Се повѣсти времяньных лѣт · ѿ куду есть пошла ру
ская земля · кто въ киевѣ нача первѣе княжи
ти · и ѿ куду руская земля стала есть ·:· се

Се начнемъ повѣсть сию · по потопѣ первие сыно
ве ноеви · раздѣлиша землю · симъ · хамъ · афетъ ·
и яся въстокъ симови · персида · вактрь · доже
и до индикия · в долготу и в широту · и до нирокурия · яко
же рещи ѿ въстока и до полуденья · и сурия · и мидия
по ефрату рѣку · вавилонъ · кордуна · асуриане ·
месопотамия · аравия старѣишая · елма
исъ · инди · аравия силная · колии · комагини · финикия вся · хаму же яся полу
деньная страна · егупетъ · ефиопья · прилежа
щи ко индомъ · другая же ефиопья · из не
я же исходить рѣка ефиопьская · чермна · те
кущи на въстокъ · фива · ливуя · прилежащи
до куриния · мармарья · сурьти · ливуя дру
гая · нумидья · масурья · мавританья · проти
ву сущи гадиру · сущимъ же къ въстоку имать
киликию · памфилию · писидию · мисию · лука
онию · фругию · камалию · ликию · карию · луд
ью · мисию другую · троаду · еолиду · вифу
нию · старую фругию · и островы же нѣкия имать · сардании

[illegible] и хамъ и афетъ· раздѣливше землю· жр
ебьи метавше не преступати никомуже въ жр
ебии братень· и живяху кождо въ своеи части· бы
языкъ единъ· и умножившемъся ч҃лвкомъ на
земли· помыслиша создати столпъ до нбсе· въ
дни нектана и фалека· и собрашася на мѣстѣ
сенаръ поли здати столпъ до нбсе· и градъ около е
го вавилонъ· и созда столпъ то за· м· лѣ· и не свершаше
н бы· и сниде г҃ь видѣти града и столпа· и рече г҃ь
се родъ единъ· и языкъ единъ· и смѣси б҃ъ языкы
и раздѣли на· о· и· в· языка· и расъсѣя по все
и земли· по размѣшеньи же языкъ· б҃ъ вѣтромъ
великимъ разраши столпъ· и есть останокъ е
го межю асюромъ и вавилономъ· и есть въ высо
ту· [illegible] и в лѣта
многа хранимъ останокъ· по разрушеньи же
столпа и по раздѣленьи языкъ прияша снве
симови въсточныя страны· а хамови снве по
луденьныя страны· афетови же прияша за
падъ и полунощныя страны· ѿ сихъ же· о· и· в·
языку· бысть языкъ словѣнескъ· ѿ племени афет
ова· нарци еже суть словѣне· по мнозѣхъ же времена
нѣхъ сѣли суть словѣни по дунаеви· гдѣ есть ныне
угорьска земля· и болгарьска· ѿ тѣхъ словѣнъ
разидошася по земли· и прозвашася имены сво
ими· гдѣ сѣдше на которомъ мѣстѣ· яко при
шедше сѣдоша на рѣцѣ именемъ марава· и
прозвашася морава· а друзии чеси нарекоша
ся· а се ти же словѣни· хорвате бѣлии· и серебь· и хо
рутане· волхомъ бо нашедшемъ на словѣни на
дунаиския· и сѣдшемъ в нихъ· и насилящемъ имъ
словѣни же ови пришедше сѣдоша на вислѣ· и

прозвашасѧ лѧхове. а ѿ тѣх лѧховъ прозваша
полѧне. лѧхове друзии лютици. ини мазовшане. и
ни поморѧне. такоже и ти словѣне пришедше
и сѣдоша по днѣпру. и нарекошасѧ полѧне. а друзи
и деревлѧне. зане сѣдоша в лѣсѣх. а друзии сѣдо
ша межю припетью и двиною. и нарекошасѧ дре
говичи. рѣчькы ради ӕже втечеть въ двину имене
мь полота. ѿ сеӕ прозвашасѧ полочане. словѣни
же сѣдоша ѡколо ѡзера илмерѧ. прозвашасѧ сво
имъ имѧнемь. и сдѣлаша градъ. и нарекоша и
новгородъ. а друзии сѣдоша по деснѣ. и по семи. по
сулѣ. и нарекошасѧ сѣверо. тако разидесѧ словѣ
ньскыи ӕзыкъ. тѣмьже и грамота прозвасѧ сло
вѣньскаӕ. полѧном же жившим ѡсобѣ по го
рамъ сим. бѣ путь из варѧгъ въ грѣки. и из грѣ
къ по днѣпру. и верхъ днѣпра волокъ до ловоти
и по ловоти внити в ылмерь ѡзеро великое. из не
гоже ѡзера потечеть волховъ. и втечеть в ѡзеро
великое нево. того ѡзера внидеть оустье в море
варѧжьское. и по тому морю ити до рима. а ѿ
рима прити по тому же морю ко царюгороду. а ѿ
царѧгорода прити в понтъ море. в неже втечеть
днѣпръ рѣка. днѣпръ бо потече из оковьскаго лѣ
са. и потечеть на полъдне. а двина ис тогоже лѣса
потечеть. а идеть на полунощье. и внидеть в мо
ре варѧжьское. ис тогоже лѣса потече волга на
въстокъ. и вътечеть семьюдесѧть жерелъ в мо
ре хвалисьское. тѣмьже и из руси можеть ити по
волзѣ в болгары и въ хвалисы. на въстокъ доити въ жре
бии симовъ. а по двинѣ въ варѧгы. а изъ ва
рѧгъ до рима. ѿ рима до племени хамова. а
днѣпръ втечеть в понетьское море жереломъ

емъ море словеть Руское по немуже оучилъ стыи Онь-
дрѣи братъ Петровъ. якоже рѣша. Ѡньдрѣю оучащю
в Синопии. и пришедшю ему в Корсунь. оувидѣ
яко ис Корсуня близь оустье Днѣпрьское. и въсхотѣ по-
ити в Римъ. и проиде въ оустье Днѣпрьское. ѿтоле
поиде по Днѣпру горѣ. и по приключаю приде и ста
подъ горами на березѣ. заоутра въставъ и рече к сущим
с нимъ оученикомъ. видите ли горы сия. яко
на сихъ горахъ восияеть благодать Божья. имать градъ
великъ. и церкви многи Богъ въздвигнути имать. и въ-
шедъ на горы сия благослови я. и постави крестъ. и помоли-
въся Богу. и слѣзъ съ горы сея. идеже послѣже бысть Ки-
евъ. и поиде по Днѣпру горѣ. и приде въ Словени идеже
нынѣ Новъгородъ. и видѣ ту люди сущая. како
есть ѡбычаи имъ. и како ся мыють и хвощются. и
оудивися имъ. и иде въ Варяги. и приде в Римъ. и испо-
вѣда елико наоучи. и елико видѣ. и рече имъ. дивно ви-
дѣхъ Словеньску землю. идучи ми сѣмо. видѣхъ
бани древены. и пережьгуть е рамяно. и совлокуть-
ся и будуть нази. и ѡбольються квасомъ оуснияном. и
возмуть на ся прутье младое. бьють ся сами. и то-
го ся добьють егда влѣзуть ли живи. и ѡбольються
водою студеною. и тако ѡживуть. и то творять по
вся дни. не мучими никимже. но сами ся мучать.
и то творять мовенье собѣ. а не мученье. и то слы-
шаще дивляхуся. Андрѣи же бывъ в Римѣ приде
в Синопию. Поляномъ же живущимъ ѡсобѣ и володѣ-
ющимъ роды своими. иже и до сее братье бяху
Поляне. и живяху кождо съ родомъ своимъ и
на своихъ мѣстѣхъ. владѣюще кождо родомъ
своимъ на своихъ мѣстѣхъ. быша .г. братья. еди-
ному имя Кии. а другому Щекъ. а третьему Хорив

сестра ихъ лыбедь. сѣдяше кии на горѣ гдѣ ны[illegible]
не увозъ боричевъ. а щекъ сѣдяше на горѣ. гдѣ
ныне зовется щековица. а хоривъ на третьеи
горѣ. ѿ негоже прозвася хоревица. и створиша
градъ во имя брата своего старѣишаго и наре
коша имя ему киевъ. бяше около града лѣсъ и
боръ великъ. и бяху ловяща звѣрь. бяху му
жи мудри и смыслени. и нарицахуся поляне. ѿ нихъ
есть поляне в киевѣ и до сего дне. и ниции же не свѣду
ще рекоша яко кии есть перевозникъ былъ у ки
ева бо бяше перевозъ тогда с оноя стороны днѣ
пра. тѣмь глаголаху на перевозъ на киевъ. аще бо кии бы перево
зникъ то не бы ходилъ ко царюгороду. но сии кии кня
жаше в родѣ своемь. и приходившю ему ко царю [illegible]
[illegible] якоже сказають яко велику честь приялъ ѿ цар[illegible]
[illegible] при которомь цари приходи [illegible] ему опять при
де къ дунаеви. и възлюби мѣсто. и сруби градокъ малъ
и хотяше сѣсти с родомь своимь. и не даша ему ту бли
зь живущии. еже и доныне наричють дунаици [illegible]
ще киевець. киеви же пришедшю въ свои градъ ки
евъ. ту животъ свои сконча. и братъ его щекъ и хори
въ и сестра ихъ лыбедь ту скончашася. [illegible]
[illegible] почаша держати родъ ихъ княжение в полянехъ
[illegible] свое. а дреговичи свое. [illegible]
[illegible] полочане [illegible] ѿ ни
хъже кривичи иже сѣдять на верхъ волгы и на верхъ
двины и на верхъ днепра [illegible]
[illegible] ѿ нихъ же [illegible]
[illegible] ѡзерѣ сѣдять весь. а на ростовьскомь озерѣ
меря. а на клещинѣ озерѣ меря же [illegible] а по оцѣ рѣцѣ
где потече в волгу мурома языкъ свои [illegible]
[illegible] свои языкъ. мордва свои [illegible]

… языкъ в руси. поляне. деревляне. ноуго-
родьци. полочане. дреговичи. сѣверъ. бужане. зане
сѣдоша по бугу. послѣже велыняне. а се суть ин-
нии языци. иже дань дають руси. чюдь. меря. ве-
сь. мурома. черемись. моръдва. пермь. печера.
ямь. литва. зимигола. корсь. норома. либь. си су-
ть свои языкъ имуще ѿ колѣна афетова. иже жи-
вуть в странах полунощных. словѣньску же я-
зыку якоже рекохом живущю на дунаи. придо-
ша ѿ скуфъ рекше ѿ козаръ. рекомии болгаре
сѣдоша по дунаеви. населници словѣномъ бы-
ша. посемъ придоша угри бѣлии. наслѣдиша з-
емлю словѣньску. си бо угри почаша быти при ира-
клии цари. иже находиша на хоздроя царя перьскаго ::
В си же времена быша и обри. иже ходиша на ираклия
царя. и мало его не яша. си же обри воеваху на
словѣны. и примучиша дулѣбы. сущая словѣны.
и насилье творяху женам дулѣбьскым. аще
поѣхати будяше обърину. не дадяше въпрячи
коня ни вола. но веляше въпрячи. г. ли. д. ли. е. ли
женъ в телѣгу. и повести обърѣна. и тако мучаху ду-
лѣбы. бяху бо обри тѣломъ велици. а умомь
горди. и богъ потреби я. и помроша вси. и не оста-
ся ни единъ обринъ. и есть притча в руси и до сего
дне. погибоша аки обри. их же нѣсть племени ни
наслѣдка. по сихъ же придоша печенѣзи. паки
идоша угри чернии мимо киевъ. послѣже при
ользѣ. полямъ же жившимъ особѣ. якоже
рекохомъ. сущим ѿ рода словѣньска. и нарекош-
аса поляне. а деревляне ѿ словѣнъ же. и нареко-
шася древляне. радимичи бо и вятичи ѿ ляхо-
въ. бяста бо .в. брата в лясѣ. радимъ. а другому вятко.

и пришедъша сѣдоста радимъ на съжю и прозва
шасѧ радимичи. а вѧтъко сѣде с родомъ свои
мъ по ѡцѣ. ѿ негоже прозвашасѧ вѧтичи. и жи
вѧхꙋ в мирѣ полѧне и деревлѧне. сѣверъ и рад
имичи. и вѧтичи. и хорвате. дꙋлѣби живѧхꙋ по бꙋ
гꙋ гдѣ ныне велынѧне. а оулꙋчи тиверьци. сѣдѧ
хꙋ бо по днѣстрꙋ. присѣдѧхꙋ къ дꙋнаеви. бѣ мно
жьство ихъ. сѣдѧхꙋ бо по днѣстрꙋ. оли до морѧ. сꙋ
ть гради их и до сего дне. да то сѧ звахꙋ ѿ грекъ ве
ликаꙗ скꙋфь. имѧхꙋ бо ѡбычаи свои. и законъ
ѡць своих и преданьꙗ. кождо свои нравъ. полѧ
не бо своих ѡць ѡбычаи имѧꙋть кротокъ и тихъ. и
стыдѣнье къ снохамъ своимъ. и къ сестрамъ.
к матерем и к родителем своим. к свекровемъ и к де
веремъ велико стыдѣнье имѣхꙋ. брачны
и ѡбычаи имѧхꙋ. не хожаше зѧть по невѣстꙋ. но при
водѧхꙋ вечеръ. а завътра приношахꙋ по неи что
вдадꙋче. а древлѧне живѧхꙋ звѣриньскимъ ѡ
бразомъ. живꙋще скотьски. оубивахꙋ дрꙋгъ дрꙋ
га. ꙗдѧхꙋ вса нечисто. и брака оу них не быва
ше. но оумыкивахꙋ оу воды дѣвицѧ. и радимичи и
вѧтичи. и сѣверъ ѡдинъ ѡбычаи имѧхꙋ. живѧхꙋ
в лѣсѣ. ꙗкоже всѧкыи звѣрь. ꙗдꙋще все нечисто.
срамословье в нихъ предъ ѿтьци. и предъ снохами.
браци не бывахꙋ в нихъ. но игрища межю селы. схо
жахꙋсѧ на игрища на плѧсанье. и на всѧ бѣсо
вьскаꙗ игрища. и тꙋ оумыкахꙋ жены собѣ. с не
юже кто свѣщашесѧ. имѧхꙋть же по двѣ и по три же
ны. аще кто оумрѧше. творѧхꙋ тризнꙋ надъ нимь.
мь. и посемь творѧхꙋ кладꙋ великꙋ. и възложах
ꙋть и на кладꙋ мертвеца. сожьжахꙋ. и посемь
собравше кости. вложахꙋ в сꙋдинꙋ малꙋ. и по

…ѥстьлѣнивапутеѥмьтворатьвлатиуи
миимѣсимьтворагуѡвнхамнкрнонупроуни
поганиинеѣдуще закона бжїа нетвораще са
ламеѡвѣзаконивгатегеѡргиниатѣтописаньи
ѥкокоиуѥмадогазвикуѡвѣлавиеписаннѣзакона
есть вдаѹгналвмеѡвѣчанзанебезаконвнн
невлавѡтѣчьстанесливнитсѧѡнихменепервнеси
ринимноушенаконецьземлѧзаконпилаута
ѡсвеиѡвѣчаниелюбодѣятинпрелюбодѣиат
инкрастинпоклеветатиланоубитиползаведѣ
иатинесвлалзаконьмепуктиоранѣтлмни ира
длаценѡстрѡвьнициемеѡпрадѣдвпоклан
свалвѣгутвеславласнегадуще пипвпилапаюц
инвлцалатвораще нещвакоиамезлоевитворащ
ѣтразарадиламога невоиавѣтачепрпаемаципа
…ниаѣвоцвинстводѣиницискврнотвораще
виѣвлпонипачеестьвътолапиутрьнѣнишнма
стрпнѣпдвулоиваадуще̑гнистрашьствоуюцихь
ѹчепвалцгаучмнадатвлакоиснетврамезак
ндлладѣславлавиаонѧлѣ итрипиналатн
…ратипилнулдвблцадвдѣиатинмѣуѥипрати
всмѣкоебостидеѡедѣиинвегатлдѣтелѣвена
стадѣюще лювода …естралиеїсвѣеиѣцдут…
ипвлмезаконѣ гнаниѡлвлмени … ѡрнстлсвѣтаю
…дараринниумлсквгладѣла…ратѣ…
ратрелникхещетвнеивгаермаѡвлнѡвла…
…дѣслвладкарлтвомнхвмесцтв храбри
…шьвнлопнти…рѣнкоивладѣтитемеме
…умнепнлѝ ниддела тивалиповѣтѣ
…мелинцнилумпи сведнмометенкепатли
…свѣдпилелаѣраумеланпосе… тищи…
везаконаназаконпѡтещѣтворатнезаки

ѣѣѡ

пс

в лѣт ҂ѕ т ѯ е. в лѣт ҂ѕ т ѯ ѕ.

Михаилъ цесарь изиде с вои брегомь и моремь на
болгары. болгаре же оувидѣвше не могоша ста-
ти противу крестити ся просиша и покоритися
грекомъ. цесарь же крести князя ихъ и боляры
вся и миръ створи съ болгары. в лѣт ҂ѕ т ѯ з.
имаху дань варязи изъ заморья на чюди и на сло-
вѣнех на мери и на всѣх кривичѣх. а козари има-
хуть на полянех и на сѣверех и на вятичѣхъ има-
ху по бѣлѣ и вѣверици ѿ дыма. в лѣт ҂ѕ т
ѯ и. в лѣт ҂ѕ т ѯ ѳ. (о).

Изгнаша варяги за море и не даша имъ дани и
почаша сами в собѣ володѣти и не бѣ в нихъ пра-
вды и въста родъ на родъ и быша в них оусобицѣ и во-
евати почаша сами на ся. и рѣша сами в себѣ по-
ищемъ собѣ князя иже бы володѣлъ нами и су-
дилъ по праву. и идоша за море къ варягомъ к руси.
сице бо ся звахуть и варязи русь яко се друзии зо-
вутся свие друзии же оурмане анъгляне друзии
гъте тако и си. рѣша руси чюдь и словѣни и кри-
вичи и вси земля наша велика и ѡбилна а на-
ряда в ней нѣтъ да поидѣте княжитъ и володѣ-
ти нами. и изъбрашася ·г· братья с роды сво-
ими пояша по собѣ всю русь и придоша старѣ-
ишии рюрикъ а другии синеусъ на бѣлѣѡзерѣ а тре-
тии изборьстѣ труворъ. и ѿ тѣх прозвася руская зе-
мля новугородьци ти суть людье ноугородьци
ѿ рода варяжьска преже бо бѣша словѣни. по дво-
ю же лѣту синеус оумре и братъ его труворъ и
прия власть рюрикъ и раздая мужемъ своимъ гра-
ды ѡвому полотескъ ѡвому ростовъ дру-
гому бѣлоѡзеро и по тѣмъ городомъ суть находници варя-

[illegible] словѣньскии и преложиста апостолъ и еѵг
ради быша словѣни ꙗко слышаша величьꙗ
б҃жьꙗ своимъ ꙗзыкомъ. посемже приложи
ста псалтырь и ѡхтаикъ и прочаꙗ книгы глще
ꙗко не достоить никоторомꙋ же ꙗзыкꙋ имѣ
ти бꙋквъ своихъ развѣ еврѣи и грекъ латинъ
по пилатоу написанию еже на кр҃тѣ г҃ни напи
се же слышавъ папа римьскии похꙋли тѣ
хъ иже ропщють на книгы словѣньскыꙗ река
да сꙗ исполнить книжное слово ꙗко да въсхва
лать б҃а вси ꙗзыци. другое же да вси възглть ꙗзы
кы различьными величьꙗ б҃жьꙗ ꙗкоже дасть имъ с҃тыи д҃хъ ѿ
вѣщевати. да аще кто хꙋлить словѣньскꙋю гра
мотꙋ да бꙋдеть ѿлꙋченъ ѿ цркве дондеже испра
вать ти бо сꙋть волци а не овци ꙗже достоить
ѿ плода знати и хранитисꙗ ихъ. вы же чада б҃жьꙗ
послꙋшаите оученьꙗ и не ѿринете наказа
ньꙗ црковнаго ꙗкоже вы наказа мефодии
оучитель вашь. костантинъ же възвратисꙗ въ
спать и иде оучитъ болгарьскаго ꙗзыка. а ме
фодии оста в моравѣ. посемже коцелъ кнꙗзь
постави мефодьꙗ еппа в панонии на столѣ с҃того
андроника ап҃ла единого ѿ о҃ оученика с҃тго па
ѵла. мефодии же посади в҃ попа скорописца
зѣло и преложи вса книгы исполнь ѿ грецьска
ꙗзыка в словѣнескъ з҃ мцѣ начень ѿ марта
мцѣ до двꙋдесатꙋю и ѕ҃ дне октабрѧ мцѣ. оконча
въ же достоино хвалꙋ и славꙋ дасть б҃ꙋ даꙗ
юшемꙋ такꙋ блгдть еппꙋ мефодью настолни
кꙋ андроникову. тѣмже словѣньскꙋ ꙗзыкꙋ оу
читель есть андроникъ ап҃лъ. в моравꙋ бо ходи
лъ и ап҃лъ павелъ оучилъ тꙋ тꙋ бо есть илюрикъ

Зт много листов ...

В лѣт. ҂s҃. у҃. л҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. ла҃. В лѣт. ҂s҃.
у҃. лв҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. лг҃. В лѣт. ҂s҃. у҃.
лд҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. ле҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. лѕ҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. лз҃.
Придесемеоннацрьградъипопленифра
кию и макидонию ипридекъцрюградувъ
силѣвеликѣивъгордостиисътворимирсро
маномъцремъивъзратисявъсвояси.
В лѣт. ҂s҃. у҃. лн҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. лѳ҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. м҃. В лѣт.
҂s҃. у҃. ма҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. мв҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. мг҃. В лѣт. ҂s҃.
у҃. мд҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. ме҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. мѕ҃. В лѣт. ҂s҃.
у҃. мз҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. мн҃. В лѣт. ҂s҃. у҃. мѳ҃.
Поидеигорьнагрекыипосълашаболгаревѣ
стькоцрюякоидутьрусьнацрьградъскѣ
диі҃тысящьижепридошаиприплуша
ипочашавоевативи(ѳ)иньскыястраны
иповоевахупопонтудоираклиядофафлаго
ньскыземлиивсюстрануникомидиискую
попленившеисудъвесьпожгошаихжеемше
овѣхърастинахудругыяакистранапостав
люще истрѣляхувъныизъимахутьопакы
руцѣсвязающегвоздижелѣзныипосредѣ
главывъбивахутьимъмногожесвятыхъцр
ковиогневипредашаманастыриселапожь
гошаиимѣньенемалоотобоюстранувзяша
потомжепришедшемъвоемотвостока
панфирдеместикъсчетыредесятытысящь
фокажепатрикиисмакидоныфедоръже
стратилатъсфракиисними же исанов
ницибоярьстииобидошарусьоколо
съвѣщашарусьизыдошавъоружившесяна
грекыибраньмежиимибывшизѣлоодолѣ

ѧумнии ѣ свобѣмнѣсьпечерѹ ... пѧноѵвелѣхоша дьа.
давнѡбѣгоша . Феѡфанъ же сустрѣте ... дла.
дедъ всоѡгнемъ ипущашатипаѹ ... рѹкагапѡгнь
паладатрусьскыя ... ѣтистрашипоуюдо . ру
сьмедапдашипадагамне . вратъ . тадѹсмѣвподу
шюрьсиѹмъ хотѧщеоѹбрести итакопаоуимпо
бѣрашипша смаптедѣасп тѣмъ ... епршпедши
... ... и поостадахукомъдесвопиражѡ
... ... поѡ ... ... ѡгпи ... ...
... ... имениш ... ...
... ...
... ...
... ...
... ...

Въ лѣто . ҂ѕ . [illegible] . н .

[illegible]

[illegible]

[illegible] Въ лѣ . ҂ѕ . у . ма . [illegible]

[illegible]

[illegible] Въ лѣ . ҂ѕ . у . [illegible]

И [illegible]

[illegible]

сфирка · алвадъ гудовъ фудри туадовъ мутур
ѹтинъ купецъ адунь · адулбъ иггивладъ
олѣбъ фрутанъ гомолъ · куци емигъ · тур
бидъ · фурстѣнъ бруны роалдъ гунастръ
фрастѣнъ игелдъ турбернъ · моны руалд
свѣнь стиръ алданъ тилен апубьксарь вузлѣ
въ · синько боричь посланнии ѿ игоря · великого
князя рускаго · и ѿ всякоя княжья · и ѿ всѣ
хъ людии рускиѧ земля · и ѿ тѣхъ заповѣдано ѡ
бновити ветхыи миръ · и ненавидящаго добра
и враждолюбьца дьявола разрушити ѿ многъ
лѣтъ · и утвердити любовь межю грекы и русью
и великии князь нашь игорь · и боляре его и
людье вси рустии · послаша ны къ романови и
костянтинови и къ стефанови къ великимъ царемъ
грецкимъ · створити любовь съ самѣми цари
со всѣмъ болярьствомъ и со всѣми людьми
грецкими на вся лѣта · доньдеже сияеть солнце
и весь миръ стоить · и иже помыслить ѿ стра
ны рускыя · разрушити таковую любовь · и елико
ихъ крещенье прияли суть да приимуть мьсть ѿ бо
га вседержителя · ѡсуженье и на погибель
и в сии вѣкъ · и в будущии · и елико ихъ есть не
крещено · да не имуть помощи ѿ бга · ни ѿ пе
руна · да не ущитятся щиты своими · и да
посѣчени будуть мечи своими · ѿ стрѣлъ и
ѿ иного оружья своего · и да будуть раби и въ
весь вѣкъ будущии · а великии князь ру
скии и боляре его · да посылають въ греки
къ великимъ царемъ грецкимъ корабли
елико хотять со слы и с гостьми · яко же ...

оуставлено есть. ношаху сли печати злати
а гостье серебрени. ныне же оувѣдѣлъ есть князь ва
шь посылати грамоту ко царству нашему
иже посылаеми бывають от нихъ посли и гостье да
приносять грамоту пишюче сице. яко послах к
корабль селико. и от тѣх да оувѣдимъ и мы ѩ
ко с миромъ приходять. аще ли безъ грамоты
придуть и преданы будуть намъ да держимъ
и хранимъ дондеже възвѣстимъ князю
вашему. аще ли руку не дадять и противя
тся да оубьени будуть да не изищется смерть
ихъ от князя вашего. аще ли оубѣжавше в Русь
придуть мы напишемъ ко князю вашему якоже
имъ любо тако створять. аще ли придуть Русь безъ
купли да не взимають мѣсячины. да запретить кня
зь словомъ своимъ приходящимъ Руси сде да не
творять бещинья в селѣхъ и въ странѣ нашей
и приходящимъ имъ да витають оу святаго мамы
и послеть царство наше да испишуть имена ва
ша и тогда возмуть мѣсячное свое слебное
а гостье мѣсячное свое первое от города Кие
ва и паки ис Чернигова и ис Переяславля и
в городъ одними вороты со царевымъ мужемъ
безъ оружья мужь ·н҃· и да творять куплю якоже
имъ надобе и паки да исходять и мужь царст
ва нашего да хранить я да аще кто от Руси или от
Грекъ створить криво да оправляеть то. входя
ще же Русь в городъ да не творять пакости и не
имѣють волости купити паволокъ
лише по ·н҃· золотникъ
и от тѣх паволокъ аще кто
показываеть цареву мужю

руси ѿсюда. и взимаютъ ѿ насъ. ѥмже надобѣ бра-
шно и путь. и ѥже надобѣ лодьꙗмъ. и ꙗко же оуста-
влено ѥсть преже. и да возвращаютсѧ съ спс҃нмь
ѥмъ во страну свою. да не имѣютъ власти зи-
мовати оу ст҃го мамы. аще оускочить челѧди-
нъ ѿ руси. по немже придутъ въ страну цр҃ства наш-
го. и ѿ ст҃го мамы аще будетъ. да поимутъ и. а-
ще ли не ѡбрѧщетсѧ. да на ротѣ ходѧтъ наши хе-
стьꙗне руси по вѣрѣ ихъ. а не хр҃стьꙗни по закону свое-
му. и тогда взимаютъ ѿ насъ цѣну свою. ꙗ-
коже оуставлено ѥсть преже. в҃. паволоцѣ за чело-
лѧдинъ. аще ли кто ѿ людии цр҃тва нашего. ли
ѿ города нашего. или ѿ инѣхъ городъ оуско-
чить челѧдинъ нашь к вамъ. и принесетъ что.
да възворотѧть ѿпѧть. а ѥже что принеслъ будетъ
все цѣло. и да возметь ѿ него золотника. в҃. и[..]
щели кто покоуситсѧ ѿ руси взѧти что ѿ л[..]
дии цр҃тва нашего. иже то створитъ. покажненъ
будетъ вельми. аще ли взѧлъ будетъ. да запла-
тить сугубо. и аще створить Гречинъ Русину.
да прииметь тужю казнь. ꙗкоже приꙗлъ ѥсть
и онъ. аще ли ключитсѧ оукрасти Русину ѿ Гре-
къ что. на игра грабучицю ѿ руси. достоино ѥсть да во-
звротити не токмо ѥдино. но и цѣну ѥго. аще оу-
краденое ѡбрѧщетсѧ продаемо. да вдасть цѣ-
ну ѥго сугубо. и то показненъ будеть по закону
гречьскому. и по оуставу и по закону рускому. ѥ-
лико кр҃стьꙗнъ ѿ власти. аще ѥсть плѣнени. а приве-
ть русь ту. аще будеть оуноша или дв҃ца [illegible] добра.
да вдадѧть златникъ. і҃. и поимутъ и. [illegible] аще ли
сть [illegible] аще [illegible] будеть средовѣчь [illegible]

стьѧ латинникъ. е. аще ли ѡбрѧщють сѧ роуси работа
юще оу грекъ. аще ли суть плѣнници. да искупа
ють я роуси по .і. златникъ. аще ли купилъ будеть гре
чинъ подъ хрестомъ. достоить ему да возметь цѣну
свою. еликоже ему далъ будеть на немъ. а о корсу
ньстѣи странѣ. еликоже есть городовъ на тои части.
да не имать волости князь рускии. да воюеть на
тѣхъ странахъ. и та страна не покаряеться вамъ.
тогда аще просить вои оу насъ князь рускии.
да воюеть. да дамы ему елико ему будеть тре
бѣ. и о томъ. аще ѡбрѧщють роусь кубару грецьску
выверженоу на коемъ любо мѣстѣ. да не
преобидять ея. аще ли ѿ нея возметь кто
что. или чл҃вка поработить. или оубьеть. да
будеть повиненъ закону рускому и греческу. а
ще ли обрящють въ вустьи днѣпрьскомь русь ко
рсунѧны рыбы ловяща. да не творять имъ зла
никакоже. и да не имѣють власти русь
зимовати въ вустьи днѣпра бѣлъбережи. ни
оу ст҃го ельферья. но егда придеть осень. да
идуть в домы своя в русь. а о сихъ оже то прихо
дять чернии болгаре и воюють въ странѣ ко
рсуньстѣи. и велимъ князю рускому. да
ихъ не пущаеть пакостити странѣ его. аще
ли хотячи оучинить злодѣиство ѿ грекъ сущихъ
подъ властью цр҃тва нашего. да не имате
власти казнити я. но повелѣньемъ цр҃тва
нашего да прииметь. якоже будеть створи
лъ. аще оубьеть хрестеянинъ русина. или русинъ хрестея
нина. да держимъ будеть створивыи оубииство ѿ ближнихъ

оубьени его да оубьють и. аще ли оускочить створ-
ивыи оубои и оубежить. аще будеть имови-
тъ. да возмуть имѣнье его ближнии оубье-
наго. аще ли есть неимовитъ. и оускочитъ
же. да ищють его дондеже обрѧщетсѧ. аще
ли обрѧщетсѧ да оубьенъ будеть. и аще оу-
дарить мечемь или копьемь. или кацѣмь
любо оружьемь. русинъ грьчина. или грьчи-
нъ русина. да того дѣлѧ грѣха заплатить сре-
бра литръ .є. по закону рускому. аще ли есть
неимовитъ. да како можеть. и толико же про-
дано будеть. и со да и порты в нихже ходѧть.
да и то с него снѧти. а ѡ процѣ да на роту ходи-
ть по своеи вѣрѣ. яко не имѣти ничтоже ти
тако опущенъ будеть. аще ли на хотѣти начнет
наше црт̃во ѿ васъ вои на противѧщаѧсѧ н-
амъ. да пишемъ къ великому кнѧзю вашему.
и пошлеть к намъ елико же хочемъ. и ѿтоле
оувѣдѧть ины страны. каку любовь имѣють
грьци съ русью. мы же сь написанье въ все на-
писахомъ на двою харатью. и едина харать-
ѧ есть оу црт̃ва нашего. да допроводѧть къ
великому кнѧзю рускому игореви и к лю-
демъ его. и тии приимающе харатью на роту
идуть хранити истину. яко мы свѣщахомъ
написахомъ харатью сию. на неи же суть име-
на наша написана. мы же елико насъ хрт̃и-
сѧ есмы. клѧхомсѧ цр̃квью ст̃го ильи въ сбо-
рнѣи цр̃кви. и предлежащем честнымъ крт̃омъ.
и харатьею сею. хранити же все еже есть написа-
но на неи. не преступити ѿ него ничто же. ащ

же преступит се ѿ страны нашея или кн(я)зь или инъ кто или
ни кто ли кр(е)щ(е)нъ ли некр(е)щ(е)нъ да не имать помо
щи ѿ б(ог)а. и да будет рабъ в сии вѣкъ и в бу
дущии. и да заколенъ будет своимъ ѡружьемъ.
а некр(е)щ(е)нии русь полагают щиты своя и
мечи своя нагы. и ѡбручи и прочаа ѡружья да клена
ются ѡ всемъ. и яже суть написана на харатьи
сеи хранити ѿ игоря и ѿ всѣхъ бояръ и ѿ всѣ
хъ людии ѿ страны рускыя и в прочая лѣта и во
вся. аще ли же кто ѿ кн(я)зь или ѿ людии руски
хъ. ли хр(е)стеянъ или некр(е)щенъ преступит се еже е
сть писано на харатьи сеи. будет достоинъ
своимъ ѡружьемъ оумрети. и да будет кля
тъ ѿ б(ог)а и ѿ перуна. яко преступи свою клятву.
да аще будет добрѣ игорь великии кн(я)зь да
хранит си любовь правую да не разрушит(ь)ся
доньдеже с(о)лнце сияет и весь миръ стоит
в нынешняя вѣки и в будущая. посланнии
же сли игоремь придоша ко игореви со сла
ми грецкими и повѣдаша вся рѣчи ц(е)с(а)ря рома
на. игорь же призва слы гречьскыя реч(е) мол
вите что вы казалъ ц(е)с(а)рь. и рѣша сли ц(е)с(а)реви. се по
сла ны ц(е)с(а)рь радъ есть миру и хочет миръ имѣ
ти со кн(я)земь рускимъ и любовь. и твои сли
водили суть ц(е)с(а)ря нашего ротѣ. и насъ посла
ша ротѣ водити тебе и мужь твоихъ. ѡбѣщася
игорь створити тако. заоутра призва игорь
слы и приде на холмъ кде стояше перунъ. и
покладоша ѡружье свое и щиты и золото. и
ходи игорь ротѣ и люди его елико поганыхъ ру
си. а хр(е)стьяную русь водиша ротѣ в ц(е)ркви

сїмъ есть на адрүтаевою конецъ пастинъ тъкъ
скдлі·икоѕарѣ есвоѣ своєпалаирскы·ааиозн
вѣшаааамѕи хетлнп пгоомеоутне ранпяли
рдстгреки ѡпцетисалюдаримп дскорое иуе
лада юпнеско и пѡпустины санмеприѕ ои
коцрви·пеитѣаша ьсм рѣчинго·рєнди·наагау
амеѣпгреколта игоамєнаүаѕнамнтнии
кменд еипрпнатѣлакопскѣеветрааааа
еакѡсеиа наүааадисантиплдеренааи
таиџрпадисантѣвоадшинок ВЛѢ·Ҁ·Ѿ·ИГ·
семеатореиеш адрумнинигоренеѡгроц
еннеоаннл ндѣтанемецүтнѡрымнне иннеот
аенниаѕиподпакмаѣенааанвдапп да
тндорудешипиѣамипелчшаипимгово и
деп дерипадаип·ипрннашаш екпие дск
ѕаннасиаашенннп·нраимнего волдеднавп
дапдопндеоогрардсмон наүшемеслуноспа
пнраагеапсанворедрүмниѣ своеи·надтеео
дипвдоагоан агаиоѕпрацпосаиоѫ омиюе
оиепустиндрүмнипүсододоедо ис прадлоснне
доүмниплаюоѕпраотисѧ иеааиаводшанеюк
плол санишадшемеденеиаамнеиаксонатни
детисауаалкшедюкнаѕенацдопаавааоро
шессаиодлапнаааспоиоинѣ тинлисснтосе
стаѕоациенеоуерютвегова тасоисеашешсоукк
гоарого·тоѕсеиюнотиеитеиосааишааиеед
гаиае иауточѕеипнѡиатигоаааиес асе
аапониенпосаүш плѫпигоссе аадрѕ
граѕанѕнаиоргѣниадеренонеисцпнаато
ѧнирѫнниѣвгоѣвеонпаааас·пиоыеекии
кпиигоро сеиаигаанегооүцексоотернаоѣ

въ деревѣхъ и до сего дни. вольга же бѧше в киевѣ съ
сыномъ своимъ съ дѣтьскомъ стославомь.
и кормилець его асмудъ. воевода бѣ свѣн
алдъ тоже ѡць мистишинъ. рѣша же деревлѧне
се кнѧзѧ убихомъ рускаго. поимемъ жену
его вольгу за кнѧзь свои малъ. и стосла
ва. и створимъ ему ꙗкоже хощемъ. и послаша
деревлѧне лучьшии мужи свои числомъ .к. въ ло
дьи к ользѣ. и присташа подъ боричевымъ в ло
дьи. бѣ бо тогда вода текущи возлѣ го
ры киевьскыѣ. и на подолѣ не сѣдѧху людье
но на горѣ. градъ же бѣ киевъ. идеже есть ны
нѣ дворъ гордѧтинъ и никифоровъ. а дворъ кнѧ
жь бѧше в городѣ. идеже есть нынѣ дворъ деместиковъ
за стою бцею. надъ горою дворъ теремныи.
бѣ бо ту теремъ каменъ. и повѣдаша ользѣ ꙗ
ко деревлѧне придоша. и возва ѧ ольга к собѣ
и рече имъ. добри гостье придоша. и рѣша деревлѧне
придохомъ кнѧгине. и рече имъ ольга. да глаголи
те что ради придосте сѣмо. рѣша же деревлѧне
посла ны деревьска землѧ рекуще сице. мужа тво
его убихомъ. бѧше бо мужь твои аки волкъ вос
хищаꙗ и грабѧ. а наши кнѧзи добри суть. иже рас
пасли суть деревьску землю. да поиди за кнѧзь нашь
за малъ. бѣ бо имѧ ему малъ кнѧзю деревьску. рече же
имъ ольга. люба ми есть рѣчь ваша. уже мнѣ
мужа своего не крѣсити. но хочю вы почтити нау
триꙗ предъ людьми своими. а нынѣ идѣте в лодью
свою. и лѧзите в лодьи величающесѧ. и азъ
утро пошлю по вы. вы же рцѣте не ѣдемъ на ко

заоутре не едемъ на конихъ ни пѣши идемъ но по
несѣте ны в лодьи· и възнесуть вы в лодьи· и
ѿпусти я в лодью· Олга же повелѣ ископа
ти яму велику и глубоку· на дворѣ теремь
стѣмь внѣ града· и заоутра Олга сѣдящи
в теремѣ· посла по гости· и придоша к неи гл҃
юще· зоветь вы Олга на честь велику· они
же рѣша· не едемъ на конихъ ни на возѣхъ·
понесѣте ны в лодьи· рѣша же кыяне· намъ не
воля· князь нашь оубьенъ· а княгини наша
хоче за вашь князь· и понесоша я в лодьи· ѡ
ни же сѣдяху в перегбѣхъ· в великихъ сусту
гахъ гордящеся· и принесоша я на дворъ ко
лзѣ· несъше вринуша е въ яму и с лодьею·
приникъши Олга и рече имъ· добра ли вы че
сть· ѡни же рѣша· пуще ны Игоревы смрти·
и повелѣ засыпати я живы· и посыпаша я·
и пославши Олга къ деревляномъ· рече имъ·
аще мя просите право· то пришлите мужи
нарочиты· да в велицѣ чти прииду за вашь кня
зь· егда не пустять мене людье кыевьстии· се
слышавше деревляне· собраша лучьшиѣ му
жи иже дерьжаху Деревьску землю· и по
слаша по ню· деревляномъ же пришедъшимъ
повелѣ Олга мовь створити· рькуще си
це· измывшеся придите ко мнѣ· они же пе
режьгоша истопку· и влѣзоша деревляне
начаша ся мыти· и запроша ѡ нихъ истоб
ку· и повелѣ зажечи я ѿ дверии· ту изгорѣ
ша вси· и посла к деревляномъ рькущи сице· се
уже иду к вамъ· да пристроите меды многи

въ градѣ идеже есте убили мужа моего да плачю
ся надъ гробомъ его и створю трызну мужю
своему · ѡни же то слышавше свезоша меды
многи зѣло взвариша · Ѡлга же поимши малы
дружины · легъко идущи приде къ гробу е
го · и плакася по мужи своемъ и повелѣ людемъ
своимъ ссути могилу велику · и ꙗко соспо
ша и повелѣ трызну творити · посемь сѣдоша
деревляне пити · и повелѣ Ѡлга отрокомъ
своимъ служити предъ ними · и рѣша деревляне
к Ользѣ · кде суть дружина наша ихже посла
хомъ по тя · она же рече идуть по мнѣ съ дружи
ною мужа моего · и ꙗко упишася деревляне
повелѣ отрокомъ своимъ пити на ня · а сама
ѿиде кромѣ · и повелѣ дружинѣ сѣчи деревля
не · и исѣкоша ихъ .е. · а Ѡлга возвратися к Ки
еву · и пристрои вои на прокъ ихъ · намєньꙗ Сто
славла ∴ В лѣт ҂ѕ у нд · Ѡлга съ сыномъ своимъ Свя
тославомъ собра вои много и храбры · и иде
на деревьску землю · и изидоша деревляне проти
ву · и снемшемася обѣма полкома на скупь су
ну копьемъ Стославъ на деревляны · и копье
летѣ сквозѣ уши коневи · и удари в ноги
коневи · бѣ бо дѣтескъ · и рече Свѣнелдъ и Асмо
лдъ · князь уже почалъ · потягнѣте дружино
по князи · и побѣдиша деревляны · деревля
не же побѣгоша и затворишася в градѣхъ
своихъ · Ѡлга же устремися съ сыномъ своимъ
на Искоростѣнь градъ · ꙗко тѣ бяху убили
мужа ея · и ста около града съ сыномъ своимъ
а деревляне затворишася в градѣ · и боряхуся

льгалѣто·иноможашевзятиградаиоумысли
сице·послакоградуглаголющи·чтохочетедосѣдѣ
тиавсиградиващипредашасѧмнѣ·ия
лисѧподань·идѣлаютьнивысвоѧиземлѣ
своѧ·авыхочетеизъмеретигладомъ·неи
мучесѧподань·деревлѧнежерекоша·ради
смѣлихотимъялиподань·нохощешиимщати
мужасвоего·речеимъѡльгаякоазъмьсти
лауже обидумужасвоего·когдаприидоша
кыеву·второе·итретьее·когдатворяхутрі
знумужесвоему·аоуженехощюмщат·
нохощюданьиматипомалусмирившисѧ
свамипоидуωпять·рекошадеревлянеишт
хощешиоунас·радидаемъ·медомъискo
рою·онажерече·ныневасъ... нѣтумеду
нискоры·... малоувасъпрошю·даитеми
ѿдворапог҃·голуби·ипог҃воробьи·азъбонехо
щютяжькиданивъзложити·якожемужьмои
сегопрошюувасмала·изнемоглибоестевъо
садѣдавдаитемисегомала·деревлянеже
радибывше·исобраша·ѿдво
рапог҃·голуби·ипог҃·воробьи·ипослашакользѣ
споклономъ·вольгажерече·имъ·сеужесте
покорилисѧмнѣ·имоемудѣтяти·аидѣ
тевъгородъ·аязаутраотступлюотграда·ипоиду
вградсвои·деревлянежерадибывше·внидошавъградъ·иповѣда
шалюдемъ·иωбрадовашасѧлюдиевъградѣ·
дѣ·волгажераздаявоемъпоголубикомуждо
·адругымповоробьеви·иповелѣккоемужд
оголубиикворобьевипривязыватицерь
обертывающевъплаткималынитъкоюпо

тѣзывающе и верзывающе къкоемуждо ихъ. и по
велѣ ѡльга яко смеркаеся пустити голуби и
воробьи воемъ своимъ. голуби же и воробьеве
полетѣша въ гнѣзда своя. ѡви въ голубни
ки. а врабьеве подъ стрѣхи. и тако възга
рахуся голубьници. ѡво клѣти. ѡво вежѣ. ѡво
ли ѡдрины. и не бѣ двора идеже не горяше. и не
бѣ льзѣ гасити. вси бо двори възгорѣшася. и по
бѣгоша людье из града. и повелѣ ѡльга воемъ
своимъ имати я. яко възя градъ и пожьже и. ста
рѣишины же града изъима. и прочая люди ѡ
вы изби. а другия работѣ предасть мужемъ с
воимъ. а прокъ ѡстави платити дань. и възло
жиша на ня дань тяжьку. ·в̄· части дани
идета Киеву. а третьяя Вышегороду к Ользѣ.
бѣ бо Вышегородъ градъ Вользинъ. и иде Вольга
по Деревьстѣи земли съ сыномъ своимъ и с дру
жиною. уставляющи уставы и уроки. и суть
становища ея и ловища. и приде въ градъ свой
Киевъ съ сыномъ своимъ Святославомъ. и пребы
вши лѣто едино. В лѣ·ѕ҃·у҃·н҃е·
Иде Вольга Новугороду. и устави по Мьстѣ пово
сты и дани. и по Лузѣ ѡброки и дани. и ловища
ея суть по всеи земли. знамянья и мѣста и
повосты. и сани ее стоять въ Плесковѣ и до се
го дне. и по Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ. и
есть село ее Ольжичи и доселе. и изрядивши
възратися к сыну своему Киеву. и пребываше с
нимъ в любви. В лѣ·ѕ҃·у҃·н҃ѕ· В лѣ·ѕ҃·у҃·н҃з· В лѣ·
ѕ҃·у҃·н҃и· В лѣ·ѕ҃·у҃·н҃ѳ· В лѣ·ѕ҃·у҃·ѯ҃· В лѣ·
ѕ҃·у҃·ѯ҃а· В лѣ·ѕ҃·у҃·ѯ҃в· В лѣ·ѕ҃·у҃·ѯ҃г· В лѣ·

И сеѡ [illegible] грекы [illegible] придеши [illegible] городу [illegible] тогда
цри [illegible] ѿ [illegible] придеш [illegible] ему ѡ
лѣта [illegible] руси [illegible]
[illegible] цари [illegible] вѣст
[illegible] цртити [illegible]
[illegible] ѡ [illegible]
[illegible] кртити [illegible]
[illegible] крти [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ѿ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] костантина [illegible]
[illegible] ѿ [illegible]
[illegible] ѡ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ѡ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ѧзданиенеоуглавиеовдигародаи ипѣтсвавно
ѧвкоοуеꙁѣ·ибраилаѡ҃ дениѧ елезалата
ѿсодоиаланп·ипонетиаѡ҃ фараѡна доѧлаѡса
заа г· ѡтроцинѡнецин· даннлаѡзитѣрини та
конталисваевитиѡнепаниалиниѡсѣтинего
аилиспатреаруп инидескапроннопеноѡозера
ипоидениенц·семеквлиакѡмепрнсолоонвант·
приидецрцаесѳниѡнесваискоолоанн·сапина
тниетаинпаиротисолоиании·инаторцадаз
виднѣнзиилраанвил тацсоменеиенкамилѧмѡаюга
сказашедаѧкротенарагьемъвя·пѡнаухаоукил
спемаааиишнмнеоаиадтиѡкращиютвпраидат
ваапсхоѧиишнадвподетсаниипутеадмедевазиа
аснобсиоѧитв ианадвмезлвраавнпиадвпо
поискѧаетв иощ ѣтвиеградадиииѣхпдеозаи
цинатв саникоконѣтв ивиндеаматесмк
навандц·сивоѡвдзрастасвамианиѡадгаи
сканиерадртааиосеивнсвѣтѣсеравииаѣзе
вносредвзиогоцѣнивнниахдемеестваесть·рево
солоианивмелл ниге·кагндиха аналасаам ени
наншюипрнаоманшинадеричетвоевоазцелз
аиовамналианимрвесаю иииициющинираенс
ѡкрамшиетврламгдреипрнхсдамциальвкоанѣ
иеивкиитивоиепи·и мееѡаигапрнденане
инрамсаакнени цревгреувсконигла·аази
иниогрдаонхетаѣрискогашеконанѣаак
ашеноѣтодашюсманрцеалнигондаорнии
[illegible] вевсевсвиевдац инонамнс [illegible]
[illegible] ашинѡдагаирвесвсагат [illegible]
роц [illegible]
иноме [illegible]

дьесѧтъ · тьмъ [illegible]

ити тебе · но ѡ [illegible] ше [illegible]

его сто сла [illegible] рекѹще [illegible]

ше [illegible] тебе по [illegible] ти [illegible]

[illegible] дѣломъ [illegible] и сердьце ѡбратити

[illegible] мене [illegible]

[illegible]

[illegible] съ [illegible] мѣсто [illegible] его [illegible]

гл҃ъ [illegible] гл҃ъ [illegible] гл҃ъ [illegible]

гл҃ъ [illegible] гл҃ъ [illegible] гл҃ъ [illegible] гл҃ъ

[illegible] о · гл҃ъ [illegible] гл҃ъ [illegible]

[illegible] пла [illegible] ти [illegible] храбр [illegible]

[illegible]

[illegible] по [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] мени [illegible]

[illegible]

[illegible] ѡ [illegible]

[illegible] гл҃ъ [illegible]

[illegible] ѡ [illegible]

[illegible] гл҃ъ [illegible] матн [illegible]

[illegible] гл҃ъ [illegible]

[illegible]

ѡ [illegible] ѡдолѣ сто [illegible] город

и·подунаеви·сѣде кнѧжа тꙋ·въ переꙗславци
емлѧ дань на грѣцѣх в лѣ. ҂ѕ. у. оѕ.
Придоша печенѣзи на рускꙋ землю первое·а свѧто
славъ бѧше переꙗславци·и затворисѧ волга
въ градѣ съ унуки своими·ꙗрополкомь и ѡ
льгомь и володимеромь въ градѣ києвѣ·
и ѡступиша градъ печенѣзи в силѣ велицѣ·бещисленое
множьство около града·и не бѣ льзѣ изъ гра
да вылѣсти·ни вѣсти послати·изнемогахꙋ же
людье гладомь и водою·собравшесѧ людье
ѡноѧ страны днѣпра в лодьꙗх·ѡбонꙋ стра
нꙋ стоꙗхꙋ·и не бѣ льзѣ внити в києвъ ни єдиномꙋ
ихъ·ни изъ града к онѣмъ·и въстужи
ша людье въ градѣ·и рѣша нѣть ли кого иже бы
моглъ на онꙋ странꙋ доити·и рещи имъ·аще
не приступите заꙋтра·предатисѧ имамъ
печенѣгомъ·и рече единъ отрокъ·азъ прейдꙋ·и
рѣша иди·ѡн же изиде из града съ ꙋздою·и
ристаше сквозѣ печенѣги глаголѧ·не видѣ ли конѧ
никтоже·бѣ бо ꙋмѣꙗ печенѣжьски·и мнѧхꙋ
ѧ своего·ꙗко приближисѧ к рѣцѣ·сверг
порты въсунусѧ въ днѣпрь·и побреде·видѣвше
же печенѣзи ꙋстремишасѧ на нь·стрѣлѧ
юще его·и не могоша емꙋ ничтоже створити·
ѡни же видѣвше с оноѧ страны·приѣхаша
в лодьи противꙋ емꙋ·и взѧша и в лодью·и при
везоша и к дрꙋжинѣ·и рече имъ·аще не пꙋте
заꙋтра к городꙋ·предатисѧ хотѧть людье пе
ченѣгомъ·рече же воевода ихъ·имѧнемъ прѣ
тичь·подъстꙋпимъ заꙋтра в лодьꙗх·и попа
дше кнѧгиню и кнѧжичѣ·ꙋмчимъ на сю
странꙋ·аще ли сего не створимъ·погꙋбити

ны имать Стославъ · и яко бысть заоутра всѣ-
дше в лодью противоу свѣтоу · и вструби-
ша вельми · и людье въ градѣ кликнуша · пе-
ченѣзи же мнѣша князя пришедша · побѣ-
гоша розно ѿ града · и изиде Ольга со оунуки
и с людми к лодьямъ · видѣвъ же се князь печенѣжь-
скии възратися единъ къ воеводѣ Претичю и
рече кто се приде · и ре ему людье оноя страны ·
и ре князь печенѣжьскии · а ты князь ли еси
онъ же рече азъ есмь мужь его · и пришелъ есмь
въ сторожѣхъ · и по мнѣ идеть полкъ со княземь ·
бещисла множьство · се же ре грозя имъ · ре же
князь печенѣжьскии къ Претичю · буди ми
другъ · онъ же ре тако створю · и подаста руку
межю собою · и въдаста печенѣжьскии князь
Претичю конь · саблю · стрѣлы · онъ же дасть е-
му бронѣ · щитъ · мечь · и отступиша печенѣзи ѿ
града · и не бяше лзѣ коня напоити · на Лыбе-
ди печенѣзи · и послаша кияне къ Стославу гл-
аголюще · ты княже чюжея земли ищеши и блю-
деши · а своея ся охабивъ · малы бо насъ не взя-
ша печенѣзи · и матерь твою и дѣти твоя · аще
не поидеши · ни оборониши насъ · да паки ны
возмуть · аще ти не жаль отчины своея · ни
матере стары суща · и дѣтии своихъ · то слышавъ
Стославъ вборзѣ всѣде на конь съ дружиною
своею · и приде Кыеву · цѣлова матерь свою и дѣти
своя · и съжалися ѡ бывшемъ ѿ печенѣгъ · и
собра вои · и прогна печенѣгы в поле · и бысть миръ

В лѣт. ҂ѕ. у. оз. Рече Стославъ къ матери своеи
и къ боляромъ своимъ · не любо ми есть в Ки-
евѣ быти · хочю жити в Переяславци на Дунаи

ꙗко то єсть середа землѣ моєи ꙗко ту вс
ѧ бл҃гаꙗ сходѧтсѧ ѿ грекъ злато паволоки
вина и ѡвощеве розноличныꙗ и из чехъ же и
з угоръ сребро и комони · из руси же скора и во
скъ и медъ и челѧдь · рече ѥму ѡлга видиши мѧ в бо
лѣзни сущю камо хощеши ѿ мене ити бѣ бо ра
зболѣласѧ оуже · рече же ѥму погребъ мѧ иди ꙗможе
хощеши · по трехъ дьнехъ оумре ѡлга и пла
касѧ по неи снъ еѣ и внуци еѣ · и людьє вси пла
чемъ великомь и несоша и погребоша ю на мѣстѣ ·
И бѣ заповѣдала ѡлга не творити трызны на
собою · бѣ бо имущи презвутеръ сеи похорони
блаженую ѡлгу · си бѣ предътекущиꙗ крстьꙗн
стѣи земли · аки дєньница предъ солнцемь · и аки
зоря предъ свѣтомъ · си бо сиꙗше ꙗко луна в но
щи · тако и си в невѣрныхъ человѣцѣхъ свѣтѧщес
ꙗ аки бисеръ в калѣ · калѣни бо бѣша грѣ · не ѡ
мовени крщениємъ стмь · си бо ѡмысѧ стою купѣ
лью · и сволечесѧ грѣховныѧ ѡдежа · ветхаго
человѣка адама и въ новыи адамъ ѡблечесѧ
еже есть хс · мы же рцѣмъ к неи радуисѧ руское по
знанье къ бу начатокъ примиренью при
нимъ бо и первое вниде въ црство нбсное ѿ русь
сию бо хвалѧть рустии снве · аки началницю · ибо по
смерти молѧшесѧ бу за русь · праведныхъ бо дша не оумира
ють ꙗко рече соломонъ · похвалѧєму праведному възвесе
лѧтсѧ людьє · безсмертье бо єсть памѧть его ꙗко ѿ ба
познаваєтсѧ и ѿ человѣкъ · се бо вси человѣци просла
влѧють видѧще лежащю в тѣлѣ на многа лѣта · рече бо
пррокъ прославлѧющаꙗ мѧ прославлю · ѡ сѧковыхъ бо д
вдъ глаше · въ памѧть вѣчную будеть праведникъ · ѿ слуха зла не
оубоитсѧ · готово срдце его оуповати на га · оутвердисѧ

срдце его не подвижетсѧ соломонъ бо рече праведници
въ вѣкы живуть ѿ г(оспод)а мьзда имъ есть и строение
ѿ вышнѧго сего ради приимуть цр(с)тво красоты
и вѣнецъ доброты ѿ руки г(оспод)нѧ ꙗко десницею покры
еть ꙗ и мышцею защитить ꙗ защитилъ бо есть
сию блаженую ольгу ѿ противника и супостата дь
ꙗвола. Въ лѣт(о). ѕ҃. у҃. о҃и҃. Св(ѧ)тославъ посади ꙗро
полка в киевѣ а ольга в деревѣхъ. в се же время
придоша людие ноугородьстии просѧще кнѧ
зѧ собѣ аще не поидете к намъ то налѣземъ кнѧ
зѧ собѣ. и рече к нимъ св(ѧ)тославъ а бы пошелъ кто к ва
мъ. и ѿпрѧсѧ ꙗрополкъ и ѡлегъ. и рече добрынѧ про
сите володимера. володимеръ бо бѣ ѿ малуши
ключницѣ ользины. сестра же бѣ добрыни. ѿце
мъ бѣ има малко любечанинъ. и бѣ добрыни уи во
лодимеру. и рѣша ноугородци св(ѧ)тославу вдаи
ны володимера. ѡн же рече имъ вото вы есть. и поꙗ
ша ноугородци володимера к собѣ. и иде володимѣ
ръ съ добрынею уемъ своимъ ноугороду. а св(ѧ)тославъ
переꙗславцю. Въ лѣт(о) ѕ҃ у҃ о҃ѳ҃. Приде св(ѧ)тославъ в
переꙗславець. и затворишасѧ болгаре въ градѣ
и излѣзоша болгаре на сѣчю противу св(ѧ)тославу. и бы
сть сѣча велика и ѡдолѣваху болгаре. и рече св(ѧ)тославъ во
емъ своимъ уже намъ сде пасти. потѧгнемъ мужь
ски братьꙗ и дружино. и к вечеру ѡдолѣ св(ѧ)тос
лавъ. и взѧ градъ копьемъ. и посла къ грекомъ глаго
лѧ хочю на вы ити и взѧти градъ вашь ꙗко и сии. и рѣша
грьци мы недужи противу вамъ стати. но возми
дань на насъ и на дружину свою. и повѣжьте ны
колко васъ да вдамы по числу на главы. се же рѣ
ша грьци льстѧче подъ русью. суть бо греци лстиви
и до сего дни. и рече имъ св(ѧ)тославъ есть насъ к҃ тысѧщь

насъ. к҃. тысѧщь. и прирѣ. і҃. тысѧщь. бѣ бо руси. і҃. ты
сѧщь. то. и пристроиша греци. р҃. тысѧщь на свято
слава. и не даша дани. и поиде стославъ на гре
кы. и изидоша противу руси. видѣвше же русь
оубоꙗшасѧ зѣло множьства вои. и рече стославъ
оуже намъ нѣкамо сѧ дѣти. волею и неволею
стати противу. да не посрамимъ землѣ руски
но лѧжемъ костьми. мертвыи бо срама не име
ють. аще ли побѣгнемъ. срамъ имамъ. не и
мамъ оубѣжати. но станемъ крѣпко. азъ же
пред вами поиду. аще моꙗ глава лѧжеть
то промыслите собою. и рѣша вои. идеже глава
твоꙗ. ту и свои главы сложимъ. и исполчиша
сѧ русь. и бы сѣча велика. и одолѣ стославъ. и бѣжа
ша греци. и поиде стославъ ко граду. воюꙗ и гра
ды разбиваꙗ. ꙗже стоꙗть пусты и до днешнѧго дне. и со
зва царь болѧре своꙗ в полату. и рече имъ что ство
римъ. ꙗко не можемъ противу ему стати. и рѣ
ша ему болѧре. посли к нему дары. искусимъ и
любезнивъ ли есть злату. ли паволокамъ. и по
сла к нему злато и паволоки. и мужа мудра. рѣ
ша ему. глѧдай взора и лица его и смысла его. о
нъ же вземъ дары. приде къ стославу. и повѣдаша
стославу. ꙗко придоша греци с поклономъ. и рѣ
че. въведѣте ꙗ сѣмо. придоша и поклонишасѧ ему.
положиша пред нимъ злато и паволоки. и рече сто
славъ. кромѣ зрѧ. отрокомъ своимъ. схороните
онѣмъ же придоша ко царю. и созва царь болѧры. рѣша
же посланнии. ꙗко придохомъ к нему. и вдахомъ
дары. и не возрѣ на нѧ. и повелѣ схоронити. и рече е
динъ. искуси и еще. посли ему оружье. они же посл
ушаша его. и послаша ему мечь и ино оружье. и прине

несошакнѧзиегаѿн [illegible]
налюбитинутьлоѣ [illegible] придоша [illegible]
ипоидѣ [illegible]
тасеенумо [illegible]
лѡрумнее [illegible]
енце [illegible]
[illegible]
[illegible]
воз [illegible]
ре [illegible]
лодоумн [illegible]
[illegible]

и рече писати вся глаголы· посолъ вся рѣчи· и нача писець
писати· и глаголаше сице· равно другаго свѣща
нья бывшаго при Свѧтославѣ велицѣмь кнѧ
зи рустѣмь· и при Свѣналдѣ· писано при Ѳе
ѳелѣ синкелѣ· к Ивану нарицаемому Цѣмь
скию цесарю грьчьскому въ Дерестрѣ· мца иу
лѧ· индикта въ· ді· в лѣ ҂ѕ у ѻѳ.

Азъ Свѧтославъ кнѧзь рускии· якоже клѧхсѧ
и оутвержаю на свѣщаньи семь роту свою· хо
чю имѣти миръ и свершену любовь со всяко
мь· великимъ царемъ грьчьскимъ· съ Василемъ и
Костѧнтиномъ· и с богодохновеньными цари
и со всѣми людьми вашими· и иже суть подо мною
Русь· боляре и прочии· до конца вѣка· яко николи
же помышлю на страну вашю· ни сбираю во
и· ни языка иного приведу на страну вашю
и елико есть подъ властью грѣчьскою· ни на власть
корсуньскую· и елико есть городовъ ихъ· ни на стра
ну болгарьску· да аще инъ кто помыслить на стра
ну вашю· да и азъ буду противенъ ему· и борюся
с нимъ· якоже кляхъся ко царемъ грьчьскимъ· и со
мною боляре и Русь вся· да схранимъ правая
съвѣщанья· аще ли от тѣхъ самѣхъ преже ре
ченыхъ не съхранимъ· азъ же и со мною и подо мною
да имѣемъ клятву от бога в его же вѣруемъ· въ Пе
руна и въ Волоса скотья бога· и да будемъ золо
ти яко золото се· и своимъ оружьемъ да исѣчени бу
демъ· се же имѣйте во истину· якоже сотвори
хомъ ныне къ вамъ· и написахомъ на харотьи
сей и своими печатьми запечатахомъ· створивъ миръ
Свѧтославъ съ грекы· поиде в лодьях къ порогомъ

кнѧже на конихъ ѡколо· стоѧть бо печенѣзи в по
розѣ· и не послуша его· и поиде в лодьѧхъ· и посла
ша переꙗславци къ печенѣгомъ глаголюще· се идеть вамъ свѧ
тославъ в русь· взѧвъ имѣнье много оу грекъ
и полонъ бещисла· с маломъ дружины· слы
шавше же се печенѣзи заступиша пороги· и при
де стославъ къ порогомъ· и не бѣ лзѣ проити по
рогъ· и ста зимовати в бѣлобережьи· и не бѣ оу них
брашна оуже· и бѣ гладъ великъ· ꙗко по полугри
внѣ глава конѧча· и зимова стославъ ту· веснѣ
же приспѣвши· В лѣт ҂ѕ҃ у҃ п҃·
Поиде стославъ в пороги· и нападе на нь куря кн
ѧзь печенѣжьскъ· и оубиша стослава· и взѧша
главу его· и во лбѣ его съдѣлаша чашю· ѡковавши
лобъ его· и пьѧху из него· свѣньделдъ же приде ки
еву къ ꙗрополку· и всѣхъ лѣтъ стосла
вла· лѣт к҃и· В лѣт ҂ѕ҃ у҃ па҃ Нача кнѧжити ꙗро
полкъ· В лѣт ҂ѕ҃ у҃ пв҃· В лѣт ҂ѕ҃ у҃ пг҃·
Ловъ дѣющю свѣньделдичю· именемь лютъ· ишедъ
бо ис кыева· гна по звѣри в лѣсѣ· и оузрѣ и ѡлегъ·
и рече кто се есть· и рѣша ему свѣньделдичь· и за
ѣхавъ оуби и ѡлегъ· бѣ бо ловы дѣꙗ ѡлегъ· и ѿ того бы
сть межю ими ненависть· ꙗрополку на ѡльга· и молвѧше все
гда ꙗрополку свѣньделдъ· поиди на братъ свои· и прими
волость его· хотѧ ѿмьстити сыну своему·
В лѣт ҂ѕ҃ у҃ пд҃· В лѣт ҂ѕ҃ у҃ пе҃·
Поиде ꙗрополкъ на ѡльга брата своего на
деревьскую землю· и изиде противу ему
ѡлегъ· и ополчистасѧ· ратившемасѧ полко
ма· побѣди ꙗрополкъ ѡльга· побѣгшю же
ѡльгу съ вои своими въ градъ рекомыи вру
чии· бѧше чресъ гроблю мостъ ко вратомъ

...вгра[д]ьнымъ· тѣснѧщесѧ другъ друга пиха
ху въ гроблю· и спехнуша Ѡлга с мосту в дебрь·
падаху же людье мнози· и удавиша кони и чл҃вци·
и вшедъ Ӕрополкъ въ градъ Ѡлговъ· перея вла
сть его· и посла искатъ брата своего· и искавше его не
ѡбрѣтоша· и рече единъ деревлянинъ· азъ видѣхъ
яко вчера спехнуша с мосту· и посла Ӕрополкъ
искатъ брата· и влачиша трупье изъ гробли ѿ
утра и до полудне· и налѣзоша и Ѡлга испо
ди трупья· вынесоша и и положиша и на коврѣ· и
прииде Ӕрополкъ и надъ нимь плакасѧ· и рече сего
ты еси хотѣлъ· и погребоша Ѡлга на мѣст
у города Вручего· и есть могила его и до сего дне
у Вручего· и прия власть его Ӕрополкъ· у Ӕро
полка же жена грекини бѣ· и бяше была черни
цею· бѣ бо привелъ ѡць его Ст҃ославъ· и вда ю за Ӕ
рополка красоты ради лица ея· Слышавъ же се Во
лодимиръ в Новѣгородѣ· яко Ӕрополкъ уби Ѡ
лга· убоявся бѣжа за море· а Ӕрополкъ посади
посадникы своѣ в Новѣгородѣ· и бѣ володѣя
единъ в Руси· В лѣт҃ ѕ҃ у҃ пе҃· В лѣт҃ ѕ҃ у҃ пѕ҃· В лѣт҃
ѕ҃ у҃ пи҃· Приде Володимиръ съ Варягы Нову
городу· и рече посадникомъ Ӕрополчимъ· идѣте
къ брату моему· и рцѣте ему· Володимеръ ти и
детъ на тѧ· пристраиваи сѧ противу битъ сѧ· и сѣ
де в Новѣгородѣ· и посла [...] ко Рогъволоду Пѡ
лотьску глаголѧ хочю поѧ[ти дщерь] твою собѣ же
нѣ· ѡнъ же рече дщери своеи [...] хочеши ли
за Володимера· она же рече· не хочю розути ро
бичича· но Ӕрополка хочю· бѣ бо Рогъволодъ пришелъ
изъ заморья· имяше власть свою в Полотьскѣ· а Ту
ры Туровѣ· ѿ негоже и Туровци прозва

и придоша ѿтроци володимери · и повѣда
ша ему всю рѣчь рогънѣдину · дщере рогъволо
жю кнѧзѧ полотьского · володимеръ же
собра вои многи варѧгы · и словени чюди и
кривичи · и поиде на рогъволода · в се же врѣмѧ хо
тѧху рогънѣдь вести за ꙗрополка · и приде володи
мѣръ на полотескъ · и оуби рогъволода и сна
его два · и дъчерь его поꙗ жене · и поиде на ꙗро
полка · и приде володимеръ къ киеву с вои мно
ги · и не може ꙗрополкъ стати противу · и затво
рисѧ киевѣ с людми своими и съ блудомъ · и сто
ꙗше володимеръ ѡбрывсѧ на дорогожичи · ме
жю дорогожичемъ и капичемъ · и есть ровъ и до
сего дне · володимеръ же посла къ блуду воево
дѣ ꙗрополчю съ лестью гл҃ѧ · поприими · аще оу
бью брата своего · имѣти тѧ хочю во ѡца мѣ
сто · и многу честь возмешь ѿ мене · не азъ бо
почалъ братью бити · но онъ · азъ же того оубо
ꙗвсѧ придохъ на нь · и рече блудъ къ посломъ воло
димерим · азъ буду тобѣ в сердце и въ приꙗзньство
ѡ злаꙗ лесть чл҃вча · ꙗкоже двдъ гл҃ть · ꙗдыи хлѣ
бъ мои възвеличи на мѧ лесть · се бо лу
кавьствоваше на кнѧзѧ своего лестью · и па
ки · ꙗзыки своими льстѧхусѧ · суди имъ бже да
ѿпадуть ѿ мыслии своих · по множьству нечесть
ꙗ ихъ изрини ꙗ · ꙗко прогнѣваша тѧ гн҃и · и паки
тъ же рече двдъ · мужь в крови льстивъ не припло
вить днии своих · се есть свѣтъ золъ · иже свѣщевають
на кровопролитье · то суть неистовии · иже прие
мше ѿ кнѧзѧ или ѿ гспдина своего честь или да
ры · ти мыслѧть ѡ главѣ кнѧзѧ своего на погуб
ленье · горьше суть бѣсовъ таковии · ꙗкоже блудъ

редаѧ кнѧзѧ своего приимаѧ ѿ него учти ми
сиѣ бо бѣ повиненъ крови той. се бо блудъ за
творисѧ съ ꙗрополкомъ льстѧ ему. слаше
к володимеру часто велѧ ему приступати
ти къ граду бранью. а самъ мысля оубити
ꙗрополка. гражаны же не бѣ льзѣ оубити не
го. блуд же не возмогъ како бы погубити и. за
мысли лестью. велѧ ему не излазити на бра
нь из града. льстѧше же блуд ꙗрополку. ки
ꙗне слютсѧ к володимеру. глаголюще приступи
ни къ граду. ꙗко предамы ти ꙗрополка. побѣ
гни за градъ. и послуша его ꙗрополкъ. и збѣгъ
предними. затворисѧ въ градѣ роднѣ. на оу
стьи рси. а володимеръ вниде в києвъ. и осѣ
де ꙗрополка в роднѣ. и бѣ гладъ великъ в немъ. и
есть притча и до сего дне. бѣда аки в роднѣ. и ре
ч блудъ ꙗрополку. видиши колько вои у брата
его. нама их не перебороти. твори миръ с бра
томъ своимъ. льстѧ подъ нимъ се ре. и рече ꙗ
рополкъ. тако буди. и посла блудъ к володимеру
сице глаголѧ. ꙗко сбыстьсѧ мысль твоꙗ. ꙗко при
веду к тобѣ ꙗрополка. и пристрои оубити и. во
лодимеръ же то слышавъ. вшедъ въ дворъ тере
мныи ѿтень. ѡ немже преже сказахомъ. сѣде
ту с вои и с дружиною своею. и рече блудъ ꙗрополку. пои
ди къ брату своему и рци ему. что ми вдаси то
то азъ прииму. поиде же ꙗрополкъ. рече же ему
варѧжько. не ходи кнѧже. оубьють тѧ. побѣгни
в печенѣги. и приведеши вои. и не послуша его
и приде ꙗрополкъ к володимеру. ꙗко полѣзе
въ двери. и подъѧста и два варѧга мечьми по
дъ пазуху. блудъ же затвори двери. и не да по немъ

ко же видѣвъ ꙗко оубьенъ бъıсть ꙗрополкъ
бѣжа съ двора в печенѣги· и ѡдва привабі и·
заходивъ к немѹ ротѣ· володимеръ же залеже же-
нѹ братьню грекиню· и бѣ непраздна· ѿ
неꙗ же родисѧ стополкъ· ѿ грѣховнаго бо ко-
рени золъ плодъ бываеть· понеже бѣ бъıла мт҃и
его черницею· а второе володимеръ залеже ю
не по бракѹ· прелюбодѣичищь бъıсть оубо· тѣмь и о-
тець его не любѧше· бѣ бо ѿ двою отцю ѿ ꙗрополка и ѿ
володимера· по сихъ рѣша варѧзи володимерѹ
рѹ· се градъ нашь· и мъı приꙗхомъ и· да хочемъ
имати окѹпъ на нихъ по двѣ гривнѣ ѿ человѣка· и ре-
че имъ володимеръ· пождѣте даже вы кѹны сберѹ-
ть за мѣсѧць· и ждаша за мѣсѧць· и не дасть имъ· и рѣ-
ша варѧзи· сольстилъ еси нами· да покажи
ны пѹть въ грекы· онъ же рече имъ идѣте· и
избра ѿ нихъ мѹжи добры смыслены и храбры· и
раздаꙗ имъ грады· прочии же идоша црс҃югра-
дѹ въ грекы· и посла пред ними послы глаголѧ сице
цесареви· се идѹть к тебѣ варѧзи· не мози ихъ держати в
градѣ· оли то створѧть ти зло ꙗко и сде· но ра-
сточи ꙗ разно· а сѣмо не пѹщаи ни единого· и на-
ча кнѧжити володимеръ въ киевѣ единъ· и постави кѹ-
миры на холмѹ внѣ двора теремнаго· перѹна древѧна
а главѹ его сребрену а ѹсъ златъ· и хърса· дажь-
бога· и стрибога· и симарьгла и мокошь· и жрѧхѹ
имъ наричюще ꙗ богы· и привожахѹ сны своꙗ и
дщери· и жрѧхѹ бѣсомъ· и оскверневахѹ землю тре-
бами своими· и осквернисѧ кровьми землѧ рѹска
и холмо тъ· но преблагии бг҃ъ не хотѧ смерти грѣшникомъ на
томъ холмѣ нынѣ цр҃кви стоить стг҃о василиꙗ ꙗкоже с-

...же послѣже скажемъ. мы же на преднее
възратимся. Володимеръ же посади Добрыню
уя своего в Новѣгородѣ. и пришедъ Добрына
Новугороду, постави кумира надъ рѣкою Во
лховомъ. и жряху ему людье ноугородьстии
и акы богу. бѣ же Володимеръ побѣженъ похоть
ю женьскою. и быша ему водимыя Рогънѣ
дь, юже посади на Лыбеди, идеже нынѣ стоить
сельце Предъславино. от неяже роди д҃ сыны
Изяслава, Мьстислава, Ярослава, Всеволода.
а в҃ дщери. ѿ грекинѣ Святополка. ѿ чехинѣ Выш
еслава. а ѿ другоѣ Святослава и Мьстислава. а ѿ бо
лгарыни Бориса и Глѣба. а наложниць бѣ у
него т҃ Вышегородѣ. а т҃ в Бѣлѣгородѣ. а с҃ на Бере
стовѣ в сельци, еже зовуть и нынѣ Берестовое. и
бѣ несытъ блуда, приводя к собѣ мужьскы
я жены и дѣвицѣ растьляя. бѣ бо женолюбець, яко
же и Соломанъ. бѣ бо, рече, у Соломана женъ ѱ҃. а на
ложниць т҃. мудръ же бѣ, а наконець погы
бе. се же бѣ невѣголосъ, а наконець обрѣте спасенье.
велии Господь, и велия крѣпость его, и разуму его нѣ
сть конця. зло бо есть женьская прелесть, якоже
рече Соломонъ покаявъся о женахъ: не вонми
злѣ женѣ. медъ бо каплеть ѿ устъ ея, жены лю
бодѣицѣ. на время наслажаеть твой гортань
послѣди же горчае золчи обрящеши. приближа
ющеся к неи снидуть съ умершими въ адъ. на путь животныи не
ходить. блудящи же стези ея неразумны. се же рече Соло
монъ о прелюбодѣицахъ. а о добрыхъ женахъ
рече: дражаиши есть каменья многоцѣньнаго
радуеться о неи мужь ея. творить бо мужю
своему добро все житье. ѡбрѣтъши

мелницѹ есть пѣтворитъ· благопотрѣбни і марѹ
лісѹ опрѣ і давлаетъ ѩко око рабѣ ракѹпецъ ...
нѣкнодаетъ ωсобѣ блатъ ство· нѣ ставѣ ...
идаетъ вражьшю вѣрѹ и ... ...
вьш ... стамапре кѹпона ... ωдъ благоѹтѣсь ...
пасаднтвтамлапре· пре ... ... ѹресласвога
ноутиера ... ... снωгοна дкло· ... ... нако
добро ... ...
... ...
... ...

рѹцѣ ... ...
стр ... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...

...лꙗдамиеронимѡ· прѣшластарцими гсламѣреи
сеилатмреени ластеилрмрев ниѥнастрокал
дѣлицнпанегом· падетѣ· тогохартѣмеглѣвка
ешеблармгъсд· нбѣдьсрьогсидетеестьцр
стаглзѹаютмесдѣламполодиреерьѣтмадрат
топришелвидагрекъ дерамашертрхеланскѹ
некоупегосмтѣкрсенвлнцерадвидѣ нмсегопаде
мревинноздѣстп· мадоли·пстернашетьводрамо
ѣклаастьпгравм· дзвсѣрим пссвашетвелицакмте
ринерцм·тыжлисепотребитнѡваннѣ· ни
стпамо·рѣшаприиседшепосламнникнегаѹ·макопад
мѣевиннасмтѣтсонидсапшлвонѣзнсовѣдлегнорн
рапотребѹбѣадъ·прерадатнесѹтѣгсезнападрелоди
естьтаѹтромдвгиеѕтьнерадатѣконмпьюнмсолм
исѹтрѣлампрѹланрерювѣлквестьнвем
мееслѹмагрецилмаютсаитестиадимасил
лаокъдатнлѹцѹѹ ланцеплзвкадлаѣестреѹ
дедерламлеѕнттоседѣллашла слмадѣлаипсѹтрнеда
хзѣмасвоенѹтсовѣѡпнпедшепонѣдаменеде
ѡпимесдешеѡрѹмлепенидоманамн·нрохнн
ѡколоего·ѡнимсстоамепаствиеснеѹезѹ
ециеданснисоегодавдаклзиеаѣѡпнереес
дѕит тоеданмогоессвепосамтегдапѹтнсн
есамцпр· е стеисланкнѹщапопо еии
нинрапѣскоповнишаганнесьтестамактомег
мпшан сагцестогдачлецине гсле мпогани
нап олврлашесасеѹ нерѣдинаковлапогм
лцташерзитневлц таксотимшесапогибитна
лесламп непрогенимѣвашеѹдатни
млѣвсдемелашеѡзанмти аксседеенест
лмцие стеесиеецтвапапоѹнам прцип рееи
неимѣдзнпрсагаща нед оди рсоти

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] В лѣ[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] В лѣ[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] искѣдетводинукрасну [illegible]

вьздомитими·едину·тако·тебелиумени·идеже

[illegible]стоитьблуд[illegible]ѿритипосланимасе[illegible]

ащебудетктооубогъ·тоитого[illegible]есть

[illegible]мене[illegible]писати[illegible]ме

слыша[illegible]каменеми[illegible]блумени

[illegible]гое·послуши·ишесладко·иособе[illegible]

ѡ[illegible]ѡнеградени[illegible]

[illegible]питиѿтинца[illegible]рускиести[illegible]

[illegible]естогобыти[illegible]приидоша

[illegible]приидо[illegible]посла[illegible]ѡпапемане

шаемау·река[illegible]такопапем[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]сутьпо[illegible]

ѡнимерт[illegible]ащекто[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ѥтоѥ и сарими... оучит... ѡт вєртєпиѣ
... пристоуєни... [illegible]
... топєк... стєрсстоуєм... [illegible]
... ѥд... томє... писание тєприкати. Посєга
мєнрпєлаш... [illegible]
... [illegible] ... пифагор...
... [illegible] ... приходи... [illegible]
... [illegible]
... [illegible] ... имєсутє... [illegible]
... [illegible] ... сєдо... [illegible]
... [illegible] ... єго... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible] ... таковєн
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible] ... фил... соф... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible] ... философ... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]

сени·лѣт г҃ и днии воскрити ими·и небеса рекъ иде ѡни же
пьрвии ꙁвѣзди·туда бо и сл[illegible] претири врати егда же вси
ѹже са приобретении все сихъ в[illegible] и да [illegible] ꙁем[illegible] ꙁапрати
тьсе прише[illegible] и воскресни ани небесаꙁ и де [illegible] ѹ те ѡ
ми да ише покаꙗни[illegible] ꙁа г҃ а·и ꙁ і [illegible] л в҃ · и не покаꙗ
шеса·и посла [illegible] на [illegible] грады [illegible] въ ра [illegible] ша
и са [illegible] раꙁбоиники апостра [illegible] ограбити·и [illegible] ко та [illegible] то
и ꙁ стра [illegible] ·ре ме [illegible] о д[illegible] л ере [illegible] тоуторади [illegible] и де
[illegible] ꙁемл [illegible] ·и ꙁ страста [illegible] ко [illegible] ѡ [illegible]
философъ [illegible] оце [illegible] послушати и даскати
[illegible] на [illegible] съ [illegible] ꙁемлю·волохи [illegible]
[illegible] ме ре послуша [illegible] и [illegible] философа гати [illegible]
[illegible] твори [illegible] ꙁемлю·и [illegible]
да [illegible] сотворити [illegible] дъ·са ме [illegible] посреди [illegible] се ꙁ [illegible]
[illegible] ꙁа [illegible] ѡ [illegible] ꙁапад [illegible] полати [illegible] д [illegible] тве
радъ·а полати [illegible] по [illegible] ·г҃ ·и·д [illegible] сотвори
[illegible] кѹ [illegible] сто [illegible] ко [illegible] на [illegible]
слнце и лѹници [illegible] ꙁ [illegible] ни [illegible] ꙁ ѡ [illegible] те
[illegible] стар [illegible] ши [illegible] ча [illegible] по
[illegible] ꙁ себе [illegible] ꙁемли [illegible] пре [illegible] у
[illegible] ꙁѣлаю·не [illegible] поставлаю [illegible]
[illegible] ѡ [illegible] ст [illegible] испер [illegible] ти [illegible] сверже
[illegible] по [illegible] ша [illegible]
[illegible] десать [illegible] вѣ мене [illegible] пре [illegible] ки [illegible]
[illegible] от [illegible] старѣиши [illegible]
[illegible] ла [illegible] тома [illegible] егра [illegible] ꙁ [illegible] ꙁ [illegible]
ѡ [illegible] ниперѡ [illegible] ꙁретса [illegible] ти [illegible]
посе [illegible] мене [illegible] е·и [illegible] стве [illegible] ме [illegible] ти [illegible]
[illegible] пти [illegible] лаца [illegible] ·в҃·а·и медне [illegible] створи
[illegible] ꙁеѝ [illegible] сотвори [illegible]
[illegible] медни [illegible] ѡ [illegible] си [illegible] ·и

мееству[illegible] а· и насади и въ раи и пакы [illegible]
дела въведетъ и [illegible] къ негомъ [illegible] сада и сладости
его ѿ древа [illegible] сам. коі [illegible] расти ѿ древа ... ѥдиного
не ясти ѥ же естьства [illegible] добру и злу [illegible]
[illegible] и ... даше [illegible] и ... егда и [illegible]
[illegible] на адама [illegible] сна и оусне адамъ· и вьзѧ
въ ѥдино ребро оу адама [illegible] мѣсто ѥго плотью· и со
зда ѥ ребро [illegible] предасть въ се кость ѿ кості
моеи· и плоть ѿ плоти моея· си наречетсѧ жена· и [illegible]
рече адамъ [illegible] скоту [illegible] птицамъ [illegible]
и гадомъ [illegible] адама [illegible]
корения [illegible] скоту и [illegible] адамъ [illegible]
[illegible] и послуша [illegible] его [illegible] ѿ тѣ ѥдинаго [illegible]
утвьрди [illegible] и преѡбразисѧ [illegible]
[illegible] прѣже [illegible] сутоне [illegible]
[illegible] посредѣ [illegible] прѣмѣна [illegible] рече [illegible]
[illegible] ѥсти [illegible] прѣже [illegible]
[illegible] мене [illegible] сѧ [illegible] же [illegible]
[illegible] мести [illegible] ѿ него [illegible]
будета [illegible] ко [illegible] добро и зло [illegible]
[illegible] добро [illegible] древо [illegible] же [illegible] ѥсть
[illegible] своѥму [illegible] ѿ [illegible]
[illegible] ѥста [illegible]
[illegible] сло [illegible] при [illegible]
[illegible] та же [illegible] бысть [illegible] не [illegible]
[illegible] ѥго [illegible] бы [illegible] яко [illegible]
стре [illegible] ѿ древа [illegible] животнаго [illegible]
[illegible] бгъ [illegible]
[illegible] ѥ [illegible]
радова [illegible] ѿ прокл [illegible]
[illegible] ѿ [illegible] паденіе [illegible]

·кагомантысѧ вдни. ідалѣтѣ каина и авеля. и бѣ ка
инъ ратаи. а авель пастухъ. и несе каинъ ѿ пло
да земли к бгу. и не прия бъ даровъ его. авель
же принесе ѿ агнець первенець. и прия бъ дары
авелевы. сотона же влѣзе в каина. и пострекаше.
каина оубити авеля. и рече каинъ. изидевѣ на по
ле авелю. и послуша его. въста каинъ на авеля. хотѧш
е оубити и. и не оумѣяше како оубити и. и рече ему
сотона. възьми камень и оудари и. възем камень
и оуби и. и рече бъ каину. кде есть братъ тво
и. онъ же рече. еда стражь есмь брату своему. и ре
бъ. кровь брата твоего вопьеть ко мнѣ. буде
ши стеня и трясыся до живота своего. адамъ
же и евга плачющася бѣста. и дьяволъ радова
шеся рекъ. се егоже бъ постави. азъ створих ему ѿ
пасти бга. и се нынѣ плачь ему наведохъ. и пла
кастася по авели лѣт .л. и не съгни тѣло его. и
не оумѣяста его погрести. и повелѣньемь бжьемь
птенца .в. прилетѣста. единъ ею оумре. единъ
же ископа яму. и вложи оумершаго и погребе
и. видѣвша же се адамъ и евга. ископаста я
му. и вложиста авеля. и погребоста и с плач
емь. бывшю же адаму лѣт .с.л. роди сифа. и .в. дщери.
и поя едину каинъ. а другую сифъ. и ѿ того чл
вѣци расплодишася. и оумножишася по земли. и
не познаша створшаго я. исполнишася блу
да и всякоя нечистоты. и оубииства и зависти
ти. и живяху скотьскы человѣци. бѣ ной единъ
праведенъ в родѣ семъ. и роди .г. сыны. сима. ха
ма. афета. и рече бъ. не имать дхъ мои пребывати
в человѣцѣхъ. и пакы рече. да потреблю егоже створих ѿ чл

до скота· и передъ вмоей пьць створи ковчегъ [illegible] лаготъ
локотъ т· а в ширину п̃ лакотъ а в высоту [illegible] лакотъ
и в лакоть свершиши ковчегъ в вьрхъ· а вдолѣ [illegible] ковчегъ
д̃ р· лѣт· и по пътдалше [illegible] ми како быти по сему· и послѣ
тату с [illegible] егда [illegible] ковчегъ передъ [illegible]
лѣ [illegible] имена [illegible] по [illegible]
по единъ со бъ по двое [illegible] ѿ всякого скота и ѿ всѣх птиць и
ѿ всѣх гадъ [illegible] потдале егда [illegible] на
[illegible] потопа [illegible] потопе [illegible] лакотъ
ковчегъ [illegible] воды· егда [illegible]
[illegible] имена его ѿ [illegible]
[illegible] едини [illegible] пр
[illegible] стол [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ѿ адама [illegible] до потопа лѣт [illegible] м̃· в̃·
А ѿ потопа до разделения языкъ· лѣт· ф̃ [illegible]
По семъ же [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

кнд· вщеерм иѕ.ака у [illegible] идиниквш не вѣса ѕѣ нила мѡ
скверне на· пауалп и искве егашеки и ир ѡтворени
серцкв тропамш бо кии ри и прав· гони кмап илитцка
уавкв· ѡвѣиаве вип шнинал вцрг ва· друго на вѣ абр
гл [illegible] идолу твори [illegible] имена на [illegible] праведници [illegible] семе
серухъ роди нахора фара ѡ фара же роди [illegible] аврама и нахо
хора· арона· фара же творѧше кумиры и продаваше [illegible]
ѡца своего [illegible] же при [illegible] вѣха [illegible]
и [illegible] о ире [illegible] что есть
[illegible] же творилъ ѡць [illegible] что аки
[illegible] шаше [illegible] своего· [illegible]
[illegible] кумиры [illegible] дре [illegible] то е
сть [illegible] иже творимъ [illegible]
[illegible] идолы [illegible] храни [illegible]
[illegible] идолѣ· хотѣ [illegible]
[illegible] идолы· [illegible] горѣ [illegible] поумре
прѣ ѡца [illegible] преда [illegible]
[illegible] ѡца [illegible] пред [illegible] ѡ сего [illegible] ша
[illegible] пред [illegible] ѡца [illegible] пред [illegible]
[illegible] пред [illegible] ѡца [illegible] пред [illegible]
[illegible] ѡца своего [illegible] исто
[illegible] тако [illegible]
[illegible] исто [illegible] же [illegible] да [illegible]
[illegible] ѡца своего [illegible]
[illegible] ѡца [illegible] бо [illegible]
[illegible] прид [illegible]
[illegible] висок [illegible]
[illegible] и посла [illegible]
[illegible] о [illegible] е [illegible] дѣ ѡ
[illegible] ѡт [illegible] ѣ же [illegible] на [illegible] полм [illegible] но [illegible]

[illegible] прадѣ [illegible] ѧ прастѣ [illegible]
[illegible] Сарра [illegible] Агарь [illegible] ѿ [illegible]
[illegible] Агарь [illegible] родисѧ [illegible]
[illegible] Авраамъ [illegible] лѣ. [illegible]
[illegible] по семь же [illegible]
[illegible] и нарече имѧ ему Исакъ [illegible]
[illegible] и ѿ грѣха [illegible]
[illegible] его [illegible] себе [illegible]
[illegible] исъ [illegible] сѧ [illegible]
[illegible] Аврамъ [illegible] лѣт. р. и. о. и. [illegible]
[illegible] и погребенъ [illegible] Исакъ [illegible] лѣт
[illegible] Исава [illegible] Исакъ [illegible]
[illegible] семь [illegible] работа оу оуѧ
своего [illegible] лѣт. з. и не да
[illegible] ему [illegible] старѣишюю [illegible]
подасть [illegible] старѣишюю [illegible] другою
[illegible] лѣт [illegible] работа другую
з. лѣт. [illegible] сестрѣ [illegible]
ѿ нею же роди [illegible]
[illegible] Иосифа [illegible]
[illegible] Фараонъ [illegible]
[illegible]
[illegible] лѣт. р. [illegible]
[illegible] дни [illegible] помнѧ [illegible]
[illegible] лѣт [illegible]
[illegible] лѣт [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

гублениꙗ же [illegible] владенец [illegible] сти пинакꙑ
саб[illegible]ниц. ине свшип остави и вы цѣ всеме вре
мꙗ. сии идедъщи фараона. ферми[illegible]ц. фикупа
тба рыдѣ ѿтроуа плаучище. васаени пооблада. ип
бени [illegible] ичимоисѣи ивесобраиневи ѿтроуакра
сно не т. [illegible] д. ипри ведедъщи фараона ако ѿцю
своему. рыдѣ вы же ко истѣ фараѡни вы [illegible] аухалю
битиѡтро. моисеи же едини аша[illegible] ꙁашини осрони
[illegible] не цѣ сѣглавы цр[illegible] ипо прави. вы [illegible] вы же вол
[illegible] ре цр[illegible] ѿцр[illegible] погуби ѿ [illegible] уасе. аще ли не п
гне ише. и [illegible] ате погуби [illegible] вееро египта и не по
слиша его цр. но [illegible] погуби [illegible] дѣтии
ми [illegible] моисѣ [illegible] же [illegible] вѣ деан
к [illegible] ому фараони [illegible] ми [illegible] иорѣ [illegible] вꙁ [illegible]
ш [illegible] ему вола [illegible] моисеи [illegible] ми
ѡ [illegible] ерѣ [illegible] ни [illegible] ѣ [illegible] иипри
[illegible] ладо [illegible] иходап [illegible] ини им
суть [illegible] ѡ ангела гаврила. ѡ [illegible] т [illegible] се [illegible] ни
ѡ [illegible] цѣ [illegible] се [illegible] по [illegible] по
ѡ [illegible] ще [illegible] ак ѡ [illegible] сл [illegible]
[illegible] ено [illegible] цр [illegible] иже [illegible]
[illegible] посе [illegible] ему [illegible] не [illegible] ма
[illegible] [illegible] ина
[illegible] ѡ руки [illegible] честна ѡ [illegible]
[illegible] тъ же еди [illegible] ѡ [illegible] ре [illegible]
и [illegible] пусти [illegible] а [illegible] ди [illegible]
тѣ [illegible] аще не послуш [illegible] те [illegible]
[illegible] с [illegible] се [illegible] шедши [illegible]
[illegible] ла [illegible] ра [illegible] ѡна пусти [illegible]
и фараѡна. а ре [illegible] кро [illegible] г [illegible]
[illegible] [illegible] скот [illegible] р [illegible] е

горшнии [illegible] и прицп· [illegible] дни [illegible]
вулвцхъ· сегомерадн[illegible] [illegible] нимибыинаних[illegible]·
гако [illegible] тоннш [illegible] тимидо· [illegible] скип· егдаже
выгидорвалеюпт· рефараон [illegible] сѣдон пррат
егоаронцю· ѿидѣталвекоръ моисиимеевраба
людимииндовескииз· иоидеѿвергатеюпетѣски
предашеега [illegible] путемваюпустыни [illegible] чер[illegible]
[illegible] мглою· и пред[illegible] идашепред[illegible] нощею сто
лпнѿгнемпраподгиъвѿглавень· слышаже фа
раѡнъ иако бѣжаша [illegible] погна по нихъ [illegible]
тисиущю [illegible] идѣиаше [illegible] индо
стии· [illegible] рекуще по [illegible]
дени на свѧть [illegible] моисеи [illegible]
[illegible] сухарим [illegible] море· сто
[illegible] моисѣи тако [illegible] ладана [illegible]
[illegible] море [illegible] фа
ѡнъ погна по ни[illegible] [illegible]
су· иако [illegible]
ѡ фараонѣ [illegible]
[illegible] г· дни· попусты ни· и приде
ша [illegible] горька [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

и посемь паки възропташа на Моисеа и на Арона
имене себѣ водѣ и рече Г(оспод)ь к Моисеови оудари же-
зломъ въ камень рекъ еда не из сего не испустиши во-
ды и разгнѣвасѧ Г(оспод)ь на Моисеа ико не възвели-
га. и не вниде въ землю обѣтованую сего ради но
пусти възведе и на гору Вамьску
и показа ему землю обѣтованую и оумре Моисеи
ту на горѣ. и прия власть Исусъ Навгинъ се
приде въ землю обѣтованую и изби Ханане-
иско племѧ и всели в нихъ сыны Израилевы. и оуме-
ршю же Исусу бысть судья Июда в него мѣсто и инѣхъ
судии бысть ді. при сихъ же забывше Б(ог)а изведше-
го я из Егупта начаша служити бѣсомъ и ра-
згнѣвасѧ Б(ог)ъ предаяше я иноплеменьни-
комъ на расхищение. егда же ся начаху каяти
и помиловаше я. и егда избавляше я и па-
ки прельщахуся на служение бѣсомъ. по сихъ же
судья Илѣи жрець. и посемь Самоилъ пророкъ. и
рекоша людие к Самоилу постави нам царя. и раз-
гнѣвасѧ Г(оспод)ь на Израиля и постави имъ царя Са-
оула. Саулъ же не въсхоте ходити в законѣ
Г(оспод)ни. и избра Г(оспод)ь Давыда и постави царя над Израилемъ. и у-
годи Давыдъ Б(ог)у. сему Давыду кляся Б(ог)ъ яко от племе-
не его родитися Б(ог)у. и перво нача пророчьствовати о
въплощеньи Божии рекъ из чрева прѣжде денница ро-
дих тя. се же пророчьствова лѣт м и оумре. и по немь про-
рочьствова сынъ его Соломонъ иже създа црк-
вь и нарече ю Святая Святыхъ. и бѣ мудръ но на конець по-
блазися. царствова лѣт м и оумре. по Соломонѣ ца-
рствова сынъ его Ровоамъ. при семь раздѣлися ц(ар)-
ство жидовьское на двое въ Иерусалимѣ едино а дру-

помѧнѹ[illegible]тро[illegible]·поⷣ[illegible]га[illegible]
нѧла·ипакирече[illegible]есте[illegible]
[illegible]ѧме[illegible]
ка носа[illegible]ѹстѣ[illegible]ипаки[illegible]
тищ[illegible]родитсѧ[illegible]
[illegible]кего[illegible]прозонетсѧ[illegible]
[illegible]стоѥго·[illegible]егон[illegible]ипаки
седнѹща[illegible]оутро[illegible]проз[illegible]
е[illegible]ере[illegible]фле[illegible]
рогаѥефра[illegible]
сѧщи[illegible]сте[illegible]
[illegible]
[illegible]ѥго[illegible]ерѧ[illegible]
[illegible]ѡбратиѥго[illegible]ратсѧ
[illegible]ере[illegible]
[illegible]сѧ[illegible]обратисѧ[illegible]
[illegible]ѡт[illegible]
[illegible]помѧни[illegible]ипаки[illegible]
[illegible]есте[illegible]ꙗко[illegible]
естьсто[illegible]ѣ[illegible]
[illegible]мере[illegible]
[illegible]ѡ[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]ипаки[illegible]мере[illegible]
[illegible]противѹ[illegible]ⷯрѣ[illegible]
[illegible]наказаѹ[illegible]
[illegible]ѡбрати[illegible]
[illegible]мере[illegible]
[illegible]ѥго[illegible]
[illegible]ѡрасп[illegible]ѥго[illegible]
[illegible]ѡ[illegible]
[illegible]мере[illegible]наказаꙗ[illegible]

и имѣте вътълесе свѣмъ фалесь вамъ и идолоѣсти
лис прѣдъмъ тесесѧтишадъ пемарекѫ и ...
...младеньцѧ исцѣлаѧ ... лѣ. ... исше шедъше изве
шалилладеньцѧ и прорамеоусвотисшипеасвикри
отроча ... и носиф ... тесвѣтрѣ отнопоираѡ отроу
вѣмилит ... о и петв иг ... доу ... потенияпродаша
илеиилт ... иметѣ ... исѧ ангелъ ...ѡ ... фуга. и вле
...попи ... рѡ ... оу ... л ... тревегд и иди ...ѣ ... излей
приише ... ѧ ... ию песеку исла и сѧ ... назарефъ в ...
радетъ ... ви ... и ... мѣ ... ѡ ... лѣ ...
е ... т ... рити и ... ѣдатаиц ... тоне ... е и ...
зб ... е ... ти ... и ... еоучни ... осовѣ ... ре ... е ... ...
де ... ... ели ... ата ... рити ... рт ... ... крит ...
пр ... ... и ... ти ... ато ... ро ... ... ди ... ти
... ... про ... ... ети ... ити ... ...
... ... е ... ... прорека
ѡ ... ... аше ... то ... еди ... ...
подл ... ... ти ... сѧ ... ... ер ... ... ѡ ... ѡ ... пои ... ...
... ... ѡ ... ... кр ... ... сѧ ...
... ... ѡ ... ...
... ...
... ... ѡ ... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...

и не быти дроугамъ пѣснемъ рѣчи. и палатамъ не повелѣ [illegible]
[illegible] не вспомянушеся. недошна [illegible] гесто
кранне но [illegible] ... [illegible] понесенъ зѣмли
ѿ. г҃. го. х҃а. до. ѳ҃. го. и приде фатоуасъ бысть пустыня грѣсъ
Црквнамъ и понара... раздрася [illegible] ртвнн [illegible]
шалнн... [illegible] не поведѣ ... [illegible] снперише
пеоскрта. половини. [illegible] грѣ... и пеу... атвани
... и пеуатр... [illegible] люди ... [illegible] ти и неста
и постави... [illegible] куще... [illegible] кра... тьнои
его ѿ ... [illegible] крсе. [illegible] сѧ. оу... [illegible]
[illegible] ... рекапа... [illegible] тере... [illegible] санѣ
[illegible] ... тенсастра... [illegible] ... [illegible]
ѿ ... [illegible] ... пребысени... [illegible]
[illegible] ... [illegible] поли... [illegible]
... Повелѣ [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] ... тере...
[illegible] ... не посла... ѿ [illegible] ... ѿ ...
[illegible] ... помыслише ... [illegible] ... ѿ ...
[illegible] ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] ... [illegible] ... еде
[illegible] ... [illegible] ... пяти. [illegible]
ѿ ... [illegible] ... [illegible] ... поселени...
[illegible] ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... ѿ ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... ѿ ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... ѿ ... [illegible] ... [illegible]
[illegible] ... [illegible] ... [illegible]

ѕ страны · мы убо не можемъ забыти красоты тоя
· всякъ бо ч(е)л(о)в(ѣ)къ аще вкусить сладка · послѣди горести не
приимаеть · тако и мы не имамъ сде быти · отвѣщавше боля
ре рекоша · аще бы лихъ законъ грѣчьскыи · то не
бы баба твоя прияла ольга · яже бѣ мудрѣиши всѣ
хъ ч(е)л(о)в(ѣ)къ · ѿвѣщавъ же володимеръ рече · кде крещенье при
имемъ · они же рекоша · гдѣ ти любо · и минувшю лѣ
В лѣ(т). ҂ѕ. у. ч҃ѕ. Иде володимеръ съ вои на корсунь градъ
грѣчьскыи · и затворишася корсуняне въ градѣ · и ста
володимеръ объ онъ полъ города в лимени · дали гра
да стрѣлище едино · и борахуся крѣпко из града · воло
димеръ же обстоя градъ · изнемагаху въ градѣ лю
дье · и рече володимеръ къ гражаномъ · аще ся не вда
сте · стояти имамъ и за г҃ лѣта · они же не послуша
ша того · володимеръ же изряди вои свои · и повелѣ
присыпати приспу к граду · симъ же спущимъ · корсу
няне подкопавше стѣну градьскую · крадуще
сыплемую персть · и ношаху к собѣ въ градъ · сы
плюще посредѣ града · вои же присыпаху боле · и воло
димеръ стояше · и се мужь корсунянинъ стрѣ
ли · именемъ настасъ · напсавъ сице на стрѣлѣ
кладязи иже суть за тобою ѿ въстока · ис того вода ид
еть по трубѣ · копавъ переими · володимеръ
же се слышавъ · възрѣвъ на небо · рече · аще се сбуде
ть · и самъ ся крещю · и ту абье повелѣ копати пре
кы трубамъ · и преяша воду · людье изнемогоша
водною жажею · и предашася · вниде володимеръ
въ градъ и дружина его · и посла володимеръ ко ц(а)р(е)ма
василью и костянтину · глаголя сице · се градъ ва
ю славныи взяхъ · слышю же се · яко сестру имата
дѣвою · да аще ея не вдаста за мя · створю граду

да аще истинну глть. то поистинѣ велии бъ будеть крсть-
ꙗньскъ. и повелѣ епспъ же корсуньскыи
и с попы цриныи огласи крти володимера. и
ꙗко възложи руку на нь. абье прозрѣ. видѣв
же се володимеръ напрасное ицѣленье. и просла-
ви бга рекъ. топерво оувидѣхъ ба истиннаго.
се же видѣвше дружина его. мнози крстиша-
ся. крщенъ же бысть в цркви стго василья. и есть црки та
стоящи в корсуни градѣ. на мѣстѣ посредѣ гра-
да. идеже торгъ дѣють корсуняне. полата же воло-
димеря съ краю цркве стоить и до сего дне. а царицина
полата за олтаремь. по крщении же приведе црцю
на браченье. се же не свѣдуще право глть. ꙗко крстилъ-
ся есть в кыевѣ. инии же рѣша в василевѣ. друзии же
инако скажюще. крщену же володимеру. и предаша
ему вѣру крстьяньску. рекуще сице. да не прель-
стять тебе нѣции от еретикъ. но вѣруи сице гла-
голя. вѣрую во единого бга оца вседержителя. творца
нбу и земли. и до конца сего вѣрованья. и паки. вѣрую
во единого бга оца нерожена. и во единого сна рожена.
и во единъ стыи дхъ исходяща. три собьства съвер-
шена. мыслена. раздѣляема числомь. и собьствомь
ипостасьными. а не божествомь. раздѣляеть бо ся нераздѣльно. и совкупля-
еться не смѣсно. оць бъ оць присносущии. пребы-
ваеть во отчьствѣ. нерожении безначальнѣ. на-
чало и вина всѣмъ. единѣмь нерожениемь старѣи
сыи сну и дху. от него же раждаеться снъ преже
всѣхъ вѣкъ. исходить же дхъ стыи безъ времене и
бес тѣла. вкупѣ оць. вкупѣ снъ. вкупѣ дхъ стыи
есть. снъ подобенъ оцю. рожениемь точью разньствуя оцю и дху

немоупод҃обьнсееремѧ͡ено ипомосѹщиношцитѧзщ
стоо сноу͡мѣсспсьстѣостраѹмлмѣдтинегтмнь
поюцовоадснтлпадгапр҄естѹпан инсютѹ ѡц
ид҃тл идтлинпаснтанс ѹ непод͡рнмѣнаво
снситопра нетре ……… дпивѣпонекаѹмѣ
едипорамтѹо изтрѣ ……… ица готѣнеслмѣ
ѡцлнд҃ і-своюсласѹпт о … ѡъсеснатъиадра и
тамсиеѡстѧвнсвѣидѣ ицтатискоелоомѣпртое
юни бмпостатѧмиед̑ н іотнсвдшнуслоресноу
мѣпоцкаму неправемерѣю шюпринав ицидест
ноплощени роди пенѣре ынс нд҃итоаатпср ……
нетатѣнию несмлатемѣни праздатѣшесинс …
ьмѣнемнмпострадал попремекъ иимемнѣ
змене вѣ прииидрасниз рахка нестниоюлмерис
тлнбени рсѹсекирлатотрѣтѣ иодоаподоб …
… ю бо род … полкю азлкл полеюмада
… ютриди родеюоѹстрлши полеюоупрое нстн
юанерте т ипоеѧринелестнемлм неѡклевета
ииесѹстьхлнтѹтрл рлепатемесьартинекусиведа
ганшы ви иксирсалвсмосмплотн несѣид҃нищи
нетатѣпеен имнесадзидениѣдеѡдестѹюѡцаопри
детомемлкиспвсла суд҃итимппнѣенбита
мюмекзидесмслароплотн такосиидестѣ
мн еднмпосинпенспон д҃лю подсюид҃тѣирпри
трпп иесьнортатат ии ѣрѣпонстниѹтъ
… прнсрилюцрюспѣпрдлпѣь ѹкл
нанослутнѣзнмюп о каламаюсадрѣцоти
пссаюоцюотоустнатацнѣтимтрсацд
аѣрнимменсерлцсноразтъюцн имеестьпеалин
лѣниюнп тп пи ѣ мепрослашадрнпрсопсат
дшлтрѹнепорсуннипрлвц ѣтоопнеснор
ѣа

ѡ Костантинѣ градѣ. свтхъ ѿць .р҃. и .н҃. иже проклѧ-
таша Македониꙗ духоборца. проповѣдаша же Троицю
единосущну. Третии же съборъ въ Ефесѣ свтхъ ѿць
.с҃. иже Несториꙗ проклѧша. [illegible] проповѣда-
шаѧ свтую Бцю. [illegible] Четвертыи съборъ въ Халкидонѣ
свтхъ ѿць .х҃. и .л҃. На Евтуха и Диоскора
[illegible] иже проклѧша свтии ѿци. Пѧтыи съборъ
[illegible] въ Костѧнтинѣ градѣ [illegible] .е҃. [illegible] Съборъ въ Костѧн-
тинѣ градѣ свтхъ ѿць .р҃. и .ѯ҃. и .е҃. На Ѡригена
и на Евагриꙗ. иже проклѧша свтии ѿци. .ѕ҃. Събо-
ръ въ Костѧнтинѣ градѣ свтхъ ѿць .р҃. и .о҃. На Сергиꙗ и Кура
иже проклѧша свтии ѿци. .з҃. Съборъ въ Никеи
свтхъ ѿць .т҃. и .н҃. Проклѧша иже не кланѧютсѧ иконамъ.
иконоборцѣ. Не приимаи же ученьꙗ ѿ латинъ. [illegible]
ꙗко ученье ихъ развращено [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Т[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

..лдрѣслс Феш.. лп ѡцрат .. ресе ..тафи.. .. ..ісалеми
ѡсене тасконснилеса .. ..нтаро.. ..мезбор
ѡрнела.д. есв лѡѡлеке ..ит.д.ирлатиро..ѡ.. ѡ..нтѣ
..ниаргелетнин курои.л..ар..и.илигрнгориигосноке
цвнлатрет..ер..месторѣ коле..тиниа..инлтоскии
..ннлаѡѡлеке ..ип..роскин. ..ие.ллаииверлмѣкни
..лаѵетне..тор..месп..т. ..есвеи..инр..а..ноесзни
..илат..лиинцрагородл. овпеил..и..е..р..ни.
..илпатоклнесорѣ ..ниг..ескиин ..лиги. ..ентѵ..и
..мгорд. ..иолии..арини..лескли..рвешени ..ор..и
ирлнтилатнеснии ..о..еорѣ. ѡ..ѣ..
пл горѡгиинцратоpо. Феофанов лѣтн..лт. ..сеѕ.. ѡ
лекс..ипл..и..втрорти ..тии .. ..лѣнсио..г. ѡ..
..ниѡ..иит..ла..тал..ниицратр.. ..поли..ниѡле
ксанре.. ..ни феѡориттантилт..сиии ..лнлл
..рлеѵкии. исписиоиоп..ниепи..скола..ие..сл..
слилламцри.есе..т..лме..г..ѣ. петрлгѵсни..иеоп
ирри..и. ..ларир.. ..ипртаопосп..атилѕи..
тис..ѵ. ѡперлнса ѡпрта ..пѵ..кл. пѡлеке ..
дреск..гиролгрлдл. пѡиети ..тиинск..гоиирѵ
тиилаитлилиоосто. стрецерѵенпеснеер ..лп ..
..ргопоп..лне ѡ..ииоломенсе ..мени..псл..ни..
л..е..вн..сееиииемеииини ..ииѵисиѵилтл
иммег..естпсл..иѵеиоии ..ии..иелие..
..лиесте..лиерѣ..еиѵ..ѵ.. ..ии..т..рл..е
гондлоп..илерти..еиосевиаппое..вии..ии ..
иосплнонесциоаскиос..ии..етроиаиг..лтли
Фео..ѣ..лѵи..пло..ипои..лес..е..лм..и..ни ..и..
..тилагрнпеселт постлвиие..ивиии.. ..ес..лт
..тилгорѣ ..ллееперин..ил.. ..срп..дл..ипѣ..
..ии..п..илмецрк..есте..ит.. ..е..е..сеедме ..лм..ѣ

и людье видѣша [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
имени [illegible] столп [illegible] якоже [illegible]
[illegible] патриархъ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] русьскый [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] другыи [illegible] предати [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] приимаеть [illegible]
[illegible] [illegible] плакахуся [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
рега донде [illegible] проидеть [illegible]
его [illegible] [illegible] творяща [illegible] [illegible]
[illegible] сквозѣ порогъ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] радостью [illegible] [illegible]
[illegible] добро было не бы [illegible] [illegible]
[illegible] на оутрии [illegible] Володимиръ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] младии [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

мнѣ [illegible] ѿсель-
сде бо мнѧхъ жилище имѣти
ꙗко сде не суть оученьꙗ апль-
ска · ни суть вѣдуще ба · но ве-
селѧхусѧ ѿ служьбѣ ихъ юже
служахꙋ мнѣ · и се оуже побѣ-
женъ есмь ѿ невѣгласъ · а не ѿ
апостолъ ни ѿ мученикъ · не имамь оу-
же црствовати въ странахъ си-
хъ · крстившимъ же сѧ людемъ
идоша восвоꙗси домы свои ·
володимеръ же радъ бывъ ·
ꙗко позна ба самъ и людье
его · възрѣвъ на нбо рече бже
великыи створивыи нбо и землю · призри на
новыꙗ люди сиꙗ · и дажь имъ гси
оувѣдѣти тебе истиньна-
го ба · ꙗкоже оувѣдѣша стра-
ны хрстьꙗньскыꙗ · оутверди
вѣру в нихъ праву и несовратьну
и мнѣ помози гси на супро-
тивнаго врага · да надѣꙗсѧ
на тѧ и на твою державу · по-
бѣжю козни его · и се рекъ по-
велѣ рубити црькви и поста-
влѧти [illegible] по мѣстомъ · идеже сто-
ꙗху кумири · и постави црквь
стаго василꙗ на холмѣ · идеже
стоꙗше кумиръ перунъ ·
и прочии · идеже творꙗху потре-
бы князь и людье · и нача ставити
по градомъ црькви и попы ·

и люди на крщнье приводити
по всѣмъ градомъ и селомъ · посла-
въ нача поимати оу нарочитыѣ
чади дѣти · и даꙗти нача на
оученье книжное · мтре же
чадъ сихъ плакахусѧ по нихъ ·
еще бо не бѧхусѧ оутвердили
вѣрою · но акы по мертвеци пла-
кахусѧ · симъ же раздаꙗномъ
на оученье ѿ книгамъ · събы-
сѧ прорчство на руськѣи земли
глщее · во оны дни оуслыша-
ть глусии словеса книжнаꙗ ·
и ꙗсенъ будеть ꙗзыкъ гугни-
вы · си бо не бѣша преже слышали
словесе книжнаго · но по божью
строю · и по милости своей поми-
лова бъ · ꙗкоже рече прркъ · помилу-
ю егоже аще хощю · помилова
бо ны пакы бане-
ю бытьꙗ · и ѡбновленьемъ дха
по изволенью бжью · а не по на-
шимъ дѣломъ · блгсвнъ [illegible]
[illegible] новыꙗ люди рускую
землю и просвѣти ю крщньемь [illegible]
[illegible] припадаемъ
к нему глще · гси [illegible] что
ти въздамы · о всѣхъ ꙗже въз-
дасть намъ грѣшникомъ намъ
сущимъ · не домыслимъ противу
даромъ твоимъ въздаꙗньꙗ
въздати · велии еси и чюдна

хвалатвоѩ· величьютвоѥ
мунѣконьца· вродъиродъвъ
схвалитьдѣлатвоѩ· рекꙋще
съдвдомь· придѣтевъзрадꙋ
ѥмъсѧгви· въсклицѣмъ
бꙋиспсꙋнашемꙋ· варимълі
цеѥговъисповѣданьѥмь· испо
вѣдаѭщесѧѥмꙋꙗкоблагъꙗко
ввѣкъıмлтьѥго· ꙗкоизбавы
лнъıѥстьѡврагънаши· рекъ
шеѡидолѣсꙋѥтнъı· ипакъı
рцѣмъсъдвдмь· въспоите
гвипѣсньновꙋ· въспоитегвивсѣ
землꙗ· въспоитегвиблгвте
имѧѥго· благтеденьѡденесъ
пасеньѥѥго· възвѣститеꙗ
зъıцѣславꙋѥго· въвсѣхъ
людьхъчюдесаѥго· ꙗковелии
гьихвалѥнъзѣло· ивеличь
ьѥгонѣтконьца· коликати
радость· неѥдинъниидвасп
сантасѧ· рѥбогь· ꙗкорадостьбѫ
бываѥтнанбсеѡѥдинѣмь
грѣшьницѣкаѭщемьсѧ· се
лемеѥдинъниидва· нобещи
сленоѥмножьство· искꙋплѥні
чиѩ· стъıмькрщеньѥмьпро
свѣщени· ꙗкожепрркърⷱ҇
оъскропаѭнавъıводꙋчтꙋ ѡ
чьтитесѧ· иѡидолъвашихъ
иѡгрѣхъвашихъ· пакъıдꙋги
ипрркърⷱ҇ ктоꙗкобъѡѥмь

лагрѣхъı· ипрестꙋпаѭнеправдꙑ
ꙗкохотаимматоъѥсть· тоѡбра
титьнѫѫщедритнъı· ипогрꙋзи
тьгрѣхъıнашавъглѫбинѣ н
бопавелъглеть· братиѡли со
нѧкрт҇· сѧвъисꙋ҇ва· въсмрти
ѥгокрьтиконьсѧ· ипогребохо
сѧоубосним ь· крщньѥмь въ
съмрть· даꙗкожевъстахсѡмѣ
ртвъıсъславоѭѡчеѭ· ꙗкоже
имъıвъѡбновлениимитьꙗ
поидемъ· ипакъıветъхаамми
моидоша· исебъıшановаꙗ
нъıнѣприближисѧнашаспсень
ѥ· ношьпоуспѣвадьньприближи
сѧ· иммепривѣденьѥѡбрѣто
ковѣрою· въблгтьсию· имме
хвалимъсѧистоимъ· нъıнѣ
жесвободихсъсѧѡгрѣха· пора
ботившесѧгви· иматеплодъ
вашьвъсщиньѥ· тѣмжедолъ
жниѥсмъıработатигвн· ра
дꙋѭщесѧѥмꙋ· рⷱ҇ бодавъдьраго
тантегвисѧгтьхрстꙋ· ивадꙋ
итесѧѥмꙋстрепетомь· мꙑже
възопьѥмъкгꙋ [illegible]
глще· благнъгъи[illegible]астьма
влдвитвꙋзꙋбомъ[illegible]
скрꙋшисѧимлъıи[illegible]
бъıхъ· ѡпрѣльстидьнивола·
ипогыбепалъматеиго[illegible]
игъвъдꙋсъıпребъıваѥть· [illegible]

лимъ ѿ руськыѥ сновъ. пѣвай
въ троици. а демони проклинаѥ
мни ѿ благовѣрныи мужь. и ѿ вѣ
рныимен. иже приꙗли суть кре
щенье и покаꙗнье. въ ѿпуще
нье грѣховъ. нови люде хрь
стьꙗньстии. избранни богомь. во
лодимеръ просвѣщенъ имъ и
и вьсе его. и землꙗ его. бѣ бо оуне
го снвъ. в҃і. вышеславъ. изясла
въ ꙗрославъ. стополкъ. всево
лодъ. стославъ. мьстиславъ.
борисъ. глѣбъ. станиславъ.
позвиздъ. судиславъ. и поса
ди вышеслава в новѣгородѣ.
а изяслава полотьскѣ. а стопо
лка туровѣ. а ꙗрослава росто
вѣ. оумершю же старѣишему.
вышеславу новѣгородѣ. поса
диша ꙗрослава новѣгородѣ.
а бориса ростовѣ. а глѣба му
ромѣ. стослава деревѣхъ.
всеволода володимери. мь
стислава тмуторокани. и ре
володимеръ. се не добро еже
малъ городъ ѿколо києва.
и нача ставити городы по десе
нѣ. и по востри. и по трубеше
ви. и по сулѣ. и по стугнѣ. и по
ча нарубати мужѣ лучьши
ѣ ѿ словенъ. и ѿ кривичь. и ѿ
чюди. и ѿ вꙗтичь. и ѿ сихъ н
а

сели грады. бѣ бо рать ѿ печ..
гъ. и бѣ воюꙗсѧ с ними. и ѡда
лаꙗ имъ.: В лѣ҃. ҂ѕ҃. ц҃. з҃.
По семь же володимеръ живꙗ
ше въ законѣ крьꙗньстѣ. помы
сли создати црквь престыꙗ бца.
послав приведе мастеры
ѿ грекъ. и начен же здати
и ꙗко сконча зижа. оукраси
ю иконами. и поручи ю наста
су корсунѧнину. и попы корсу
ньскиꙗ. и пристави служи
ти в ней. вдавъ ту все еже бѣ
взалъ в корсуни. иконы. и съ
суды и кресты.: В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѳ҃.
Володимеръ заложи градъ бѣ
лъгородъ. и нарубивъ в нь ѿ и
нѣхъ городовъ. и много люди
и сведе во нь. бѣ бо любꙗ градъ сь.
В лѣ҃. ҂ѕ҃. ф҃.
Иде на корвати. пришедшю бо
ему с воинꙑ хорватьскыꙗ.
и се печенѣзи придоша по сѡ
ной сторонѣ ѿ сулы. володи
меръ же поиде противу им.
и срете и на трубешини броду
кде нынѣ переꙗславль. и ста
володимеръ на сеи сторонѣ.
а печенѣзи на ѡнои. и не смѧ
ху си на ѡну страну. ни ѡни
на сю страну. и приѣха кнѧ
зь печенѣжьскыи к рѣ...

и володимеръ рече ему · въ
пусти ты свои мужь а азъ сво
и да ся борета · да аще твои му
жь ударить моимь · да не во
юемъ за три лѣта · аще ли
нашь мужь ударить · да во
юемъ за три лѣта · и разидо
стася разно · володимеръ же
приде въ товары · посла бирі
чи по товаромъ гл҃ѧ · нѣту лі
такого мужа · иже бы ся ѧлъ
с печенѣжиномъ · и не ѡ
брѣтеся никдѣже · заутра
приѣхаша печенѣзи · и сво
и мужь приведоша · а нашихъ
не бы · и поча тужити володи
меръ · сла по всѣмъ воемъ · и при
де единъ старъ мужь ко кн҃зю
и рече ему кн҃же · есть у
мене единъ сынъ меншеи до
ма · а с четырми есмь выше
лъ · а онъ дома · ѿ дѣтьства
бо нѣкто имъ ударилъ ·
единою бо ми сварящи и
оному мнущю усние · и ѿ ра
згнѣвавъся на мя преторже
череви рукама · кн҃зь же се
слышавъ радъ бы · посла по
нь и приведоша и ко кн҃зю ·
и кн҃зь повѣда ему вся · се
же рече · кн҃же не вѣдѣ могу ли
са и да искусите мя · нѣту

ли быка великого и силна ·
и налѣзоша быкъ великъ и си
ленъ · и повелѣ раздраждити бы
ка · возложиша на нь желѣза го
рячая · и быка пустиша · и побѣ
же быкъ мимо и · и похвати бы
ка рукою за бокъ · и выня кожю
с мясы · елико ему рука зая ·
и рече ему володимеръ · може
ши ся с нимъ бороти · и наутрия
придоша печенѣзи · почаша зва
ти нѣ ли мужа · се нашь доспѣ
лъ · володимеръ же повелѣ то
и нощи въ ѡружье · и приступи
ша ту обои · выпустиша печенѣ
зи мужь свои · бѣ бо превели
къ зѣло · и страшенъ · и высту
пи мужь володимерь · и узрѣ
и печенѣзинъ и посмѣяся · бѣ
бо середнии тѣломь · и размѣ
ривше межи ѡбѣма полкома ·
пустиша я к собѣ · и ястася · по
частася крѣпко держати · и у
дави печенѣзина в рукахъ до см҃
рти · и удари имь ѡ землю ·
и кликнуша · и печенѣзи побѣ
гоша · и русь погнаша по нихъ сѣ
куще · и прогнаша я · володимѣ
ръ же радъ бывъ · заложи горо
дъ на бродѣ тѣмь · и нарече и пере
яславль · зане перея славу ѿ
рокъ тъ · володимеръ же велми

ѥнимьмужемъ·створитого·ноцаре
го·володимеръже·възратисавь
къниж·въ·слобѣдолюнесхеладвоюзе
ликою·: в лѣт. ѕ҃. ф҃. в҃. в лѣт.
ѕ҃. ф҃. г҃. в лѣт. ѕ҃. ф҃. д҃.
Володимеръвидѣвъцрквьсверше
ну·вшедъвнюипомолисябуглаго
ле·призри с нбсе и вижь·и посѣ
тивиноград своего·и сверши
ямженасадидесницатвоя·новы
ѧлюдиси·имжеѡбратиразумеси
срдцевразу·познатитебебаис
тинного·ипризринацрквьтвоюсию·
южесозданедостоиныирабъ
твои·въимярожьшаятяма
тере·присноѣвыябца·аще кто
помолитьсявъцрквисеи·тоус
лышимлтвуего·млтвырад
прчтыябца·ипомолившюся
ему·рекъсице·даюцрквисеи
стѣибци·ѿимѣньямоего·и
ѿградъмоихъдесятуючасть·
иположинаписавъклятвувъ
црквисеирекъ·ащекто сепосу
дить·дабудетпроклятъ·ивда
стьдесятинунастасукорсу
нянину·иствориправдникъ
великъвътъдень·боляромъиста
рцемъградьскымъ·иубогымъразда
ямѣньямного·посихъжепри
дошапеченѣзиквасилеву·и
съступившисяинемогъстерпѣти

р[illegible]ѣти противу·п[illegible]
ста подъ мостомъ·ѡдва укры
сѧ противныхъ·и тогда ѡбѣща
ся володимеръ·поставити
црквь в василевѣ·стаго преѡбра
женья·бѣ бо въ тъ день преѡбра
женье гне·егда си бысть сѣча·
избывъ же володимеръ сего·
постави црквь·и створи пра
здникъ великъ·варя·: т҃· про
варъ меду·и съзываше боля
ры своя·и посадникы старѣ
йшины по всѣм градомъ·и лю
ди многы·и раздая убогымъ·:
т҃· грвн· праздновавъ кнзь
днии· и҃· и възвращашеться
къ кыеву на успенье стыя бца·
и ту паки створяше праздникъ
великъ·съзывая бещисленое
множство народа·видя же лю
дихрстьяны суща·радовашеся душе
юи тѣлмъ·и тако по вся лѣта тво
раше·бѣ бо любя словеса книж
ная·слыша единою еуглье·у
лажени милостиви·
яко ти помиловани будуть·
и паки продайте имѣнья ва
ша·и дадите нищимъ·и паки
не скрывайте себѣ скровищь
на земли·идеже тля тлить
и татье подъкопають·но скры
вайте себѣ скровище на нбсѣ·

...нитлѧтлитьнитатье
крадуть·идв҃дагл҃ща·бл҃нъ
мужьмилуѧидаѧ·соломона
жеслꙑшаглщ҃а·вдаѧинищему
бу҃взаимъдаѥ҃·сислꙑшавъпо
велѣвсꙗкомунищемуиоубо
гомуприходитинадворъкнѧ
жь·ивзиматився꙽купотребу·
питьеиꙗденье·иѿскотьни
цькунами·оустроижеисерё
ꙗконемощнииболниине
могутьдолѣстидворамоё
го·повелѣпристроитикола·
въскладшехлѣбꙑ·масарꙑ
бꙑ·овощьрозноличнꙑи·ме
дъвъбчелкаⷯ·авъдругꙑхква
съ·возитипогородувъпраша
ющии·кдеболнииинищьне
могꙑходити·тѣмъраздаваⷯ
хунапотребу·семепакꙑтво
рашелюдемъсвоимъповсанедѣ
лѧ·оуставинадворѣвъгридь
ницѣпиръторити·иприхо
дитиболѧромъигридемъ·исъцьск
мъ·идесꙗцьскꙑмъ·инарочи
тꙑмъмужемъприкнѧзи·ибе
зъкнѧзѧ·бꙑвашемножьство
ѿмасъ·ѿскота·иѿзвѣринꙑ·
бꙗшепоизобилью ѿвсего·е
гдажеподъпьꙗхутьсѧначь
нꙗхуроптатинакнѧзьглю
ще·злоѥстьнашимъголовамъ.

данамъꙗстидеревѧнꙑмилъ
жицами·анесеребрѧнꙑми·се
слꙑшавъволодимеръ·повелѣ
исковатилжицѣсеребренꙑꙗ
стидружинѣ·рекъсице·ꙗкосре
бромьизлатомънеимамъналѣсти
дружинꙑ·адружиноюналѣзу
сребраизлато·ꙗкожедѣдъмо
иотьцьмоидоискасѧдружи
ноюзлатаисребра·бѣбоволо
димеръ любѧдружину·исни
мидумаѧостроиземленѣ
иоратехъиоуставѣземленѣ
ибѣживѧсъкнѧзиоколними
миромь·съболеславомьлѧдь
скꙑмь·исъстефанъмьоугрь
скꙑмь·исъан[illegible]хомьчешь
скꙑмь·ибѣмир[illegible]любꙑмежюими
иливѧшежеволодиме
ръвъстрасѣбжьи·иоумножиша
сѧразбоеве·ирѣшаеппволо
димеру·сеоумножишасѧра
збоиници·почтонеказниши
ихъ·ѡнжеречеимъ·боюсѧгрѣха·
ѡнижерѣшаемутꙑпоставле
нъѥсиѿба·наказньзлꙑмъа
добрꙑмънамилованье·дос
тоитьтиказнитиразбоиника
носьиспꙑтомъ·володимеръ
жеѿвергъвирꙑ·начаказнити
разбоиникꙑ·рѣшаеппиистар
ци·ратьмнога·ѡжевира·тона

ѿ румьи· и ина кто нибуди· и рѣ во
лодимеръ [illegible] ѿть
чь и дѣдню·: В лѣ· ҂ѕ· ф· е· Во
лодимеру же шедшю новугоро
ду· по верховьниѣ вои на печѣ
нѣгы· бѣ бо рать велика бес пе
рестани·:· В се же время увѣдѣ
ша печенѣзи яко князя нѣту·
придоша и сташа ѡколо бѣла
города· и не дадяху вылѣсти
из города· и бы гладъ великъ
в городѣ· и не бѣ лзѣ володиме
ру помочи· не бѣ бо вои у него· пе
ченѣгъ же множьство много· и
удолжися остоя в городѣ· и бѣ
гладъ великъ· и створиша вѣче
в городѣ· и рѣша се уже хочемъ
померети ѿ глада· а ѿ князя по
мочи нѣту· да луче ли ны поме
рети· вдадимъся печенѣгомъ·
да кого живять· кого ли умер
твять· уже помираѥмъ ѿ глад·
и тако свѣтъ створиша· бѣ же
единъ старець не былъ на вѣ
чи томь· и впраша что ради вѣ
че было· и людье повѣдаша ѥ
му· яко утро хотять ся людье
передати печенѣгомъ· се слыша
въ посла по старѣишины градь
скыя· и рѣ имъ слышахъ яко
хочете ся передати печенѣгомъ·
не стерпять людье глада· и рѣ

имъ послушаите мене· не пе
редаитеся за ·г· дни· и яже вы
велю створите· ѡни же ра
ди ѡбѣщашася послушати· и
рѣ имъ сберѣте аче и по горсти
ѡвса· или пшеницѣ· ли ѡтру
бъ· ѡни же шедше ради снис ка
ша· и повелѣ женамъ створи
ти цѣжь· в немьже варять ки
сель· и повелѣ ископати коло
дязь· и вставити тамо кадь· и
нальяти цѣжа кадь· и пове
лѣ другыи колодязь ископа
ти· и вставити тамо кадь· и
повелѣ искати меду· ѡни же
шедше взяша меду лукно· бѣ
бо погребено в княжи медуши·
и повелѣ рассытити велми· и
въльяти в кадь в друзѣмь ко
лодязи· утро же повелѣ посла
ти по печенѣгы· и горожане же
рѣша шедше к печенѣгомъ· поимѣ
те к собѣ таль нашь· а вы пои
дѣте до· і· мужь· В градъ да ви
дите что ся дѣѥть в градѣ на
шемъ· печенѣзи же ради бывше·
мняще яко предатися хотять·
поимаша у них тали· а сами избра
ша лучьшиѣ мужи в городѣхъ· и
послаша в градъ да розглада
ють в городѣ что ся дѣѥть· и при
доша в городъ· и рекоша имъ лю

ади·пусто·убитесебе·колимо
..степерестоꙗтина·ащестоите
са·і·дн҃ь· Утоможететестворити
на·имѣѿимъбокормаиѡзе
млѣ·ащелиневѣрунте·даоу
зритесвоимаѡчима·иприве
дошаꙗкскладязюидѣмецѣ
мь·ипочерпошавѣдромьиль
ꙗшавлаткы·ꙗкосварншакі
сель·ипоимшепридошасни
микдругомукладязюипо
черпошасыты·ипочашаꙗсѣ
самипервое·потомьпечене
нѣзи·поудивишасаирекоша
неимутьвѣрынашикнязи·
ащенеꙗдатьсами·людьемь
налѣꙗшакорчагуцѣжа·исы
тыѿколодазя·вдашапечене
го·ѡнижепришедшеповѣда
шавсе·ꙗкошаꙗ·иварившеꙗ
шакнязипеченѣзьстии·ипо
дивишаса·ипоимшетали
своꙗ·иѿнѣкъпустивше·въ
сташаѿградаввсвоꙗси·идо
ша·:· влѣ·҂ѕ·ф·ѕ· влѣ·҂ѕ·
ф·з· влѣ·҂ѕ·ф·и· Преста
висамалъфрѣдь·всемелѣ
топрестависаирогънѣдьма
тиꙗрославла·:· влѣ·҂ѕ·ф·
ѳ· Престависаизаславъѡць
братиславль·снъволодиме
рь·:· влѣ·҂ѕ·ф·і·· влѣ·҂ѕ·

ф·аі· Престависавсеславъ
снъизаславль·внукъволоди
мерь·:· влѣ·҂ѕ·ф·ві· влѣ·҂ѕ·
ф·гі· влѣ·҂ѕ·ф·ді· влѣ·҂ѕ·
ф·еі· Пренесениститиивъстую
бцю·:· влѣ·҂ѕ·ф·ѕі· влѣ·҂ѕ·
ф·зі· влѣ·҂ѕ·ф·иі· влѣ·҂ѕ·
ф·ѳі· Престависацрцаволо
димераꙗнна·:· влѣ·҂ѕ·ф·
к· влѣ·҂ѕ·ф·ка· влѣ·҂ѕ·ф·
кв·:· Ꙗрославусущюновѣго
родѣ·поурокомъдающюкыєву·
двѣтысачѣгривнѣѿгодадого
да·атысачюновѣгородѣгридь
мъраздаваху·атакодаꙗхупо
садницинновѣгородьстии·ꙗ
рославъсегонедаꙗшеѿцюсво
ему·иречеволодимеръ·требите
путь·и[illegible]мостъ·хотꙗше
таво[illegible]ꙗрославанань·[illegible]
его·неразболѣвса·:· влѣ·҂ѕ·ф·
кг· Хотꙗщюволодимеруитина
ꙗрослава·ꙗрославъжепосла
възамор·приве[illegible]варягыбо
ꙗсаѿцасвоего·[illegible]невдасть
дьꙗволурадости·володимеру
боразболѣвшюс[illegible]·всемжевремя
башеунегоборисъ·печенѣго
мъидущемънарусь·послапроти
вуимъбориса·самъболаше
велми·внемжеискончи
са·мцꙗ·иулꙗ·въ·еі·днь·

Оумре же на берестовѣмь. и пота
иша и. бѣ бо с(вя)тополкъ кыевѣ. но
чью же межю клѣтми проима
вше помостъ. обертѣвше в ковє
ръ. и оужи съвѣсиша на землю.
възложьше и на сани. и везъше по
ставиша и въ с(вя)тѣи б(огороди)ци. юже бѣ
създалъ самъ. се же оувѣдѣвъ
ше людье. бещисла снидоша ся.
и плакаша ся по немь. боляре
акы заступника ихъ земли.
оубозии акы заступника и ко
рмителя. и вложиша и в корсту
мороморяну. схраниша тѣло
его с плачемь блаженаго кн(я)зя. се
есть новыи костянтинъ ве
ликого рима. иже кр(е)стивъся са(мъ)
и люди своя. тако и сь створи
подобно ему. аще бо бѣ преже
на скверьную похоть желая.
но послѣже прилежа к покаянь
ю. якоже апостолъ вѣщаваеть. и
деже оумножиться грѣхъ. ту
изобильствуеть бл(а)г(о)д(а)ть. дивно ж
е есть колико добра створи
лъ русьстѣи земли кр(е)стивъ ю.
мы же хрестьяни суще. не въздае
мъ почестья противу оного възда
нью. аще бо онъ не кр(е)стилъ бы
насъ. то нынѣ были быхомъ
в прелести дьяволи. якоже и
прародители наши погынуша.

да аще быхомъ имѣли потщан
ье и мольбы приносили б(ог)у за
нь. в день преставленья его. и ви
дя бы б(ог)ъ тщанье наше к нему.
прославилъ бы и. намъ бо до
стоить за нь б(ог)а молити. поне
же тѣмь б(ог)а познахомъ. но дай же
ти г(оспод)ь по с(е)рдцю твоему. и вся про
шенья твоя испони. егоже
желаше ц(а)рства н(е)б(е)снаго. дай же
ти г(оспод)ь вѣнець с праведными.
в пищи раистѣи. веселье и ли
къствованье съ аврамомь
и с прочими патриархы. яко
же соломонъ рече. оумершю му
жю праведну. не погыбаеть
оупованье. сего бо поминають
дерьжать русьстии людье по
минающе с(вя)тое кр(е)щнье. и про
славляють б(ог)а въ м(о)л(и)твахъ и в
пѣснехъ. и въ псалмѣхъ. по
юще г(оспод)ви. новии людье просв
ѣщени с(вя)тымь д(у)х(о)мь. чающе на
дежи великаго б(ог)а сп(а)са нашего
ис(ус)а х(рист)а. въздати комуждо про
тиву трудомъ. неизреченн
ную радость. юже буди оулу
чити всѣмъ крестьяномъ.

О оубьеньи борисовѣ.

С(вя)тополкъ же сѣде кыевѣ по
ѡци своемь. и съзва кыя
ны и нача даяти имъ имѣнье

ѥ ни миже приимаху· и не бѣ ср҃це и
ѥ нимь· ꙗко братьꙗ и его бѣ
ша с борисомь· и борису же въз
вратившюсѧ съ вои· не ѡбрѣ
тшю печенѣгъ· вѣсть приде
к нему ѡц҃ь ти оумерлъ· и пла
касѧ по ѡц҃и велми· любимъ
бо бѣ ѡц҃емь своимь паче всѣ
хъ· и ста на льтѣ пришедъ· рѣш
ѧ же ѥму дружина ѡтнꙗ· се дру
жина оу тобе ѡтьна и вои· по
иди сѧди кыѥвѣ на столѣ ѡ
тни· ѡнъ же рече не буди мнѣ въ
ꙁнѧти рукꙑ на брата своѥго
старѣишаго· аще и ѡц҃ь ми оу
мре· то сь ми буди въ ѡц҃а мѣ
сто· и се слꙑшавше вои раꙁидо
шасѧ ѿ него· борисъ же стоꙗше
съ ѡтрокꙑ своими· стополкъ
же исполнивъсѧ беꙁаконьꙗ·
каиновъ смꙑслъ приимъ по
сꙑлаше къ борису глше· ꙗко с то
бою хочю любовь имѣти и къ
ѡтню придамь ти· а льсть по
дъ нимь како бꙑ и погубити· сто
полкъ же приде ночью вꙑшего
роду· ѡтаи приꙁва путшю и вꙑ
шегородьскꙑѣ болꙗрьцѣ· и рѣ
имъ приꙗѥте ли ми всѣмь
ср҃цмь· рѣ же путьша съ вꙑшего
родьци· можемъ главꙑ своꙗ
сложити ꙁа тꙗ· ѡнъ же рѣ имъ

не повѣдаюче никому же· шедше
оубиите брата моѥго бориса·
ѡни же вскорѣ ѡбѣщашасѧ ѥму
се сътворити· ѡ сꙗковꙑхъ бо соломонъ
ре· скори суть пролити кровь бе
ꙁ правдꙑ· ти бо ѡбѣщаютсѧ к кро
ви· събирають собѣ ꙁлаꙗ· сихъ пу
тьѥ суть скончавающихъ беꙁако
ньѥ· нечестьѥмь бо своꙗ дшю
ѥмлють· посланнии же придоша
на льто ночьи· и подъступиша
ближе· и слꙑшаша блаженаго бо
риса поюща ꙁаоутрению· бѣ бо ѥ
му вѣсть оуже ꙗко хотꙗть погу
бити ꙗ· и въставъ нача пѣти гла
Г҃и что сѧ оумножиша стужающии
ми· мноꙁи въстають на мꙗ·
и пакꙑ ꙗко стрѣлꙑ твоꙗ оун
ꙁоша во мнѣ· ꙗко аꙁъ на ранꙑ
готовъ· и болѣꙁнь моꙗ прѣдо мно
ю ѥсть· и пакꙑ глаше г҃и оуслꙑши
молитву мою· и не вниди в судъ
с рабомъ своимь· ꙗко не ѡпра
вдитсѧ прѣдъ тобою всꙗкъ жи
вꙑи· ꙗко погна врагъ дш҃ю мо
ю· и кончавъ шестопсалмиѥ и
видѣвъ ꙗко послании суть гу
битъ ѥго· нача пѣти псалтꙑрю
гла· ꙗко ѡбидоша мꙗ оунци ту
чни· и сборъ ꙁлобивꙑхъ ѡсѣде
мꙗ· г҃и бже мои на тѧ оуповахъ спси
мꙗ· и ѿ всѣхъ гонꙗщихъ иꙁбави
мꙗ·

исемьмененачаканунъпѣти·т.
чекончавъсаутрьнюю·помоли
сѧглаѕранаиконунаѡбразъ
владычнъглаголасице·гиісхсиже си
мьѡбразомьѣависѧназемли·
спсениѣрадинашего·изволивъ
своеюволеюпригвоздитина
крстѣруцѣсвои·иприимъстрсть
грѣхърадинашихъ·такоимене
сподобиприѧтистрть·семене
ѿпротивныхъприимаю·ноѿ
братасвоего·инесътворимугн
всемьгрѣха·ипомоливъшюсѧ
ему·възлеженаѡдрѣсвоѥмь·
исенападоша·акызвѣрье
дивииѡколошатра·инасунуша
икопьи·ипрободошаборисa
ислугуѥго·падшананѥмпробо
дошасънимь·бѣбосьлюбимъбо
рисомь·бѣжеѡтрокъсьродомь
сынъоугърескъ·именемьгеѡ
ргии·егожелюбляшеповели
ку·възложилъбѣбо..възломилъ
на...гривьнуз..ту·великувъ
неижепредъстояшепрѣдни
мь·избиша...многыѡтро
кыборисовы·георгиеви
жесемунемогущевъскорѣсъ..
...съшиѧ·усѣкнуша
главуего·итакосънѧшаатѣ
ломьменепослѣменеѡбрѣтоша
тѣлаѥго·аутрѹ...борисa

мьеубивъшеѡканьнииоу...
ртѣвъшевъшатеръ·възложи
вшенакола·повезоша·иеще
дышющюему·оувѣдѣвъшеже
сеѡканьныистополкъ·ѣко
ещедышеть·посладъвавар
гаприкончатиего·ѡнѣма
жепришедшема·ѣкоиеще
живъесть·ѥдинъѡнюизвле
къмечьпроньзеикъсрдцю·и
такоскончасѧблаженыиБори
съ·вѣнецьприимъѡхабасъ
праведьныими·причьтесѧсъ
пррокыиапслы·сликымчнчь
скыимиводварѧѣсѧ·авра
мунаалонѣпочиваѣ·вида
неизреченьнуюрадость·въ
спѣваѣсъангелы·ивеселѧ
сѧсъликыстыихъ·иположиша
тѣлоегопринесъшеѡтаи·вы
шегороду·оуцркъвестгавасп
лиѣ·ѡканьнииже сиоубии
цѣпридошакъстополку·акъ
хвалуимущебезаконьници·
сутьжеименасимъзаконо
преступникомъ·путьша·ита
лець·еловитъ·лѧшько·ѡць
жеихъсотона·сицибослугы
бѣсомъбывають·бѣсибоназло
ѥпосылаѥмибывають·англи
наблгоепосылаѥми·англъ
боучлвкузланетворитъ...

неблагоѥмыслѧтьѥмоувсегда
пачежекрьстиꙗномъпомагають·
изаступаютьѿсупротива·чаго
дьꙗвола·абѣсинаꙁлоѥвсегда
ловать·ꙁавидѧщеѥмоу·понеже
видѧтьчл҃вкабольпочьщена·
иꙁавидѧщеѥмоу·наꙁлосълетѧи
скорисуть·ꙁолъбоучл҃вкъ тщасѧ
наꙁлоѥнекуминѣстьбѣса·бѣ
сибобабоꙗтсѧ·аꙁолъчл҃вкъ
нибабоитсѧ·ничл҃вкъсѧсты
дить·бѣсибокр҃тасѧбоꙗтьсѧ·
ачл҃вкъꙁолъникр҃тасѧбоить·
стопълкъжеѡканьныипомы
слиѡвъсобѣреклъ·сеоубихъбори
са·какобыоубитиглѣба·іпри
имъпомыслъкаиновъ·сле
стьюпосласкъглѣбоуглѧсице·
поидивъборꙁѣѡцьтаꙁоветь·не
съдравитьбовелми·глѣбъже
въборꙁѣвсѣдънаконьсмалою
дроужиноюпоиде·бѣбопослу
шаливъѿцю·ипришедъшюѥмоу
навългу·наполипотъчесѧконь
вървѣ·инаоломиногоумаⷧ
оиприде·смоленьскоу·ипои
деѿсмоленьскаꙗкоꙁьрѣимо·
истанасмѧдинѣвкораблѣ·
въсевремѧпришьлабѣвѣсть
къꙗрославоуѿпередъславы·
ѡѿтьнисъмрти·ипослаꙗросла
выкъглѣбоуглѧнеходи·ѡць

тиоумерлъ·абратътиоубиенъ
ѿстопълка·сеслышавъглѣбъ·
възпивелмисъслеꙁамиплача
сѧпоѿци·пачежепобратѣ·ина
чамолитисѧсъслеꙁамиглѧ·
оувымнѣгі·лучебымиоумре
тисъбратомь·нежелижити
насвѣтѣсемь·ащебобыхъбра
темоивидѣлълицетвоѥанг҃ль
ско·оумерлъбыхъстобою·нынѣже
чторадиѡсталъаꙁъѥдинъ·
кдѣсутьсловесатвоꙗ·ꙗжеглаа
съмнѣбратемоилюбимыи·
нынѣоужененоуслышю тиха
готвоѥгонака ꙁаньꙗ·
даащеѥсиполучилъдерꙁнове
ниѥоуба·молисѧѡмнѣдаиа
ꙁъбыхътужестрастьприꙗлъ·лу
чебомибылостобоюумрети·не
жевъсвѣтѣсемьпрелестьнѣмь·
исицеѥмумолѧщюсѧсъслеꙁа
ми·севнеꙁа уприидошапосла
нииѿстоп оканьнаго·къглѣ
бу·итуабие аши
ии·какорабльглѣбовъ·иобна
жишаѡружьꙗ глѣбовѣ
оуныша·ѡканьныижегорѧсѣ
ныигорасѣръ·повелѣвъборꙁѣ
ꙁарѣꙁатиглѣба·поваржеглѣ
бовъименемьторчинъ·ѡбнаже
ножь·ꙁарѣꙁаглѣба·акыагнꙗ
непорочно·пущенеже

бжи вонюю благооуханьꙗ· мерва
словеснаꙗ· и приꙗ кнѧжьваше
дъвавънѣнъ быꙗ ѡбители· ноусрѣ
пслау мьагобрата своѥго· пра
довашесѧ с нимь неисареченъ
ною радостью· юже оулучиста
братолюбьѥмь своимь· ѥсико
льдобро и колькрасно· ѥже жити
братома вкупѣ· ѡканьнии же
въсвратишасѧ въспать· ꙗко
мерьдавъ· давъ сврататѧ грѣ
шници въ адъ· ѡни бо же пришь
дшимъ· и повѣдаша стополку·
ꙗко створи ꙗко повелѣна ꙗ тобо
ю· ѡнъ же се слышавъ· възнесе
сѧ срдцемь го больма· не вѣдыи
двда глаща· что сѧ хвалиши ѡ
слобѣ сильныи· безаконьѥ весь
дьнь оумышли ꙗзыкъ твои·
глѣбу же оубьеноу бывши· и по
верженоу на брезѣ· межи двѣ
ма колодама· посемь же взе
мше везоша и· и положиша и оу
брата своѥго бориса· оу цркве
ста васильꙗ· [illegible] купльена
тѣлома· та че же дшама оучѧ
ладыкъ ту вседра· пребывающа
вь радости [illegible] во свѣ
ти не изреченнѣмь· подаю
ща и цѣлебныꙗ дары руськѣи
и земли· и и нѣмъ приходѧщи
истранныи с вѣрою даѥта цѣле

нье· хромыи ходити· слѣпыи
прозрѣнье· болѧщии цѣлбы· ѡ
кованыи разрѣшенье· темни
ца ѿверзенье· печальныи оутѣ
ха· напастьныи избавленье· и
ѥста заступника руськѣи
земли· и свѣтильника сиꙗюща
и молѧщасѧ ѡ нихъ къ влцѣ·
ѡ своихъ людехъ· тѣм же и мы
долъжни ѥсмы хвалити досто
ино стрпца хва· молѧще сѧ при
лѣжно к нима· рекуще радуи
та сѧ стрпца хва руськыꙗ зе
млѧ· ꙗже и цѣленье подаꙗ та
приходѧщим к вама с вѣрою и лю
бовью· радуита сѧ нбнаꙗ жи
тела· въ плоти агла бывста·
ѥдиномыслена ꙗ са оупитѣ
ла· верста ѥдинообразна· стѣ
мъ ѥдинодушьна· тѣмь бѣстра
ждющимъ всѣмъ исцѣленье пода
ѥта· радуита сѧ борисе и глѣбе·
бомдраꙗ· ꙗко потока источника
ѿкладѧзѧ· воды живоносныꙗ
ꙗ· и цѣлениꙗ истѣкаета вѣ
рныи людем на ицѣленье· ра
дуита сѧ лукаваго змиꙗ по
правша· свѣтозарнаꙗ ꙗвиста
сѧ· ꙗко свѣтила ѡзарающа
всю землю рускую· всегда
тьму ѿгонѧща· ꙗвлающа сѧ
вѣрою неоуклоньною заб

і слнѣ дрѣманьно ѿ ꙗко·ста
лавша дша на свершенье ѿ блѥ·
стрѣ заповѣди приимше в срдци
своѥ·млъ благодать·радуитасѧ
брата вкупѣ·вмѣстѣ рѣ зла
тозарныи рѣ·всеꙗ вѣрнѣнѣ ныи рь·
ѡсла вѣне оуведающей·ѡт
же подостоꙗнью сподобистасѧ·
радуитасѧ блжнымисвѣтлообь
мниꙗ вѣ ѡзлистаѥмли·всего
мира обиходита·бѣсы ѿгонѧ
ща недугы исцѣлѧюща·свѣ
тилника преждобраꙗ·засту
пника теплаꙗ сущасъ бмь·
бмтвѣ памилуча мира лица
імавоинну·доблаꙗ стртьни
і.с дша просвѣщающа вѣрны
мъ злмдѣ·възвысила бо ѥсть
ваше свѣтоносная любы и бна
ꙗ·тѣмь красныꙗ всѣкы насль
дсваста·въ нбнѣмь житьи
славу и раискую пищю·и свѣ
тъ разумныи красныꙗ радо
сти·радуитасѧ ꙗко всѧ напа
ꙗюща срдца·горести и болѣзни
ѿгонѧща·стрти злыꙗ цѣлѧ
юща каплѧми кровными своими
ми·ѡчервивша багряницю
славнаꙗ·тужекрасно носѧ
щасъ хсмь црствуѥта всегда·
молѧщасѧ за новыꙗ люди кръ
стьꙗньскыꙗ·и сродникы своꙗ·

землѧ бо блгвисѧ ваю кровью·
и мощьми лежаща в грмь бжтвѣ
нымь просвѣщаѥта·вне и тѣ
съмучнікы·ꙗко мучника за люди
своꙗ молитасѧ·радуитасѧ
свѣтлѣи звѣздѣ заоутра въсхо
дѧщии·но хволюбиваꙗ стрпца·
и заступника наша·покорита
поганыꙗ подъ нозѣ кнѧзем
нашим·молѧщасѧ къ влдцѣ бу
нашему·мирно пребывати
в совокупленьи и въздравии·
избавлѧща ѿ оусобныꙗ рати·
и ѿ пронырьства дьꙗвола·спо
доби та же и насъ поющих·и почи
тающих ваю честное торжество·
вовсѧ вѣкы до сконьчанья вѣка·
Стополкъ же сь оканьныи и злы
и·оуби Стослава пославъ ко го
рѣ оугорьстѣи·бѣжащю ему
въ оугры·и нача помышлѧти·
ꙗко избью всю братью свою·
и прииму власть русьскую ѥ
динъ·помысли высокоу
мьѥмь своимь·не вѣдыи ꙗ
ко бъ даѥть власть ѥмуже хо
щеть·поставлѧѥть бо цсрѧ и кнѧ
зѧ вышнии ѥмуже хощеть да
сть·аще бо каꙗ землѧ оуправи
тсѧ прѣдъ бмь·поставлѧѥть ѥи
црѧ или кнѧзѧ праведна·лю
бѧща судъ и правду·и власте

ла оустраяеть. и судьи права
щаго суда. аще бо князи прав
дни бывають въ земли. то мно
га отдають ся согрѣшения. аще
ли зли и лукави бывають. тобо
лше зло наводить бъ на землю.
понеже то глава есть земли.
тако бо исаия рече. согрѣшиша
от главы и до ногу. еже есть от
цря и до простыхъ людии. лють
бо граду тому в немьже кня
зь оунъ любяи вино пити съ гу
сльми. и съ младыми свѣтни
кы. сакоцѣхъ бо бъ даеть за
грѣхы. а старыя и мудрыя от
иметь. якоже исаия глаголеть.
отиметь гь от иерлма крѣпка
го исполина. и члвка храбра.
и судию. и прррка. и смѣрена
старца. разумна послушли
ва. и поставлю оуношю князя
имъ. и ругателя обладающи
ими. Святополкъ же окаянны
и нача княжити кыевѣ. созва
въ люди нача даяти овѣмъ
корзна. а другыи кунами. и ра
зда множьство. ярославу же не
вѣдущю отнѣя смерти. вара
зи бяху мнози оу ярослава. и
насилие творяху новгородце
мъ и женамъ ихъ. въставше новго
родци избиша варягы въ дво
рѣ поромони. и разгнѣвася я
рославъ. и шедъ на ракомъ сѣ
де въ дворѣ. пославъ к новгоро
дцемъ рече. оуже мнѣ сихъ не
крѣсити. и позва к собѣ наро
читы мужи. иже бяху исѣк
ли варягы. обльстивъ ихъ и
сѣче. в ту же нощь приде ему
вѣсть. и кыева от сестры е
го передъславы. отць ти оу
мерлъ. а стополкъ сѣдить ти
кыевѣ. оубивъ бориса. а на
глѣба посла. а блюдися сего по
велику. се слышавъ печаленъ
бы. о отци и о дружинѣ. заоу
тра же собравъ избытокъ но
вгородець ярославъ рече. о лю
ба моя дружина юже вчера
избихъ на вѣчи. отць мои оу
мрлъ. а стополкъ сѣдить кыевѣ.
избивая братью свою. и рѣша
новгородци. аще княже братья
наша исѣчена суть. можемъ
по тобѣ бороти. и събра ярослав
въ варягъ тысячю. а прочи
вои. м. и поиде на стополка
нарекъ бга. рекъ. не я почахъ
избивати братью. нъ онъ. да бу
деть отместьникъ бъ крови
братья моея. зане без вины про
лья кровь борисову и глѣбо
ву праведною. еда и мнѣ сице

[illegible]престворить не судими нъ по
правдѣ да скончаѥтсѧ злоба
грѣшнаго. и поиде на Стопол
ка. слышав же се Стополкъ. и ру
ща Ярославлѧ пристрои бещисл
вои. ѿнъ поль днѣпра. а Ярослав
ль ѿ об сю. ∴ Начало кнѧженьѧ
Ярославлѧ Кыѥвѣ. ∴ В лѣт.
҂ѕ. ф. кд. Приде Ярославъ
и сташа противу ѿ поль днѣ
пра. и не смѣꙗху ни сии ѡнѣ къ
ѡнимъ ни ѡни къ симъ. и стоꙗша
мцѣ г. противу собѣ. и воѥ
вода нача Стополчь ѣздѧ въз
лѣ берегъ. оукарати новгоро
дцѣ. что придосте с хромь
[illegible]имь. ѡ вы плотници су
[illegible] ставимъ вы хоромо
[illegible]ти нашихъ. се слыш
[illegible]ше новгородци рѣша Ярославоу
[illegible] ко заоутра перевеземъ
[illegible]а на нѧ. аще кто не поидеть
[illegible]намъ сами потнемъ. бѣ бо
[illegible] в заморозь. Стополкъ сто
[illegible]ше межи двѣма ѡзерома. и
[illegible] пилъ бѣ с дружиною
[illegible] Ярославъ же заоутра и
[illegible]пол. чивъ дружину свою пре
[illegible] свѣту перевезесѧ. а [illegible]
[illegible] на берегъ. ѿринуша лодьи ѿ
[illegible]берега и поидоша противу [illegible]
[illegible] [illegible]сташа на мѣстѣ.

бысѧ сѣча зла. и не бѣ лзѣ ѡзеромь
печенѣгомъ помагати. и при
тиснуша Стополка с дружиною
къ ѡзеру. и въступиша на лѣдъ.
и ѡбломисѧ с ними ледъ. и ѡ
долати нача Ярославъ. Стопо
лкъ же бѣжа в Лѧхы. Ярославъ
же сѣде Кыѥвѣ на столѣ ѿтни
и дѣдни. ∴ И бѣ тогда Ярославъ
Новѣгородѣ. лѣ кн. ∴ В лѣт.
҂ѕ. ф. ке. Ярославъ иде и по
[illegible]рѣ церкви. ∴ В лѣт. ҂ѕ. ф. кѕ.
Приде Болеславъ с Стополкомъ
на Ярослава с Лѧхы. Яросла
въ же съвокупи Русь и Варѧ
гы и Словѣнѣ. поиде противу
Болеславу и Стополку. и при
идоша Волыню. и сташа ѡбапо[illegible] рѣ
кы Буга. и бѣ у Ярослава кор
милець и воѥвода. именемь
Буды. нача оукарѧти Бо
леслава. глаголѧ. да ти прободе
мъ трѣскою чрево [illegible]
[illegible] Болеславъ [illegible]
и тако [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] Болеслав [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

и несѣ да и бо[illegible] [illegible] кнѧмитникы [illegible] бѣ. и поид

Ярославъ же убѣжа съ д҃ мужи
[illegible] Новугороду. Болеславъ же
вниде в Кыевъ съ Святополкомь.
И рече Болеславъ: развед[illegible] дружи
ну мою по городомъ [illegible] на по[illegible]
мъ. и бысть тако. Ярославу же при
бѣгшю Новугороду. и хотѧше бѣ
жати за море. и посадникъ Ко
снѧт[illegible] сынъ Добрынь с новго
родьци. расѣкоша [illegible] Ѧро
славли. рекуще: по[illegible] мъ сѧ и е
ще бити с Болеславомь и съ
Святополкомь. начаша скотъ съ
бирати. ѿ мужа по [illegible] куны. а
ѿ старостъ по і҃ гри[illegible]
[illegible] по [illegible] гри[illegible]. и приведоша ва
рѧгы. вдаша имъ скотъ. и со
вокупи Ярославъ воѧ многы.
[illegible] славъ же бѣ Кыевѣ сѣдѧ.
[illegible] каньныи же Святополкъ рече. е
[illegible] ко же лѧховъ по городомъ из[illegible]
[illegible] те ѧ. и избиша лѧхы. Бо
[illegible] славъ же бѣжа ис Кыева. възма
[illegible] имѣнье. и бояры Ѧро
[illegible] славлѣ. и сестрѣ его. и Настаса
[illegible] де[illegible] тиньнаго ко
имѣнью. бѣ бо сѧ ему вѣрилъ
лестью. и людии множьство ве
[illegible] с собою. [illegible] червеньскы
[illegible] зѧ собѣ. и приде въ свою
[illegible] зем[illegible] [illegible] полкъ же нача

[illegible] рославъ на Святополка. и бѣжа С[illegible]
святополкъ в печенѣгы.

В лѣ[illegible]. ҂з҃. ф҃. кз҃. Приде Свято
полкъ с печенѣгы в силѣ тѧ
жьцѣ. и Ярославъ собра мно
жьство вои. и изиде противу е
му на Льто. Ярославъ ста на
мѣстѣ идеже убиша Бориса.
въздѣвъ руцѣ на небо рече: кров[illegible]
брата моего вопьеть к тобѣ
Владыко. мьсти ѿ крове праведна
го сего. яко же мьстилъ еси кро
ве Авелевы. положивъ на Ка
инѣ стенанье и трясенье. та
ко положи на семь. Помоли
въсѧ и рекъ: братья моя. а[illegible]
[illegible] тѣломь [illegible] да. но м[illegible]
[illegible] помо[illegible] ста [illegible] на проти[illegible]
го сего убиицю и гордаго. и се
[illegible] ему рекшю поидоша пр[illegible]
[illegible] у собѣ. и покрыша поле Летьск[illegible]
[illegible] обои ѿ множьства вои. [illegible]
же пѧтокъ тогда въсходѧ
[illegible] щю. и съступишасѧ обои
[illegible] и бысть сѣча зла. яка же не бы[illegible]
в Руси. и за руки емлюче сѣ
чахусѧ. и съступашасѧ трижд[illegible]
яко по удольемь крови тещи
К [illegible] черу же одолѣ Ярославъ
а Святополкъ бѣжа. и бѣжа[illegible]
[illegible] нападе на нь [illegible]

…бѣша кости его· не можаше
сѣдѣти· и несяхуть и на носи
лѣхъ· принесоша и къ Беестои
бѣгающе с нимь· онъ же глаше
побѣгнѣте се по мнои· женуть
по насъ· отроци же его въсыла
ху противу· и да кто женеть по
насъ· и не бѣ никогоже въслѣдъ
гонящаго· и бѣжа ку с нимь·
онъ же в немощи лежа· въско
пивъся глаше· осе женуть побѣ
гнѣте· не можаше терпѣти на
одиномь мѣстѣ· и пробѣжа
Лядьскую землю· гонимъ бь
имъ гнѣвомъ· прибѣжа в пу
стыню межю Ляхы и Чехы·
испроверже злѣ животъ свой·
и того же по правдѣ· яко непра
ведну суду нашедшю на нь·
по ошествии сего свѣта· при
яша муки окаяньнаго· по
казоваше же ся вѣ послана я па
губная рана· въ смрть неми
лостивно вогна· и по смрти вѣ
чны мучимъ есть связанъ·
есть же могыла его в пусты
ни и до сего дне· исходить же
от нея смрадъ золъ· се же Бъ
показа на наказанье кня
зем русьскы· да аще сии
же сице же створять такоже
зло· убийство с· ꙁ· бо мьсти
и прия Каинъ убивъ Авеля·
а Ламехъ· о҃· Понеже бѣ Каинъ
не вѣдый мщенья прияти
от Бга· а Ламехъ вѣдый казнь
бывшю на прародители его·
створи убийство· рече бо Ламе
хъ к своима женома· мужа
убихъ в вредъ мнѣ· и уно
шю в язву мнѣ· тѣм же рече
о҃· мьстии на мнѣ· понеже рече
вѣдая створихъ се Ламехъ·
убивъ два брата Енохова· и по
я собѣ женѣ ею· се же Стополкъ
новый Авимелекъ· иже ся бѣ
родилъ от прелюбодѣянья· и
же изби братью свою сны Гедео
ны· тако и сь бы· Ярославъ же
сѣде Кыевѣ· утеръ пота с дру
жиною своею· показавъ побѣ
ду и трудъ великъ ∴
В лѣт· ҂ѕ҃· ф҃· к҃и· Родися у
Ярослава сн҃ъ· и нарече имя е
му Володимеръ ∴ В лѣт ҂ѕ҃·
ф҃· к҃ѳ· Поиде Брячиславъ сн҃ъ
Изяславль· внукъ Володими
рь на Новъгородъ· и зая Новъ
городъ· и поимъ новгородцѣ и
имѣнье ихъ· поиде Полотьску
опять· и пришедшю ему к Су
домири рѣцѣ· и Ярославъ из Кы
ева въ· ꙁ҃· днь· Постиже и ту·
и побѣди Ярославъ Брачи

слада и новгородцѣ воротимо
в Угородѹ· а брачиславъ бѣма
полотьскѹ·:· в лѣ ҂ѕ҃ ф҃ л҃·:·
Приде ꙗрославъ къ берестию· въ
сиже времена мьстиславу сѹ
щю тмуторокани· поиде на
касогы· слышав же се кнѧзь
касожьскыи редедѧ· изиде
противу тому· и ставшема
обѣма полкома противу со
бѣ· и рече редедѧ къ мьстиславу·
что ради губивѣ дружину межю
собою· но сьниде вѣ сама
бороть· да аще одолѣеши
ты то возмеши имѣнье мо
е и жену мою· и дѣти мое· и зе
млю мою· аще ли азъ одолѣ
ю то возму твое все· и рече мь
стиславъ тако буди· и рече
редедѧ къ мьстиславу· не оружь
емь ся бьевѣ· но борьбою· и ѩ
стася бороти крѣпко· и на до
лзѣ борющема ся нача
изнемагати мьстиславъ·
бѣ бо великъ и силенъ редедѧ·
и рече мьстиславъ· о пречтаꙗ бце
помози ми· аще бо одолѣю се
му съзижю црквь во имѧ твое·
и се рекъ оудари имь о землю·
и вынизе ножь зарѣза редедю·
шедъ въ землю его взѧ все имѣ
нье его· жену и дѣти его·

и дань възложи на касогы·
пришедъ тмутороканю за
ложи црквь святыѧ бца· и създа
ю· ꙗже стоить и до сего дне· ть
мутороками·:· в лѣ ҂ѕ҃ ф҃ л҃а·:·
Поиде мьстиславъ на ꙗросла
ва с козары и съ касогы·:·
в лѣ ҂ѕ҃ ф҃ л҃в·:· Ярославу
сущю новѣгородѣ· приде мь
стиславъ ис тмутороканѧ
къ кыеву· и не приꙗша его кы
ꙗне· онъ же шедъ сѣде на сто
лѣ черниговѣ· ꙗрославу сущю
новѣгородѣ тогда· В се же лѣ
въсташа волъсви в суждали·
избиваху старую чадь по
дьяволю наоущенью· и бѣсо
ваныю глаше· ꙗко си держать
гобино· бѣ мятежь великъ·
и голодъ по всеи тои странѣ·
идоша по волзѣ вси люди въ бо
лгары· и привезоша жито· и тако
ожиша· слышав же ꙗросла
въ волхвы· приде суждалю·
изъимав волхвы расточи·
а другыя показни· рекъ си
це· бъ наводить по грѣхомъ·
на кую землю гладъ· или
моромъ· ли ведромь· ли иною
казнью· а чловѣкъ не вѣсть
ни чтоже· и възвратився
ꙗрославъ приде новугороду·

ипосла заморе поварягы· ипри
де якунъ с варягы· ибѣ якѹ
нъ слѣпъ· луда бѣ унего золо
томь истъкана· ипридѣ къ я
рославу· иде ярославъ с якѹ
номь на мьстислава· мьсти
славъ же слышавъ· взиде про
тиву има к листвену· мьсти
славъ же свечера исполчивъ
дружину· ипостави сѣверъ в
чело противу варягомъ· а са
ста с дружиною своєю по кри
лома· и бывши нощи бы тма
молонья и громъ· и дождь· ре
мьстиславъ дружинѣ своеи·
поидемъ на не· и поиде мьсти
славъ и ярославъ противу со
бѣ· и сступися чело сѣверъ с
варягы· и бысть сѣча сильна· я
ко посвѣташе молонья· блещ
шеться оружье· и бѣ гроза ве
лика· и сѣча сильна и страшна·
видѣвъ же ярославъ яко побѣ
жаемъ есть· побѣже съ яку
номъ княземь варяжьскы·
и якунъ ту отбѣже луды зла
тоѣ· ярославъ же приде нову
городу· а якунъ иде за море·
мьстиславъ же освѣтъ заоу
тра· видѣвъ лежачиѣ сѣче
ны от своих сѣверъ· и варягы
ярославлѣ· и рече кто сему не

радъ· се лежить сѣверянинъ·
а се варягъ· а дружина своя цѣ
ла· и посла мьстиславъ по яро
славѣ гл҃а· сяди в своемь кыє
вѣ ты еси старѣиши братъ·
а мнѣ буди си сторона· и не смя
ше ярославъ ити в кыєвъ· до
ндеже смиристася· и сѣдяше
мьстиславъ черниговѣ· а яро
славъ новѣгородѣ· и бѣяху кы
євѣ мужи ярославли·
В лѣ· бы и родися другыи сн҃ъ·
и нарече имя ему изяславъ·
В лѣ· ҂ѕ· ф· лд· Ярославъ со
вокупи вои многы· и приде кы
єву· и створи миръ с братомъ своимъ
мьстиславомь оу городьца· и ра
здѣлиста по днѣпръ русьскую
землю· ярославъ прия сю сторо
ну· а мьстиславъ ону· и нача
ста жити мирно· и в братолю
бьствѣ· и уста усобица и мя
тежь· и бысть тишина велика в зе
мли· В лѣ· ҂ѕ· ф· ле· родися
г· и сн҃ъ ярославу· и нарече имя
ему святославъ· В лѣ· ҂ѕ· ф· лѕ·
знаменье явися на небеси· яко
видѣти всеи земли· В лѣ· ҂ѕ· ф·
лз· мирно бы· В лѣ· ҂ѕ· ф· ли·
Ярославъ взя белзы· и родися
ярославу· д· и сн҃ъ· и нарече имя
ему всеволодъ· се же лѣ҃·

Идеıарославънаuюдь·ипобѣди
я·ипоставиградъюрьевъ·все
жевремяоумреболеславъ·ве
ликыивлясѣхъ·ибымятежь
вземлилядьскѣ·въставшелюдь
єизбишаєпп҃ы·ипопы·ибоя
рысвоя·ибывнихъмятежь:
влѣ҃·҂s҃·ф҃·л҃ѳ҃: Ярославъи
мьстиславъсобраставоямъно
га·идестаналяхы·изаяста
градычервеньскыяопять·и
повоевасталядьскуюземлю·
имногыляхыприведостаира
здѣлишая·ıарославъпосади
порьси·исутьдосегодне:
влѣ҃·҂s҃·ф҃·м҃· Ярославъпоча
ставитигородыпорьси: влѣ҃·
҂s҃·ф҃·м҃а Мьстиславичь·є
устафииоумре: влѣ҃·҂s҃·ф҃·
м҃в: влѣ҃·҂s҃·ф҃·м҃г· влѣ҃·҂s҃·
ф҃·м҃д· Мьстиславъизидена
ловы·разболѣсяиоумре·иполо
жишаиоусвятаспса·южесамъза
ложилъ·бѣбовъзданоюприне
мь·въвышеякоконимстоя
щедосящи·бѣжемьстиславъ·
дебелътѣлмь·чермьнълицѣ·
великымаочима·храборъна
рати·милостивъ·любяшедружину
повелику·имѣньянещада
шени питья·ниѣденьябра
наше·посемьжеперея власть

еговсюıарославъ·ибысамовла
стецьрусьстѣиземли·идеıа
рославъновугороду·ипосади
сн҃асвоеговолодимеранов
городѣ·єпп҃апоставижидяту·
ивсевремяродисяıарославу
сн҃ъ·нарекошаимяемувя
чеславъ·ıарославужесущю
новѣгородѣ·вѣстьприде ему·
якопеченѣзистоятькы
евъ·ıарославъсъбравъвоимно
гы·варягыисловѣни·приде
кыеву·ивнидевгородъсвои·
ибѣпеченѣгъбещисла·ıаро
славъвыступиизградаи и
сполчидружину·поставиша ва
рягыпосредѣ·анаправоистѣ
ронѣкыяне·аналѣвѣмькри
лѣновгородци·сташапредгра
домь·печенѣзиприступиша·
ипочашасъступатисянамѣ
сто·идежестоитьнынѣсвятая
софья·митропольярусьска
я·бѣботогдаполевънѣграда·
ибысѣчазла·иодваодолѣкве
черуıарославъ·ипобѣгошапе
ченѣзиразно·инеѣдахуся
камообѣжати·тонадругоувъсѣто
мли·иинѣмивъинѣкърѣкамъ
апрокъихъпробѣгоша·идосего
дне·всемълѣтовсадиıарослав
въ·судислававъпорубъ·брата

своего·плесковѣ·ѡклеветанъ
к нему:· В лѣ҇ ҂ѕ҃· ф҃· ме҃:·
Заложи ярославъ городъ вели
кыи·оу негоже града суть зла
тая врата·заложи же и црк҇вь
стыя софья·митрополью·и
посемь црк҇вь на золотыхъ во
ротѣхъ·стоѥ бц҇е благовѣщеньѥ·
посемь стаго геѡргия мана
стырь·и стыя·ирины·и при се
мь нача вѣра хр҇тьяньска пло
дитися·и раширяти·и черно
ризьци почаша множитися·
и манастыреве почина ху
быти·и бѣ ярославъ любя
црк҇вныя оуставы·попы лю
бяше повелику·излиха же че
рноризьцѣ·и книгамъ прилѣ
жа и почитая ѥ часто в нощи
и в дне·и собра письцѣ мно
гы·и прекладаше ѿ грекъ на
словѣньское писмо·и списа
ша книгы многы·и сниска
ими же поучащеся вѣрнии
людьѥ наслажаются·оуче
нья бж҇твенаго·яко же бо се
нѣкто землю разорить·дру
гыи же насѣѥть·инии же пожи
нають·и ядять пищю бескуд
ну·тако и сь·ѡць бо сего во
лодимеръ взора·и оумягчи
серца·кр҇щньѥмь просвѣтивъ·
сь же насѣя книжными сло
весы срц҇а вѣрныхъ людии·а мы
пожинаѥмъ оученьѥ приѥ
млюще книжноѥ·велика бо
бываѥть полза ѿ оученья книж
ного·книгами бо кажеми
и оучими ѥсмы·пути покая
нью·мдр҇ть бо ѡбрѣтаѥмъ и
въздержаньѥ·ѿ словесъ кни
жныхъ·се бо суть рѣкы напа
яюще вселеную·се суть исхо
дища мдр҇сти·книгамъ бо ѥсть
неищетная глубина·сими
бо в печали оутѣшаѥмъ ѥсмы·
си суть оузда вьздержанью·
мдр҇ть бо велика ѥсть·яко же
и соломонъ хваля ѥ глше·азъ
прмдр҇ть вселихъ·свѣтъ разумъ
и мысль·азъ призвахъ·страхъ
гн҇ь·мои свѣти·моя мдр҇ть·
моѥ оутвержениѥ·моя крѣ
пость·мною црвие црствують·
а силнии пишють правду·мною
вельможа величаются·и
мучители держать землю·азъ
любящая мя люблю·ищющи
мене ѡбрящють·аще бо поищеши
въ книгахъ мдр҇ти прилѣ
жно·то ѡбрящеши великую по
лзу души своѥи·иже бо книгы
часто чтеть·то бесѣдуѥть с бо
мь·или с ст҇ыми мужи·почита

и пророческыꙗ бесѣды. и еуаньскаꙗ
оученьꙗ. и апостолскаꙗ житьꙗ стх҃
ѡць въспрнемлеть д҃ша велику
полз(у). ꙗрославъ же се ꙗко рекохо(м)
любимъ бѣ книгамъ. многы
написавъ положи в ст҃ѣи софьи.
цр҃кви юже созда самъ. оукраси
ю златомъ и сребромъ. и сосуды
цр҃квныими. в неиже ѡбычныꙗ
пѣсни б҃у въздають. в годы ѡ
бычныꙗ. и ины цр҃кви ставля
ше по градомъ и по мѣстомъ. поста
вляꙗ попы и даꙗ имъ ѿ имѣнь
ꙗ своего урокъ. веляимъ оучи
ти люди. понеже тѣмъ есть пору
чено б҃мь. и приходити часто ко
цр҃квамъ. и умножиша сѧ про
зоутери. людье хр҃стьꙗньстии. ра
доваше сѧ ꙗрославъ видѧ мно
жьство цр҃квии. и люди крстьꙗны
з(ѣ)ло. а врагъ сѣтоваше тъсѧ по
бѣжаемъ. новыми людьми
хрстьꙗньскыми. В лѣ҃ ҂s҃. ф҃. мз҃.
Ꙗрославъ иде на ꙗтвꙗгы.
В лѣ҃ ҂s҃. ф҃. мз҃. Стѣна бы
цр҃квь ст҃ыꙗ б҃ца. юже созда воло
димеръ ѡць ꙗрославль. митро
политомъ ѳеѡпемптомъ.
В лѣ҃ ҂s҃. ф҃. мн҃. Ꙗрославъ и
де на литву. В лѣ҃ ҂s҃. ф҃. мѳ҃.
И де ꙗрославъ на мазовшаны
в лодьꙗхъ. В лѣ҃ ҂s҃. ф҃. н҃.

И де володимеръ снъ ꙗрославль
на ꙗмь. и побѣди ꙗ. и помроша
кони оу вои володимеровыхъ. ꙗко
и еще дышющимъ конемъ
съдираху хъзы с нихъ. толико
бѣ моръ в конихъ. В лѣ҃ ҂s҃. ф҃.
на. Посла ꙗрославъ с҃на своего
володимера на грькы. и вда е
му вои многы. а воѥвотьство
поручи вышатѣ. ѡц҃ю ꙗневу.
и поиде володимеръ в лодьꙗ.
и придоша в дунаи. и поидоша ко
цр҃юграду. и бы буря велика.
и разби корабли руси. и кнѧжь
корабль разби вѣтръ. и вза кнѧ
зѧ в корабль. иванъ творими
ричь. воѥвода ꙗрославль. про
чии же вои володимери вывержени
быша на брегъ. числомъ ҂s҃.
И хотѧще поити на русь. и не идѧше
с ними ѿ дружины кнѧжеѧ.
и рече вышата азъ поиду с ни
ми. и высѣде с корабля с ними. аще жи
въ буду с ними. аще погыну то
с дружиною. и поидоша хотѧще в ру
сь. и бѣ вѣсть грекомъ ꙗко изби
ло море русь. и посла цр҃ь
именемъ мономахъ по руси .s҃.
олядии. Володимеръ же
видѣвъ с дружиною ꙗко идуть
по немъ. възвративъ сѧ изби
ладьѣ грьчьскыѣ ... ꙗти

...усь· сѣдавшеса вкорабль
своѣ· вышату мѣюща съ изве
рменъіими на брегъ· и приве
доша а у црюграду· и слѣпиша
руси много. по трехъ же лѣтѣ
хъ миру бывшю· пущенъ бы
вышата в русь къ ярославу
в си же времена вдасть яро
славъ сестру свою за казими
ра· и вдасть казимиръ за
вѣно людии·:· н҃· сотъ·:· в лѣ(т)·
҂s· ф· нв· Изъгребоша· в҃·
Кназа ярополка и ольга· снⷹ
стославла· и крстиша кости
ею· и положиша я в црькви
стѣи бца·: в се же лѣ(т)· оумре
брачиславъ· снъ изаславль
внукъ володимерь· отць все
славль· и всеславъ снъ его сѣ
де на столѣ его· его же роди
мти ѿ вълхвованья· мтри
бо родивши его· бы ему я
звено на главѣ его· рекоша
бо волсви мтри его· се язве
но навяжи на нь· да носить
е до живота своего· еже но
сить всеславъ и до сего дне
на собѣ· сего ради нематвъ
есть на кровь пролить· :·
в лѣ(т)· ҂s· ф· нг· Заложи во
лодимеръ стую софью· но
вѣгородѣ· в лѣ(т)· ҂s· ф· нд·

в лѣ(т)· ҂s· ф· не· Ярославъ иде
на мазовшаны· и побѣди я и
князя ихъ убии моислава·
и покори я казимиру·:·
в лѣ(т)· ҂s· ф· нs·:· в лѣ(т)· ҂s· ф·
нз· в лѣ(т)· ҂s· ф· ни· Престави
са жена ярославля княгы
ни·:· в лѣ(т)· ҂s· ф· нѳ· Постави
ярославъ лариона митропо
литомь· русина· в стѣи со
фьи· собравъ епископы·:·
И се да скажемъ что ради прозва
са печерьскыи манастырь.
Боголюбивому бо князю яросла
ву· любяще берестовое· и црквь
сущюю· стхъ апслъ· и попы
многы набдяще· в нихже бѣ
прозвутеръ· именемь лари
онъ мужь благъ· книженъ и по
стникъ· хожаше с берестоваго
на днѣпръ на холмъ· кде ны
нѣ ветхыи манастырь печерь
скыи· ту млтву твораше бѣ
бо тулѣсъ великъ· и ископа пе
черку малу двусажену· и при
ходя с берестового· отпѣваше ча
сы· и молашеса ту бгу втаинѣ·
по семь же бъ князю вложи въ
срдце· и постави и митропо
томь в стѣи софьи· а си пече
рка тако оста· и не по мнозѣхъ
днехъ бѣ нѣкыи члвкъ име

немьмирьскымьцр҃градалю
бча·ивъсломисѧемубъвсрдцевъ
отрануйти·онъжеоустреми
сѧвъступуюгору·ивидѣтумана
стырѧсущи·иобихождивъвъ
злюбивъчерньчьскыиобра·
придевманастырьтуиоумо
лиигуменатого·дабыианъ
възломилъвобрамнишьскы
и·онъжепослушавъигопостри
жеи·нарекъимаимуанто
нии·наказавъигоинаоучи
въчерньчьскомуобразу·прѣ
ѥмуидиврусьѡпать·иеуди
блг҃вань ѡсвятыѧгоры·прѣк
муѧкоѿтебемнозичерньци
быти·имуть·блг҃ви·иѡпусти
игорекъѥмуидисмиромь·а
нтониижеприде къѥву·имы
слашекдѣбыжити·ихождипо
манастыремъ·иневъзлю
би·ибогунехотящю·ипочаходитипо
дебремъипогорамищакдѣбы
ѥмубъпоказалъ·иприденахо
лмъидѣбѣларионъископа
лъпечеру·ивъзлюбимѣстосе·
ивселисѧвъне·иначамоли
сѧбусъслезамиглѧ·гиутве
рдимѧвмѣстѣсемь·идабу
детьнамѣстѣсемьблг҃сл
овеньствыѧгоры·имоѥгоигуме
наижемѧпостригалъ·ипо

чажититумолѧсѧ·ꙗдыихлѣ
бъсухъ·итожечересъдень·и
водывмѣрувкушаѧ·копаѧ
печеру·инедасебѣупокоꙗ
дьньинощь·втрудѣхъпрѣбы
ваѧ·вбдѣньихимолитвахъ·
посемьжеоувѣдѣшадобри
чловци·иприхождахукнему·
приносѧщежеѥмуѿженапо
требуѣ·ипрослуꙗкожеве
ликыиантонии·приходѧ
щекнемупросѧхуоунегоблг҃с
ꙗ·посемьжепреставльшю
сѧвеликомукнѧзюꙗросла
ву·приꙗвластьсн҃ъѥгоизѧ
славъ·исѣдекыѥвѣ·анто
ниижепрославленъбывру
сьскѣиземли·изѧславъже
оувѣдѣвъжитьѥѥго·приде
сдружиноюсвоѥюпросѧоу
негоблг҃вньꙗимлтвы·и
оувѣданъбывсѣмъ·иве
ликыиантонии·ичтимъ
иначашаприходитикне
мубратиꙗ·иначѧприимати
ипостригатиꙗ·исобрасѧ
братьи[illegible]мучисломь·ві·
ископашапечерувеликуи
црквьикѣльи·ꙗжесутьидо
сегодьньвпечерѣподъ[illegible]
мьманастыремь·собравъ[illegible]
пленѣжебратьи·[illegible]

· ѡмнисебъвасъбратьѧслов
сути·иѿблгвньѧстестыѧ
горы·имьнемененепострижє
игуменъстыѧгоры·азъвас
ъпостригалъ·дабудеиблгвнь
ѿнавасъпервоѿба·авторое
ѿстыѧгоры·исерекъимъжи
вѣтежесобѣ·ипоставлювыи
гумена·асамъхочювъону
горуитиѥдинъ·ꙗкоипреже
бахъѡбыклъоуединивъсѧ·
ипоставиимъигуменомьвар
лаама·асамъидевгоруи
ископапечеру·ꙗжеѥстьподъ
новымьманастырѥ·вней
жескончаживотъсвои·живъ
вдобродѣтели·невыходѧиспе
черы·лѣт·м҃·никаже·внеи
жележатьмощиѥгоидосего
дне·братьꙗжесъигуменомь
живѧху·иоумножившимсѧ
братьиивпечерѣ·ипомысли
ша·поставитивнѣпечерыма
настырь·иприде игуменъ
ибратьꙗкоантонью·ирекоша
емуѿчеоумножилосѧбра
тьѣанеможемъсѧвмѣсти
тивпечеру·дабыбъповелѣлъ
атвоꙗмолитва·дабыхомъ
поставилицрквьцювнѣпече
ры·ипоевлѣимъантонии·ѡ
нижепокланишасѧ ему·и

поставишацрквьцюмалуна
дъпещерою·воимастыѧбца
оуспеньѥ·иначабъоумножа
тичерноризцѣ·млтамисты
ѧбца·исъвѣтъстворишабра
тьꙗсоигуменомь·поставитима
настырь·иидошабратьꙗкоанто
нью·ирѣшаѡчебратьꙗоумножа
ютсѧ·ахотѣлибыхомъпоста
витиманастырь·антонииже
радъбывъ·блгнъбъѡвсемьи
млтвастыѧбца·исущиихъѡць
иже въстѣигорѣдабудетьсва
ми·исерекъпосла ѥдиногоѿ
братьѣ·кизѧславукнѧзю·
рекатакокнѧжемои·себъоу
множаѥтьбратьюамѣстьце
малодабынывдалъгоруту·ꙗ
жеѥстьнадъпечерою·изѧсла
вѧжеслышавъирадъбы·посла
мужьсвоииведаимьгоруту·и
гуменъжеибратьꙗзаложиша
црквьвеликуиманастырьѡ
городиша·астлъпьѥмькелꙗ
ѣпоставишамногы·црквьсве
ршиша·иикѡнамиоукрасиша·
иѿтолѣпочашапечерскыи
манастырь·имьбожеѣшами
личерньципрежевпечерѣаѿ
тогопрозвасѧпечерскыима
настырь·ѥстьжеманастырь
печерскыиѿблгвньѧстыѧго

рыпошелъманастыревижесве
ршену·игуменьстводержащю
варламови·изяславъжепо
ставиманастырьстагодми·
трия·ивыведеварламанаи
гуменьствокстмудмитрию·
хотястворитивышниисегома
настыря·надѣясябогатьству
мнозибоманастыриѿцрьиѿ
бояръ·иѿбатьствапоставле
ни·нонесутьтаци·кацисуть
поставленислезами·пощенье
мьмлтвоюбдѣньемь·анто
ниибонеимѣзлатанисребра·
ностяжаслезамиипощеньемь
якожеглахъ·варламужешедъ
шюкстмудмитрию·свѣтъство
ршебратьяидошакстарцюанто
нью·ирекошапоставинамъи
гумена·ѡнжеречеимъ·когохо
щете·ѡнижерекошакогохощеть
бъиты·иречеимъ·ктоболиивъ
васъакъме·ѳеодосиипослушь
ливыи·кроткыисмѣреныи·
дасьбудетьвамъигуменъ·
братьяжерадибывшепоклони
шасястарцю·ипоставишаѳе
одосьяигуменомъ·братьѣчисло
мь·к҃·ѳеодосиижеприемшю
манастырь·начаимѣтивъ
здержанье·ивеликоепощенье·и
молтвысъслезами·исовоку

платиначашамногычерноризь
ци·исовокупибратьѣчисло
мь·р҃·иначаискатиправи
лачернечьскаго·иѡбрѣтеся
тогдамихаилъчернець·ма
настырястудииского·иже
бѣпришелъизъгрекъсмитро
политомьгеоргиемь·ина
чаунегоискатиоустава·че
рнецьстудийскы·иѡбрѣтъ
унегоисписа·иуставивъ
манастырисвоемь·какопѣ
типѣньяманастырьская·
ипоклонъкакъдержати·и
чтеньяпочитати·истоянье
вцркви·ивесьрядъцрквны
и·трапезѣсѣданье·ичтоя
стивкыядни·всесъуста
вленьемь·ѳеодосиивсето
изъѡбрѣтъ·предастьмана
стырюсвоему·ѿтогожема
настырапереяшавсимана
стыревеоуставъ·тѣмьжепо
чтенъестьманастырьпече
рьскыистарѣевсѣхъ·ѳеодо
сьевиживущювманасты
риипправящю·добродѣтелно
ежитье·ичернечьскоепра
вило·иприимающювсякого
приходящагокнему·кнему
жеиазъпридохъхудыиине
достоинырабъ·ипрнятимя·

лѣмисущю· ꙁ҃і· ѿроменьıмо
игосеменаписарьиполомиꙁ҃ѣ·
вісоѿлѣтопочалъбытимаи
стърь·нуторадиꙁовѣтьсапе
черьскыи·аѿфеѡдосовѣмнѣ
иакыискаменъ∴ в лѣ҃· ꙅ҃· ф҃
ꙁ҃· Престависаволодимерьсн
ꙗрославль·старѣновѣгородѣ·
иположенъбысвстѣисофьию
жебѣсамъсоꙁдалъ∴ в лѣ҃· ꙅ҃·
ф҃· ꙁ҃а· Ѿвсеволодародисасн҃·
инаречеимаемуволодиме
ръѿцрцѣгрькынѣ∴ в лѣ҃· ꙅ҃·
ф҃· ꙁ҃в∴ Престависавеликы
икнаꙁьрускыиꙗрославъ·
иещебоживущюему·наря
дисныясвоꙗрекъимъ·сеаꙁъ
ѿхожюсвѣтасегосновемои·и
мѣитевсобѣлюбовь·понеже
выестебратьѥдиногоѿцаи
матере·даащебудетевлюбви
межюсобою·бъбудетьввасъ·
ипокори..вытьвыпротивныꙗ
подъвы·ибудетемирноживу
ще·ащелибудетененави
дноживуще·враспряхъике
торающесатопогыбнетесами·
ꙁемлюѿцьсвоихъидѣдъсво
ихъюженалѣꙁошатрудомь
своимьвеликымъ·нопребы
ваитемирнопослушающе
братбрата·семепоручаювсо

бемѣстостолъстарѣишемусну
моемуибратувашемуиꙁя
славукыѥвъ·сегопослушаите
ꙗкоопослушастемене·датовы
будетьвменемѣсто·аст҃осла
вудаючерниговъ·авсеволо
дуперевеꙗславль·авячеславу
смолинескъ·итакораꙁдѣли
имъградыꙁаповѣдавъимъ
непреступатипредѣлабратня·
нисгонитирекъиꙁяславу·а
щеисторощетьѡбидѣтибрата
своего·тотыпомагаиегоже
ѡбидать·итакоурадисныѕвоꙗ
пребывативолюбви·самому
жеболнусущю·ипришедшювы
шегородуразболѣсавелми·и
ꙁаславутогдасущю·аст҃ославу
володимери·всеволодужетогда
сущюуѿца·бѣболюбимъѿць
мьпачевсеѥбратьи·егоимя
шеприснособѣ·ꙗрославуже
приспѣконецьжитьꙗипреда
стьдшюсвою· вуботу· а҃ по
стаг҃о· ѳеѡдо.. Всеволодъже
спрататѣлоѿцасвоего·въꙁло
жьшенасаниивеꙁошакыѥвў·
поповепоющеѡбычныꙗпѣсни·
плакашасапонемьлюдье·
принесъположишаивракумо
роморянѣ·вцрквистоисофьѣ·
иплакасапонемьвсеволодъ

и людьѥ ѧсни· мивеме всѣкъ· лѣ҃·
й ѕі · Начало же кнѧжень
ꙗ изаславлѧ кыєвѣ· Прише
дъ изаславъ сѣде кыєвѣ· стосла
въ черниговѣ· всеволодъ пере
ꙗславли· игорь володимери·
вачеславъ смолиньскѣ· В се же
лѣто иде всеволодъ на торкы· и
побѣди торкы· в семьже лѣ· При
ходи болушь с половци· и сътво
ри всеволодъ миръ с ними· и во
зратишасѧ вспѧть ѿнюдуже
пришли·: В лѣ ѕ҃ ф҃ ѯ҃д·
В лѣ ѕ҃ ф҃ ѯ҃е· Престависѧ ва
чеславъ сн҃ъ ꙗрославль· смолѧ
ньскѣ· и посадиша игорѧ смо
линьскѣ· из володимерѧ выве
дше·: В лѣ ѕ҃ ф҃ ѯ҃ѕ· Побѣ
ди изаславъ голѧди·: В лѣ҃·
ѕ҃ ф҃ ѯ҃з· Изаславъ· стосла
въ· и всеволодъ· высадиша своѥ
ѥго испоруба сидѣбо· лѣ҃·
к҃ и д҃· Заводивше к ротꙋи
бысть чернцемь· В лѣ ѕ҃ ф҃ ѯ҃и·
Престависѧ игорь сн҃ъ ꙗросла
вль· в семьже лѣ· Изаславъ·
и стославъ· и всеволодъ· и все
славъ· совокупивои бещисле
ны· поидоша на конихъ и в ло
дьꙗхъ· бещисленоѥ множьство·
на торкы· се слышавше торци
оубоꙗшасѧ пробѣгоша и до сего
дне· и помроша бѣгаюче· бж҃ь
имь гнѣвомь гонимии· ѡви ѿ
зимы· дрꙋзии же гладомь· и
нии же моромь и сꙋдомь бжи
мъ· тако бъ избави крстьꙗны ѿ
поганыхъ·: В лѣ ѕ҃ ф҃ ѯ҃ѳ·
Придоша половци первоѥ на рꙋ
сьскꙋю землю воєвать· все
володъ же изиде противꙋ имъ·
мц҃а февраꙗ· въ· в҃· днь·
И бившимъсѧ имъ· побѣдиша
всеволода· и воѥвавше ѿидо
ша· се бысть первоѥ зло ѿ погань
и безбожныхъ врагъ· бысть же
кназь ихъ искалъ· В лѣ ѕ҃
ф҃ ѻ҃· В лѣ ѕ҃ ф҃ ѻ҃а·:
Сꙋдиславъ престависѧ· ꙗро
славль братъ· и погребоша и въ
црк҃ви ст҃аго геѡргиꙗ· в семже лѣ
то новѣгородѣ иде волховъ вспа
ть днии· є҃· се же знаменьѥ не
добро бысть· на д҃· бо лѣ· Поиме
всеславъ градъ· В лѣ ѕ҃ ф҃
ѻ҃в· Бѣжа ростиславъ тмꙋт
роканю сн҃ъ володимерь внꙋ
къ ꙗрославль· ростиславъ же
ѿстꙋпи кромѣ из града не оу
боꙗвъсѧ его· но не хотѧ проти
вꙋ строити своѥмꙋ ѡрꙋжьꙗ
взати· стославъ же пришедъ
тмꙋтороканю· посадивъ сн҃а сво
ѥго глѣба· възврати...

ѿпата·ростиславъжепришедъ·
пакывыгнаглѣба·иприде глѣ
бъкъѡцюсвоєму·ростиславъ
жесѣдетмуторокани·всеже
лѣ всеславърать почалъ·вси
жевременабызнаменьена
западѣ·ѕвѣздапревеликалу
чиимущиакыкровавы·въ
сходящисвечерапозаходѣсо
лнечнѣмьипребыза·з҃·дни
и·сежепроꙗвлашененадобро·
посемьбобышаусобицѣмно
го·инашествиепоганыхна
рускуюземлю·сиꙗбоѕвѣзда
ѥсть акыкровава·проꙗвлаю
щикровипролитьє·бѣшеже вси
жевременабыдѣтищьвверь
женъвъсетомль·егожедѣти
щаволовѣкоша рыболовевъ
неводѣ·егожепозоровахомъ
довечера·ипакывъвергоша и
вводу·бяшебо лицьемали
цинамусрамнииудове·ино
гонелзѣказатисрамаради·
пресимьжевременемьисолнце
пременися·инебыс свѣтло·
ноакымцьбы·егоженевѣ
гласиглють·снѣдаемусущю·
семебываютьбо·сицаꙁнамень
ꙗ·ненадобро·мыбопосемураз
умѣємъ·ꙗкодревлеприа
нтиохѣ·въѥрлмѣ·случися

внезапупосемуградуза·м҃
дний·ꙗвлатисьнавоздусѣ·
наконихърищющимъ·въѡ
ружьи·златыимущаѡдежа·
иполкыѡбоꙗвлаемы·иѡ
ружьемъдвизающимся·семе
проꙗвлашенахоженьеанти
ѡхово·нашествиенаиерлмъ·
посемьжепринеронѣцрѣвто
мжеиерлмѣ·во...сияѕвѣзда
наѡбразъкопииныинадъгра
домь·сежепроꙗвлашенахо
женьератиѿримлянъ·ипа
кисицежебыприустиньянѣ
црѣ·ѕвѣздавосияназападѣ·
испущающилуча·южепрозы
вахублистаницю·ибыблис
тающи·днии·к҃·посемжебы
ѕвѣздамътеченье·свечерадо
заутрья·ꙗкомнѣтивьсѣмъ
ꙗкопадаютьзвѣзды·ипакы
солнцебезлучьсияше·сежепро
ꙗвлашекрамолы·недузичлкѡ
мъумертвиебяше·пакыже
примаврикиицрибысиже·же
надѣтищьродибезѡчью·ибе
зрукувчереслабѣемурыбии
хвостъприрослъ·ипесъродися
шестоногъ·вафрикииже·в҃
дѣтищародистася·едннъ
ѡ·д҃·ногахъ·адругыиѡдво
юглаву·посемьжебыприкостя

не и инѣ иконоборци. сна леѡна·
ва теченье ѕвѣздно бы на нбсѣ.
ѿторгаху бо ся на землю. яко
видящим мнѣти кончину. то
гда же аѣръ взмутися зѣло
велику. в сурии же бы трус ве
ликъ. земли раздрашеся трии
поприща. и изиде дивно из земли
мъска члвчьскымъ гласмъ глщи.
и проповѣдающи нахоженье язы
ка. якоже и бы. найдоша бо срацѣ
ни на палестиньскую землю.
знаменья бо в нбси или звѣз
дах. ли солнци. ли птицами. ли
етеромъ чимъ не благо быва
ють. но знаменья сица на зло
бывають. ли проявленье ра
ти. ли гладу. ли смерть проявь
лають. В лѣт҃. ҂s. ф. од.
Ростиславу сущю Тмутороканѣ.
и имающю дань у касогъ.
и у инѣх странахъ. сего же оу
боявшеся грьци послаша ле
стью котопана. ѡному же при
шедшю к ростиславу. и вѣ
рившюся ему. чтяше и ро
стиславъ. единою же пьющю
ростиславу с дружиною своє
ю. рече котопанъ княже хочю
на тя пити
пии. ѡн же испивъ половину
а половину дасть князю

дотиснувъ же палца в чашю.
бѣ бо имѣя под ногтемъ раство
ренье смртное. и вдасть кня
зю. урекъ смрть до дне седма
го. ѡному же испивши. кото
панъ же пришедъ корсуню. по
вѣдаше яко в сий днь умре
ростиславъ. якоже и бы.
сего же котопана побиша ка
меньємь корсуньстии лю
дье. бѣ же ростиславъ мужь до
бль. ратенъ. взрастомь же лѣ
пъ и красенъ лицемь. и млтвъ
убогымъ. и умре мца фев
раля въ г҃. днь. и тамо по
ложенъ в црк҃ви стыя
бца. В лѣт҃. ҂s. ф. ое.
Заратися Всеславъ снъ брячи
славль полочьскѣ. и зая но
въгородъ. ярославичи же трие.
изяславъ. стославъ. всево
лодъ. совокупивше вои идоша
на всеслава. зимѣ сущи вели
цѣ. и придоша к мѣньску. и
мѣняне затворишася в гра
дѣ. си же братья взяша мѣне
скъ. исѣкоша мужи. а жены
и дѣти вдаша на щиты. и по
идоша к немизѣ. и всеславъ
поиде противу. и совокупи
шася ѡбои на немизѣ. мца
марта въ г҃. днь. и снѣгу

…мѣ велицѣ·поидоша проти
ву собѣ·и бысть сѣча зла·и мнози
падоша·и одолѣша·изяславъ·
стославъ всеволодъ·всесла
въ же бѣжа·по семь же·мц҃а·
иула·въ·і҃·дн҃ь·изяславъ·
стославъ·всеволодъ·цѣлова
вше крс҃тъ чс҃тныи·къ всеславу
рекше ему·приди к намъ·яко
не створимъ ти зла·онъ же на
дѣявъся цѣлованью крс҃та·и
переѣха в лодьи черес днѣ
пръ·изяславу же в шатеръ пре
дъидущю·и тако яша всесла
ва·на рши оу смолиньска·и
преступивше крс҃тъ·изяславъ
же приведъ всеслава кыеву·
всади и в порубъ съ двѣма сно
ма·:·Влѣ· ҂ѕ҃· ф҃· о҃ѕ·:·

Придоша иноплеменьници·на
рускую землю·половци мно
зи·изяславъ же и стославъ·и
всеволодъ·изидоша противу имъ
на льто·и бывши нощи поидо
доша противу собѣ·грѣхъ же ра
ди нашихъ пусти бъ҃ на ны по
ганыя·и побѣгоша русьскыи
кн҃зи·и побѣдиша половци·наводить бо бъ҃ по гнѣву
своему·иноплеменникы
на землю·и тако скрушенѣ
мъ имъ вспомянутся къ

бу҃·усобная же рать бываеть
ѿ соблажненья дьяволя·бъ҃
бо не хощеть зла члв҃комъ·но блга
дьяволъ радуется злому у
бийству·и крови пролитью·по
двизая свары·и зависти бра
тоненавидѣнье·клеветы·
земли же согрѣшивши которѣ
и любо·казнить бъ҃ смртью·ли
гладомъ·ли наведеньемъ пога
ныхъ·ли ведромъ·ли гусени
цею·ли инѣми казньми·аще
ли покаявшеся будемъ·в не
мже ны велить бъ҃ жити·глть
бо пррк҃мъ намъ·обратитеся
ко мнѣ всѣмь срдцмь вашимъ
постомъ·и плачемъ·да аще си
це створимъ·всѣхъ грѣхъ про
щени будемъ·но мы на злое
възвращаемся·акы свинья
в калѣ грѣховнѣмь присно ка
лающеся·и тако пребываемъ·
тѣм же пррк҃мъ нам глть·вѣдѣхъ
рече яко жестокъ еси·и шия же
лѣзна твоя·того ради оудер
жахъ ѿ васъ дождь·предѣлъ
единъ одождихъ·а другаго
не одождихъ исше·порази вы
зноемь·и различными казнь
ми·то ни тако обра
тистеся ко мнѣ·сего ради ви
ногради·изламбѣ нерло·смоквь
ваш

нивы и да убраивы ваша не тро
дъ глетъ гь· азъ бо вашихъ не
могохъ истерти· послахъ на
вы разали и глы а бѣдѣ зми и смер
ти· тамъ къ вы ю· и на скоты и на
знь свою посла· тую ту не ѡбра
тисте ся· мор бѣ те му тамъ
са· доколѣ не насытисте ся зло
бъ вашихъ· вы бо уклонисте ся
ѿ пути моего глеть гь· и со бла
зни стемъ многы· сего ради буду
свѣдѣтель скоръ на противъ
ны· и на прелюбодѣица· и
на кленущая ся именемь
моимъ въ лъжю· и на лишаю
щая мьзды наимнику· на
сильствующая сиротѣ· и вдо
вици· и на оуклоняющая су
дъ кривѣ· понеже не сдерзасте
ся ѡ грѣсѣхъ вашихъ· на оукло
нисте законы моя· и не схра
нисте ихъ· и братитеся ко мь
нѣ· и ѡбращю ся къ вамъ глть
гь· и азъ ѿверзу вамъ хлѣбы
нбныя· и ѡбращю ѿ васъ гнѣ
въ мои· дондеже все ѡбилуе
ть вамъ· и не имуть изнемо
щи зини ограды ваши· и ни ни
вы· но вы ѿтамасте на ма·
словеса ваша глще суетенъ
работаи бу· оустъ и ме ту
тъ ма ѿ срца и къ дале е ѿ сто

итьме [illegible] с̃дни
гл̃ме проси [illegible] мъ·
будет оборѣ [illegible] зовете
мя· азъ мене не послушахъ васъ·
ѡзнище тем и не сли и не ѡбраще
те· не вскотѣ шако родити пе
путемъ мои· да того ради за
тзерает ся нбо ѿ вол из лѣ
ѿверзает ся градъ· домамѣ
стопу: хлаба· ѿ молим разоме
плодъ: оузнаблама· изъ змлю
зно смьгима наши ради сло
бъ· аще ли смпискаи мъ ѿ спо
бъ наши· то яко вы у адомъ всего
имъ дасть на ѡ вса прошенья
ѿ· по ѿ доманина домаърнѣ
и поздемъ· и на полнатся гу
мна ваша пшеницѣ· проль
ются точила вина· и масла
сльнаа· и въздадаша мъ злаѣ
та· яме поаша прузи и хру
стове· и гусѣница· сила ма
я велика я·: И же посла на
вы глаголеть гь вседержитель· сиѣслы
шаще· въ стагнѣ мъ санадо
бро· ѡзрите суда· избавите
ѡ бидимаго· на покаяние
придемъ· не въздающе зла
за зло· ни клеветы за клеве
ты· не любовью прилѣпимся ги
[illegible] нашемь· постомъ и рыда
ньемь· слезами ѿмывающе вс

прегрѣшеньꙗ·несловомьна
рицающесꙗкьꙗни·апогань
ьскыживуще·себонепоганьски
лиживемъ·ащеоусрѣстивѣ
рующе·ащебоктоусрꙗщетьче
рнориз҃ца·товъзвращаетсꙗ·
ниѥдинець·лисвинью·тоне
поганьскылисеѥсть·себопо
дьꙗволюнаоученьюкобь
сиюдержать·друзиижеиза
кыханьювѣрують·ѥжебы
ваѥтьназдравьѥглавѣ·но
симидьꙗволълстить·идру
гыминравывсꙗчьскыми·
лестьмипревабльꙗꙗныѿ
б҃а·трубамиискоморохы·
гусльмиирусальи·видимбо
игрищаоутолочена·илюдꙇ
имногомножьство·ꙗкоупи
хатиначнутьдругъдруга·
позорыдѣющеѿбѣсазамы
шленагодѣла·ацр҃квистоꙗ
тьѥгдажебываетьгодъмо
литвымалоихъѡбрѣтаѥтсꙗ
вцр҃кви·дасегорадиказни
приѥмлемъѿб҃авсꙗчьскыꙗ·
инахоженьꙗратныпобж҃ью
повелѣнью·приѥмлѣказнь
грѣхърадинашихъ·мыжена
предълежащеѥвъзвратимсꙗ·
Изꙗславужесовсеволодомь
кыѥвупобѣгшю·авсеславу

чернигову·илюдьѥкыѥвьст
иприбѣгошакыѥву·исътвори
шавѣченаторговищи·ирѣша
пославшесꙗкокнꙗзю·сеполо
вципросулисꙗпоземли·дай
кнамеѡружьѥикони·иѥще
бьѥмсꙗсними·изꙗславжесе
гонепослуша·иначалюдиѥ
говорити·навоѥводунако
снꙗчька·идошанагорусъвѣ
ча·ипридошанадворъкосна
чковъ·инеѡбрѣтшеѥгоста
шаоудворабрꙗчиславлꙗ·и
рѣшапоидемъвысадимдружину
своюиспогреба·иразъдѣлиша
сꙗнадвоѥ·половинаихъиде
кпогребу·аполовинаихъиде
помосту·сижепридошанакнꙗ
жьдворъ·изꙗславужесѣдꙗ
щюнасѣнехъсдружиноюсво
ѥю·начашапрѣтисꙗсокнꙗ
земъстоꙗщедолѣ·кнꙗзюже
изоконцазрꙗщю·идружинѣ
стоꙗщюоукнꙗзꙗ·речетукыбра
тъчюдиновъизꙗславу·видиши
кнꙗжелюдьѥвъзвыли·посли
атьвсеславаблюдуть·исеѥ
муглющю·другаꙗполовиналю
диипридеѿпогреба·ѿтвори
вшепогребъ·ирекошадружи
накнꙗзю·сезлоѥсть·пославъко
всеславу·атьпризвавшеле

стаюкоѧ̀концюпромеѕутьиме
чема·инепослушасегокнѧꙁь·
людьжеклͥкнушаиидоша
кпорубувсеславлю·иꙁѧсла
вжесевидѣвъсовсеволодомъ
побѣгостаꙁдвора·людьже
высѣкошавсеславаиспоруба·
въ·еі·деньсе[illegible]мтѧбрѧ·ипро
славишаисере[illegible]д·ѣдвораікъ
нѧжа·дворъж[illegible]ькнѧжьра
ꙁграбишабещи[illegible]сленои
множьствоꙁлат[illegible]аисере
бракунамиибѣ[illegible]бѣлью·
иꙁѧславжебѣжа[illegible]влѧхы·
посемьжеполовцемъвоюю
щимъпоꙁемлѣрусьстѣ·стосла
вусущювчерниговѣ·иполовцє
воюющимъоколочернигова·стѧ
славжесобравъдружиныиѣ
колико·иꙁиденанѧкосновь
ску·иоуꙁрѣшаполовциидꙋ
щьполкъпристроишасѧпро
тиву·ивидѣвъстославъмно
жьствоихъ·ирѣдружинѣсвоеи
ипотѧгнѣмъоуженамънелсѣ
камосѧдѣти·оударишавко
нѣи·одолѣстославъвтрехъты
сѧчахъ·аполовецьбѣ·ві·ты
сѧчѣ·итакобьемы·адругии
потопошавъснови·акнѧꙁѧ
ихъѧшарукама·въ·а·днь
ноѧбрѧ·Ивъꙁвратишасѧспо

бѣдоювградъсвои·стославъ·
всеславжесѣдекыевѣ·семь
бъꙗвисилукрстьную·понеже
иꙁѧславъцѣловавъкрстъ·и
ꙗи·тѣмьженаведебогпоганы
ꙗ·сегожевсеславиꙁбавикрстъчтны
и·вденьбовъꙁдвиженьꙗвсе
славъвꙁдохнувъреч ѡкрсте
чтныи·понежектобѣвѣрова
иꙁбавимѧѿровасего·бъжепо
каꙁасилукрстьнуюнапокаꙁаньѣ
ѡꙁемлѣрусьстѣи·данепре
ступаютьчтнагокрстацѣло
вавшеего·ащелипреступитъ
ктото·иꙁдѣприиметъкаꙁнь·
инапришдущемьвѣцѣкаꙁнь
вѣчную·понежевеликаесть
силакрстнаꙗ·крстомьбопобѣ
жениявываютьсилыбѣсовь
скыꙗ·крстмьбокнѧꙁемъобра
нѣпособить·вобранехъкрстмь
согражаемиверниилюдь
побѣждаютьсупостаты·про
тивныꙗ·крстъбовскорѣизба
вляетьѿнапастииꙁпризываю
щимъегосвѣрою·ничтожебѣ
сыбоꙗтьсѧтокмокрста·аще
бобываютьѿбѣсмечтаньꙗ
ꙗ·ꙁнаменавшелицекрстмь
·прогонимибываютъ·вссе
славжесѣдекыевѣ·мць·
мць· ꙁ· влѣ· ҂ѕ· ф· оꙁ

Поидеизяславъсболеславо
мьнавсеслава·всеславже
поидепротиву·ипридебѣлу
городувсеславъ·ибывшино
щиоутаивъсякыянъ·бѣ
жаизбѣлагородаполотьску·
Заоутражевидѣвшелюдьекня
збѣжавша·възвратишася
кыеву·исътворишавѣче·по
слашасякъстославу·икъ
всеволодуглще·мыоужезло
створилиесмы·князясвое
егопрогнавше·аседеведена
ныладьскуюземлю·апои
дѣтавградъотцасвоего·аще
линехочета·тонамневоля
зажегшеградъсвоиступимъ
гречьскуземлю·ирекимъ
стославъ·вѣпослевѣкъбрату
своиму·ащепоидетьнавы
сляхыгубитивасъ·товѣпро
тивуемуратью·недавѣ
бопогубитиградаотцасвое
го·ащелихощетьсмиромь·
товмалѣпридетьдружинѣ
иоутѣшистакыяны·сто
славже·ивсеволодъ·посла
стакъизяславуглще·в[illegible]се
славътибѣжалъ·аневоди
ляховъкыеву·противна·н
бутинѣту·ащелихощеши
гнѣвъимѣтиипогубити

града·товѣсиякынамажаль
ѡтнастола·тослышавъизя
славъоставиляхы·ипоиде
сболеславомъмалоляховъпо
имъ·посламепредъснасвоего
мьстиславакыеву·ипришед
мьстиславъисѣчеиже бѣша
высѣклив[illegible]всеслава·числ
о҃·чади·[illegible]адругыясле
пиша·др[illegible]угыяжебез[illegible]
ныпогу[illegible]бинеиспытавъ
изясл[illegible]вуженадущюкъ
граду[illegible]изидошалюдь
епроти[illegible]·споклономь·ипри
яшакнязьсвоикыяне·исѣ
деизяславънастолѣсвоемь·
мца·маия·въ·в҃·днь·Ира
спущаляхынапокормъ·изби
вахуляхыотаи·възврати
сяболеславъвземлю
свою·изяславъжевъзгнатъ
ргънагору·ипрогнавсеслава
исполотьска·посадисынасво
егомьстиславаполотьскѣ·
ижевскорѣоумреТу·ипо
садивнегомѣстобратасво
егостополка·всеславужебѣ
жавшю·: вл҃ѣ· ҂s҃· ф҃· ои҃·
Родисяоувсеволодасынъ·ина
рекошаимяемуростиславъ·
всемьлѣтѣзаложенабысцркы
стамихаила·вмонастырѣ

всеволоди. В лѣ. ҂ѕ҃. ф҃. о҃ѳ.
Воеваша половци у Растовь-
ця и у Неятина. В се же лѣто
выгна Всеслав Святополка
из Полотьска. В се же лѣто по-
бѣди Ярополкъ Всеслава.
у Голотичьска. В си време-
на приде волхвъ прелщенъ
бѣсомъ. пришедъ бо Кыеву г-
лаше сице. повѣдая людемъ.
яко на пятое лѣто Днѣпру
потещи вспять. а землямъ
преступати на ина мѣста. яко
стати Гречьскы земли а Русьскѣ
и на Гречьской. и прочим же зе-
млямъ измѣнитися. его же
невѣгласи послушаху. вѣрни
и же насмѣхаютьса глще ему.
бѣсъ тобою играеть на пагу-
бу тобѣ. се же и бысть ему. в еди-
ну бо нощь бы безвѣсти. бѣси
бо научающе на зло вводять.
посем же насмихаютьса вве-
ргъше и в пропасть смртную.
научивше глати. яко же се
скажемъ бѣсовьское наоу-
щенье. и дѣйство. бывши бо е-
дино скудости в Ростовьстѣ
и области. встаста два вол-
хва. от Ярославля глща яко
вѣ свѣвѣ кто обилье держить.
и поидоста по Волзѣ. кде при-

дуча в погостѣ. ту же нарицаху
лучьшиѣ жены глща. яко си
жито держить. а си медъ. а си
рыбы. а си скору. и привожа-
ху к нима сестры своя. мтре
и жены своя. она же в мечте
прорѣзавше за плечемь. выни-
маста любо жито. любо ры-
бу. и убивашета многы же-
ны. имѣнье их отъимашета
собѣ. и придоста на Бѣлоозеро
и бѣ у нею людии инѣх. т҃. В се же
времѧ приключися прити от Свя-
тослава даньи емлющю Яне-
ви Вышатичю. повѣдаша
ему бѣлозерци яко два куде-
сника. избила уже многы
жены по Волзѣ. и по Шекснѣ.
и пришла еста сѣмо. Ян же и-
спытав чья еста смерда. и
оувѣдѣвъ яко своего кнѧса
послав к нимъ иже около е-
ю суть. рече имъ. выдайте волхва
та сѣмо. яко смерда еста мо-
я и моего кнѧзя. ѡни же сего
не послушаша. Янь же поиде са
без оружья. и рѣша ему отро-
ци его. не ходи без оружья. о-
соромять тя. он же повелѣ взя-
ти оружье отроком. и бѣста
в҃і: отрокъ с нимъ. и поиде к ни-
по лѣсу. они же сташа исполчи

ѡшесѧпротивꙋ·ꙗнеѡнимеждꙋ
щюстопорцеѡбыстꙋпишаѡни·
Г· Мꙋжиприидошакъꙗневи
рекꙋщеимꙋ·видааидешина
смрть·неходи·ѡномꙋповелѣ
вшюѡбитьꙗ·кпрѣчимжепои
де·ѡнижесꙋнꙋшасѧнаꙗна·
ꙗдинъгрѣшнесаꙗнатопоро·
ꙗньжеѡборотатопоръоуда
ринтыльемь·повелѣѡтрѣко
сѣчиꙗ·ѡнижебѣмашавлѣ
съ·оубишажетꙋпопинаꙗне
ва·ꙗньжевшедъвграсбѣло
зерцѣреимъ·ащенеимате
волкоусеюнеидꙋѡвасъиза
лѣто·бѣлозерцижешедшеꙗ
шаꙗ·ипривєдошаꙗкъꙗневѣ
ирѣимаꙋторадипогꙋбиста
толикочлвкъ·ѡнѣмажере
кшема·ꙗкотидержатьбби
лье·даащенстребивѣсикѣ
вꙋдетьгобино·ащеликощеши
топеретобоиѡвынемѣвеми
то·липрыбꙋ·линнꙋчте·ꙗнь
мерепоистинѣлматоство
рилъвъчлвкаѡземлѣеста
вленъкостьми·ижылами
ѡкрове·нѣвнеменинꙋтоже·
инебѣстьничтоже·нотокъ
монаинъвъвѣсть·ѡнаже
рекоставѣвѣвѣ·какоесть
члвкъстворенъ·ѡнимерека
ко·

ѡнамерекостабъмыꙗвъсемо
вницииѡвепанѧвъсѧ·ѡ са
ветъхомъ·иѡвержесѧбсенасе
маю·ирасперъсасотонасбмь·
комꙋвнемьсборитичлвка·и
сборидыꙗволъчлвка·абꙗдшю
вневлоани·тѣмжеащеоумре
тьчлвкъвземлюидетьтѣло·
адꙋшакбꙋ·реимаꙗнь поисти
нѣпрельстилъвѧестьбѣсъ·ко
ꙗмꙋбꙋвѣрꙋчета·ѡнамереко
стаантихꙋ·ѡнмереиматкадѣ
есть·ѡнамерекостасѣдитьвъ
безднѣ·реимаꙗнь·какъыито
бъсѣдаѡбезднѣ·тоестьвѣсь·
абъестьнанбсисѣдѧнапртлѣ·
славиѡанглижепрестоꙗть
емꙋсострахомнемогꙋщенань
зрѣти·сиквоангелъсверженъ
бы·егожевъиглетлаанихре·за
ѡелнчаньеегонисъвержен
быснбсе·иестьвбезднѣꙗко
товыглета·даꙗкогдаприде
тьвъснбсе·сегоижъантихрста·
свжетьоузами·ипосадить
иѡмъиговеслꙋгамисвоими·
ижекнемꙋвѣрꙋють·вама
жеидемꙋкꙋприꙗтиѡмене
ипосмртитамо·ѡнѣмамере
кшеманамабзипвѣдаꙗть·
немоӂешинасборитиничто
же·ѡнимереимаамитьвабзи

·намастатип рестолавомь
атъинемотьшь· сборисъмьито
ме·ѿнамеповелѣ·битися·ипо
тергатибрадѣѥю·симамете
леномапбрадѣ ѥипоторга
нѣпроскѣпомъ·рѣимаканьчто
ваб҃зимолвать·ѿнѣмамере
кшема·статинапрестолавѣ·
иповелѣканьволомитирубль
въоустаима·ипривазатиѩ
къоупругу·ипустипресобою
·лодь҃·исамъпониде·сташа
наоустьишекснеы·ирѣчима
канъ·чтова б҃зимолвати·ѿн
мерѣстаспуценамаб҃зимолва
тьнебытинамаиныѿтобе·и
рѣимаканъ·тативаправопо
вѣдади·ѿнамереко ста
ниашенапустишимм ·оро
тидобрабудеть·аш е ли
найпогубишимнѣгопечаль
примешиизло·ѿнмерѣима·
ашевашпущютозломибуде
ѿба·иреканьповознико·чисо
муваистоводинъоубѣинъѿ
сею·ѿнимерѣшамнѣмати
другомусестра·инамуроме
нь·ѿнмерѣимъмьсти
тесвоикъ·анимепонмшеоу
бищаю·иповесишаинаду
бѣѿмьстьеприимшеѿба
поправдѣ·канебимепдущю

домови·вдругуюношь·медо
двьдъслѣзъоугрыизвѣииисмѣ
сть·итакопогыбнустанаѹ
щеньюмьбѣсовьскыи·инѣ
мъвѣдущеасвоѥпогубыне
вѣдуче·ашелибыставѣда
латонебыстапришланамѣ
стосе·идемекатомаимабы
ти·ашелиикатабыста·топо
чтогластанеоумретина·ѿ
номумыслащюоубитиѩ·
носеестьбѣсовьскоенаоуче
нье·бѣсибонеовѣдатьмы
слипчловѣческоѥ·навлагають
помыслъвчловѣка·таины
несвѣдуще·бъиедимъвѣсть
помышлениѩчловѣкаѩ·бѣ
сименесвѣдають·ничтоже·
сутьбонемощниизкудиобзо
ромь·ѩконсесамемъѿвзо
рѣикъ·иѿмрачениикъ·
всибовременавлѣтаеипри
ключисѧнѣкоемуновгоро
дци·притечюдь·иприделкку
десникукотавоиводаньи
ѿнего·ѿнимепоѡвычаюсво
емуначапорицатибѣсы·
вхраминусвоѥ·новгородцю
жесѣдащюнапорозѣто·
храминъ·кудесникъмеле
жашеѿцѣпъ·ишибеимъбѣ
съ·кудесникъмевставъре

ѥсогорьцю·бꙁинесамѣютъпри
тимѣчтоимашинасобѣ·ѥго
жебоꙗтсѧ·ѡнжепоманꙋвъ
насобѣкртъ·иѡшедъпоставі
кромѣхраминꙑтоѩ·ѡнже
начѧопатьпризꙑватибѣсꙑ·
ѣсиижеметавшеимьповѣда
ша·чтораднпришелъѥсть·
посемьжепочѧпрашатиѥго·
чтораднбоꙗтсѧѥго·ѥгоже
семосимънасобѣкрта·ѡнъ
жеречетоѥстьзнаменьѥбна
гоба·ѥгоженашибꙁибоꙗтсѧ·
ѡнжеречетокацисꙋтьбꙁива
шисдемивꙋтьѡбесанакъ·
сꙋтьжеѡбразоучерни·крила
тꙑкꙑѡстꙑимꙋще·всхода
тьжеипоръ небомьслꙋшаю
щевашиѩбовъ·вашибоанглн
наннѣсꙋть·ащектоꙋмреть
ѡвашилюдиитовъзносимъ
ѥстьнанбо·ащелиѡнашихъ
мирахтьтоносимъкнаши
мъбгмьѡбесдꙋ·ꙗкоѡнѥсть·
грѣшницибовъадѣсꙋтждꙋще
мксꙑвѣчнꙑѩ·аправедниі
вънбнѣмьжилищъвода ва
раютсѧсоанглꙑ·сицатиѥ
стьбѣсовьскаꙗсилаитлѣпо
таинемощь·тѣмжепреаща
ютьчлвкꙑ·велащеимъгла
тивидѣнꙑꙗ·ꙗвлающесаи

мъмесѡверше [illegible] ꙁимъвѣрою·ꙗ
влающесѧ [illegible] восмѣ·инѣмъ
ѡмечтѣ· [illegible] итаковолхвꙋю
наоучень· [illegible] ѡлмьбѣсовьскꙑ
пачежеже [illegible] нам·ибѣсовьска
ꙗволъшвеныꙗбꙑвають·
ѥсомибобѣсъженꙋпрелсти·
сижемꙋжа·таковеиродиженно
говолхвꙋють·женꙑчародѣи
ствоиѡтравою·иинамибѣ
совьскꙑмикознъми·моим
жипрелщениѣбꙑваютъѡбѣ
совънеѡвѣрнии·ꙗкосенѥрво
ѡчародꙑприапавѣкъбо·бꙑси
монъволхвъѡжетворашево
лшьсвомь·псомъглатичлвчь
скꙑи·исампремѣнашетсѧ·
ѡво [illegible] старъ·ово молодъ·ово
лиі [illegible] имногопремѣнашевои
не·го [illegible] обра·ѡмечтаньиси
цетвораше·аниимавриі
волъшвеньѥмьчюдесапро
тивꙋмоисѣови·ноѡбескорѣне
въсмогостапротивꙋмоисе
ѡви·моисеновътворашеме
чтаньѥбѣсовьско·ꙗкоиво
водаходи·инамечтань
ꙗтворашебѣсомьвлсти
напагꙋбꙋсобѣиинѣмъ·сице
бѣволхвъвсталъпригльбѣ
новѣгородѣ·глетьболюдемъ
творѧсѧакꙑбъмногꙑпре

льстималонедасегограда·глаше
тьбоꙗкопроповѣдаюся·ихула
вѣрукрьстиꙗньскуюглашетьбо·
ꙗкопереидуповолковупредъ
всѣми·ибысмятежьвградѣ·
ивсиꙗшаемувѣру·ихотяху
погубитиеппа·еппъжевземъ
кртъиоблекъсявризыстарѣ·
ижехощетьвѣруꙗтиволхву
тодаидетьсань·ащеливѣру
ѥтькотоюкокртуидаидеть·раз
дѣлишасянадвое·кнꙗзьже
глѣбъидружинаегоидоша
исташаоуеппа·алюдьевси
идошазаволхва·ибысмяте
жьвеликъмежиими·глѣбъ
жевъзматопоръподъскуто·
придекволхвуиречеему·тоаже
вѣсиличтоутрохощетьбыти·и
чтолидовечера·онъжерече про
вѣмьвься·иречеглѣбъ·тоавѣси
личтохощетьбытидьньсь·чю
десавеликасътворю рече·глѣбъ
жевынемьтопоръ·ростяи·
ипадемьртвъ·илюдьеразидо
шася·онъжепогыбетѣломь
идушеюпредавъсядьяволу::
Влѣ· ҂з· ф· п· Пренесошася
стаꙗстрпца·бориса·иглѣба·
совокупишасяꙗрославичи·
изяславъ·стославъ·всево
лодъ митрополитъ же тогда
бѣ·геѡргиеппъ·петръпереꙗ:
вьскыи· Феѡдосииже игуме
нъпечерьскыи·софрониисвя
михаилаигуменъ·геро
нтииигуменъ·стаспасаиникола
игуменъпереꙗславьскыи·
ивсиигумени·исъборшепра
здьникъсъпразноваша свѣтло·
преложишаꙗвъновуюцрквь
южесдѣлаизяславъ·ꙗместо
итьиныни·ивземшепервое
борисаводеревꙗнѣрацѣ·изя
славъстославъ·всеволодъ·
вземшенарамасвоꙗпоне
соша·предънидущечернори
зцесвѣщидержащеврукахъ·
ипонихъдьякониськадилы·и
посемьпрезвитери·ипонихъеппи
смитрополитомъ·посихъсракою
идяху·ипринесшевънову
юцркъвь·отверзошараку·испо
лнисяблагоуханьяцркывo
нѣблагы·видѣвшежесепро
славишабга·имитрополи
таоужасъобиде·бѣбоне
твердъвѣроюкнима·ипа
дъницьпросашепрощенья·
целовавшемощиего·вломи
шаивракукамену·посемже
вземшеглѣбаврацѣкаме
нѣ·поставишанасани·иемши
заоужа·везоша·ияко бъıша

въдаберестаракаминеиде·и
повелѣшанародувъзвзатиги
помилуи·иповезошаиипоко
лишаю·: мца·маия·в·днь·
Иѿпѣвшелитургию·ѡбѣдаша
братьюнаскупькомдесбою
ръıсвоими·слюбовьювели
кою·ибѣтогдадержавъıше
городѣчюдинъ·ацрквьлазо
рь·посемжеразидошасявсво
ıаси·: влѣ·ҁ·ф·па·
Възвдвижедьıаволъкоторувъ
братьисеиıарославичихъ·
бъıвширазприжемьнимь·бъı
стасъсебестославъсвсево
лодомь·наизяслава·изиде
изяславъискıева·стосла
вжеивсеволодъвнидоста
вкıевъ·мца·марта·кв·:
Исѣдостанастолѣнаберестo
вомь·преступившезаповѣ
дьѿтню·стославжебѣнача
ловъıгнаньюбратню·желаıа
большевласти·всеволодабо
прельстиглагля·ıакоизяславъ
сватитсясовсеславомь·мъı
слананаз·даащеегонеимe
тьнапрогнатьве·итакъвзо
стривсеволоданаизяслава·
изяславжеидевляхъıсвои
мѣньемьмногъı·глаголяıаксеи
...налѣзувои·ѿменсеза

шаляховеунего·показавше
емупуть·ѿсебе·астославъсѣ
девкыевѣ·прогнавъбратасво
его·преступивъзаповѣдьѿ
тню·пачежеѡтню·велиибо
естьгрѣхпреступающезапо
вѣдьѿцасвоего·ибоиспервапре
ступишасновехамови·наземлю
сифову·ипо·ц·лѣ·ѿмь
щеньеприıашаѿба·ѿплеме
невосифова·сутьборѣбими
збиюшеханаанѣисколема·
всприıашасвоимребии·исво
юземлю·паксъıпреступиися
възаповѣдьѿцасвоего·ипри
ıаоубииство·недобробоесть
преступатипредѣлачюжего·
Всемелѣтоѿснованабъıцрквъı
печерьскаıа·: игуменомь
феѡдосьемь·иѿппмьми
хаиломь·имитрополиту
георгию·тогдасущювгрь
цѣхъ·стославу·вкъıевѣсѣ
дящю·: влѣ·ҁ·ф·пв·
Феѡдосииигу[illegible]менпечерь
ский[illegible]преставися·скажемьже
мѣѡуспеньиего·мало·фе
ѡдосииибообъıчаиимяше
приходящупостномувреме
ни·внеделюмасленую·вечеръ
поѡбъıчаюцѣловавбратью
всю·ипоучивъıхъкакопро

вѣдитипостноевремѧ·ѡмлⷣа
комощныидаиѡбнꙑ·блюсти
сѧѿпомыслъскверныхъ·ѿбѣ
совьскагонаставлѣниꙗ·бѣсибо
ренасѣваютьчерноризцепосла
шленыꙗ·покотѣныꙗлукава.
вгамающеимупомыслы·и
тѣмивременаимибываюм
мъматвы·даприходѧщаꙗ
таковыꙗмысли·възбранѧ
тизнаменьѥкртнымъгаю
щеснце·гиісхебенашьпоми
луинасаминь:· И сеимъво
здержаньиимѣтиѿмнога
гобрашна·вънѧдениибомно
гѣипитьибезмѣрнѣ·възра
стаютьпомыслилукавии·
помысложе възрастъши
створѧитсѧгрѣхъ·тѣмже
репротивитесѧбѣсовьскому
дѣиству·ипроиѕырьскаиса·
блюстисѧѿлѣности·иѿмно
гасна·бодрубытинапѣ
ньѥцрковнѣ·инапредань
ꙗчьскаꙗ·ипочитаньꙗ
книжнаꙗ·плачеже имѣти
въ...пъпатырьдавдъ
подобаетьчерноризцⷺ·сила
бопрогонитисѧбесовьскоѥу
ныньѥ·плачемеимѣтиксо
бѣлюбовьвсѣ·меньшиикста
рѣишипокореньѥипослуша

ньѥ·старѣишиммъмекме
ньшиимълюбовьнаказань
ѥ·иѡбразбыватисобою·въ
здержаньиибдѣньемь·ко
леньѥисмѣреньѥ·тако
наказыватимешаноу
тѣшатиꙗ·итакопроводи
типостъ·глетьбосицѣꙗко
бъдалъиестьнамъ· М·днии.
Синюнаѡучищеньедуши·себо
иестьдесѧтинадаемаѡтъ
лабу·днииботьсгодадо
года·Т·И·З·И·Е·Д ѿсихъ
днииидесѧтыидна·възда
ютибгвидесѧтину·...
стьпостъ·М·тныи·ѡнаме
днииѡучистившисѧдша·пра
здникьсвѣтлонашѣскрно
вгнс·вессѧщисѧѡбѣпо
стноевременаѡучищаѥть
оумъчлвку·пощеньѥбои
сперваапреѡбраменсбы·а
дамупервоенеѡкушати
ѿдреваедимого·постивъ
босамоиси·Д·нии·М·спо
добисѧприꙗтизаконъна
горѣсинаистѣи·ивидѣвъ
славубжью·постомъ·сам
иламтироди·постившесѧ
нимеѡгитаиегиптѣвлебм
ꙗизбыша·постившесѧ·да
нилъвонадѣньꙗвеликаспо

дѣвицѧ·постивъсѧипльнаакы
наикѡвъзатъбъ·ѡпищиипоро
днуѭ·постившесѧ·г҃·ѿтро
циоугасишасилуѿгньнуѭ·
поститивъсѧигь·м҃·днии:·
Намъпоказасѧпостноевремѧ·
постомьаплиискоришабѣ
совьскоеоучение·постомь
ѩвишасѧѡцинашиакысвѣ
тиламмирѣ·имесиѩють
ипосмрти·показавшетрудъі
великыѩ·ивъздержанье·
ѩкоже великыи антонии·
иеоуфимии·исава·ипро
чииѡци·ихжемыпоревьну
емъбраѩ·инепцеподвигъ
браю·цѣловавъсѧпоиме
ни·итакоисходашеизмонѧ
стꙑрѧ·вьзимашамалопокорѣ
тевъ·вшедъвпечеру·изаво
рашедверипечерѣизсъпа
шепервьи·инеглашеннико
мужe·ащелибудашенужь
ноѿрудье·тоѿконцемь
малыбесѣдоваше·всубоѹ
лиинедѣли·авиныдни·пре
бываше·впостѣимолитва·
въздержаньсакрѣпко·иприхода
шевманастырь·впатокъ
наканунѣлазаревъ·вечьбо
дьныконьчаетсѧпостъ·м҃·
г҃дьнии·Начинаже ѿпервааго

понедѣльника·наставъшедо
дорофеянедѣли·коньчавають
жесѧвпатокъ лазаревъ·астрасть
наюнедѣлю оуставлена есть·
поститисѧ стр҃ти ради г҃ня·фе
ѡдосьижеимепришедшюпоѡбы
чаю·брацѣловавъ·ипраздно
васнимии·не҃·цвѣтную·иидоше
дъвеликадне·вскрсньѧпоѡбы
чаю·праздновасвѣтло·впаде
вболѣзнь·разболѣвшюбосѧ
му·иболѣвшю·днии:·е҃·Посе
мьбывшювечеру·повелѣвисне
стисѧнадворѣ·братьюжевзе
мшеинасани·поставишаипра
моцркви:онъжеповелѣзвати
братью всю·братьяжеударивше
вбило·исобрашасѧвси·онже
рече имъ братьѧмоѧиѡцимои·и
чадамоѩ·сеазъѿхожюѿва
ѩкожеѩвимигьвпостьноевре
мявпечерѣ·сущюмиизитиѿ
свѣтасего·выжекогохощете
игуменомъимѣтисебѣ·дамуаз
благовленьеподамьбѣимуѡ
нимжерекошатыесинамъвсѣ
ѡць·даиготежеизволишисамъ
тонамъбудиѡцьиигуменъ
ипослушаемъегоѩкоитобе·сѧ
женашьфеѡдосиръ·шедшекро
мѣмененарьцѣте·игожехо
щетекромѣдвоюбрату·нико

лꙑи игната · въ прочии ꙗко же хоще
те · ѿ старѣиших и до меньших ·
ѡ нихъ послушавъше его · ѿстѹпи
вше мало къдѹрѣ и съдѹмавъше
послаша брата два · глще си це
игѹмене изволи ть бꙑ и твоꙗ ѹтна
ꙗ матва · и где мѣсто бѣ любо того
нарци · феѡдосии же рече имъ · да
аще ѡ мене не хощете игѹмена прѣ
ꙗти · то азъ сътворю вамъ · не по свое
му изволенью но по божию изво
ленью · и нарече имъ иꙗкова пре
звитера · братьи же не любо бꙑ
глще ꙗко не здѣ естъ постригал
нъ · бѣ бо иꙗковъ пришелъ сле
тьца съ братомъ своимъ паѹломъ · и
начаша братиꙗ просити стефа
на деместника сѹща тогда
ѹченика феѡдосьева глще ꙗко
се сѧ възрослъ и есть подъ рѹкою
твоею · и ѹ тобе послѹжилъ и
есть · се гони вдаи · рече имъ фе
ѡдосии · се азъ по божью повелѣ
нию нарекалъ бꙗхъ иꙗкова ·
се же вꙑ своею волею створити хо
щете · и послѹшавъ ихъ преда
стъ имъ стефана · да бѹдеть
имъ игѹменъ · и блгви стефа
на и рече емѹ · чадо се предаю ти
манастꙑрь · блюди и съ опасе
ньемь его · и ꙗко же ѹстроихъ въ
слѹжбахъ то держи · преданьꙗ

манастꙑрьскаꙗ · и ѹстава
не измѣнѣи · но твори вса по за
конѹ и по чинѹ манастꙑрь
скѹ · и по семь възьмъше его брат
не несоша въ келью и положиша на
ѡдрѣ · и шестомѹ дни наставшю ·
болнѹ сѹщю вельми · приде к не
мѹ Стославъ · с сн҃мъ своимъ
глѣбомъ · и сѣдъшема ѹ не
го · рече емѹ феѡдосии · се ѿхожю
свѣта сего · и се предаю ти ма
настꙑрь на съблюдение · еда
бѹдеть что смѧтение въ немь ·
и се порѹчаю игѹменьство сте
фанѹ · не даи его въ ѡбидѹ ·
кнѧзь же цѣловавъ его и обѣ
щасѧ печисѧ манастꙑремъ ·
и иде ѿ него · семѹ же дни
пришедшю · призва стефана
и братию · ѹмеющемѧ глющи ·
и начатъ имъ глати сице · аще
по моемь ѿшествии свѣта сего ·
аще бѹдѹ богѹ ѹгодилъ · и приꙗ
лъ мѧ бѹдеть бъ · то по моемь
ѿшествии манастꙑрь на чи
ть строити и прибꙑвати на не
то вѣмьте ꙗко приꙗлъ мѧ естъ
бъ · аще ли по моеи смерти оскѹ
дѣвати начнеть манастꙑрь
чернорисци и потребами ма
настꙑрьскꙑми · то вѣдѹще
бѹдите ꙗко не ѹгодилъ бѹ есмь ·

несимугащю·плакатусѧбра
тїаглще·отучителѧсазанѣикбу
дѣмъибоꙗкобѣтрудатвоего
непрезрить·ипрестаꙗщибра
тѣмощьтуоунего·инаставшю
днивасмому·въ·в҃·ю·сꙋту
попасцѣ·вчт҃·в҃·дне·преда
стьдшиворуцѣбжии·мцѧ
маꙗ·въ·г҃·днь·инаниста·
въ·аі·лѣто·Плакашасѧпо
немьбратїѧ·бѣмефеѡдосий
заповѣдалъпопомънтисѧѡпе
черѣ·идѣмепоказатрудыи
многы·рѣсицевмоуьпокоро
нитетѣломои·ꙗкомениѕво
рища·вечерусопризвѣвшю·
братїахотѧшетѣлоего·иполо
жишаповпечерѣ·проводивше
ѕпѣньми·ссвѣщамичестно·
чарказалубунашемуїсху·Сте
фанужепредержащюмана
стырь·ибжнойстадо·еже
бѣсовокупилъфеѡдосии·та
кычерноцѣцꙗкосвѣтилавру
сисьꙗють·ѡвиибобакупост
ницѣпци·ѡвиименабдѣнь
ѧ·ѡвинаклананьѣкѣлѣнь
ное·ѡвиналпощеньечресъ
дньі·ичресдвадни·иниже
ꙗдущехлѣбъсводою·инис
льеварено·друзиисыро·въ
любвипрѣбывающе·менши

ипокаряющесѧстарѣишимъ·
инесмѣющепрениминглати·
новсеспокореньемьипослу
шаньемвеликымь·такожеи
старѣишиималюбовьіимѣ
ниша·ка·сазаркуоутѣша
юще·ꙗкочадавъзлюбленаꙗ·
ащекоторыибратъвъетеропре
грѣшеньиевпадаше·оутѣша
хуиепитемью·г҃·ли·д҃·завѣ
ликуюлюбовь·такобашелюбы
вбратьитои·ѡздержаньевѣ
лико·ащебратъетеръвыида
шеизманастыра·всабратїꙗ
имакучатомьпечальвелику·
посылаючиипоньпризывахꙗ
братакмонастырю·шедше
всиклананькусѧигумену·и
молахуигумена·ипрйима
хубратавманастырьсрадо
стью·тациибобѣшалюбовни
цииздержьци·ипостници·
ѡнихжеменамѣнюнѣколико
малучюдны·Пкосеперві
идемьїмѧ·пресвутеръбаше·
такопостникнавъздержаи·
ꙗкорядвѣхлѣбативоды·ꙗ
стинимудосмртисловущиа·реч
ькротоиколиприносѧшедѣтищѣ
болены·каюмолюбецнедуго
одержимъ·принесюкумонасты
рь·лиеодерменедчѣтцелѣ

бонедугомьѡдержимиприходѧ-
щевманастꙑрь·кблаженомѹ
феодосью·повелѣвашеѥмѹ
дамьꙗнѹмл҃твѹстворитибо-
лѧщемѹ·иабьѥстворѧшемо-
литвѹ·имасломьпомазашеи·и
приимахѹицѣленьѥприходѧ-
щиикнемѹ·разболѣвшюже
сѧиконьцьприꙗти·лежащю
ѥмѹвнемощи·придеангелъ
кнемѹвъобразѣфеѡдосиѥ-
вѣ·дарѹꙗѥмѹцр҃твонб҃ное·
затрѹдꙑѥго·посемьжеприде
феѡдосиисбратьѥю·иприсѣда-
хѹѹнего·ѡномѹжеизнемага-
гающю·възрѣвънаигѹмена
р҃е·незабꙑваиигѹменеѥже
ѥсиѡбѣщалъ·иразѹмѣвъ
великꙑифеѡдосии·ꙗко
видѣньѥвидѣлъ·иречемѹ
братедамьꙗне·ѥжеѥсмь
ѡбѣщалътотибѹди·ѡнъже
сомкнѹвъѡчиипредасть
дх҃ъврѹцѣб҃ии·игѹменъже
ибратьꙗ·похоронишатѣлоѥго.

Таковъжебѣидрѹгꙑибра҃т·име-
немьѥремиꙗ·ижепомьна-
шекрьщеньѥземлѣрѹськꙑꙗ·
ѥмѹжебѣдаръдарованъѿбг҃а·
проповѣдашепредибѹдѹща-
ꙗ·иащекоговидашевпомꙑ-
шлении·ѡбличашеинатаинѣ·
инаказашеблюстисѧѿдьꙗво-
ла·ащекоторꙑибратъоумꙑ-
шлꙗшеитиизманастꙑрꙗи
оузрѧшеипришедъкнемѹѡ-
бличашемꙑсльѥгоиоутѣ-
шашебрата·ащеклемѹчто
рекаше·лидоброализло·сбꙑва-
шетсѧстарчеслово·

Бѣжеи
дрѹгꙑистарецьименемьма-
тфѣи·бѣпрозорливъ·ѥдино-
юбоѥмѹстоꙗщювцрьквина-
мѣстѣсвоѥмь·възведеѡчи
своипозрѣпобратьи·иже
стоꙗтьпоющепоѡбѣмастра-
нама·видѣѡбиходѧщабѣ-
са·въѡбразѣлѧхавълѹдѣ·и
носѧщаавприполѣцвѣтъкъ·
ижегл҃етсѧлѣпокъ·иѡбихо-
дѧподлѣбратьꙗ·взимаашеи-
зполѣлѣпокъ·вьрмашена-
когождо·ащеприлипашеко-
мѹцвѣтокъ·ѿпоющихъбра-
тьꙗ·малопостоꙗвъ·ирасла-
бленъоумомь·винѹстворивъка-
кѹлюбоизидашеисцрькве·и
шедъвкѣльииѹспаше·ине
възвращашетсѧвцрьковьдо
ѿпѣтьꙗ·ащеливьрмашена
дрѹгаго·инеприлипашекне-
мѹцвѣтокъ·стоꙗшекрѣпко
въпѣньи·дондежеѿпоꙗхѹоу-
треню·итогдаисхождашевкѣ-

льюсꙁорю·сѣмѣвнастарьца
повѣдаше брансвоем·пакы
же онадѣ старецъ се·повычa
ю бо се му старцю·ѿстоꙗ·ѿщ
утренюю предъзорами·и идо
ша в келью ѧмъ с ними·се же
старець послѣ искомаше исце
ркви·и дущоме нему·у неи нимо
му·сѣде ѿпочиваю·подъ би
ломъ·бѣ бо келью·опида
лец ре·видѣ ... тела
ꙁои дес воротъ·въсведъ ... чи
... ниво идѣ·и дни гесѣдаща
часъ нины·и другъ·ꙗтекуща
ꙗко ... его·и прѣимъ о старець
самъ идете прѣсѣдаше свои
номѣсъ въпо·м икиламлотолъ
ѿ ... чa·старець метаме
на ... кртны ми сеаменныи
и привде в келью свою·ꙗко бы
... въ разумъ старець·ре
къ ... ку·иди на праша
... ... ксели·и рѣша
ему ꙗко ... дѣ скотилъ·рѣсе
... ꙗко из утрени·и по
... старецъ ... бывьсеи
гумену·и братьи·при семъ о
... ...
... стефанъ игуменъ
и по стефанѣ никонъ·се му и
... старцю·и днииоче
... ... на утрени·ѿсве

лъ ... вои·ѿ ... лѣтии игуме
на никона·и ѿнадѣ ѿ сласто
ꙗща·на игумени мѣстѣ·и ра
зумѣ ꙗко не ѿстала ... игу
менъ·тако менина много дни
азным провнавъ старець·и по
чи въ старости добрѣ ѡ мана
стыри семь·| ... сѣвы друг
и черноризець·именемь иса
кии ꙗко ... щесущ·имуоли
рь·ѿ ми тьи ... ръ сътѣмь иса
... ющю ему·бѣбо купець родо
торо·печани имь ... смыслив
... ...
ѿ своe·требую·иныма на сты
ремъ·и ... иномуонто
ныѡ печеру·молашѧ ему да
бы и створилъ черноризцемъ
и приꙗтъ и ... нии·ѿсвятии
на на пори ...
... ...
бо и ... ...
и ѡ сприꙗтъ ... ...
блече бо ... ...
ведѣ купити себѣ ...
арамѣ ... ...
на власа ... ...
... ...
черѣ·отъ ... ...
ицима ... ꙗко ... ...
и тумо ... ...
мета ... ...

тамечересъдн҃ь·водыв мѣрупьꙗ
ше·приношашеть же емувеликы
и антонии·иподаваше емуо
кон̾цемь·ꙗкосꙗвмѣстꙗшерꙋ
ка·такоприимашепищю·итвор
сте срѣ·л҃в·(·насвѣтънеѣвыла
за·нинарєбрѣхънелегавъ·но
сѣдꙗмало приимашесна·ик
диною пообычаю наставшюве
черу·почакланꙗтисѧ·поꙗпсалмы
олии до полунощьꙗ·ꙗко трудꙗ
шетсꙗ·сѣдꙗше на сѣдалѣ своє·
единою же емусѣдꙗщю пообы
чаю·исвѣщю угасившю·вне
запусвѣтвосиꙗ·ꙗкоѿсльнца·
вꙗѣ печерѣ·ꙗкозракомъ вы
[illegible]·славѣку·ипоидоста·д҃
ꙋноша к немукрасна [illegible] блис.а
сталице [illegible] акы сльнце [illegible]
к немуисакие [illegible]
[illegible]
[illegible] сумѣвъ
[illegible] исте [illegible]
[illegible] прекотити [illegible] выступи
[illegible] поклонисꙗ [illegible]
[illegible] исто [illegible]
[illegible] ша [illegible]
[illegible] оскѣ [illegible] сади
шани·иначашасадитисꙗ [illegible]
[illegible] ѣ [illegible] поманакелѣк [illegible]
[illegible] уличи печерскаꙗ·ирекдн
[illegible] всесо [illegible] гнѣмыи [illegible]

змѣте сопѣли·бубны игусли·и
ударите·атыи исакии сплa
шеть·иударишавсопѣли игу
сли ивбубны·иначаша имъи
грати·иутомивше его·ѡставиша
и [illegible] поругавшесꙗ [illegible] заутра же бы
вшю свѣту·иприспѣвшю вку
шенью хлѣба·прииде антонии
кокошцю·пообычаю·иглаго
ли·благослови·ѿче исакие·инебы
ѿвѣта·ирече антонии·сеуже
преставилсꙗ есть·ипосла
вманастырь по феѡдосьꙗ
ипо братью·иископаше идеже
загражено [illegible] пришед
[illegible] взꙗша [illegible] мнѣвше
[illegible]
[illegible]
[illegible] ковъ [illegible]
[illegible] тѣ [illegible]
[illegible] стш [illegible]
[illegible] слуша
[illegible]
[illegible] времени [illegible]
[illegible] кохъ [illegible]
[illegible] славъ [illegible]
[illegible] всеславъ [illegible]
[illegible] черни [illegible]
[illegible] болѣ [illegible]
[illegible] печеру [illegible]
[illegible] ту манастырь [illegible]

болдинъı гора къ и до сего мѣста.
ѳеѡдосии же оувѣдавъ ꙗко а-
нтонии ишелъ въ черниговъ. шедъ
с братьею взѧ исакиꙗ и прине-
се и к собѣ в келью. и служаше ѥ-
му. бѣ бо расслабленъ тѣ-
ломь. ꙗко не мощи ему обра-
тити сѧ на другую страну. ни
встати ни сѣдѣти. но лежаше
на єдиной сторонѣ подъ собою пла-
ваше. многажды и черви ѿ
къıпаху под бедру ему.
ѿ мочения и ѿ сѣканьꙗ.
ѳеѡдосии же самъ своима рук-
ама омываше и спрѧташе
и. за .в. лѣ. ѳеѡдоси
же молѧше бога за нь. и млтву
творяше над нимь дньи и нощь.
дондеже на .г. єѡ. лѣто.
Проглаголавъ и слыша и на ногы на-
ча вставати. акы младене-
ць. и нача ходити. и не брежа-
ше в црквь ходити. нужею при-
влечаху и к црквии. и посемь на-
оучи и на трапезницю ходити.
и посажаше и кромѣ братьи.
и полагаху пред нимь хлѣбъ. и не въ-
змаше его. но ли вломити в ру-
цѣ ему. ѳеѡдосии же рече поло-
жите хлѣбъ пред нимь. а не вкла-
дайте в рукы ему. а тъ сам ѣсть.
и не премѣзаше недѣлю ꙗсти.

и по малу оглѧдаѧсѧ вкушаше
хлѣба. и тако научисѧ ꙗсти.
и тако избави ѳеѡдосии ѿ ко-
зни дьꙗволѧ. исакии же ѿсепри-
ꙗтъ в здержанье ѿ пакы жесто-
ко. ѳеѡдосью же преставльшю
сѧ. и стефану в него мѣсто бы-
вшю. исакии же рече се оуже пре-
льсти мѧ еси былъ дьꙗволе
сѣдѧща на єдином мѣстѣ. а оу-
же не имам сѧ затворити в пе-
черѣ. но имам тѧ побѣдити хода
в манастырѣ. и ѡблечесѧ в
власяницю. и на власяницю
свиту вотоляну. и нача оуро-
дство творити. и помагати поча
поварѡм варяна братью. и на заоу-
треню ходѧ прежде всѣх. стоꙗ-
ше крѣпко и неподвижимо. и-
гда же приспѣꙗше зима. и мра-
зи лютии. стаꙗше в прабошнꙗ
ч черевьꙗ в протоптаны. ꙗко
примерзаше ему нозѣ к ка-
мени. и не двигаше ногама.
дондеже ѿпоꙗху заоутреню.
и по заоутрени идѧше в повар-
ницю. и приготоваша огнь. во-
ду. дрова. и придаху прочии по-
варѣ ѿ братьѣ. єдинъ же пова-
ръ бѣ. такоже бѣ именемь тѣмь
исакии. и рече посмихаꙗсѧ иса-
кию. ѿ но ти сѣди тъı вараныче

рныи·идинимини·ѡнжепоклони
всѧимулоземлѣ·шедъıаворо
нилипринесеимупредъставми
подаръı·иоумасошасѧ·повѣ
дашаигуменуивраи·инача
шабраиутитии·ѡнжеменѣхо
тѧславъıчлвчскъıѧ·нача
оуродьсѧтворити·пакости
тинача·ѡвоигумену·ѡвобра
тьи·ѡвомирьскъıмчлвкомъ
лларусиирамыимудаıахуиипо
чапомирукодити·такожеоу
родомсѧтворѧ·вселисѧвпече
рувонеижепрежебѣлъ·оумеѡ
антониипрѣставлисѧ·исовъ
кунсобѣоуны·исклъдаше
напьпортъıчерньцьскыѧ·
даѧввѡигуменаинконапрі
имашераны·ѡвоѡразитсѧ
тѣкдабтьскы·семетсвсеть
рпаше·приималашераныина
готу·студень·дньинощь·въ
единунощьвемѣстъпещьбы
стоблизьоупещеры·ıакорасгоу
рѣсѧпещь·бѣбоветха·иначат
палатипламеньоутаисна
ли·ѡнжемуменеучимъзалу
анти·вступльногамабосы
мастанапламени·доидѣ
мензгорѣпещьизлѣзе·инина
многапобѣдакуѡнемь·адру
гоуисамовидецьбѣ·итако

всѧпобѣдунабѣсы·ıакомо
хъıмиибоутомеимашестраш
ныıаиркъ·имеутаньıаиксене
тьбоıснимъ·ащемабѣѣтепре
лстилиипечерѣпервое·поне
менеѡбѣдаркъкознииваши
лукавьства·ноибѣмеимамъ.
гаисхаинбамоиего·имлтвучтамоегофеодосьıа·
Наньсѧ
имампобѣдити·многамъıбо
бѣсипакостиабѣıакуемуиск
нашьиси·ипоклонилисѧ·еси
нашемустарѣишинѣ...
ѡнжеглашевашьстарѣи...
антихрестъıесть·авы...
есте·знаменашелицѣ...
кртнымъѡбразомъ·итакоиц...
знаку·ѡвогдажепакобыıане
щиприхомакуемуестр...
емутворѧчеѡмеутъ...
семногнародъсмотѧшеи...
лыскарѣглще·раскопа...
печерусию·исего...
инижеглахубѣмниисак...
тьзагрести·ѡнжеглаше...
ащебысте...ивцитоваи...
быестепришли·авы...
тмаивотмѣходите...
выıатъ·изнамениıак...
иищезгнуша·друзииже...
шаку...ѡзобрѣземе...
ти·ѡвогдаже...

ѡвоовъломь·ѡвоѕмиѣполоза
кꙋ к немꙋ·ѡволимаѣымыши·
и всꙗкъгадъ·немогошаемꙋ
ничтожетворити·прѣшаемꙋ·
исакиѡпобѣдилесинас·анынѣ
рекꙗкожебѣстеменебыпобѣ
дили·въѡбразѣісхвѣивъа
нгльстѣмь·недостоинище
тоговидѣньꙗ·носепенестѣ
ꙗвлаетесꙗтопервовъѡбра
зѣзвѣринѣмь·искотьемь·и
змеꙗмиигадъ·ацижеисами
ѥсте·иѿтолѣнебыѥмꙋпако
стиѿбѣсовъ·ꙗкожесамъповѣ
дашесе·ꙗкосебымиза·г·лѣ
таброньси·Потомьпочажи
тикрѣпцѣ·ивъздержанье·
имѣти·пощеньеибдѣнье·
итакоживущюемꙋ·скончa
митьесвои·иразболѣсꙗвпе
черѣинесошаиболнавъма
настырь·идоѡсмагоднеѡ
гѣскончаса·игуменжеѡ
анъибратьꙗ·спрꙗтавшетѣ
лоѥгоипогребошаи·тацибо
бышачерноризци·ѳеѡдось
ѥвоманастыра·имесиꙗ
ютьипосмертиꙗкосвѣ•
тила·имолатьбазасдѣсу
щюю·братью·изамирьскую
братью·изаприносащаꙗвъ
манастырь·внемжеидоны
нѣдобродѣтелножитьеживꙋ
вутьѡбщевсивкупѣ·впѣньи·
ивмолитвахъ·ипослушаньина
славꙋбꙋвсемогущемꙋ·иѳе
ѡдосьевамимолитвамисъблюда
ѥми·ѥмужеславаамин:·

Влѣ· ҂з· ф· пг· Почата бысце
рквыпечерьскаꙗ·надъѡсно
ваньемьстеѳаномьигу
меномь·изъѡснованьꙗ
бо·ѳеѡдосиипочалъ·анаѡ
снованьестеѳанъпоча·
искончана быnатретьѥѥ
лѣто·мца·июла·аі·днь·все
мьлѣтопридошаслиизнѣ
мецькъстославу·Стославъ
жевеличаꙗсапоказаимъ
батьствосвое·ѡнижевидѣвше
бещисленоемножьство·зла
тоисеребропаволокы·ирѣ
шасенивъчтожеѥсть·себоле
житьмертво·сегосутькмѣ
тилучьше·мужибосадоищю
тьиболшесего·сицесапохва
ли·иѥзекиицрьиюдѣискъ·
ксоломонуцраасурииска·
игожевсевзатабышававаы
лонъ·такоипосегосмртивсе
имѣньерасыпасаразно:·

Влѣ· ҂з· ф· пд· Ходиволоди
мерснъвсеволожь·иѡле
гъснъстославль·лꙗхомъвпо

лоучьна чекъı. Се го же лѣта пре
ставися Стославъ снъ Ӕ
рославль. мца декабрѧ. КЗ.
ѿрѣзаньи желве. и положенъ
Черниговѣ оу стаго Спса. и сѣде по
немь Всеволодъ на столѣ. мца
генваря. а. В лѣ. ҂s. ф. пе.
Поиде Изяславъ с ляхы. Всево
лодъ же поиде противу ему.
Сѣде Борисъ Черниговѣ. мца
маия. д. днь. и бы княженье
его. и. днии. и бѣжа
Тмутороканю к Романови.
Всеволодъ же противу брату
Изяславу на Волынь. и створи
ста миръ. и пришедъ Изя
славъ сѣде Кыевѣ. мца и
юля. еі. дн. Ѡлегъ же снъ
Стославль. бѣ оу Всеволода
Черниговѣ. В лѣ. ҂s. ф. пз.
Бѣжа Олегъ Стославль. Тмута
рокани. ѿ Всеволода. мца. а
приля. В се же лѣто оубьенъ
бысть Глѣбъ снъ Стославль.
в Заволочии. бѣ бо Глѣбъ мл̃тив
ъ оубогымъ. и страннолю
бивъ. тщанье имѣя к црквам.
... теплъ на вѣру. и кротокъ.
взоромъ красенъ. и его же тѣло
положено бы Черниговѣ за Спа
сомъ. мца. иуля. КГ. днь.
Сѣдящю Стополку на его мѣ

стомъ в городѣ. с Ну Изясла
влю. Ӕрополку сѣдящю Вы
шегородѣ. а Володимеру сѣ
дящю Смолиньскѣ. приведе
Ѡлегъ и Борисъ поганыя на
Русьскую землю. и поидоста
на Всеволода с половци. Все
володъ же изиде противу има
на Съжици. и побѣдиша поло
вци Русь. и мнози оубьени
быша ту. оубьенъ бѣ Иванъ
Жирославичь. и Тукы Чюди
нъ братъ. Порѣи. и инии мнози. и
инии мнози. въ. КЕ. Ѡлегъ
же и Борисъ. придоста Черни
гову мняще ѡдолѣвше. а зе
млѣ Русьскѣи много зла створи
ше. проливше кровь хрьстьян
ску. ея же кровь изищеть Бъ
ѿ руку ею. и ѿвѣтъ дати и
ма за погубленыя дша хрьстьян
ьскы. Всеволодъ же приде к бра
ту своему Изяславу Кыеву.
цѣловавшеся и сѣдоста. Все
володъ же исповѣда вся бывша
я. и рече ему Изяславъ брате
не тужи. видиши ли колико
са мнѣ сключи. первое не вы
гнаша ли мене и имѣнье мое
розграбиша. и пакы кую
вину створихъ [illegible] азъ не
изгнанъ ли бѣхъ вами братьѣ

своєю·неблудилъли бѣпочю
жимъземлѧ(м)·имѣньѧлише
нъбы·несътворизланичтоже·
инынѣбратенетуживе·аще
будетьнамапричастьєврусьстѣ(й)
иземли·тообѣма·ащелише
набудевѣтооба·азъсложю
главусвоюзатѧ·исеречоутѣ
шивсеволода·иповелѣсбира(ти)
тивоималадовелика·и
поидеизѧславъсъꙗрополъ
комъсынмъсвоимъ·авсеволо
дъсволодимеромъснмъ
своимъ·ипоидошакъчерни
гову·ичерниговцизатвориш(а)
сѧвградѣ·олегженборисъ
бѣстачерниговцемъженесо
творившимсѧ·приступишако
граду·володимеръжепристу
пиковратомъвостоунымъ·
отреженниотавратаио
творишаградъоколнии·ипо
жгошаилюдемъжевбѣгшим
вънутрьнииградъ·изѧсла
вже·ивсеволодъ·слышаста
ꙗкоидетьолегъ·иборисъ
противу·изѧславженвсево
лодъ·оуранивше поидостаот
града·противуолгови·рече
олегъкборисови·непоидивѣ
противу·неможевѣстатипро
тивучетыремъкнѧземъ.

нопослевѣсмолбоюкъстрыи
масвоима·иречемуборисъ.
тыготовъзри·азъимъпроти
венъ·всѣмъпохвалившесѧ
велми·невѣдыꙗкобъгорды
мъпротивитсѧ·смѣренымъ
даетьблгть·даневъхвалитсѧси
лныисилоюсвоею·ипоидоста
противу·ибывшимъимъна
мѣстѣоусела·нанѣжатинѣ
нивѣ·исступившимсѧобои
мъ·бысѣчазла·первоеоуби
шабориса·снавячеславлѧ·
похвалившагосѧвелми·изѧ
славужестоꙗщювпѣшцихъ·
ивнезапупригхавъединъ·
оудариикопьемъзаплече·
такоубьенъбыизѧславъсынъ
ꙗрославль·продолжьжебывше
сѣчи·побѣжеолегъвмалѣ
дружинѣ·иедваоутече·бѣжа
тмуторокаию·оубьенъбы
кнѧзьизѧславъ·мсца·окта
мбра·въ·г·днь·Ивзѣмше
тѣлоегопривезошаиволодь
и·ипоставишапротивугоро
дьцю·изидепротивуємуве
сьгородъкыєвъ·ивъзломи
вшетѣлоєгонасани·повезо
шаисъпѣсньми·поповеичерно
ризци·понесошаивъгра·инѣбѣ
лзѣслышатипѣньꙗвъплачи

велицѣ въ оплаки. плака бо ся по не-
мь весь градъ кыевъ. ярополкъ
же идяше по немь плача с дру-
жиною своею. отче отче мой. что
еси поживъ бес печали на свѣ-
тѣ семь. многы напасти при-
имъ от людий и от братья своея.
се же погыбе не от брата. но за бра-
та своего положи главу свою.
и принесше положиша тѣло его
в церкви святыя богородица. вложив-
ше и в раку мраморяну. бѣ же
изяславъ мужь взоромъ кра-
сенъ. и тѣломъ великъ. незло-
бивъ нравомъ. кривагоне нена-
видѣ. любя правду. не бѣ бо в не-
мь лсти. но простъ мужь умо-
мъ. не вздая зла за зло. колико бо
ему створиша кияне. самого
выгнаша. а домъ его разграби-
ша. и не вздаа противу тому зла.
аще ли кто дѣеть вы. сѣчецьи
сѣче. то не есь то сътвори. но сн҃ъ е-
го. пакы же брата его прогна-
ста. и ходи по чюжей земли
блудя. и сѣдшю ему пакы
на столѣ своемь. всеволоду
пришедшю побѣжену к нему.
не рече ему. колико от ваю прию.
къ не въздасть зла за зло. но утѣ-
ши рече. елма же ты брате мо-
и показа ко мнѣ любовь. вве-

де мя на столъ мой. и нарекъ мя
старѣйшину собѣ. се азъ не по-
мяну злобы первыя. ты ми
еси братъ. а азъ тобѣ. и положю
главу свою за тя. еже и бысть. не
рече бо ему. колико есте створи-
ли мнѣ. и се нонѣ тобѣ ся случи.
не рече. се кромѣ мене. но на ся
перея печаль братню. пока-
за любовь велику. сверша-
я апостола глаголюща. утѣшайте печа-
льныя. поистинѣ аще что сотво-
рилъ есть в свѣтѣ семь. от-
ро согрѣшеньи. отдасться ему.
зане положи главу свою за
брата своего. не желая болша-
ѣ волости. ни имѣнья хотя боль-
ша. но братню обиду. о семь
бо господь рече. да кто положить
душю свою за други своя. соло-
монъ же рече. братья в бѣдах пособи-
вайте. бывайте. любы бо есть
вышше всего. яко же иоаннъ глаголеть. богъ
любы есть. пребываяй в лю-
бви. в бозѣ пребываеть. и богъ
в немь пребываеть. о семь свер-
шается любы. да дерзновенье
имамъ въ день судный. да якоже
онъ есть и мы есмы в мирѣ
семь. боязни нѣтъ в любви. но све-
ршена любы вонъ измещеть
боязнь. яко боязнь муку имать.

имать·бо и ѧ и самъ съверше
нъ в любви· аще кто речеть любь
лю бога а брата своѥго ненави
дѧ ложь ѥсть· не любѧи бо бра
та своѥго ѥгоже видить· бо ѥ
го же не видить како можеть
любити· сию заповѣдь имамъ
ѿ него· да любѧи бога любить и бра
та своѥго· в любви бо вьсе съве
ршаѥтсѧ· любве ради и грѣси
расыпаютсѧ· любве бо ради
сниде г҃ь на землю· и распѧть
сѧ за ны грѣшныꙗ· ѡземъ вѣрь
кы наша пригвозди на крстѣ·
давъ намъ крстъ свои· на про
гнанье ненависти бѣсовь
скоѥ· любве ради мученици про
лиꙗша кровь свою· любве же
ради сии кнѧзь пролиꙗ кро
вь свою за брата своѥго· съве
ршаꙗ заповѣдь г҃ню· Всево
лодъ же сѣде Киѥвѣ· на сто
лѣ ѿца своѥго· и брата своѥ
го· переꙗ власть рускую
всю· и посади сна своѥго
Володимера Черниговѣ· а Ꙗ
рополка Володимери· прида
въ ѥму Туровъ:· В лѣ. ҂ѕ.
ф. пз҃. Приде Романъ с поло
вци к Воину· Всеволодъ же
ста оу Переꙗславлѧ· и створи
миръ с половци· и възврати

сѧ Романъ с половци вспѧть·
бывшю ѥму· оубиша и поло
вци· мц҃а· августа· в҃· дн҃ь.
Суть кости ѥго и доселѣ· сна Сто
славлѧ· внука Ꙗрославлѧ·
а Ѡлга ѥмше поточиша и за мо
ре Цр҃юграду· Всеволодъ же по
сади посадника Ратибора
Тмуторокани:· В лѣ. ҂ѕ. ф.
пи҃. Заратишасѧ торци Пере
ꙗславьстии· на Русь· Всево
лодъ же посла сна своѥго Во
лодимера· Володимеръ же
шедъ побѣди торкы:· В лѣ.
҂ѕ. ф. пѳ҃. Бѣжа и Игоревичь
Давдъ· с Володаремь Ростисла
вичемь· мц҃а· маꙗ· иі҃· дн҃ь·
И придоста Тмутороканю· и
ꙗста Ратибора· и сѣдоста Тму
торокани· В лѣ. ҂ѕ. ф. ч҃.
Ѡсень оумре Половецьскыи
кнѧзь· В лѣ. ҂ѕ. ф. ча҃.
Приде Ѡлегъ из Грекъ Тмуто
роканю· и ꙗ Давыда· и Володарѧ
Ростиславича· и сѣде Тмуто
рокани· и исѣче козары· иже бѣ
ша свѣтници на оубьѥниѥ брата
ѥго· и на самого· а Давыда и Во
лодарѧ пусти· В лѣ. ҂ѕ. ф. чв҃.
Приходи Ꙗрополкъ· ко Всево
лоду на Великъ днь· в семъ же вре
мѧ бѣгоста Ростиславича·

в· ѿꙗрополка· Ипришедше
прогнастаꙗрополка· ипосла
всеволодъволодимерасна сво
его· ивыгнаростиславичаи
посадиꙗрополка· володиме
ри· всемелѣто· двдъ· ꙁаꙗ
грекывъѡлешьи· иꙁаꙗоуни(х)
имѣнье· всеволодъжепосла
въприведеи· ивдаимудоро
гобужь·: влѣ· ѕ· ф· чг·
Ꙗрополкъжехотѧшеитинавсе
волода· послушавъꙁлыхсвѣ
тникъ· сеоувѣдавсеволодъ·
посла противу нему· снасвоє
говолодимера· ꙗрополкъже
ѡставивъматерьсвоюидружи
нулучьскѣ· бѣжавлѧхы· во
лодимеружепришедшюлучь
ску· ивдашасѧлучане· воло
димеръжепосадидавыдаволо
димери· въꙗрополкамѣсто·
аматерьꙗрополчюиженуєго·
идружинуєгоприведекы
єву· иимѣньевꙁемъєго·:
влѣ· ѕ· ф· чд· Придеꙗро
полкъиꙁлѧховъ· исътвориими
ръсволодимеромь· иидеволо
димеръвспѧтьчернигову·
ꙗрополкъжесѣдеволодиме
ри· ипересѣдѣмалодни· и
деꙁвенигороду· инедошедшю
емуграда· ипрободенъбысѿ
проклѧтагонерадьца· ѿдь
ꙗволанаученыꙗ· иѿꙁлыхъ
члвкъ· Лежащюємунавоꙁѣ
саблеюсконѧпрободен· мца·
ноꙗмбра· въ· кв· днь·
Итогдавъꙁдвигнувсѧꙗро
полкъ· выторгнуиꙁсебеса
блю· ивоꙁпивеликымьгласмь ѡ
хътотмѧвраже оулови· бѣ
жанерадецьтрыкꙁыипере
мъішлю· крюрикови·: иꙗро
полкаваꙁемшеѿтроцинако
ньпередъсѧ· радъко· възни
на· иинииmнозинесошаиво
лодимерю· аѿтудукыєву·
иꙁидепротивуємублговѣ
рныикнꙁь всеволодъ· ссво
имаснъма· сволодимеро
мь· иростиславомь· иво(с)и
боꙗре· иблжныимитропо
литъиѡа· черноризци· и
спроꙁвутеры· ивсикыꙗне·
великъплачьсъворишана
днимь· спсалмыипѣньмипро
водишаидостадмитреꙗспра
тавшетѣлоєго· счестьюпо
ложишаиврацѣмрамора
нѣ· вцрквистаапллапетра·
южебѣсамъначалъꙁдатипре
мцадекабрѧ· въ· е· днь· мно
гыбѣдыприимъбеꙁвины·
иꙁгонимъѿбратьꙗсвоєꙗ·

ѡбидимъ разграбленъ · проче-
ѥ и смрть горкую приꙗтъ · но
д҃ѣ ч҃нѣ имаи з ними покои сподоби-
сѧ · такъ бѧше бл҃мнъ и сь кнѧ-
зь · тихъ · кротъкъ · смѣренъ · и
братолюбивъ · десѧтину дааше
стѣи бц҃и ѿ всего своего имѣнь-
ꙗ по вса лѣта · и молѧше ба҃ все-
гда гл҃ѧ · г҃и бе моі приими мо-
литву мою і дамь ми смрть · ꙗ-
ко дав҃ѣма братома моима · бо-
рису · и глѣбу ѿ чюжи руку · да ѡ-
мыю грѣхы вса · своею кровь-
ю · и избуду суѥтнаго сего свѣта ·
и мѧтежа · сѣти вражии · и ѥго же
прошенья не лиши и бл҃гы-
и · въ вѣсприꙗ бл҃гаꙗ ѡна · ихже
ѡко не видѣ · ни оуко слышавши
на ср҃це ч҃лвку не взиде ѥже ѥсть у-
готова б҃ъ любащимъ ѥго :· в лѣ҃
ꙁ҃ · ф҃ · ч҃е · в лѣ҃ · ꙁ҃ · ф҃ · ч҃г ·
Свѧщена бысть црк҃ы стг҃о микаила ·
манастырѧ всеволожа · митро-
политомь иваномь · а игуме-
нъ с҃вотогда держащю того ма-
настырѧ лазъскаꙗ ст҃ыꙗ бц҃а ·
манастырѧ ѳеωдосьѥва · iω-
анномь митрополитомъ · і лу-
комь бѣлогородьскымь ѥппмь ·
исаиемь черниговьскымь ѥппо-
мь · при бл҃городнѣмь кнѧзи
всеволодѣ · дерьжащюмь русь-

ськыꙗ землѧ · и чадома ѥго воло-
димера · и ростислава · воѥвода
с҃водержащю кыевьскыꙗ ты-
сѧща ꙗневи · игуменъ с҃водержа-
щю iωану :· В се лѣ҃ · престависи
сѧ · iωанъ митрополитъ · бы-
ше iωа҃ мужь хытръ книгамъ ·
И оученью · милостивъ оубогымъ · и вдо-
вицамъ · ласковъ же ко всѧко-
му богату и оубогу · смѣренъ же и
кротокъ · молчаливъ · рѣчистъ
же книгами ст҃ыми · оутѣша-
ꙗ печалныꙗ · и сякого же не бы пре-
въ руси · ни по немь не будеться
къ · В се лѣ҃ то иде ꙗнъка

всеволожа · нарєнаꙗ
пре · приведе ж нѣкаа митрополи-
та · iωана скопьчину ѥгоже ви-
дѣвше вси рекоша · се намъ прише-
лъ ѿ года бедо года пребывъ оу-
мре · бѣ же се мужь книженъ · но
оумомъ простъ · и просто рещи :·
В се лѣ҃ то свѧщена бысть црк҃ы ста-
го микаила · ѥфрѣмомъ митро-
политомъ тоꙗ црк҃ы юже бѣ
создалъ велику сущю · бѣ бо
прежде в переꙗславли митро-
полиꙗ · и пристрои ю велико-
ю пристроѥю · ѡукрасивъ ю
всѧкою красотою · црк҃вными
ми ссуды · се бо ѥфрѣмъ бѣ ско-
пець высокъ тѣломъ · ѥ бѣ бо то

гдамногасꙁданьꙗвъꙁдвиже·до
концавъцрквистамиꙁанаꙁа
ломицрквинаворотѣхъгородь
къ·доимастагомученика·ѳеѡдо
ра·ипосемьстаанарѣю·ѹцркве·
ѿворотъ·истроиньѡеаньнои·
сеженебыпревруси·играбѣ
ꙁаломилъкамень·ѿцрквеста
мученика·ѳеѡдора·ипрочими
ꙁданьи:: влѣ· ҂ѕ· ф· ч҃ѳ·
Игуменъичерноризцисвѧтаго
ршербыша·недоброестьлежати
ѿцюнашему·ѳеѡдосьѣвнѣцркве
...манастырацрквесвоѥꙗ·
понежетоѥстьѡсновалъцркве·
ичерноризцисовокупилъ·свѣ
тъсворшеповелѣшаоустроити
мѣсто·идѣжеположитимощи
ѥго·иприспѣвшюпраꙁдникуѹ
спеньꙗбцѣ·тремидньми·по
велѣигуменърушитикдѣлежа
тьмощиѥгоѡцанашего·ѳеѡ
досьꙗ·ѥгожеповелѣньюбы
аꙁъгрѣшныи·первоесамови
дець·ѥжескажюнеслухомъбо
слышавъ·носамъѡсемьна
чальникъ·пришедшюжеигуме
нусомною·иречемипоиде
вѣвпещерукѳеѡдосьѥви·аꙁъ
жепришедъисоигуменомъ·
несвѣдущюникомуже·раꙁгла
давшакудакопати·иꙁнаме

навшамѣстокдѣкопати·кро
мѣоустьꙗ·рецекомнѣигуме
нъ·немоꙁиповѣдатинико
муже·нопоимиижехоще
ши·датипоможеть·аꙁъже
пристроихъ· ꙁ҃· днии· рогали
ѥимижекопатииво· втор
ве· поꙗхъссобою· в҃· брата
невѣдущюникомужеприидо
впещеру·иѿпѣвъпамъпоча
копати·трудивъсѧвдахъ
другомубрату·копахомъдо
полуночьꙗ·трудихомсѧ·ине
могущесѧдокопати·начатꙋ
житиидакаконастрануко
паемъ·аꙁъжевсемъроголꙁ
юначахкопатираменно·идру
гумоѥмуѿпочивающюпере
дъпещерою·иремиоударивше
вбило·иаꙁъвточинъпрокопа
намощиѳеѡдосьѡвы·ѡно
муглащюкомнѣоудариша
вбило·мнѣжерекущюпроко
пахъоуже·игдажепрокопахъ
ѡбдержашетьмаоужасть·
иначахꙁватигипомилуи·ѡ
сечиньжесѣдаста·в҃·брата
вманастыри·ждаигуме
нъоутаивьсанѣскыими
пренесетьѥгоѡтаикпещерѣ·
ꙁрѧща·игдаоударишавбило·
видѣста·г҃·столпыꙗкодугы

зарны·истоꙗвшепридошана
дъверьцр҃кве·идежеположе
нъбы·феѡдосии·всежевремѧ
видѣстефанъ·имебывнего
мѣстоигуменъ·всежевремѧ
быепп҃ъ·видѣвъсвоемьма
настырипр҃е·сполезарювели
кунадъпечерою·мнѣвъꙗко
несутьфеѡдосьꙗ·бѣбоемѹ
въсвѣщенопреждеднемьидн
нѣмъ·исмалиовъси·ꙗкове
знегоперенесатьи·всѣдана
коньборзѣпоѣха·поимъссо
боюклимета·егожеигуме
напоставивсвоемѣсто·и
дастави дучезарювеликѹ·
ꙗкоопридостабли·зовидѣста
свѣщѣмногынадъпечеро
ю·иприде стакпечерѣневидѣ
станичтоже·ипридостаднѹ
ѡпечерѹ·насѣдащемъоумо
щиихъ·егдабопрокопакъ
послабъкъигумену·приди
давыемемъи·игуменеже
придеѕавѣмабратома·про
копавшемаи·идадѣзокопаема
щамощьми·иоставимера
спалисѧбѣша·иѡпаеиглава
вниипритаскливакѹ·взло
мьшеинавариманътыю·и
вънесошаипредъпещерѹ·и
другыижедньсобрашасѧ

еппи·е·фрѣмъперѥꙗславьскы
и·стефанъволодимерьскыи·
іѡаньчерниговьскыи·игумени
ѿвсѣхъманастыревъ·счерно
рисципридоша·илюдьѥзгобѣ
рнии·ивзашамощифеѡдосьѥ
въсвѣтьмьꙗномьвисвсвѣщами·
ипринесшеположишаивцр҃кви
своеи·иемѹ·впритворѣнадесн҃
истранѣ·мц҃а·августа·въ·ді·
дн҃ь·вдньчетвертыкъ·вꙊ·ча·
а·дн҃е·индикта·ді·лѣ·
Празановашасвѣтловътъдн҃ь·
семеповѣмьмалоичто·ѡже
сѧсъбы·прорченьефеѡдось
ево·игуменьствобофеѡдосью
держащю·вмниотесвоемьра
вещнюстадопорученоемубѣмь
черноризцы·нетокмобосн
динъынемъмирьскыми·печа
шесѧѡдѹша·кѣжьдо·ꙗкобыша
спасаеми·пачежеѡдѣтьхъ
сн҃вѣхъсвоихъ·оутѣшающе
касающихъприходѧщаꙗкнемѹ·
другоицабодомъихъприхода·
иблгвльениимъподаваше·і·иедн
ноюбоемупришедъшювдомъ
ꙗневъ·къꙗневиижподрѹмь
ю·его·мрьи·феѡдосиибовѣлю
баше·занежеживастапозапо
вѣдигн҃и·иволюбвиимежисобо
юпребываста·иединоюжеем

приходѧщю к нима· и оучашеть
ꙗ ѡ матьнѣи к оубогымъ· ѿц҃ь
свѧщеннѣмь· ѥже не приꙗти пра
вьдника· а грѣшника ꙗ мукы·
ѡ смр҃тнѣмь часѣ· и се ѥму
глщю ѡ положении тѣла в гро
бѣ има· рече ѥму ꙗко нам кто
вѣсть кдѣ си има положати· ре
че же феѡдосии· поистинѣ ви
дѣ мѣсто· гдѣ азъ· ту и ты положе
на будеши· се же бысѧ· игуме
ну же бо преставльшюсѧ преже·
ѡ· н҃і· лѣ· Се же бысѧ в се бо лѣ
то престависѧ ꙗпе вагѧ· и ме
не м мр҃ьꙗ· мца· авгу· г҃і·
дн҃ь· И пришедаше черноризьци·
певше ѡбычныꙗ пѣсни· и при
несше и положиша ю в црк҃ви·
ст҃ыꙗ бц҃а· противу гробу· фе ѡ
досьѥву· машю ѥи странѣ· фе
ѡдосии бо положенъ бы· в ъ·
а҃і· асиню· г҃і· Се же бысѧ
прр҃ченьѥ блаженаго ѡц҃а наше
го феѡдосьꙗ· добраго пасту
ха· и же пасаше словесныꙗ
ѡвцꙗ· нелицемѣрно и скрото
стью· и с расмотреньѥмь· блю
даи ꙗ· и бдѧ за не молѧсѧ· за
порученоѥ ѥму стадо· и за лю
ди крьстьꙗньскыꙗ· за землю ру
сьскую· и же и по шествии тво
ѥмь ѿ сеꙗ жизни· молиши

сѧ за люди вѣрныꙗ· и за своꙗ
оученикы· и же взирающе на ра
ку твою· поминають оученьꙗ
твоꙗ· и въздержаньꙗ тво
ꙗ· прославлѧють ба҃· а зъ же
грѣшныи твои рабъ и оученикъ·
не довмѣю чимь похвалити
добраго твоѥго житьꙗ и въ
здержаньꙗ· но се реку мало
нѣчто· радуисѧ ѡч҃е нашь и
наставниче· мирьскыꙗ плищ
ꙗ ѿринувъ· молчанье въ
злюбивъ· бу послужилъ ѥси
в тишинѣ· в мнишьскомь
житьи· всꙗко собѣ принесе
ньѥ бжтвеноѥ принеслъ ѥси·
пощеньѥмь превозвышьсѧ·
плотьскыꙗ страсти и сласти
зненавидѣвъ· красоту и жела
ниꙗ свѣта сего ѿринувъ· въслѣ
дуꙗ стопамъ· высокомысле
нымъ ѡц҃емь· ревнуꙗ мълча
ньѥ възвышаꙗсѧ смѣреньемь
и оукрашаꙗсѧ в словесѣхъ
книжныхъ веселꙗсѧ· радуи
сѧ оукрѣпльсѧ надеждею вѣчны
хъ благъ приимъ· оумертвивъ
плотьскую похоть· источникъ
беззаконьꙗ· и мꙗтежь прпбне·
бѣсовьскыꙗ козни избѣгъ· и
ѿ сѣти ѥго· с праведными ѡ
че почилъ ѥси· въсприимъ

противутрудомъсвоимъвъз
мездье·ѿцемьнаслѣдникъ
бывъ·последовавъоученьюи
хъ·инравуихъ·въздержанью
ихъ·иправилоихъправа·па
чежеревноваше великомуѳе
ѡдосью·нравомьижитьемь
подобасяжитьюего·ивъздерь
жаньюревнуя·последьству
яѿбычаюнего·ипреходяѿдѣ
лавдѣлоумьшее·иѿбычныи
молбыбувъздая·вбонюблаго
уханья·приносякадиломо
лѣвеное·темьянъблагово
нныи·побѣдивъмирьскуюпо
хоть·имироудержьцакняза
вѣкасего·супротивникапо
правъ·дьявола·икогокознипо
бѣдиихъявисяпротивныи
гострѣла·игордымъпомысъ
ломь·ставъсупротивноукрѣ
пивъсяѡружьемькрстнымь·
ивѣроюнепобѣдимою·бжье
юпомощью·молисязамяѡ
честныи·избавленубытиѿ
сѣтинеприязнины·иѿпро
тивникаврага·съблюдимаѿ
имимолтвами·:· Всежелѣто·
знаменьевслнци·якопогы
бнутиему·ималослнцао
ста·акымцьбы·вча·в·
дне·мца·мая·ка·днь·

всежелѣтобы·Всеволодуловы
дѣющюзвѣриныязавышегоро
домъ·заметавшимътенета·
икличаномъкликнувшимъ·
спадепревеликъзмииѿнебе·
оужасошасявсилюдье·всеже
времяземлястукну·якомно
зислышаша·всежелѣто:·
Всежелѣто·волхвъявисяросто
вѣ·ижевскорѣпогыбе·:· Влѣ·
҂ѕ· х· Предивнобыполотьскѣ
вмечтѣнызбывашевнощитутѣ
нъстанашепоулици·якочлвци
рищющебѣси·ащектовылѣ
зашеискорамины·хотявидѣ
ти·абьеуязвенъбудашене
видимоѿбѣсовъ·язвою·исте
гоумираху·инесмахуизла
зитиисхоромъ·посемьжена
чашавднеявлятисянакони
хъ·инебѣихвидѣтисамѣхъ·
ноконьихвидѣтикопыта·
итакоуязвляхулюдиполоть
скыяиегообласть·тѣмьи
члвцигляху·яконавьебьють
полочаны·сежезнаменьепо
чабытиѿдрьютьска·всиже
временабызнаменьевнбси
якокругъбѣ·посредѣнбапре
великъ·всежелѣтоведробяше
якоизгашеземля·имногибо
ровевъзгарахусясами·иболо
та·

многа знаменьꙗ бъıваху по лѣ
стомь. и рать велика бѧше ѿ
половець и ѿвсюду. взѧша .г.
градъı Пѣсоченъ. Переволоку.
и многа села воеваша. по обѣ
мастранома. в семь лѣто вое
ваша половци. лѧхы. с Василь
комь Ростиславичемь. в семь же
лѣто. оумре Рюрикъ снъ Рости
славль. в си же времена мнози
члвци оумираху различными
недугы. ꙗко же глаху продающе
корсты. ꙗко продахомъ корсты.
ѿ Филиппова дне до масопуста.
з҃ тысячь. Се же бы за грѣхы
наша. ꙗко оумножишасѧ грѣси
наши и неправды. се же наведе
на ны Бъ҃. велѧ нам имѣти по
каꙗнье. и въстагнутисѧ ѿ
грѣха. и ѿ зависти. и ѿ прочихъ
злыхъ дѣлъ неприꙗзниныхъ :·
В лѣ. [illegible] ·:· ка. инді
кт [illegible] ...рестависѧ
великыи кнѧзь Всеволодъ. снъ
Ꙗрославль. а внукъ Володиме
рь. мсца. априлѧ. въ .гı. днь.
а погребенъ бы. .дı. днь. не
дѣлѧ сущи тогда страстнѣи. и дни
сущю четвертку. во нь же поло
женъ бы в гробѣ. в велицѣи црь
кви. стыꙗ Софьꙗ. сии бо благо
вѣрныи кнѧзь Всеволодъ. бѣ

из дѣтьска боголюбивъ. любѧ пра
вду. набдѧ оубогыꙗ. възда
ꙗ честь єпсп҃омъ. и презвутеро
излиха же любѧше черноризци.
подаꙗше требованьꙗ имъ. бѣ
же и самъ въздержасѧ ѿ пьꙗн
ства и ѿ похоти. тѣмь любимъ
бѣ ѿцемь своимъ. ꙗко глати
ѡцю к нему снү мои. благо тобѣ
ꙗко слъıшю ѿ тобѣ кротость.
и радуюсѧ. ꙗко ты покоиши
старость мою. аще ти подасть
Бъ҃ приꙗти власть стола моє
го. по братьи своеи. с правдою
а не с насильемь. то егда Бъ҃ ѿ
ведеть тѧ ѿ житьꙗ сего. да лѧ
жеши идеже азъ лѧгу оу гроба
моего. понеже люблю тѧ паче
братьи твоеи. се же събысѧ ѿца
его ꙗко глалъ бѣ сему. приꙗ
мшю послѣже всеꙗ братьꙗ сто
лъ ѿца своего по смрти брата
своего. се же кыꙗвѣ кнѧжа.
быша ему печали болше паче.
неже сѣдѧщю ему в Переꙗсла
вли. сѣдѧщю бо ему Кыєвѣ.
печаль бы ему ѿ сновець сво
ихъ. ꙗко начаша ему стужа
ти хотѧ власти имъ. в сихъ
печаль въсташа и недузи ему.
приспѣваше старость к симъ.
и нача любити смыслъ оуныхъ.

свѣтътворяснимисиженача
шазаводитиинегодоватинадру
жинысвоюпервую·илюдемне
доходитикняжеправды·нача
шатиунииграбитилюдии
продавати·семунесвѣдуще
вболѣзнехсвоихъ·разболѣвшю
сяемувелми·послапосынасво
еговолодимераЧернигову·
пришедшюволодимеру·ви
дѣвъивельмиболнасущаипла
кася·присѣдящюволоди
меру·иростиславу·снунего
меншему·пришедшюжеча
су·престависятихоикротко·
иприложисякоѿцемъсво
имъ·княживъ·лѣ·єı·кы
євѣ·апереяславли·лѣ·а·
аЧерниговѣлѣто·Володи
мерьжеплакавъсясростиславомъ
братомсвоимъ·спрята
статѣлоего·исобрашасяе
пспи·игумени·ичерноризь
ци·ипопове·ибояре·ипрости
илюдье·всемшетѣлоегосо
ѡбычнымипѣньми·положиша
ивсвятѣисофьи·якожереко
хомпреже·Володимерьженача
размышлятиреча·ащеся
дунастолѣѡцасвоего·тои
маратьсоСтополкомьзяти·
якоестьстолъпреждеѡцаего

былъ·иразмысливъ·послапо
Стополка·Турову·асамъиде
Чернигову·аРостиславъПереяс
славлю·иминувшювеликуединь
прешедшипраздничнеинедѣли·
вдень·Антипасхы·мца·апри
ля·въ·кд·дн̃ь·Придестопо
лкъКыеву·изидошапротиву
емукиянеспоклоном·иприя
шаисрадостью·сѣденастолѣ
ѡцасвоегоистроясвоего·все
времяпоидошаполовцинару
сьскуюземлю·слышавшеяко
оумерлъестьВсеволодъ·посла
шаслыкъСтополкуомирѣ·Сто
полкъженездумавъсболше
юдружиноюѡтнею·истроясво
его·носовѣтъсъвориспришедши
мисьнимъ·изъимавъслывса
жавъистобъку·слышавшеже
сеполовципочашавоевати·
иприидошапо[illegible]ловци
мнози·иѡ[illegible]ступиша·Торчи
ьскыиградъ·Стополкъжепусти
слыполовецьскыя·хотями
ра·инесхотѣшаполовцимира·
иступишаполовцивоюючи·Сто
полкъжепочасбиративоихотя
нане·рекошажемумужисмысле
нии·некушайсяпротивуимъ·
якомалоимашивои·онжере
имѣюѡтрокъсвоих·ѱ·имемогу
ть·

противунимъ·стати·начаша
[illegible] ниисѧ вълѣзении га[illegible]
[illegible]ами·е·смѧлени имѣ
гаву·а щебы пристроилъ и·
[illegible]ачаше ликогоже есть·наша
[illegible]амаскудѣла есть рати
[illegible]ир съдамъ·нопославсѧ кбра
ту своему володимеру·дабы
ти помогалъ·стополкъ же послу
шавъ ихъ·посла къ володимеру
дабы помогалъ ему·володиме
ръ же собрав вои свои·и посла по
[ро]стиславъ брата своего пере
[я]славлю·велѧ ему помага
ти стополку·володимеру же
пришедшю кыеву·съвокупи
стасѧ у свѧтаго михаила·и взѧ
ста межи собою распрю и которо
[illegible] и уладившесѧ цѣловаста
крестъ межи собою·половцемъ
воюющимъ по земли·и рѣша има
мужи смысленнии·почто вы
распрю [illegible] межи собою·а
погании [illegible] губѧть землю ру
скую·послѣди сѧ уладита·
а нонѣ поидита противу пога
нымъ·любо с миромъ·любо ратью·
и володимеръ хотѧше мира·
[illegible] хотѧше рати·и по
идестополкъ·и володимеръ
[ро]стиславъ·къ треполю·при
доша къ стугнѣ·стополкъ же

и володимеръ·и ростиславъ
созваша дружину свою [illegible]
тѣ·хотѧче поступити чере
зъ рѣку·и начаша думати·
глаше володимеръ·яко сдѣ
стоѧче через рѣку в грозѣ се
и створимъ миръ с ними·и при
стоѧху совѣту сему смысле
нии мужи·янь и прочии·
кияне же не вскотѣша·но
рекоша хочемъ сѧ бити·по
ступимъ на ону сторону рѣ
ки·възлюбиша совѣтъ сь·и
преидоша стугну рѣку·вѣ
бо наводнилася вельми то
гда·стополкъ же и володими
ръ·и ростиславъ·исполчи
вше дружину поидоша·и[illegible]
дѧше на деснѣи сторонѣ ста
полкъ·на шюеи володими
ръ·посредѣ же бѣ ростисла[illegible]
минувше треполь·проидош[illegible]
валъ·и се половци идѧху про
тиву·и стрѣлци предъ ними·
нашимъ же ставшимъ ме
жи валома·поставиша ст[illegible]
гы своя·и поидоша стрѣлци
из вала·и половци пришедше
к валу·поставиша ста
гы своѣ·и налегоша первое
на стополка·и взломиша [illegible]
лкъ его·стополкъ же сто[illegible]ше

крѣпко· и побѣгоша людье не
стерпяче ратных противлень
я· и побѣже Стополкъ· потомь
наступиша на Володимера·
и бы брань люта побѣже и Во
лодимеръ· с Ростиславомъ·
прибѣгоша к рѣцѣ Стугнѣ·
и вбреде Володимеръ с Рости
славомъ· нача оутапати Ро
стиславъ· пред очима Воло
димерима· и хотѣ подхвати
ти брата своего и мало не оу
топе самъ· и оутопе Ростисла
въ снъ Всеволожь· Володиме
ръ же пребредъ рѣку с малою дру
жиною мнози бо падоша ѿ по
лка его и боляре его ту падо
ша· и перешедъ на ѡну сторо
ну Днѣпра· плакася по братѣ
своимъ· и по дружинѣ своеи·
пришедъ Черниговоу печале
нъ зѣло· Стополкъ же вбѣже
в Треполь· и затворися ту· и бѣ
ту до вечера и на ту ночь при
де Киеву· Половци же видѣ
вше одолѣвше· пустиша по зе
мли воююче· а друзии възвра
тишася к Торцьскому· си же
ся злоба сключи въ день възне
сенья Га нашего Іс Ха· мцѧ
маия· въ· кг· Ростислава
же искавше ѡбрѣтоша в рѣцѣ·

вземше принесоша и Киеву· и
плакася по немь мти его и вси
людье пожалиша ся по немь
по велику оуности его ради· и
собрашася еппи и попове и че
рнорьзци· пѣсньми ѡбычными
пѣвше положиша и оу цркви стѣ
ꙗ Софьи оу ѡца своего· Половце
мъ же осѣдлащемъ Торцьскы
и· противящимъ же ся Торко
мъ и крѣпко борющимъ ся· и
з града оубиваху многы ѡ про
тивны· Половци же начаша на
легати· и ѡтъимаху воду· и
изнемагати начаша людье
в градѣ водною жажею и го
лодомъ· и прислаша Торъцици къ
Стополку глаще· аще не пришле
ши брашна предати ся имамъ·
Стополкъ же посла имъ и не бѣ
лзѣ вкрасти ся в градъ· мно
жьствомь вои ратных· стоя
ше ѡколо града· нед̃ль· ѳ·
И раздѣлиша ся на двое· ѡди
ни сташа оу града ратью борю
ще· а друзии поидоша к Кыеву·
пустиша на Ворпъ межи Ки
евъ· и Вышегородъ Стополкъ
же выиде на Желаню· и по
идоша противу собѣ ѡбои и с
ступиша ся· и оукрѣписа ся
нь· побѣгоша наши пред инопл

меньникъ: падахужесвенипре
дъврагынашими·имнозипо
гыбошамертвипаченемеоу
трьпола·стополкъжеприделки
ѥвусамътретии·аполовцивоз
вратишасакторцьскому·бы
шажесизлам·мца· иоула·
въ· кг· назаоутрѥжевъ
кд· въстоюмученикуборисаиглѣ
ба·бысплачьвградѣанерадость·
грѣхърадинашихвеликихъ·и
неправдызаоумноженьѥбеза
конииналших·себонамызъпопу
стипоганыи·неꙗкомилуюихъ
нонасъкажаѹдабыкомъсаво
стагнулиѿзлыдѣлъ·симька
зниныинакоженьѥмьпога
ны·себоѥстьбатегънего·даже
гливстагнувшесѧвспома
немъсѧ·ѿзлагопутисво
его·сегорадинапразни
кы·бънанаводитьсѧ
тованиѥ·ꙗкожеся
·:тваривселѣтоперво
езлонавъзнесеньеѓне
ежеоутрьпола· второѥжевъ
празникъборисаиглѣба·
ѥжеѥстьпразникъновый
руськыꙗземлѧ·сегоради
пркъглаше·преложюпразни
кывашавплачь·ипѣснива
шаврыданьѥземливаши·

ѡпустѣшасѣланашаигороди
наши·быхомбѣгающепредвра
гынашими·ꙗкопркъглаше
падетепредврагывашими·по
женутьвыненавидащииваѕ·
ипобѣгнетенижемугонѧщю
ва·скрушюруганьѥгордыни
вашеꙗ·ибудетьвътщетукрѣ
постьваша·оубьѥтьвыприхо
дѧимѣста·будетьземлѧва
шапуста·идворивашипусти·
буду·ꙗковыкоднѥстенлука
ви·иазъпоидуквамъꙗростью
лукавою·такоглетьгъбъ
изле(въ)·идѣлукавиисновеи
змаилевипожигахуселаигу
мна·имногыцрквизапали
шаѡгнемь·данечюдитсѧни
ктожеѡсемь·идежемнози·свѧ
грѣховътувидѣньꙗвсѧкого
показаньѥ·сегорадивселен
ꙗпредастьсѧ·сегорадигнѣ
въпростресѧ·сегорадиземлѧ
мучена·бы·ѡвѣведутьсѧпо
лонени·друзииипосѣкаеми
бывають·горкуюсмртьпри
ѥмлюще·друзиитрепечють
зрѧщеоубиваѥмы·друзии
гладомъоумараѥми·иводо
ꙗжажею·единопрѣщенье·
ѥдинаказнь·многовещны
ꙗимущесаныразанчи

ѕуалинестрашнъıмѫкъı·ѡвъı
ѡмѧмѣмъıипатамипракаими·
инаѕимѣдеръмиимиоурана
ѩми·исепритрѧнѣѥнестра
шнѣѥ·ꙗконакрътньстѣро
дѣстракънколѣбаньѥ·бѣ
даоупространиса·праведно
идостоинѡѥсть·такодана
камемъса·таковѣрүимѣ·
камениѥмъıподобашена·
ѡрукъıѩзъıкустранну·ибе
закѡньнѣишювсеѩземла·
рцѣмъвелеглнoправедень
ѥсиги·иправисудитвои·
рцѣмъпоѡномураꙁбоинн
кумъıдостоинаꙗ·ѩмесдѣ
ѩкомъпримъко·рцѣмъисон
ѡвомъ·ꙗкогбилюбобъıта
коибъı·будиимагнеблгѡно
ѡвѣкъı·даколеньѥмьпога
нъı·имучимиимиѡлкупо
ѕнаимъ·игоремъıпрогнѣ
вако·прославлениибъıвше
непрославико·поутениибъı
вшенепоутоко·ѡстившеса
неразумѣко·куплениибъı
вшенепоработако·породивь
шесанеꙗкоѡцапостъıдѣко
са·согрѣшико·наказнимиѥ
смъı·ꙗкостворико·такои
страмѣ·городиѡснѡпустѣ
ша·селаѡпустѣша·преиде

мъполаидемепасомибѣша
стадаконь·ѡвцаиволовевсе
тощенонѣ·видиммънивъıпо
ростъшезвѣремъмилищабъı
ша·моѡбаченадѣѥмъсана
матьбмью·кажетьбонъıдобрѣ
благъıиѡлка·непобезаконьюна
шемусътворина·ипогрѣкомъ
нашимъвъздастьна·такоподо
баетьблгомуѡлцѣказати·не
помномьствугрѣковътакогь
сътворина·создападшаꙗѡстави
ть·адамлепреступленьѥ·про
стибанюнетлѣньꙗдарова·и
своюкровьзанъıизлиꙗ·ꙗко
нъıѡвидѣнеправопребъıваю
ща·нанесенасущиюратьиско
рбь·данекотащевсакобуду
щинѡѣкъѡбращемата·ди
босадѣказнимавсакоѧ
обудущинаѣкъѡбра
щеть·илготуѡмукѫ
немьститьбогъд
мдъıѡтомь·ѡне
зареченьномьучлѡкѡ
бью·ꙗковидѣнъıволею
ѡбращающаса·ѡтмамилю
бвеѥмекнамъ·понежекота
щеоуклоникосаѡзапоѡѣдии
ниго·сеоуменекотащетерпи·
сеснумеюпонеменевѡлею·се
оумевѡлею·гдѣбобѣоунасъ

оумиленье· нонѣ же все ополна 75
суть слезъ· где бѣ в насъ въздыха
нье· нонѣ же плачь по всѣмъ
оулицамъ оупространися· избье
ных ради· иже избиша безакон
нии половци· воєваша много
и възвратишасѧ к торцьскому·
и не могоша людье в градѣ
гладомь· и предашасѧ ратны
мъ· половци же приимше град за
палиша и огнемъ· люди раздѣли
ша и ведоша в вежѣ к сердоболѣ
своимъ· и сродником своимъ мь
ного роду хрьстьяньска· стражюще
печални мучими зимою оцѣ
плаеми· в алчи и в жажи и
в бѣдѣ опустнѣвше лици· поче
рнѣвше телесы· незнаемми
страны ꙗзыкомъ испалени·
нази ходяще и босими ногами
ще избодени терньємъ· со слезами
отвѣщеваху другъ к другу глаголю
ще· азъ бѣхъ сего города· и други
и азъ сея вси· тако съвопраша
ютсѧ со слезами родъ свой и по
вѣдающе и взыраюче очи к во
зводяще на небо къ вышнему
свѣдущему тайная· да ни
кто же дерзнеть рещи ꙗко не
навидими б҃мь есмы· да не
будеть кого бо тако б҃ъ любить
ꙗко же ны возлюбилъ єсть· ко
го тако почелъ єсть· ꙗко же ны
прославилъ єсть и възнеслъ·
никого же· имъже паче ꙗрость
свою въздвиже на ны· ꙗко па
че всѣх почтени бывше· горьи
всѣх бѣдѣ ꙗко грѣхы· ꙗко же па
че всѣх просвѣщени бывше·
влчню волю дѣюще и презрѣ
вше· влѣпоту паче инѣх каза
зними есмы· се бо азъ грѣшны
и и много и часто б҃а прогнѣва
ю· и часто согрѣшаю по вся дни:·

В се ж лѣ· преставися рости
славъ сн҃ъ мьстиславль·
внукъ изяславль· мц҃а· окт
мбра· въ· а· дн҃ь· а погребенъ
ѕ і ноꙗмбра· въ· ѕі· в цр҃кви
ст҃ыꙗ бц҃а десятиньныꙗ:·

Том же лѣ· приде олегъ с половци
и с тъмуторокона· приде к че
рнигову· володимеръ же затво
рися в градѣ· олегъ же приде
к граду· и пожьже около града
и манастырѣ· пожьже· воло
димеръ же створи миръ со о
легомъ· и иде из града на сто
лъ отень переꙗславлю· а о
легъ вниде в градъ отца свое
го· половци же начаша во
евати около чернигова·
олегови не възбранѧющю бѣ
самъ повелѣлъ имъ воевати·

сеоум: третьѥ ѿ навѣде пога
нъııа на землю русьскую и го
ме грѣха дасѧ ıнѣ бъ простилъ ·
зла неме много крыанъ и згублѥ
но бъı · а друзии полонени · и ра
стоучении по землѧмъ ·:· В семь лѣ ·
придоша прузи на русьскую
землю · мца · авгу · въ · кз ·
поѣдоша всѧку траву и мно
гамнита · и не бѣ сего слъıша
но видне къ первыи в земли
русьстѣ · ıаме видѣсте оучи
наши · за грѣхы наша ·:· В се
лѣ · престависѧ еппъ воло
димерьскыи стеѳа · мца
априла · въ · кз · днь · в ча
г · нощи · Бысть премение игуме
нъ печерьскому манасты
рю · В лѣ · ҂ѕ · кг · Идоша поло
вци на грькы с деѵгенѥвиче
мъ · воеваша по гречьстеи зе
мли · и црь иа шадеѵгенича · и
повелѣ и слѣпити ·:· В то лѣ ·
Придоша половеци и тларь · и кы
тамъ к володимеру на ми
ръ · придеи г[illegible]арьеграда пе
рѣмсллель д[illegible]кытанъ ста
ме на н[illegible]сволом[illegible]и вда
володимерь [illegible]кытанови
сна своѥго ст[illegible]ослава въ та
ли · а итларь бы в градѣ слѣ
пше ю дружеею · в томе вре

ма бѧше пришелъ славата и
с кыѥва к володимеру ѿ стопо
лка · и начаша думати дружи
на ратиборова со кнѧземъ воло
димеромъ ѡ погублении итларе
вы чади · володимеру же не хо
тѧще сего створити · ѿвѣщаша бо ка
ко се могу створити · ротѣ с ними
ходивъ · ѿвѣщавше же дружина
рекоша володимеру · кнѧже
нѣту ти в томъ грѣха · да ѡни
всегда к тобѣ ходѧче ротѣ губа
ть землю русьскую · и кровь кр
тьѧньску проливаютъ бес пере
стани · и послушаи ихъ володи
меръ · и в ту нощь посла володи
меръ славату с нѣколикою дру
жиною · и с торкы межи валы ·
выкрадше перво ѥ стослава ·
потомъ оубиша кытана и дру
жину ѥго изсбиша · вечеру сущи
тогда суботнему · а итларевѣ
в ту нощь лежащю оу ратибора
на дворѣ с дружиною своѥю ·
и не вѣдуще что сѧ надъ кыта
номь створи · наоутрии же ѥмъ
в недѣлю · за оутрени уже годи
нѣ · пристрои ратиборъ ѡтро
кы въ ѡружьи · и стобку присла
ви и стопити имъ · и присла во
лодимеръ ѿрока своѥго ба
ндюка по итларевъ чадь · и

рѣвандюкънитлареви·совѣтвы
кнѧзьволодимеръ·рекльта
коѡбувшесѧвтеплѣизбѣ·заѹ
трокавшеоуратиборапри҃ѣди
текомнѣ·ирѣчитларьтакобу
ди·ѧковлѣзошавъистобку·
такозапрениб҃ъiша·вълѣ
зшенаистобкупрокопашаи
верхъ·итакоѡльбегърати
боричь·принималукъсвоии
налолниввъстрѣлу·оудари
тларавсерце·идругиюнуѥго
всюизбиша·итакозлѣиспро
вергжеживотъсвоиитларь:·
В[illegible]ю· сыропустную· въ ча· а҃·
ине· мца· февраля· въ· ка·
днь· Стополкъжеиволоди
меръ·посластакъѡльговн·
велѧстаѥмупоитинаполо
вцисвобою·ѡлегъжеѡбѣща
вѣсѧснима·ипошедъжеиде
снимавпутьѥдинъ·стопо
лкъжеиволодимеръидоста
навежѣ·ивзѧставежѣ·поло
нишаскотыикони·вельблу
дыичелѧдь·иприведостаи
вземлюсвою·иначастагнѣ
въiимѣтинаѡлга·ѧконе
шелъшюѥмусниманапога
ныѧ·ипосластополкъиво
лодимеръкъѡлговиглще
сице·сетынешелъѥсисна

манапоганыѧ·ижесутьгуби
лисутьземлюрусьскую·а
сеоутобеестьитларевичь·
любоубиилюбоидаинама·
тоестьворогърусьстѣиз҃е
мли·ѡлегъжесегонепослу
ша·ибысьмежиниминенави
сть:· Всемълѣ· Придошапо
ловцикгургеву·истоѩше
ѡколонѥголѣтовсе·имало
невзѧшаѥго·стополкъже
мириѡ·половцижепереидоша
зарось·гюргевцижеѿбѣго
шаиидошакъкыеву·стополкъ
жеповелѣрубитигородъна
вытечевѣхолмувсвоеимѧ
марекъстополчьгородъ·и
повелѣѥпипумаринусъюрге
вцисѣсти·ту·изасаковце
мъипрочимъѿинѣхъгра
дъ·агюргевъзажгошаполовц
тоѥщь:· Сеголѣта· Исходѧ
щаидедвдъстославичьизно
вагородасмоленьску·новаго
родцижеидошаростову·помь
стислававолодимерича·по
ѥмшеведошаиновугороду·
адвдврекошанеходикнам
пошедъдвдъворотисесмоли
ньску·иседесмоленьскѣ·а
мьстиславъновѣгородѣсѣ
де·втожевремѧпридезасла

въсеи҆ ꙁъволодимерьи҆скурска·
къмꙋ рѡмꙋ·прити҆шаи҆мꙋро
мцꙋ и҆·и҆посадника и҆ѡлгова·
Всє ꙁ҃·мє·лѣ҃·Придошапрꙋꙁив̑ъ·
·кн·И҆покрꙑшаꙁемлю·и҆
бѣвидѣтистрашно·идакꙋ
кполꙋнощнꙑмъстранамъ·
ꙗдꙋща траву и҆ проса·:·Влѣ҃·
ꙁ҃· и҆· кд·Стополкъи҆володи
меръпослакъѡлговиглща
сице·поидикꙑи҆ вуда пора
дъполомимъѡрусьстѣиꙁе
мли·преѡппꙑипреигуме
нꙑ·и҆премꙋжи ѡць нашихъ·
и҆прелюдмиградьскꙑми·
дабꙑкоѡборонилирусьскꙋ
юꙁемлюѡпоганꙑ·ѡлегже
въсприимъсмꙑсль·бꙋии
словесавеличава·рєсицєтѣ
менелѣпосꙋдитиєппу·ли
игꙋменоⷨ·лисмердоⷨ·и҆невъ
схотѣтикбратомасвоимъ·
послꙋшавъꙁлꙑсвѣтникъ·
стополкъжеи҆володимеръ
рекостакнемꙋ·дасетꙑни
напоганꙑи҆ идеши·нина
свѣтъкнама·тотꙑмꙑсли
шинанаю·и҆поганꙑипома
гатикоуєши·абъпромежи
нами бꙋдеть стополкъже
и҆володимеръ рекостана
ѡлгачерниговꙋ·ѡлегжевꙑ

бѣжеисъчерниговa·мц҃а ма
ꙗ·въ· г҃·дньвсꙋтꙋ·Стополкъ
жеи҆володимеръѡстꙋписта
и҆вградѣ·бꙗхꙋ тєи҆ꙁгорода
крѣпко·асипристꙋпахꙋкъ
градꙋ·и҆ꙗсвеи҆бꙑвахꙋмно
ꙁиѡѡбоихъ·и҆бꙑ межюими
браньлюта·и҆стоꙗшеѡколо
грададнии· л҃·и҆·г҃·И҆ꙁне
магахꙋлюдьєвградѣ и҆вꙑ
лѣꙁеѡлегъи҆ꙁградапрота ми
ра·и҆вдастаи҆мꙋмиръ рекъ
шесице·идикбратꙋсвоемꙋ
двдви·и҆придѣта кꙑєвꙋна
столъѡцьнашии҆дѣдъна
ши·ꙗкотоєстьстарѣиши
гравꙁемливовсеикꙑєвѣ·
тꙋдостоиипосꙋматися·и҆пора
дъполомити·ѡлегжеѡбеща
сясесъворити·и҆насемъцѣло
вашакрстъ·Всежевремяпри
дебонякъсполовцикꙑєвꙋ·
Внєлюѡвечера·И҆повоєваѡ
колокꙑєва·и҆пожжена бе
рестовѣмьдворъкнѧжь·Все
жевремявоєвакꙋрясполо
вциоупереꙗслава·и҆ оусть
єпожже·мц҃а·маꙗ· кд҃·днь·
Ѡлегъжевꙑи҆деи҆ стародꙋба·
и҆придесмоленьскꙋ·и҆непри
ꙗшаєгосмолняне·и҆декра
ꙁанию·стополкъжеи҆володи·

мерь поидоста въ своя си. Того
месяца приде Тугорканъ те
сть Стополчь. Мца мая. л҃.
Оступа около града а Переяславь
ци затворишася в граде. Стопо
лкъ же и Володимеръ поидоста
на нь по сеи стороне Днепра.
и придоста къ Зарубу перебро
дистася. и не очютиша ихъ
половци Богу схранившю ихъ. и и
сполчившеся поидоста к гра
ду. гражане же оузревше ради
поидоша к нима. а половци
стояху на оной стороне Тру
бежа исполчившеся. Стopoль
къ же и Володимеръ вбредоста
в Трубежь к половцемъ. Воло
димеръ же хотеше радити по
лкъ. они же не послушаша но
удариша в коне к противны
мъ. се видевше половци по
бегоша. а наши погнаша въ
следъ ратныѣ секуще проти
вныя. и сдѣя Богъ въ тъ день
спсенье велико. Мца иулі
я въ. ѳі. днь. Побежени
быша иноплеменьници и кня
зи ихъ убиша Тугоркана. и
сна его. и ины князи многи
вразинаши ту падоша. на
заоутрья же налезоша Туго
ркана мертвого. и взя и Сто

полкъ акы тестя своего и вра
га. привезше и Кыеву погре
боша и на Берестовемь. межю
путемъ идущимъ на Бересто
во. и другымь въ манастырь
идуще. и. въ. к. того же мца.
в пятокъ. Приде второе Боня
къ безбожный шелудивый
отай хыщникъ к Кыеву вне
запу. и мало в градъ не вбе
гаша половци. и зажгоша боло
нье около града. и возвра
тишася на манастырь. и вж
гоша Стефановъ манасты
рь. и деревни и Германи. и
придоша на манастырь Пече
рьскый. намъ сущимъ по келья
мъ почивающимъ по заоутре
ни. и кликнуша около ма
настыря. и поставиша стя
га два пред враты манасты
рьскыми. намъ же бежа
щимъ задомъ манастыря. а
другимъ възбегшимъ на пола
ти. безбожный же сынове Изма
илеви высекоша врата ма
настырю. и поидоша по кель
ямъ высекающе двери. и и
зношаху аще что обретаху
в кельи. посемь вжгоша до
мъ стыя Влчця нашея Бця.
и придоша к цркви и зажгоша

двери·ѥжекъоугуоустроини
и·ивторыꙗжекъсѣверу·влѣ
зшевпритворъоугробаѳеѡ·
досьѥва·ѥмлющеиконыза
жигахудвери·иоукарахуба
изаконънашь·бъжетерпаше
ѥщебонескончалисабаху
грѣсиихъ·ибезаконьꙗихъ·
тѣмьглахукдѣѥстьбъихъда
поможетьимъиизбавитꙗ
ꙗ·иинасловесахулнаꙗгла
хунастыꙗиконы·насмиха
ющесаневѣдущеꙗкобъка
жетьрабысвоꙗ·напастьми
ратными·даꙗватсаꙗко
златоискушеновгорну·хрꙗ
номъбомногымискорбьми·
инапастьми·внитивцртво
нбное·асимъпоганы·иру
гателемънасемьсвѣтѣприи
мшиивесельеипростороньство·
анаѡномьсвѣтѣприиму
тьмкусдьꙗволѡ·оуготова
нииѡгнювѣчному·тогдаже
зажгошадворъкрасныиѥго
жепоставилъблговѣрныи
кнѧзьвсеволодъ·нахолму
нарѣцаѥмѣмъвыдобычи·
товсеѡканнииполовциза
палишаѡгнемь·тѣмжеи
мыпослѣдующепррцудвду
вопьѥмъ·гибемои·положи

ꙗкоколоꙗкоѡгньпредлицемь
вѣтруижепопалаѥтьдубра
вы·такопоженешиꙗбурею
твоѥю·исполнилицаихъдо
саженьꙗ·себоѡсквернишa
ипожгошастыидѡтвои·има
настырьмтретвоѥꙗ·итру
пьѿрабътвоихъ·оубишабо
нѣколикоѿбратьꙗнашеꙗѡ
ружьѥмьбезбожниисновеи
змаилеви·пущенибонака
знхрьꙗномъ·ищлибосуть
сиѿпустынꙗнетривьскы
ꙗ·межювстокомьисѣверо·
ищьлижесутьихъколѣнъ·д·
торкмени·ипеченѣзи·торци·
половци·меѳедиижесвѣдѣ
тельствуѥтьѡнихъ·ꙗко·и·
колѣнъпробѣглисуть·ѥгда
исѣчеꙗгедеѡнъ·да·и·ихъ
бѣжавпустыню·а·д·исѣче·
другиижеглютьсныамоно
вы·семенѣтако·сновебомо
авлихвалиси·асновеаммо
новиболгаре·асрацинииѿ
измаила·творѧтсасарини
ипрозвашаименасобѣ·са
ракыне·рекшесаринисмы·
тѣмжехвалисииболгаресу
тьѿдочерюлотоу·ижеза
частаѿѿцасвоѥго·тѣмь
нечистоѥстьплемѧихъ·а

измаиль роди. ві. сна. ѿ ни
месуть торъмени и печенѣ
зи и торци. и кумани. рекше
половци. иже исходать ѿ пу
стынѣ. и посихъ. и. колѣнъ.
к коньцинѣ вѣка изидуть заклѣ
пении в горѣ александромъ.
македоньскымъ нечтыя
чл҃вкы:: поученье::

Азъ худыи дѣдомъ своимъ я
рославомъ. блгвнымъ сла
внымъ нареченыи въ крщнї
и василии. русьскымь име
немь володимиръ. ѿцмь въ
злюбленымь. и мтрью своею
мьномахы.

и крьстныи люди. колико
бо сблюдъ по млти своеи и по о
тни ѿ всѣхъ бѣдъ. сѣ
дя на санех помыслихъ в души
своеи. и похвалих ба. иже мя
сихъ днеи грѣшнаго допро
вади. да дѣти мои или инъ
кто слышавъ сю грамотицю.
не посмѣитеся. но ѡному же
любо дѣтии моихъ. а прииме
ть в срдце свое. и не лѣнитиь
са начнеть такоже и труж

тися. первое бга дѣля. и дша сво
ея. страхъ имѣите бжии в срци
своемь. и млтню творяще не о
скудну. то бо есть начатокъ
всякому добру. аще ли кому
не люба грамотиця си. а не по
охритаються. но тако се ре
куть на далечи пути да на
санех сѣдя безлѣпицю си мо
лвилъ. усрѣтоша бо мя слы
ѿ братья моея на волзѣ. рѣ
ша потъснися к нам. да выже
немъ ростиславича и воло
сть ихъ ѿимем. иже ли не по
идеши с нами. то мы собѣ бу
дем. а ты собѣ. и рѣкъ аще вы
ся и гнѣваете. не могу вы я
ти. ни крта переступити. и
ѿрядивъ я. вземъ псалты
рю в печали разгнух я. и
то ми ся выня. вскую печа
луеши дше. вскую смущаеши
мя. и прочая. и потом
собрах словца си любая. и скл
адох по ряду. и написах. аще
вы послѣдняя не люба. а пе
редняя приимайте. вскую
печальна еси дше моя. вску
ю смущаеши мя. уповаи на
ба. яко исповѣмся ему. не
ревнуи лукавнующимъ.
ни завиди творящимъ бе

законьѥ · заменукавнующии
потребатся · терпащии же га
ти ѡбладають землею · и ѥще
мало и не будеть грѣшника ·
възищеть мѣста своѥго и не ѡ
бращеть · кротции же наслѣ
дать землю : насладаться
на мнозѣ мьсѣ мира · на зира
ѥть грѣшныи праведнаго · и
поскрегчеть на нь зубы свои
ми · гь же посмѣѥтся ѥму ·
и прозрить ꙗко придеть дьнь
ѥго · ѡружьꙗ извлекоша грѣшь
ници · напрꙗжеша лукъ свои · и
стрѣлꙗти нища и оубога · за
клати правыꙗ срдцьмь · ѡру
жьѥ их да внидеть в срдца ихъ ·
и луци ихъ да скрушатся · луче ѥ
праведнику малоѥ · паче бо
гатьства грѣшныи многа · ꙗко
мышца грѣшных скрушится ·
оутвержаѥть же праведны
ꙗ гь · ꙗко се грѣшници погы
бнут · праведныи же милуꙗ
и даѥть · ꙗко благословащии
ѥго наслѣдать землю · клену
щии же ѥго потребатся ѿ га ·
стопы члвку неправатся · ѥ
гда сападеть и не разбьѥть ·
ꙗко гь подъѥмлеть руку ѥго ·
оуныи бѣ и състарѣхся · и не ви
дѣхъ праведника ѡставле

на · ни сѣмени ѥго просаща хлѣ
ба · весь дьнь милуѥ · и в заимъ
даѥть праведный · и племаѥ
го благословено буде · оуклонися ѿ
зла сътвори добро · а зищи мира
и помени · и миши вовѣкы вѣ
ка · внегда стати члвкмъ · оу
бомниѡвы померлии быша ·
внегда апрогнѣватися ꙗросѣ
ѥго на ны · оубо вода бы ны по
топила · помилуи ма бе ꙗко
поправаѧ члвкъ · весь дьнь бора
сатуммими · поправаша ма вра
зи мои · ꙗко мнози борющися
со мною свыше · возвеселится
праведни · и ѥгда видить ме
сть · руцѣ свои оумыѥть в кро
ви грѣшника · и рече оубо члвкъ ·
аще ѥсть плодъ праведника
и ѥсть бо бъ судаи земли · и
зми ма ѿ врагъ моихъ бже ·
и ѿ встающиих на ма ѿими ма
избави ма ѿ творащих беззако
ние · и ѿ муж кровь испимѧ ·
ꙗко се оуловиша дшю мою · и
ꙗко гнѣвъ въ ꙗрости ѥго · и на
вет диаволи ѥго · не чрть во дво
рится плачь · а за утра радо
ꙗко получьшими тво хпаче
ми в остамо ѥго · и оустнѣ мо
и порвалитата · ꙗко благѡмю
тавмии от тѣмоимь · и ѿ име

нитвоемь·въсавюруцѣмоей·
покрымаѿсоньмалукава
го·иѿмномъсѿадѣлающиме
правду·възвеселитесявси
праведнииисердцемь·благвлюга
навсякоевремя·воинмукъва
лакего·ипроучахусъ·Якововаси
лиюучашесобравъту̂моша
ашаутъі·нескверньнителе
си·друдукротку·беседуимамь
русловогне·ядиипитью·бесѣду
плищавеликабыти·**П**реста
ръімолчати·прмдръіхъслу
шати·старѣишимъпокара
тися·стоучныиминименшии
милюбовьиимѣти·беслукии
беседующе·амногорасуумѣ
ти·несвѣдѣповатисловомь·
икуантибеседою·неѡби
лосмѣятися·срамлати
астарѣишиӣ·кменѣнемлѣ
ъимънесѣседоваити·долу
дучимлѣти·адшюгорѣ·пре
бѣгатинестрѣкатиоучить·
легкъіилласти·нивкуюмеи
мѣти·сменѡвсѣуть·ащели
ктовасъмометьнимѣмъоу
слѣтиѡвамьсвъідаучаить·
ивсучнъіблгъбнасладитеся·
ѡвлучцебце·ѿнимиѡоубога
госвцалмоего·гордость·ибу
есть·данебъзношюсясуи

тоюмирасего·ѿпустошенѣ
мьсемьмитьи·наоучися
вѣрнъіилувчебъіти·благоучтно
дѣлатель·наоучисяповѣва
нгльскомусловеси·ѡчима
оуправленьє·ѡзъікуоуде
ржаньє·оумусмѣреньє·тѣ
лупорабощеньє·гнѣвупогу
бленьє·помъіслѣутънимѣ
ти·понуп·аѧсянадобраꙗ
дѣлагарадилишаимъне
масти·ненавидимъ·любо
гонимътерпи·хулимъсло
ви·оумерѣиигрѣхъ·избави
теѡбидима·судитесиротѣ.
ѡправдаитевдовицю·при
дѣтедасоммемъсятяжемся·
ащебудугрѣсивашиꙗкооб
бращени·якоснѣгъобѣлю·
ипрочее·воспиасьтьвесна
постнаꙗ·цвѣтъпокаꙗние
ꙗ·ѡчистимся [illegible] братьꙗ·
ѿвсякоеискваи·плотьиду
ꙗидашевмъіꙗ·свѣтодавцю
вопиюще·оучѣмъсявлада [illegible]
члвколюбче·**П**оистинѣ [illegible]
тимоиразумѣите·ка [illegible]
тиестьчлвколюбецьбъ·лю [illegible]
лосьбо·ипремлатобъ·лъвчаки
грѣшникисуще·исмрътни·то [illegible]
менъізлосѣорить·торощ [illegible]
ипомдети·искровьигопроль

ѥтиѡскорѣ·агньнашьвладѣꙗ·
иживѡтомъисмрътью·согрѣ
шеньꙗнаша·вꙑшеглавꙑи
шеѩ·терпитьипакꙑидоми
вотанашего·ꙗкоѿцьчадо
своѥлюба·бьꙗипакꙑ·привл
читьѥксобѣ·такожеигьна
шьпоказалнꙑѥстьнавра
гꙑипобѣду·г·жидѣлꙑдобрꙑ
жниизбꙑтиѥго·ипобѣдити
ѥго·покаꙗньѥмъслезами·
иматнѥю·датовꙑдѣтимо
и·нетамькакапобѣдьбꙑꙗ·
ѡжетѣжидѣлꙑ·г·жи·избꙑ
тигрѣховъсвоихъ·ицртви
ꙗнелишитисѧ·абадѣлане
дѣнитесамолѣнивꙑсѧ·неза
ѥзꙑваите·г·жъдѣлътѣхъ·не
босутьтамка·ниѿдиноучь
сбо·ничернечьсбо·ниголо
дъ·ꙗкоиниидобринтерпа
ть·номалꙑдѣломьоучлучи
тимꙋтѣбью·чтоѥстьчлвкъ
ꙗкопомнишии·Велииѥсигн·
ичюнадѣлатвоꙗ·никакже
разумъчлвчьскънеможетьи
сповѣдати·чюдесвоихъ·и
пакꙑрекъ·велииѥсигн·
ичюнадѣлатвоꙗ·иблгомо
ихвалноимꙗтвоѥвъвѣкꙑ·
повсеиземли·ипектонепо
хвалить·нипрославлꙗѥть·

силꙑтвоѥꙗ·итвоивеликꙑчюдѥ·
идобротоустроѥнꙑнасемьсвѣ
тѣкакоѥнбоустроѥно·каколисо
лнце·каколилуна·каколизвѣ
зды·итмаисвѣ·иземлꙗнаво
дꙑположена·гитвоимъпромꙑ
сло·звѣрьѥрозноличнии·ипти
цаирꙑбꙑоукрашенотвоимъ
промꙑсломь·исемучюдуди
вуѥмъсѧ·какоѿперьстисозда
въчлвка·какообразнирозно
личнииовъчлвчьскꙑхълици·
ашеивесьмиръсовокупить·
невсиевъѡдинъѡбра·нокꙑи
жесвоимълицьѡбразо·пови
имаѧти·исемусѧподивуѥ
мꙑкакоптицанбнꙑꙗ·изъ
ирьшидꙋ·иперьѥнашируцѣ·
инеставаѧсѧнаѡдиноиземли·
ноисилнꙑꙗикудꙑꙗид·
повсѣмъземламъ·бжиѥмь
повелѣньѥмь·данаполна
тсѧлѣсипола·всежетодалъ
бъ·наоугодьѥчлвкомъ·на
снѣдьнавеселье·великаги
матьтвоꙗнана·заметлоу
гадьꙗстворилъѥси·члвка
дѣлагрѣшна итъжептицѣ
нбнꙑꙗ·оумудреннꙑтобою·
ги·ѥгдапсовелишитовсепою
ть·ичлвкꙑвеселѧтьтобе
иѥгдаженеповелишимъ·

ꙗзыкъменимлѣющеѿнемѣють·
зблгнъѥсиги·икто аленъсѣ
ло·всꙗкачюса·итыдоброты
створивъиздѣлавъ·даимене
хвалитьтебеги·иневѣруѥть
осѣбрꙋмь·ивсеюдшею·воим̑
ѿцаиснаистгодха·дабудеть
проклатъ·сисловцапроучита
юче·дѣтимоꙗбмтвнаꙗпо
хвалитеба·давшагонамамать
свою·иседкудагомоѥгобезу
мыꙗнаказанье·послушаи
теменеащеневсегоприімете
тетополовину·ащевыбъоу
макчитьсрце·ислезысвоꙗ
испуститеѡгрѣсѣсвоиᲆре
куще·ꙗкоблудницюиразбо
иника·имытарапомило
валъѥси·такоинасгрѣшны
помилуи·ивцрквьнтовнѣте·
ипомасанегрѣшите·ниѿді
нуменоучьащеможетепокло
нитисꙗдоземли·аливысꙗ
научнетьнемѡчи·атрима·
атогонезабываитенелѣни
тесꙗ·тѣмьбомоучныипокло
ненипѣнье·члвкъпобѣжаѥ
дьꙗвола·иутовъдньсогрѣ
шитьатѣмъчлвкъизбыва
ѥть·ащеинакенитѣздаче
небудетьниѥсісъіѿрудьꙗ·а
щеинѣмлатъвнеоумѣѥте

молвити·агипомилуизовѣ
тебеспрестанивтаинѣ·табо
ѥстьмлтвавѣлѣпши·неже
лимыслитибезлѣпицювѣ
заа·всегожепачеоубогыне
забываите·ноѥликомогу
щепосилѣкормитеиприда
ваитесиротѣ·ивдовицюѡ
правдитесами·аневдава
итесилнмъіпогубитичлвка·
ниправаникриванеоуби
ваите·ниповелѣваитеоу
битиѥго·ащебудетьповине
нъсмрти·адшанепогубла
ѥтеникакоꙗжерьꙗнъі·рѣ
чьмолвачениликонадобро·не
іклените сѧбмьникртитеса·
нѣтуботинужаникоѡꙗже·
ащеливыбудекртъцѣлова
тикбратьиилигкому·али
оуправ[illegible]шесрцесвоѥ·на
немжеможетеоустоꙗти·
тожецѣлуите·ицѣловавше
блюдѣте·данеприступни
погубитедшѣсвоѥѣ·ѥпп҃ы
ипопы·иигумены·слюбо
вьювзимаитеѿнихблгсл
ѥ·инеоустранаитесаѿних·
ипосилѣлюбитеинабдитеѥ·
даприиметеѿнихмтвуѿ
ба·пачевсегогордостинеим
мѣите·всрцииво́оумѣ·но

рцѣмъ з смр҃тници ѥсмы. днь живи
а заоутра в гробѣ. се все что ны ѥ
си вдалъ. не наше но твоѥ. пору
чилъ ны ѥси на мало днии. и
в земли не хороните. то ны ѥ
сть великъ грѣхъ. Старыꙗ
чтите ꙗко отца. а молодыꙗ. ꙗ
ко братью. в дому своѥмь не
лѣнитеся. но все видите. не
зрите на тивуна. ни на отро
ка. да не посмѣютсѧ прихо
дѧщии к вам. и дому вашему.
ни обѣду вашему. На вои
ну вышедъ не лѣнитеся. не
зрите на воѥводы. ни питью
ни ѣденью не лагодите. ни
спанью. и сторожѣ сами наря
живаите. и ночь отвсюду на
рядивше около вои. тоже ла
зите. а рано встанѣте. а ору
жья не снимаите с себе. вбо
рзѣ не розглядавше лѣноща
ми. внезапу бо чл҃вкъ погы
баеть. лжѣ блюдися и пья
ньства. и блуда. в томъ бо душа
погыбаеть и тѣло. куда же
ходяще путем по своимъ
землямъ. не даите пакости
дѣяти. отрокомъ ни свои
мъ. ни чюжимъ. ни в селѣ.
ни в житѣ. да не кляти на
чнуть. куда же поидете

идеже станете. напоите на
кормите. оунеина. и боле
же чтите гость. ѿкуду же к ва
придеть. или простъ. или доб
или солъ. аще не можете даро
мъ. брашно и питьѥмь. ти бо
мимоходяче прославять че
ловѣка по всѣмъ землямъ. любо до
брымъ. любо злымъ. болнаго при
сѣтите. надъ мертвеця идѣ
те. ꙗко вси мерьтвени ѥсмы. и
чл҃вка не минѣте не привѣча
вше. добро слово ему дадите.
жену свою любите. но не даи
те имъ надъ собою власти.
Се же вы конець всему страхъ
бж҃ии имѣите выше всего. а
ще забываете всего. а часто
прочитаите. и мнѣ будеть бе
сорома. и вамъ будеть добро.
Ѥго же умѣючи того не забы
ваите доброго. а ѥгоже не у
мѣючи а тому ся оучите. ꙗ
коже бо отець мои дома сѣдя
изумѣяше. е. ꙗзыкъ. в то
мъ бо честь ѥсть от инѣхъ земль.
лѣность бо всему мти. еже
оумѣеть то забудеть. а ѥгоже
не оумѣеть а тому ся не
оучить. добрѣ же творяще не
мозите ся лѣнити ни на что
же доброе. первое к цр҃кви.

дамезъстанетьвасльнценапо
стели·такобоѡцьмонадѣꙗше
блажнꙑи·носпдобриимумьневе
ршении·заоутренююѡдалше
бѡихвалу·ипотомьсльнцивъ
сходащю·поусрѣвшесльнце·и
прославитибасрадостью·прѣ
просвѣтисѡчиможебе·падалъ
миесисвѣтътвоикрасны
и·пѣсщегиприломимилѣтекъ
лѣту·дапрокъгрѣховъсвои
покаювъсаѡправдивъмиво
тъ·такопохвалива·исѣдаше
думатисаруминою·илипью
диѡправливати·илинало
съвѣкати·илипоѣздити·или
лечиспати·спаньеестьѡва
присумѣнеподуаме·ѡтъчина
поучивайто·извѣрьипти
ци·ичлвци·асевыповѣдаю·
дѣтимоватрудъсвои·ѡмеса
есмьтрумалъ·путиадѣяи
ловъ·г҃і·лѣ·первоескросто
вчидолъскозѣватичѣ·по
сламаѡць·асамъидекурь
ску·ипакы·в҃·ѡксмолинь
ску·составкомь·ссордати
чемъ·тоипакыпѡидекбе
рестию·соизасламомь·аме
непосласмолиньску·тоисмо
линьскаидорькози имерю·
тожезимы·тоипосластабе

рестиюбратанаголовнъ·иде
бякупомгли·тоитублюдъго
родътикъ·тапдокъпереясла
влюѡцю·аповелицѣдмииспе
реяслазлатаволодимерю·
насутеискумиратворитъ·
слакы·ѡтудапакыналѣто
володимерюѡпать·тапосла
мастославъвлакы·ходивъ
заглоговы·дочешьскаголѣ
са·ходивъвземлиикъ·д҃·мѣ
саци·потомелѣидѣта·сарѣ
ди·старѣишеемовгородьско
е·таѡтудатурову·анавесну
тапереяславлю·таметуро
ву·истославъоумре·итъ
пакысмолиньску·апсмо
линьскатоимезимѣтакно
вугороду·навеснуглѣ[illegible]
впомочь·аналѣсомци[illegible]
дъполтескъ·анадругуи[illegible]
му·сетополкомъподъполте
скъ·ѡмгушаполтескъ·[illegible]
идемовугороду·аіасполо[illegible]
нашарьскъвоюятачерни
гову·ипакыисмолиньска
къѡцюпридоучернигову·[illegible]
легъпридеизволодимера·
вывѣденъ·ивозвакксобѣ·
машѣдъвесоцмо·вчерниго
вѣнакраснѣмьдворѣ·ивла
къщцю·т҃·грн·золота·ипа

кыиесмолиньскажепришедъ·
ипроидоскоозѣполовечьскы
ивоинбыса·допереяславла·
иѡцаналѣзоръ·сполкупри
шедше·тоипакъікъдикомъ·
томмелѣ·соѡцмьисоизасѧ
вомьбитъсачернигову·сбо
рисомь·ипобѣдикромъбори
саиѡлга·ипакыидокопере
яславлю·истаковоѡбровѣ·
ивсеславъсмолнескъсамь
пе·назъюсѣдъчерниговци·
ѡдвоюконю·инесастаковъ
смолиньскѣ·тѣмжепутепо
всеславѣ·помезъземлюипо
воевавъ·долукамла·идо
лагамьска·танадранытьсекъ
аполю·тачернигову·анату
рилаупавпе·вашаполовци
стародубъвесь·иазвашедаче
рниговцииисполовци·наде
снѣбизъимакокнязи·аса
лука·исалука·идрумииныи
болизбиша·инаездоутрѣбса
ксвыимъгородоразгнакомъ
силныволи·белкатринадесе
лмечи·ипололинаесьѡтако·
лвъзватичикадикоподвѣ
римѣ·наколтучилснацго·
ибыскорблнукодикъ·л·юзе
лау·ипакыгрипосланичикъ
замикулинъ·инепостиго

коикъ·инатучесну·къѧропо
лкусовокуплатъсанадеродъ·
томмелѣ·гоникопоповьцикъ
закоролъ·имегородшинъизаша
инатучесна·идокосчерниго
вци·исполовци·считѣвичи
къмѣньску·изътѣкакогородъ·
инеѡставико·унегоничела
дина·нискотины·натузиму
идококъѧрополкусовокупла
тисанабродъ·илюбовьвели
кусетвприго·инаиеснупосла
димаѡцьнапереяславлипо
редъбратьею·икодикозасу
лои·исѣлучикприлукугороду
исрѣташасънинызапуполове
чьскыикнязи·и·тѣвачьи
котѣкоснимирадибитисѧ·
иѡрульшекакомъоуслали
напередънапокозѣкъ·ивни
докоѡгородъ·толкосемуцюж
шаѡдинногомибого·тисмерть
мѣкосиисл·анашиѡтѣзъзбоже
избишаиизлимаша·инесмѣ
шаникожнапоимати·зуцѣ·иеѣ
машанасулутовичи·исасу
транагтиндмънадококбѣлѣ
вежи·ибъмолломоле·истач
бца·избиша·ѣ·пол·зьцьи
дцаксназашаша·бачукарга
вакрдасина·и·акза·адка
мумат залкабтекветан·иетз

мьнастеславльгонихпополо
вцих·ипотомьнаторческыиго
родъ·ипотомьнагюргевъпопо
ловци·ипакинатоижесторо
нѣоукраснаполовципобѣди
хо·ипотомьсростиславомже
оуваринавежѣвзахо·ипото
ходивъволодимерю·пакиꙗ
рополкапосадих·иꙗрополкъ
оумре·ипакыпоѿтнисмерти·
Ипостополцѣнасулѣбившеса
споловци·довечерабыхоуха
лѣпа·ипотомиръстворихосту
горканомъ·исоинѣмикнѧзи
половечьскими·иоуглѣбовы
чади·поꙗходружинусвоювсю·
ипотомолегънамаприде·споло
вечьскоюземлеюкчернигову·
ибишасꙗдружинамоꙗсними·
·и·днии·ѡмалую[illegible]ю·невда
дучеимъвъѡстрог[illegible]жали
въсихрьꙗн'ыдушь·иселъгора
щи·иманастыревъ·рѣхънехва
литисапоганым·ивдахъбрату
ѡцасвоиегомѣсто·асамъидо
наѡцасвоегомѣстопереꙗсла
влю·ивыидохомнастгобориса
днеисчернигова·иѣхахомскво
зѣполкыполовьчскыѣ·невъ
рдружинынеисдѣтмииженa
ми·иоблизахутсананакы
волцистоꙗще·иѿперевоза

згоръ·бъистыиборисънедаи
мъменевкорысть·невремени
доидохомпереꙗславлю·исѣдѣ
хъвпереꙗславли·г҃·лѣ·и·г҃·зи
мыисдружиноюсвоею·имно
гыбѣдыприꙗхомѿратииѿго
лода·иидохомнавоиихъ·зари
мовъ·ибъныпоможе·изъбиша
ꙗадругиꙗпоимаша·ипакы
итларевучадьизбиша·ивѣ
жиихъвзахомшедше·заголта
вомь·истародубуидохомнаѡ
лгазанесꙗбꙗшеприложилъ
кполовцем·инабъгидохомсстопо
лкомнабонꙗказарось·исмоли
ньскуидохомсдавдмъсмири
вшесꙗпаки·идохомдругоесво
роницѣ·тогдаженторципри
дошакомнѣиспловець·читѣ
ѣвичи·идохомпротивуимъ
насулу·Ипотомьпакиидо
хомкростовунаѕиму·ипо·г҃·зи
мыходихомсмолиньску·исмоли
ньскаидохуростову·ипакысстопо
лко·гонихомпобонꙗцѣ·ноли
ѡвоубиша·инепостигохо
ихъ·ипотомьпобонꙗцѣгони
хомзарось·инепостигохомего·
инозимусмолиньскуидохъ·
исмоленьскаповелицѣдни
выидох·игюргевамтиоумре·
переꙗславлюпришедъ[illegible]

собрабраю;ибонакъпридесо
всѣмиполовци·къкснятиню·
идохозанеиспереяславла
засулу·ибѣнъіпомоломеипол
къиградъпобѣдихо·икнязии
зьимахолѣпшии·ипорятвѣ
свориховмиръсвапою·ипоимъ
оунегодъчера·идохосмолень
ску·ипотомидоростову·прише
изростовапакиидохомнаполо
вцинаоурубусстополкомибѣ
ныіпомоломе·ипотомпакинаво
накаклубьну·ибѣнъіпомоло
ме·ипотоходихомъвоинуссто
полком·ипотомпакынадонъи
дохомсстополкомисдвдмъ·ибѣ
ныіпомоломе·иквыревибагу
тришли·аепа·ибонакъ·хотѣ
шавзяти·коромнуидохосо
лгомъиздѣтминаны·иwни
wвчитиношевѣмаша·ипото
кмѣньскуходихомнаглѣба·
wменывашезиридсаюлъибѣ
ныіпомоломе·исвориховсвои
мышлѣное·ипотомходихокъ
володимерюнаярославца·
нетерпячезлобънего·аичерь
ниговадокыева·нестишь
ѣздивкоwцю·днемъwсмъпе
реѣздипъдовечерни·авсѣпу
тии·п·и·г·великиипока
менеспомнюменши·имни

ровъwсмъсворилъсполовчь
скыимикнязи·безъwдиного·
к·иприwци·икромѣwца·ада
юскотамного·имногыпорты
свое·ипустилъwсмъполове
чьскыикнязьлѣпшиизъwковъ·
толикоwшарукана·в·брата·
багубарсовы·г·wвчинныбратъ
д·авсѣлѣпшикнязииинѣхъ
р·асамыкнязиибъживыwру
цѣдава·коксусь·ссинмъакла
нъ·бурчевичь·таревьскыикна
зьазгулии·иинѣхъкметии
молоды·ѣе·тотѣхъживыве
дъисѣкъвъметаавурѣчку·въ
славлиипочередаизбьюмо·не
съ·с·отсвремалѣпши· Асетру
макъса·лоwыдки·понемесѣ
доичерниговѣ·ачернигова
въшедъна[illegible]олѣтапостуоуга
нивоа[illegible]киимдаро·вечюси
лоwкромѣимогалова·кромѣ
турова·иместоwцмъловилъ
есмъвсакъзакърн·асечерни
говѣдѣюлъисмь·коневдики
своимарукамасвазалъисмь·
впуша·i·и·к·живыкони акро
мѣтогоижепоровниѣздаима
лъисмьсе·аимарукамат
мекониидикиѣ·турама·в·ме
таланароѕѣископемъ·wле
ньмаwдинъболдѣ·в·лоси

ѡдинъ ногами топталъ. а дру
гыи рогома болъ. вепрь ми на
бедрѣ мечь ѿталъ. медвѣдь
ми оу колѣна подъклада оуку
силъ. лютыи ꙁвѣрь скочилъ ко
мнѣ на бедры. и конь со мною
поверже. и Бъ невреженама съ
блюде. и с коня много падах. го
лову си роꙁбих дважды. и руцѣ и
ноꙁѣ свои вередих. въ оуности
своеи вередих не блюда живота
своего. ни щадя головы своея.
Еже было творити отроку моему
то сам есмь створилъ дѣла на во
инѣ и на ловѣхъ ночь и день на
ꙁнои и на ꙁимѣ. не дая собѣ оу
покоя. на посадники не ꙁря. ни
на биричи. сам творилъ что бы
ло надобѣ. весь нарядъ и в дому
своемь то я творилъ есмь. в ло
вчихъ ловчии нарядъ сам есмь де
ржалъ. и в конюсѣх. и ѡ соколѣхъ
и ѡ ꙗстрябѣх. тоже и худаго сме
рда и убогыѣ вдовицѣ не да
лъ есмъ сильным обидѣти. и
црквнаго наряда и службы са
м есмь призиралъ. да не ꙁаꙁри
те ми дѣти мои. ни инъ кто про
четъ не хвалю бо ся ни дерꙁости
своея. но хвалю Ба и прославь
лю милость его. иже мя грѣшна
го и худаго селико лѣт сблюд ѿ

тѣх часъ смертных. и не лѣни
ва мя былъ створилъ худаго на
вся дѣла члвчьская потребна.
Да сю грамотицю прочитаючи
потъснѣтеся на вся дѣла до
брая. славяще Бга съ стыми его.
Смрти бо ся дѣти не боячи ни
рати ни ѿ ꙁвѣри. но мужьское
дѣло творите. как вы Бъ пода
сть. ѡже бо аꙁъ ѿ рати и ѿ ꙁвѣри
и ѿ воды. ѿ коня спадаяся.
то никтоже вас не можеть вре
дитися. и убити. понеже не будет
ѿ Ба повелѣно. а иже ѿ Ба будеть
смрть. то ни отець ни мати ни бра
тья не могуть ѿяти. но аче добро
есть блюстися. Бжие блюденье
лѣплѣе есть члвчьскаго. О мно
гострастныи и печальныи аꙁъ. мно
го борешися срдцмь. и одолѣвши
душе срдцю моему. ꙁане тлѣньнѣ
сущи. помышляю. како стати
престрашным судьею. каянья
и смѣренья не приимшимъ
межю собою. молвить бо иже. Бога лю
блю а брата своего не люблю.
ложь есть. и пакы. аще не ѿпу
стите прегрѣшении брату. ни вам
ѿпустить Оць вашь нбсныи. прркъ гл
атьне ревнуи лукавнующимъ. ни
ни ꙁавиди творящимъ беꙁакон
е. что есть добро и красно бра

вкупѣ·новоседьмоболенаучень
ѥ·тебобылиратиприоумны
дѣтенашї·придобрыипри
блмныкъѡцинънашї·дью
волъбонекоуедобрародуче
ловѣчьскомоу·свамивамива
ѥтны·дасетинаписазане
принудимаснытвоиюгоме
юсиикрстилъиметосѣдитьбли
затобе·прислалъкомнѣмуть
своиграмоту·рекаладимъ
самисмѣрися·абратцюалоѥ
мусудъпришелъ·авѣємуне
будевѣместника·новъгла
мивѣнаба·астанутъсипрѣ
бмь·арусьскызе маминепогу
би·иасвоипдъсмѣреньесна
своюгосмалиси·ибаоустра
шися·рекоѡнъвъдмоснсвое
иювѣзумьписичесмѣраєть
самнабаоукладакть·азъчлвк
грѣшенъѥсмьпачевсѣхчлвкъ
послушаснасвоиюго·написа
тиграмоту·ащеюприимеши
сдобромь лиспоруганьемь·
своємеоузрюнатвоєписа
ньи·симибословесыбари
та·нередииюгоменочаюка
ѡтебесмѣреньепокаянь
ю·кстаѡбашетѣ·всъвсе
грѣховъ·г·бонашьнечлвкъ
естьнобъвсепросеемънимє

хощетьвмегновеньиоказа
сбориткощеть·тосапретерпѣкру
леньеиоплеваньє·иоударень
е·инасмртьвдаса·животовла
дѣюипсмртью·амъчтоєсмы
чловцигрѣшнииднесидньживи
аоутромртви·днесьвславѣи
вьчти·азаутравгробѣ·ибеспа
мяти·инисобраньенашера
задлать·зрикрасоцанаю·чьто
всастаилпчийма·поротѣ·но
такмоємеєстасбориладши
свои·нодасимиисловесыпосл
вшебашепереди·бракомнѣ
ьи·оитимене·Єгдамеоубиша
дѣтя·мое·итвоєпретобою·и
бяшетебѣоузрѣвшекровьи
го·итѣлоѹванучшюжкоцвѣ
тоунощупроцвьтшю·якоагнь
цюзаколену·ипрещибашесто
ющенадни·вникнувшипомы
слъвашисвоєи·оуѡѧлинѣчто
сбориkъ·и … дазиговѣзут
свѣтасегомечетнаго·криво
стирадиналѣзогрѣсовѣ·сащо
имтрислезы·прещибашеда
выаскыазъзелюгрѣмоипре
домноюєстьвоину·некрове
дѣлаапрелитыяпомазанисо
бии·вьдавъпрелюбодѣяние
сдарипосыпаглавусвою·ипла
касягоркоѡотьча·сдаюму

согрѣшеньꙗ кь богѹ· ꙗкобѹваше
покаꙗтисѧ· ꙗкоѹѡнѣбѣаше гр҃
мотѹ оутѣшенѹю· а сно кѹмо
ю послати к омнѣ· за не нѣ бѣ не
ини сланиѥ добра· да бъιѡбѹи
мъ ѡплакалъ мѹжа ѡ ꙗ· и ѡ
нъιскатѣзъιню· ѡпѣ нии мѣне
видѣхъ во ѡ ю пере вѣ ѡ радости·
нивѣнѹа ньꙗ ни ю за грѣхъι сво
ꙗ· а бадѣла пѹстию к омнѣ·
чꙗ борзѣ се перьвъιи словомь· да не
ни ю иснѹо ... а слезъι· по самю
намѣстѣнисѧдѣ ꙗкъιгородица·
насѹсѣдѣ ѡ ѣ мелѣню ни· а ю зъ
оутѣшиюсѧ ѡ бѣзѣ· тѣмь бо пѹтѣ
шли дѣти ѡщи наши· сѹдъ ѡ ба
ѥмѹ пришелъ· а ѡ тебе аще бъι
тогда своию волю сьборилъ· и м
ромъ на лѣзлъ· а просто въι не
заималъ· а послалъ к омнѣ ѡ
сюда сѧ бъι к ѡ оуладили· но сѧ
расѹмѣи· мнѣ ли бъι послати
к тебѣ достоино· ци ли тобѣ ко
мнѣ· да мене сѧ ... лѣ п дѣ та
ели сѧ къщю· десѧтьꙗ ѡ смъ по
слалъ· дивно ли ѡ же мѹжь оумь
рлъ ѡ плѣ кѹти лѣпше сѹть из ме
рли ... ди наши· да не ... скы
вати бъιлоѹ ю мего· ни мене во
ромъ ни ѡпечаль вести· на д
ѹиша боипаропци· да бъιша
совѣ на лѣзли· но ѡ номѹ на

лѣзоша зло· да же на ѹнеши
каꙗтисѧ бѹ· имънѣ добросрьце
сьвориши· пославъ сольсвои
или ппаи грамотѹ напиши·
справдою· то и волость възме
шь с добромь· и паю ѥ сьрце ѡбра
тиши к собѣ· на лѣпше бѹдемъ·
ꙗко и прѣ нѣ ѥмати воромъ би
тъ· ни местьникъ· не котѣхъ
бо кръви твоѥꙗ видѣти оу ста
родѹба· но не да и ми бъι кро
ви ѡ рѹкъι твоѥꙗ ни ѡ видѣти· ни
ѡ повелѣньꙗ своѥго· ни кото
рого же брата· аще ли а мию а бъ
ма· да и ... кр ... тъ ... ꙗ·
ѡли то бѹдѹ грѣ сьворилъ· ѡ ме
на та ше дъι ... рни го сѹпога
нъι дѣла· ли то гнѣ ... а да то
ꙗзъιк образ по малѹ пакъ· и
пак въι ѥ повѣда за не ... нъ
сь а ще ти добро да ѥ тѣмь· а
ли ти ли к ... да то тисѣдить·
сн а твои кр ... т ... смалъι бра
томъ своимь ... хлѣбъ ... ѡ
день· а ... ѣ ... а ... съ
а ѡ ... ради· а ли ... ѡ ... шит
оубити а то ти ... ста· по ... е
не ... ѹ ... ни ка· но добра ... ѹ
бра ... ни ... ѣ ... з ... м ... ѡ а не
ме то ... щ ешь ни на силье· та
к ... ѣ ... а ... ла ... стародѹбе
ми ... ѹ сѧ ... ѹ ... тебѣ· ...

нутвою·алибъпослутомусебра
тотвоимърадилисѧесвѣ·а
непомощетьрадитисѧбестѣ
бе·инесътворилаесвѣликани
чтоже·нирекласвѣеликбра
тудоидемеблладаисѧ·ѡжелисто
ванекоучетьдобра·нимирадь
юнианебудиемуѡбамира
оузрѣтинаѡнѣсвѣтѣдшии
го·непомуманимолвлю·нибы
дамикотораю·побѣзвѣдоуслы
шишь·нодшамисвомлутши
всегосвѣтасего·Настрашнѣи
прибѣгупернийѡбличаюсми
проуче·прмартинаставни
чениемыслудаючи·несмысле
ныкасателю·инищизасту
пниче·оутвердиврасумѣмо
есрдцевлико·тидамьмислово
ѡче·себобстнамамоимане
вбубраниипитиимисатвено
милуипадшаго·оупованье
моевъ·прибѣгмищемоекъ·
покровъмоиствиидкъ·наде
жиипокровенмои·непрезриме
неблгаю·тебебоимущепомо
щницю[illegible]вбользни·
исхраниме·итебеславлюпре
пѣтаѧ·прасумѣитениани
теякоасъвсемиѣ·неспыта
ясрдца·невѣдыимысли·ѡбли
чаимѣла·ѡпадаюигрѣхы·

судаисиоотѣ·иоубогуинищю·
всклонисѧѡтемоѧ·идѣласво
ѧпомыслиюмезавѣюпреоуи
своиприинеси·ископканспѣсти
слезъсвои·иповѣмъюѡвѣдѣнѧ
ныюпосамыслику·нѡчнслеса·
андрѣачтпыиоуетребамны
ипастушекриськыи·непре
стаимолѧсѧ·амыучущаѧта·
даизбудеосиги[illegible]валипечали
итлѧ·игрѣхаисвѣдъже·чтуще
памятьтвоюѡверно·грасвои
схрани·дѣвицемтичтаю·иже
ѡтебеѡбрноцрствуеть·дат
боюкрѣписѧитобѣсѧнадѣе·
побѣжающосѧбрани·непромѣ
таюпротивныѧ·итворитьпо
слушенье·ѡпрепѣтаюмтиро
мъшиювсѣкъпрестгослова·
приимшинынешнеепослуша
нье·ѡвсякиюнапастизаступи·
иградущимал[illegible]тебѣ[illegible]
ющимолитисѧрабитеси·ипре
кланаеси[illegible]срцанагов·
приклонипоук[illegible]твой чтаю[illegible]
нывскорбепогрумаюше[illegible]при
исблюдиювсякопаленены[illegible]
мриятвоигравице·пощади[illegible]
слабаютвоиго·прегрешеньм
[illegible]лясѧпрезри[illegible]нанмѣ
ѧмолащита·наземлиролша
ютабеесвмене земну[illegible]латаю

иѕѡлнѡъ ѡбратисѧ къ бу҃ чл҃вчсво·
пощади мѧ спсе ромьшасѧ· испр
наромьшиютанетлѣннмупормѣк
иегда сѧдеши судити дѣламоıа
ıако бес грѣшенъ имматвъ· ıакобъ
и чл҃вколюбець· дво пречтаıа невѣ
ескуснабраку· бѡ ѡбрадованаıа·
вѣрнъıм направленье спсма по
гъıбшаго· ксн҃у своему вопьющи· по
милуи мѧ ги помилуи ѥгда хо
щеши судити· не ѡсуди мене въ ѡ
гнь· ни ѡбличи мене ıаростью
си· молита дв҃а пречтаıа ромшаıа
тахе· и мамо своаангълъ и мучнкъ
сборъ· ѡкреть гаѣнаше· ѥлу мѣ
подобаеть и слава· ѡцю и сну
и стму дху всегда и нъıнѣ и присно ∴
Се же хощю скдзати ıаже слъı
шахъ прееси д· лѣ· ıаже сказами
гюрѧта роговичь· новгородець·
глаголѧ сице ıако посла ѡтрокъ свой
в печеру люди ıаже суть дань
дающе новугороду· и пришедшю
отроку моему к ним· и ѿтуду иде
въ югру· югра же людьие есть ıа
зъıкъ нѣмъ· и сѣдать с самоıа
дью на полунощнъıи странаı· югра
же рекоша ѡтроку моѥму дивь
но мъı находихом чюдо· ѥгоже не
смъı слъıшали преже сих лѣ· се же
третьѥ лѣ поча бъıти· суть го
ръı заидуче в луку морѧ· имже
высота ако до нбсе· и в горах тѣ
кличь великъ и говоръ· и сѣку
ть гору хотѧще высѣчисѧ· и
в горѣ той просѣчено оконце
мало и туде молвѧть· и несть
не разумѣти ıазъıку ихъ· но
кажють на желѣзо и помаха
ють рукою просѧще желѣза·
аще кто дасть имъ ножь ли
ли секиру· дають скорою про
тиву· ѥсть же путь до горъ тѣхъ
непроходимъ пропастьми· снѣ
гомь и лѣсо· тѣмже не доходимъ ихъ
всегда· ѥсть же и подале на
полунощии· мнѣ же рекшю
к гюрѧтѣ· си суть людье заклепении
александромъ македо
ньскъıмъ цремь· ıакоже сказаѥть
ѡ нихъ мефодии папарискъıи·
и взиде на въсточнъııа страны
до морѧ нарицемоѥ слнчемѣ
сто· и видѣ ту члвкъı нечтъı
ıа· ѿ племене ıафетова ихже
нечистоту видѣвъ ıадаху скве
рну всѧку· комаръı и мухъı·
котькъı змиѣ· и мертвець не
погрѣбаху· но ıадаху· и жень
скъııа изворогъı· и скотъı вьса
нечтъıѧ· то видѣвъ алексан
дръ убоıасѧ· ѥда како умно
жатьсѧ и ѡсквернѧть землю· и загна ıа на полунощнъı
ıа странъı в горъı высокыѧ

повелѣвшисеступишасасними·то
кмонеступишасаснимигорѣна·
в҃і·локотъ·итусътворишасаврата
мѣдана·ипомазашасасункли
то·иащехотатьвзатиневъ
змогуижещи·вещьбосунклито
васицаѥсть·ниогньможетьвжещи
его·нижелѣзоегоприметь·впо
слѣднаяжеднипосихизиду·и҃·
колѣнъѿпустынаетривьскы
ꙗ·изидутьисквернииꙗзыкы
ꙗжесувгорахполунощныхпопове
лѣньюбию·номывнапреднаꙗ
взвратимса·ꙗкобахомпрежеглали·
олговижеѡбѣщавшюсаитикбра
тусвоюмудавыдвисмолиньску·
иприти·збратомсвоимъкыеву·ио
брадъположити·иневсхотѣсе
гоолегъсътворити·нопришедъ
смолинескуипоимъвоипоидекму
рому·вмуромѣтогдасущюиза
славуволодимеричю·бысжевѣ
стьизаславу·ꙗкоолегъидеть
кмурому·послаизаславъпово
исуждаль·иростову·ипобѣло
ѡзерци·исобравоимногы·и
послаолегъслысвоѣкъизасла
вуглѧ·идивволостьѿцасво
егоростову·атоволостьѿца
моего·дахочютусѣдапорадъ
положитисоѿцмьтвоимъ·себомѧ
выгналъизгородаѿцамоего·

атылимизадѣхлѣбамоегомене
хощешидати·инепослушаиза
славъсловесихъ·надѣясанамно
ствовои·олегженадѣясанапра
вдусвоюꙗкоправъбѣвсемь·олегъ·
ипоидекградусвои·изаславже
исполчисапредградомнаполи·о
легжепоидекнемуполкомъ·исту
пишасаобоиибысбраньлюта·и
оубишаизаславасна·володиме
ра·внукавсеволожа·мсца·се
тѧбра·въ·г҃·днь·Прочиижево
ипобѣгоша·ѡвиичересълѣсъ·дру
зиивгородъ·олегжевнидевго
родъ·иприꙗшаигорожане·иза
славажевземшеположишаивма
настырисвгоспса·иѿтудупере
несошаиновуг[illegible]ороду·иположи
шаиоустѣи[illegible]софьѣналѣвѣи
исторонѣ·о[illegible]легжепоприꙗтьи
играда·изъималаростовци·ибѣ
лоѡзерци·исуждалцѣ·иоустре
мисанасуждаль·ипшедъсужда
лю·исуждалцидашасаѥму·о
легжеѡмиривгородъ·овыи
зъима·адругыꙗрасточи·ии
мѣньꙗихъѿтъꙗ·идекростову
иростовцивдашасаѥму·ипере
ꙗвсюземлюмуромьскуиростов
ьску·ипосажапосадникыпого
родѡм·иданипочабрати·ипосла
кнемумьстиславъсолъсвои

зновагородагла·идииесуждала
ламуромуавуимепоолестине
сѣди·иазапошлюмолитсязару
минеюсвоеюкъотцюсвоему·и
смирютасоотцьмьмоимъ·ащеибр
тамоегоубилътоестьнедивь
новратебоицриимумипогы
бають·олегженевскотѣсего
нопачепомышляшеиновъго
родъперeяти·ипослаолегъя
рославабратасвоегоусторожь
ѣсѣстояшенаполиоуростова·
мьстиславжесдумавъсновъ
городци·ипослашадобрыню
рагуиловичя·передъсобоювъ в
сторожѣ·добрынажепервоие
зимаданьникы·оувѣдавже
ярославъсеякоизъиманида
нници·ярославжестояшена
медвѣдицивсторожи·ипобѣ
жетоинощи·иприбѣжекъолго
виповѣдаемуякоидемьсти
славъ·асторожѣизъимани·
ипоидекростову·амьстисла
вжеприденаволгу·иповѣда
шаемуякоолегъвъспятился
кростову·имьстиславъпоиде
понемъ·олегжепридексуждаа
лю·ислышавъякоидепонемъ
мьстиславъ·олегжеповелѣза
жещисуждальгородъ·токмоо
стасядворъманастырьскы

ипечерьскагоманастыря·со
црквьюжетамоестьстагодми
треия·южебѣдалъефремъ
исселы·олегжепобѣжекму
рому·амьстиславъпридесу
ждалю·исѣдятупосылашекъ
олговимирапрося·глаася
есмьмнииитебѣсапсакъотцю
моему·адружинуюжеесизя
ялъвороти·аязътебевовсемь
послушаю·олегжепослакне
мусълестьюхотямира·мьсти
славже·имыилстивѣры·
ираспустидружинупоселамъ·и
настафеодорованеделяпоста·
иприспѣфеодоровасубота·
амьстиславусѣдящюнаобѣ
дъ·придеемувѣстьякоолe
гънаклязмѣ·безъбоябѣпри
шелъбезвѣсти·мьстиславже
емувъвѣрунепоставьсто
рожевъ·нобъвѣсть·избавляти
тиблагоутвыясвояотълести
олегжеуставовисянакля
змѣ·мнящеякомьстиславъ
побѣгнеть·къмьстиславу
жевобрашасядружинавътъ
день·иновъгородьци
иростовьци·ибѣлозерци·и
славжестапредградомисполчи
въдружину·инепоступиши
олегънамьстислава·ни..лет·

с[лы]шавъ на ѡлга· и стоıаста проти
ву собѣ· д҃· дни· и приде мстисла
ву вѣсть ıако послал ти ѡц҃ь бра
та· вячеслава с половци· и при
де вячеславъ в четвергъ· ѳеѡдо
ровы недели в постъ· и в пяток при
де ѡлегъ исполчивъся к городу.
а мстиславъ поиде противу
и мужи новгородци· и ростовци·
и вдасть мстиславъ стягъ во
лодимерь половчину именемъ
кунуи· и вдавъ и му пѣшьцѣ
и постави и на правѣмь кри
лѣ· и заведъ кунуи пѣшьцѣ на
пастягъ володимерь· и оузрѣ
ѡлегъ стягъ володимерь и оу
боıася· и оужасъ нападе нань·
и на воѣ его· и поидоша к бое
ви противу собѣ· ѡлегъ проти
ву мстиславу· а ıарославъ по
иде противу вячеславу· мсти
славъ же перешедъ пожаръ с но
вгородци· и соступишася на ку
лачьцѣ· и бысть брань крѣпка· и
нача ѡдолати мстиславъ·
и видѣ ѡлегъ ıако поидеста
[сто]лодимерь· нача заходи
ти в тылъ его· и оубоıавъся
бѣже ѡлегъ· и ѡдолѣ мстисла
въ· ѡлегъ же прибѣже к мурому·
и затвори ıарослава муромѣ· а
самъ иде разаню· мстисла

въ же приде муромъ и створи ми
ръ· и поıа своıа люди ростовци·
и суждальци· и поиде к разаню
по ѡлзѣ· ѡлегъ же выбѣже и з ра
заня· а мстиславъ пришедъ сътво
ри миръ с разанци· и поıа люди
своıа· ıаже бѣ заточилъ ѡлегъ·
и посла къ ѡлгови глаголя· не бѣга
и никамо же но пошли ся к бра
тьи своеи с мольбою· не лиша
ть тя руськы земли· и азъ по
шлю къ ѡц҃ю молится ѡ тобѣ·
ѡлегъ же ѡбѣщася тако створити·
мстиславъ же възвративъся
вспять суждалю· ѿтуду пои
де в новъгородъ в свои градъ· матва
ми прп҃бнаго еп҃па никиты·
сего быисходащю лѣт· ҂ѕ·
х· д· индикта· д· на пі
лѣ· ѕ· хе· Придоша святополкъ·
володимеръ· давыдъ игоревичь·
и василко ростиславичь· и да
выдъ святославичь· и братъ его ѡле
гъ· и сѣнаша ся любечи на оустро
еньи мира· и глаша к собѣ реку
ще почто губимъ рускую землю·
сами на ся котору дѣюще· а по
ловци землю нашю несуть ро
зно· и ради суть ѡже межю на
ми рати· да нонѣ ѿселѣ имѣмся
въ едино сердце· и блюдѣмъ рускы
ѣ земли· кождо да держить ѡ

тчинусвою·стополкъкыєвъ·и
ѕаславль·володимерь·всеволо
жь·адв҃дъиѡлегъ·иꙗрославъ·и
стославъ·аимжероздаꙗлъвсе
володъгороды·дв҃дуволодиме
рь·ростиславичемаперемышь
ль·володаревитеребовльваси
лкови·инатомцѣловашакрь·да
ащектоѿселѣнакогобудє·то
натогобудемвси·икрьстныи
рекошавсидабудетнашь·ився
землярусьскаꙗ·ицѣловавше
сѧпоидошавсвоꙗси·иприде
стополкъсдвдмъкыєву·ира
довашалюдьевси·нотокмодь
яволъпечаленъбашеѡлюбви
сеи·ивлѣзесотонанѣкоторы
мужемъ·ипочашаглатикдвдви
игоревичю·рекущесицеꙗково
лодимеръсложилсяєстьсваси
лкомнастополкаинатя·адвдъже
ємьвѣрулживысловѡ·начамо
лвитинавасилкаглⷭ҇·ктоєсоу
билъбратътвоиєгоꙗрополка·аны
нѣмыслитьнамяинатя·исъ
жилсяєсволодимеромъ·дапромы
шляиѡсвоеиголовѣ·стополкъ
єсмятесяоумо·рекаєдасепра
вобудеилилжанєвѣдѣ·ирє
стополкъкдвдви·даащєпра
воглешибгътибудипослух·даа
щелизавистьюмолвишьбъ

будеҁатѣмъ·стополкъжесжа
лисипобратѣсвоемь·иѡсобѣна
чапомышлꙗтиѡдасеправо
будє·иꙗтьвѣрудв҃дви·ипрелстї
дв҃дъстополка·иначастаду
матиѡвасилкѣ·авасилко
сегоневѣдаше·иволодимеръ·
иначадв҃дъглати·ащенеиме
вѣвасилкатонитобѣкнѧ
женьꙗкыєвѣ·нимнѣвволо
димери·ипослушаиегостопо
лкъ·ипридевасилковъ·д҃·но
ꙗмьбра·ипереве(з)есѧнавы
добычь·иидепоклонитсѧкъ
стмумихаилувманасты
рь·иоужинату·атоварысво
ꙗнарудници·взчерумебывшю
придевтоварьсвои·инаꙋтри
ꙗмебывшю·присластополкъ
река·нехоꙗиѿименинъмо
ихъ·василкомеѡпрѣсяреча·
немогумѣдатиєдабудератъ
дома·иприслакнемудв҃дъ·ѥ
хоꙗибратенеѡслушаисѧбра
тастарѣишаго·иневсхотѣва
силкопослушати·ирєдвдъсто
полку·видишилинепомни
тьтебехѡдавтвоеюруку·аще
тиѿидетьвсвоюволость·да
оузришьащетинезаиметьгра
твоихъ·туроваипиньска·и
прочиⷯгратвоихъ·дапомѧни·

мене·непризвавъкнимъ·ине
мъидамьмнѣ·ипослушаего
стополкъ·ипослапоВасилка
гла·даащенехощешьѡстати
доименинъмоихъ·даприди
нынѣцѣлуешимя·ипосѣди
всисДавыдомъ·Василкожеѡбѣ
щасяпритиневѣдыилститюже
имашенаньДавыдъ·Василкоже
вседънаконьпоѣха·иоустрѣ
тенадѣтьскыиего·иповѣдае.
мугла·неходикняжехотять
тяяти·инепослушаего·помы
шляякакомяхотятьяти·
аѡномицѣловавшекрьсте
кущеащектонакогобудетьто
натогобудекртъ·имывси·и
помысливъсипрекртися·рекъ·
воляГнядабуде·иприѣхавъ
малодружинѣнакняждво
ръ·ивылѣзепротивуемуСтопо
лкъ·иидошавыстобку·ипри
деДавыдъисѣдоша·иначаглати
Стополкъ·ѡстанисянасвятокъ·
ирчеВасилконемогуѡстатибра
те·ужеесмъповелѣлътова
ромъпоитипереди·Давыдъже
сѣдяшеакынѣмъ·ирчеСтопо
лкъдазаутрокаибрате·иѡ
...щасяВасилкозаутрока·
...чеСтополкъпосѣдитавы
сдѣ·азълѣзунаряжю·илѣ

зевонъ·аДавыдъсВасилкомсѣдоста·
иначаВасилкоглатикДавыдови·и
небѣвДавыдѣгласанипослушанья·
бѣбоужаслъся·илестьимѣяшевъ
срци·ипосѣдѣвъДавыдъмалорекде
брат·ѡниже рѣшаемустоитьна
сѣне·ивставъДавыдърчеазъидупо
нь·атыбратепосѣди·ивставъ
идевонъ·иякоиступиДавыдъ·
изапрошаВасилка·въ·е·ноя
мьбря·Иѡковашаивъдвои
ѡковы·иприставишакнемустере
ромѣнаночь·наутрияжеСтопо
лкъсозвабоярѣ·икыянъипо
вѣдаимъ·ежебѣемуповѣдалъ
Давыдъ·якобратати оубилъ·ана
тясвѣщалсясВолодимеремъ·
ихотятатоубити·иградытво
язаяти·рѣшебояреилюдье·
тобѣкнядостоитьблюстиголо
вы своее·даащеєправосмолви
лъДавыдъ·даприиметьВасилко
казнь·ащелинеправоглаголаДавыдъ·
даприиметь·ѿБамьсть·ѿпрѣ
Бмь·иоувѣдѣшаигумени·инача
шамолитисяѡВасилкѣСтопо
лку·ирчеимъСтополкъѡтоДавыдъ·
оувѣдабоменеДавыдъначапоущати
наѡслѣпленье·ащелисегонесътво
ришь·апустишьи·тонитобѣкня
жити·нимнѣ·Стополкъжехотяше
пуститии·ноДавыдънехотяшеблю

ласанѥго·инатуночьведошаи
бѣлугороду·иже градъмалъоуки
ева·яко·і·верстъвдале·ипри
везошаинаколѣхъокованасущ
ссадишаискол·иведошаивъи
стобкумалу·исѣдащюемуоу
зрѣвасилкоторчинаострящано
жь·иразумѣякохотятиислѣпи
ти·възпикбугуплачемьвеликим
стенаньемь·иселѣзошапосланни
святополком·идавыдомь·сновидъ
изечевичь·конюхсвятополчь·идь
митръконюхдавыдовъ·ипочаста
простиратиковеръ·ипростерше
яставаснлка·ихотящаиповре
щи·иборяшетсясниміакрѣпко·
инеможастаегоповрещи·исе
влѣзшедрузииповергошаи·исвя
заша и·иснемшедоскуспечии
възложишанаперсиего·исѣдо
стаобаполысновидъизечеви
чь·идмитръ·инеможастаудь
ржати·иприступистаинадва·
иснастадругуюдоскуспечии
сѣдоста·иудавишаирамяно·
якоперсемтроскотати·ипристу
питорчинъименемберенди·
овчюхсвятополчьдержаножь·
ихотяударитивоко·игрѣши
сяока·иперерѣзаемулице·
иѥстьранатанавасильцѣинынѣ·
ипосемударииволко·иизязѣ
ницю·ипосемвдругоеоко·и
изядругуюзѣницю·итомча
сѣбыстьякоимертвъ·ивземше
инаковрѣвъзложишанако
лаякомертва·повезошаиво
лодимерю·ибывѣсомучему·
сташасьсниміперешедшемостъ·
звиженьскыинаторговищи·
исволокошасегосорочкукро
вавуесущю·ивдашапопадь
опрати·попадьяжеоправши
въложинань·онѣобѣдающим
иплакатисанача попадья·
якомертвусущюоному·и
очютиплачьирече·кдесеесмь·
онимерекошаиму·възвиж
денигородѣ·ивъпросиводы·
онижедашаиму·иеспиво
дыивступивоньдуша·иупо
мянуся·ипощюпасорочки·
ирече·чемуестесняли сменѥ·
дабыхвтоисорочкѣкровавѣ
смертьприялъистальпредбо
гомь·онѣмжеобѣдавшимпоидо
шасьснимвскорѣнаколѣхъ·а
погруднупути·бѣботогда
мцьгруденъ·рекшеноябрь·
ипридошаснимволодимерю
въ·г·днь·приде женадавыд
сними·акынѣкакъуловъоу
ловивъ·ипосадишаивъдво
рѣвакѣевѣ·иприставиша

а мужь стерегучи. и .в. отрока
кнѧжа. Уланъ. и Колчко.
Володимеръ же слышавъ яко
ятъ бысть Василко. и слѣпленъ
ужасеся. и въсплакавъ и рече
сего не бывало в Русьскѣи земь
ли. ни при дѣдѣхъ наших. ни при
отцихъ наших сякого зла. и ту
абье посла к Двдви и Олгови Свя
тославичема. глаголя. поидѣта
к Городцю да поправимъ сего зла.
еже ся створи в Русьскѣи земь
ли. и в нас в братьи. оже в ве
рженъ в ны ножь. да аще сего не пра
вимъ. то болше зло встанеть
на нас. и начнеть братъ брата за
калати. и погыбнеть земля
Руская. и врази наши полов
ци пришедше возмуть земь
лю Рускую. се слышавъ Да
выдъ и Олегъ. печална быста
велми. и плакастася ре
куще яко сего не было в родѣ
нашемь. и ту абье собравъша
вои. придоста к Володимеру.
Володимеру же со вои стоящю
в бору. Володимеръ же и Давыдъ
и Олегъ послаша мужѣ свои
глще к Стополку. что се зло ство
рилъ еси в Руськѣи земли.
и вверглъ еси ножь в ны. чему
еси слѣпилъ брата своего. аще ти

бы вина кака была на нь. обли
чилъ бы и пред нами. и упрѣвъ
и створилъ бы ему. а нонѣ яви
вину его. оже ты се створилъ
еси. и рече Стополкъ яко повѣда
ми Двдъ Игоревичь. яко Васи
лко брата ти убилъ Ярополка
и тебе хочеть убити и заяти во
лость твою. Туровъ и Пинескъ.
и Берестие. и Погорину. а заходи
лъ ротѣ с Володимеромъ. яко
сѣсти Володимеру Киевѣ. а
Василкови Володимери. а нево
ля ми своеи головы блю
сти. и не язъ его слѣпилъ но
Двдъ. и велъ и к собѣ. и рѣша му
жи Володимери. и Двдви. и Оль
гови. извѣта да не имѣеть ни
ко Двдъ. не Двдъ бо ялъ и ни ведъ
въ городъ бы[...]ть и не слѣпленъ но
в твоемь градѣ ятъ и слѣпле
нъ. и се имъ глющимъ разидо
стася раздно. наутрия же хотѧщи
чресъ Днѣпръ на Стополка. Сто
полкъ же хотѧ побѣгнути из Ки
ева. и не даша ему кыяне. но
послаша Всеволожюю и митро
полита к Володимеру
глще. молимся кнѧже тобѣ
и братома твоима. не мозѣте
погубити Русьскыѣ земли. а
ще бо възмете рать межю собою

поганиимутър··десѧчнеѧ·и 89
возмутьземлюнашюиже бѣша
стѧжалиѡцьваши·идѣдива
ши·трудомъвеликимь·ихраборьство
мь побарающапорусьскѣи зе
мли·иныземлиприискываху·
авыхочетепогубитиземлюрусь
скую·всеволожаяжеимитропо
литъпридостакволодимеру·
имолистасѧему·иповѣдаста
молбукыянъ·якотворитими
ръ·иблюстиземлѣрусьскиѣ·и
братисѧтиспоганыими·се
слышавъволодимеръросплака
сѧирече·поистинѣѡцьна
шиидѣдинашизблюлиземлю
русьскую·амыхочемъпогубити·
ипреклонисѧнамолбукнѧ
гинину·чтѧшетьюакыматерь·ѡ
цьрадисвоегобѣболюбимъѡцю
своемуповелику·ивживотѣ
ипосмерти·неѡслушаясѧнего
ивочемже·тѣмжеипослушаю
яакыматере·имитрополита
такоже чтяше санъсвѧтительскы
и·непреслушамолбыего·воло
димеръботакъбѧшелюбо...
въ·любовьимѣ...къмитрополи
том·иепископомъ·иигуменом·
пачежеичернечьскыичинъ
любѧ·ичерницилюбѧ·прихо
дѧщаякнемунапиташе·ина

паяшеакыматидѣтисвоя·
ащекоговидашелишюмна·
ликоѡзазорѣнеосуждашено
всѧналюбовьпрекладаше·но
мынасвоевъзвратимсѧ·кнѧ
гинижебывшиуволодиме
ра·придекыеву·иповѣдавсѧ
рѣчистополку·якоседавыда
сколота·тоидитыстополче
надавыда·любоимилибопроже
ни·стополкъжеемъсѧпосе·
ицѣловашекрстъмежюсобою·
миръсотворше·василковиже
сущюволодимери·напререс
нѣмьмѣстѣ·иякоприбли
жисѧпостъвеликыи·имнѣ
тусущюволодимери·въеди
нунощьприсла помякнѧзь
давыдъ·иприидокнему·исѣдѧ
хуоколоегодружина·ипо
садимѧ·ирекми·семолви
лъвасилкосииноуи·кулано
вииколчи·рекъсице·ѥсслы
шюѡжеидетьволодимеръ·и
стополкънадавыда·дамѧбы
менедавыдъпослушалъ·дабы
послалъмужасвоикволоди
меру·воротитьсѧ·вѣдѣбосѧ
снимъчтомолвивѣ·дасѧваси
люшлюта·идикъвасилкови
тезусвоему·ссимаѡтроко
ма·имолвиему·такоѡже

хощеши послати мужь свои и во
ротитесѧ володимерь· то вдати
которои ти городъ любъ· любо
всеволожь· любо шеполь· любо пе
ремиль· а сти же идоша к василко
ви· и повѣдаша ему всю рѣчь и да
выдовы· ѡн же рече сего ѥсмь не
молвилъ· но надѣюсѧ на бъ·
пошлю да быша не пролиꙗли
мене ради крови· но се ми и
мачюдно· даеть ми городъ сво
и· а мои теребовль· моꙗ вла
сть и нынѣ и пождаваше ꙗкои
бъ· ѡже по рѣбо при ꙗ власть сво
ю· мнѣ же рече· иди к давыдови· и рци
ему пришли ми кульмѣꙗ·
то пошли и к володимеру· и не
послуша его давыдъ· и посла ма
лакъ рѣка· не ту кулмѣꙗ·
и рече ему василко посѣди мало·
и повелѣ слузѣ своѥму ити во
нъ· и сѣде с ним· и нача ему
глатисѧ слышю ѡже ма хочеть да
ти ꙗрополкъ· то се мало са на
сытилъ крове моеꙗ· а се ко
ль ѥть боле насытитисѧ· ѡже
ма и дастьимъ· а азъ болꙗко
мъного сѧ творил· и готѣлъ бы
сворити и мьстити русьскѣи
земли· па же ма и дасть ли
ку не боюсѧ смрти· но се повѣ
даю ти поистинѣ· ꙗко на мꙗ

бѣ навеле сѧ мои възвышень
ѥ· ꙗко приде ми вѣсть ꙗко идуть
к тобѣ береньдичи· и печенѣзи·
и торци· рекох въ оумѣ своемь·
ѡже ми будуть береньдичи· и пече
нѣзи· и торци· реку брату свое
му володареви и давыдови· дайта ми
дружину свою моложшюю· а са
ма пиита и веселитаса· и по
мыслих на землю лядьскую· на
ступлю на зиму и на лѣто· и во
зму землю лядьскую· и мьщю
русьскую землю· и посѣкотѣ
лъ ѥсмъ переꙗти болгары ду
наискыѣ· и посадити ꙗ оу со
бе· и посѣкота проситисѧ оу свято
полка· и оу володимера· ити
на половци· да любо налѣзу со
бѣ славу· а любо голову свою
сложити за русьскую землю· и ино
помышленьѥ в срци моѥм не бы
ло· ни на стополка· ни на давыда
ни се кленусѧ бмь и моимь прише
ствиѥмь· ꙗко не помыслил ѥсмъ
зла братьи своеи ни в чем же· но
за моѥ възнесенье· низложи
ма бъ и смири· по семь же прихо
дащю великуд ни· поиде давыдъ
хота переꙗти василкову во
лость· и оусрѣте и володарь бра
тъ василковъ· оу бужьска· и не
смѣ давыдъ стати противу вла

силкову ѥра ту володарю· и затво
рисѧ в бужьскѣ· и володарь ѡсту
пи и в городѣ· и нача володарь
молвити· почто зло створивъ
не каѥшисѧ ѥго· да оуже помѧ
нисѧ колико еси зла створилъ·
а давдъ же на стополка нача изво
тъ имѣти· глѧ ци ıа се створи
лъ· ли в моѥмь городѣ· ıа сѧ сам бо
ıалъ· аще бы и мене ıали· и
створили тако мене· не волѧ ми бы
ло пристати в свѣтъ хотѧче
в руку· и рече володарь бъ свѣдѣ
тель тому· а ныне пусти брата мо
ѥго и створю с тобою миръ· и радъ
бывъ давдъ· посла по василка·
и приведъ и дасть володарю·
и створисѧ миръ· и разидоста
сѧ· и сѣде василко теребовли·
а давдъ приде володимерю· и
наставши весни приде воло
дарь и василко на давда· и при
доста ко всеволожю· а давдъ за
творисѧ володимери· ѡнѣма
же ставши има ѡколо всеволо
жа· и взѧста копьѥмь град· и зажг
ста огнемь· и бѣгоша людьѥ ѿ
гнѧ· и повелѣ василко исѣчи
всѧ· и створи мщенье на людех
неповинных· и пролья кровь
неповинну· посемь же придоста
ко володимерю· и затворисѧ

давдъ володимери· и си ѡсту
пиша град· и послаша к володи
мерцем глще· не вѣ ли придохо
на град вашь ни на васъ· но на вра
гы своꙗ· турака· и на лазара
ра· и на василѧ· ти бо суть
намолвили давда· и
тѣх ѥ послушалъ давдъ
и створилъ се зло· да аще
хощете за сихъ битисѧ· да се мы
готови· а любо дайте врагы
наша· гражане же се слышавша
въсозваша вѣче· и рѣша давдеви
людьѥ выдай мужи сиꙗ· не
бьѥмъсѧ за сихъ· а за тѧ би
тисѧ можемъ· аще ли то ѿвори
врата граду· а самъ промышлѧ
и собѣ· и неволѧ бы выдати
ꙗ· и рече давдъ нѣту ихъ зде· бѣ
бо ꙗ послалъ лучьску· ѡнѣ
мъ пошедшимъ лучьску· тура
къ бѣжа къ кыѥву· а лазарь и
василь воротистасѧ турии
ску· и слышаша людьѥ ꙗко
турии сѣ суть· кликнуша
людьѥ на давда· и рекоша вы
дай кого ти хотѧть· аще ли то
предаемсѧ· давдъ же посла
въ приведе василѧ· и лаза
ра· и дасть ꙗ· и створиша ми
ръ в недѣлю [illegible]ра· по зори
повѣсиша [illegible]лѧ· и лазарѧ

ирастрѣлѧшастрѣламиваси
лковичи·иидошаѿграда·сеже
·в· ѥмщенье створи·егоже не
бѧшелѣпостворити·дабыбъ
ѿместникъбылъ·ивъзложити
былонабамщеньесвоѥ
ꙗкоречепррк̃ъ·ивъздамме
стьврагом·иненавидѧ
щимѧвъздам·ꙗкокровь
сн̃въсвоихъмьщаѥтьимьсти
т·ивъздастьместьврагом
ненавидѧщимъего·симжеѡ
градаѿшедшим·сеюжеснесши
погребошаꙗ·Стополкужеѡ
бѣщавшюсѧпрогнатиДвда·
поидежекБерестьюкЛѧхо̃·
сеслышавъДвдъидевЛѧхы·
кВолодиславу·ищапомощи·
Лѧховежеѡбѣщашасѧему
помагати·ивзѧшаунего
злата·н̃·грвн·рекущеему
поидиснамиБерестью·ꙗко
сезоветныСтополкънасн̃м·
итуумиримсѧсоСтополко̃·и
послушавъЛѧхъДвда·идеБе
рестьюсВолодиславо̃·иста
Стополкъвградѣ·аЛѧхове
наБугу·иссылашасѧрѣчьми
СтополкъсЛѧхы·ивдастьда
рывеликынаДвда·ирчеВоло
диславъДвдви·непослу
шаетьменеСтополкъ·да

идиѡпать·ипридеДвдъВоло
димерю·иСтополкъсвѣтъсво
рисЛѧхы·поидекПиньскупо
славъповоѣ·ипридеДорогобу
жю·идождатувоисвоихъ·и
поиденаДвдакъграду·иДвдъ
затворисѧвградѣ·чаѧпомо
щивЛѧсѣхъ·бѣшабоѥмуре
кли·ꙗкоащепридутьнатѧРу
сьскыекнѧзи·томытибудѐ
помощници·исолгашаему
ѥмлющезлатоуДвдаиуСто
полка·Стополкъжеоступи
гра̑·истоꙗСтополкъѡколо
града·з̃·нед̑·ипочаДвдъмо
литисѧпустимѧизграда·
Стополкъжеѡбѣщасѧему·
ицѣловашекрстъмежисобою·
иизидеизграда·иприде вЧе
рвенъ·аСтополкъвнидевгра
вВелицкуюсуботу·аДвдъбѣжа
вЛѧхы·Стополкъжепрогна
Двда·начадуматинаВоло
даря·инаВасилка·глаѧ·ꙗ
косеѥволостьѡцамоѥго
брата·ипоиденань·сеслы
шавъВолодарьиВасилко·
поидостапротиву·вземшекрь
стъ·иѥгожебѣцѣловалъкнима·
наснѣꙗконаДвдапришелъ
ѥсмъ·асъвамахочюимѣти
миръилюбовь·ипрестуни

191

стополкъ крстъ. надѣюся на множество вои. и срѣтоша ся на поли на рожни. и исполчишася обои. и Василко възвыси крстъ гла. яко сего еси цѣловалъ. се перьвѣе взялъ еси зракъ очью моею. а се нынѣ хощеши взяти душю мою. да буди межи нами крстъ сь. и поидоша к собѣ к бою вои и сступишася полци. и мнози человци благовѣрнии видѣша крстъ надъ Василковы вои възвышься велми. брани же велицѣ бывши. и мнозѣмъ падающимъ ѿ обою полку. и видѣвъ Стополкъ яко люта брань. и побѣже. и прибѣже Володимерю. Володарь же и Василко побѣдивша ста тату. довлѣеть на межи своей стати. и не идоста никамо же. Стополкъ же прибѣже Володимерю. и с нимъ сна его. ѿ. и Ярополчича. в. и Стоша снъ Двдвъ Стославича. и прочая дружина. Стополкъ же посади в Володимери Мстислава. иже бѣ ему ѿ наложницѣ. а Ярослава посла в Угры. вабя Угры на Володаря. а самъ иде Кыеву. Ярославъ же снъ Стополчь приде съ Угры. и король Коломанъ. и. е.

пспа. и сташа около Перемышля по Вягру. а Володарь затворися в градѣ. Двдъ бо в то время же пришедъ из Ляховъ. и посади жену свою у Володаря. а самъ иде в Половцѣ. и устрѣте и Бонякъ. и воротися Двдъ. и поиде на Угры. идущема же има. и сташа ночлѣгу. и яко бысть полунощи. и вставъ Бонякъ. отъѣха ѿ рати. и поча выти волчьскы. и отвыся ему. и начаша волци выти мнози. Бонякъ же приѣхавъ повѣда Двдви. яко побѣда ны есть на Угры заутра. и наутрия Бонякъ исполчи вои свое. и бысть Двдвъ вои. р. а у самого. т. и раздѣли на. г. полкы. и поиде къ Угром. и пусти на воропъ Алтунопу въ. н. чади. а Двда постави подъ стягомъ. а самъ раздѣли на. в. части. по. н. на сторонѣ. Угре же исполчишася на заступы. бо бо Угръ число. р. тысящь. Алтунопа же пригнавъ. а. заступу. и стрѣливше побѣгоша предъ Угры. Угре же погнаша по нихъ. мняхуть бо. мняще мину. ша Боняка. и Бонякъ погнашесѣка в тылъ. а Алтунопа

възвраташетьсѧвьспать·ине
допустакуоугръѡпать·ита
ꙗкомножецеюоубиваꙗ·сби
шасѣвмлачь·бонакъжерасадь
лисана·г·полкы·небиша
оугрыꙗкыꙗмлачь·ꙗкосесо
колъсбиваитьгаличѣ·ипо
бѣгошаоугри·имнозиисто
пошаввлагру·адрузиивса
му·иꙁгнашапони·в·днисѣ
кущь·тужеоубишаипли
къ·купана·иѡболаръмно
гы·глкубоꙗкопогыбелоикъ·
м·тысащь·ꙗрославжебѣма
налакы·ипридеберестью·
адвдъзаимъсутѣску·черве
нъ·придеѡнезапу·изаꙗво
лодимерцѣ·аместиславъ
затворисѧвгрѣдѣсзасадо
ю·имебѣшаоунегоберестьꙗ
не·пинане·выгошевци·и
стадвѣдъѡступивъгра·нача
стопристуюпаше·єдиною·по
ступишакградуподвежеми·
ѡвѣжебьющиисграда·истрь
лающимежисобою·идаку
стрѣлыꙗкыдожбь·мстисла
вужекоташюстрѣлити·вне
запуоударенъбыподъпазу
кустрѣлою·нааборолѣхъ
сѣвозбѣдскусквамнею·исве
дошаиинатупошьоумре·

итаишаи·г·дни·ивъ·д·идни
повѣдашанавѣчи·ирѣша
людьѥсекназоубьѥнъ·да
ащесѧвдамъıстополку·погу
битиныѥсѧ·ипослашакьсто
полкугла·сесмътвоиоубь
ѥнъламъızнемогаигладо·
даащенепридешикотасмлю
дьѥпредати·немогущегла
датерпѣти·стополкъпосла
путатувоѥводусвоѥго·пу
татажесвоипришедъкслучь
ску·кстошиснудавдѹ·иту
бакумутидавиоустошѣ·за
ходилъбобѣротѣсташаѡдви·
ащепоидѣнатастополкъто
повѣмьти·инесборисегосто
ша·моиизвимамутидавы·
асапридѣнадвла·ипридесташа
ипутата·авгувъ·е·дни·даво
выѡсемъѡбрѣмашигра·впо
лудниѥдавдвиспашю·ина
падошананнь·ипочашасѣчи·
игорожанесекочишазграда·
ипочашасѣчиповѣдавы·и
побѣжедавъ·имстиславъ
сновецьѥго·стшаженипута
та·приꙗстагра·ипосадиста
посадникастополча·васи
ла·иприделучьску·а
путатакыѥву·давъпобѣ
жевполовцѣ·иоусрѣтеибона

къ·и поиде Двдъ и Бонякъ на Свято
шю к Луцьску·и оступиша Свято
шю в градѣ·и створиша миръ·и
изиде Святоша из града·и приде
къ ѿцю своему Чернигову·а
Двдъ перея Лучьскъ·и ѿтуду
приде к Володимерю·посадник
же Василь выбѣже·а Двдъ пере
я Володимерь·и сѣдяше в немъ·а на
в҃·е лѣ·Стополкъ·Володиме
ръ·Двдъ·и Ѡлегъ·привабиша
Двда Игоревича·и не даша ему
Володимеря·но даша ему
Дорогобужь·в немже и оумре·а
Стополкъ перея Володимерь·
и посади в немъ сна своего Яросла
ва·: в лѣ. ҂ѕ. хѕ· Приде Володі
мерь·и Двдъ·и Ѡлегъ·на Сто
полка·и сташа оу Городця·и сътво
риша миръ яко и в преднемъ
лѣ сказахъ·: в лѣ. ҂ѕ. хз·
Изиде Стополкъ на Двда к Вола
димерю·и прогна Двда в Ля
хы·в се же лѣ побьени Оугри
оу Перемышля·в се же лѣ оубьенъ
и Мьстиславъ·снъ Стополчь·
в Володимери·мца иуна
въ ві·днь·: в лѣ. ҂ѕ. хи·
Выиде Мьстиславъ ѿ Двда
на море·мца иуна въ ·і·То
мже мцѣ·братья створиша мі
ръ межи собою·Стополкъ·Во

лодимеръ·Двдъ·Ѡлегъ·в
Оувѣтичи·мца·авгу·в
і·днь·того·мца·въ·л·том же
мѣстѣ браша вся·Стопол(къ)
Володимеръ·Двдъ·Ѡлегъ·
и приде к ним Игоревичь Двдъ
и рече к ним на что мя єсте при
вабили·ѡсе есмь·кому до ме
не ѡбида·и ѿвѣща ему Во
лодимеръ ты еси прислалъ
к нам·хочю братья прити к вам·
и пожаловатися своея ѡби
ды·да се еси пришелъ и сѣди
шь с братьею своею·на ѡдином
ковьрѣ·то чему не жалуешь
ся до кого ти нам жалоба·и не
ѿвѣща Двдъ ничто же·и ста
ша вся братья на кони·и ста
Стополкъ с своею дружино
ю·а Двдъ и Ѡлегъ с своею ра
зно кромѣ собе·а Двдъ Игоре
вичь сѣдяше кромѣ·и не при
пущахуть его к собе·но ѡсобь
думахуть ѡ Двдѣ·и сдумавше
послаша к Двду мужи своѣ·
Стополкъ·Путяту·Володи
меръ·Ѡрогоста·и Ратибора·
Двдъ·и Ѡлегъ·Торчина·посла
нии же придоша к Двду и ре
коша ему·се ти молвять бра
тья·не хочемъ ти дати стола
Володимерьскаго·занеже

...ерглъ еси ножь в ны· его же не
было в руськѣи земли· да се
мы тебе не имемъ ни иного ти
не створимъ· но се ти даемъ ше
ди в Бужьскѣмь въ остро
гъ· а Дубенъ и Черторыіс
къ· то ти даеть Стополкъ·
а се ти даеть Володимеръ·
·с· гри· а Двдъ и Олегъ· с· гри·
и тогда послаша слы свои
к Володареви· и к Василко
ви· поими брата своего
Василка к собѣ· и буди ва
єдина власть Перемышль·
да аще любо да сѣдита· а
ще ли ни да пусти Василка
сѣмо· да и его кормим сдѣ· а
холопы наша выдайта· и
смерды· и не послушаша сего
Володарь· ни Василко· а Да
выдъ сѣде Божьскѣмь· и
по семь вдасть Стополкъ
Давыдови Дорогобужь· в немже
оумре· а Володимеръ вда
снви своему Ярославу::

В лѣ· ѕ· хѳ· Преставися
Всеславъ Полотьцьскыи
кнзь мца априля въ·
дı· днь· въ· ѳ· ча· дне въ
среду· в томъ лѣ· Заратися
ся Ярославъ Ярополчичь·
Берестьи· и иде на нь Сто
полкъ· и заста и в градѣ· и о
мъ и· и оковавъ и приведе и
Кыеву· и молиша и митро
политъ и игумени· и оумо
лиша Стополка· и заводи
ша и оу раку сто Бориса и
Глѣба· и сняша с него око
вы· и пустиша и· Томь лѣ·
совокупишася вся братья·
Стополкъ· Володимеръ· и
Двдъ· и Олегъ· Ярославъ бра
тъ ю· на Золотьчи· и присла
ша Половци слы ω всѣх кня
зии· к всеи брати просяще
мира· и рѣша имъ рускыи
князи· да аще хощете ми
ра· да совокупимся оу Сакова·
и послаша по Половцѣ· и сня
шася оу Сакова· и створиша
миръ с Половци· и поиаша та
ли межи собою мца· се· въ·
·еı· днь· и разидошася разно::

В лѣ· ѕ· хı· Выбѣже Яросла
въ Ярополчичь· и с Кыева·
мца· ωкта· а· того мца
на исходѣ прелсти Яросла
въ Стополчичь· Ярослава
Ярополчича· и ятъ и на пу
ти· и приведе къ оцю Сто
полку· и оковаша и· То
мь лѣ· мца· дек· въ· к·
Приде Мьстиславъ снъ Воло

Доброликп

димеръ·сновгородци·бѣбо
стополкъсволодимеромърядъ
имѣлъ·ꙗконовугородубы
тистополчю·ипосадитисн҃ъ
своинанемь·аволодимеру
посадитисн҃ъсвоивволоди
мери·ипридемстиславъ
кыѥву·исѣдошавъизбѣ·и
рѣшамуживолодимери·се
прислалъволодимеръсна
своѥго·дасѣдитьновѣго
роди·дапоимъшеснатвоѥ
гоидутьновугороду·амь
стиславъдаидетьволоди
мерю·ирѣшановгородци
стополку·семыкнамепри
слани·ктобѣ·ирькли мытако
конехоуче стополка·нисн҃а
ѥго·ащели·б҃·главѣимѣ
ѥтьснъ твоитопошлии·се
гоныдалъвсеволодъ·авъ
скормилиѥсмысобѣкна
зѧ·атыѥсишелъѿнасъ·и
стополкъмемногупрюи
мѣвъсними·онѣммене
хотѣвши·поимшемсти
славапридошановугоро
ду·втомелѣ·бызнамень
ѥнанебеси·мц҃а·генвара·
въ·кѳ·днь·по·г·дни·а
кыпожарнаꙗзара·ѿвъ
стока июга·изапада·и

сѣвера·ибыстакосвѣтъ
всюношь·акыѿлунныпо
лнысвѣтащьса·втоже
лѣ·бызнаменьѥвлунѣ·
мц҃а·февра·въ·е·днь·
того·мц҃а·въ·з·днь·
Бызнаменьѥвсльнци·ѡго
родилосябашеслн҃це·втри
дугы·ибышадругыꙗду
гыхребтыксобѣ·исиꙗви
дашезнаменьꙗблаговѣ
рнииверньци·совъздꙋха
ньѥмолакусѧкбу·исоблѣ
зами·дабыбъобратилъ
знаменьꙗсинадобро·зна
меньꙗбобываютьѡва
назло·ѡвалинадобро·на
придущеилѣ·вложибъ
мыслъдобрувърусьскы
ѣкнязи·оумыслишадѣ
рзнутинаполовцѣипои
тивземлюихъ·ѡженибы·
ꙗкосекамѣпослѣмеопри
шедшеѥлѣ·всемелѣпреста
висяꙗрославъ·ꙗрополчи
чь·мц҃а·авгу·въ·аі·днь·
Всемелѣ·веденабыдщи
стополча·сбыславa·вла
хы·заболеслава·мц҃а·но
ꙗб·въ·гі·днь·влѣ·ѕ·хаі·
Бъволомиврѣцекнꙗземъ
русьскы·стополку·иволо

днмеръ·и не насташа думати
на долобьскѣ·и седе стопо
лкъ с своею дружиною·а во
лодимеръ с своею·въ еди
номъ шатрѣ·и почаша дума
ти и глати дружинѣ стополча·
яко не годно нынѣ веснѣ
ити хоче на смерды и погу
бити ѣ и ролью ихъ·и рече воло
димеръ·дивно ми дружи
но·оже лошади жалуете ѥ
юже то ореть·а сего чему не
промыслите оже то начне
ть орати смердъ·и приѣха
въ половчинъ ударить и
стрѣлою·а лошадь его пои
меть·а в село его ѣхавъ име
ть жену его и дѣти его·и все
его имѣнье·то лошади жа
ль а самого не жаль ли·и не мо
гоша отвѣщати дружина сто
полча·и рече стополкъ·се язъ
готовъ уже·и въста стополкъ
и рече ему володимеръ·то ти
брате велико добро створи
ши землѣ рускѣи·и посла
ша ко олгови и давыдови гла
голюща поидита на половци·да любо
будемъ живи любо мертви·и по
слушавъ давыдъ·а олегъ не вско
тѣ сего·вины река не здра
влю·володимеръ же цѣло

вавъ брата своего и поиде пе
реяславлю·а стополкъ по не
м·и давыдъ стославичь·и давы
дъ всеславичь·и мстиславъ и
горевъ внукъ·вячеславъ я
рополчичь·ярополкъ воло
димеричь·и поидоша на ко
них·и в лодьяхъ·и придо
ша ниже порогъ·и сташа в про
толчѣ·в хортичи островѣ·и всѣ
доша на кони·и пѣшьци из лоде
и вылѣзше·идоша в поле·д·дни·и
придоша на сутѣнь·половци
же слышавше яко идеть русь со
брашася бещисла·и начаша
думати·и рече урусоба просим
мира в руси·яко крѣпко и
муть битися с нами·мы бо
много зла створихомъ рускѣи
земли·и рекоша уншии уру
сову·аще ты боишися руси
но мы ся не боимъ·сия бо
избивше поидемъ в землю ихъ·
и приимемъ грады ихъ·и кто из
бавить их от насъ·рустии же кня
зи и вои вси моляхуть бога·и
обѣты вздаяху богу и матри его·
овъ кутьею·овъ же милостиню
убогымъ·инии же манасты
ремъ требованья·и сице моля
щися·поидоша половци·и по
слаша пред собою в сторожѣ а

алтунопу·иже·словяшевнихму
жьство·такоже русьскиикня
зи·послашасторожѣсвоѣ·и
устерегоша·русьскиисторожеве
алтунопу·иобиступивше
и·иубиша·алтунопуису
щаясним·и·неизбыстьни
единъ·новсяизбиша·ипоидо
шаполкове·акыборове·ине
бѣпрезрѣтиихъ·ирусьпои
доша·противуимъ·ибогъвели
кыивложиужастьвелику
вполовцѣ·истрахънападена
ня·итрепетъ·от лица русьскы
вои·идрѣмахусами·иконѣ
ихънебѣспѣхавногахъ·наши
жесвеселиемънаконѣ·ипѣши
поидошакнимъ·половциже·ви
дѣвшеустремленьеруско
инедоступивше·побѣ
гоша·пред русьскими полки·
нашиженепогнашасѣкущея
дни·д·априлямца·велико
спасеньебъствори·анаврагы
нашадастьпобѣдувелику·
иубиша·тувполкукнязии·
к·урусобу·кчия·арсла
напу·китанопу·кумана·
асупа·куртка·че не
грепу·сурьбаря·ипрочая
ихкнязии·абелдюзяяша·
посемсѣдошабратья·побѣ
дивше врагы своя·приведо
шабелдюзя·кстополку·ина
чабелдюзьдаятинасобѣ
злато·исребро·иконѣиско
тъ·стополкъжепослаиково
лодимеру·ипришедшюему·
начавопрашатиеговолоди
меръ·товѣдаюлавыро
та·многаждыборотивши
ся·воювастерускую
землю·точемутынека
зашесновъсвоихъ·продусвоего
непреступатиротѣ·но
проливашекровьхрестьяньску
дасебудикровьтвоянагла
вѣтвоеи·иповелѣубити
и·итакорасѣкошаинау
ды·ипосемснидошасябратья·
ирече володимеръ·седеньиже
створигосподь·възрадуемся
ивъзвеселимся вонь·якобогъ
избавилъны от врагъ нашихъ·
ипокоривраганаша·искру
шиглавызмиевыя·ида
лесибрашнолюдемъ русь
скымъ·взяшаботогдаскоты
иовцѣ·иконѣ·ивельблу
ды·ивежѣсдобыткомъ·ичe
лядью·изаяшапеченѣгы
иторкысвежами·иприд
ошаврусьсполономъвеликымъ·
исславою·испобѣдоювели

кои·семже лѣ҃т придоша пру
си·августа въ·а҃·днь·того
мц҃а·въ·ні·днь·идесто по
лкъ ис руби городъ гюргевъ
и томе бѣша помгли половци·
того лѣ҃т бися ярославъ съ мо
равою·мц҃а·марта·въ·д҃·дн҃ь.
и побѣженъ бы ярославъ·
В лѣ҃т·ѕ҃·х҃·ві· Веденадщи во
лодарева за цесаревичь за ало
ксиничь·цр҃ю городу·мц҃а
иулия въ·к·томже лѣ҃т веде
на передъслава володимеря в по
ляхы за угры за королевичь·
августа въ·ка·днь·томже
лѣ҃т приде митрополитъ ни
кифоръ в русь·мц҃а·декабря·въ·
ѕ·днь·того мц҃а·престави
ся вячеславъ ярополчичь
въ·гі·днь·того мц҃а·въ·иі·
никифоръ митрополитъ
на столѣ посаженъ:: се кал
его лѣт бискодаше послаѕто
полкъ путяту на менескъ
а володимеръ сна своего я
рополка·а олегъ самъ идена
глѣба·поемше давыда всесла
вича·и не оуспѣша ничто
же·и възвратишася опя
ть·и роди ся·оу святополка снъ·
и нарекоша имя ему бра
числавъ·в семже лѣ҃т бы зна

мение·стояше сцѣ вкругѣ а по
средѣ круга крт҃ъ а посредѣ крта
слнце·а вънѣ круга оба полы два
слнца·а надъ ними кромѣ кру
гадуга·рогома на сѣверъ·тако
знамение и въ лунѣ·тѣм же обра
зо·мц҃а·феврала·в·ѕ·и·е·и·г·
днь·въ днеи·г·а в нощи в лу
нѣ по·г·нощи· Вл҃ѣ·ѕ҃·х҃·гі·
Постави митрополитъ еппа·а
мфилофия·володимерю·мц҃а·
августа·въ·кз·томже лѣт поста
вила лазаря переяславлю·но
ябра·въ·ві·томже лѣт постави
мину полотьску·декабра·въ·гі·
днь· Вл҃ѣ·ѕ҃·[illegible] Ровоеваша
половци около заречьска·и
посла по нихъ святополкъ яна и
ванка захарьича и козарина·
и оугониша половцѣ и полонъ
отяша· В семже лѣт престависа
янъ старець добрыи живъ лѣт
ч҃·старости маститѣ живъ по
закону божию·не хужии бѣ первы
праведникъ от негоже и азъ мно
га словеса слышахъ·еже и вписа
въ лѣтописаньи семь·от него
же слыша[illegible]бѣ бо мужь благъ
и [illegible] кротокъ и смѣренъ
о[illegible] гребяся всякоя вещи
[illegible] его же и гробъ есть в печерьскомъ
монастыри на притворѣ иде

мелемитотѣло его положени мц҃а
ноуна въ. кд҃. Всемелѣ. постри
месца ѿсупрасксениа Севолода щі
мц҃а. дека. въ. г҃. ѿтомѣлѣ. при
бѣмени(з)вѣтисвнѣ въ кстеполку.
втомелѣ. постриместа. Ѕтославъ.
снъ Давыдовъ. в Муку. Ѕтославль.
мц҃а. февра. въ. сі҃. днь. томже
лѣ. побѣдиша зимѣ гола. все
славичьш сю бралю на руминъ
оубиша. ѳ҃. тысящь. В лѣ. ҂s.
х. еі. и иде Иста к Ругъ Лунъ.
А лѣ. а Сам Нагоѕ круга. и.
лѣ. В семелѣ. преставися Воло
димерам. мц҃а. маю. въ. с҃. днь.
того мц҃а. воиша Бонякъ. и заиа
конь оу Переяславля. томже лѣ.
приде Бонякъ. и Шарукань ста
рыи. и иныи князи мнози. и ста
ша около Лубьна. Стополкъ же
и Володимеръ. и Олегъ. Стосла
въ. Мстиславъ. Вячеславъ. Ја
рополкъ. идоша на половци къ
Лубну. и въ. г҃. часъ дне. бродиш
а черес Сулу. и кликнуша на
ня. половци же оужасоша ся.
ѿ страха не възмогоша ни ста
гапоставити. но побѣгоша
хватающе кони. а друзии пѣ
ши побѣгоша. на гимета ча
сѣчи их мнущина а други вру
камиимати. и гнаша до Хорола

до Хорола. оубиша же Таза. Бо
някова брата. а Сугра иаша
и брата его. а Шарукань едва
оутече. ѿбѣгоша же товара
своего. и имеВзаша русскии
вои. мц҃а. авгу въ. ві҃. и възвра
тиша ся въсвояси съ побѣдою
великою. Стополкъ же приде
в Печерьскыи манастырь.
на заоутреню. на оуспенье
святыя Бц҃а. и братия цѣловаша
и радостью великою. яко
ѿразина наша побѣжени бъ
ша. молитвами святыя Бц҃а. и
святого ѡца нашего Феѡдосья. та
ко бо ѡбычаи имѣяше Сто
полкъ. коли идаше на вои
ну. или инамо. но оли поклѡ
ни въ са оу гроба Феѡдосьва
и молитвоу вземъ оу игумена
тусущаго. томе и даше на пу
еми. в то лѣ. преставися
кнагини Стополча мц҃а
генва. въ. д҃. днь. томже лѣ.
мц҃а. того. иде Володимеръ
и Двдъ. и Олегъ. к Аепѣ. и
другому Аепѣ. и створиша
миръ. и поя Володимеръ за
Гюрга. Аепину дщерь. Осе
невуоунуку. а Олегъ поя
за сна. Аепину дчерь. Гирге
невуоунуку. мц҃а. генв. ві҃.
днь.

В лѣ. ҂ѕ҃. х҃. ѕ҃і. Заложена бысть це
ркы ст҃аго Михаила. Золотоверха
я. Стополкомъ кнѧземь. въ .аі. иу
лиѧ мцⷭа. и кончаша трапезни
цю. Печерьскаго манастыря.
при Ѳеоктистѣ игуменѣ.
иже ю и заложи повелѣньемь
Глѣбовомь. иже ю и сверши. В се
лѣ. вода бы велика въ Днѣпрѣ
и въ Деснѣ. и въ Припетѣ. В се
же лѣ. вложи Богъ въ серце Ѳеоктиі
сту игумену печерьскому.
и нача възвѣщати кнѧзю
Стополку. да бы вписалъ Ѳе
одосьѧ въ синодикъ. и радъ
бывъ обѣщасѧ и створи. по
велѣ митрополиту вписати
въ синодикъ. и повелѣ впи
сывати по всѣмъ епископьямъ. и
вси епископи с радостью вписа
ша. и поминати и на всѣх собо
рѣхъ. В се же лѣ. преставися
Катерина Всеволожа дщи.
мцⷭа иулиѧ въ .аі. В се же
лѣ. кончаша верхъ стыѧ Бцѧ
на Кловѣ. заложенѣ Сте
фаномъ игуменомъ печерьскымъ.
В лѣ. ҂ѕ҃. х҃. з҃і. Преставися
Євпраксѣи дщи Всеволожа.
мцⷭа иулиѧ въ .і. днь. и по
ложена бы в Печерьскомъ мана
стыри оу дверии ѧже ко оугу.
и сдѣлаша надъ нею божонку.
идеже лежить тѣло еѧ. в томъ лѣ.
мцⷭа декабрѧ въ .в. днь Дмитръ
Иворовичь взѧ вежѣ полове
чьскыѣ оу Дону. ∴ В лѣ. ҂ѕ҃. х҃. иі.
Идоша весне на половцѣ. Стопо
лкъ. и Володимеръ. Двдъ. и
дошедше Воина и воротиша
сѧ. Томже лѣ. бы знаменье
в Печерьстѣмъ монастырѣ. въ
.аі. днь. феврал мцⷭа. ѧвисѧ сто
лпъ ѡгненъ ѿ землѧ до небеси.
а молньѧ ѡсвѣтиша всю землю.
и в небеси погремѣ в час .а. но
щи. и весь миръ видѣ. се же сто
лпъ первѣе ста на трапезни
ци каменѣи. ѧко не видѣти
бы креста. и постоѧ мало. сту
пи на црквь. и ста надъ гро
бомъ Ѳеодосьевымъ. и потомъ сту
пи на верхъ ѧко къ встоку ли
цемь. и потомъ невидимъ бы. се же бѣ
аше не ѡгненъ столпъ. но ви
дъ англескъ. англъ бо сице ѧв
лѧетсѧ [illegible] столпомъ ѡгненымъ.
ово же пламенемь. ако ре Двдъ.
творѧ англы своѧ дхы и слу
гы своѧ ѡгнь палѧщь. и шле
ми суть повелѣньемь Бжимь. амо
бо хощеть влдка и творець всѣхъ.
англъ бо приходить кдѣ блгаѧ
мѣста и молитвении домове.

итупоказаютьмѣутомало
видѣньюсвоего·якомощно
видѣтичлвкмъ·немощнобо
зрѣтичлвкмъ·естьстваангль
ского·якоимоисивеликыи
невозможевидѣтиангльска
гоестьства·водяшетьбоювъ
дньстолпъѡблаченъ·авно
щистолпъѡгненъ·тобенесто
лпъводяшеихаангелъида
шепредниминощиивдне·
такоисеявленьенѣкоторо
ѡпоказываше·имъмѣбобы
тиибы·на·в·ѡболѣнесели
ангелъвомьбы·наиноплеме
нникы·исупостатъı·якорѣ
ангелпредтобоюпредидеть·и
ангелтвоибудистобою·:·
Игуменъсиливестръстами
хаиланаписахкнигыси
лѣтописець·надѣясяѿба
мльтьприяти·прикнязиво
лодимерѣ·княжащюему
къıєвѣ·амнѣвотовремяи
гуменащюустамихаила·
въ·ѕ҃·х҃·кд·индикта·ѳ҃
лѣ·аиже чтытькнигъıсия·
тобудимивмлтвахъ··
влѣ·ѕ҃·х҃·ѳ҃і·Идошавесенѣ
наполовцѣ·стополкъ·воло
димеръ·двдъ·идошедоиво
инаиворотишася·:влѣ·ѕ҃·

х҃·к҃·Идошанаполовцѣ·сто
полкъ·ярославъ·всеволодъ·
володимеръ·стославъ·я
рополкъ·мьстиславъ·двдъ·
стославичь·семьмѣрости
славо·ѡлговичь·двдъ·иго
ревичь·идоидошаграда
ѡсенева·исугрова·ѡземлише
земѣполовецьскъıѣ·ибиша
сясполовци·насалницѣ·
мца·марта·въ·кд·днь·
ипобѣдишаполовцѣрусьсти
князи·:·Тогомца·въ·кг·
престависяеппъчернигѡ
вьскыи·іѡа·:влѣ·ѕ҃·х҃·ка·
Ходиярославъсньстополчь·
наятьвягывтороє·ипо
бѣдия·томмелѣ·преста
висядвдъигоревичь·мца·
мая·въ·ке·днь·всемлѣ·
престависяіѡаннса·дщивсе
волода·мца·ноя·въ·г·днь·
Томьмелѣ·поставишаѳе
ѡклиста·еппмъчерниго
ву·мца·генва·въ·аі·днь·
влѣ·ѕ҃·х҃·кв·Бысть·наме
ньнъсолнци·въ·а·часъдне
бъıвидѣтивсѣмлюдем·оста
сяиго·мало·акъıмѣсяць·
долуроги·мца·марта·
въ·аі·томмелѣ·престави
ся·благовѣрнъıикнязьми

кланѧсѧ собомъ и Стополкъ· мца·
апри· въ· ӻі· днь· тогомца· к·
ѿмиде Володимеръ ѿ Кыѥва·
в Новъгородъ· ѿ томъ лѣ· поставиша
Данила ѥпспмъ· мца· генва· въ·
ѳ· на Крщнье Гне· Томмъ лѣ·
престависѧ Стославъ Володи
меричь· мца· марта· въ· ді·
Томмъ лѣ· поставиша Кирилла
ѥпспмъ· мца· нова· въ· г· днь::
Влѣ· ҂ѕ· х· кг· Свщена бѣ цр
ковь Бориса на Вышегородѣ·
мца· маиа· въ· а· днь· в днь
суботныи а въ· в· и днь пре
несоша брата в свою стоую церкву
Бориса и Глѣба· в днь недѣлны
и· и пошелъ Володимеръ ме
тати паволокы· фофудью
і корзни в· вѣль· людемъ и мно
гое срачици· а быша легко до
ѿ лицьркве а въ· д· и днь по
ставиша и раки на мѣсту·
Втомъ лѣ· престависѧ Оле
гъ Стославичь· въ· и· днь· а
вгу· мца· Втомъ лѣ· Воло
димеръ устрои мостъ чере
съ Днѣпръ· Втомъ лѣ· Володи
меръ поиде к Мѣньску· ге
нвра· въ· ки· и взѧша Дрею
тес къ дѣтьми его· а с… том
же у Мѣньска:: Влѣ· ҂ѕ· х·
кд· Ярополкъ Володиме
р…чь· сруби городъ Желни Дрь
ютьскомъ и … полони· ѿто
мъ лѣ· престависѧ … ѥпп
полотьскыи· мца· ієна· въ·
к· Втомъ лѣ· Леонъ Дивгене
сичь· зѧть Володимерь· и да сѧ на
цра· Алексиа· и вдашасѧ ему
городъ Дунаискыи· и … коли
ко. и в Дерестрѣ городѣ Дунаистѣ
мь· лестью убистасъ два Сорочи
нина посланаѧ цремь· мца·
авгу· въ· еі· днь· Втомъ лѣ·
Ярополкъ ходи на Половьцкую
землю· к рѣцѣ к Дону и тамо
и ту взѧ полонъ многъ· и г· го
роды взѧша Половецкыѣ· Га
линъ· Чешюевъ· и Сугровъ· и
приведе с собою ѩсы· и жену
полони собѣ ѩсыню· Втом
лѣ· престависѧ Олегъ Стосла
вичь:: Влѣ· ҂ѕ· х· ке· Воло
димеръ Всеволодичь· зало
жи цркву камену· стому
…· ѿтомъ лѣ· Володи
меръ приведе Мстислава·
с Новагорода· и … города· а …
… городѣ … Мстиславичь·
Влѣ· ҂ѕ· х· кѕ· Ходи Володи
меръ на Ярослава Стопол
ча· к Володимерю· и поумири
сѧ с нимъ· и иде Володимеръ
ѿ него с … нимъ …
г·

Втожелѣ·престависѧєпⷭ҇пъбѣлгⷪ
родьскыиипереꙗславьскыилазарь·
мцⷭ҇а·семтѧбрѧ·въ·ѕ҃і·днь·ипо
ставиша·нанегомѣсто·сили
вестра·мцⷭ҇а·генварѧ·въ·а҃·днь·:
влѣ·҂ѕ·х·кз·Бѣжаꙗросла
вецьстополчичь·исволоди
мерѧвълѧхы·ипославолоди
меръсн҃ъсвоироманавво
лодимерькнѧжитъ·втоже
лѣ·престависѧцр҃ьалексии·
ипоѥмприꙗцр҃твосн҃ъего·
іѡанъпорфиросимитъ·втоже
лѣ·престависѧроманъ·кнѧ
зьсн҃ъволодимерь·мцⷭ҇а·ге
нварѧ·въ·ѕ҃і·днь·иглѣбапре·
стависѧвсеславичь·втоже
лѣ·пославолодимеръсн҃ъ
своидругыиандрѣꙗ·кнѧ
житъволодимерю·:влѣ·
҂ѕ·х·кн·Ꙗрославъволоди
наполовцизадонъ·инеѡ
брѣтъшихъворотишасѧпѧть·и
·гюргиезаегоходинаболга
ры·ивзѧполонъмногъ·ипо
бѣдиихъ·ипобѣди·втожелѣ·
бѣжашаторциберендичи·
изрускыѧземли·итако
мѧтущесѧсѣмоѡнамо·итако
погыбоша·:влѣ·҂ѕ·х·кѳ·
Престависѧмитрополитъру
ськыиникифоръ·мцⷭ҇а·апри·

влѣ·҂ѕ·х·л·Бꙑзнаменьє
всолнци·мцⷭ҇а·марта·въ·і·
днь·иволунѣбꙑзнаменьє·
тогомцⷭ҇а·въ·кд·днь·вже
лѣ·престависѧкнѧгынѧ
мстиславлѧ·мцⷭ҇а·генвара·
въ·иі·днь·втожелѣ·преста
висѧєпⷭ҇пъгюргевьскыида
нило·мцⷭ҇а·семтѧ·въ·ѳ·днь·
втожелѣ·придемитрополитъ
исъцр҃ѧградавъстуюсофь
ю·именемникита·намфи
лофиипрестависѧ·єпⷭ҇пъво
лодимерьскыи·исемлѧаго
трасевамало·втожелѣ·ꙗша
лаковеволодарѧзагилкова
брата·:влѣ·҂ѕ·х·ла·
Престависѧсиливестръєпⷭ҇пъ
переꙗславьскыибламныи·
мцⷭ҇а·апри·въ·ві·днь·вели
кыичетвергъ·втожелѣ·пре
ставися·давыдъкнѧзь·черни
говьскыистославичь·втоже
лѣ·поставишаєпⷭ҇памьсеи
ѡнаволодимерю·ифеѡкли
стъпрестависѧ·єпⷭ҇пъчерни
говьскыи·мцⷭ҇а·авгу·въ·ѕ҃·
днь·втожелѣ·оубьенъбы
ꙗрославецьстополчичьоу
володимерѧгорода·втоже
лѣ·падесѧцр҃квикаменнаꙗ
ѣпереꙗславлистаꙗмихаи
ла·

юже бѧше создалъ и оукраси
пребл҃женыи еп҃пъ переꙗсла
вьскыи· ефрѣмъ· въ· і҃· дн҃ь·
маꙗ· мц҃а· въ суботу преже вечерню:·
В лѣ҃· ҂ѕ҃ѱ҃к҃· лв· Бы пожаръ ве
ликъ кыіѥвѣ городѣ· ꙗкоже по
горѣвшю ѥму малом не все
му· подъ владнии по подолью и
погорѣ· ꙗко церкви и ѥдинѣ
кънѧз горѣбли з· г҃· сотъ· се
же бы мц҃а· июнѧ· въ· кг҃· дн҃ь·
навъ· кд҃· на ратвоі ѡапр тун·:·
В томъ лѣ҃· бысть знаменьѥ ѡ в слнц҃и·
въ· ѳ҃· ч҃а дне· бывшю ѥму ꙗ
ко ѡлнц҃ь малъ· и мало не сме
рче са· по полудни мц҃а· авгу·
въ· аі· дн҃ь· в томъ лѣ҃ преста
ви сѧ васил(ь)ко ростислави
чь· и стополчаꙗ преставил
сѧ· мц҃а· февра· въ· ки· дн҃ь·
в томъ лѣ҃· преставися воло
дарь кн҃зь с(ы)нъ ростиславичь·:·
В лѣ҃· ҂ѕ҃· к҃· лг҃· индикта
третьꙗго лѣ҃· Преставися
благовѣрныи и великыи кнѧ
зь русскыи володимеръ· сынъ
благовѣрна ѡц҃а всеволода· оу
крашеныи добрыми нра
вы· прослувыи по побѣда· и
го имене трепетаху вси стра
ны· и по всеи земли изиде слу
ѥго· понеже оубо ѡнъ всею

аще ѥю възлюбиба· но имъ имьи
сѧ бла любаше· но аще потщи
сѧ заповѣди и го схранити·
тогда ꙗвлѧи сѧ бла любаше· ли
ба и бо маре заповѣди и го схра
нить· семе учюдныи кнѧзь во
лодимеръ· потщасѧ бы ꙗкра
нити заповѣди· и бѣ истрадъ
приимѣ ꙗ в срци· поминаꙗ
слово гн҃е· и мереѣ ѡ семь позна
ють вы ꙗсе учлнци· ꙗко мои оу
ч(е)ници ѥсте· аще любите другъ
друга· и любите врагы ваша·
и добро творите ненавидящи
мъ вас· и бо злом(ы)слыи его вда
бъ подъ руцѣ его· понеже возна
шашеса ни величашеса· но
на бавъ злагаше все· и бъпо
караше подножъ его всѧ вра
гы· ѡним же заповѣдь бью кра
нѧ добро творѧше врагом сво
имъ· ѡпущаше ꙗ ѡдарены·
мало въ тебаше пачѣ мѣры·
поминаꙗ слово гн҃е глщ҃еи· бла
жени милостивии ꙗко ти поми
ловани буду· и блаженъ разу
мѣваꙗ на нища и оубога·
ꙗко въ дн҃ь лютыи избавить
и гь· тѣм ѡн не щадаше имѣ
нья своѥго· раздаваꙗ тре
бующим· и цр҃кви здаваꙗ и окра
шаꙗ· утаваше тьме злика уе

рнечьскъıичинъ · ипоповьскъıи ·
подаваꙗимъѿменапотребу ·
иприимаꙗѿнихматвъı · дѣли
кужевѣрустаꙗкбу · исродни
комасвоима · кстъıмамучнка
ма · борисуиглѣбу · тѣмьице
рковьпрекраснусоꙁданалтѣ ·
воимаѥю · идеместабориса
кровьпрольꙗнабъı · малосѣ
ѡмебашеѡтинчадь · идарѣви
ѡбаприꙗ · даѥгдавцрквьвни
дашета · неслъıшапѣньѥнабь
ѥслеꙁъıиспущашета · итако
молбъıсовлцѣлусослеꙁами
воспущаше · тѣмьибъвсапро
шеньꙗѥгосвершаше · ииспо
лнилѣтаѥговдобродньствѣ ·
ипосѣдѣкъıѥвѣнаѡтнисто
лѣ · гı · лѣ · ивлѣ · ҂ѕ · х · лг · ѡна
чаламиру · престависамаꙗ
мца · въ · ѳı · днь · минвъѡратва
своѥго · лѣ · ог · лѣта · преста
висанаалтѣоумилоѥцркве ·
южесоꙁдапотщаньѥмногъı ·
снвемеѥгоиболаремесошаки
ѥву · иположенъбъıвстѣисофь
поуѡцасвоѥго · **И**сѣдекъıѥвѣ ·
мстиславъснъѥгостарѣи
шии · кнамаскротостью · аꙗ
рополкъбраѥгоидепереꙗсл
влю · **П**отомжеоуслъıшавшепо
ловци · ꙗкоѡумерлъѥстьволо

димеръкнѧꙁь · присунушасѧ
борꙁѣ · инаворопишаигроно ·
къбароую · исобронькнѧꙁю ·
котащюполонититоркъıпро
клатъıꙗ · итѣмиповоѥва
тирускуꙁемлю · нобъвъи
ꙁумѣньѥполомисвѣтъи ·
инеоуспѣшаничтоже · ꙗро
полкубовѣстьѥсть · ивъгна
торкъıвгородътоженочи · и
ѥгдавоборотишасѧѡпатьпо
ловци · кнѧꙁьжеꙗрополкъ ·
оукрѣпивъсѧбьѥюпомощь
ю · немдаимоѥпомощини
брата · нидругаго · токмосп
реꙗславцисвоими · испости
жеꙗоуполкъстѣмѧ · иворо
тишасѧполовци · ипоидоша
исполнившесѧпротиву · то
гдажеблговѣрнагокнѧꙁѧ
корень · блгвѣрнаꙗѡрасль ·
ꙗрополкъприꙁвавъимѧбь
ѥ · иѡцасвоѥгопоманувъ ·
аерꙁнусдружиноюсвоѥю · и
побѣдиипоганъıꙗ · силоючтна
гокрта · адрузииистопоша
врѣка · итаковоротисѧкна
ꙁьꙗрополкъ · квалаислава
ба · ѡтаковѣипомощи · иѡ
дарѣбьни ∴ влѣ · ҂ѕ · х · лд ·
Поставикнѧꙁьꙗрополкъигу
менамаркастаиѡа · ѥгоже

поставиникитамитрополи
тъ и ѡ҇ппмь переꙗславлю · мц҃а ·
ѡктб҃ · въ · д · днь · втомелѣпре
стависамитрополитъники
та · мц҃а · марта · въ · ѳ · днь · а
кнагининволодимера · пре
стависа · мц҃а · июна · въ · аі ·
днь · втомелѣпотрясесазе
млѧ · мц҃а · аvгу · въ · а · днь · и
звуча · и · нощи · влѣ · ҂ѕ · х · лє ·
Престависаст҃ополчичьме
ншийбрачиславъ · мц҃а · ма
рта · въ · ки · днь · ипогребенъ
априлавъ · е · всемелѣ · вы
гнаѡлговичьвсеволодъ · сво
игострыꙗрослава · исчерни
гова · идружинуиегоисѣче ·
иразграби · мстиславомсе
ꙗрополкосовокупиставо
котащетинавсеволода · про
ꙗрослава · ивсеволодъпо
сласѧпополовцѣ · иприде и
къ · ꙁ · тысящь · соселукомь ·
исташемъ · исташаоурата
мирѣдубровы · забыремь ·
послалибобакутьпослы
ксвсеволоду · инепропусти
шалиѡпать · ꙗрополчибоба
кутьпосадници · повсеисе
ми · иметиславичаизасла
вапосладилъкурьскѣ · инзъ
имашапослыикъналокъ.

иприведошаиксъꙗрополку · и
половцинеоуспѣшевѣстиѡ ѡ
лговичь · сотсечашесисбѣго
возворотишаса · мстиславуже
болѣнаѣгающюнавсеволо
да · рекаимупойдѣлъисиполо
вци · инеоуспѣлъисиничтоже
ѡнолумевоиѡмшюсамоль
бѣ · иболарыподлоучаюида
рыдаꙗ · итакопребысаселѣто
дозимы · иприде ꙗрославъ
исмурома · ипоклонисаме
стиславу · рекакрьстысикомнѣ
цѣловалъпойдинавсеволо
да · ивсеволодъболепоучамо
литисамстиславу · неоуспѣ
ꙗшепротивоукрьстномуцѣло
ванью · башетьбовтъдни
григорийгуменъстаандрѣ
ꙗ · ижебѣлюбимволодимеру
честенъжеѿмстиславаи
ѿвсѣлюди · томенедадаше
тьнаратьпоꙗрославѣмнико
мужемолвити · реканатабу
детьгрѣкъ · аnепереступишь
крьсноецѣлованье · тоесть
лчши · некепролитикровь
крьстьяньску · исовкупивъсь
сборъиерѣиськыи · митропо
литабовтовреманебаше · и
рекошамстиславу · нанъбу
дитогрѣхъсборимиръ · иство

риволюи къни переступи рѣрькъ
ıарославу·и плакасате его вса
ани живота своего·и ıаросла
въ иде ѡпать мурому·В томъ
лѣ·посла къ снасъ мьстиславъ бра
ю своею на кривичѣ·четырми
пути·вячеслава ис турова·
андрѣꙗ из володимера·а все
володка из городна·и вячесла
ва ıарославича ис клечьска·
тѣмь повелѣ бити к изясла
влю·а всеволоду ѡлговичю по
велѣ ити с своею братьею на сѣ
межьскъ борисову·и ивана вои
тѣшича туже посла торкы·и
сна своего изяслава и с курь
ска·с своимъ полкомъ посла и мало
гомьскъ·а другаго сна своего
ростислава посла с смолняны·
на дрьютескъ·рекъ имъ ходи
въ днь все пустити на воропъ·
мца авгу·въ·д·днь·изясла
вже оу скори ѡ немъ передъ бра
тьею·и затали и ѡ города·
ѡни же оустрашиша шеся пере
дашася·а изяславци поча
ша бити ся·с вячеславомъ
и съ андрѣемъ·изяславъ же
перестрапъ да ѡ дании оу логожь
ска·и идѣ па къ изяславлю къ
стрыема своима·водѧ с собою
и брачислава зятя своего·
имѣбаше пошелъ къ ѡцю своемо
ѥму·бы бо посредѣ пути·
и ѡстраши въ ся не могаше по
ити·ни с вѣмо ни ѡнамо·и и
дѣ шюрину своиму в руцѣ·и
логожаны приведе·и имѣбаше
вел из логожьска·и видѣвши
изяславци кнѧзя своего·и
логожаны ıаже бе с пакости
суть переıати·и дашася ѡре
кше вячеславу при зовины
ба·ıако нане даси нашити·
и бывшю вечеру·вороти сла
вва андрѣѥвъ тысячьскыи
и иванис вачеславль·въ
сласта стро ксы своѥ к городу
и своитаи ѡщю оувидѣвше ви
во и такоже взяша и ноши·не
двамстиславны то варъ оу
блидоша·и тосну...
ся·и такоже взаратиша ся со
многыими полономъ·потомъ же и ни
в городци приидоша·с мьсти
славичи...
к несколоую·и такопополоча
ме съ тем уже и двигнаша
двдаи с снъми·и поимше
рогволода·и доша къ мьсти
славу просаще не собѣ кнѧзя
и с воприволи и к мьстисла
въ·и поимше рогволода по
дошаи плотьскъ·В темъ лѣ·

престависѧиꙁаславъстополчь
учичь·мцА·декабрѧ·въ·гı·днь·
апогребенъбы·въ·ка·днь·
Влѣ·ѕ·х·лг·Престависа
кнѧзьполотьскыиборисъ·
Всемелѣ·бы водавели
ка·потопилюди·жита·ико
ромъıоунесе·Всемелѣ·пре
ѩшацрквьдмитриѩпе
черане·инарекошаюпера.
съгрѣковеликии·инеправо·
Втомелѣ·сзложицрквь·мь
стиславъкнѧзь·камену·
стго·феѡдора·Ѿсихжевсе
славичисицеестьѩкоис
ꙁашлавѣдущиипре·ѩкоро
говолодучержащюи вла
дѣющюикнажащюп оло
тьскоюземлю·аволодиме
русущюновѣгородѣ·дѣть
скусущю·ищепогану·
ибѣоунегодобрына·вое
водаихраборъинарѧде
нъмужь·сьпослакрогово
лоду·ипросиоунегодщере
заволодимера·онжередъ
щерисвоеи·хощешлиза
володимера·онажерене
хочюрозутиробичича·но
ѩрополкахочю·бѣборого
володъпришелъизъзамо
рьѩ·имѣѩшеволостьсвою

юполтескъ·слышавшежево
лодимеръразгнѣвасѧотоирѣ
чиожеречене хочюѩзаробичи
ча·пожалисѧдобрынаиисп
лнисѧѩрости·ипоимшевои
идошанаполтескъ·ипобѣди
староговолода·роговолодъже
вбѣжевгородъ·иприступивъ
жекгородуивзѧшагородъ·и
самогоѩшаиженуего·идще
рьего·идобрынапоносиему
идщериего·нарекъюробо
чица·иповелѣволодимеру
бытиснею·преѡцмьеѩимтрь
ю·потомѡцаеѩоуби·асамупо
ѩженѣ·инарекошаеиима
горислава·иродииꙁаслава·
поѩжепакыинымиженымно
гы·иначаеинегодовати·нѣ
колижеемупришедшюкнеи·
иоуснувшю·хотѣизарѣзати
ножемь·иключисѧемуоу
будитисѧ·иѩюзаруку·она
жеречесжалиласибѧхъ·заие
ѡцамоегоуби·иземлюего
полонименедѣлѧ·исенынѣ
мелюбишименеисъмладе
нцесимь·иповелѣеиоустро
итисѧвовсютварьцрьску
ю·ѩкожевденьпосагаеѩ·и
сѣстинапостелисвѣтлѣ·вхра
миинѣдапришедъпотнеть

ю·ѡнаметакостьбри·идавши
жемечьсвыновисво[…]иллучиза
славувроукунаг[…]ъ·иреꙗ
ковниаетьтиꙗц[…]оунвы
ступа·ѡтуда[…]кдинѣ
мнишисѧкода[…]володи
меръмере·арт[…]отамѣ
лъсдѣ·иповергъ[…]мечьсво
и·исозваболары·иповѣдаи·
ѡнимжерекошасумененелубии
ѡюдѣтатидѣласего·поѣхаши
гнинѡтунинучиꙗ·идаисносъ
носвоимъ·володимеръжеоу
строигородъ·идаимѧ·инаре
имѧгородутомуизѧславль·
иѡтолѣмечьвзимаютьроге
володимиричи·противуꙗро
славлимонучо:: вл҃ѣ. ҂ѕ.х҃.лз҃.
Престависѧꙗрославъстосла
вичьмуромѣ·втомелѣ·пре
стависѧмикалковачесла
вичь·втомелѣ·потоучимсти
славъкнѧзьполотьскыѣвцрю
городу·съженамиидѣтьми·
вл҃ѣ·҂ѕ·х҃·ли҃·Посламстисла
въсн҃ысвоꙗ·всеволода·изѧ
слава·иростислава·сдруми
нойкнѧзинаչюдь·ивзѧшаи·и
даньнанѧвъзложиша·вл҃ѣ·
҂ѕ·х҃·лѳ҃·Мстиславъходи
литву·изатемъполономъмногъ
ивратисѧѡпать·втомелѣза

ложицркзвьмстиславъсвы
ꙗбца·пирогощюю:: вл҃ѣ·҂ѕ·
х҃·м҃·Престависѧмстиславъ
сн҃ъволодимерь мцѧ·апри
въ·ді·дн҃ь·Иседепомьбра
тегоꙗрополкъкнѧжакыевѣ·
людьебоикыꙗнепослашапо
нь·втомелѣ·ꙗрополкъприве
десеволодамстиславича·
изновагорода·идаемупере
ꙗславльпокрьномуцѣлова
нью·ꙗкожесѧбашеурадил
сбратомсвоимьмстиславомь·по
ѡтнюповелѣнью·ꙗкожеба
шеималдалъпереꙗславльсъ
мстиславомъ·съзаоутрьꙗвѣ
девне·адоѡбѣдавыгнаигю
рги·прииѣхавъсполкональ·
исѣдегюргидниии·и·ипакы
детиꙗрополкъкрьнагорадли
цѣлованью·ипосладругаго
мстиславича·отатрец
иприведеискпаттвою·ѡнѧ
ѡставивъбратастополка
вполотьскѣ·иприденапере
славльнагмииндни·ѡлоуа
немерекошелишаветсаꙗвь·
ивыгнашастополка·аваси
лкапосадишастославича·
видѣвшетоꙗрополкъочаа
дисѧсбратьѥю·идапереꙗ
славльвачеславу·аизѧсла

вавъıшедеснумею·итоемеси
мъıдашаизѧславутуровъ·
ипинескъ·кмѣньску·тобо
башеть игоосталосѧпередь
ниѣволости иего·:· в лѣ·҂s҃·х҃·
м҃а· Ꙗрополкъ посламьстисл
вичаизѧслава·къбратьи и но
вугороду·идашаданипече
рьскыѣ·иѡсмолиньскада
ръ·итакокрѣпцѣ ловаша·ипо
чалиша тисѧ вачеславъ пе
реꙗславлѧ·идашеда вгородца
воротисѧ ѡпать·в лѣ·҂s҃·х҃·м҃в·
Престависѧ маркелъ еп҃пъ·
переꙗславьскъıи·м҃ца·ге
нвр҃ѧ·въ·г҃·в тужезимувъıи
девачеславъ испереꙗславл·
иидеѡпатьтуровумепослу
шавъбратасвоиегоꙗрополка·
в лѣ·҂s҃·х҃·м҃г· Геѡргиикнѧ
зьволодимеричь·испросив
братасвоиегоꙗрополкапе
реꙗславль·аꙗрополкуда
суждаль·простовъ·ипрочю
ювѡлостьсвоюнонебсю·
В томелѣ·исътуровалидеизѧсл
въвмѣнескъ·ѿтолѣжеиде
новугородукбратьи·иѡло
жишасѧѡлговичи исдаво
вичи·ивсташавсинарать·
иидемьстиславичьвсево
лодъ·иизѧславънаросто

въ·инаволѣ воротишасѧ ано
вгороді ... ци·иидевсеволо
дъ ѡп ... ть новугороду·
аиз ... лавъ ѡстанаво
лоцѣ ... на туже ѡсень оу
вѣда: ... ъ жеидетьꙗро
полкъ ... ъбратьею к че
рнигову ... и идета може·в то
желѣ·про...ратишасѧ ѡлго
вичи·с володимеричи·иидо
ша·ꙗрополкъ·гюрги·андрѣ
и·к черниговунаѡлговичѣ·
исташанедошедшегорода·и
стоꙗше мѣ колико дни и·иво
ротишасѧ ѡпать·м҃ца·ноꙗ·
То же месими придошаѡлгови
чисполовци·ижьжашагородокъ·
инѣматинъ·иселопожгоша·
ибаручьпожгоша·алюдьеоу
идоша·имногъполонавзѧ
ша·скоты·иконѣ· Тоемеси
мъıпогремѣ м҃ца·декаб·въ·і·:
Тоежезимъıꙗрополкъ·горна
вотскъıи вьскъıи·агюргипе
реꙗславцѣ·истоꙗша·и·дни
иоукъıевѣа·иоумирисѧꙗро
полкъсовсеволодо·идаша
переꙗславльандрѣеви·бра
тусвоему·аволодимерьи
зѧславу·мьстиславичю· То
жезимъıбишасѧновгоро
дцисростовци·ипобѣдиша

ростовци·новгородцѣ·и побиш(а)
мнѡ̑ство и кръ·и воротишася
ростовци с побѣдою великою·
В лѣ҃· ҂ѕ҃· х҃· мд҃· Приведе Яро
полкъ брата своего Андрѣя·
и Володимера·Переяславлю
к нам итъ· В томже лѣ· почаша
съ Ѡлговичи рать имѣти·и
начаша воевати·села и горо
ды по Сулѣ·и придоша к Переяс
лавлю·и многы пакости сво
риша·поусть и пожгоша и ѡи
доша·и сташа на Супои·и изи
доша противу имъ Володиме
ричи·и бывшю ступленью
ѡбѣма полкома·и бишася
крѣпко·но вскорѣ побѣгош(а)
половци·Ѡлговичь·и погна
ша по них Володимерича дру
жина малучшая·и биша и имечи
много·и воротишася ѡпа
ть на полчище·и не ѡбрѣто
ша к нам тѣ вои·и впадоша
Ѡлговичемъ в руцѣ·и тако
изъимаша и·держаше стя
гы Ярополчи·и яша боярь
много·Дода·Ярунови чаты
сачьскаго кыевьскаго·и
Станислава Доброго тудъ
ковича·и прочих много· Но у
къ Володимера Василко Ма
ричиничь оубьенъ быту·а

Володимеричи и придоша к Кые
ву·семеся быяся·м҃ца·авгу
ста·и·дн҃ь· И паки крамола
бысть вельми не мала·шедше бо
ти же Ѡлговичи с половци·
взяша Треполь·и Халѣпъ пу
ста·и придоша к Кыеву·хо
тяще битися с Володиме
ричи·и проливати кровь хо
тяще крьстьяньску·хвала
шеся в гордости своеи·и въ
невѣдаи мъ того створити·
а Ярополкъ собра вои мно
гы·с братьею своею·моглъ
бысѧ бити с ними·но того
не створи бася оубояся Бога·и мод
мирися с ними·и идоша к Че
рнигову ѡпять· В томже лѣ пре
ставися Симеѡнъ еп҃пъ·
Володимерьскыи· В лѣ҃· ҂ѕ҃·
х҃· ме҃· Поставиша еп҃па Ма
нуила·епископца смолиньску·
потом другого епископца Володи
мерю·еп҃па Феѡдора·: В лѣ҃·
҂ѕ҃· х҃· мг҃· Мстиславичь Все
володъ·внукъ Володимерь·
его же выгнаша новгородци ѡ
себе·ѡн же приде к стрыеви
своему·Ярополку Кыеву·
и дасть ему Вышегородъ·и ту
сѣдѣ лѣ҃· ѡдино·и придоша
по ны Плесковичи·сдума

вшесновгородци · к снати
мъ тысѧчьскыи · а неплеско
вамирата · сыно юдрумино
ю · и пиде с друминою своею ·
и пребы тамо мало искон
чами вотъ свои · и положиш(а)
и оу церкви ст҃ыꙗ трча · юже
бѣ самъ создалъ · В томже лѣ
то · стависа · оуфимьꙗ
володимерна · и поломена
бы на берестовѣмь оу стго
спса · Тоже зимы выгна
ша новгородци ѡлговича
из своего города · а гюргевича
поꙗша ростислава к нами
тъ оу себе · Того же лѣ · посла
ш[illegible] галичи и половци · и на
чаша воевати посулѣ · а ндь
рж и воимъ не могуще супро
тивити имъ · а ѡ братьи не
бы иму помощи · и в скотѣ
лишитисѧ переꙗславла ·
и тако бы пагуба посулче ·
ѡ вагъ ѡ половець · ѡ воте ѡ сво
ихъ посадникъ · и тако оу
ꙗ ѣдѣвше ѡлговичи · ꙗко
а нарѣ є вин не бы помощи
ѡ братьѣ · и лестны и мысло
в есбы · а кы бес печали и сътво
риша · Того лѣ · ꙗша ѡлгови
ча · стослава · бѣ маша из но
вагорода · и приде в кѣсть

ꙗрополку · и ѡто лѣ больми
почаша воевати ѡлговичи ·
и приведоша половець мно
ство · и взѧша прилукъ · и хота
ша поити к кыеву · и почабѣдѣ
ша ѡть ꙗрополкъ доспѣлъ ·
с братьею своею · и идоша
ѡпѧ к чернигову · ꙗрополку
же скопившю много свово
и · ростовцѣ · полочаны · смо
лнане · оугры · галичане ·
и береннаѣ къ · а · тысѧчь ·
кꙗне · переꙗславци · во
лодимерци · туровци · и бѣ
мно воѡои · и поиде чернигo
ву · и люди черниговци возпи
шаа ко всеволоду · ты надѣ
шисѧ бѣжати в половцѣ · а во
лость свою погубиши · то к че
му сѧ ѡпать ворочаешь · лу
че того ѡстанисѧ высокоу
мьꙗ своего · и проси си мира ·
мы бо вѣмы милость ꙗропо
лче · ꙗко не радуетсѧ крови
пролитью · но бога ради всхоще
ть мира · то бо соблюдаеть
землю рускую · всеволодже
то слышавъ · ꙗко вмидеса
ирѣ · луче ѥ смиритисѧ бар
ди · и посла с покорениѥмь к ꙗ
рополку · и проси мира · и цѣ
ловаша чтны и крстъ · и сво

римиръ·иразидошасѧслава
щеба·Ипосемьпакыствориста
миръ·ярополкъ·совсеволодо(м)
ѡлговичемь·идарымногы
межюсобоюдаюше·иидоста
разновсвояси·инатунощь
дивнобызнаменьенанебеси·
Тоижеѡсени·престависяблго
вѣрныикнязьярополкъ·во
лодимеричь·мца·февра·
въ·иі·днь·Иположенъбы
оустаандрѣю·ивнидевяче
славъбратеговкыевъ·илю
диесмитрополитомъсрѣтшие
го·ипосадишаинастолѣпра
дѣдасвоиегоярослава·мца·
февра·въ·кв·днь·Ипри
деѡлговичьсвышегородци·
пристроивъсясбратьеюсво
ею·иприслааякъвячесла
ву·идииздобромъизгорода·
ѡнжененхотякровипроли
ти·небисяснимъ·носми
римитрополитъ·иоутве
раиякрстмьутнымъ·иидe
ѡпятьтурову·авсеволодъ
внидевкыевъ·мца·ма
рта·въ·е·днь·Авчерни
говѣпосади:володимера
давыдовича:·Вълѣ·ѕ҃·х҃·м҃з҃·
Сѣдеѡлговичьвкыевѣ·ина
чазамышлятинаволоди
меричѣ·инамьстиславичѣ·
надѣюсясилѣсвоеи·ихотѣ
савсюземлюдержати·ссво
еюбратею·иискашеподъро
стиславомъсмоленьска·апо
дъизяславомъволодимера·
ипославоѣнаизяславаре
каидиизволодимеря·идо
шедшегоринымипоплошивше
сябѣжашаѡпять·итогда
всеволодъприведъбрата·
искурьскастослава·иide
сниперяславлю·наандрѣ
я·ихотяшевыгнатиандрѣ
я·абратасвоегопосадити·
аандрѣевипрѣидикурьску·
иандрѣитакорече·сдумавъ
сдружиноюсвоею·лѣпле
ѣмитогосмртьсвоею
дружиноюнасвоеиѡт
чинѣ·инадѣдинѣ·нежели
курьскоекняженье·ѡтца
моикурьскѣнесѣдѣлъ·
новпереяславли·ихочю
насвоеиѡтчинѣсмртьпри
яти·ѡжетибратенедосы
тивсюземлюрускуюде
ржаще·ахочешьисееволо
сти·аоубивъменетобѣто
волость·амнивънеидуиз
своеѣволости·ѡбачене
дивнонашемуроду·тако

ипрежебꙑломе·стополкъпро
волостьмещинеоубибориса·
иглѣба·асамъцидолгопоми
ве·истоꙗшевсеволодъна
днѣпрѣ·ипосласт҃ослава
братасвоиго·ісперѣꙗславлю·
сполкꙑ·поустрѣтошаиань
дрѣевадружина·ибишасꙗ
сними·ипомоглебъандрѣ
ꙗвичѣ·наст҃ослава·игони
шапонихдокорамѣ·адалѣ
непустиандрѣидружины
своиꙗ·изаоутрамиръство
риша·инатумѣстѣзагорѣсꙗ
городъ·м҃ца·сеꙗтабрꙗ·въ·
а·днь·моиеѡратнꙑ·пото
мелѣ·придеполовецкаꙗ
земла·всꙗ·икнѧзиполове
цьскꙑѣ·вси·намиръ·икоді
стаксниивсеволодъ·искꙑе
ва·аандрѣииспереꙗсла
вла·кмалотину·иствори
шаснимимиръ·Тогомелѣ·
пустишановгородци·ст҃ꙑ
ославичасебе·аковсеволо
дупустишадѣтисвоѣвꙗта
ли·рекучепустикн҃ѧст҃осла
ва·ипослакнѧзьст҃ославакн҃
литъ:: Влѣ҃т. ҂ѕ҃. х҃. м҃и҃. Но
вгородцивꙑгнашаст҃осла
ва·аковсеволодуприслаша
отпласамуписвоими·реку

щедаинасн҃ъсвои·аст҃осла
ванекоуче·ипослакнѧзьснасво
и·ибꙑвшиюиму·черниговѣ·
иновгородцисдумавшереко
шавсеволоду·некоучеснатво
его·нибрата·ниплемени
вашего·нокоучеплемениво
лодимера·всеволодъжепо
славпонихповоротиепласни
ми·идержаисъкплмъ·ано
вгородцисдумавшерекоша·
даинꙑшюрианасвоиегомнѣ
славича·всеволодъженеко
тапереспуститиновагорода
володимеричѣ·призвашю
ринасвоеꙗидаимаберести
ирекановагороданеберестѣ
та·атисѣдатьсвоеисилѣ·
кдѣсикнѧзьнинамѣзутѣ·
ановгородцидержазимуи
лѣто·неблеплмъ:: Влѣ҃т. ҂ѕ҃·х҃·
м҃ѳ҃· Новгородцинестерпа
чебезкнѧзасѣдѣтинимн
токнѧзьнидашениоткуду
же·нисмлоющеметакутинопо
гробъ·аонѣсмонестерпаще·
шедшекгюргевирекоша·о
тпѣкн҃ѧнепуститъолгови
чьстополка·амꙑолговича
некоуче·алюбокн҃ѧсамъпо·
иди·любоснапусти·ипосла
кнѧзьснасвоегоростислава·

Тоѥже зимы престависѧ блг҃о
вѣрныи христолюбивыи кнѧ
зь добрыи. Андрѣи. Волод
меричь Переюславли. м҃ца.
генвара въ. кв҃. днь. а въ
третии же ѥю деса … поко
ронемъ оу ст҃аго Михаила. ѥгда
же несѧху ть ѥ к гробу. а ино
знамень ѥ бы на нб҃си. и
страшно бѧша. г҃. слнц҃а си
юща межи собою. а столпи
г҃. ѿ земли до нб҃се. на довь
семи горѣ баше а к дуга
мць. ѡсовѣстоѩше. и сто
ша знаменьѩта. донде же
похорониша и. Тоѥже зи
мы преставися Всеволодъ
ко. городецькыи кнѧзь.
тогда же посла Всеволодъ и
скыѥва. на Вѧчеслава. ре
ка сѣдиши в Кыѥвѣ. всь ко во
лости мнѣ достоить. а ты и
ди в Переюславлю. в свою отчину
свою. в томже времѧ поима
городы Гюргевы Ѡлгови
чь. и копнѣ. и скоты. и ѡвць.
и товаръ. кабутоучюю. В то
лелѣ вспать уладися Все
володъ с шюрином своим
ма. и дали маному въ городъ.
и посадиша с то полка новѣ
городѣ. а Гюргеви часта

новѣ городѣ. и посла к тъ бащю
В лѣ. ҂ѕ҃. х҃. н҃. Вниде Вѧче
славъ в Переюславль. и Туро
ву и даѥ Стославъ Всеволоди
чь. брат же ѥго Оукрьиньску
ю волость. ра мѣсерце игоре
ви Ѡлговичю. ѡсекотѣ ити
в Переюславль. и пришедъ
ста по стрѣкови. и много па
кости створиша. села пожго
ша. и жита попасоша. и сто
ѩше. в҃. мца. и приде из За
славъ из Володимеря в по
мочь Вѧчеславу. Ростисла
в же с смолнѧны. и поимаа
въ волостинкъ. д҃. городы.
и слышавше ѡни идоша ѡ Пе
реюславлѧ. а Вѧчеславъ
спрашавъ сѧ с Всеволодом.
ѿда Переюславль Изясла
ву Мстиславичю. а самъ иде
Турову. и ѡни иде Изяславъ
в Переюславль. мца генвра.
въ. а҃. А Всеволодъ посла сна
своѥго Стослава в Володи
мерю. В тужезиму посла
Всеволодъ сна своѥго Стосла
ва. и Изяслава Давыди
ча. с Володимером Галичь
скы. в помочь Володисла
ву. на брата ѥго на меньшю
ю. на Болеслава Чѣ. и с на

шлесмосноучьрньска·ивоева
вшевоворотишася·болевзеше
мирнылатовънемелира
тны· ВЛѢ· ӡ· х· НА· Всево
лодъѡмениснасвоиегостосл
ва·василковноюполотьска
гокнязя· Тоимезимыиде
изяславъкетроевисвоиму·
гюргю·инеоуладивъсасни
идекбратусмоленьску·иѡ
тудуиде·кдругомубрату·
своиемустополкуновугоро
ду·тамоизимова· ВЛѢ· ӡ·
х· НВ· Придеизяславъизн
вагорода·бывъоубратьи
своее· Томжелѣ·изяславъ
ѿдадщерьсвою·полотьску
заборисовичазарогволода·
ивсеволодъкнязысызывь
скыиприде смемоюисовсѣ
миболяры·искыяны·пере
яславлюнасвадбу·иѡту
дурасшедшеся·ивсѣдоша
наволодимеркананагаличь·
иѡтудамеизяславадвдви
чапославполовцѣ·повесн
ѣнаволодимераже·исово
купивѣкнязирусскиѣвсе
володъ·идекътеребовлю·
ивъидепротивуимъволо
димеръвесьсовкупивъся·
ктеребовлю·иоугрыприве

дъ·бана·соролевоуча·инемо
гошабитися·занебашетьрѣ
касеретъ·идошаѡбоиподлѣ
рѣку·занеделюкъзвенигo
роду·инароминиполинемо
гошасябити·заневолодиме
ръстояше·загоры·кгора·при
деже к немуизяславъдвдви
чьсполовци·перешмъдваго
рода·оушицюимикулинъ·
ипдеволодимеръкъзвени
городу·истапосеиесторонѣго
рода·аволодимеръѡбонустра
ну·ешедъзгоры·аменинми
рѣкамѣлка·иповелѣвсево
лодъчинитигати·комуждо
своемуполку·изаоутрапе
ренидошарѣку·ивзяшагоры
заволодимеромъ·володиме
ръжемнаакоизнемуидуть·
стаисполчивъсяпередъгоро
домъ·наболоньи·симжепо
лкомънелзѣбашебитисяини
митѣснотыради·заневоло
тапришланиолиподъгоры·тѣ
мжевзидошарусскыиполци
нагоры·изападошаиѡпере
мышля·иѡгаличя·видѣвъ
шежетогаличане·сътъсну
шасярекуще·мысдестоимы·
аѡнамомженынашѣвъзму
ть·ипочаволодимеръслати

къигоревирека·ѡжемасбра
томьоумиришь·топоѥгосмрти
помогутигкъıеву·тѣмжепе
рельстиигоря·иигорьнача
молитисѧ·ковсеволоду·и
молбою·игнѣвашесѧ·река
нехочешимидобра·проуто
миѡбрекалънесикъıевъ·а
преıателевъминевдасиприı
имати·ипослушаѥговсево
лодъ·итѣмжеднисъборими
ръ·иквечерувъѣхаволоди
меръковсеволоду·всеволо
дъжесвоеюбранюоустрѣ
теи·ицѣловавшесѧразидо
шасѧразно·идаволодиме
ръвсеволодутысѧчюгривне
серебра·идвѣстѣ·тѣмьбо
ибашетьоумолилъ·иоуже
рнимувсеволодъ·оуши
ци·имикулинъ·ѡтебѣза
ıалъ·атѣмьсеребропобѣ
либраюсвою·поченъѡста
рѣиши·идоменши·иѡто
лѣразидошасѧвсвоıаси·
Томжелѣ·заложенабыцркы
каменьскаıа·всеволодомь
кнѧземь·мца·июнѧ·въ·
ѳ·влѣ·ѕ·х·мг·Пренесе
себлговѣрнаıакнѧгыни
ѡлена·кнѧзѧıарополкан
згробницювцрквьстааны

дрѣва·иполомиоуıанъıсвы·
нмитрополитъмихаилъ·
црюгороду·Втомелѣ·идеи
горьсбратьеюсвоеюнала
къı·адругыıапомочь·То
гомелѣ·къıевъпогорѣпо
ловинеуподолье·Влѣ·ѕ·
х·мд·Придеволодимеръ
изъсаприлукъ·исвоıску
пивсеволодъбратьюсво
ю·нарадосъıни·исломи
путьсборишаднинаволо
димера·инарѣшабаизасла
вашставитидома·ипе
ребъıмѣсолнико·ирозболѣ
савелми·ивезошаидъı
шегороду·итамосконча
сѧ·мца·июлѧ·въ·л·днь·
Ионнидеигорьксвоıевъ·ине
годнобъıлюдемъ·ипосла
шасаперещславлюкъниза
славурекуще·поидисна
мехочемътебе·ислъıша
въже·изаславъсмали
си·ипоидесдружиноюсво
ею·исперещславци·изе
матвучетѣмьмиран
лѣ·оукипаноуфимъıа·
иперешедъднѣпрьпои
де·иприде к немуперемь·
лѣнивъ нѣколико·ипри
шедъстанаместлани·иго

рьже поиде противоу нему с брато[мъ]
своимъ Стославомь. и бывшимъ
имъ оу Олговы могылы. и не
доехавше Игорь с братомъ Изясла
ва. побегоста. и бегаучи изъи
маша. а другии изъбиша. а ини
истопоша в воде. а другыя ж
изимаша оу города. се же побо
бьи бысть имъ. и силою чтнаго
крта. и заступленьемь стаго Ми
хаила. и матомъ истыя Бца.
се же бы мца августа въ .г1.
днь. и вниде Изяславъ в Кы
евъ. с славою великою ωтако
вои и помощию его. и изыдоша
противоу нему множство народа.
и игумени с черноризьци. и по
пове всего города Кыева в ри
за. и по .д. дьнехъ емше Иго
ря в болоте приведоша к нему.
и посла и в монастырь на Вы
добычь. а ωтуда в Переяславль.
и всадиша и в порубъ оу мана
стырѣ оу стаго Ивана. и приста
виша к нему сторожѣ. и тако
скончася волость Игорева.
и брата его Стослава. бѣ мно
во у городу. с малою дружиною.
и слышавше половечьстии кня
зи. створивше ся надъ Игоре.
присылаша слы к Изяславу
мира просяще. Рачеславже
се слышавъ на дѣтѣ ся манастарѣи
шиньство. послушавъ боляръ сво
и. ωт радости не прилоумивъ пути
къ Изяславу. ωтя городы ωтца.
иже бяше отьялъ Всеволодъ ωт иль.
не токмо же то. но и Володиме
ръ. зая и посади в немъ Андрѣеви
ча. Изяславъ же посла брата
своего Ростислава. ωтя оу него
городы ωтца. и посадникы свои к
вавъ приводе и Туровьскаго
епспа такии. а сна же своего Я
рослава посади Турове. В тоже
лѣ. иде Изяславъ к Давыдовичема
на Сне. и посла на Олговича
с ними своего сна Мьстислава. и поидо
ша к Новугороду. и много села
створиша около Нового города. и
бѣ на Корачеву. и посла по не
Изяславъ Шварна. и Изясла
ва Давыдовича. и взяша полона
много у Корачева. Стославъ же
воротивъся пригна на ашво
пать. а Стославъ вотятичѣ. и во
ротиша ся во свояси. Игорь же
слышавъ в порубѣ сыи ωмсѣ
де Изяславъ на брата его. по
моли ся пославъ к Изяславу
глаче да бы ся постригъ. и по
велѣ Изяславъ пострищи и оу
мпу Переяславьскому. оу ωфи
мью. и прише въ пострижен·

мца генваря въ е днь. Томже
зимы престависа благовѣрн
аꙗ кнѧгини Марица дщи Воло
димера. Мца того въ ıс. в не
лю. Д в понедѣлни вломена бы
ѿ гробъ. с҃. [illegible] церкви. в неиже
и пострижеса. В лѣ. ҂ѕ. х. не.
Изѧславъ постави митрополи
та Клима калугера русина
особь с шестью єппы. мца и
юлꙗ въ. кз. на памѧть ст҃аго па
нтелѣимона. и потом миръ сътво
ри с половци у Воина. В томже
лѣ. бы знаменье в солнци и на
тумощь бѣ [illegible] ро по тор та мало.
В то лѣто присла Володимеръ и
зяслава Давыдича и с Чернигова
[illegible] к Изяславу кн҃зю Ки
евскому. река брате се заꙗ
волость мою Стославъ Олго
вичь [illegible] и поиде в [illegible]
[illegible] Киевѣ. и поиде въ
ма Гюргь. а любо ся нам миръ створи
ри [illegible] ся. Изяслав
[illegible] посла перед собѣ Стослава
сестричича своего Чернигову
веля им доспѣвати. и а поиде
Стославъ Чернигову. и з града
[illegible] кнѧзи черниговьстии. и
послаша к Изяславу веля
ему поити. река земля наша
погыбає. а ты не хочеши по
ити. Изяславъ же совокупи во
и перебродиса через Днѣпръ.
и ста на Ерторденю. и ѿтуду
посла Улѣба у Чернигов [illegible]
поиде на Супои. а брата своего
Володимера ѿстави [illegible]
вѣ. Улѣбъ же вниде у Ч[illegible]
говъ и увѣда въ ѿ меч[illegible]
лъ к Володи[illegible]
въ Давыдичь. и Стославъ все
володичь. и Стославъ Ольговичь
хотѧ убити лестью Изѧсла
ва. тоже слыша [illegible] Улѣбъ
бѣ же ко кн҃зю своему Изѧ
славу на Супои. и сказа ему.
ѿ мене [illegible] ступ[illegible] кнѧзи Чер
ниговьстии [illegible]. и цѣловали
нам крь. Изѧслав же вороти
са ѿтуда. а перед собою посла
к брату своему Володиме
ру. и сказа [illegible] бѣ сꙗ у [illegible]
му. в [illegible] Добрынку. и пра
дила. рекъ брате Ѣдь к ми
трополиту. и съзови [illegible] ы
все. а томолвита им [illegible]
лесть черниговьскии кнѧзи [illegible]
и ѣха Володимеръ [illegible]
[illegible] политу [illegible] и
придоша к нимъ много мно
ство народа. и бѣлоша бо с то
ѣи Софьи. и рече Володимеръ к ми
трополиту. се прислалъ

брамои·в·мужакыянинима·а
томолвятъбратесвоеи·ивы
ступидобрыньска·ирадило·
ирекостацѣловалъта бра·а
митрополитусапокланялъ·
илазарацѣловалъ·икияны
всѣ·рекошакыяне·молвита
сүимьвакнязьприсла·ѡна
мерекоста·такомолвитъкня
зь·цѣловалакомнѣкрь·да
выдовичи·истославъвсево
лодичь·емужеазъмногодо
брасътвори·анонѣхотѣлима
оубитилестью·нобъзаступи
лмаикрьстныи·игоже су
тыкомнѣцѣловали·аныне
братьяпоидѣтапомнѣ·кче
рнигову·ктоимѣеконь·ли
не·и·мѣѿтыктоиноволодѣ·
тибосутьнемененоединого
хотѣлиоубити·ноивсеиско
рѣнити·кыянежерекоша·
князьнашавабитыкчернигово
ву·аздѣворогъкнязанашего
инашь·акоүченоубити·по
итимекоүчебитъбезасвоег
гокнязапредѣтми·ирекъ
мъволодимеръ·тогобыбра
тъмоиненприказа·игоря
поблюдуступожеве·амы
поидѣкбрату·акоженыбык
лить рекошакыяне·

мывѣдаемъ·аметогобратвой
неказалъ·нивелѣлътвори
ти·номыхочемъоубитиигоря.
мывѣдаимъѿменекончя
тидобростѣмъплеменемъ·ни
ванинма·колилюбо·митропо
литъжемноговъзбраняшеть·
илазарьтысяцкыи·ираги
иловолодимерьтысячьскы
и·яконеоубитиигоря·ѿни
жекликнувшепоидошаоуби
тиигоря·иволодимеръвсѣ
дънаконьпогна·идакуть
людьиподлоету·оубитииго
ра·ѿнижене могаиктъмину
ти·оуворотиконянаправо
мимоглѣбовъдворъ·иоуско
ришакыянепередъволоди
меромъ·ияшаигорявцркви.
стѣмъщапоѿбычаюнаовѣ
днинуестафеѡдора·иємше
ипоɰедошаизманастыря·
исрѣтеиволодимеръ·вво
ротѣхъмонастырьскихъ·ирѣ
игорьѿвзрасткъбратекамо·
исекоүимаєволодимеръ·іеко
на·ипокрыикорзномъ·река
кыяномъбратьямоя·немо
зѣтесътворитизланеоубии
теигоря·идоведеиволоди
меръ·доворотъмонастыря·
оударишаиволодимера

бьючи игоря· михаль же видѣ
въ то ссѣкоуче скона· хотя помочи
володимеру· володимеръ же во
мча игоря во дворъ мтрсвое
ю· затвори ворота· а игоря пу
сти на кромю хощы сѣчи· мих(а)
ла же быюще и ѿторгоша на нѣ
крьиче пи(?) в гривну золота· и вы
ломиша ворота· и вшедше въ
дворъ· оузрѣша игоря на сѣнѣх
и разбиша сѣни и ѿне· и сомча
ша и с сѣнии· и ту оубиша и ско
нецьвсходъ· и сѣтѣмь оутече
михаль· а игоря поверзъше за
ногы волокоша и сквозѣ баби
нъ торжекъ· до стоѿбуци· и ту
ѿбрѣтоша мужа стояща с ко
ла· и возломьше и на кола ве
зоша и на подолье· и повѣдаш
володимеру ꙗко повержень
ѥ на торговищи· и посла лаза
ря тысячкого· и рагуила сво
его тысячкаго· и приѣхавъ
ше видѣша игоря лежаща· и ре
коста се оуже игоря ѡсте оуби
ли· а то погорони(т) тѣло его· ки
ꙗне же рекоша не мы его оуби
ли· но обили ал(ь)довдовичи· и вс(е)
володичь· ѡ(т) ме замыслили
на нашего кнѧза зла· хотя и
оубити лестью· но Б(ог)ъ за нашего
кнѧзе· и стаꙗ софьꙗ· и повзе
лѣ лазарь взяти игоря· и понести
и в церковь стаго михаила· в новго
родьскую божницю· и ту положи
вша и во гробѣ ѣхаста на гору· и
лема нощьту· суботѣ же свита
ющи· посла митрополитъ игу
мена· а наньюстафедора·
и приѣхавъ игуменъ видѣ и
нагого· и ѿблече и· и ѿпѣна
а ни ѿ быуч ныꙗ ѿпѣсни· и везе
и к стому симеѡну· и тамо
и положиша· и посла володи
меръ к брату· повѣдая оуби
ение игорево и печаленъ бы
изаславъ· и жаловаше сама
кыꙗ ны· и посла изаславъ
володимера в городець· а во
ростислава посла смолинску·
· В лѣ(т) ·ѕ҃·х҃·н҃г· Прииде глѣбъ
гюргевичь· и суждаля черни
гову· в помочь ѡлговичемъ·
и пребывъ оу них нѣколико· при
де на городокъ· и слышавъ и
заславъ· посла к нему зова
к собѣ к ыеву· ѿ них же ѿбѣра
въ са ити и нѣ иде· и перестра
пъ мало послушавъ миросла
ва рекуща к нему· поиди пере
ꙗславлю хотять тебе людь
е· ѡн же послушавъ и его при
де к переꙗславлю в бо(ро)сѣ стоя
тающ южани· мстиславъ же

лемащюижеидружинѣего·при
гнавшесторожеверекошаи
му·нелестьтикнамеглѣбътипри
шелънатѧ·ѡнжевъставъборзѣ·
исобрасѧснемудружинны
нѣколико·ивыступипрочь
вуемуисгорода·истоѧглѣ
бъдосадоутрока·иворотисѧ
ѡпать·мстиславъжескопи
въдружину·ипереѧславь
цѣ·иѡбѣдавъгнапонемь·иоу
гониипоуновованарудѣ·ии
снимашанѣколикодружи
ныѥго·исамъидевгородець·
амстиславъворотисѧпере
ѧславлю·иcлышавъизѧсла
въбывшее·скопидружину
своюиберендичѣ·иприде
наньк городку·ивышедъглѣ
бъсмирисѧснимъ·ивъзврати
сѧизѧславъвосвоѧси·:·
В томжелѣ·поидеростиславъ
гюргевичьиссуждалѧсдру
жиноюсвоею·впомочьѡлго
вичема·наизѧславамстисла
вича·посланъѿѡцасвоѥго·
издумавъростиславъсдру
жиноюсвоею·рекалюбоси
сѧнаѡтцюгнѣвати·неиду
своргомсвоим·тосубыливо
розиидѣдумоѥму·истро
ѥмъмои·мопоидедружино

моя·къизѧславу·томиѥсть
срцесвоѥ·тутидастьмиволо
сть·ипослассѧкъизѧславу·и
зѧславъжерадъбывъпослапро
тивуѥмумужисвои·иприше
дшиѥму·радъбыизѧславъи
створиѡбѣдъвеликъ·идаѥму
божьскыиииныгороды·акъ
глѣбовипославъре·идикъѡ
лговичемктѣбѣсипришелъ·ати
тидадатьволость·иидеглѣбъ
черниговꙋ·аѿтудаксвоѡцю·
аростиславъидевгородець·а
погородомъпосадипосадникы
своѧ·:· ВЛѢ· ҂Ѕ· Х· НЅ· Иде
изѧславъновугородуискыѥ
ва·впомочьновгородцемънагю
рга·авоѥпошлѣпособѣити·
ипоидошапонемь·ипокромоша
коннѡунии·исамноовгородьци
дошедъволгы·иповоевавъ
юнинеуспѣниутомегюргеви·
идошеоуглечаполяповороти
сѧновугороду·иидесмолинь
ску·зимовати·инаставши
веснѣ·придеизѧславъкъкы
ѥву·ирадибышалюдьѥ·токмо
дьяволъстѣтоваше·злымибо
нѣкоторымумѣнигорасердце·и
начашаглаголатимурекуще·ю
коростиславъгюргевичьпрамо
лвийнаталюди·иберендичи

и кꙗны·а котѣлъ е свѣти къ Бѣл
а пустили къ ѡцю то твои ворогъ и
ѡцю его·а держиши на своего голо
ву·изѧславъ же послушавъ и рѣкъ·
ѿима оу него имѣние·и ѿ руме
ѥ и конѣ·и дружину его исковавъ
въ растоучи·а ростислава вѣ
ди володимѣрь толико самого личе
тверта пусти къ ѡцю·и прише
къ ѡцю ростиславъ·сказа ему
всѧ приключьшаꙗсѧ ему·и слы
шавъ ѡць его сжалиси и река·та
ко ли мнѣ нѣту причастьꙗ въ зе
мли русьстѣи·и моимъ дѣтемъ·и со
вькупивъ дружину свою и вои
половьцѣ·надѣюсѧ на ба·и пои
де мца иоула·въ·кд·и прише
дши ему къ вьꙗкапи·и при
де к нему ѡлговичь·и всеволо
дичь·ѡ Бастослава·с дружиною
рекуща поиди брате·то на во
рогъ всѣмъ·и брата нашего о
билъ·и пришедше сташа оу Бѣ
лы вежѣ·и стоꙗша мць·с нида
зѧ к собѣ половець·и ѿ изѧ
слава покорениꙗ·и ожидаше
ѿмене тут ѿ изѧслава вѣсти·
изѧславъ же слышавъ посла по
брата смолиньску·и володи
меру гюргимере·поиде к пере
ꙗславлю·ту ти му прити да
не гли ту покоритсѧ·и прише

дше и сташа оу кусанова сельца·
и перешедше стракобь·володи
меру сущю ѡзасладѣ переꙗсла
вли·брату изѧславлю·и ꙗро
полку мьстиславичю·спорша
нъ и стрѣлѧющисѧ ѡбоимъ·
во тъ дьнь приде изѧславъ слыша
въ пришедша гюргꙗ·и рече ѡ ме
бы пришелъ самъ толико зѧ бѣтми·
то которамъ бы и ему волостью
ба·тумѣ бывза·но оже нама
привелъ половци·и ворогы
моѣ ѡлговичѣ·то кочю сѧ би
ти·къ ꙗно мене котащи·слицьмъ
мирисѧ к нам емъ и не иде·онъ
мереꙗко миръ буде по на дѣте со
мною·а тъ ми сѧ буде добро
силъ мирити·и придоша к ки
ꙗне·и приде к нему изѧсла
въ давыдовичь в поллоуч·и то
гюрги·г·дни·и на третии днь
не полоучивъ всѧ посорѣ·поиде
ѿ стракве мимо городъ·и ста
ме мивалома·изѧславъ же вы
прави сѧ весь и з города·и ста
на болоньи и сто варъ·за ѡ
городы·и бьющесѧ на оутрьꙗ·
изѧславъ же ѿслушавъ ѡбѣ
дню·у стамикаила·поиде
изѧславъ и с дружиною своею
мьнюю и поусле зы пролмою
щи·гащю ему к нам емъ мир

сасестроимъсвоим·многоепиа
юприимешиѡба·изъемлюсво
юизбашишаѡвеликыѧбѣ
ды·ѡнименевскотѣнадѣю
самамноствоѡои·глмадобы
лъиемъгоровоюсвоеюкыѡ
ва·ипереѧславла·ипоиде
противучемѹ·гюргевисто
ѧщиюзатмнъчиномъскаце·
истоѧшапротивусобѣдо
вечерни·ипоступигюрги
вспать·иизяславъпоне·
ѧкосанцюзаходащюсту
пишасаѡбои·ибысѣчазла·
иперьвѣипобѣгошапорша
не·потоизаславъдавди
чь·посѣксыине·ипереѧсл
вци·имногыизбиша·адру
гыѧрукамиизъимаша·и
заславимеперебредемаклне
въ·толикосатретии·ипде
кыѥву·семебымца·авгу
става·кг·днявовторни·
аноутриповниидегюрги
впереѧславль·кволамисл
вамба·ипребывъ·г·дни·и
дкыѥву·аизаславасъ
братомъсвоимнизѣтми·
бѣмалучьскъ·агюргими
девкыѥвъ·кволаинслава
ба·исѣденастолѣдѣдни·
ѧотни·аростиславудасно
висвоѥмупереѧславль:·
Ишедъизаславъвлучьскъ·и
почасовъкуплятиоугры·ила
къ·итоизимыпридекнемѹ
болеславъ·иѡндрикъбрат
го·ипомочьоугрьскаѧ·иста
шаоучемерина·ипридоша
квачеславувпересопницю·
гюргевича·два·ростиславъ·
иандрѣи·ипомочьволодими
рькова·исаволодимерькопри
ступилъбашеблизькшюмь
ску·оубоѧшасамаковеиоу
гри·рекошакоизаславу·не
всисаксмысовкупилины
нѣ·абымыкакосотворитими
ръ·ѡнимѣтоизвѣтъполомьше
воротишасаѡпать·вачесла
вумену·дащюбратаиамиръ·
инепослушаѥго·ноприимъ
свѣтникагюргаѧрославли
ча·итакотвора·ѡмечесла
ковеворотишасаиоугри·при
имъвсрциси·акоменыме
нуизаслава·иперенимуво
лостьсобѣ·кназамегюрги
сбратосвоимъвачеславо·
исовсѣмисвоиминадѣтми·
поидошаклучьску·ростисла
вугюргевичю·сбратомъсво
иандрѣемъ·кодащюнапе
редьполовци·ставшимъ

оумуравицѣ·бѣвнощьпополо
зоръ·ꙗкоипобѣцевсѣбѣмати·
назадъссвоимъвоѥводоюꙗ
рославо·сущюандрѣєвинапре
дѣ·абратуѥгоростиславузам
стоꙗщю·ивабаучюбратаксо
бѣ·андрѣимененепослуша·но
стерпѣзлыитопополо·андрѣ
ѥвамедрумиинаприѣздаче
кнемумаловагугаше·что
творишикнамеже·поѣдипро
чьѡмелидобудесорома·а
ндрѣєвимененепослушавшю
икъ·новъзломившюнадемю
наба·премдадоскѣта·видѣ
вмеандрѣибѣжавшеполовь
цивсѣ·бапоквалиоукрѣпль
шагои·иѣкавъкбратусвоѥ
му·иполовечьскыкнѧзеѣтъ
ѣкавшимсѧснимъ·изума
вшиимъѿступишасѧназа
дъ·иеташаоудубна·помнѧда
ющимъипосольюѿѡцасво
ѥго·быменѡѣстьꙗкоидеть
гюрги·сбратосвоимъвач̑е
славо·поступишапакыкау
чьскоу·ипоидошаводавапуч
клучьску·володимерусущю
братуизѧславлюблучьскѣ.
приближающимсѧимъкго
роду·иваидашѧистагъѡца
своѥго·ипѣшиѣвышедше

изгорода·истрѣлꙗющесѧсни
ми·ростиславиче·ибориско
ви·имстиславу·неведуще
мыслибратасвоѥгоандрѣꙗ·
ꙗкохощетьтѣснутинапѣшиѣ·
занеистагъѥговидахуть
невъзволочень·невеличаву
боѥмусущюнаратныичинъ·
нополкалъиищющюѿкдимо
гоба·тѣмепособьѥбмьимъ.
исилоюкр҃тною·имлтвоюдѣ
дасвоѥго·въѣкавъпремевсѣ
ѡпротивныꙗ·идрумиинаѥ
гопоне·иизломикопьѥсвоѥ
всупротивьсвоѥ·бѣмащи
мепѣшиипогробаикгороду·
оулучипсѧпомнѣ·друмииѣме
неведущиѥго·токмоѿме
ншиѥгодѣтьсѧсы·в·видѣвше
кнѧзаскоѥговеликубѣду
ѡпадша·занеѿбиступленъ
бѣратныими·гнастапоне·
ꙗтъбобѣдвѣмакопьѣма
коньподнимъ·атретьимъвбе
редниукъвѡсѣделныꙗ·асго
родаакыдождькаменьѥмле
тагунань·ѡдинжеѿнѣмчи
чьвидѣвъипротѣпросунути
рогатиною·новъзблюди·мно
гамазыбобълюбꙗщииѥгомѣ
татьвнапасти·номатьюсво
ꙗюизбавлѧѥть·ѡмменеполы

слишѣ собѣ вѣрци· се ми хочеть
быти ӕрославича смрть· о
молисѧ к бу· и вынма мечь сво
и· призва на помочь собѣ ста
мучнка феѡдора· и по вѣрѣ и
го избави и бъ без вреда· и сты
и мученикъ феѡдоръ· бы бо и па
мѧ стго феѡдора во тъ днь· ѡ
дин же ѡдѣть скою того оубѣ
нъ быти усни быѡше ю· ѡць
же его геѡргии· и стрыи его
вѧчеславъ· и брата его вса
радовахусѧ видѣвше его
жива· и му ми ѡчни и похва
лу ему даша велику· за не
ть сѧ бысть твори· пакы весѣ бы
вши ту· ко ѡже его ѧзвенъ
велми· оу не събгна своего и
оумре· ѡ нже малучакомо
ньства его· повелѣ и погре
сти· на дъстѣ ре мъ ту· стоѧ
щи же имъ ѡколо города· и не
ж адущи ни воды и поурети·
за· г· пелн· володимеру же
брату изѧславлю· и знема
гающи с людми своими много
родѣ· изѧславъ же посла к во
лодимеркѣ чи ксвату гюрге
ву гла· введи мѧ с гюргевн
в любовь· ѧз бо ѡ все мь во
новатъ· переѧъсль и пере
дпй володимеркѣ уже мола

щю сѧ ѡ не· ростиславу же с сну
гюргевѹ· с гюргемь· с ӕросла
вомь· не дадущю сѧ мирити·
изѧславу же паче молѧщю сѧ·
ѡ мирѣ· а не древне ломи
бъ ве рце· сущю ему матѣ ву на
свои родъ· паче мена крьвавы·
поча молити сѧ ѡцю гла· не
слушаи ӕрославича прими
ри сѧ ѡвьца· не губи ѡчины сво
ѥӕ· ѡ шлющим же имъ мѣже ли со
бою· и цѣловавши кртъ· весть
приспѣвшии мир створиша·
и воротиша в переѧсопницю·
в вѧчеславлю волость· изѧ
славъ же радъ бы кртному цѣ
лованью· прибѣг к кьстрыима
в переѧсопницю· и обѣдавшимъ
на єдином мѣстѣ и оуладиша
сѧ· к дѣту тос свое познавше ли
цѣмати· изѧславъ же покло
нѧ сѧ стрыима и ѣха к володи
мерю:· в лѣ· ҂ѕ· х· нз
Гюрги кнѧзь поваби вачесла
ва на столъ кыевѹ· пришедшю
же ему кыеву· боѧре розмо
лвиша гюрга· рекуша брату бо
ему кыѥва не оудержати·
да не буде его тобѣ ни тому·
гюрги же послушав шю бо
ѧръ· вы веде и из вышегорода
с на своего андрѣѧ· и да и ва
чеславу·

Втомелѣ· придеизѧславъвома
лѣизволодимеракъıзѧвоу·по
тащийєгокъıанѣ·ивъıгнагю
ргаискъıєва·гюргижеидебого
родокъиздѣтмисвоими·изѧ
славужесѣдшювкъıєвѣ·иѿ
своиѣшюкъıѣвъ·посласна
своєгомьстислававъканевъ·
велаємуѿтолѣпереꙗславь
ладобъıти·мьстиславжепосла
санаѿнусторонукътурпѣємъ
нъкдругъıимѣ·велаимъѣхати
ксобѣ·ростиславжетослъıша
въпослакъѿцювгородъкъпро
смоуиегопомочи·гюргижепо
слаємувпомочьбратааньдрѣ
ꙗ·ростиславжебратаѿста
висъпереꙗславли·асагна
късакову·изгонитурпѣѣ
оуднѣпра·ипоимавъипри
ведепереꙗславлю· Втоже
времѧпоидеволодимерко
гъıєвукъизѧслава·впомо
чьгюргеви·изѧславжеслъıшѿ
въто посласнусвоємумьсти
славурека·иденамаволо
димерка·аѿсюдагюргесъ
олговичи … ведивоборъ
зѣпоимаберендичѣ·изѧсла
вжепоѣхапротивуволодимер
… касьмиєвлі
ми … поѣдукътому·

ипоимаволодимерабрата
имьстиславасынасвоєгоизбе
рендѣи·искъıаны·почерв
теиоутумаша·стрѣлцестрѣ
лѧющийсѧѿрѣцѣѿтугну·
почаприступативолод…
мерковсилоюсвоєю·беренд
ѣвелевидѣвшесилуєгооубо
ꙗшасѧ·ирѣшаизѧславупо
идикнѧжепрочьсилаєгове
лика·аоутебедружиныма
ло·датьнепереидетьнамъ
чересърѣку·изѧславжемо
лвѧщюимъ·лучебратьꙗи
змремъсдѣ·нежелисѧсорамъ
възменасѧ·къıѥ·не… на
чашастужатиємурекуще
поѣдипрочь·исамипобѣго
шапрочьиберендѣиснимии·
ѿнимеретдружинѣсвоєи·оу
межащемнитоликосдоѣхати
єгоестьмисугрьı·иславлкъı·а
оужедружинанамоюпростра
шена·тогдаизѧпоѣхапро
чь·володимерковичимего
стигошазадъєго·ѿвъıзъ
имаша·адругъıаизбиша·
изѧславужеприбѣгшюкъı
євоу·повелѣдружинѣсвоєи
сбиратисѧ·оударогомича·а
садомдавъноучиводыидеисєи
ѿва·володимеркожестаоу

кыиваоутеремца·игюргипото
чиньприде к кыиву исо олго
вичи·исъдавыдовичема·исовсе
володичимь·иставу черторы
ѣ·иzдумавше послаша по не
стослава всеволодича·бори
за гюргевича·игониша по не
до чертомлыка·и не постигъ
ше и возворотишасѧ опѧть·иza
славши тогда андаzаю погори
ну·и посади сна своего мьсти
слава дорогобужи·а с братом
де с володимером володимерю·
кыиане же оубоявшесѧ володи
мерка·введоша гюргя в кыи
въ·гюрги же сѣде в кыевѣ сво
ласа володимерко оу стонѣ
бци по печерьнеть ѣмьмамасъ
ри·и створиста межи собою ве
ликую любовь·тогда же воло
димерко посла от него по роуч.
ною оу него есна мьслава·и
дущи же ему к дорогабужю·и
выбѣ же мьстислав изаслави
чь изъдорогобужа·и иде в лу
ческы сестры своем луцко
полку·володимерко же ѡтъя
г..роды твоя всѣ·и приде к луцьку
ску·стополкъ же и мьстисла
въ zатвористасѧ в граде·ѡ
молуже приходивши·и не
ла [illegible] что створити·и дѣ

личь·а мьстислава посади в пе
ресопници·Р томь лѣ придоша
половци в помочь гюргеви на
изяслава·и придоша к пере
яславлю·гюргеви и ѡще не ро
спустившю вои·и ни ѡлговичь·
посла стослава всеволодича
переяславлю·к сновцю своему
ростиславу·да бы ѣ оукроти
и воротилъ ѡпѧть·ѡни же пако
стащи·люде збѣгшисѧ в горо
не смѣющи имсо кота выпусти
ти из города·посла гюрги сна
своего андрѣя·приѣхавшю
же ему к переяславлю·и створ
ившю мир с ними·пустиша
и ѡпѧть·всеволодичь же ѣха к гю
ргеви к кыеву·а андрѣи ѡста
у брата переяславли·приспѣ
вшю празднику вздвиженья
чьтнаго кр(ес)та·бывша же в церкви
святаго михаила·на оутрении
дни ѣха андрѣи к своему кые
ву·тоже ѡсени да ему ѡць
волость·туров·и пиньскъ·и
дорогобужь·и пересопницю·
андрѣи же поклонився ѡцю
иш(е)дъ сѣде [illegible] ѡ пересопни
ци·тои же зимы приславъ
смначан изяславъ к андрѣ
ю вирека·бра[illegible] тебѣ
веди мѧ къ ѡ[illegible] влю

бовь· и присылаше к немуро
зираюнарадъ его· и какосѧро
итьгородъ· бѣбопрезъ вѣрхалъ
браиеготу глѣбъ· тогоменизаѣ
ловаше· но небысамыслье
го· занебѣ оутвердилъ городъ· и
друмимусѡ купилъ· изасла
оумемолвѧщю мнѣ ѿчины
нѣтувъ оугрѣхъ· ни влмѣ то
кмо ѡ руссте земли· а проси
миоу ѡца по горины· гюргеви
мегнѣвающиисанань· и пеко
тащю и муда волости· и за
славмепосла оугры· и полакы·
натумевесноу приидоша к нему
оугри· и поиде к кыеву· пова
бившиего умевачесславли·
и берендѣ· и кыянѣ· изасла
вменидамимоперевсопницю·
помезарѣчьскъ· и стаоумы
лъска· надтрипимедньприсл
володимерко· к андрѣеви
васильковаюрополкича· река
поиди братекомнѣ· андрѣ
евимепрѣхавшю к нему·
исемошисаснимоумыль· ка
пустиме сторожѣ передъ себе
ю и поидоша по ни· изаславць
леоувѣдѣвъ посебѣ идуща
володимерка сссилою· задо
мысѧнадьюпоиде к кыеву·
сторожемъ же володимерко

вы и надъстигше и его на реци·
володимеркуже не приспѣ
вшю со андрѣемъ· затѣмьи
заславъ заиде затвердь· и
дущю же к нему бѣ … лугоро
ду· борисъ гюрге… вичь
выбѣ же и збѣла… города·
и бѣхаикыевукъ… цю· гю
ргиже оубоявсѧ кыянъ· за
неимѣютъ перевѣтъ ко иза
славу· и брату его· и бѣхане кы
ева· и и поиде в городокъ· володи
мерку же того не вѣдущю со
андрѣемъ· и стаста оу мачевеса·
и пославша сторожѣ испыта
ста· ѿ межюргиже в городо…ць·
а изяславъ в кыевѣ· ѡ володи
мерко же то слышавъ· воротѣ
сѧ идѣ в галичь· а андрѣи
пусти к своему ѡцю· и перебредъ дне
пръ на воробиичи· иде в городо
В лѣт. ҂ѕ. х. нѳ. Преставися
ростиславъ гюргевичь· пе
реяславли· сынитающиве[г]и
цзипатницѣ· и положиша и
братьѧ· андрѣи· глѣбъ· и мсти
славъ· в цркви стаго михаи
ла· въ изъ бетрынѧ своего· а
ндрѣя нетослава· тогда
же придоша половци· и зп
мочь гюргевичи на изяслава·
гюргни же совокупи… а се

ѡлговичи·исдвдвичѣсволоди
мерⷪ҇·исполовци·придошакки
евꙋ·исташашатрыпротивꙋ
кыевꙋполꙋгови·изаславꙋ
лѣва [illegible] одꙋщюимедадꙋ
щю [illegible] брестивъднѣпръ.
[illegible] ꙗкꙋтьсамеми
со [illegible] ѣздачевлодьꙗ·не
могшимеимъчтоꙋспѣтипро
тивꙋкꙑевꙋ·бѣбоизъгити
изаславълодьѣ·днѣповѣш
ковниигребьцигребꙋтьневи
димо·токмовеславидѣти·
ачлвкъбашеневидѣти·ба
кꙋтьволодьѣпокрытыдоск
ми·бакꙋтьбеборцистоѧще
горъвобронѣ·истрѣлѧюще·
акормника ·в҃· бѣста·єдинъ
накормѣ·адрꙋгыинаносѣ·
иаможе хотакꙋтьтамопои
дꙗкꙋта·неѡбращающалодь
ѧми·гюргевичемесъѡлгови
чихотѧщюпоступитивнизъ
квитечевьскомꙋбродꙋ·не
смѣющимеимъпꙋститило
деимимокыевъ·нопꙋсти
шаивозеродолобьское·иѿтꙋ
давволочишаиберегом·взоло
тьчю·позолотьчимевниидо
шавъднѣпрълодьѣикъпо
лцемегюргевичидакꙋтьпо
лꙋгꙋ·аизаславъидꙗшепо

ѡнои сторонѣднѣпрапогорѣ·
алодьѣегоподнѣпрꙋжеприше
ашимъквитечевꙋ·исташа
противꙋсобѣ·почашабитиса
володьꙗѡбродъ·изаславꙋже
итꙋнедадꙋщюимъвбрести·
ѡлговичемезадꙋмавшеспо
ловци·ѡставиⷲгюргакна
засдвдвичѣ·всеволодимерои
стовары·противꙋвитечевꙋ·
асамиѣхашакзарꙋбꙋ·изасла
влиисторожестоѧщинаѡнои
сторонѣсокшюсаромъ·ине
дадꙋщимъвбрестивъднѣпръ·
половцимевсѣдашенаконѣвъ
бронѣзащитыскопьи·ꙗкоже
битѣса·въбредошавъднѣпръ
ипокрышаднѣпрѿмножьства
вои·сторожевемеизаславли·
оубоꙗвшесѧбѣжаша·бѣбото
времѧпослалъснасвоиго мсⷮ
слававъоугры·датѣмьшине
тверадъбѣнаꙋбродъ·занене
башетꙋкнѧзѧ·абоꙗринане
всислꙋшають·стеслаѳома
меперебредшомаднѣпръспо
ловци·въздашавѣстыгюрге
виречюще·поидивборзѣоу
меесмыперебрелиднѣпръ·
данеоударитьнанаизасла
въ·гюргевичемевсеволодимерⷪ҇
изаѣтмипришедшеювборзѣ

кзарубу·иперебредошачересъ
днѣпръ·изяславжеслъıшавъ
воротисякъкыеву·гюргиже
поидепонемъкыеву·пришедъ
шюжеемуисташаоубѣлаго
рода·исполучившесяпоидо
шакыеву·исташавъзлѣлъı
бедь·изяславжестапроти
вунему·передъзолотъıмиво
ротъı·сстрыимъсвоимъвя
чеславомъ·исбратомъсвоимъ
ростиславомъ·исдавыдвичемъ
изяславомъ·стрѣлцемместрѣ
ляющимся·ѡлыбедь·бѣша
боврѣмяприбѣглибере
ндичи·свежами·иторци
всичерниииклобуци·ивели
купакостьствориша·инора
тниииносвои·иманаесты
рѣѡторгаша·иселапомого
ша·иѡгородывесьприсѣко
ша·тогдажегюргевичьан
дрѣи·сволодимеромъсъан
дрѣевичемъ·ѣкастакъ
лъбеди·невѣдущедрумни
нѣкию·толчеандрѣисполо
вци·володимераженепусти
кормилецьего·занемла
дъбѣвтовремя·аандрѣ
виж егнавшюратныѣма
лынедополковъикръ·иѣдї
нимеполовчинъятъконь

родниизаповодъ·иъвъзврати
илладрумлинѣсвоеи·зане
бакутьѡсталиегосвиполо
вци·ивъзвратисяѡпѧневре
менииисхраненъбгмь·иллаво
юродителюсвоею·стрѣла
вшиммжесянидовечера·ивъ
звратишасяѡпѧ·бѣбоему
вѣстьтогда·ѡжеидеємувпо
мочьсватъволодимерко·и
поидепротивуему·изясла
вжеслъıшавътопоидепоне
блюдатогодабъıсянесмалъ
сволодимерком·ипослаше оу
перепетовъıкъ·хотябитисѧ
сним·ставшимжератимежисо
бою·ѡдньчетверта·быдомлъ
силенъсвѣтро·якомиратъ
помочисобѣвидѣти·шлю
щисълымежисобоюѡмирѣ
ѡлговичемеиполовценехотя
ахущесямирити·занесꙗори
бакутьнапролитьекрови·
стоявшимжеимдовече
ра·перешедъжегюргизруту
ста·сънтающюжепятку·и
сполуночиввоиизяславпо
идекнему·гюргевижене
хотящюищебитися·нош
мидаживолодимерка
изяславужепачепристу
пающю·ѡборотишаполкы

своѣ к немꙋ. и идꙋщимъ имъ
битъся. а Андрѣи на чарадѣ
полкъ ѿц҃а своего. за не бѣ ста
рѣи тогда а братьи. видѣвъ же
и половци стоюща назадѣ. и
стрѣлъ не мьгна. и многоимъ ма
лови въ оукрѣпла и набрань.
и ѿтуду ѣхавъ полкъ свои оу
крѣпивъ. и дружинꙋ свою во
змани копьѧ ѣхана передъ.
и съѣхася прежде всѣ. и изло
ми копьѥ свое. тогда же бо
доша конь подни̃. в ноздри и
конь же начатъ совати ся
под ни̃. и шеломъ с него слетѣ.
и щитъ ѿторже. б҃мь же
заступлемьемь. и м҃твою
родитель своихъ схраненъ
бы без раны. и съступивши ся
полкомъ бысть сѣча крѣпка.
и ту оубиша Володимера Давыдо
вича. доброго и кроткаго кн
ѧзѧ. черниговьскаго. и
Изяслава же мьстиславича
изъбиша в рукꙋ. и свергли и
бяху тѣ с коня. и хотѣша и
оубити свои пѣшьци. не зна
юче его. и оснѧ же себе шело̃
и познаша и. половци же Гю
ргеви и ни по стрѣлѣ пустивъ
ше тогда побѣгоша. а по то̃
Олговичи. а по то̃ Гюрги с сѣ

тми. и бѣжащимъ имъ чересъ Ру
тъ. много дружины истопе
в Рутꙋ. бѣ бо грязокъ. и бѣжа
щимъ имъ ѿ вѣкъ и избиша.
а другыꙗ изымаша. и полу
дне прибѣгоша ко Днѣпрꙋ. и
перебѣ Гюрги Володим҃ч. оу Ви
течева. а прочии перебредоша.
и прибѣ Гюрги в Переꙗславлю.
а Олговичи идоша всвояси.
а половци тако же в Половцѣ.
Изяславъ же с сторыкомъ своиⷨ
Вячеславомъ возвратиста ся
в Кыевъ. а Давыдовичь Изясла
въ възма брата на полчищѣ и
несе и Чернигову. и сѣде на
столѣ его в Черниговѣ. и по
то̃ Изяславъ слыша Гюрги
в Переяславли. поиде с Вя
чеславомъ. и с братомъ своимъ
с͠тополко̃. и с Береньдичи. и пе
ребродися оу Зарꙋба. и ста
ша оу Мажева села ца товарѣ.
ѿ толѣ же приѣхаша к горо
ду битъся. выѣхаша же пе
реяславьскии пѣшьци и би
тъся. много избиша ратни
и. и переда городъ ѿпомогоша.
и Изяславъ же и Вячеславъ по
слаша к Гюргеви рекуще. и
ди ся в Суждаль. а сына посади в Пе
реяславли. не можешь бо

юбытиꙁдѣ·приведешьпакы
наныполовци·гюргевиже
неимущюниѿкудажепомо·
щи·адругинанегоизбита·
аинааиꙁбимана·примуже
нменеволеюцѣловалеснйкрь·
иꙁдѣтмисвоими·приспѣ
вшюжепраꙁдникустоюму
ченикꙋ·идегюргинальтои
ꙁдѣтми·аандрѣижеѿтолѣи
деѿѡцасвоегосуждалю·
аѿцюжевстагавшюегомн
го·аандрѣижерѣ·натомъже
смыцѣловаликрь·акопо
итинысуждалю·иидевъ
своюволость·володимерю·
гюргижеѿстапереꙗславл
ꙁдѣтмисвоими·иꙁаславу
жеприсылающюкнему·
крьстсицѣловалъкакоти
итисуждалю·чемунама
ведешьполовци·иволоди
мерка·гюргижеѿстави
снаглѣбапереꙗславли·
асамидевгородокъ·Втоже
времямстиславуиꙁясла
вичю·ведущюѿцюсвоему
впомощьоугры·володиме
ркожеслышавъѿжеиде
сугры·поидепонемь·мсти
славуженевѣдущю·иста
вшюемуусапосына·а
оугристашаѡколоего·то
гдыжевыслалъбѣемуволо
димерьпитьѿмного·оугро
мъиему·ипотомповѣдаи
муидетиволодимерко·мь
стиславужепьющюсугры·
иповѣдающюимъидетьво
лодимерко·оугрижепьющи
велнчахутьсарекуще·аще
наныпридубьемъсасними·
мстиславженатунощьро
ставластороже·асамжеспа
тисугры·сторожевжеприбѣ
гошакнемуполуноцьи·реку
щеидетьволодимерко·онже
вѣдъпакостѣисдругими
юначатъбудитиоугры·оу
грижележахутьпьяни
комертви·ибыпротивусвѣ
ту·оударинанихволодиме
рко·ималоѿнихиꙁбиша·а
всехиꙁбиша·мстиславже
оутечемалуческъсдружино
юсвоею·тогдажепридевѣ
стьиꙁяславусъкыѥву·ѿте
смоегопобѣжена·поимабе
ренадчи·иизаславадавыдо
ча·ивсеволодича·ипомо
чьстославлюѡлговича·
придена гюргакгородку
гюргижесатворисьвго
родкѣсдѣтми

своими·бьющижесаимъна
многыдниизгорода·тамко
бъıѥмузаненебъıѥмупомо
щиниѡкудуже·ицѣловакрь
кнй·ꙗкоидуоужесуждалю·
иѡступишаѡнегопрочь·гю
ргижеѡставасынасвоигоглѣ
бавгородцинасаидесужда
лю·изаславжесѣдесваче
славомвкыевѣ·вачеславъ
навеликодворѣ·аизаславъ
подъоугрьскымь·асынасво
ѥгопосадимстиславапе
реꙗславли·Втомжевремапре
стависакнагынинизасла
влаꙗ·Тоижезимыпошедъ
изаславъ·наволодимерка·
иворотисмоутсорчева·: Влѣ·
҂ѕ·х·ѯ· Послаизаславъсына
своѥгомстислававлахы
ивугры·вабаивпомочьна
володимерка·лаховежене
идоша·аоугрипидоша·ипри
декорольсъоугры·исомсти
славо·ипошедъвземлюво
лодимеркову·сташа·бѣбо
днь·недлѧ·королевижепосло
ѥмѧѡбычаю·невстанущю
никадѣжевнелю·володи
меркужененададучювити
всвоюземлюрати·исрѣ
тен·иисаима

замитникыкоролевы·наоу
трижедна·вставъкорольпои
де·володимеркожевыступа
смназадъзатвердьста·оугри
жекоролеви·тоузрѣшаволо
димерковыполкы·тужене
построапучепоткнушакнй·
володимеркоовидасилуоу
грьскую·поскочипередними·
бѣжающюжеимучересърѣку
ѡвыизбиша·адругииисто
поша·амногыирукамииз
имаша·прибѣгшюжеѥмувпе
ремышль·почаслатисакко
ролевиимпрапроса·абыиза
славънепритагнъгкороле
ви·бѣбоизаславъслышавъ
корола·пошелъвумейскы
ѥванаволодимерка·присль
вшижеизаславуборзѣгко
ролевиисберендичи·аполкы
своиѡставиназади·сбра
томъсвоимстополко·тогды
жепридестакрѣчѣксаноку·
володимеркожеѡставлѧ
лъбашедружинусвоюна
бродѣкъ·инадѣпѣши·аинадѣ
конники·корольженача
ставлатипротивуѥмусвои
иполкынабродѣхже·воло
димеркожеѡвидѣвъсилу
королевубещисаеную·не

стерпѣвъ· а друзии ѣ побѣже пе
редни· ѡ перемышль· тогда же
женщини поимани избиша много
своихъ· а друзии избима
ша· ѡ помуже вбѣгше в городъ·
нача молитиса и просити ми
ра· изяславъ же не хотяше да
ти ему мира· но послушавъ
короля ... и присѧсени· изясла
вше и дереви в ... а король въ
свою землю· теже лѣто· поиде гюрги
съ сыньми своими· и ростовци·
и с суждалци· и с рязанци·
и со кназ рязаньскыми и
в русь· тогда же слышавъ во
лодимеркѡ иду ча в русь· по
иде к кыеву· изяславъ же вы
иде противу ему· володиме
рко же вороти са в галичь· гю
рги же идущю в русь· прише
дъ ста оу глукова· и приде къ
нему множество половець· и
ѡлговичь стославъ· и сдума
вше вси поидоша к черниговоу
и перешедше с новагѡ· и сташа оу
гуричева близъ города· пере
шедше камнинъ· бѣ же тогда вы
ань не давно взимѣ· тѣм же не до
шакъ городу· изяславъ же бѣ по
слалъ брата ростислава· в по
мочь изяславу давидичю че
рнигову· на туменощь изясла

въ и ростиславъ и всеволоди
чь· ѡ видѣвше силу половечь
скую побѣлѣша людье вси тѣмъ
бѣ мати изъ острога вѣти
мець· на завутрии же дань гюрги
и стославъ исполчивша воѣ
свои· поидоша къ городу· и ста
ша межю ѡбѣ дше семына· тогда
же вземъ множьство половець·
ѣхаша к городу бити са· и ѡ
тъкмуше ѡстрогъ зажгоша·
передъ городъ ѣ вѣсе· и прише
дше всею силою сташа ѡколо
города· черниговци же тебью
щимъ из города· кнази же
сдумавше вси· не крѣпко
бьютса дружина· ни поло
вци· ѡже сими мине вѣзди мъ
сами· а нардѣи мере та ко сѣ
римъ· а тѣмъ зъ поучнуди
свои по ... дружини чуско
юи ѣ ка пор згородъ· вы ше
дши же пѣши мъ из города
стрѣлатса· и потекнуша ни
с дружинѣ и своею· и с половци
и ѡвъи исбиша· а другыѣ на въ
гна в городъ· тогда же поредо
вавше ему пиники кнази· ѣзди
ша по селѣдинъ подъ городъ· и пѣ
ши ѡвидѣвше полкъ и не смѣ
ша выти из города· замеѣ
кути пере страшени· стои ...

неимъподъгородомъ·ві҃·днии·
ивѣстьпридекнимпаѣтьиꙁасла
въ·самъчеславномъвпомочьче
рниговцѣ·половцимеѹбоꙗ
вшесатого·почашаподъни
матисапрочь·кназимеѡидѣ
вшеполовцинаѹпрочь·идоша
ѿчерниговаксновѹгородѹсѣве
рьскомѹ·иꙁаславжепридекѹ
рнигородѹ·иневꙁаставъгюрга
воротисакъсынови·гюргиже
ѡставасна своѥгоѡвасилка·
вновѣгородѣѹстослава·аса
идеѹмдалю·иꙁаславжепо
имабратастополкаисна свѣ
ѥгомьстиславапоидекновѹ
городѹ·настославаинаваси
лка·иставжевсевололаѡра
дисна своѥгомьстиславанапо
ловци·сберендѣи·исторкы·
успочикиѣгы·исмѣкголисодарѹ
минысвоими·асамприденко
вѹгородѹ·иневѹспѣвъничто
же·иначасадатисамирапро
са·иоумирившесавъꙁврати
самгкъсынови·авасилкоидекъ
сѹꙁюсуоумѣралию·Тогдажемьсти
славъиꙁаславичьпомоще
нанаполовци·смѣкупорогна·
атемѣкпъпоима·иконѣи
стадыикозалиа·иимножьство
бошакрыгантыкъѿполонени·иоб

ꙁвратишасавпереꙗславль
кпаламѣбаѡтакоѡбѣипоме
щи·аѿполоненыхѿпѹстивро
меньясвоꙗ·Тоежеꙁимывпре
стависаволсдимеркогалиц
чьскыикнаꙁь·ВЛѢ҃·҂ѕ·х·ѯ҃а·
Посламиꙁаславьснасвоѥгомьсти
славанаполовци·клпесѹꙁане
пакостахѹтьтогдапосулѣ·онъ
женедошедъикъвъꙁвратиса
вспать·Натѹмесеньпослаи
ѡтцьсвои·противѹмачесѣ·сво
лодимеромъсъвамарѣевичь·
исберендѣи·иходишадошлешь
ꙗ·инеѡбрѣтшеничтожевъꙁврати
шасаѡпа·Натѹжеꙁимѹиꙁа
славъсовкупивъсасбратьѥ
юсвоею·поиденаволодиме
рковичаꙁѡгалицю·ипришедшю
жемѹктеребовлю·ꙁаѹма
шаболаре·володимерковича
рѣшакназюсвоѥмѹ·тынеси
ѹнасъкнаꙁь·аиниъ·ѡжето
бѣсачтостворити·тоутонадѣ
ꙗти·апоѣдиктамккгородѹ·
атъмыбьемсасиꙁа
славомъ·акстонакѹдетьми
въаприбѣгнетыктобѣ·атѡ
гдасаꙁатворишигородѣстобо
ю·иꙁаславжепереиедъкни
черессерѣкѹ·сьртъ·иесѹпи
шасабить·ибысѣчаꙁла·ини

людимисѧмачени· [illegible]невѣда
кутькоторыисутьпобѣдили·и
зѧславъбожемнѧшеть галича
ны·а галичане изѧславли дру
жину·испакего·изѧславу же
невѣдущю·и творѧщю побѣди
вшю галичаны·бра[н]иегобѣма
лѣбашеть с тополкъ·и всеволоди
мерѣ·исн ѣиегомстиславъ·то
гда же изѧславъ изъимагa
личьскы ѣмужи·а галичане
изъимаша изѧслава ѣмужи·
на розгонѣ·и ѡстасѧ изѧславъ
смалою дружиною на полчищи·
и постави стѧгы галичьскы
ѣ·и попадоша галичане подъ сво
ѣ стѧгы·ин изъимаша много
ство колодникъ·натуже но
щь оубиша въсѧ изѧславъ·за
не бѣ ѡсталсѧ на полку с ма
лою дружиною·река да не възы
спутсѧ на нан из города·пове
лѣ избити колодникы·а лу
тшиѣ бѣиꙗкъ мужи ведессобою
г кыѥву·:· В лѣ. ҂ѕ. х. ѯ. в.
Посла изѧславъ сна своего вто
рое·противу мачесѣ свои и·
бѣбо поѡвелъ ѥму собѣ изъво
вез·и оустрете ю мстиславъ
в порозѣкъ·и приведе ю г кы
ѥву·а сам иде переꙗславлю·
изѧслав же створи свадьбу

поюю ще нѣ·В томже лѣ·выгна
ша изѧславича новгородци·
ꙗрослава·а ростиславича ро
мана посадиша·В томже лѣ·по
иде гюрги с ростовци·и с суждa
лци·и со всѣми дѣтми в русь·
и бы моръ в кони·во всѣ вои гд
его·ако же не былъ николиже·
пришедшю же ѥму в вѧтичѣ·
и стане в дошед к козельска·и
приѣха к нему мало половец
ь·ѡн же сдумавъ с мужи сво
ими·и з дѣтми·и с половци·
посла сна своѥго глѣба с поло
вци·а сам воротисѧ ѡпать су
ждалю·В томже лѣ престависѧ
стополкъ мстиславичь·и по
садив нѣгомѣсто сна своѥго
ꙗрослава володимери·В томже
лѣ престависѧ глѣбо ѡа гю
ргевича суждали·Натуже ѡ
сень преставися изѧславъ м
стиславичь·:· мца·ноꙗ·бı·в
гı·днь·И на оутриꙗ на фили
повъ днь·поломиша оуст го
феѡдора·въ ѡтни ѥму ма
настыри:· тогда же слышавъ
изѧславъ·давыдовичь смерть и
зѧславлю·приѣха ко днѣпру
подъ кыѥвъ·и посла ксомче
славу·и к ростиславу·к и
зѧславичю·река аще и смъ

тогданебꙑлънадѣбратосвои
мъ·аповелитамиѡтъшедъ
ѡплачюгробъиѥго·тогдъıже
ꙁаумалъвачеславъсомь
стиславомь·иѥмумисвои
ми·непустишаѥгокꙑѥву·
ꙁанеиѥщенепришелъбаше
тьростиславъиꙁъсмолинь
ска·тогдъıжеприделростисл
въипосадишаикꙑꙗневкꙑ
ѥвѣ·рекущеѥмуꙗкотебра
твоиучилъвачеслава·та
кожеитъıучи·адотвоѥгоже
вотатвоикꙑѥвъ·тогдъıже
придеглѣбъгюргевичьсомь
номьствомьполовець·кпе
реꙗславлюнамьстислава·
наиꙁаславича·переꙗсла
вциижебѧхутьсѧснимикр
пко·инеоуспѣвшеглѣбъспо
ловциниутомеидепрочь·и
тогдъıжеидавъꙁапиратинъ
споловци·тогдъıжеростисла
въстославицапоимавсеволо
дича·иместиславаиꙁасла
вича·икꙑꙗны·иторкъма
ло·поидекчерниговоу·мадидо
вичаиꙁаслава·рекущедабꙑ
нꙑоупередитидегюрга·алю
боипромене·липримирѝксо
вѣ·перешедшимеимъдънѣ
пръ·придекнемувѣсть·сбꙑ
нтиоу ... мерлъвачеславъ·ѡ
нжеѡставаполкꙑѥвоиѥстосла
вомь·асавѣкагкꙑѥву·ипово
мистрꙑꙗсвоѥгосвеликоючть
ꙗоустоисофьи·асамжепоима
прокъдругиимъıвачеславлѣ
поидекчерниговоу·слышавже
иꙁаславъдавыдовичь·посласвпо
глѣбапогюргевича·дапридѣ
кнемусполовцивборзѣ·бѣбо
тогдасглѣбънасулѣ·глѣбъже
придесполовцикнемувборзѣ·
ростиславъжеивсеволодичь·
иместиславъ·пришедшестаща
оубоповеса·иꙁаславжеиглѣ
бъсполовцивъıдошапротиву
имъ·стрѣлцемешестрѣлающи
сѧсобрѣцѣ·ростиславжевидѣ
вънномьствополовецьоубоꙗ
сѧ·начатъслатисѧкъиꙁасла
вуомирапроса·почадаꙗтипо
дъсобоикꙑѥвъ·аподъмстисла
вопереꙗславль·мстиславже
тоспꙑшавъ·ѡмедантьпоани
переꙗславль·рестроиѥвисво
иму·ѡжеѡдаѥшьподомно
юпереꙗславль·данебудеть
мнѣпереꙗславла·нитобѣ
кꙑѥва·ипоборотисенамсти
славъсдругиимноюсвоѥюѡсербꙑ
ꙗсвоѥго·иѡнимжетовидаще
побѣгошавси·половцижепо

гнашапонихъ·имногыизбиша·а
другыимногыставонизъимаша·про
збѣгошажеростиславъналюбе
чь·бѣжаксмолиньску·амьсти
славъистославъвсеволодичь·
бѣжастакыеву·тогдыжеѿ
всеволодичаполовци·амьстисла
въѹтечесростиславичемьисто
славомъ·ипришедъмьстиславъ
впереяславль·поимаженусво
юииде влучьскъ·тогдыжетамь
кобыкьскыимъномъ·неѡсталобоса
бѧшетоуниникаковъкназ·
ипослашакыюнеѿпадемыѧ
наканевьскаго·поизаслава
подвдвча·рекущепоидикыю
вуатьневозмутьнаполовци·
изаславженидевкыевъ·аглѣ
бапослапереяславлю·тогдаже
многозласътворишаполовцио
колопереяславля·помрошабо
сельса·ипълетьскуюбожни
цю·стоимуникузамроша·Тое
жезимыпошелбѣоумегюрги
врусь·слышавъсмрътьизясла
влю·ивыпротивусмолиньску
имуракѣсть·братиоумерлъвя
чеславъ·аростиславъпобѣ
ленъ·аизяславъсѣдитькы
евѣ·аглѣбъпереяславли·то
гдыженовгородципришедше
кгюргеви·пояшаоунегосна

мьстиславакназасобѣ·тогда
жеростиславъприбѣгъсполку
смолиньскувысласаксестры
ѿвисвоиемупросаоунегоми
ра·гюргижеиепоманаслобы
братаиегоиего·давъемуми
ръасамидекыеву·пришедже
стаоустародуба·итуприѣха
кнемустославъолговичь·
велаемуприятиэлюбовь
сновцасвоиговсеволодича·
гюргижеитомумиръдасть·
повелѣвъемупоитиписобѣ
кыиеву·асампойдекыиеву·
идущюжеемуначаслати·
гюрги·истославъкызясла
ву·велаемунекыевати·
бѣмесьбѣтенъстославъѿ
сѣдѣньиизяславли·ѡнже
некоташетитинекыева·
занеоулюбѣлъемукыевь·
стославъжеѡстачерниго
вѣ·агюргистаоуморови
ска·тогдыжепослаеса
заславъкнемурека·цнеса
исмъсѣлъкыевѣпосади
лимакынне·гюргижепо
слакоизяславурека·мнѣ
ѿчинакыевъанетобѣ·
тогдажевыслаекнему
изяславърекаиетвори
мипакостнасетвоикы

ѥвъ·гюргижема́твъсъıи·ѿ
бѣщасаѥмутакостворити
благодарабавнидевкыѥ
въ·исѣденадѣднииинаѿ
тнистолѣ·тогдъıжесѣдъ
роздаꙗволостидѣтесво
имъ·андрѣꙗпосадивъı
шегородѣ·аборисатуро
вѣ·аглѣбапереꙗславлі·
авасилковиѿдапоросьѥ·
Тоѥжевеснъıпришедшепо
ловцивоѥвашапороси·бе
рендѣѥвѣжегонишапоних
иизбишаꙗ·адругъıѣизъима
ша:· ВЛѢ҃Т. ҂Ѕ. Х. ѮГ. :·
Идегюргинаснемъпротиву
половцемъ·гканеву·поло
вцижеприѣхавшеѥкнему
почашапроситибратьѣсво
ѥѥ·иружебакуизъимали
берендѣи·берендѣѥвземе
недалшаиⷯъ·рекшемъıто
годѣласумираѥ҃зарусь
скуюземлю·иголовъıсво
иськладъıваѥмъ·половци
жепоимавшедаръıоугю
рга·иѣхашапрочьмиране
створивше·имногопакосⷮ
нетворишаѡколопереꙗ
славлꙗ:· Тоголѣпослагю
ргю·гюргаꙗрославича
смирославомъ·исвачеслⷡ

влинвнукъı·наместислава
наизаславича·ивъıгнаша
шаиисперисопницѣвлуче
скъ·тогдъıжегюргиповелѣ
затисвоѥмуꙗрославуи
тинаньıслучьску·мстисла
вжеѡставабратаꙗросла
валучьскѣ·асандевлакъı
володимерковичьмьиволо
лодимеръмачешичьнеоу
спѣшаѥмуничтожеворо
тишасаѡпꙗ:· Тоголѣ·при
деснагъıниигюргевавкы
ѥвъисумадала· Втожелѣ
придеростиславъгкыѥву
повабленъѥстръıѥвѣсво
ѥму·пришедъжекстрыѥ
вѣсвоѥму·почамолити
саѥму·ѡбратичичиⷯъ
своиⷯъ·гюргижепослуша
въ ѥгопослапонь·поволо
димера·ипомстислава·
ипоꙗрослава·володиме
ръже·иꙗрославъпридоста·
амстиславънесмѣрека
иметьмагюрги·гюргиже
сеюприимъвлюбовь·ако
мстиславупосласокрьнъı
мъцѣлованье·итогопри
ꙗвлюбовь· Тогожелѣ·при
десгюргевигаличьскаꙗ
помощь·заневѣпочалъбра

тьзаллъішлиаватидавдовичь::
Тоголѣ·придошаизноваполовь
цинамиръ·исташаподубень
цюшлиидоверхъсупоя·гюрь
гижепоимаростиславаиво
лодимера·иꙗрослава·ига
личьскуюпомощь·иидена
снемъгісаневу·ипослакпо
ловцемърека·поидѣтеко
мнѣнамиръ·онѣжеприѣ
хамалоакынарозгладу·и
рекошаприѣдемъктобѣза
утраовси·иматуночьбѣжа
шаовси·гюргижевъзврати
сивкыевъ·итогдазаума
въссъіновцисвоими·посла
кдавдовичюизаславурека·ко
чешликнавнитивомиръ·
амыктобѣ·онижеидѣвъ
гюргасовокупивашасасьсы
новцисвоими·цѣловакрн
кръ·итогдагюргиопустисы
новцисвоѣпрочьиотомдо
всвоꙗси·Тоголѣ·идеандь
рѣиотьцасвоегосуждалю·
ипринесеидапіконустую
бцю·южепринесошавъеди
номькораблиспирогощь
ю·изъцараграда·ивкова
оньюболетриидесятъгри
венъзолота·кромѣсере
бра·ікаменьꙗдрагаго·и

женчюга·иоукрасивъюпо
ставиивцрквисвоеиволо
димери·Тоѡжезимыѡже
нигюргиснасвоегоглѣба
оруси·изаславноюдавдича·
Тоѡжезимыѡженишановгоро
родцимьстиславагюргеви
ча·ипоꙗшазаньпетровну
миралковича::ВЛѢ·҂Ѕ·
Х·ѮД·Престависафеѡдосъ
игуменъпечерскыи·ипоне
мънифонтъепспъновгоро
дьскыи·мцяаприла·въ·
иі·дьнь·Иположишаивпе
черьстѣмьманастырѣ·
Втожелѣ·придемитрополи
тъизъцараградаконстанти
нъ·иприꙗтъиегокнязьсче
стьюилюдьевсі·натуже
зимуидееппънестеръвору
сь·ипишишаиеппьи·Тоѡ
жезимыидегюргиволо
димеричь·кволодимеру
наметиславаиизасла
вича·поимазатасвоег
говолодимерковича·и
заѣтьмисвоими·идущи
жеимъкгородусомномь
стороѡи·мстиславжеви
дѣвъмномьстовои·ине
возмогъпротивитисяи
мъзатворисявгородѣ·и

начабитисѧснимии з горо
да· ѿнѣмжеѡбьѣкшимъ
и ѡгородѣ· многъıкровипро
ливаѧхуть самемими· дру
зии же оутѧ зовлаи поумі
раху· геѡргии же видѧ и его
непокорьство к собѣ· смалі
сиѡ погыбели людьстѣи·
нача молвити и дѣтем сво
имъ· и боларо̃ своимъ· не
можемъ стоѧти с дѣ· за не
ѡнѣмними буда не покори
тъ мисѧ· а ѧ з нерадую
сѧ погибели и его· ни прогн
ьвню его· но реко ѡ ведуи въ
хртное ѡцѣлованье· а коже
и браю его· ѡнимене в скотѣ
того· но паче радуитсѧ ѡ
пролитьи крови· геѡргии же
здумав здѣ тми своими·
и смутьми своими· и въ
звратисѧ в кыѥвъ· а за ть
его иде в галичь· в волость
своѭ:· В лѣ. ѕ. к. ѯ е.
Выгнаша новгородци мьсти
слава гюргевича· а ростис
лавича посадиша· с тосла̂
ва· Того лѣ· пр(е)ставися
благовѣрныи кнѧзь гюрь
ги всеволодимеричь в кыѥ
вѣ· мца· маıа· въ· еı· дн҇ь
и положиша и в цркви оу

спса стана березтовѣмь· То
го же лѣ· ростовци и суждалци·
здумавше вси· поıаша дань
дрѣıа сна его старѣишаго·
и посадиша и в ростовѣ на ѡ
тни столѣ· и суждали· за не
же бѣ любимъ всѣми· за пре
многую его добродѣтель·
ю же имаше преже к бу· и ко
всѣ сущим под нимъ· тѣм же
и по смрти ѡца своего велми
купа масть вори· црквь оу
краси· и манастыря поста
ви· и црквь сконча ю же бѣ
заложилъ преже ѡць его· стъ
спса каменну· В лѣ. ѕ. к ѯ г
Заложи андрѣи кнѧзь во
лодимерь и цркви каме
ну стую бцю· мца· априла·
въ. и. в день стаго апла роди
ѡна· в вторник· и да ѡ и мно
го и мѣньıа· и свободы купле
ньıа· и з[illegible]· и села
пшаıа· и десятину в стадѣ
хъ своихъ· и торгъ· десяты
и· и городъ залоомие волии·
Том же лѣ· приде лѥ ѡнъ на
ѥппью· ростову· Начатъ же сн
му· выгнан из ослава дедави
ча пекыѥва· мстиславъ
и заславичь· а сд̃ѣ дескы
ѥвѣ· а и заславъ бѣ тма вго

мъи· и ѿтолѣ прогнаша и в Ва
тичѣ· Тоѥже весны вда Мь
стиславъ Ростиславу Кыѥ
въ подъ собою· а самъ иде ѿ Володи
мери·:· В лѣ҃. ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃з҃. Пре
ставися Борисъ кнѧзь Гюрге
вичь· мц҃а маӕ въ ві· дн҃ь·
И положиша и в цр҃кви оу стою
мученику· юже бѣ создалъ ѡц҃ь
ѥго Гюрги· на Нерли· идеже
бѣ становище стою мученику
Бориса и Глѣба· Того лѣ· вы
гнаша ростовци· и суждаль
ци· Леона ѥп҃па· зане оумно
жилъ баше цркви граба и
попы· В томже лѣ· преставис
митрополитъ Кыѥвьскы
и· Костантинъ Черниговѣ·
бѣ бо в то времѧ выбѣглъ
и Кыѥва· Мьстислава Иза
славича· бысть же и смрть ѥго
сица· ӕко оумираючи ѥму
призва к собѣ ѥп҃па Черниго
вьского· Антонья· закла
тъ и грамотицею· ӕко по оумерь
твии моѥи не погребеши тѣла
моѥго· но оужемь поверзше
за нозѣ мои· извлечѣте мѧ
из града· и поверзѣте мѧ псо
мъ на раскытанье· по оу
мертвии же ѥго ѥп҃пъ то все
створи повелѣнаӕ ѥму· и мь·

народи же вси дивишасѧ ѡ
смрти ѥго· на оутрии же днь
Стославъ кнѧзь· здумавъ
с мужи своими· и съ ѥп҃пмь·
возъемше тѣло ѥго· и похоро
ниша в цркви оу ст҃аго Спса Че
рниговѣ· В томже лѣ· приде И
заславъ Давыдовичь· со множь
ствомъ половець к Чернигову·
Стослава же Ѡльговичь·
и Всеволодичь· и Рюрикъ
Ростиславичь· бѣ бо в то вре
мѧ пришла к ним помочь ѿ
ѡц҃а· и бишасѧ с ними ѡ Деснѹ·
И Заславу же стоӕщю с по
ловци· и велику пакость
створиша· села пожгоша· лю
ди повоеваша· Стослава же
ѡба посласта к Ростиславу·
помощи просѧщю у него ѡже·
Ростиславъ же пусти к ним Ӕ
рослава Изѧславича· и Во
лодимера Андрѣевича·
и галичьскую помочь· Из
славъ же слышавъ ѿступиша
с половци ѡ поле· си же пришь
дше и не ѡбрѣтше ѥго бродиша
с ним за Деснѹ· Стослава
ѡба· и Рюрикъ· и ѿшедше ма
ло заднищеи не ѡбрѣтше ѥ
го воротишасѧ ко домовъ сво
ѥи· и Изѧславъ же ѿступиса.

зволе·аполовцинивошадсмолень·

Тоѣжезимыприде изаславъ
споловци·иповоевавоволость
смоленьскую·ипославъко
андрѣевикгюргевичюросто
ву·ипросиунегодщеризасво
егосыновца·застослава·и
испросиунегопомочь·ипо
слакнемусна своегоиза
слава·совсѣмполкомъ·иму
ромьскаяпомочьсними·
занепришалибакутьруськи
икнязи·настославанаво
лодимерича·иѿступилии
бакутьвовьсучими·ѿнелебь
юшетьсяснимиизгорода·
ѿмидаюпомочиѿизаслава·
ѿстрыясвоего·иѿтестисво
егоѿандрѣя·стославааѡ
баѡлговичь·ивсеволодичь·
ииныикнязисльышавшеиду
щаизаславаандрѣевича·
ссмолныюростовьскою·убоя
шесядавшеимумирьвъ
звратишасяѡпять·исася
вмедвѣдичь·иизаславъа
ндрѣевичь·слышашавъ
звратившесяни·идеи
заславъввятичѣ·аѿандрѣ
евичьизаславъ·вороти
сяксвоиммцисвоимурастову·

ВЛѢ. ҂Ѕ. Х. ѮИ. Прислаша
сяновгородци·къандрѣеви
кгюргевичю·просящеунего
сынакняжитиновугороду·а
ростиславичастослававы
гнаша·занебѣростиславъ
ѿцьегоизморилъбраюкъ
впогребѣ·имногыимѣнь
ювзялъ·андрѣижекнязьпо
чадаютиимъмстислава
братасвоего·ѿнимьжегоне
всхотѣша·ипослакнимсновца
своегомстислава·ростисла
вича·Тогожелѣ·созданабы
црквистаябцаволодиме
риблговѣрнымъ·ибоголюби
вымъкнязьмандрѣемъ·и
оукрасиюдивномногоразли
чнымииконами·идрагими
мъкаменьемьбещисла исъсу
дыцрквными·иверхъея
позлати·поакрѣменего·ипо
тщаньюегоѡстѣибцѣпри
ведемубгъизвсѣхъземль
всѣмастеры·иоукрасию
пачеинѣхъцрквии·Того
лѣпогорѣростовъ·ицркви
вся·исборная·дивнаяи
великаяцрквистобцѣ·и
якоженебылониибудеть·:

ВЛѢ. ҂Ѕ. Х. ѮѲ. Початабы
писатицрквиволодиме
ризлатоверхая·аконча

на августа въ .л. В лѣ. ҂ѕ. х. о.
В лѣ. ҂ѕ. х. оа. В лѣ. ҂ѕ. х. ов.
Священа бысть цр̑кы на Золоты
воротѣх въ Володимери. В то
лѣ. заломена бысть цр̑кы ѥпса
ста в Володимери. В томе лѣ
въста ересь Леонтианьскаꙗ.
ѥскамемъ в малѣ. Леонъ ѥ
пп̑ъ. не по правдѣ поставися
Суждалю. Нестеру пп̑у Сужь
дальскому живущю. пере
хвативъ Нестеровъ столъ. по
ча Суждали поучити не ѣсти
мясъ въ Господьскыꙗ праздни
в среды и в пяткы. ни на ро
жьство Гн̑е. ни на крщнье. и
бы тамо про то велико прѣ
благовѣрнымъ кнѧземъ Андрѣемъ.
предо всѣми людми. поупрѣ
ѥго влдка Феѡдоръ. ѡ нимене
идеся и исправленьѥ цр̑кьного
роду. а тамо оупрѣвъ и Ан
дриана ѥпа. болгарьскы
и. передъ цр̑мь Мануиломъ.
стоꙗщю цр̑ю обарыи надъ
рѣкою. Леонъ умолвѧщю
цр̑ѧ. оудариша слугы цр̑вы
Леона за шаю. и хотѣша и въ
рѣцѣ оутопити. сущи тутоу
цр̑ѧ в сѣмъ словѣ. кыѥвь
скыи и Полъ. и Суждальскыи
и Львѧ. и перѥꙗславьскыи.

и Черниговьскыи. семь єска
законовѣрныи дѣлаѧ людии. да
не блазнѧтсѧ ѡ праздни
чѣхъ Бл̑икъ. В томе лѣ. иде
кнѧзь Андрѣи на Болгары.
с сыномъ своимъ Изаславомъ.
и с братомъ своимъ Ꙗрославомъ.
и с Муромьскыи кнѧзем Гю
ргемъ. и помолмемъ бы
стаꙗ Бца на Болгары. самѣ
не бѣкоша множьство. а ста
гы и къ поимаша. и ѡдва
в малѣ дружинѣ оутече кнѧ
зь болгарьскыи. до Великаго
города. кнѧзь же Андрѣ
и воротисѧ с побѣдою. бия
дѣвъ поганыꙗ Болгары и
збиты. а свою дружину всю
с драву. стоꙗ кумене пѣшися
стою Бцю на полуночи то
дѣ стоꙗ ... и приѣхаса до стго
Бци кнѧзь Андрѣи. с Гюрге
мъ. и с Изаславомъ. и с Ꙗро
славомъ. и со всею дружиною
оударишаѧ челомъ передъ сто
ю Бцею. с радостью великою
и с слезами. ... кланѧшеѧ
с пѣнми възадаваюшее и. и паше
аше въздаша ... хвалу
и. Бра ... мовъ. а пере ...
городы и къ помогоша. се ...
тую доношаше ѡ стоѥ Бцѣ ...

лодимерьское· имевзалъ баше
ссобою· благовѣрныи кнѧзь
андрѣи· и принесъ ю съ славо
ю· поставии ю в свѣтѣи бцѣ во
лодимери· в золотоверсѣи·
и тамо стоить и до сегодне·:
В лѣ. ҂s. х. о г· Преставися
благовѣрныи и хртолюбивыи
кнѧзь изаславъ· снъ благо
вѣрнаго кнѧзѧ андрѣѧ·
и положиша и в црькви стоѣ
бцѣ в володимери· мцѧ· ѡ
ктѧмьбра· въ· кн· днь·:
В лѣ. ҂s. х. од· Престави
сѧ благовѣрныи· и хртолю
бивыи· кнѧзь ꙗрославъ·
снъ благовѣрнаго кнѧзѧ ге
оргиѧ· и положиша и оу це
ркви стыѧ бцѧ в володиме
ри· мцѧ· априлѧ· въ· ві· днь·
Тоѣ же зимы иде мьстисла
въ з волокъ·:· В лѣ. ҂s. х.
о· е· Преставися благовѣрны
и· кнѧзь ростиславъ· снъ
мьстиславль· и да и с смолен
ьскаго кыѣву· кнѧз и вки
ѣвѣ· ѳ· лѣ. мцѧ· мар...
въ· ка· днь· и везоша ... и
ву·:· В лѣ. ҂s. х. о· г· Бы
сн мьстиславъ· володиме
ра мьстиславича из кыѣва
и иде в половьци володим

меръ· а са ас бѣ детьскыѣ въ· Тоѣ
же зимы посла кнѧзь андрѣ
и и суждала· сна своего мьстѣ
слава· на кыѣвъ ськаго кнѧ
зѧ мьстислава· с ростовци· и
володимерци· и суждалци·
и инѣх кнѧзии· аі· глѣбъ
перьꙗславьскыи· романъ·
смоленьскыи· давыдъ вышего
родьскыи· володимеръ ан
дрѣевичь· дмитръ· и гюрги
мьстиславъ· рюрикъ· с брато
съ мьстиславомъ· ѡлегъ свто
славичь с братомъ своимъ игоремъ·
и изаславичь же мьстиславъ
затворисѧ в кыѣвѣ городѣ· и
бьюкуть сѧ с города· и стоꙗ
ша у города г· дни· и помо
же богъ· и стаꙗ бца· и ѡтца на
дна молитва· кнѧзю мьстисла
ву андрѣевичю· с братьею и
своею и взѧша кыѣвъ· его
не было николи же· а мьсти
славъ изаславичь бѣжа с бра
томъ скы в володимерь·
с малою дружиною а кнѧ
гынимь и гоꙗша· и сна и го и
дружину и го изимаша· и
весь кыѣвъ пограбиша· и цѣ
ркви и манастырѣ за г· дни·
и иконы поимаша· и книгы·
и ризы· все же затѧса загрѣбы

нѧзь. паче же с митрополичю
неправду. в то бо времѧ запрѣ
тилъ бѣ Поликарпу игу ме
ну Печерьского. про Гд҃ьскыѣ
празникы. не велѧ имъ ѣсти
масла ни молока. в середы и
в пѧткы. в Гд҃ьскыѣ праз
дникы. помагашеть же ему
и черниговьскы и єпс҃пъ Анто
ний. и кнѧзю черниговьско
му. многажды бранашеть ѣ
сти мѧса. в Гд҃ьскыѣ праздь
никы. кнѧзь же Ст҃ославу и не
хотѧщю ему и изверже и съ в
пьи. да ѡни макмъ мысо
бѣ ѡ томона. и не противисѧ
бью закону. мы же на преле
лаѧщеи въз вратисѧ. Мьстисла
въ же Андрѣевичь. посадникы
ѥи въ Бестрѣі и свои ѥго Глѣба. а са
мъ зратисѧ Володимерю
слѹчаи ино и своимю.:- В лѣ҃. ҂ѕ҃
х҃. з҃. Мьстиславъ же Андрѣ
ѥвичь. посадивъ свои въ Бестры
и свои ѥго Глѣба. а сам иде ѡ па
Володимерю. а Глѣбъ да све
висѧ ѡ Смолу Переѧславль. в то
лѣт. чюдо створи Бъ҃ и ст҃аа
бц҃а. на вои Володимери гро
родѣ. и с Гна бо Бъ҃ и ст҃аа бц҃а.
Володимерьскаѧ. з ласо итро
нзиранма го. и гордаго лесть

ца. а ѧ мате ѡлку Феѡдорца. и
з Володимерѧ ѿ ст҃ыѧ бц҃а.
црк҃ве златоверхыѧ. и ѿ всеѧ
землѧ Ростовьскыѧ. не въ
скоть бо благоѡныѧ и поудали
сѧ ѿ него. такои сь не хотѣвы
и. не въсхотѣ послушати кто
любивагѣ кнѧзѧ Андрѣѧ.
велѧща ему ити ставитьсѧ
к митрополиту Кыѥву. и не
въсхотѣ. паче же бу не хотѧщю
и голстѣ и бц҃ѣ. изверже его
из землѧ Ростовьскы. ѿи
меть ѿ него оумъ. таковъ ж
над всимь створи Бъ҃. ѿѧ ѿ
него оумъ. кнѧзю же ѿ немь
добромыслѧщю. и доброѧ ѥму
хотѧщю. ѥ бо мене то ѥсмо не
въскотѣ поставленыѧ ѿ ми
трополита. но и црк҃вь всѣ
в Володимери затвори
и ключѣ црк҃вныѣ ѿ зѧ. и
не бы ни звонениѧ. ни пѣ
ньѧ по всему граду. и въ
сборнѣи црк҃ви. ѿ не имеу
дотворнаѧ мти Бж҃иѧ. и ни
и а всѧка ст҃ыни ѥѧ. к не
ѧме в сил ѣрѣ ѧ не състрако
пририщють. оу тѣру изасту
пникцю и лучше. и цѣлени
ѧ ѿ неѧ приѥмлюще. дш҃ами
и тѣлом своимъ. и туде

црквьзатворити·итакобара·
зрмѣви·истуюбцю·толмьбо
днииз рманьбы· мца·ма
ю·вь· и·днь·напамѧста
іѡабословца· Мн огобо
пострадашаулобциюнего·
въдерманьииго·иселъи
змебыбшииѡрумыꙗ·иѥо
нь·друзииже и роботыдо
быша·заточеньꙗжеиигра
бленьꙗ·нетокмопростъ
ценоимныко·игуменои
ерѣимъ·безъматовъсыи
мучитель·другымъчако
мъголовыпорѣзываꙗибо
роды·инъимжеѡчивыми
гаꙗ·иꙗзыкъоурѣзаꙗ·аи
ныꙗраспинаꙗпостѣнѣ·
имучанематѡнѣ·хота
искитииѡвсѣимѣны·
имѣньꙗбобѣнесытъакы
адъ·посламенѥгоандрѣи
митрополитувкъынвъ·
митрополитъжекоста
нтинъповелѣимучꙗзы
къоурѣзати·ꙗкозлодѣю
иѥретику·ирукуправу
юоутати·иѡчиѥмувы
нати·занежеучинизмолві
настчюбцю·потребламю
тьбосагрѣшницию земь
ла·ибезаконьнициꙗко

инебытииимъ·небы сло
вѣсчальскоенанеглащеѣ·
ѡ ютемѣроюмѣрневзмѣ
ритьсѧва·иимжесудомъсу
дитесудитсѧва·судъбобез
мати творшемумати·
другѡ жесловомължить·
ащеѥктонезаконьнѣжечень
будетневѣчаетсѧ·грѣшныи
ибоисдѣпогрѣхумучитсѧ·
анасудѣбиѡсудисѧвому
ку·такоженеи себеспокаꙗ
ньі·апребы досъѣдна
гоизъіканьꙗ·оуподобивъ
сазълымъеретикомънескла
нающимъсѧ·ипогубидшю
своютѣло·ипогыбепама
ѥгосшюмомь·такожечуту
тьбѣснучтущаꙗиръ·ꙗко
исегодоведошабѣси·възне
сшемысльѥгодоѡблакъ·и
оустроившеѥмь·ѿ·госо
тонаила·иведошаивъ
адъ·ѡбратибосаболѣзнь
ѥгонаглавуѥму·инавѣ
рхъѥгонеправдаѥгосни
де·рошъизрыиископавъ
ꙗмуупадесавню·тобо
злѣиизъсопровержениоть
свои·ахрьыанеизбавлени
бъмънистоюбцею·радующе
санивеселащеглху·благвнъ

исне··ꙗкостобоюприидосто
свободузваръныиводу·ипроида
хомъводоутѣкубагу·изволе
ньемьблгдымъспсающа
гоша·тыбостршенъикто
противитсѧтобѣ·ипроти
вувелнчьствумлъщатво
ѥикторааннтъсѧ·тывсе
мощенъеси·убоманбата·
умерщаа ·ꙗпиѿмнвла
ра·творанве саппемудре
но·творанмѿмо щинань·а
ѿзимъвеснку·и ѿбурати
шину·иѿсушатуую·ивъ
злыизатакротканавъв
ту·исмѣратагрѣшникъидо
земла·ѿидавовидъосло
вленьѥлюдиисвоиизъсиа
кротькъіростовьскыюземла·
ѿзвѣратаивагофеѡдорца
попаѥлюшиѿнего·посѣти
въспеврабъісвоѧ·русовъскр
какоюималъщеювъкоею·
русиюблгоутиваюпрскою·
правдиивагоиблговѣрнаго
кнѧзѧанардѣѧ·семеспиеа
ко·данеиаскакающемцы
инасвятительскыинеам·
ионгомемозовершьств·авак
бѫдавъсвѣшескодмиѿтебе
ѿцасвѣтома·игомеблгва
тьудвши·будеблг[…]

прекленутьудвщи·будепро
клатъ·такосяфеѡдорець·
инеразскотѣбагоданью·и
оудалисѧѿнего·злыибо
злѣпогыбне·ть·:· Втомелѣ
чюдосотвориѣ̇въ·истаюбца
црквеедеса ·тимьныга
·ѿвсѣевѣ·юм сеѣбозлалъ
володимеръ··имьеѣкрти
лъземлюрусьскую·идалъ
бѣдесатинукцркаитои·
поввсеирускѣѣиземлли·іво
римельматиниачюдопа
ченашюнадема·ечлающю
боглѣбовиглюригединчныскы
ѥвѣ·настолѣѿтни·идѣ
ани·переволѣ·приденмо
мьствополовець·расѣ
дивщесанаодвоѥ·ѿдини
придошакперемславлю·
исташаоуптѣеоуна·адру
зиипридошаповшнопесторо
нѣданѣпракнѣгу·иста
шаоукорсуна·иприслаша
саѿбоиксгтѣбугаще·бѣ
посадилътанкназвани
и·насатуинѣсвоѥи·има
дѣдинникъіоѣ·арще
стобоюпрадъподомити·
ѿвсемъ·поутверитися
мемисобою·иѿнидемъворо
туатъкнѧ·данибзина

унетебора(са)тинасѣ·имы
васъ·слышавшекназьглѣ
бърѣчыкназниполовець
ескы·въскотѣкнимъити
масне·ире·посломъполо
вецьскымъ·идуква·и
думашеть·зарумининюсв
ѡюѡтомь·икоторыипри
демъпере дь·издумаш
прѣитикпереꙗславлю·
блюдапереꙗславла·кнѧ
зьбопереꙗславьскыиглѣ
бовичь·володимеръ·вто
времѧбашетьмалъꙗко
ві·лѣ·идеглѣбъкпереꙗ
славьскыполовцѣ·насне·
акъдругыполовцекруса
скыипосларекша·поидѣте
менетуидукпереꙗславь
люоумирисѧстѣмипоЛо
вци·придуквамнамиръ·
смиривмесѧсполовци
иподаривъи·поѣхаѡни·
половцимевъзвратиша
сѧѡпатьвполовцѣ·глѣ
бъжегюргевичьпоидекъ
деуньскыполовцѣ·сбра
томьсвоимъмихалко
мь·исаруминноюсвоею·
ибывшюемунаперепето
вьскомьполи·половцимѣ
тислышавшеѣхашагл

бакпереꙗславлю·издума
ша·сеглѣбъѣхалънаѡну
сторонукъѡнѣмъполовцѣ·
атамоѥмупостратнакнѧ
неѣхалъ·поидемъзакы
ѡвъвозмемъсела·ипои
демъсполономъвполовцѣ·
иѣхашазакыѥвъвоѥва
тъ·иприѣхашакполно
мукъстѣни·бцѣградукле
сатинемо·му·писсѣмы
чю·ивзѧшасѣлабезъоу
теча·сл юдми·ємумиисмѣ
нами·конѣ·искоты·пѡ
вцѣпогнашаполовцѣ·а
глѣбковикназюворотисмо
сѧѡпереꙗславла·ихота
щюемунаѡнусторону
днѣпра·скореунюнасне·
кполовцѣ·бывшюемуна
перепетовьскомьполивъ
ѥмувѣстьꙗконедомадаꙗ
половцисонмаѣхаливое
вать·ивоюють·глѣбъже
слышавъкотѣнанасанти·
керенадѣѡвежеѥмшазапово
дъ·рекучиѥснамснезап·
·обѣлѣпоѣзантиввеличѣ
полку·[illegible]
сбратьѥю·анынѣпошли
братакотороголюбо·ибе
[illegible]ѡвънѣколико·глѣ

съ же посла брата своѥго Ми
халка· немнимь переꙗславе
ць· р҃· а берендѣи въ полторы·
тысячи· Михалко же не послу
шаньѥ створи братне· а дру
жинѣ ѥго не сущи с ним· и не
вѣдущима поѣхаа к нима за
своѥго ворзо Михалко же
цѣлова брата своѥго Глѣ
ба· и всю дружину братню·
и иде по половци· и переѣ
ша берендѣи вѣ дорогу по
ловецьскую· и поидоша по
ни с Михалкомъ· и наидо
ша сторожѣ половечьскыѣ·
бѣ же ихъ число· т҃· и объѣ
хавше ихъ без вѣсти изби
ша и· другыя изъимаша·
и почаша впрашати тѣх
выхъ· много ли за шими на
зади· и рѣша много ѥсть
ꙗко· з҃· тысячь· наши же
слышавше думаша о меж
мы с нима тѣ от полове
ць много ѥсть назади· а
нас ѥсть мало· а же ся с ни
ми начнем бити то сеи на бу
дуть первии ворози· и изби
ша а ти же· не оупустивше
ни ѥдиного· и поидоша подо
розѣ ихъ· Всеволод же бѣ оу
Михалка Володиславъ·

ꙗновъ брат· и оусрѣтоша по
ловець идуща с полоном· и
бившеся одолѣша имъ·
самѣхъ изъбиша а полонъ
свои оташа· впрашаша же
и тѣхъ много ли в вашихъ
назади ѥще· и рѣша то пе
рво великыи полкъ идеть·
наши же бьѥю помощью и
стою Бцею и крѣплахуся·
дождаша сего того велико
го полку· и поѣхаша про
тиву с Бѣ оуповающе на
крстъ честныи· бы же оупога
ны· ѳ҃· соты копии· а оу
руси двано сто копии· на
дѣюще же ся на силу пога
нии поидоша· и наши про
тиву имъ· переꙗславци
же держеся суще· поѣхаша
наперед же с Михалкомъ·
берендѣи же стеꙗша к нима за
заповодъ· и не даша имъ
ѣхати· рекуще не ѣздите
вы наперед· вы ѥсте на
шь город· а мы поидемъ
наперед стрѣлци· и не ма
шаса обои· и бысть сѣча зла·
и поташа стяговника на
шего· и· чело кустяговую сто
ргоша стяга· не матоша
са о обои сѣчися· о ол

славжезамъıслнстагъвза
тимихалкови[...]инатъıсну
тинаньприлбицю·исобра
вшесапотекнушананъ·ста
говникаполовецьскогопо
таша·имихалкаюмаза
ударишаратнии·двѣма
копьемавстегно·атреть
имькопьемврукꙋ·нобъѡца
егомлтвоюизбавилıгоѡ
смерти·якоженипредлуцѣ
мора·иякобъıякутьсакр
пко·инаидѣвшеполовципо
бѣгоша·инашипонипогн
ша·ѡвъıсѣкуще·ѡвъıемь
люще·ияшаикъруками
полторъıтъıсячѣ·апроуи
иизбиша·акназьиктото
глииоутече·ибъıпомощь
кртачтнаго·истоемтре
бльидесятиннънобци·е
яжебякутьволостизая
ли·даашебънедалестьвъ
ѡбидуучлвкапроста·ида
наунутьегоѡбидѣти·а
лесвоеимтредомꙋ·ипри
демихалкоспереяславцѣ
исберендѣигсъıивъу·по
бѣдившеполовци·крья
немеизбавлениторарабо
тъı·поломениимевъзвра
тишасаѡпавсвояси·а

проуниѡсикрьянепросла
вишабанстуюбцю·скору
юпомощницюродукрья
ньску·Тоижезимъıкна
зьандрѣипосласнасвоѥ
гомстислава·съвсеюдру
миноюнавеликъıиновъ
городъ·ироманъсмолн
ньскъıикназь·сбратомь
етиславо·ирязаньскъıи
кназьснапосла·имуро
мьскъıиснажепосла·ипри
шедшевземлюихъмного
зласотвориша·селавсавза
шаипожгоша·илюдипосе
ломъисѣкоша·аженъıи
дѣти·имѣнья·искотъ·по
имаша·придошажекгоро
дунеѡгородцимезатвори
шасавгородѣ·съкназем
романомъ·ибакутьсакрѣ
пкоескгорода·имногъıизби
шаѡнашии·инеоуспѣвше
ничтожегородуиквъзвра
тишасаѡпа·иѡдвалоомъı
свояишапѣшиѡпа·адру
зиилюдипомрошасголо
да·небъıбониколиметоль
тмакапутиалюдесимъ·
друзиибоѡнииконинуѣ
ша·вовеликоипостѣнье·се
мебъıзанашигрѣхъı·слъı

шакъсобопрѣтрималѣ· бывшеи
знаменьиновѣгородѣвсѣ
людемъвидящимъ·втре
боцрквахъновгородьскыихъ·
плакаланатрехиконахста
ябца·провидѣбомти
бжиюпагубухотящююбы
тинадановымъгородои
[illegible]адъиговолостьис[illegible]ла
шетьснасвоиго[illegible]зами·
дабыихъотъ[illegible]енско
ренилъ·якож[illegible]содома
игомора·мо[illegible]комимевги
танъипом[illegible]ѣть·якои
бы·ѡчи[illegible]бобъимти
бжия·и[illegible]вияматьюсво
ею заненекрыаунесуть·на
казанинакамимарегн·а
змртиинепредамьмене·
гладвадъ·такоженилюдї
новгородьскыянаказа
ше·исмѣрняадогрѣ[illegible]гапре
ступл[illegible]ъюкртеои·изаго
радостьикънавел[illegible]нана·
имлатьюсвоиюизгадигра
иkъ·негаемтеп[illegible]адису
тънобгородци·якоизда
вна суть собобемимногего
родци·сгадѣдъискмазена
ши·можашебытикобыло
товелъ[illegible]аналимъпрел[illegible]
пскна сикртъпреступни·

илинвнукы·илиправну::
соромлати·акртъутиъи
цѣловавше·ковмукопрь
искправнукомъ·топресту
пати·тодоколѣбгъитерпѣ
тинадинами·загрѣхызна
велъ·инаказалъподосто
яныю·рускоюблговѣрна
гокнязаандрѣя:: влѣ·
ѕ· ѱ· о· и· Преставися благо
родныкнязьволодимире
ръ·андрѣевнучь·иположи
шаиоуставандрѣяѡкыѣ
втѣ·въиандъчинѣ·манастъ
ри· Натумеѡсень преста
вися·мстиславъизасла
внучь·иположишаивволо
димери·идеже[illegible]ставн
ся:: влѣ· ѕ· ѱ· о· ѳ· Родн
сяоумстиславосны·оу
надрѣеванича·инарекоша
искощимн[illegible]ии· Т
ъезимъ[illegible]придошапопол
накыиее[illegible]ставои
и[illegible]заца[illegible]
закыиевсель·[illegible]
тыикони·попадоша[illegible]
мьствомиподв[illegible]
агрѣбускнязи[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Болга

по половцих· Михалко же не послу
шавъ ихъ· иде борзо по них· и
стгони их къ Заребьскою болоть· с бе
ре на дѣти· и сторожи свои ѡдо
ю с Володимъ Володиславомь·
и наѣхаша дорогу их къ· и по
ѣхаша по ни· и усрѣтоша
с полоно· биша ся с ними·
и наши бьжью помощью· и
нѣкы избиша· а другыя и
звязаша· и рекоша имъ·
а много ли ваших назади· и
рѣша им много исче· прѣ Володи
слав Дермийсолодникы
с собѣ на смрть· по велицѣ
м сѣчи· и не бѣсеша ... по
ѣхаша по дорозѣ· и срѣтоша
и паки· и ступиша ся с ни
ми бить· и по мо ... бѣ мн
... алкугове Володимна пога
ныи· дѣд ма ... ѿ т на ма бва·
не бы са ... сами пога
нии избиша· а другыя из
... лаша· а полон ... свои ѿя
ша· у ... чади· и пустиша ... ро
своя си· а сами по ... рати
... ава ... слав ... ше
... и ст ... юбцю· и ... тачи на
ге· В лѣ. ѕ. х. п. Преста
ви ся благовѣрный князь
Глѣбъ Кыевскый сынъ Гюрге
вичь· и с ... вѣ·

... лѣта· И положиша и оу свята
с пса на Берестовѣмь· на дѣ
меле ... ѿцѣ его Гюрги·
Тое же зимы посла князь А
ндрѣй сна своего Мстисла
ва на Болгары· и Муромскы
и кнза сна своего· и Рязань
скыи кнз сна своего· бы не
любъ путь ... за
не не погода ... зимѣ воева
ти Болгаръ· и подучение да
ку· быюшюм е князю Мстисла
ву на городьци· с ... ся
с братома своима с Муро
мьскы и с Рязаньскы· на у
стье ... ждаша дружины
ѿ ... и не дождаша ... ра
ша с переднею дружиною· бо
ри ... и слави ... во
да ... има· и ...
весь ... и побѣгаша по
ган ... вѣсти ... ашас
лъ ... ми его ...
не бы ... а мены ... ти по
и мо· слышаша ... Болгаре
в малѣ дружинѣ кнзя ... Мсти
слава ... и иду
ща ѿ па с полоном· доспѣвша
... и побѣгаша ...
ѕ· за ... постигоша
... Ис верстъ· кнзь Мьсти
слав ...

мниею· а всю дружину пусти
вшию о собе· и възвратишасѧ не
гобѣ поганыя болгары· Хрь
юаны покрыя рукою своею
слышавше бо наши се просла
виша ба заступникоу и въ
єтьсь поганыя станѧ бѣца· и хрь
юаньскамати· а погании
бовъзвратишасѧ въспять·
а хрьюане ж валаще ба· возвра
тишасѧ въ своя си· Тое же зи
мы посла андрѣи кнѧзь кы
ѥвоу кнѧжити романа ро
стиславича· и прииша и ого
сутьюкъ ины· а сновна ро
полку· да сѧ молимѣскъ:-
В лѣ҃т· ҂ѕ҃· х҃· п҃а· Престави
сѧ кнѧзь ов брныи кнѧзь смоленьскъ
славъ андрѣевичь· м҃ца
марта въ· к҃и· днь въ четв
ерток· и положиша оу свято
и богородици· мѣсѧца· а
преставлени· Ѡ томъ же лѣ҃· бла
говѣрный кнѧзь андрѣи· Вълѣ҃· ҂ѕ҃·
х҃· п҃· Въ бѣ мерюрикъ кнѧзь
новагорода· потомъ же но
вогородци послаша къ ан
дрѣю кнѧзю· и въда имъ
дѣтѧ своє гюрга· и прииш
ша и сутью· в томъ же лѣ҃ ѥпо
рши мѣсѧ ростиславичемъ
кнѧзь андрѣю· и возлаи
ѥсми ѥходащи· пакежедавдъро
стиславичь· вышегородьскы
и кнѧзь· здумавъ с братьею
своею· приѣхавъ ноучи про
тиву свѣтоу гісъ твоему· а ть бра
та кнѧзѧ андрѣю всеволо
да и ростиславича ѧрополка
и дружину икъ· В томъ же лѣ҃· слы
шавъ кнѧзь андрѣи· ѡ та бра
та своя· дава дом ростиславичи
чемъ· и братью ѡ неиго· посла
сна своего гюргиа· смѧ вого
родци· и ростовци· и суждал
ци· и со всею дружиною· и
своими вои бориса жидомъ ир
славичемъ· и иные кнѧ
зи· Ѥс· Споакъ своими
вышегородѣ медвѣдь затво
ри въ брата своего галстин
слава· а самъ идѣ по помоч
вгаличь· и не даша ему
помочи· пришедши же къ вы
шегороду силою многою· и
стоявша около города
недѣль· и не успѣвши ничтоже
же· възвратишасѧ вспѧ
ть· Въ лѣ҃· Преставися благо
вѣрный кнѧзь святославъ
юргевичь· м҃ца· геньвар
въ· ді· днь· Семь же кнѧзь
схрани себѣ ѥлико бѣ· ѡт рати
и до совершенныя мужь

ства· быи ꙗко му болести зла· ѥи
же болѣзни просѧкуть на свѧ
тии апли· истинии ѡци оубо ба·
кто бо построѧмеҍ болѣзнь
ю то ю· ꙗкоже книги глють·
тѣло ѥго мучитсѧ· а душа
ѥго спсаѥтсѧ· тако и тъ ѡ
истину стыи Стославъ бы
и оугодника· избраныи въ
дѣвѣ кнѧзѣ въ· не дабо имꙋ
ѡ бы кнѧжити на земли· но
да имꙋ цртво нбное· и по
оуспеньи ѥго положено бы
ѥго тѣло в цркви стыѧ бцѧ
сума дали· Того лѣ· пресга
висѧ кнѧзь Гюрги Муромь
скыи· мца· генварѧ въ
·і· дн҃ь· и положенъ бы в цркви в Му
ромѣ· юже бѣ самъ созда
лѣ· ҂з· ѱ· г· Сѣдѧщю
Ꙗрославу кнѧзю Изѧсла
вичю в Кыѥвѣ· ѣха на нь
и съ ѣздомъ· Черниговьскы
и кнѧзь Стославъ· и въѣ
хавъ Кыѥвъ· дружину ѥго
изъима· а кнѧзь Ꙗросла
въ оутече· а кнѧгиню ѥго
ѧша съ меншимъ снмъ
и ѿсѣкъ дружину ѥго· и сѣде
въ Кыѥвѣ· в҃і· дн҃и· възъ
ѡратисѧ вспѧть Черниго
ву· поимавъ имѣнье ѥго

рослава лебе [illegible] сла· Ꙗросла
въ же слышавъ· ꙗко стоить
Кыѥвъ без кнѧзѧ· поѹгра
бленъ Ростиславичи· при
ѣха ѿпакъ къ Кыѥву· и на гнѣ
вѣ къ замыслитаго тукы
ꙗномъ· рекавъ ѥсте подъ
вели на мѧ Стослава· про
мышлѧите чимъ вы купи
ти кнѧгиню и дѣтѧ· ѡни
лѧ же не оумѣюще что ѿвѣ
щати· по продаве вьскыѥвъ
игумены· и попы· черн
ци· и черници· латину и
затворы· и гостьи всѣ кыꙗ
ны· и много зла створивъ
Кыѥву· поиде Чернигову·
в томже времѧ Черниговьско
му кнѧзю и нѣмли прии свою
лгомъ Стославичемъ· во
ѥваше Ѡлегъ Стославичь
Черниговьскую волость·
Стославъ же оумиривсѧ съ Ꙗ
рославомъ· и де на Ѡлга·
и поимже волость ѥго· и мно
го зла створше възврати
шасѧ Чернигову· В томже
времѧ присылаша ꙗко кнѧ
зю Андрѣю· Романъ с бра
тьею своею· просѧще ремѣ
му Ростиславичю Кыѥва·
кнѧжити· кнѧзю же Андрѣ

ирекущепомалѣтемалепоса
лъжемъкбратьѣсвоеинару
сь·каконамможетьбудеѿ
ни·тогдаазыдамъѿмѣтъ:·
оубьеньеандрѣевѣ:·
томелѣ·оубьенъбы·вели
кыикнѧзьандрѣи·снъ
великагокнѧзѧгеѡргиѩ·
внукъмономахаволоди
мера·оубьенжеимѧнегопо
сѣдаихкаме·С·благовѣрны
и·хртолюбивыикнѧзьан
дрѣи·ѿмладаверстыхрсто
злюби·ивсечестуюего
мтрь·смыслъбоѡчистивъ·
иумъӕкополатукрасну
сиюсъзда·въволодимери·
ихрѣколюбѣмь·златомьже
икаменьедрагымъ·иже
нчигомъоукрасивъ·ика
мамибесцѣньнами·и
всѧкымиоузорочьиоуди
ви·внеижечюдотворима
мтиобраӕ·кнеижемоситкы
чесъстаакопрнрицеюше·игвѣ
рою·ицѣлеиьюприимаюто·
имнавсѧкастѣми·ицрк
вираѕличныпостави·има
настырѣмногысозда·навѣ
сьблщенныичинъинацрсо
вныхъ·ѿверзаѣималкъѡчи
сѧчнѣи·нѣимдрачисвма
своегопьюнвстмомъ·корми
тельбѣчернецемичерницамъ
иубогымъ·ивсѧкомучину.
ӕковъзлюбленыибѧшеему·
плачемѣнамамтынозѣлосъто
тивъ·ибобрашносвоеиме
въподлицѧнавозѣхъвсла
шеболнымъ·ипозатвори·слы
шабогаглща·ащесътворите
братьѣмоеименшеи·томнѣ
сътворите·ипакыдавдъглѧ
табламнъмумрымиаучениѩ
ювесьдньѡгдѣкодаинепо
тѣнетсѧ·аумьсвѣтамѣиоумъ
внемъмнибаше·правдалю
биистинна·снѣимкодасѧтани
имногодоброд̑ѣтѣньнамиѥ
говчеть·бѧшевторыимаму
дрыиссолом...бтивъ·тѣ
мьдосто...ѕапи..дмнѣ
ипенеццьмас..и...ѣ..ъ...
мдрѣппадомъсти..г..онае
ми·те·брато...о..у....
мавсѧкѣдош...........
вышѡмлѣ.в...........мо
юти·ащебомне.........тѣ
менъмнеци·ащелинеѥмуче
нидаровъ·всѧкый.бодерна
смадобродѣтели.....
безъмногаѣхъвравнбыти
иврамедмиоубиистѣвосла
шаанинапервадаосѥ..д..

сптвенꙑимъразгорѣвъсѧ·и·
ниводѹтожевъмѣнии·тѣмь
вплъмьмоубьенꙑꙗтвоѥго
оудивишасѧнебнииаггли·
видѧщекровьтвоюпроль
ꙗмѹюзакала·рꙑдаѥтъже
мномьствоправовѣрнꙑ·
зрѧщеотьцасирꙑимъикорь
мителѧ·отмрачьнꙑимъ
зоѣздѹсвѣтомоснѹпомр
чаѥмѹ·окаанъниижетво
ѥоубииицѣ·огнемьꙗкрьта
тележесьнечюнꙑи·имѣниига
нѣтьвьсѧкогогорѣкакѹпи
нѹ·рекꙑѥдебианьо·тꙑже
стрьпѹчемолисѧ·ꙗковьсе
мѹгѹщемѹбѹ·датимли
рꙑлмирови· зѹбьнѣиже
ѥ·мцѧ·июнѧ·въ·кѳ·
дьнь·на[illegible]·ла·стоѥ
апѹ·петра·ипавла·
[illegible]мѹчь· Нача
лни[illegible]бинициалъ
петрьꙗкоучѣковъзато·а·
[illegible]сѹмъклятвѹни·
[illegible]ичь·а
вс[illegible]оѥбии
[illegible]ломъ·кс· Иже
[illegible]лисмали·наока
[illegible]свѣтъ·тогдани
оуп[illegible]тровукѹчковазат
[illegible]шибомоучисѹьоть

нѣи·възьмъше орѹжьѥ ꙗкоразб
ꙑѥдиводии·придошадеве
блѫднꙑꙗкнѧзь·лежабло
тници·исилоюотломиша
двериоусѣнии·блѫднꙑиже
вьсѣхъ·иктотѣвъзатимечь·
инебѣтѹмечѧ·бѣбовьꙑна
лъдавалътогоднѣискѹѹчи
ѥго·тобожечьбашеставо
риса·окааньниижевьсова
шасѧвълотницювьси·сѣкъше
ѥгосаблѧминижечи·ида
шапрочь·оннжевоторомь
вьсѣчьпомѣи·начѧтъгра
ти·иглатиоболѣзниисъца·
оннижеглаоуслꙑшавъшево
ротишасѧнапьопа·оннже
подъбѣжеподьсѣнинале
зъшеѥготѹиискончашаи·
петръжеимѹотърѹкѹде
снѹю·оубиижевꙑвьсѹтѹна
мѹчь·м[illegible]свѣтезлоутраже
рꙑвъонелю· нап[illegible]глатв
ои·аплѹ· Налѣзоша[illegible]подъ
сѣниилиалем[illegible]
иналесовѣкли[illegible]оша[illegible]небо
любьскꙑи·ѿнесоша[illegible]
лмницю·пѣвъшенадынимъ
вломишапогребъкамь
нъ·гороманемебольюбьскѹ
и·идорамеразграбиша·
[illegible]теле[illegible]

ѧсебакупришликадѣлу·сла
тьсеребропортыипаволокы·
имѣньѥ·ѥмуженебѣчисла·
имногозластворисявволо
стиѥго·посадникыѥгоити
оуновъѥго·домыипограби
ша·асамѣхъизбиша·дѣть
цкыѣимечникыизбиша·
адомыихъпограбиша·невѣ
дучеглемаго·идѣжезаконъ
туиобидъмного·ипакыапа
велъаплъглеть·[...]всѧкадша
властелемъповинуѥтсѧ·
властибоѿбгаучинениѥсу·
ѥстьствомъбоземныи·по
добенъѥстьвсѧкомучлвку
црь·властьюжесанаѩкобъ·
вѣщаѥвеликыи·златоусте
цьтѣмьжепротивѧтсѧволо
сти·противѧтсѧзаконубь
ю·кнѧзьбонетуненмечьно
ситъ·бжиибослугаѥсть·но
мынапредлежащаѩвъзвратим
сѧ·Ѳеодулъже·Игуменъ
стоѣбци Володимерьскоѣ
склирошаны·слуцниѡюча
дью·иволодимерциѣха
шапокнѧзѧвболюбоѥ·ивзе
шатѣлоѥго·въ·ѕ·[...]·д·г·въ
ѥтоѣ·Привезшеѥговоло
димероусчѥю·положишаи
оучюдноѣ·[...]хвалыдостои
ноѣ·оустѣиѣбци·златове
рхоѣ·южебѣсамъсоздалъ·
недабобѣмиво[...]своѥмъ
тѣлусвоѥмупокоѩ·иочи
масвоимадрѣманьѩ·до
ндежеобрѣтедомъистиныи·
прибѣжищевѣчнымъкрылано·
црцинбныхъчиновъ·игра
ссеки·вселенныѩ·всѧкого
члвка·многымипутьми
къспсньюприводѧщи·ѩко
апслъоучить·ѥгожелюбить
гъказнить·бьѥтьжевсѧко
госна·ѥгожеприѥмлеть·
ащебонаказаньѩтерпи
те·ѩкосномъвамъѡбрѣ
таѥтсѧбъ·непоставибоѥ
красногосолнцанаѥдино
мѣстѣ·адоволѣющаиѡту
душевселенуюѡсвѣтити
носътвориѥгвостокъ·полудне
изападъ·такоиоугодника
своѥгоАндрѣѩкнѧзѧ·не
привеѥѥго[...]ксобѣ·а
могущаѩтакобымѣми
тьсмьртитакодшюспсти
икровьюмученичьскою·ѡмы
вшесѧ·прегрѣшениисвоѥ
сбратома·Романомъ·исДвдмъ
ѥдинодшнокъхрубуприт
че·ивраистѣпищинеи
здрѣчнанѣсниимаѳеода·

ратися· и прїа еже ѡко не видѣ· ни
оухо не слыша· ни на срдце чл̃вку
не взиде· ꙗже оуготова б̃ъ люби
бащим его· тѣхъ благъ сподоби
въ сꙗ видѣти· ѡ вѣкы раду
ющися андрѣю кнѧже вели
кыи· дерзновенье имѣꙗ ко
всемогущему· и ба ты къ ба
тѣ ишему· на высоцѣ сѣда
щему· бу моли ся помилова
ти кнѧза нашего и г̃на нашего все
володa· своего же присного бра
та· да подасть ему побѣду на
противныꙗ· и многа лѣта
с кнѧгынею· и съ благородны
ми дѣтми· и мирну держа
ву ему· и цр̃тво его· гызынаи
присно бесконечныꙗ вѣкы
аминь: Оувѣдѣвше же смер
ть кнѧжю· ростовци· и суж
дальци· и переꙗславци· и
вся дружина ѿ мала до ве
лика· съѣхашася к володи
мерю· и рѣша се ѣзаоумета
ко створило ся кнѧзь нашь оу
бьенъ· а дѣтеи оу него нѣ
ту· с̃нъ его в новѣгородѣ·
а братьꙗ его в руси· по кого
хочемъ послати· ѡ свои кнѧ
кнѧзе· ма суть кнѧзи муро
мьсци· и рѧзаньсции
близь в суждалѣ· боимся ль

сти ихъ· ѥда поидуть из вне
запа ратью· и нана· кнѧзю
не сущю оу на· пошлемъ к глѣ
бу рекуще· кнѧзѧ нашего бъ по
ꙗлъ· а хочемъ ростиславичи
ю· мьстислава· и ꙗрополка·
твою шюрину· а крс̃тнаго
цѣлованьꙗ забывше· цѣло
вавше к вс̃вю юрью кнѧзю наме
ньшим дѣтем· и михалку и на
братѣ его· и преступивше кре
стнаго цѣлованьꙗ· посади
ша андрѣꙗ· а меньшаꙗ выгна
ша· и нѣ здѣ по андрѣи пома
нуша ся· послушавше дѣдилца
и бориса рѧзаньского посла
поутаерадиошеса стою бцею·
послаша к ѡрѧзкбоаи· тоетѣсво
ꙗ шюрима а к нашаꙗ кнѧзада
ѥ оу тверандаше само любо
бою· посла рнестобѣ послы сво
ꙗ· а ти пристадиша к ним свою
ꙗ послы· а ти идуть по ѡкнѧ
зи наши в русь· глѣба ѣше бъ
ша въ радабы· ѡ мене на него
утыскладывати· а шюри
ну его хотѧть· поутаерди ѡ
шеса къ рѣну мазь ѣловѣнь
ю· и сто ю бцею· послаша по нѣ
ю· рекуще ѡцꙗ ваю добръ бы
лъ колико мами· а ты на ап
ѣдѣ· тако нѧ кнѧ мира· а не

не поутемъ и приѣхавше сли по
вѣдаша рѣчь дружинною. и су
щю тумихалку Гюргевичю
с нима. оу Стослава кнѧзѧ Че
рниговѣ. и рекоста Мьстисла
въ. и Ярополкъ. помози Богъ дру
жинѣ. оже не забываютъ лю
бве ѡца нашего. и здумавше са
ми рекоша. любо лихо. любо
добро вѣ нама. поидевѣ вси.
Д. Гюргевича. в. а Ростисла
вича. в. и Ярополкъ Ростисла
вичь. утвердиша ся межи
собою. давше старѣишинь
ство Михалку. и цѣловавъ
ше крⷭ҇тъ. оу Михалка Черниговь
скаго из рукы. и приѣхаста
на Москву. и слышавше Ростѡ
вци и негодоваша. рекоша Яро
полку ты поѣди с нами. а Ми
халку рекоша. пожди мало
на Москвѣ. Ярополкъ же по
ѣха ѿтаи брата к дружинѣ
Переяславлю. Михалко же
видѣвъ брата ѣхавша. и ѣ
ха Володимерю. а дружинѣ
ѡсобѣ видѣвше кнѧзѧ Яропо
лка цѣловаша и утверди
вше ся крⷭ҇тнымъ цѣлова
ньемь. ѣхаша к Воло
димерю на Михалка. Ми
халко же затворися в горо
дѣ. не сущи Володимерци
Володимери. ѣхали бо бѧ
ху по повелѣнью Ростовець
противу кнѧзема. с Полто
рьтысячѣ. и тии тако цѣло
ваша крⷭ҇тъ. приѣхаша же со
всею силою Ростовьскою. кнѧзе
ма. на Михалка к Володи
мерю. и много зла створиша.
Муромцѣ. и Рязанцѣ приве
доша. и поимоша ѡколо го
рода. Володимерци бьяху
ся с города. с тѣми бьюще пома
гающи. и стояша ѡколо го
рода. ѕ. недѣль. И стаяба ца
и избави градъ свои Володиме
рци. и не терпаче глада. рѣ
ша Михалку. мирися. а лю
бо к нам е промышляи ѡсо
бѣ. ѡн же ѿвѣщаша добрѣ пра
ви есте. оже хотите мене дѣ
ля погыбнути. поѣха в Русь.
и проводиша и Володиме
рци с плачемъ. и потомъ
Володимерци утвердиви
шеся с Ростиславичема
крⷭ҇тнымь цѣлованьемь. ѥ
ко не створити има в городѣ
ни какого зла. выидоша с
крⷭ҇ты противу Мьстисла
ву и Ярополку из города. и вни
доша в городъ [illegible] ша [illegible] ся

володимерцѣ· и прославиша
волость ростовьскую сѣдоста
кнѧ мамитъ· а ӕрополка кнѧ
ӡа посадиша володимерци с
с радостью· а городѣ володи
мери на столѣ· въ стѣи бцѣ
весь порадъ поломше· не про
ти бо умѣ ростиславичема бь
ӕкутса володимерци· не
не хоташе покоритиса росто
вцє· ӡане молвахуть пом
жемъ и· пакы ли посадни
ка в немь посадим· то суть
наши холопи каменьници·
потом же ростовци посади
ша оу себе мстислава росто
вца на столѣ дѣдни и ѡтни·
с радостью великою· Тоѥ
же зимы ѡмениса ӕрополкъ
ростиславичь· кнѧз воло
димерьскыи· посла в смо
линьскую поӕ заса кнѧгыню·
всеславлю доучерь кнѧза
витепьскаго· и вѣнчаса
с нею в володимери оу сто
ѣ бци· мца генва· въ· г· дн·
гла гспумос недѣ· во втор·
В столѣ· смолнане выгнаш
ѡ себе ӕрополка романо
вича· а ростислава мсти
славича въведоша в смоль
нескъ кнѧжитъ· Влѣ· з·

к· пд· Сѣдѧщема ростисла
вичема· в кнѧженьи земла
ростовьскыӕ· раздаӕла ба
ста по городомъ посадничь
ство руськыи дѣдьцкимъ·
ѡни же много тагость людє
симъ створиша· продажа
ми и вирами· а сама кнѧ
ӡа молода бъаста слушаӕ бо
ларъ· а боларе оучахуть ӕ
на многоє имѣньє· и ѿ тоє бци
володимерьскоѣ ӡолотои
серебро взаста перъвьи днь·
ключѣ полатнии црквныӕ
ѿаста· и городы ѥӕ и дани·
что то же баше тьдалъ црквь то
и· єлмнѣи кнѧзь андрѣи·
и почаша володимерцима
ловити· мы есмы волнаӕ кнѧ
ӡа приӕли к собѣ· и крстъ цѣ
ловали на всемь· а си ӕко не
свою волость творита· ӕко
не творащи сасѣдѣти оу на·
грабита не тъкмо всю· но и
црквь· промышлаите бра
ӕ· и послаша са к ростовцє
и к суждальцє· ӕвлающє
имъ свою ѡбиду· ѡни же сло
вомъ сущє по ни· а дѣломъ
далече суще· а боларе кнѧ
ӡю то и держахутса крѣпко·
володимерци же ѡбо· Б

пиашесапослашласачерниговоу

помикалка·рекущетыеси
старѣивобратьисвоеипо·и
диволодимерю·ащечтозамы
слятьнапаростовци·исужда
лципротя·тъкаконъеснимъ
бъдастьиставаюеца·исебы
новоичюдостоибци·прише
дшюбомикалкусбратомсе
володомь·исволодимеро
стославичемь·идущимъ
кмосквѣ·володимерциво
ѣхашапротиву·слышашаже
мстиславъ·иꙗрополкъ·и
замысластасадруминиоюсво
ею·повелѣшаꙗрополкуи
типротивусполкомъсвоимъ·
оусрѣтшеибитисаснимь
непустащеисѣмоволоди
мерю·нѣмьимьпромысло
минеустасамолѣсѣкъ·ми
калкосмосквыидѣхаво
лодимерю·аꙗрополкъи
нѣмъпутемъѣханамо
сквау·придемевѣстькомь
стиславуѡꙗрополка·ми
калкопо[illegible]ньнесуи
гонаносилѣкъ·асниидру
миныималo·ажзапонемь
идучималазадѣдрумины
иге·апоидибратеизборзѣ
противуниму·атѣмьнемних

детьвволодимерь·симе
вѣстьприде(е)мувсуту·
ивпдруминѣ·заоутра
поѣхаизъсуждалаборзо
ꙗкоинасмаяць·друмиинѣ
постигающиего·микалку
недоѣхавшеволодимеря
за·е·верстъ·срѣтемьсти
славъссвоимидрумииою
изънезапа·ивыступипо
лкъизъзагорья·всивобро
наꙗковоосакомьледу·
иподъꙗшастягъ·мика
лкуаоспѣвающю·инара
мающиполкъвсвоꙗ·ипо
идошамстиславичикали
чиче·ꙗкопотретиката
ще·стрѣлцемъстрѣлющи
смоѡбоимамежисобою·
полкома·инедоѣхавше
мстиславичиповергоша
стягъипобѣгоша·гони
мигнѣвомьбжьимьи
стоибциизнаменьемне[illegible]
щимаѡбоиндъпромысло
мъбжьимъ·ипротопаче
зиоубѣгаша·ꙗко[illegible]
тиратиниѣту·и[illegible]
бъмикалку·иѡца[illegible]
игоматвапрадѣ[illegible]
го·ицѣлова[illegible]
заицѣловавшекртъ[illegible]

ничимишаи· б҃ъ и пакы пома
гающю ему· и ѡправившю
предо всѣми ч҃лвкы михал
ксоже побѣди полкъ в дань
недѣлныи· и поѣха въ во
лодимерь у сутьбу и с славо
ю великою· другыи не ѣи его
володимерци емъ ведуще
пред ним къ голодникы· бу
наказавшю князи и крста
ч҃тнаго не преступати· и
старѣишаго брата учтити·
а злы ч҃лвкъ не слушати· и
жене котать же ми братье
ю добра· вы и дошаме с кр҃ты
противу михалку и брату
его всеволоду· и игумени
и попове· и вси люди ѿ· и въ
ѣха в городъ к ст҃ѣи б҃цѣ· и
юна· м҃ца· въ· еі· днь· а
ѡ днь недѣлныи· Мь
стиславже бѣжа новуго
роду· а ѩрополкъ резанию·
а ростиславлюю мтрьи к·
с смокома приѩша володи
мерци· михалко же при
ѣха володимерю· а горо
дъ и стоѡ бцю· ѩже бѣ ѡга
а ѩрополкъ· и бы радость ве
ликаѧ в володимери гра
дѣ· видяще у себе вели
кого князя всеѧ ростов
выскыѧ земли· мы же да подн
вимся чюдному и великому
и преславному мт҃ре б҃жья·
како заступи грд свои ѿ ве
ликия бѣдъ· и граждане свои
тоукрѣплѧѥть· не ѡломи
бо имъ въ страха· и не оубо
яша ся· князя· дваи муще
ѡ въ власти сеи· и боляръ и къ
прѣщенья· ни во что же поло
миша за· ꙁ҃· недѣль· безо кня
за будуще ѡ володимери
градѣ· толико возложьше
всю свою надежю и упова
нье на ст҃ѣи б҃цѣ· и на свою пра
вду· новгородци бо изнача
ла и смоляне· и кыяне·
и вся власти· яко на думу
на вѣча сходятся· на что же
старѣишии сдумають на
томь же пригороди стануть·
а здѣ город старыи ростовъ·
и суздаль· и вси боляре хо
тяще свою правду постави
ти не хотяху створити пра
вды б҃жья· но како намъ любо
рекоша· так и створим· воло
димерь ѿ пригородъ нашь·
противящеся б҃у и ст҃ѣи б҃цѣ·
и правдѣ б҃жьѣ· слушающе
злыхъ ч҃лвкъ разъратниковъ·
не хотящим нам добра завид

стью· градусемуи имиѡущи
внема· поставибопрежегр̂
досьвеликиивѡлодимеръ·
ипотомъкнѧзьандрѣи· се
гомемихаиплани брастаꙗ
бца· ꙗковъѿуальиглеть·
непоѡвѣдаютисѧѿчегнѣви
иземли· ꙗкоѹтаилъсѧѿ
премѹдрыхъ и разуменъ· ѿ
крылъисимладенцѥ· та
коиꙁдѣмеразумѣшапра
вдыбжьꙗисправитиросто
вци и суждалци· давнии
творѧщесѧстарѣишии·
новии же людьѥ мѣзинии
иволодимерьстии· оура
зумѣвшеꙗшасѧпоправь
дукрѣпко· ирекошавсисо
бѣлюбомихалкакнѧꙁа
собѣналѣземъ· алюбого
ловысвоѥположимъ· засту
юбцю· исамихалка· поуть
шиибъистаꙗбца· чюдотво
рнаꙗволодимерьскаꙗ·
иготебоуловкъпроситьѹба
всѣцрцматобъигоненелиш
та· себоволодимерципро
славлениѥмьповсеиземь
ли· заикъправдубоиимъ
помагающю· Потомжепи
слашасѧкмихалковикна
зюсуждалци· рекущемы

кнѧженаполкутомьвсѧмѣсти
славонебыли· нобылисни
болѧре· ананалиꙁаерцане
дерми· нопобѣдиксна· миха
лкомъвкаувсуждаль· ни
суждаларостову· иствори
людьвесьнарадъ· оутве
ранвъсѧкрстнымъцѣло
ваньѥснимаи· иутвоꙁма
оуни· идарымногыоуро
стовець· ипосадибратасво
ѥговсеволода· впереꙗсла
вли· асамвъзвратисѧволо
димерю· Втомжелѣ· идеми
халконаглѣбакразаню·
ибывшюѥмунамерьско
и· оусрѣтошаипослиглѣ
бови· рекущеглѣбъсѧкла
наѥть· азъвѡвсемьвино
ватъ· анонебѣворвуювсе
чтоѥсмъпоималъоушю
ринусвоѥю· оумьстисла
ка· иоуꙗрополкаидозол
тниса· иступьцювзаль
баше· оуволодимерьско
ицркве· чтоидокнигъи
тобсеворотим· михалкоже
оуладисасними· ивꙁаѡпѧ
володимерю· В лѣ. ҂ѕ. х. пе.
Престависѧблаговѣрный·
ихртолюбивыикнѧзьми
халко· снъгюргевъ· вну

къмономахаволодимера·
рсутуѕакодащюслнцю·и
юнамцѧ·въ·к·днь·на
памѧтьстаго·ѡца·мефодь
ю·Иполомишаиоустоѡвци
золотоверхоуюволодиме
рю·южебѣсоздалъбратѥго
андрѣи·володимерциже
поманувшебанікртнои
цѣлованоѣ·квеликому
кнѧзюгюргю·вышедшепе
редъзолотаꙗворота·цѣло
вашакртъ·ковсеволоду
кнѧзюбратумихалкову·
инаддѣтехъѥго·посадиш
и·наѡтниинадѣдинисто
лѣвволодимери·Втоме
лѣ·приведошаростовции
боляре·мстиславарости
славичаиз(н)овагорода·
рекущепоидикнѧжекна·
михалкабопоꙗлънаво
лзѣнагородци·амыхоче
тебе·аиногонехочемъ·
намиюогокнѧзамиха
лкапоѡелибѧхутаѥго·ѡ
нѧжеприѣхаростову·сово
скупивъростовци·иболя
ре·гридьбу·ипасынкы·
ивсюдружину·поѣхак
володимерю·всеволодъ
жепоѣхапротивуѥму·

сволодимерци·исдружи
нооюсвоѥю·ичтобашебо
ръѡсталосоунѥго·апопе
реꙗславципосламстисла
вичаꙗрославасвоцасво
ѥго·всеволодужебывшю
засуждале·оузрѣшачюдну
юмтрьбью·володимер
скую·пѣвесьгра·идосмова
ныꙗ·акызмавзадусъстоꙗ
щь·ꙗвиебънистаꙗбцано
воѥчюдо·кнѧзюпозорую
щюивсемуполку·всиже
зрящетаковагоучюда·глху
кнѧжеправъѥсипоѣдипро
тивуѥму·кнѧзьжевсево
лодъблаговѣрдзсы·нехотѧ
кровепролыати·послакъ
мстиславугла·брате·ѡ
жетапривелистарѣиша
ꙗдружина·апоѣдиросто
ву·аѿтолѣмиръвъзмевѣ
тоберостовципривели
боляре·амененебылъсбра
томъбъпривелъиволоди
мерци·асуждальбудинна
маѡбче·дакогохотѧть
тоимъбудикнѧзь·ѡнъже
непослушаврѣчиростов
скоѣ·иболярескоѣ·зелнича
вышедучи·икрѣнагоцѣ
лованьꙗзабывъ·молвѧ

гугъзокьму· аще ты миръ да
сиешю у· но мы ему не дамъ
помыслившеся высокоумьемь
своимъ· не вѣдуще яко богъ
даеть власть ему же хоще
ть· поставляеть бо цесаря и кня
зя вышнии· аще ли кая земля
оуправить ся пред богомь· поста
вляеть ей князя праведь
на· любяща суд и правду· а
ще бо князи неправедни бы
вають то много зла даеть богъ
на землю ту· да понеже
то есть глава земли· мьстисла
въ же не послуша рѣчи всеволо
да· стрыя своего хотяща ему
добра· но слушаше добры
ни долгаго· мятѣжаше бо то
му на· и иныи злыи людскъ·
князь же всеволодъ приѣха
въ къ юрьеву· сомдася пе
реяславци· сказами мъръ
у мстиславлю· они мере
коша ему ты ему добра хо
тѣлъ· а онъ головы твоея
ловить· поѣди княже к не
му· на съпересто ювъ· а тому
дъти ныне ны брату твоему
милалку оумершю· еще де
за тагоди нѣ етъ тутъ· а онъ до
четы крови проливати· кня
зь же всеволодъ надѣяся
на Бога и на стую богцю· ю же ви
дѣ оу сумдала перебѣгаючи
рѣку къ су· в субботу рано· и
поѣха к нему полкы наряди
въ· мстиславъ же стояше до
спѣвъ оу липиць· стрѣлце
стрѣляющися· же и полко
ма· поидоша к собѣ на гру
на къ собѣ и· и покрыша поле
юрьевьское· и бысть помоще
всеволоду юрьевичю· мца
июна· въ· кз· днь· на па
маста· сампсона· стран
моприимца· И побѣже мьсти
славъ и дружина его· дворъ
ну долгаго тут оубиша· и и
ванка степаниковича· и
инѣхъ· а ростовци и боля
ре всѣ повязаша· а оу всево
лода полку не бысть пакости·
бил ни крт мъ бу тн зыме
а села боляр всѣх аще взяша
и кони· и скотъ· мьстисла
в же бѣжа к ростову· а из росто
ва нову городу· князь же
всеволодъ побѣди въ полкы
възвратися володимерю
с путью великою· а володи
мерци и дружина по всѣ
ша ко лодьи кони и скотъ
погнаша и кони· славаще
бога и стую бцю· и крт и честн

лѵ·

игоже переступили бѧху ро
стовци и боляре. да доколѣ
быти терпѣти нам ими. за
грѣхы наведе на ны. и на
казалъ по достоянью ру
кою благовѣрнаго кнѧзѧ.
всеволода сна юргева. мь
стиславу же прибѣгшю
новугороду. рекоша ему
новгородци. оударилъ еси
си на то и новъгородъ нише
лъ ѥси и былъ на стрыꙗ сво
ѥго на ми калка. по вабл
нъ ростовци. да ожели
калка бъ пожалъ. а с брато
и господомъ всеволодомъ бъ росуди
лъ тако чему к намъ идеши. и
не прияша его. от ноле ѣха и
з новагорода к рѧзаню. и под
молвь глѣба рѧзаньскаго
кнѧзѧ. за тѧ своего. глѣбъ же
на ту осень приѣха на моско
вь. и пожже городъ весь и села.
кнѧзь же всеволодъ поѣха
к нему. и бывшю ему за пере
ꙗславлемъ подъ шерньскы
мъ лѣсом. в то же время при
ѣхали к нему новгородци.
милонѣгъ коблуадь. и реко
ша ему к нам не ходи бе
з новгородьскы сновъ. пои
ди на нь о днѣпра с нами. кнѧ

зь же всеволодъ послушавъ
новгородець. възломивъ оу
пованье на бога на стую бцю.
възвратисѧ володимерю. а
глѣбъ пожже москву. и де ра
заню. Того лѣ. На зиму иде кнѧ
зь всеволодъ на глѣба к рѧзаню
с ростовци. и с суждальци. и со
всею дружиною. и присла к не
му стославъ всеволодичь сна
своꙗ в помочь. олга и володи
мера. приде же к нему глѣбо
вичь володимеръ с новецьи
го и с переꙗславлѧ. и бывши
мъ оу коломны приде вѣсть о
те глѣбѣ шелъ володимерю иньмъ
мъ путемъ. и вдадѣ ѿ тъ около во
лодимера. и с половци с поганы
ми. много бѣзла створи. црк[ви]
болюбьскои. юже бѣ оукраси
лъ андрѣи кнѧзь добрыи. ико
нами и всѧкимъ оузорочьемь.
златомъ и сребромъ. и каменьем
драгыми. и ту црквь повелѣ бы
биюше двери разграби с пога
ными. и села пожже боꙗрьска
ꙗ. а жены и дѣти и товаръ да
поганым на щитъ. и многы црквий
запали огнемь. да не убоидѣтсѧ
ни кто же о семь. и де же много
мьсто огрѣ. ту видѣнию всѣм
его по казанья. сего ради гнѣ

въпростресѣ·ѡбивѣдутсѧполо
нени·арусиипосѣкаимми·идо
молодыкъдѣтии·иниинамѣ
стьдаимипоганы·арусии
трепетакусращеоубиваимы·
итакоглѣбъкнѧзьбаразгнѣ
винѣтуюбую·монапредние
възвратимсѧ·кнѧзьжевсе
володъвъзвратисѧѿколо
мны·приде ѿпатьвземлюсво
ю·иѡбрѣтеглѣбастоющана
колакшинарѣцѣ·споловьции
споломомь·имесовкупишасѧ
битъѡбои·замцы·бѣбомелзѣ
перейтирѣкытвердыю·кнѧзь
жевсеволодънарѧдивъполки
намасленѣинедѣ·ипустивъ
зынатустороноурѣкыидемѣ
глѣбъстоюше·глѣбъженара
диполкъсемстиславомьро
стиславичемъмавозы·кнѧ
зьжевсеволодъпослаѡца
своеговолодимерасперешлѧсла
вци·инѣколикодругаимыѥни·
кадѣвозистоѧхутьпротиву
мстиславу·аглѣбъирома
нъснъегоиигорьнѧрополкъ·
перешедъколакшю·ипоидо
шакоѡвсеволодунапрускову
гору·инедошедшедострѣли
щаѡдиногоѡвсеволожаполку·
итуабьепобѣгнушепереди

мстиславъ·исвоеѥсторонѣ
рѣкы·аглѣбъпостоѧвъма
лоидѣвъмстиславабѣма
ѡша·побѣжегониибьимъгнѣ
во·всеволод..жекнѧзьпогна
вслѣдъипрѣсвсеюдружино
ю·ѡвыисѣкущеѡвыимающе·
итусамогоглѣбаѧташарукама·
иснаегоромана·ишюрина
егомстиславаростислави
ча·идружинуеговсюисъи
маша·идумциегоисвѧзавсь
иборисажидиславича·иѡлъ
стина·идѣдилаца·иинѣмно
ство·апоганыѣполовциизъ
шаѡрумьетѣмженимыпосѣк
ающеадаупрркы·глемъсе
моиполомиѧкококоло·юко
ѡгньпредълицемъвътру·
имепопалаиттадубравы·та
копоженишиѧгнѣвомътво
имь·исполньлицаихъдоса
теныю·себоѡсквернишасты
идотвои·давправьдуѡспри
юшавъзмездье·ѥуаѕобезъ
матинестворшемуматы·ѡ
ломѣбъистакобуковсеволожю
кнѧзю·впонедѣлни·феѡ
доровынедѣли·ивъзврати
сѧспобѣдоювеликоювъволо
димерь·Иприведешеѡградъ
володимерькнѧзѧглѣбасъ

сномъсвоимьроманомь·пешю
римомъꙗрополкомъ·идружи
наикъвсемиꙁимнаивсѣве
льмомниихъ·бырадостьвели
каволодимерѣ·инатрети
идьньбымѧтежьвеликъвгр̂
адѣволодимери·всташабо
ꙗреикупци·рекущекнѧжемы
тобѣдобрахочемъ·иꙁатаго
ловыскладываимъ·
атыдержишьворогысвоепро
сты·асеворозитвоиинаши
суждальциироcтовци·любо
иказни·любослѣпи·алида
инаⷨ·кнѧꙁьжевсеволодъблгⷪ
вѣрнуибобоꙗꙁниву·нехота
шетогостворити·повелѣвса
дитиихъвпорубълюдиидѣ
ла·абыутишилсѧмѧтежь·
апоꙗрополкапослагла·ра
ꙁанцемъвыимѣтенашего
ворога·алиидукъвамъ·раꙁа
нцижеꙁдумашарекуще·кнѧ
ꙁьнашьибратьꙗнашипогы
блиавчюжемькнѧꙁи·вдавш
е·впрѣднемьꙗшаегосами·и
приведошаеговолодиме
рь·ивсадишаитуже·пома
лѣжедниивсташаѡпѧлю
дьевси·ибоꙗре·ипридоша
накнѧжьдворъмногоемь
ножьство·съѡружьемьрѣ

кущє·чєгоихъдодєржатико
чемъслѣпитии·кнѧꙁюжевсе
володупечальнубывшюнемо
гшюудєржатилюдии·мно
жьстваихърадиклича·
Влѣт. ҂ѕ. х. пг. Новгородцичѣ
ловавшекосеволодуюргеви
чюкрстъ·инеоуправиша·ѡнъ
жеидекторжькувволостьи·
инехоташевꙁѧтигорода·бѣ
шабоѡбѣщалисѧданьдати
емуновоторжьци·инеоупра
виша·дружинамъжевсеволожа
начашакнѧꙁюмолвитисѧ·
мынецѣловатьихъприѣха
ли·ѡникнѧжебоильстѧтьто
бѣ·исерекшеоударишавъконѣ·
ивꙁѧшагородъ·мужиповѧꙁа
ша·аженыидѣтинащитъ·и
товаръвꙁѧша·агородъпожго
шавесь·ꙁановгородьскуюне
правду·ѡженадниихцѣлуютъ
кртъвутнъи·ипереступаютъ·
тѣмжеприкметьвспетьна·разу
мѣръзрѣ·ꙗкомьстокъжесиипши
ꙗмелѣꙁнавыѣтвоѡи·того
радиоудєржатѡвасъдомаль·
превѣлаидинъѡдомаидъ
другаганеѡдомаиисше·ипо
раꙁиихъвъвыснемъ·иразличь
нымиказньми·тоитунеѡ
братистесакомнѣ·сегоради

виноградъıваша·инивъıваша
идубравъıоустроихъ·азлобъ
вашихнемогохъистерти·зара
рьıабопррк҃ъсерпъвидѣѡтогмень
сънб҃сеградущь·ирѣнакогоги
посланъıесисерпъсии·речему
г҃ь·наклѧнущаюимѧнемоим·
ипреступающе·клѧтволюбе
цьбомумьвсѧкъпотребитсѧ·
кнѧзьмевсеволодъвзѧгородъ
торжекъ·м҃ца·декам·е҃·ви
днь·напамѧтьстапотапьѧ·
Полонъпустиволодимеръ·аса
пебравъдруминъıнѣколико·
ѣхакламьскомуволоку·ипу
стинавоборонъ·ипригнаше
друминаıашакнѧзамьстисл҃
вичаıарослава·сн҃овцаиему·
агородъпомѧте·алюдьѣбаху
въıбѣгли·амитапомгошаидо
всего·кнѧзьмевсеволодъвъ
зратицемъволодимерь·:·
В лѣ҃· ҂s҃· ѱ҃· п҃з· Престависа
новѣгородѣ·порозаноѣнедѣ·
кнѧзьмьстиславъростисла
вичь·внукъгюргевъ·положе
нъбъıвстѣисофьи·:· В лѣ҃· ҂s҃·
ѱ҃· п҃и· Престависѧкнѧзьма
стиславъ·сн҃ъростиславль·
внукъмьстиславль·всубуту·
н҃·ю҃·иположенъбъıвстѣисо
·фьи·южесоздаволодимеръ

ıарославичь·:· В т҃о лѣ҃· Присла
стасѧглѣбовича·всеволодъ·
иволодимеръ·ковсеволоду
юргевичю·рекуще·тъıгн҃ъ
тъıѡць·бранаюстарѣиши
ироманъ·оуимаетьволость
оунаю·слушаıатестасвоıего
стослава·актобѣкрт҃ъцѣлова
лъиперестүпилъ·кнѧзьмевсе
володъидекразанию·ибъıвшю
емуоуколомнъı·срѣтостаи
табратакнѧжичаспоклонѡ·
кнѧзьмевсеволодъприıаѥı
влюбовь·ипоидошаѡколомнъı·
тувколомнѣ·стославичаглѣ
баıа·кнѧзьвсеволодъ·ипосла
иволодимерь·сторожевелѣ
романовиперебродилисѧба
хучересъѡку·иоусрѣтошасѧ
снашимисторожи·ибъполо
мѣнашимсторожемъ·ѡниже
побѣгоша·анашипогнаша и
притиснушаикъкрѣцѣѡцѣ·
иинихизбиша·другъıихизъıма
ша·аинииистопоша·романже
тослъıшавъпобѣжевполеми
моразань·абратьюсвоюиго
ра·истославазатворивразѧ
ни·кнѧзьмевсеволодъидекра
занию·взѧгородъборисовъглѣ
бовъ·пришедмекразанию ми
рътворисроманомъ·исоиго

ремъ· на всеи воли всеволожи
цѣловаша крстъ· и порѧдъ сво
ривъ всеи братьи· роздавъ и
мъ волости к кому тако по
старѣишиньству· възврати
сѧ володимерь· в лѣ· ҂ѕ· ѱ·
п· ѳ· Приде кнѧзь всеволоди
чь стославъ с новгородци и с по
ловци и с поганыими и с черни
говци· на всеволода юргеви
ча· всеволодъ же поиде проти
ву нему· и оусрѣте и на влене
на рѣцѣ· и стоѩше промежи
собою двѣ недѣли· дружина
же всеволожа хотѧху тѧ крѣ
пко бѣ ратити на стослава· все
володъ благосердъ сы· не хотѧ
крове пролиѩти не бѣ канань·
ѡни же стоѩвъ· в· недѣли·
бо ѿ сѧ разводьѩ пожга горо
дъ дмитровъ· възвратисѧ
ѿ правруеь· а кнѧзь всево
лодъ в володимерь· в лѣ· ҂ѕ·
ѱ· ч· Новгородци приведо
ша к собѣ володимера стосла
вича· а ѩрополку даша торь
жекъ· ѡни же сѣдѧ на торжку
почаша вѣщевати волгу люди
всеволожѣ· кнѧзь же всево
лодъ изъѣздомъ бѣ к торъ
жку· и прибѣгавъ стоѩ ѡколо
города· мць· и люди изме

погоша сѧ в городѣ з голода· и
кони мнѧ юдаку· и передашасѧ
и възѧша городъ· а кнѧзѧ ѩро
полка ѩша· и възвратисѧ спо
бѣдою в володимерь· а новго
родци приѣхавъ в володимерь
пустиикъ ѿпать на торжекъ·
в лѣ· ҂ѕ· ѱ· ча· Престависѧ
благовѣрнаѩ кнѧгыни ѡлга
нареченаѩ черньчьскы иеоу
ѳросиньѩ· мца· иоулиѩ въ
а· днь· И положена бысть въ
вцѣ в володимери· в лѣ· ҂ѕ·
ѱ· чв· Иде кнѧзь всеволодъ
со изѧславомъ глѣбовичемъ
сновцемъ своимъ· и с володи
меромъ стославичемъ· и съ
мьстиславомъ давыдовичемъ· и съ
глѣбовичи рѧзаньскаго· с ро
маномъ· и с ингоремъ· и со все
володомъ· и с володимеромъ·
и с муромьскымъ володиме
ромъ· приде в землю болгарь
скую· и высѣдъ на берегъ по
иде к великому городу· и ста
оу тукчина городка· и перестоѩ
въ ту· в· дни· поиде на третии
день к великому городу· сто
ромъ же на передѣ ѣздѧщи· сто
лѣ же бѣлозерскыи полкъ ѡра
ни къ лодьѩмъ· а воеводаство
дахомъ лазковичю· пошедшю

жекнасювполе· оусрѣшанаши
сторожевеполкъвполи·имчна
кубългарьскымполкъ·иприѣ
хаша· ·е· мужьизполкутого.
иоударишачеломъпередъкн
ямъвсеволодомъ·исказаша
емурѣчь·кланяютсякнязе
половциѡмакове·пришлиесь
мысокняземъболгарьскымво
еватъболгаръ·князьжевсево
лодъсдумавъсбратьеюсвое
ю·исдружиною·водиикъвротѹ
вполовьцьскую·поимаикъ
поидекъвеликомугороду·ипри
декнязьскгороду·иперешедъ
черемисанъ·въ·а·днь·нара
диполкы·асамъпочадума
тисдружиною·изаславжеглѣ
бовичьвнукъгюргевъдоспѣ
въсдружиною·возмакопье
потъчекъплоту·кдѣбакупѣ
шивышлиизгорода·твердь
зучинилишеплотомь·ѡнже
вгнавъзаплотъкворотомъ
городнымъ·изломикопье·
итуоударишаигострѣлою
сквозѣбронѣподъсерце·ипри
несошаилѣтмивавътовары·бо
лгаремежизгородаиьсобѣку
лаиисчелмата·поидошавъ
лодьи·аисторцьскагомако
никъналодьѣнаши·иприѣ

хавшеимъналодьѣ·нашиже
бжьеюпомощьюоукрѣпляе
ми·поидошапротивуимъ·
ѡниживидѣвшепобѣгоша·
анашипогнашасѣкущепога
ныабокмиты·иприбѣгше
къполкѣвъоучаны·итуабье
ѡпровергошаоучаны·ита
коиистопошаболетысячикъ·
бжьимъгнѣвомъгонимии
стоюбцею·ивсеволодакня
зематвою·князьжевсеволо
дъстоявъѡколоигорода·і·дни·
видѣвъбратаизнемагающа·
иболгаревыслалисабмкукне
мусмиромъ·поидеѡпять
кысадомъ·итунаисадѣ
бъпоаизаслава·иполоми
шаивлодьи·князьжевсево
лодъвъсвратисяволоди
мерь·аконѣпустинамъпрѣв
аизаславапривезъшеполо
шаиоустоебцивволодимери·
В лѣ· ҂ѕ·х·ч̃г· Князьвсево
лодъпославкыѡвукстосла
вукъвсеволодичю·икми
трополитуникифору·проси
ѡпакотапоставитилуку
смѣренагодхмь·кроткогои
гуменастгоспасанаберестовѣм·
митрополитъженикифоръ
неготамнепаставитиего·за

не бѣ намъ здѣ поставилъ нико
лу Грьчина. кнѧзю Всеволоду
не хотащю его. паче же бгви. и
бо достоино на скасати на сти
тельскъıи чинъ намъ здѣ. но
его же бъ по совѣть и стаꙗ бца.
кназь въсхотѣ и людье. та
кого же игумена Луку. бѹи
зволшю и сътѣ и бнѣ. и кназю
Всеволоду. за его кротость и
смѣрение. митрополитъ же
Никифоръ. повелѣ Николѣ
Грьчину ѡписатисѧ земля бру
съ стѣи. и поставиве его Луку е
пспа Ростову. и Володимерю.
и Суждалю. и все... и земли
Ростовьскои. поставленъ же
бъı мца. марта. въ. аı. днь.
на памѧть стго Софрониꙗ а
рхиепспа Иерлмьскаго. бъı
же бо му умолчаливъ. мати
въ к воубогъıмъ и вдовица.
ласковъ же ко всакому богату и
оубогу. смѣренъ же и кротокъ.
рѣчью и дѣломъ. оутѣшаꙗ
печалнъıꙗ. поистинѣ добръı
и пастухъ. иже пасеть словес
нъıꙗ ѡвца неленѧщемѣрно.
с кротостью и нерасмотрение.
блюдаи къ и бда за нь дньи
нощь. и послѣдьстьоу ꙗко бъı
чюстхъ. и прекола ѡ дѣла

въ дѣлоу ншеи. и ѡбъıчнъıꙗ мо
лбъı бѹ въздаꙗ. в вонию благоѹка
ньꙗ. приносѧ кадило матве
нош. тѣмьꙗ нъ благовонны
и. побоѣдивъ мирьскую поко
ть. и мироде рьжьца кназа вѣ
ка сего. супротивника попра
въдьꙗ вола. и его козни. побѣ
дникъ ꙗвисѧ. противныи
го стрѣла. и гордъıи помъıсло.
ставъ супротивно. оукрѣпивъ
сѧ ѡружьемъ крстнъıмъ. поно
шенье цртва на собѣ носѧ. не
имаши бо града сде. но бѹдуща
го взискаиши. и вѣрою же побѣ
димою. и бмаѿю помочью мо
лисѧ за порученое тобѣ стадо.
за люди крьстьꙗньскыꙗ. за кна
зѧ. и за землю ростовьскую.
и тебе въспраꙗщена въздерьжа
нье ѿ твоея. прославлѧють ба.
нъıнѣ и присно. и въ вѣкъı не
чнъıꙗ вѣкъı:· Того же лѣт. бъı
пожаръ великъ въ Володи
мери градѣ. мца. априла.
въ. ні. днь. на памѧть ста
семеѡна. Ѳумникъ ıгнавсе
реду. погорѣ бо мало не весь
городъ. и црквии числомъ:·
л. и. в. и сборнаꙗ црквь ста
ꙗ бца златоверхаꙗ. юже бѣ
оукрасилъ благовѣрныи кна

зва нарѣи· и та загорѣсѧ све
рку· и что бѣаше въне и на нбоу зо
роунии· понике кадила сребрена
ꙗ· и ссѫдъ златыи и сребрены· и
порты золото шитыи и мѣнучюго·
и чюдныи иконы золотомъ ико
ваны· и камень драгыимъ·
и мѣнучюго маѫ велики· и има
нѣ числа· єуи попущьшю грѣхъ
ради наших· и оумъ вѣ охладѣвъ
кмъшю· и възмыкаша и зв црь
кьи над вортъ до всего· а и стере
маку мъны и книгы· и паволо
кы оукены црскыѣ· и не вѣша
ку на празникъ· и досѫдъ и
мнѣнѣ числа· все огнь зави
зоутеча· ꙗко древле кивотъ
бжии плѣнень бы иноплеме
ныки· се же есмазавѣ грѣра
ди наших· ꙗко умножишасѧ
грѣси наши и неправды· се же
навеле на ны бъ· велми хотѧ
ти покаꙗнью· и въстѧгнути
есѧ от грѣха и от зависти· и от про
чих злыи дѣла не приѧзни и ны
нѣ· бо казни тѣ рабы своꙗ·
напастьми разлиными· о
гнемь и водою и ратью· и ины
ми разлиными казньми·
даꙗ вѣдати сѧ ꙗко злато искоу
шенно в горнилѣ· крѣпимомъ бо
многыми напастьми в ннѣ

въ цртво нбное· но учтници
въскытающи· но не предамь
на до конца· и мени твоего ра
дѣ· а не въ стави матѣ твоеꙗ
от насъ· аще бо беззаконьꙗ на
зришь то кто постоить· ты бо
вѣси о всѣко наши согрѣшении·
а в имменьꙗ назло· и дании опрѣ
щеньѣ· и дани наказнь· много
въщыны иныи муще рамы и все
притрань и тѣ и страшнѣ·
ꙗко ни кто крыѧнескробѣ стра
ки ослѣбаньѣ· и бѣда оустра
мисѧ· праведно достоино
тако да ѩкамемсѧ· и таковѣ
рче· подобаше на сѧ и ово мь
глати· ꙗко гни любо тако и бы
казни ми бо влку по сна· и го
нем мы и погнѣвахо· прославле
ни бѣхом не прославиком
поути бывше не поутоком
оустиша се ми неразумѣком·
купле ни бывше не поработи
ко поработишасѧ· не ꙗко сѫ
постыдѣкосѧ· согрѣшико ка
зни ми естмы· ꙗко створи ко
тако и приꙗко· но обаче на
дѣюсѧ на матерь велика го ба
камь тѣмъ добрѣ вл ка бл гы
и· не по беззаконью нашему
створи на· ни по грѣхо наши
въздаст на· тако подобаѥ

блгомувлцѣказати·ѡмечизре
ченнои҆·члвколюбьче·понеже
котѧщеоуклоникосмѿзапо
вѣдииего·сеоумемекотѧщете
рпи·всесмоумею·понежемнево
лецѣкдѣбѣвнаалъзадыканье·
моимемеплачьпристранися·
исаиѧбопррккъгле·гивопеча
липоманукотавпечалима
лонаказаньетвоенамъ·
амиктотерадерзнетьрещи·ѧ
коненачидимибомьнемы·
даменебудетьтакоготакобылю
битьтакоменынывъзлюбилъе·
иовъзнеслъиестьникогоже·и
ммепачеѧростьсвоювъздви
женанны·ѧкопачевсѣхъпоутѣ
мибывшегорѣеместѣзлѣтако·
грѣхи·ѧкопачевсѣхъпрвсвѣтще
мибывшевладучинѣвеликыдѣю
ще·инепрезрѣвашевлѣпоту
пачениякрѣкизнимижесмы·
тѣмжеглеконапррксмь·ѡбра
титтесакоплачнѣ·всѣмъсрце
мъвашимъ·пастомъиплаче·
любовьюдругъкъдругу·неве
залюща злаза сло·правдаща
судъѡбидимуюивдовицюѡ
клеветающетаиблимнаге
сегоиздомаще·побожцюодава
глщи·избавимаѡ·лесветы
чадча·искранюзап·вѣдитбо
тѧ·

даащееницествори·всѣгрѣпроще
нибудемъ·иякоуадомъсво
имъ·подастьнамвсѣмпрошень
ѧнаша·ѿтебебоѡвлакв·невесрута
ѧмти·всакоданьиеблго·ида
рисвышепосылаютсѧ·нына
иприиновѣецконечныѧвѣкы
аминь В томелѣ·бѣволомии
всрчеи·наземлърусескымъ·хо
дишабокнязирустиивсина
половци стославъвсеволоди
чь·рюрикъростиславичь·во
лодимеръглѣбовичь·стославичь
чьглѣбъ·гюргевичьглѣбъту
ровьскыи·романовичьмсти
славъ·дадичьиизаславъ·все
володъмстиславичь·иглли
чьскаяпомочь·иволодиме
рскоѧ·чдуучьскаѧ·иподоша
кнѧзивскупѣвси·ипередѣшеоуго
лърѣку· Е·днии н сѧлашакнѧ
володимеръжеглѣбовичьвну
къгюргевъ·ѣздашенапереду
всторонмиспереѧславци·иве
ренадѣѿвъбысноснимъ· лв н
р· Половцимеоуслышавше
русьѡжепришлинани·ради
бышанадѣюшесанасилуре
коша·себѣдалѣѿкнѧзирус
скихъ·иполкъикворучѣна
ши·оустремишасѧнабои·не
вѣдущеглемаго·ѧконѣму

мьства·ниѡдумъпротивубѣи·
пондошапротивуволодиме
ру·клицючинѧкопомретико
тащѣ·володимеръжебѧшею
помочьюистоѩбци·идѣдасве
егостѣматвоюоукрѣплѧи
щасвоего·пондепротивуним·
испросилъсѧбашеоустосла
ва·рекъмоюволостьпуста·
ѿполовець·пустимѧоуче
стославенапередъсс[illegible] роми·
кнѧзимерусстиине [illegible] оута
глибахусѧволодимеромъ·по
ловцижеоусрѣвшеполкъво
лодимерь·крѣпкоидущьна
ни·побѣгошагонимигнѣвь о
мъбѧшеимъистоѩбци·на
шижепогнашасѣкущеѧ·
з·тысѧчь рукамиизъима
шаикъкнѧзииѡдинѣкъбы
лополовьцьскы·у·н·сі·ко
бакарукамиюаша·ѡсолука·
барака·тарга·данила·ба
шкърта·тарсука·исоу·глѣба
тиоръевича·ѡксна·алака·
итолгыю·додбуча·тестиссы
номъ·тѣтиюсснмо·кобако
ватьститурундаю·ипо
мо[illegible]мебѣистаюбцаволоди
меру·мца·иуна·въ·ла·днь·
[illegible]дѣлани·напамѧтьста·
[illegible]манова·Сабѣгь

спсньежевеликонашикнѧзе
ивоемъиркъ·надъврагынна
шими·побѣмениб́ышаиино
племеньници·искумани·ре
кшеполовци·ипреволодимеръ
съднѣтимествориго·въградѹ
ємсаивъсвеселимсѧвонь·
ꙗкогьизбавилныѿ·ва
гънаши·ипокориврагына
шаподногѣнаши·исокрушигла
вызмииѡвыѩ·ибырадость
велика·друзиилоиполони
шаса·иколодникыповѣдо
ша·ѡрушьюдобышаиконѧ·
ивъзвратишасѧдволодбасла
вѧщеблисвтуюбцю·скорую
помощницю·родухрьстьꙗнску·
Влѣ·҂ѕ·х·ча·мцамарта·
въ·а·днь·напамѧтьстапрпдбна
іеѵремниѧ·всере·навечерни·
бызнаменьевъслнци·имо
зоучнобывелми·ꙗкоисвѣ
задѣтичлвкмъвъѡ
чьюꙗкозелемобаше·чрѣзъ
слнциоучинисѧꙗкомѣсць·
изрогьегоꙗкоугльжаровъ
искомаше·страшнобѣвидѣ
тичлвкмъзнаменьебжь
е·втолѣ·тогожемца·ма
въ·иі·днь·напамѧтьстаму
потапью·всуту·родисѧ
оувеликагокнѧзѧвсеволо

да·инарекошаимѧемувст҃ѣ
мькрщ҃нии·костантинъ·То
голѣ·Здумашаѡлговивну
цинаполовци·занебѧхуне
ходили·томьлѣ·совсеюкнѧ
зьею·носамипоидошаѡсо
бѣ·рекущемыѥсмыцинекнѧ
зиже·такыжесобѣхвалыдобу
де̃·иснѧшасѧуперѥѧславлѧ·
игорьсдвѣмасынома·изно
вагородасѣверьскаго·итру
бѣчавсеволодъ·братаигоѡ
лговичьстославъ·изрылеск҃·
ичерниговьскаѧпомочь·и
ѿидошавземлюихъ·половь
цимжеуслышавше·поидоша
рекущебратьѧнашаизбитаи
ѡцинаши·адрузииизъимаⷨ
ни·асенонѣнанаиду·посла
шасѧповсеиземлисвоеи·а
самипоидошакьнимъ·ижда
шадружинысвоеѧ·асицѣⷨ
идутыквежамъихъ·ѡнимже
непустѧчиовежьсрѣтоша
ихъ·адружинынедождавъ
шеисступишасѧ·ипобѣже
нибывшеполовци·ибишаи
дєвемь·множьствополона
всѧшаженыидѣти·истоꙗ
шанавежа·г҃·дн҃и·веселѧ
сѧ·арекущебратьѧнашако
дилисостославомъвеликӣ

кнѧзе·ибилисѧснимиизрана
переꙗславль·аѡнисамикни
пришлиавземлинихъ·несмѣ
липоннити·амывземлиихъ
есмы·исамѣхъизбилиажене
ныиполонены·идѣтиоунасъ·
анонѣпоидемъпонихъзадонъ·
идоконцаизбьемъихъ·ѡ
темыбудетупобѣда·идѣ
понихилукумора·гдѣжене
хо дилииндѣдинаши·а
воз медоконцасвоюсла
вуичть·аневѣдущебжьюстро
еньꙗ·аѡстатокъбьѥмытѣ·
бѣжашадружинѣсвоѣи·гдѣ
бакупережевѣстьпослали·
исказашаимъсвоюпогыбе
ль·ѡнимжеслышавшепоидо
шакнимъ·аповарузипослашасѧ
иснашасѧснимистрѣлци
ибишасѧ·г҃·дн҃и·стрѣлцина
копьисѧнеснимали·адружи
ныѡжидаючи·аководнѣнеда
дучеимъити·иприспѣкнимъ
дружинавсѧмногоимь·но
жетоже·нашимъебидѣвшеихъ
оужасошасѧ·иѡвеличаньꙗ
своегоѿпадоша·неѡвѣдуще
гл҃емагопррк҃мъ·нѣтучл҃вку
мдрти·ниемужества·ние
думыпротивоугн҃и·[...]знема
гливосѧбакубеза·ѡдьѥмь·

иконии самивзнои·иѿтусѣ·
ипоступишамалокводѣ· по·
г҃·днибонепустилибахуи
къводѣ· Видѣвшератнии
устремишасананьипритисну
шаикводѣ·ибишасасними
крѣпко·ибысѣчазлавелми·
дружиниконѣпустишакониисъ
сѣдше·иконибобахупонимани
изнемогли·ипобѣжениbыш
нашигнѣвомбжьимъ·князи
всиизиманибыша·аболя
реивельможиивсядружина
избита·адругаиизимани
итаизвена·ивъзвратиша
саспобѣдоювеликоюполовци·
аѿнашихнебыктоивѣстьпри
неса·самашесогрѣшенье·гдѣ
бяшевонасрадо·нонѣбѣ
възыканьеиплачьраспростра
нися·исаиябопррокъглть·ги
впечалипомянухомта·ипро
чаю·иподепутѣгость·ѿни
мѣказашарекуще·поидѣте
посвоеибраню·алимыидепо
своеибраню·сва·кнземевсѣ
слышашажетакупогыбель·ѿ
братьсвоеи·идобоярь·возпи
шалиси·ибыплачьистенань
е·ѿвсѣмъбоебраваизбитаии
изимана·адругымъващнии
баимникы·акназьстославъ

посласносыныссвоѣ·ипосвсѣкна
зи·исобрашасакнемукы
евоу·ивыступишакканеву·
половцижеуслышавшеввсю
землюрусскуюидуще·бѣма
шазадонъ·стославъжеслыша
въиkъбѣмавши·възратиса
гкыевусовсѣюкназьмю·и
разидошасавстранысвоя·
Половцижеуслышавшеикъ
ѡшедши·гнашаѡтаикпе
реяславлю·иѡсташаасвего
родыпосулѣ·иупереясла
влабишасавесьдань·воло
димеръжеглѣбовичь·ѡнадѣ
ѡстрогъвзимаи·выѣхаи
згородакними·вмалѣдружи
нѣипотчекни·ибишасасни
микрѣпко·иѡбиступиша
кназазлѣ·иѡидѣвшегорожа
не·изнемагающесвои·ивы
ринушасаизгородаибиша
са·ѡдваизоташакназабо
дѣмного·тремикопьи·адру
жиныимногоизбьено·ивбѣ
гошавгородъизатворишаса·
аѡнивъзвратишасасѡмно
гыполономъввемѣ·ипомалы
днѣкъоусковиигорыкназь
оуполовець·неѡставитьбо
гъправеднаговрукугрѣшни
чю·ѡчибогнинабоящаяся.

юго·а души его в мѣтву нѣкѣ
гони·шаб о помени не обрѣтош·
яко и не саоулъ гониаваа нобѣ
избави·тако и сего бъ изба
ви и ѿ рук поганы·а ѡ ни вси
дерьжими бяху твердо истре
ломи·и потвержаюмими многи
ми телесныи казньми·се же
и за бѣ ся грѣ ради наши·сами
оу мноѡжиша ся грѣси наши
и неправды·ѣ бо каз нить ра
бы своя напастьми различ
ными·ѡгнемь и водою и ра
тью·и иными разлиичными
казньми·крьщени убо мно
гыми напастьми внити въ
цртвие нбное·согрѣшиное казни
ми ѥсмы·яко сотвори кто тако
и приими·но камо ѥ тныи добрѣ
гь наш·но да ни кто же мо же
трьщи яко не навидими бъ·
не буди то·кого тако люби
яко мы·ѥ възлюбилъ ѥ·и честь
прияти·ны ради·да ны избавить
ѿ непри язни·Того лѣт
Посла великыи кн҃зь всево
лодъ гюргевичь на болгары·
воеводы свое с городьчаны·
и взяша много·и възвраща
шася с полоном·Всем же лѣт тоѥ бы
гн҃ ла ша ся в городци Ярослава·
володимерича·а двѣ а в чамь

стиславапоюша к собѣ кнѣми·
тъ новугороду·та къ бо бѣ нѣкѣ
ѿбычаи::Того лѣт·Въстави
дьяволъ вражду искони нена
видяи добра роду человѣку·и бо
ра ся скота щими ся спести·я
ко впремнаяа дни·каина на
авела брата своего·а потомъ
стополка на бориса и глѣба вла
сти ради·а бы и единому вла
сть прияти·а братью избити·та
ко и се нѣкъ подостри·романа·
игоря·володимера·на всево
лода·и стослава·на меньше
ю брату·не бы кромола славе
ми вражами брата брата::ка
шеи оубити·пославше к нима
звакуть ею и к собѣ на свѣтъ ле
стью·а быка ко яти ѥ ю·ѿ нале
увѣда стапоуча ста городъ тве
рдити·и ими слышавше же
городъ твердять·идоша к съпрѣ
ньску·собравше вои множство·
ѡна же затвориста ся в градѣ·
и почаша вои ѥвати град ѥю и се
ла·оуслышав же всеволодъ
великыи кнѧзь гюргевичь
правовѣренъ сыи·боя ся бога
не хотя видѣти кровье проли
тья в нѣи·посла к ним и з володи
мера слы своя·в рязань·къ
глѣбовиче·к роману·и къ ни

герю·иволодимеру·глаимъ·
братутотакодѣлаѥте·неди
вноѡменъıбѣшапоганииво
ѥвали·асенонѣхочетебрату
своѥмоубити·ѡнижеслъıша
вшесебеприимшебуипомъı
слъ·начашасягнѣватинань·
иболшюювраждувъздвигати·
ꙗкопрркъсоломъглть·кама
злъıꙗприѥмлетьсобѣдосаже
ньѥ·ѡбличишьбезумнагопо
речетьтꙗ·неѡбличаиѕлъıда
невъзненавидатьтебе·ѡбли
чаипрмдравъзлюбитьтꙗ·а
безумнагоѡбличишьвъзне
навидитꙗ·такоиневъзревно
вашаинепослушашаѥго·ноза
мъıшлꙗтипочашананьрать·
всеволодъжесбратосвоимъ
ѥтославомъ·посластаиспръı
ньска·вволодимерьксели
комукназювсеволодуюрге
вичю·помочипросаще·ѡниже
послакнимаволодимерьско
ѥдружинъı· Т· ирадабъıста
Слъıшашаикъпришедшеидо
шакъграду·иѡбиседошагра·
ибишасакрѣпко·всеволодъ
жегюргевичьпослакниипо
мочьꙗрослававолодимери
ча·своꙗкасвоиго·аизмуро
маволодимера·идвда·ибъı

шаоукоѣломнъı·слъıшаша
паучшаиѕволодимера·бѣжа
шаѡграда·инадѣвсеволо
дъбѣжашаикъѡграда·въı
бѣгаиизграда·ѡставивъбра
тасвоѥслававградѣ·асамъ
бѣгакоеломнѣпротивуꙗро
славуволодимеру·идвди·
иповѣдаимъкакобѣжали
ѡградаиѡниоуслъıшавше
възвратишасаволодимерю·
всеволодъженидесниминα
свѣтъ·ковсеволодувелико
мугюргевичю·оуслъıшавже
романъ·игорь·иволодиме
ръ·ѡжевъворотилисаѡпать·
ибраиктъшелъволодимерю
насвѣткосевелодуюрге
вичю·идошакограду·иѥто
славъзатворисавградѣ·
ибишасакрѣпко·иперемша
водуоуни·изнемагакуже
людьѥвградѣбезводьѥмь·
ипослашавградъкбрату
ѥтославугаще·немориса
голодомъсдружиною·ико
дииневомори·нолѣзисѣ
моѥкма·тъıнабратъсвоѥ
цисмѣмъıтатолкомепри
ставаикбратувсеволоду·
ѡнжепослушавъботрьсво
иръвжемолвакутьиму·

братвоишелъволодимерюачесе
въдавъ·иѡтвориграѡниже
въбѣгавшедашаемугородъ·
акрѣцѣловакнии·ипосади
шаиwтоммеградѣ·аутодру
жинъівсеволожиповѧзаша
всѣ·женужеегоизаѣтми·а
ѡсоиниатровъведошавраза
нѣ·ибоѧрыего·иимѣнье
изъразоимаша·иволоди
мерцимногъіповѧзаша·и
мѣбиагупосланиюзасадуісъ
нимъ·оуслъішавжевсево
лодъполоненуженуизаѣть
ми·идобоѧрѣ·иимѣнье·
взѧто·печаленъбъівелми·
ибрасѧпередалъ·придеи
зволодимера·исѣдевъколо
мнѣ·ипочашьсавоевати·
ибъіненавистьмелюлми
люта·всеволодъжегюргевъ
чослъішавъто·ѡжепереда
лсѧмьстиславъ...лаети·адру
жинуегоизъідалъ·нача
зоп(?)ратиивоиречадаимо
юдружинудобро·какотое
сиоумененоиалъ·ашеса
миришьсбратьеюсвоею·
амоилюдичемувъідаешь·
азъкстобѣпосланъ·атрею
женевъібилъчелопрісла
въ·ашетъіратенъспратм

же·ашетъімиренъасимирни
же·ѡнижеслъішавшеѡжеки
четьпутинамьвсеволодъ·по
слашакнемуглще·тъіѡцьгѣ
гнъ·тъібра·гдѣтвоѧѡбида
будетьмъіпережетобеглав
своѣсложимъзата·анонънѣ
мъінанагнѣва·ашеесмо
воевалинасвоегобрата·
женанеслушаеть·атобѣса
кланѧнае·амужьтвоипуща
е·всеволодаженевсхотѣмира
икъ·ѩкопрркъглеть·браньсла
вналучеемирастудна·съ
лминвъімжемиромъмивуще
велисупаксетаземлаатвора
ть·Тоголѣта·назимуидена
полтеска·давдъростислави
чьизсмоленьска·аснимъ
гомстиславъизновагорода·
изломъскава;иовсеволода
ревичь·изаренитьскавсесла
въ·ислъішавшаполочане·изда
машарекуще·неможемъ
статипротивуновугородце
исмолнаномъ·ашепопустимъ
ихъвземлюсвою·ашемирь
створимъснимми·амнозии
зластворать·попустатьнъ
земьлюидучиданас·пойдѣ
книмнасумежье·исобраша
сависи·ипидошакнимиерѣ

шаѧ наметасѧ поклононисуть
ю. и дашаи мудары многыи
оуладишасѧ. и разидошасѧ
в страны своѧ ис омадоми г҃ъ
В лѣ. ѕ҃. ѱ҃. е҃і. мц҃а. маꙗ.
въ. в. дн҃ь. на пренесенье
ст҃ою мученику Бориса и Глѣба.
родисѧ оу Всеволода іс на
ꙁа великаго сн҃ъ. и нареко
ша имѧ ему въ ст҃мь крщ҃е
нии Борисъ. В то лѣ. прихо
ди Ѡлегъ Черниговьскыи
пс Роумьнии. К Всеволоду Гю
ргевичю Володимерю мира
просѧ оу него. а бы оумирити
и со Рѧзанци съ Глѣбовичи.
занеже есть та Рѧзань Черниго
вьскы и ѿ пп҃ъ и стоѧла мона
стыри ѿ Рѧзанесеньꙗ. на сады
и Рѧзанци съ нее сели и гна.
Всеволодъ же Гюргевичь бо
ꙗсѧ. не хота ѡпадѣти сва
дьı. послуша его и свое его ѡ
п пасламнаголоукы... олащ е
масѧ и масѧ и бѣма. посла к
го Рѧзань смиро. приста
вы к нему своѣ мужи и сто
славли мужи. и Ꙗрославли
брата его Всеволодичю и ѡль
гову внуку. а и к нему и вси
пусти Рѧзанскы е. ѡ мени ь
и мани былии. ѡ нем же прише

а Зарѧзаньскы роману. и игорю.
Володимеру. Стославу. и Ро
стиславу. ѡ нимже оуталовъсѧ
всѣ мужи и посло въ Всеволо
ми. и шедъ им ако рѣчьи изво
рочакни. не ꙗко стальскы но
ꙗко переветники лютомь. ꙗ
ко глеть мдрыи Соломонъ.
гнѣвъ оукротимъ. а мею про
ливаеть свары. а рать не до
конца смирена. проливаа
и кровь. а брань славна лу
чьши ѡ есть мира студна. со
ломонъ миромъ мзду ще вель
ю пакость земли творѧ. тѣ
так ои переѳюрии ѡ пп҃ъ. и спа
лнив въсѧ брани и бещестьи
ꙗ. и дени мѣм въ пути ѡ гра
свою. Всеволодъ же Гюргевичь
слышавъ ѡ переѳюрьи ѡ ме...
ко створилъ. Ѡ та ше послал
по нен и ꙗти его. но поло...
повань ѿ насѧ. и масгуюцци
Того лѣ. Всеволодъ Юргевичь
Володимерь внукъ ме...
ковъ. ѿдалъ дчерь свою. Всѣ
славу Черниговъ. за Ꙗросла
вича Ростислава. внука Все
володѧ и ѡлговича. и ведена
ѕы. мц҃а. иулѧ. въ. аі. дн҃ь.
на памѧть стою мученици. с.
оуѳимьи. И быр...

каѧ градѣ володимери · ꙗро
славу володимеричю туна
свадбѣ · а из мурома давꙑю
ргеви · и потомь разидошасѧ
всвои тѣ сикомадеикъ ∴ Того лѣ.
Бы болесть сильна вълюдех вель
ми · не баше бо ни ѡдиного же
двора безъболнаго · а вꙑимо
дворѣ ни кому баше ни воды
подати · бъ бо казнить рабы своѧ
ꙗ напастми разлиичными ·
водою и ѡгнемь и болѣзнь
ми тажкыми · но аще бе за
коныꙗ наша назрим ино
кто постоить · ты бо вѣси на
ша согрѣшеньꙗ вълико · подви
занье наздо · и пдлъ прркъ гле
та · наказаꙗ наказа мѧ гь ·
но смрти не предаст мене · и
соломонъ прмдрꙑи глть бе
лестемъ · давѣтѣ часто пребы
вающи · и сама смрть не со
блѣнитсѧ прити · і сами прркъ
глть · гии ѡпечали по малу
кота и прочаꙗ · ꙗко сборико
тако и приꙗко · но ѡблучен
дѣ ѿмсана мать великаго
ба · самеѣ тныи добрѣ благыи
влка · не по безаконью наше
му створи нам · ни по грѣхо на
шим въздасть нам члвкълюбць ∴
Того лѣ. Исписана бысть црквы
стаꙗ бца в градѣ ростовѣ · бла
женымъ лукою ѿпомъ. Того лѣ.
И ле великыи кнѧзь всеволо
дъ юргевичь · внукъ володиме
рь · на разамь с кнѧрославом
володимеричем · с своими сво
мъ · и с володимером муромскы
юргевичем · и всеволодъ глѣбо
вичь · и коломны · и де с ними
на братью свою · и перебро ди
вше ѡкупидоша к попову · и вза
ша села и села и пслоинъ много ·
и възвратиша сѧ всвоꙗ сиѡ
па · землю и ргъ пусту створи
вше и помогоша всм ∴ В лѣ. ҂ѕ.
к. ѱг. мца марта въ ні.
днь · в сред · в перьмнѡю недѣли ·
Престависа володимеръ глѣ
бовичь переꙗславли · внукъ
великаго кнѧза георгиꙗ ·
Того же лѣ. престависѧ бо
рисъ всеволодичь. Того
лѣ. Прислашасѧ новгородци
к великому кнѧзю всеволо
ду · просѧ ꙗрослава володи
мерича своꙗ кнѧзи го · ѡн же
ѿпусти и с ними · с утьмо
ликою новугороду. Того лѣ.
На зиму · мца · февраля · въ
ѕі · днь · бы гро страшенъ за
ра · и дво ѿчади · и крами ну
за мне · ꙗко же дво зап рркъ

гатьпризраюназемлютвора
ютрастисѧ·прикасаютсѧвгора
вскуратсѧ·ащебезаконьюна
шаназгрѣшимъ·токтопостонѣть
претобоюволину·исаиапррікъ
глть·наказаюнаказанимыги
смертинепредамьна·гиопе
чалипомалукотавпечалі
малонаказаньетосиона·
страсѣземлиюисматерю·ꙗви
людемъсвоимѣсткаꙗподѣ
лоипъ·: Влѣ. ҂ѕ҃. х҃. ч҃е. Кна
зьвеликъіВсеволодъ·ѿдадче
рьсвоюВерхуславуБѣлугоро
ду·заРюриковичаРостисла
ва·мсца·иуля·въ·л҃·днь·
Того·лѣ·свщнасъцрквисборна
ꙗстаꙗбца·а·великъісщнье·
бламнымьеппмъЛукою·пр
кназвеликоВсеволодаи
снѣегоКостантинѣ·иЯро
славичиРостиславѣзатнк
го·ибъірадостьвеликавгра
дѣВолодимери·исщнабъі
наканунъстоебциоуспенье
ꙗ· Того лѣ Престависѧ Глѣ
бъкнзьмамичь·мца·сеп·т·
въ·кф·днь·: Того·лѣ·Пре
стависѧблаговѣрныиибла
ныиеппъЛука·ростовьскъі
и·володимерьскыи·мца·
ноꙗбра·въ·і·днь·спрата

вшетѣлоегокнзьвеликъіи
Всеволодъгюргевич·съигуме
нъісичерньци·склирошаны·
спопы·положиша·иоустоі
бци·вградѣВолодимери·въ·
аі·ноꙗбра·напаматьстгъ·
мины·ивиктора·ивикенть
ꙗ·: Того лѣ. Родисѧ оу Все
володасиъ·инарекошавъ
стѣмкрщньиГеѡргии·:
Влѣ. ҂ѕ҃. ѱ҃. чи· Пославблаго
вѣрныихристолюбивыивели
кьіикнзьВсеволодъснъ
Гюргевъ·внукъМономахо
въволодимерьскъіиоу·Сто
славуковоВсеволодичю·икми
трополитуНикифору·ѿца
своегодѣтвнагоиѡа·наеппь
ство·ꙗкомеребъглть·никогопр
зрюнена кроткагоели·ина
смѣренаго·итрепещюща·го
словесъмоих·такоимасѧбо
бламнагоцрквизрѣвистаꙗ
бца·котощюнгопоставити
служителясвоеицркви·и
пастухавсеиземли·росто
вьскои·исуждальскои·иво
лодимерьскои·ѿменебыпре
ставленъмъбы·мца·генва
въ·кг·днь·напамастамчнс
климентаеппа·аврресто
въпришелънасвоистолъ·

мсца февра въ .ке. днь на па-
мѧть стаго ѡца тарасьӕ. тогда су-
щю великому кнѧзю ростоо-
вѣ в полюдьи. а в суждаль въ-
шелъ мсца марта въ .і. днь
на памѧть стаго мученика конд-
рата. а в володимерь вшелъ то-
го мсца въ .гі. днь в пато на
канунъ стаго ѡлексѣӕ члвка
бжьӕ. и друга бжьӕ лазара.

Того лѣ. родисѧ оу благовѣр-
наго и хртолюбиваго кнѧзѧ
всеволода снъ. мсца февра.
въ .и. днь на памѧть стаго пррка
захарьи. и нарекоша и въ
стмь крщньи ѳеѡдоръ. и
тогда сущю кнѧзю велико-
му в переӕславли. в полюдьи.

В лѣ. ҂s. х. чѳ. В лѣ. ҂s.
ѱ. мсца. иулѧ. въ .ки. днь
на памѧ. стаго мученика ѡ въ-
ста ѳеѡ. въ анкюрѣ гала-
тистѣи. Быша постригы
су великаго кнѧзѧ всеволо-
да сна георгева. внука во-
лодимера мономаха. сну
его георгеви в градѣ сужда-
ли. того дни и на конь и его
всадиша и бы радость велика
в градѣ суждали. ту сущю
бланному епспу iѡанну. того
лѣ заложенъ бы град суждаль

и срубленъ бы того лѣта.
В томже лѣто заложи благовѣр-
ныи и великыи кнѧзь всево-
лодъ юргевич. црквь рожтва стыӕ
бца. в градѣ володимери.
почата же бы здати. мсца. авгу.
въ .ка. днь на памѧть стаго м(у)ка
агаѳоника. и дружины
его. при блженѣмь епспѣ iѡа-
нѣ. В лѣ. ҂s. ѱ. а. Бы пожа-
ръ в володимери городѣ. мсца
июнѧ. въ .кг. днь. в канунъ
стою мнку бориса и глѣба. вче-
тве. в полъночи заѧмесѧ про-
рѣ малоне до вечера. црквии
изгорѣша. .ді. а города половин-
на погорѣ. и кнѧжь дворъ бмо
и стоѥ бци изосташа. а бѣдаи-
го помощи его мати стою и
избавленъ бы ѿ пожара. и мно-
го зла оучини. и се грѣхъ ради на-
ши. глть бо кнѧзь исаиемь пррмь.
гла. что ꙗко алкахомъ и не оузрѣ.
исмѣрихомъ дша наша и не оу-
вѣдѣ. но в дни бо алкании ва-
шего обрѣтаѥте своѧ волю.
и подвижныѧ своѧ томите.
в прѧ и в свары. алчете ни бь-
ѥте пѧстью смѣренаго. въ
ѥсуѥ ми тако алчете. глть
въ пьети сомнѣ. а дѣлане
подобна и дѣлаючи. ни то а

лканьѥ ѿ азъ изъбра· и ѡдинѡѡнь
лѣ смотрить чл҃вкъ да ѿ своего·
аще преклониши выю свою· и
ꙗригъ и попелъ постелеши под
собою· то и то не наречете алкѣ
нье приꙗто бомь· не такого бо
алканьꙗ избрах глеть· но расрѣ
ши съюзы неправды· и расрѣ
ши узы бѣдны· и все писа
нье неправедно расрѣши· ра
зароби алчьны хлѣбъ свои·
и убогыꙗ безкрама сущаꙗ
въведи въ домъ свои· аще видиши
нага ѡдежи· тогда бо просвѣ
титсѧ тебе ради свѣт твои· и ри
зы твоꙗ скоро просьꙗють· и
приде пре та правда твоꙗ· и
слава бжьꙗ ѡбучиметь та· то
гда възопьеши и бъ услыши
та· и еще глаголющю ти речеть ти
се приде· аще ѿвержеши ѿ со
бе узы· и глы роптаньꙗ· ти
даси алчьну хлѣбъ· и тьма бо
ꙗ будеть аки полудне· и будеть
бъ твои с тобою при и насы
тиши сѧ· ꙗко помышлаеть
душа твоꙗ· и кости твоꙗ ра
звлажѣють· и будуть ꙗко
ѡградина полни· ꙗко не оскуд
кы и муже не ѡскудѣеть во
да· и причастатсѧ снѣ стои
и снбесна твои къ· и будуть

села твоꙗ и храми твои и ѡсно
ваньꙗ твоꙗ вѣчна· и прозо
вешисѧ градитель преградо·
и да не можеть рука гнѧ спасти·
или ѡтагчалъ есть мать сво
ю· грѣси разлучають межю бмь
и нами· и грѣ ради наших ѿ
врати лице своѥ ѿ на· и пу
щаѥ на ны гнѣвъ ꙗрости сво
еꙗ· ѡвогда ведромь· или ѿ
гнела· ли иною казнью· да
аще не ѡбратимсѧ всѣм срцмь
к нему· другъ друга тако ту
носаще· то ѡружье свои ѡцѣ
стить· ѿ тебе бо ѡбласо· и все
прутаꙗ и гомти· и сакода
нье блго· и дари свершени
свыше посылаютсѧ· всегда
и ныина и присновѣкы аминь·
В лѣт. ҂ѕ҃. ѱ҃. в҃. Быша пострigы
у благовѣрнаго и хлюбива
го кнѧзѧ Всеволода· снагео
ргева· сну его Ꙗрославу· мца
апри· въ· кз· днь· на пам
ть стаго Семеѡна сродника гна·
при блжнѣмь еппѣ Иѡаннѣ·
и бысть радость велика в градѣ Во
лодимери· Того лѣ· заложи
блговѣрный кнзь Всево
лодъ Юргеви· дѣтинець в гра
дѣ Володимери· мца июнѧ·
вз· л· днь· на памѧ стаго и

трофана патрнарха костанти
награда· Того лѣ҇ мц҇а· авгу·
ѡбновлена бы црк҃ы стоѥ бц҃и
в володимери· юже бѣ ѡполѣ
ла великыи пожаръ· бл҃же
ныи еппмь иванмо· и при благо
вѣрнѣмь и хрстолюбивѣмь кн҃
зи всеволодѣ юргевичи· и бы
ѡпять акы нова· и бы радость ве
лика в градѣ володимери·
Того лѣ҇ мц҇а· семтя· ѡбнова
бы црк҃ы стаѧ бц҃а в су
здали· юже бѣ ѡпадала ста
ростью· и без наряда бѣ· тѣ
мже бл҃жныи и млѣ еппмьи
ванмо· и покрыта бы ѡлово
мъ ѿ верху до комаръ· и до
притворовъ· и точию дупо
бно· млтвою стоѥ бц҃и и его
вѣрою· а не ищa мастере
ровъ ѿ нѣмець· но налѣзе
мастеры ѿ клевретъ стоѥ бц҃и
и своихъ· и ины ѡлово улья
ти· и ины крыти· и ины извн
стью бѣлити· ѡверзенъ бо
ѥму бѣ ста ѿ ба ѿчи сердчнѣ
и на црк҃вную вещь ѡмепе
щися црк҃вными вещьми·
и клирики· ако правому
пастуху· а не наимнику·:-
Того лѣ҇ родися оу благовѣрна
го и хрстолюбиваго кнѧзѧ все

володаснъ а гюргева· внука
володимера мономаха· сн҃ъ
мц҃а· ѡкта· въ· ке· на памѧ
стго мариспана· и мартурь
ѧ· в канунъ ста дмитрию·
и нарекоша ему ѡ стѣмь крщ҃ни
и дмитрии·:· Влѣ҇. ҂ѕ. ѱ҃. г҃.
Посла благовѣрныи и хрстолюби
выи кнѧзь всеволодъ гюрге
вичь· ти оумас вонего гюрю· слю
дмиръ русь· и созда градъ на горо
дцина въ стреп· ѡбнови своѥ
ѿчину· Того лѣ҇ преставися
кнѧзь разаньскыи игорь·
снъ глѣбовъ· и положенъ бы
оу стою мчку бориса и глѣба·
Того лѣ҇ заложи благовѣрныи
и хрстолюбивыи кнѧзь всеволо
дъ юргевич· градъ переяславль·
мц҃а· июля· въ· кф· дн҃ь· на
памѧ стго мчк҃а калинни
ка· того лѣ҇ и срубленъ бы·:·
Того лѣ҇ преставися кнѧзь
кыѥвьскыи стославъ· и по
ложенъ бы в манастыри въ
црк҃ви ста кирилла· юже бѣ со
здалъ ѿць его· и посла вели
кыи кнѧзь всеволодъ мужѣ
своѣ в кыѥвъ и посади в кы
ѥвѣ рюрика ростиславича
Влѣ҇. ҂ѕ. ѱ҃а. мц҃а марта·
въ· кз· дн҃ь· на памѧ стоѥ

мученици матроны. Родисѧ оу
бл҃говѣрнаго и хо҃любиваго ве
ликаго кнѧзѧ Всеволода. ю
рьевича. сн҃ъ. и нарѣченъ бꙑⷭ҇
с҃томь крщ҃нии Гаврило. То
го. лѣ҃. Заложи бл҃жныи єпп҃ъ
Іѡа҃. на воротѣхъ ст҃оѣ бц҃и цр҃квь
каменую. во имѧ. акыму на
нны. мц҃а. маıа. въ. а҃. дн҃ь. на
памѧть ст҃аго пррка Ієремиѧ. при
бл҃говѣрнѣмь и хо҃любивѣмь
велицѣмь кнѧзи Всеволодѣ.
И врагъ дьꙗволъ. иже не преста
ѿ тьсѡю ꙗ на родъ крьстиꙗньскыи.
тако и всѣ кнѧзи рускыѣ вва
ли на вражду. Романъ ко поча
пущати дчерь Рюриковоу. хота
шетъ и постричи. Рюрикъ же
посла к великомоу кнѧзю Все
володу. река брате и свате. Ро
манъ ко ѿнѧ ѿступилъ. и крь
цѣловалъ къ Ѡлговичемъ. а бра
тени свате пошли грамоты къ
нъıмъ поверзи имъ. а сапонд
на конь. То же зимы и посла
Давыдъ Смоленьскыи сновца
своего Мстислава. свата
великого кнѧзѧ Всеволода.
в помочь зати своему на Ви
тепескъ. и побѣди иго васи
лкос черниговьци. и Мстисла
свата кнѧжа ѧша. и ведоша
и Чернигову. то слышавъ
великыи кнѧзь Всеволодъ.
ѡже Давыдовъ г҃. лисъ по ѣме
нъ. и своатъ и мужатъ. и ѡ Рю
рика рѣчь слышавъ ту зиму
перестоꙗвъ. на лѣто все бе
на конь про свата своего.
и подъ Рюрикомъ твердаа
къıѡвъ. и поиде к Черниго
ву с Резаньскыми кнѧзи.
и Муромьскыми. и Давыдъ и
Смоленьска. Рюрикъ же не
оуправи своеѣ ѿ рѣчи
ступи къ Ѡлговичемъ. кнѧзь
же великыи ѡни дав волость
и къ поима городъ зыватьс къı
ѣ и землю и къ пустутство
ри. Ꙗрославъ же и Ѡлговичи
не могуще стати противу
ѡму. поклонишасѧ ему.
кнѧзь же великыи давъ имъ
миръ възвратисѧ в градъ Воло
димерь. мц҃а. ѡкта. въ. ...
дн҃ь. на памѧть апл҃а Фо
мы. и бысть радость велика в гра
дѣ Володимери. То же мѣсѧ
мни ... на бꙑцѧ ... рм твоего
бц҃и. иже создалъ велики
кнѧзь Всеволодъ. мц҃а. ѡ
кта. въ. кз҃. дн҃ь. на памѧ
стоѡму ницѣ. капето
лины. То же осени

сщ҃наѧвъцр҃квинаворотѣоуст҃ои
бц҃и·юмесъздалъблж҃ныиє
пп҃ьꙇѡа·мц҃а·ноꙗмбра·въ
г҃·дн҃ь·напамѧстамѹ·аке
псимъı·тоѥжеимъıприне
сенадьскаисселуна·гробн҃
ꙗстадмитриꙗ·мц҃а·генв
ара·въ·і҃·днь·напамѧста
ѡц҃агригорьꙗнисьскаго:·
в лѣ҃. ҂ѕ҃. ѱ҃г҃. Престависѧ
кнѧзьдавыдъсмоленьскъıи·
ипостригъсѧивскъıмѣбъı
въ·неꙗдесновеньꙗгомсти
славъсмоленьскѣ·тоголѣ·
послаблговѣрнъıи·ихолюби
въıкнѧзьвсеволодъ·гюрге
ви·павланаѥппьствоврусь
скъıипереꙗславль·тоголѣ·
·родисѧсн҃ъ·оублговѣрна
гокнѧзѧвсеволодаюрге
вича·мц҃а·авгу·въ·ки҃·дн҃ь·
напамѧстаѡц҃амоисѣꙗ·
ѥфиѡпа·инарекенъбъı·
вътомькрщ҃ньиꙇѡа:·
в лѣ҃. ҂ѕ҃. ѱ҃з҃. мц҃а·апри·въ
л҃·напамѧ·стаапл҃аꙗ
кова·Ходиблговѣрнъıии
хо҃любивъıикнѧзьвелики
ивсеволодъ·гюргевич·вну
къволодимеръмономаха·
наполовцисс[illegible]ъıномъсво
имъкостѧнт[illegible]номъ·по

ловцижеслъıшавшепоходън
го·бѣжашаисвежамиксморю·
кнѧзьжевеликъıиходивъпози
мовищемъикънипрочесвъзлѣ
домъ·ѡнѣмъбезъѡмнъıпробѣ
гшипрочь·кнѧзьжевеликъı
ивъзвратисѧвволодимерь·
ивниде мц҃а·иуна·въ·г҃·днь·
напамѧстамикадорофѣꙗ
ѥппа·вднь сѹтнъıи·ибъıра
довеликаовградѣволодиме
ри·Тоголѣ·престависѧкнѧзь
ꙗрославъмстиславич·врусско
мъпереꙗславли·:·Тоголѣта·
бъıпожаръвеликъвградѣво
лодимери·мц҃а·иулѧ·въ·
ке҃·днь·напамѧоусепеньꙗ
стъıꙗанъı·вднь сѹтнъıи·въ
времѧлитургиꙗ·загорисѧ·
игорѣдовечера·црк҃виизго
рѣ·ѕі҃·аѓородамалонеполо
винѹ:· в лѣ҃. ҂ѕ҃. ѱ҃и҃·Преста
висѧкнѧзьꙗрославъчерни
говьскъıи:·Тоголѣ·мц҃аи
оулиꙗ·въ·еі҃·напамѧстго
мка·кюрика·иоулиты·за
ложиблговѣрнъıикнѧзьве
ликъıивсеволодъ·гюргевич·
цр҃квькаменѹ·воимѧсто
ѥбц҃и·оуспеньꙗ·вманасты
рикнѧгининѣ·приблаже
немьѥппѣ·иоанѣ:·

Тоѥже осени придоша новгоро
дци. лѣпшии мужи. Мирошь
ка и Нарѧдъ. к великому кнѧ
зю Всеволоду с поклономъ. и
с молбою. всего Новагорода.
рекуще ты г(с)нъ. кнѧзь ве
ликыи Всеволодъ Гюргевич.
просимъ оу тобе с(ы)на кнѧжи
ти Новугороду. зане тобѣ ω
тчина. и дѣдина Новъгоро.
кнѧзь же великыи здума
въ с дружиною своєю. и оу
твердивъ крестъ мужи
мъ на всеи своеи воли. да
имъ с(ы)на своєго Ст(о)слава. но
вгородци же поѧша и. оу чю
дноє ст(о)є Б(огоро)ци. с радостью вели
кою. и с бл(а)гословленьємь єп(с)па І
ωана. и дѣ Ст(о)славъ с(ы)нъ Всево
ложь. внукъ Юргевъ. кнѧжи
ти Новугороду. м(ѣсѧ)ца. декабрѧ
въ. ві. днь. на памѧть ст(а)го ωтца
Спиридона. братьѧ же прово
диша и с честью. Костантинъ.
Юрги. Ярославъ. Володиме
ръ. и бы радость велика в градѣ
Володимери. ВЛ(ѣ)Т. ҂З. Ѱ. Ѳ.

Посла благовѣрныи и х(ристо)люби
выи кнѧзь великыи Всево
лодъ Гюргевич. внукъ Воло
димерь Мономаха. с(ы)на свое
го Ярослава. в Переяславль

в Руськыи кнѧжит. на
столъ прадѣда. и дѣда свое
го. м(ѣсѧ)ца. авгу(ста). въ. і. днь. на
памѧть ст(а)го ωтца. Далмата.
Фауста. и Исакиѧ. тогда
сущю великому кнѧзю в Пе
реяславли. з дѣтми своими.
с Костантиномъ. и Юргемъ.
Переяславци же поимше
кнѧзѧ своего Ярослава.
ωт ст(а)го Спаса поидоша с радо
стью великою. хвалѧще Б(ог)а и
ст(у)ю Б(огоро)цю. и ст(ы)ми хвала
давша г(с)пи имъ кнѧзѧ єгоже
желаша. братьѧ же проводи
ша и с честью. Костантинъ.
Юрги. и бы радость велика в гра
дѣ Переяславли. Тоєже
осени престависѧ кнѧзь Че
рниговьскыи. Володимеръ.

Тоєже зимы ѧвисѧ знаме
ньє в лунѣ. м(ѣсѧ)ца. декабрѧ. въ.
кд. днь. на памѧть ст(ы)ѣ м(ч)цѣ.
Євгеньи. на оутриѧ пре
ставися. кнѧгыни Ярясла
влѧѧ. свесть великого кнѧ
зѧ Всеволода. и положена
бы в ц(е)ркви ст(ы)ѣ Б(огоро)ци. в ма
настыри сестринѣ.

ВЛ(ѣ)Т. ҂З. Ѱ. І. Преставися
кнѧзь Черниговьскыи Иго
рь. тогоже лѣ(та). преставися кнѧ

гыни Михалкова· Феврон
ьѧ· м(с)ца· авгу(ста)· въ· е҃· д(н)ь· на п(а)
мѧть с(вя)т(о)го м(у)ч(е)н(и)ка· ѡ Евсегниѧ· и по
ложена бы(сть) в ц(е)ркви с(вя)тыѧ б(огоро)ц(и)ца
в Суждали:· Того же ѡсени· сщє
на бы(сть) ц(е)ркы с(вя)тоѣ б(огоро)ц(и) оуспень
ѧ· юже созда любовью прав(о)
вѣрнаѧ кнѧгыни велика
ѧ в своѥмь манастыри и ѿпѣ(та)
бл(а)ж(е)нымь Иѡанмь· м(с)ца· сента
бра· въ· ѳ҃· д(н)ь· на памѧть с(вя)то
ю праведнику· Акима· и А
нны же· ту сущю великому кн
ѧзю Всеволоду· и с(ы)ну его Кост
ѧнтину· и Юрьгию· и Володиме
ру:· Того же зимы· престави
сѧ Борисковна· в Кидекши
и положена бы(сть)· в ц(е)ркви Бори
са и Глѣбу· по сторонѣ ѡца еи
м(а)т(е)ре· и именемь Ѥфросинья:·
Того· лѣ(т)· Въста Рюрикъ· на Ро
мана· и приведе к собѣ Ѡлго
вичѣ· ѕ Кыѥвъ· хота поид(е)
к Галичю· на Романа· и оупре
ди Романъ скопа полкы·
галичьскыѣ· и Володиме
рьскыѣ· и заѣха в Русскую
землю· а Володимерци или
шасѧ Рюрика· ѣхаша к Ром(а)
ну· и Чернии Клобуци вси· со
вкупившесѧ ѣхаша к Рома
ну· и у того городовъ Русскых

и ис тѣх людье ѣхаша к Романо
ви· и ѣха на борзѣ со всѣми по
лкы· к Кыѥву· Романъ· и ѿтвори
ша ему Кыѧне ворота подоль
скаѧ в Копырєвъ конци· и въ
ѣха в подолье· и посла на Гору
к Рюрикови· и ко Ѡлговичем· и
води Рюрика к кр(с)ту· и Ѡлгови
чѣ· а сам к ним цѣловаше· и пусти
Рюрика в Вручии· а Ѡлговичи
за Днѣпръ Чернигову· и посади
великыи кнѧзь Всеволодъ· и
Романъ Инъгвара· Ӕрославли
ча· в Кыѥвѣ:· Того же зимы· хо
ди Романъ кнѧзь на Половци·
и взѧ вежѣ половецьскыѣ и
приведе полона много· и душь
крстьѧньскых много ѿ по
лони ѿ них· и бы радость велика
в землѣ Русьстѣи:· В лѣ(т)· ҂ѕ҃
ѱ҃· аі҃· м(с)ца· генва(ря)· въ· в҃· д(е)нь
на памѧть· с(вя)т(о)го· Силивестра
папы Римльскаго· Взѧть бы(сть)
Кыѥвъ· Рюрикомъ· и Ѡлгови
чи· и всею Половецьскою зе
млею· и створиса велико зло
в Русстѣи земли· ѧкого же
зла не было ѿ крщньѧ над
Кыѥвомъ· напасти были и
взатьѧ не ѧко нонѣ зло
се ѥ ста сѧ· не токмо ѡдиною по
долье взѧша и пожгоша и но

горуѡсаша· и митрополью ст҃у
ю софью разграбиша· и деся
тиньную ст҃ую бц҃ю разграби
ша· и манастыри вс҃ѣ· и иконы
ѡдраша· а ины ѣ поимаша· и
кр҃ты чтныя· и ссуды ѡщны
я· и книги и порты блажены
первыхъ кнѧзьи· еже бѧху повѣ
шали в црквахъ ст҃хъ на па
мѧть собѣ то положиша все
того· мц҃а· декаб҃· въ· л· на па
мѧть ст҃го ап҃ла тимона· Пре
стависѧ великаго кнѧзѧ все
волода дщи· именемь ѥле
на· и положена бы в црквии
ст҃ыя бц҃а· в манастыри ю
же бѣ созд҃ала великая кнѧ
гыни· ѥ бл҃мнаѧ всеволожа·
В лѣ· ҂ѕ· ѱ· ді· мц҃а марта·
въ· л· днь· на памѧть ст҃ое
мц҃и ѥвдокѣи· Всеволодъ
великыи кнѧзь· посла
снъ своѥго костѧнтина·
в Новгородъ Великому на кнѧ
женье· и бы радость велика
того в Новгородѣ володиме
рѣ· якоже рече пррк Двдъ· сь днь
иже створи гь· възрадуимсѧ
и възвеселимсѧ в онь· и пакы
рече гн҃и силою твоѥю възвесе
литсѧ цр҃ь· и ѡ спнии твоѥ
м възрадуѥтсѧ зѣло· жела

ньѥ срца ѥго далъ ѥму ѥси
и хотѣнью оустъ ѥго нѣси
ѥго лишилъ· положилъ ѥси
на главѣ ѥго вѣнець ѿ ка
мени драгаго· живота про
си оу тебе и далъ ѥму ѥси·
долготу днии в вѣкы вѣку· и
пакы ѥгда рече ко мнѣ снъ мо
и ѥси ты· азъ днь родих тѧ·
проси ѿ мене и дам ти ѧзы
кы достоѧнье твоѥ· и ѡ
держанье твоѥ до конца зе
мли· и оупасеши ѧ палицею
желѣзною· и пакы ап҃лъ
рече· власти мирьскыя ѿ ба
оучинены суть· и ѡ власти
бѣ мьщесм да зла не створи·
а не ѡни пакы и муку при
име· и того ради и глть бу сло
слѣсть· мьстѧ злодѣѥмъ·
хощеши ли сѧ власти не бо
ѧти· благо не твори и похва
лить тѧ· аще ли зло твориши
боисѧ· не бо без ума мечь но
сить· и да ѥму ѿць кртъ и м
и мечь· рекъ се ти буди кра
ньникъ и помощникъ· а
мечь прещенье и ѡпасенье
ѥ и имени ѥму даю ти· пасти
людии своѥѧ ѿ противныхъ·
нѣ сну мои костѧнтине·
на тобѣ бъ положилъ перьве

старѣишиньствѣвовсеиѥра
тьитвоеи·аноовъгородъве
ликыистарѣишинатвои
матькмаженаю·въвсеирусь
скоиземли·поименитвоѥ
такоихвалатвоꙗ·нетокмо
бъположилънатебѣстарѣи
шиньствовбратьитвоеинъно
ивъвсеирусскоиземли·иѭ
затидаюстарѣишиньства
поѣдиновсвоигородъ·ицѣло
вавъиѡпусти·ипроходиш
ивсѧбраюнѥгосчтьювели
кою·дорѣкъішедашкпі·геѡ
ргии·володимеръ·іѡа·ивси
боꙗреѡцамнѥго·ивсикупци·
ивсипослибраюнѥго·иобы
гловоръвеликъікъідонѣбси·
ѡмномствалюдииѡрадо
стииввеликыꙗ·ꙗкомерепро
рокъ·всиꙗзъіцивъсплещѣ
терукамивъскликнѣтѣ
бубугамърадости·ꙗкоцрь
велииповсеиземли·ипои
теименинѥго·дапитесла
вуквалѣнѥго·пристигши
невѣчерупоклонишасаи
мубраюнѥго·квсилюдьѥ·и
всѣмупиѡцанѥга·ивсипо
слибраюнего·итипоклони
шасаимужему·ипокѡалукмуда
ошевелику·възаратиша

ꙗкомдоикъвсвоꙗси·жалоста
мъіꙗирадостнъіꙗслезъіиспу
щающе·ѡтаꙗшетакогодтѣше
ньꙗ·рыдаꙗкумемномствона
родаправовѣрнъі·слащеꙗца
спрѣмъ·икормителꙗѡко
даща·ипечалнъіоутѣшена
ѡвеликоѥ·ѡмрачнъізвѣзду
свѣтоносмузакодащю·наве
сьбобашецрквнъіичинъѡве
рзлъимубъсрачнѣиѡчи·ивсѣ
црквнико·имнищи·ипечалнъі·
ꙗковъзлюбимъібашеѡць·па
чеинаматьни·слышагаглща·
ащесътворитебратимоиисеиме
ншеитомнѣсътвористе·ипакы
алченъбахъмакормистема·
имадеенъбѣхнапоистема·и
втемницѣбѣпосѣтистеме
не·придѣтеколмнѣблгвлни
и·наслѣдуитеоуготованоѥва
цртвоѿнебноѥ·ѿсложеньꙗвсе
гомира·ипакыдавъглеблжнъ
мужьмилуꙗипадаꙗвесьднь
ѡсрдѣ·кодаипепретиснетьса·
ипабѣлмнъразумѣвоꙗина
нищаиоубога·ѡднълютѣи
збавитьиго·напальвглѣ·свѣꙗн
щада·съблгвньꙗпомнетьи
солбмонъглѣ·матнекиивз
роюѡчищаютсагрѣси·му
жстватенепоумъномени

правдамениистинаснипрѣда
ста·аторыисоломонъбывъ
мартью·ипришедшюжеему
новугороду·мца·марта·въ
·кє·стгоѡцаникытыѡдньне
дѣлныи·иизидошасъкрты
противуемусутьювеликою
множествомнародасъепспмъ
митрофано·ѡмалаидовелі
ка·ибырадовеликановѣгра
дѣ·якорепррксъдавдъ·приидѣте
возрадуемсягви·въскликнѣ
тебуспсгунашему·ипроуаѧ·
ипришедшюемувцрквьсты
ясофья·ипосадишаинасто
лѣ·ипоклонишесяицѣлова
шаисутью·якорепррксапртлъ
твоибєввѣкывѣку·възлюбі
лъесиправдуивъзненавди
дѣбезаконье·сегорадипом
затабѣбътвои·якото·бътво
ипоклонишисяему·иѡто
лѣпридевсвоиѡбитѣль·иму
жинновгородьскыѣоучреди
въѡпустиниивъсутью·ипото
мьпоуарадыиправитъ·яко
прркърє·бжесудтвоицриида
жь·иправдутвоюснвицре
ви·судитилюдєтвоимъвъ
правду·инищитвоимъвсу·
такоигьрє·црьстрамъвла
дутьими·икнязиѡблада
итьими·сутьснаггли на
рицаемиигьства·ипото
оутвердися·всвоємьутнѣ
мыкнаменьи·:·Того·мца·
въ·ѳі·днь·стгоѡцафомы·
патриархакостантина
града·Престависяблаговѣ
рнаявеликаякнягынивсе
володжая·именемрния·бы
вшивъмнишьскомьуину·
иі·днии·иположенабывма
настырисвоимь·вцрквисты
ябца·южесоздала·ѡсемьубо
добройзвѣстиваплъглаше·на
уенъвѣрасъдѣлобагоиѥдасве
ршить·ипогребошаюсры
даньємиплачевеликий·тусу
щинаднеюкнязювеликому
издѣтмисвоими·иєпспъ·и
игумени·ичерньци·ичерни
ци·имножествонарода·иєппу
смоленьскому·иигуменуи
каилуѡтроцьегоманасты
ра·атовремапришедшема
имаквеликомукнязювсе
володу·молитсяѡмирѣѡ
мстиславаслатаиго·симе
бамнаякнагынилежавше
мощи·з·лѣ·новыиѡвъя
вльшисявѣроютерпѣньє·
якоапслъре·ащененапасть
тонивѣнець·ащене...тру

антониуть. аще не бранить ни
аарове. крѣпкыми бо многыми
напастьми внити вцрство не
бесное. и данилъ пресвѣтлой
годѣ ти бухаи цр҇ю. и грѣкы сво
юматнамми погладии. и негра
вдъı твою щедротами ѿме
книщи. симе всѣ тъı вещии
справи ѩко гл҇е соломонъ пра
ведницю обѣкимицу. и ѡга
мзда имъ встроенье ѿ ѡвы
шнѧго. сего ради прииму то
цр҇тва и ѩко красоту. и вѣнець
добротъı ѿ руки бг҇на. ѩко ть
покрыити ѩ. гъ ме вѣща пре
терпѣвъıи до конца спсеться.
симе претерпѣвши и преломи
са на будущеѥ житье ѥ мирѡ:·
Того лѣ. ко[…]иша кнѧзи разаю
скыи на половци и взѧша ве
жи ихъ. Того лѣ. На ѥромъ
нъ галичьскъıи малакъıи
вза. в. города ладьскаѩ. и
ставшю же ѥму над вислою
рѣкою. и ѿѣха с малѣ дру
жинѣ ѿ полку своѥго. ляхове
же наѣхавше убиша и. и дру
жину ѡколо ѥго избиша. при
ѣхавше же галичане взѧша
кнѧзѧ своѥго мртва. и не
се[…] и в галичь. и положиша
и[…] в црькви стыѩ бцѧ. га

личане же цѣловаша крт҇ъ къ
снуѥго данилу. слъıшавше
же ѡлговичи ѡсии. и поидоша
къ кыѥву. рюрикъ же слъıшавъ
же ѡже убьенъ бъı романъ.
и же бѣ и постриглъ. и смета
се себе чернечьскъıѣ порты. и
свадескыи вѣ. и котѧше тьи ме
ну свою ростричи. слъıшавши
же себе ме на ѥго и пострижесѧ
в скыму. ѡлговичи же придо
ша къ днѣпру. рюрикъ же въı
де противу имъ. и цѣловаша
крт҇ъ рюрикъ къ ѡлговичемъ.
и ѡлговичи к рюрику. какои
мъ поити въсѣ к галичи. рюри
къ же поѣха со ѡлговичи к га
личю. пришедшим же имъ к го
роду. галичане же бишасѧ с ни
ми оу города. ѡлговичи же не
оуспѣвше ничто же. възвра
тишасѧ со срамом великимъ
во свояси:· Того лѣ. ростисла
въ рюриковичь. въıгна ѩро
слава володимерича. и изъ
ше города. и с[…]де в немь:·
Того лѣта. на [з]иму. велики
и кнѧзь всев[…]лодъ. ѡме
ни снѧ своѥго […] ѩрослава
и привед[…]ша з[…]анъ юргев
ну ѥому ѩковл[…]ча:· В лѣ.
҂ѕ. ѱ. ді. Со[…]купишасѧ

ѡлговичивсивъчерниговъма
снѣ· всеволодъчермныисосво
июбратьею· иволодимеръиго
ревичьсосвоеюбратьею· имьсті
славъромановичь· исмолен
ьскаприденимъсосвоимисы
новци· иполовципридоша
книммноꙁи· ипоидошаѡпѧть
нагаличь· дошедшимъдакі
ива· иѿтолѣпоидесними рю
рикъсростиславо· иволоди
меро· исосвоимисновци· ибе
рендичипридошасними· аѿѡно
лѣлѧховепоидошанаволоді
меръ· Слышавшежегаличане·
сромановичема· ажеидеть
ратьнанасилнаѿвсюду· и
оубоꙗшасѧꙁѣло· ипослаша
сѧкоролеви· помочипросѧ
оунего: Злышавжекороль
ѡжеидукнѧꙁивгирусстиѣ
нагаличь· аѡселѣидулако
ве· сооипоісупасѧвесь· поиде
снимичересъгоры· Рома
новичажевидѣвшамате
рьвꙁемливеликъ· иоубоꙗ
стасѧ· идомадавъжекоролѧ
бѣжастаиꙁгаличаиволоді
мерьвощичинысвоꙗ· Коро
люжеперешедшючересъго
ры· ислышавшеꙗкоидуть
кволодимерюѡлговичемь

впомочь· поидекнимъпопере
кволодимерю·: Ѡлговичи
жевꙁемлюикъвнипдоша·
ислышавшеѡжекорольсто
итьоуволодимера· инесмѣ
шаитидогалича· истоꙗша
днимного· нікорольпо
ступикгаличю· ниѡлгови
чи· корольжеѡмирнвъла
къ· поидеꙁагоры· Ѡлгови
чижепоидошанаꙁадъ· бокѹ
босѧѡбеиоустоꙗли· гали
чанежевидѣвшекоролѧи
дущапрочь· оубоꙗшасѧпо
лковъруськы· идапъꙁвра
тѧтсѧнаньѡпѧть· акнѧꙁѧ
оунихънѣту· ꙁдумавшепо
слашасѧповолодимераи
горевичаѡтаи· Володим
ръжевѣстьприимъѿгалича
нъ· оукрадъсѧисполкоуѡп
ѿсвоеѣбраи· гнаѡкнощьюга
личь· бакубостоꙗшаполци
ѿгаличаꙁа· в· дни· Бѧше
бокорольгаличанидѣꙁдумa
въпережепослалъѿпереѧ
славль· поꙗрослававсеві
лодича· иꙗдашаиего· в· не
ли· ꙗрославжегнаиспереꙗ
славлѧкгаличю· ислыша
вѡжеволодимеръвъѣха
лъвгаличьпреднимꙁ: · г· дни·

възвратиса въ свои Перея[сла]
вльсна. Номыставъ сашета
шевше възвратиса въ свояси[..]
р..пс[..]оучали бѧхѹ оп[л]ѣгати
сѧ. шавмѣ въ силѣ на[з]и. Ѡже
Володимеръ г[л]ава галичь
възвратиша сѧ въспа. и прише
дшимъ [illegible] Всеволо
дъ Чермныи са [illegible] и
дѣтѧ [illegible] силу. и посла
посадникы своѧ по всѣ городѣ ки
евскыѣ. Рюрикъ же иде въ
свои [illegible] ѿ идеже
[illegible] рости сѧ
[illegible] городъ а мь
[illegible] Вседе
[illegible] и поиде Всеволо
[illegible] посла к Переяс
лавлю к Ярославу ѡ Всеволо
[illegible] по бѣди [illegible]
[illegible] к ѡтцю своему
[illegible]
[illegible] по[иде] на Ки[е]въ
[illegible] добро. и [illegible]
[illegible] Ярославъ же [illegible]
помочи [illegible] ѿ кого же. Ярос
[illegible] посла [illegible]
[illegible] Всеволод же [illegible]
[illegible] Ярос ла
въ же въ [illegible] Переяславлѧ
[illegible] к ѡтцю своему. Всево
лод же посади [illegible]

въ Переяславли. Ярославъ
приде к ѡтцю своему [illegible]
[illegible] м[с]ца [illegible] въ [illegible] днь на
памѧть стаго мчка Фоки. и пере
тоша и бра[illegible] Бжию мл[и]
[illegible] благоволашем. Тогда же Рюри
къ совокупи сѧ [illegible] с
[illegible] Романовичи [illegible]
своими [illegible] и
своими. выгнаи [illegible] Все
волода Чермнаго [illegible]
с Переяславлѧ. И [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Рюрикъ же
[illegible]
[illegible]
Переяславли. Того же лѣта [illegible]
Всеволодъ Чермныи [illegible]
[illegible] и [illegible]
своими и с половци. и [illegible]
[illegible] Рюрикъ же [illegible]
[illegible]
Ѡни же [illegible]
[illegible] възвратиша сѧ
[illegible] Всеволодъ же [illegible]
Володимеръ при[illegible]
[illegible] выгнаи [illegible]
Романа [illegible] брата своего [illegible]
[illegible] Того же [illegible]

ше:·ѡ̈ианьбенасльнци· мца· фе

враля· въ· кн· днь· всресъирно
ѿпелѣ· истоѧ ѿполудне доме
чнмовна· ѡс· алобосангоба
шеаіслмца внастати· а то
дне· мнозизнаменьи члоци·
зрѧще моляхусѧ бу· да бы бѣ
ѡбратилъ знаменье то на
добро·:· Того· дни кѡстантинъ
къназь приде изновагоро
да к своему ѡцю· срѣтоша
и на рѣцѣ братѧ его бра
тьѧ его· геѡргии· ꙗрославъ· во
лодимеръ· стославъ· іѡанъ· и
мужи ѡца его· и городъ та
ко весь ѿ мала и до велика· и
бяше в тъ днь радость велика
[illegible] ашлсѧ к нему· и цѣловаше
и любезно [illegible] и ѿ· по всѣ гра
да [illegible] мерь· и по
[illegible] ѡсвоему костѧ
нтину· [illegible] ѡставъ
бунимъ и ѿ велика любезно и
радость великою· ꙗко и ꙗко
патриархъ· и ѡсии· ѡтп
расна городѣ въ·:· в лѣт. ҂ѕ.
ѱ· еі· Поидоша ѡлговичи на
[illegible] на рюрика к киеву· все
володъ чермныи с всею бра
тьею· и с своими сыновци·
и с турова· и с пиньска· и с то
по· [illegible] и приидоша в замѣста·

и перебродиша сѧ противу ·:·
[illegible] утрепалю· и сѣдъше тупиша и
бы брань крѣпка· сѣло· баше
босмаѣ ат ворили въ [illegible] ꙗросла
валь с нѣ всеволодимеричя· и сто
ꙗша у него· г· не· и из немо
гоша ни люди его град предаша ся
ему· ѡн же ѡмириввъ и по
стремися на кыевъ· и исла
лича приде к нему володи
меръ игоревичь· рюрик же то
слышав ѡже идеть на нь ра
ть без числа· и на ѡбоснаѹ и
не бы ему инѣ· сего же поп
ти· ѡн же вѣвру чинибзман
ескъ и ѿ· ѡни же придоша ко кы
ѥву· и бы ему вѣсть ѡ мерю
рикѣ шелъ бѣ оручини а в бѣ
городъ затворилсѧ [illegible] и шла
въ романово· ѡни же устре
мишасѧ на бѣлъ городъ· и при
шедше и ѡступиша и· по [illegible]
нь лютѣ· а людие изнемагаху
сѧ во градѣ· в на Бѣ [illegible]
славъ воина не [illegible]
рода· и не бѣ ему помочи ни
ѡ куду же· и нача просити у
ни [illegible] его· и всеволодъ цѣло
вал [illegible] у путь
ѿ ним же иде смолинь [illegible]
[illegible] сими же придоша к то
ръцьскому· мьстиславо

·мстиславѝ·сатворисавне·
ниѡминѡступиша и·ипоганы
ѿраспустиша вои ватъ·ѡні
жемногозластворишапоземл
ӕ плѣнующе·сѣкуще·исела
жгуще·мстиславженемога
терпѣтивградѣцѣловаксм
мукрътънанеговоли·всево
лоджечермнъіипришедѣ
дебкыіѡвѣ·многозластво
ривъземлѣрустѣи.·Того
лѣ·слышавъвеликыикнѧ
всеволодъгюргевич·внукъ
володимерьмономаха·ѿ
жеѡлговичивоюютъспогани·
землюрускую·исмалиси
ѿтолль·иретоцнтѣмъѡчи
нашадѣруськаӕземла·а
манеѡчинналн·ирекаком
снимибъоуправить·кочю
понтикчерниговѹ·ипосла
новугородупоснасвоиго ко
стантина·Слышавже ко
стантинъвѣстьѿѡцасво
его·начасобокуплативо
ѣмногы·исвоикупанов го
родци·плесковичи·ладо
маны·новоторжьци·ипо
идескородоспѣвъсовсѣми
силами·идомадасмаѡцана
ласкове·ӕкорепритечи
снъбыпослушаливъѡцю·

ивъзлюбленъпредлицемътресво
ѥю·исмъкосваренъпослушли
въѡцю·иплодаправеднаго
смѣсть·Ипотопославрасань
поромана·ипобраюнего·иому
роподовда·ѡнимедоспѣвше
поидошавъзлѣрѣкуѡкугорѣ·
всеволоджекнѧзвеликы
идоспѣвъвъвесь·поиде·мца·а
вгу·въ·ѳі·днь·вне·Иприде
намосквуисрѣтеикоста
нтинъсовсѣминовгородци·
ицѣловашаисрадостьювелико
ю·ӕкорепритечи·снъразу
мновъчтаиѡца·възвесели
тьдашюсвою·ипрепоӕшеты
стиноючреслясвоӕ·ипребы
вшюѥмутумѣколикодни·бы
ѥмувѣсть·ѡжеразаньсти
кнѧзисвѣщалисѧсуеѡлго
вичинань аидутоналсте
кнемѹ·ѡбнцѣбкбзрѣдвдъ·му
жькровинальстивжепрепло
витьдании свои·имужанепра
веднаазлодѣловитьвъистлѣ
нии·ипакырѣказлюбиша
ночетысвоими·иӕзыкосво
имъсолгаша·срцемеикрънѣ
бѣправоснимь.·Всеволодъ
жевеликыикнѧ·реслѡдадво·
ӕдвіикрабѣбъмоивзвели
чилъкестьнамалесть·ипа

кърѣнеоубогосазла[illegible]котънеси
сомноюги·ипоидесмосквъıсо
вкупасасъıнмисвоими·ко
стантином·июрге·иıарославо·
исволодимеро·иприд͠ошадо
къı·истаашавъзлѣрѣкушатрьı·
наберезѣнаполого·тогоднє
придошакнемуирязаньскъıѣ
кнѧзи·романъ·стославъбра
иегозадвѣмаснома·аигоревї
ча·в·братаиего·ингварь·июр
ги·иволодимерича·в·глѣбъ·
иолегъ·авсеволобашеоуме
рлъвпронѣскѣбраиихъ·иисму
ромадвавъ:: Ицѣловавъшихъ
повелѣниемъестиившаѧрѣ.
асакнѧвеликъıисѣдевполь
стници·инѧчакнѧзсилатики
задавдамуроскаго·имика
илаборисоньичамумасвоие
го·нашбличеньихъ·икода
щиимъдолговремамеми
ими·онѣмъмнеслєнущнсан
ротащи·мкоıнѣтотако·глѣ
бъмеиолегъ·володимери
ча·братичичадесвоюприше
дшеобличистаихъ:: Кнѧ
мевеликъıисльıшавъıако
въобрамемабъıистинна·по
велѣисъимвтииихъссвоими
думцами·ивестииихъвво
лодимерь·мца·сетѧ·вв·кв·

днь·стгоф͠оксъı·вданьеутнъı
и·небъıсанани·двовослово
глще·себолѣнеправаюза
чатъболѣзньиродибезако
ньи·ровънигрънийископа·и
впадесавъıамуюмесвѣри·
иобратисаболѣзньегона
главуиемуинавьрхъегоне
правдаегоснидє:: Асакнѧ
великъıинадтриидньпере
бродисачересъоку·вдань
нелньи·ипоидекъпрона
ску·слъıшавжечюрьмиха
илъ·омлеиистрьıевеизима
ни·аощьемумертв·асена
ньратьидє·онмевбоязъ
сѧбѣмакотьстисвоиемучи
рнигову:: Проняне же по
шаксобѣизаслававолоди
мерича·изатворишасѧснн
вградѣ·кнѧжевеликъıипри
шестадгородапроньска·вд
сутнъı·имексталъвидєти
кровипролитьа·ипоса кни
мумасвоегомихалилабори
совича·омириитъı·оними
невнушишаглаголющегонадѣ
ющесанаградтвердо
сть·невѣдущерѣнагопррка
давида·ащенегьсзиждетьдо
мувсуеструдишасазиждющеи·
ащенегьстрежетьграда·ипро
сучаа

Слышав же кнѧзь великыи рѣчь
ихъ буюю. и повелѣ приступи
ти ко граду со всѣ страны. ѡ
ни же приступивше ѿяша ѡ
нѣх воду. ѡни же бьяхутсѧ
крѣпко с града. и мнози ѿ
ѡбоихъ оуязвляхуть. и бяху
выходяща нощью ис града
к воду. то слышав великыи кнѧзь все
володъ. повелѣ стрещи въѡ
руждии. дньи и нощь ѡколо гра
да. и поставля полкы повор
томъ. Костантину с моиско
к мужем ѡ городци. и бѣлозе
рци. ѡдина врата на горѣ.
Ярославу с переяславци.
в вторая врата. Давыду с муромци.
третьяя врата. а самъ кнѧ
великыи. ста за рѣкою спо
чаполовецьскаго. с сынма
своима. юргемъ и володиме
ромъ. и с нимъ Глѣбъ и Ѡлегъ. во
лодимеричя. ѡни же бьяху
тсѧ излазяще из града
не брани дѣля. но жажа мыра
ди водныя. и змираху бо
мнози людье ѿ градѣ. То
гда же посла великыи кнѧзь
полкъ свои. к людьямъ по
кормъ на ѡку. и приставі
к нимъ Ѡлга володимеричя.
и бывшимъ имъ в пущеска.

бывшимъ вѣсть ѡже вышелъ и
з Рязаня Романъ и Горешичь
с полкомъ. и бьютьсѧ с людеини
к въ оу Ѡлгова. Ѡни же гнаша
на скорѣ к людьямъ. си же ви
дѣвше полкъ нашь. ѿступиша
ѿ людьи. и поставиша полкъ.
наши же поставиша противу
имъ. а поѣди но и страны лоден
ници. И побѣди Ѡлегъ рома
на. и възвратишасѧ наши ѡ
пакъ к Проньску с побѣдою. к кнѧ
зю великому. и стояша ѡколо
города. г҃. недли. и передашасѧ
людье в четвергъ. г҃. и ѣ. недли.
мца. ѡктѧбрѧ. въ. ні. днь. на па
мѧть стаго апла луки еуангелиста.
кнѧз же великыи ѡмиривъ.
и посади оу нихъ Ѡлга володиме
рича. а сам поиде к рязаню. поса
дникы посажа ѡ всеи волости. по всѣ
городомъ. и бывшю ему оу до
брагосвѣта. и хотяше наоутри
я бродитисѧ через Проню рѣ
ку. и поити к городу. рязанци
же прислашасѧ к нему с покло
номъ молѧщесѧ. да бы не при
ходилъ к городу. и єппъ ихъ
арсении молясѧ часто ишла
и гла. кнѧзю великыи не ѡпу
сти мѣстъ утнызкъ. не помни
црквни стръ. ѡни же мете рабу.

ймолбаствараѥ҇сазата·а҇монѣ
всюволютвоюстваран҇·чегото·
хощеши·кнѧмевеликыимарадъ·
съıпослушамолбыихъ·ипоиде
ѿниксколомнѣ:·Томеслъıша
върюрискъкнѧ·ѿмевсеволодъ
великыикнѧстоитьоураза
на·икнѧзииръизимавъ·ѿп҇
мессовокупасаигнаизъвзад
гкъıнѣву·ивыгнавсеволода
чермнагоикскыѥва·асасѣде
внемь:·Имыташставльше·
напреднашавъзвратиса·кнѧ
мевеликыиприделѿколомны
наоустьмерьскы:·Ипости
менеѥппъирвсмолбоюиспо
кланоѿвсѣлюдии·кнѧмеве
ликыиѿтолѣпридевволоди
мерь·ивнидевгра҇·мца·но
ю·въ·ка·днь·вренавведе
ньѥстыюбца·ибыирадовель
юоградѣволодимери·якорѣ
пррксъсиднь иместворигь·въ
зрадуѥмсаивозвеселимсаво
нь·ипакырѣгьзаштитела
мивотумлоилущкегосабра
шю·стумающимвразимои·
тиизнемогошаипадоша·аще
ѿполучитсанамамаполкънеб
боитьсрцемое·ащевстане
тьнамабраньазъоуповаю
ѥдиногопросиѿгатогоози
щю·даливуваомугнивсадани
животамоѥго:·Ипотораза
мцивеикзадумавшепослаша
ѿстатокнязии·исокмары
намиквеликомукнязювсе
володувволодимерь:·Тоѥ
лѣзимыстикостантинъцрк
втгомикаплананадворѣсво
ѥ·мца·ноıа·въ·ке·днь·напа
мастаклиментаюжесѣса
создалъиоукрасилъикона
миучнами·якорѣпррсъ·же
ланьесрцамоиголдалъмеси
ѥму·икротѣньюоустъиеромѣси
ѥголишилъ·ипакыинаиного
п:освиѿгатогоизищю·дами
г..вдомугнивсаднимиво
т..моѥго·дазрюкрасотыгна·
якосоломонъцрь·створипп
ърнасщнѣицрквесвоѥю·и
празнованъраспустилюди·
иблгнилюди·илюдиблгви
..аццра·идошакождовдом
своюрадующеса·такоиблж
нкостантинъ·створиипръ
насщнѣицрквесвоѥю·иоу
чредилюди·иблгвиша·людь
ѥкостантина·рекуще·блгнъ
бъимедастьвсеволодусице
госнарозумна·дастьбогъ
...сланиприадртьсоломону·
такоикостантинуми·вгу

ъ блоꙗ разлитьє ѿ срдца якоже пѣ
сокъ иже в приморьи. и распро
страниса прмдрть его. паче
смысла всѣх члвкъ. яко рече
пррк. возвелича ясп нѣ ѥ црє
во. творя память свою му
дравы. не бменни ѥго ѡ вѣк.
То же зимы посла кнѧзь вели
кыи сна своѥго ѿ Стослава
в Новугороду на кнѧженьѥ.
а Костантина ѿстави оу се
бе. и да ѥму Ростовъ. и инѣ
хъ. є. городов дасть ѥму к Росто
ву. То же зимы. бы знаме
ньѥ в лунѣ. мсца февраля въ.
г. днь. на память стго Семеѡ
на бгопримца. бы помрача
[illegible] вся. и ѡстася ѣ ѩ мало
и [illegible] мцю начата тьми перва
редне. и стоя до вечера и до
[illegible] у [illegible]. То же зимы ходи
[illegible] городци и малыи ѿ въна
[illegible] [illegible] и не оуспѣвше ни
[illegible] възвратишася.:
В лѣт. ҂ѕ. ѱ. ѕі. Посла ве
ликыи кнѧзь Всеволодъ сна
своѥго Ярослава в Рѧзань
на столъ. рѧзанци же лесть
имуще в себе. [illegible] целоваша
крстъ ко всеволоду [illegible] и не оупра
вивша. и изимаша люди
[illegible] сковаша. а инѣхъ во
гребѣ засыпавше измориша.:
Всеволодъ же слышавъ се иде на
рѧзань с сынми своими. и при
шедъ ста оу града Рѧзанѧ. и Я
рославъ изиде противу ѡца сво
ѥго. и цѣлова с радостью. и присла
ша рѧзанци буюю рѣчь. по сво
ѥму ѡбычаю. и непокорьству.
и повелѣ великыи кнѧзь. всѣм лю
дьѥм изити из града и с товаром. и
яко изидоша вси. повелѣ зажє
щи гра. и ѿтуду иде к Бѣлугоро
ду. и повелѣ и тъ зажещи. и въ
звратися в Володимерь вели
кыи кнѧзь Всеволодъ со всѣми
своими полкы. и с сномъ сво
имъ Ярославомъ. поимъ по собѣ
вся рѧзанци. и ѥппа ихъ Арсе
нья.: То же зимы Кюръ Ми
хаилъ. со Изяславомъ пришедша
начаста воѥвати волость Все
володию великаго кнѧзя око
ло Москвы. се слышавъ вели
кыи кнѧзь. посла сна своѥго Гю
рга. и побѣди ѥ Юрги. сама
кнѧзя оутекоста. а людьи инѣ
избиша. а инѣ изъимаша. и
возвратися кнѧзь Юрги к ѡцю
своѥму с славою.: В лѣт. ҂ѕ.
ѱ. ꙁі. мсца декабрѧ въ. з. днь.
на памѧть стго ѡца Амбросья
ѥппа. родися снъ благоуч[illegible]

мужи҃ролюбивому кнѧзю Коста
нтину · и нарекоша и имѧ и му въ
стѣмь крщ҃ньи Василии · и бысть ра
дость велика въ градѣ Ростовѣ ∴ Тои
же зимы великыи кнѧзь Всеволо
дъ посла сны своꙗ Костѧнтина
с братьею и Юрьꙗ на Мьстислава
Мьстиславича на Торжекъ · Мьсти
славъ же слышавъ ѡже идеть на нь
рать · и съиде с Торжку · к Новугоро
ду · а ѿтуда иде в Торопець в сво
ю волость · Костѧнтинъ же со
своею братьею възвратиша с̑ ѿ Т
вери · и Стославъ приде к ним из Н
ова города · и въсташа вси к ѡтцю
своему Володимерю ∴ В лѣ(т) ҂ѕ ·
ψ · иі · Великыи кнѧзь Всеволо
дъ · посла с полкы Кузму Ратьши
ча · мечьноша своего · и в Сѧте
пру · и възвратисѧ со многым по
лономъ в Володимерь · Тогоже лѣта
присылаша с молбою к велико
му кнѧзю Всеволоду · митро
полита Матфѣꙗ · Всеволодъ
Чермныи · и Ѡлговичи
прося мира · и во всемь покара
ющесѧ · Великыи же кнѧзь видѣ
въ покоренье ѿ них к собѣ · и не по
мѧна злобы их · цѣловавши
крⷭ҇тъ · а митрополита учреди
въ ѿпусти и с честью ∴ Тогоже
лѣта сѣде Всеволодъ пакы

в Києвѣ · а Рюрикъ у Черниговѣ ·
Тоиже весны приходиша полов
ци к Переꙗславлю · и повое
ваша много сѣла · и възвратиша
с̑ с полономъ многымь восвоꙗси ·
и много зла створише безбожни
и иноплеменници ∴ Тогоже лѣ(т)
мц҃а июнѧ въ · иі · день на па
мѧть ст҃аго мч҃ка Леѡнтиꙗ Пару
минъ и иго · Родисѧ Костѧнти
ну сн҃ъ Всеволодъ · а въ стѣмь
крщ҃ньи нарекоша и му имѧ Иѡа(н) ∴
В лѣ(т) ҂ѕ · ψ · ѳі · Великыи кнѧзь
Всеволодъ ѡжени сна своего
Георгиꙗ · Всеволодною Кы
ѥвьского кнѧзѧ · и вѣнчанъ
бысть в ст҃ѣи Бц҃и в Володимери ·
ѿ ѥпⷭ҇па Іѡанна · и ту сущю вели
кому кнѧзю Всеволоду · и всѣ
благороднымъ дѣтемъ · и всѣм велмо
жамъ · и бысть радость велика в Володи
мери градѣ · Тогоже лѣ(т) мц҃а ма
иꙗ въ · еі · день на памѧть ст҃аго
Пахомьꙗ · В раньи въскрньꙗ гн҃ѧ ·
въ скорѣ стѣхъ ѡтць · з · нѣ(д) · по па
политургии · загорѣсѧ градъ Ро
стовъ · и погорѣ малом не весь ·
и црк҃ви и сгорѣ · еі · и много
зла створисѧ · бу полоучьшю за
оумноженье ѿ грѣхъ нашихъ · и не
правды сеѧ · а по ...ирки
престолѣ въ имѧ ст҃аго ...

прѣчтаꙗ на дворѣ въ єп(с)пьи оусто
ꙗвши· и с горѣ цр(к)ы та вса ѿ ве
рха и до земли· ни кому же ту не бꙋ
та главы вынꙗти· и гробы ѡ зе
млиа дну· и в тоу цр(к)ви то и ико
на· на неи же написанъ с(вя)тыи
м(у)ч(е)нкъ феѡдоръ тиронъ· и ꙗ ѡща
ница его и мо· ю в леменѣ ци и мна
куꙗ ко бѣ лежимово а(р)х(и)еп(с)па· прѣбы
вшаго в ростовѣ· пришедши же
на помарь ѡ мѣста цр(к)вьнаго·
и видѣша вса ѿгнемь взата·
толико ико на та стамь ика фе
ѡдора· своѧщаница ю цѣла по
средѣ ѿгна:· Костантинъ же ко
любивыи и благовѣрныи кнѧ(зь)·
с(ы)нъ всеволожь· тогда бѣ в воло
димери· оу ѡца слышавъ бѣ
ду с(ъ)творшюю сѧ на градѣ его· и
на с(вя)тѣи цр(к)ви ꙗкъ· и вѣра скоро
ростову· и видѣвъ печаль бы
вшюю му же ростовьскы и оутѣ
шивъ гл(аго)ла· Б(ог)ъ да· Б(ог)ъ взѧ· ꙗко г(оспод)у
изволи сѧ тако и бы· буди и
мѧ г(оспод)не бл(а)г(о)с(ло)вено ѿ н(ы)нѣ и до вѣ
ка. В л(ѣ)то· ҂ѕ҃· ѱ҃· к҃· индикта
м(ѣ)с(я)ца априлѧ· въ· г҃і· д(ь)нь· на
пам(ѧ)ть с(вя)т(о)го мартина папы
римьска. Прѣстависѧ велі
кыи кнѧзь· всеволодъ· имено
ваныи въ с(вя)томь кр(е)щ(е)ньи дми
трии· с(ы)нъ гюргевъ· благоутва

го кнѧзѧ всеꙗ руси внукъ воло
димера мономаха· кнѧживъ
в суждальстѣи земли· лѣ(т)· л҃· и
з҃· много мужьство ѡбавъ· и дерзо
сть и мѣвъ на бранѣ покаꙁавъ·
оукрашенъ въ всѣми добрыми
нравы· злыꙗ казна· а добро
смысленыꙗ милуꙗ· кнѧ бо
нетуне меча носить в мѣсть
злодѣѿ· а в похвалу добротво
рѧщим· сего имени токмо трепе
таху вса страны· и по всеи земли
изиде слухъ его· и вса зломыслы
его въда бъ подъ руцѣ его· поне же
не взношаше сѧ ни величаше сѧ
ѡ собѣ· но на б(ог)а все възлагаше·
всю свою надежю· и бъ покара
ше под ноги его вса враги его·
многы же цр(к)ви созда по вола
сти своеи· и ѡ со созда цр(к)вь пре
красну на дворѣ своем· с(вя)т(о)го м(у)ч(е)(ни)ка
дмитриꙗ· и оукраси ю дивно
иконами и писаньемъ· и принесъ
съ доску гробную из селуна·
с(вя)т(о)го м(у)ч(е)(ни)ка дмитриꙗ· миро не
престанно точащю· на здра
вье немощнымъ· в тои цр(к)ви по
стави· и сорочку того мученика
ту же положи· и манастырь
созда в неи· цр(к)вь камену рож(ст)во
с(вя)тыꙗ б(огороди)ца· и ту тако же испо
лни всѣ исполненье· и мѣꙗ

пристрашьнииѡсрцисвоѥ·пода
вающатребующимъатню·судѧсу
истиннемъинелицемѣренѣ·
неѡбинуꙗсѧлицасильныѣсво
икъбоꙗръѡбидающименши·
иробутающисироты·инасиль
ѥтворѧщи·любѧшежепомно
гучернорисьцьскыиипопоѡь
скыичинъ·тѣидарованиму
бъчададобросмыслена·ѧмеи
воспитавмаказаньи·вразумѣ
свершенѣдомежидомумьстꙗ··
иегдаприспѣконецьѥмуѡре
меньнагосегоимногомяте
жнагожитиꙗ·тихоибезмолвно
престависѧиприложисѧкъ
ѡцмьидѣдомъсвоимъ·ипла
кашасѧпонѣ:ивсиѥгоплачевѣве
ликы·ивсибоꙗреимужи·и
всѧземлѧвластиѥго·ипѣ
вшенадниѡбычныꙗпѣнѣеппъ
іѡа·ивсиигумении·черно
ризци·ивсипоповеградаво
лодимеря·иположишаивъ
црквистыꙗбца·златоверхи
ꙗ·южесоздаѡуврасибрат
гоандрѣи·: Того·лѣ· Георги
кнѧсн҃ъвсеволожьѿпустии
кнѧзирѧзаньскыꙗзрѧзань·
иѥппаикъарсеньꙗ·ивсѧлю
дирѧзаньскыꙗ·иидошако
ждосвоꙗси·: Того·лѣ· При

ходиюргикнѧсъꙗрославо
кростовуипоумиришасѧско
стантиномъ·иразидошасѧко
ждовосвоꙗси·: Того·лѣ· мца
маꙗ·въ·кг҃·днѧнапамѧ
стамикаилаѡппа· Быша
постризиоукостѧнтинасна
всеволожа·сномаѥго·васи
лку·ивсеволоду·ибыраждо
великавградѣростовѣ·:·
В лѣ·҂ѕ҃·ѱ҃·ка҃· Болюбивы
икнѧкостѧнтинъ·заложи
цркъвстуюбцюнапервѣмь
мѣстѣпадшаꙗцркве·мца·
апри·въ·ке҃·напамѧтьстго
маркаѥуглиста·: Того·лѣ·
Володимеръснъвсеволожь
великагокнѧзѧ·ѣхавъмо
скву·: Того·лѣ· Во второе·
приходиюргисъꙗрославо
кростовоу·исътворишапорѧ
дскостѧнтиномъ·иидостаѡ
ростовакмосквѣ·гюргисъ
ꙗрославомъ·иизведъгюрги
измосквыволодимера·и
послаипорускыипер·:·ѧсл
даннастолънѧ·
чинусвоѥ
Того·лѣ·
дисѧс
гео
н·

сю· мсца· ѡкта· въ· кг· днь· и
прозваша и всеволодъ· а въ ста
мь крщньи нарекоша имѧ е
му дмитрии·:· влѣ· ѕ҃· ѱ҃·
кв· Іѡаⷩ епⷭпъ суждальскыи
ѿписасѧ епⷭпьи всеѧ землѧ
ростовьскыѧ· и пострижесѧ
в чернцѣ в монастыри в бо
любомь·:· того· лѣ· родисѧ
снъ костантину володиме
ръ· а въ стомь крщньи нарко
ша имѧ ему дмитрии· то
го· лѣ· кнѧзь костантинъ по
сла пахомьѧ· игумена ста
петра· ѿца своего игумена
бьскыи къ митрополиту ма
тфѣю· и поставиша и епⷭпмъ
ростову· ноѧбрѧ· въ· і· и наз
нида(с)вою епⷭпью· генва
рѧ· въ· ки· на памѧть стаго ѿца
ефрѣма сурина· того лѣ
холюбивыи кнѧзь костантї
нъ заложи црквь каменну
ростовѣ на дворѣ своемь· сто
ю мученику бориса и глѣба· того
лѣ· кнѧзь гюрги· снъ всеволожь·
и заведе снимо на и
гумена блже
нагоѿртва
стъи вѣка·
и посла
ѿвѣкъ·

е въ к митрополиту· и постави
и епⷭпмъ суждалю и володиме
рю·:· влѣ· ѕ҃· ѱ҃· кг· преста
висѧ рюрикъ ростиславичь· кнѧ
зь киевьскыи· кнѧжа в чернигo
вѣ·:· того· лѣ· ѡженисѧ воло
димеръ· снъ всеволожь· в пере
ꙗславли русьскомь· глѣбовною у че
рниговьского кнѧзѧ·:· того лѣ·
благоверныи кнѧзь костантинъ·
заложи црквь каменну на ꙗро
славли на дворѣ своемь· въ имѧ
стыѧ бцѧ оуспенья·:· того лѣ·
володимеръ снъ всеволожь· бѧ
шавъ аменѧ у половци ис пере
ꙗславлѧ· и иде противу имъ
в скорѣ· и оусрѣтесѧ с ними
на рѣцѣ· и бишасѧ крѣпко· и
многи ѿ обои падоша· и бѣ
имъ попущенье ѿ бога множе
нье грѣхъ нашихъ· ѡдолѣша по
ловци· и многи ѿ руси избье
ни быша· а иныѣ изимаша· и
самого кнѧзѧ володимера
ꙗша· и поведоша и в землю свою·:·
влѣ· ѕ҃· ѱ҃· кд· престави
сѧ епⷭпъ ростовьскыи пахо
мии· и положенъ бысть в цркви
стыѧ бцѧ· в своеи епⷭпьи· сь
бѣ блгтвъ и епⷭпъ изъбран
ы бмъ· и истинныи бѣ па
стырь а не наимникъ· сь

бѣагнѧаневолкъ·небѣбокнимта
ꙗѡчюмидомовъзбатьства·
ниꙁбираꙗкогониитѣмькрва
ласѧ·нопачеѡбличашеграби
телѧ·имьꙁдоимца·поревнов
въправуꙁладстаго·ипрекода
ѡдѣлавдѣлоѹмишеѥ·сирота
мидобрѣпекꙑисѧ·матвѣꙁ·
кꙑоубогꙑ·ивдовица·ласко
вꙑковсѧкомуоубогому·несо
гбенѣруцѣимѣꙗнавдань
ѥиктъ·ноѡверꙁенѣѡтимудь·
смѣренꙑкротокъ·исполнен
книжнагооученьꙗ·всѣмнадѣ
лꙑоутѣшаꙗпечалнꙑꙗ·не
кваласѧниѡчемже·суѥтьство
мьпустошнагосвѣтасего·ѡ
мескоромимоидѣ·икумепа
оучинꙑ·нопачекваласѧ
глаше·павловословопомина
ꙗ·мнѣниѡчемжебудикова
литисѧ·токмоѡкртѣковѣ·
имжемнѣмиръ·распатсѧ
иаꙁъмирови·ѡбꙑчнꙑꙗмо
лбꙑисбувъꙁдаꙗ·побѣдивъмі
рьскуюпохоть·черньчьсвова
въпрем[illegible]испраꙁлено·
лѣ·е·впечерьскомманастꙑрѣ·
ипакꙑсѧл[illegible]ста[illegible]дакѡно·вма
настꙑристапетра·лѣ·гі·а
ѡппьюдержавъ·в·лѣ·ѡиде
кбу·костантинмехолюбе

вꙑніскна·съѡппмъсимона·
исвсѣмичерноризци·спра
тавшетѣлоѥгооутновломи
шаивгробъоустꙑꙗбцарсетс
вѣ:· Того·лѣ· Новгородцивꙑ
гнашаѡсебемстиславамсти
славича·аꙗрослававсеволо
дичапривѣдошакъсобѣна
столъ:· Того·лѣ· Колюбиновꙑ
існавеликꙑикостантинъ·
снъвсеволожь ꙁаложицрквь
каменуиманастꙑрьстго
спсапреѡбраженьꙗнаꙗро
славли:· Вто·лѣ· Поставле
нъбꙑсѡппмъростовучерн
риꙁецьстгодмитриꙗ·сума
львскогокирилъ:· Влѣ[illegible]·҂ѕ·
ѱ·ке· Исконизлꙑиврагъ
дьꙗволъ·ненавидѧивсегда
добрародучлвчю·начѧткро
ꙗмомъ·некотѧдабꙑмеѡ
внидовѣчнѣимучѣбꙑлъ
ꙗжеѡуготованаѥмуис
ѱи[illegible]мъ·бѡꙗканьм[illegible]да
ꙗволꙁвъꙁавиженѣкуюко
торуꙁлужемпискнаꙁиснꙑ
всеволожи·костантино[illegible]
ргема·иꙗрослав[illegible]
суюрьева·иѡдол[illegible]
мтинъ·нопакꙑбѣнѣ[illegible]
чтнꙑи·иматвасѹанкꙑ·
[illegible]·ѡѣдеꙗвмелничуо

любовь·небѣдекостантинъвво
лодимеринастолѣ·аюргису
ждали·ибырадовеликавзе
млисуждальстѣи·адьяволъ
єдинъплакашесвоєяпогы
бели:·Того·лѣ·Глѣбъкняра
заньскыиволодимеричь·на
ущенъсотоноюнабратоуби
иство·задумавъвсвоємъѡка
ньнѣмьпомыслѣ·имѣяпо
спѣшникабратасвоєгокоста
нтинаисниндьявола·иже
юпрельстисвоимъзлокозн
ьствомь·впомыслъимавло
порекшемаимаякоизбье
вси·асамиприимевѣсдн
несвоювласть·аневѣсили
ѡкаяннѣнебожьястроєнья·да
єбгъвластьємужехощетьдо
ст[illegible]цариикназоѡвышь
[illegible]чтобоприякаинаѡ
бла[illegible]бивъавелябратасво
єго·непрокляльєлииѡсу
женъ·итрасенъ·иламе
мекънекаяньнъзлобѣ·или
дашьсродникъсвятополкъ·и
збивъбратю·ѡнѣмавѣне
чаискодатаисвоєа·асобѣ
вѣчнуюмуку·съборлѣбъту
мемыслятопомнюприимъ·
искаживюверѣцнепалсбрато
сва·имъ·сиємыслисамаєсь

наисадѣнапорадъ·изяславъ·
гюргъмихаилъ·ростиславъ·
стославъ·глѣбъ·романъ·инъ
гварѣменеуспѣпривѣратикни
жевѣбоприспѣлоєщевремя
єго·глѣбъжеволодимеричь·
сбратопозвавъкъсобѣякона
чтьлиремья·всвоишатеръ:·
Ѡнимженевѣдущезлаѧиєгомы
сли·ипрелести·вси·г·князи
икомъдасвоимибояры·ислу
гы·приидошавъшатеръ·єю·сь
мегълѣбъпрепригодаикъ·изна
радисвоислугыибратьи·
ипоганыиполовецьмножство
въѡружьи·истраяополчени
циелизъшатра·внемъжебѣи
мъпити·г·свѣдущинъ[illegible]нико
муже·развѣсегозлѣмысла
нюкнязю·иакъпроклатыи
думающа·ияконачашапити
ивеселитися·итуабьєпро
клатыиглѣбъсбрато·изємъ
шамечасвоюначастасѣчи
премекнязи·тамебояры·
ислугыиконмногоѡлисомсѣ·
ѡдинѣкнязи·г·апрочи
бояръ·ислугъбещисла·изби
свовоимислугыисполовци·
симезлобаслучися·мца·
иоуля·въ·к·днь·напама
стапррокаильи·ѡгньнаго

въскомєньıа:. В лѣ. ҂ѕ҃. ѱ҃. кѕ҃.

Великыи кнѧзь Костѧнтинъ
сн҃ъ Всеволожь. мц҃а. марта. въ
г҃. днь. на памѧ ст҃аго праведь
нагои Иѡва. заложи црквь ка
мену на торговищи в Володи
мери. въ задимень ѡкртаутьнаго. тогоже лѣта и свершена
бы. и свѧщена семтѧ. въ. ді. дн.

Того лѣ. Родисѧ снъ кнѧзю Ге
ѡргию. и нарекоша имѧ ему
въ стомь кршньи.

Того лѣ. Приде ѥппъ Полоть
скыи. изъ Црѧграда к вели
кому кнѧзю Костѧнтину в Во
лодимерь. въ Бѣдъıи и его любо
вь имѣлъ нь ѥ до всего бм҃ тве
нагоу црквнагоу строѥньıа. да
стѣньком. и мощи ст҃ъıх. и
до всего дшеполезнаго пути
ведущаго ѡмаи знь вѣчную.
и принесе ему ѿ теру часть
ѿ стртии Гн҃ь. ꙗмена ради
влкаѥ съкрѣ ѡни ю дѣни претерп
пѣвъ пострада. и мощи ст҃а
мученика сотника. ст҃ыи его
руцѣ ѡбѣ. и мощи ст҃ыꙗ Мра
ꙗ Магдалыни. Колюбнвъı
имє кнѧзь Костѧнтинъ с радо
стью великою. и Борипра(з)дь
ньство сотвори ѡ приходѣ
нхъ. и поставиı оу въз(и)есе
ньıа в манастыри переасо
лотъıми воротъı и бышю дни
ст҃го въскрсньıа гнѧ. и принесъ
ѡдна память ст҃аго Калогима.
повелѣ кнѧзь Костѧнтинъ по
ѿпѣти ꙗсл оутрени. ѿ ст҃ыıа
бцѧ соборныıа. и ѿ ст҃аго Дмитри
ꙗ. и ти всему народу съ крстъı
и ѥппу со всѣ клиросо. и с кнѧ
с своими блгородными сн҃ъ
ми. и со всѣми болѧры. идо
ша къ ст҃му въ(з)несенью. въ(з)ѧ
ть же ѥппъ на главу свою ст҃у
ю ту раку. в нѥже бѣ положено
ст҃ое то скровище. и такоже
възвратишасѧ в гра. и идоша к
ст҃му Дмитрию. положени ба
ваше ст҃ое то съкровища. и туцѣ
ловаше ѥппъ. и колюбивыи кнѧ
Костѧнтинъ. и вси правосѣ
рнии чловци:. Того лѣ. Стъıма
быщ вскыı ст҃ою мученику Бориса
и Глѣба. Ростовѣ ѥппмъ Ки
рилом. мц҃а. авгу. въ. кє.
днь. на память апла Тита.
Тусущю великому кнѧзю Ко
стѧнтину. с блгородными
дѣтми. Василкомъ. и Всеволо
домъ. и Володимеромъ. и со всѣми
болѧры. и створи пиръ и оу
угреди люди. и много милостню
створи к убогы. такоже бѣ

ѿбычаи того блж҃наго кн҃зѧ
Костантина :· Того· лѣ· Приi
де Володимеръ с҃нъ Всеволожь·
ис половець к братьѣ своеи·
и даша ему Стародубъ· и иму
власть ю· Того· лѣ· Великы
и кн҃зь Костантинъ с҃нъ Все
воложь· посла старѣишаго
с҃на своего Василка· Ростову
на столъ· а Всеволода на Яро
славль на столъ· рекъ има· в
злюбленѣи мои чадѣ· буди
та межи собою в любви· Бабо
итасѧ всею душею· заповѣди
его своѥ всѣ сблюдающа· и мо
и нравы свѧ всприимѣте· ꙗ
же мѧ видѣста творѧща· ни
щи· и вдовиць не презрита·
црк҃ви не ѿлучаитасѧ· и ѥрѣ
искыи и [illegible]шьскыи чинъ
любита· и книжнаго поуче
ньꙗ слушаита· и будита в лю
бви межи собою· и Богъ мира у
буди с вама· и мнѣ бы та послу
шала ѿ старѣиших ваю· и
же ва на добро учать· поне же
и еще еста въз млада одно свѣ·
а зъ бо вѣ с҃на моꙗ· ꙗко ѿше
ствие мое ѿ сеꙗ жизни приближа
етсѧ ѿ свѣта сего· и се пору
чаю ва Бу҃· и прчтѣи его м҃три·
и брату и г҃ну Юргю· да то вы бу

де в мене мѣсто· и тако оц҃ь ѥс
ва въ ѥю любезно· ѿпусти ию
кого ждо в свою волость :·
Тоꙗ же зимы· м҃ца· феврала·
въ· в· дн҃ь· в праздникъ оус҃рѣ
ньꙗ г҃на нашего Іс҃ Ха· въ пѧ· въ
ча· з· дн҃е· Престависѧ боголю
бивыи великыи кн҃зь Костан
тинъ с҃нъ Всеволожь· внукъ Гю
ргевъ· правнукъ Володимера Мо
номаха· сь бѣ бл҃жныи кн҃зь·
оукрашенъ всѣми добрыми
нравы· възлюбивъ всею душе
ю· и всѣм желанье ѿ· б мниистра
ѡ тимудьи мѣвъ срци· и в души
своеи· не помрачи оума своѥ
го пустошною сладостью прелестна
го свѣта сего· но всѣ оус҃всипре
ритамо· ꙗко же и прѣидеть
ѿ нуже старѣющюсѧ бесконе
чную жизнь· ꙗже и оулучи сво
и мимо тна мани и в дальнѣ ма бе
злобье· Соломон бо рече ма тна
ми и безлобье и добро ѿчища
ю сѧ грѣси· такъ бѣ блаженыи сь
кн҃зь праведенъ· щедръ крото·
смѣренъ· ѿ всѣ милуꙗ· всѣ на
бдѧ· паче же всего ими оумилю
ба и слаонуюꙗ маниѧ· ц҃ркви
моеи вонцеє· и сѧ тополекы и а
дамь и ношь· бемиꙗ ѡпеча
ше сѧ о созданьи црквь красны:

бѣи и къ црк҃вни · и многы цр҃кви
созда по своеи волости · въобра
жаꙗ чюдныими образмени
и стѣи иконъ · исполнꙗꙗ кни
гами и всякыми оукрашеньи
и · чтꙗше же паче мѣры иерѣи
ѥсвыи и мнишьскыи чинъ · по
даꙗ имъ еже на потребу · и при
имаꙗ ѿ них млтвы и бл҃гвнье ·
поминаꙗ слово гл҃щее ѿ бл҃жени
матѳии ꙗко ти помиловани
буду · и бл҃жнъ разумѣваꙗ на
нища и оубога · ꙗко в д҃нь лютъ
избавить и г҃ь · тѣм же ѿдаꙗше и
мѣнья своего раздаваꙗ тре
бующим · бѣ бо себе воистину по
ѿвсюду ꙗко слѣпым · и нога хромы
и рукамъ ... нищим оутѣшенье
и спроста ... любва · и нагы
ꙗ ѡдѣꙗ ... труды ꙗ покоꙗ
ꙗ поумлрѣти ро тамща зимоюсо
грѣваꙗ · печалныꙗ оутѣшаꙗ ·
а не опечалаꙗ никогоже ни
чимже · но все бо умудраꙗ теле
сныими и дховныими бесѣда
ми · часто бо чтꙗше книгы съ
прилежаньем · и творꙗше все
по писаному · не въздаꙗ зла
за зло · сего по правду ѿдарова лъ
бг҃ъ кротостью давыдовою · му
дростью соломонею · исполнень
сꙑ апльскаго правовѣрьꙗ · попрестꙗ

вленьи и имени его слышавше вси
людье града Володимера · сте
кошасѧ на дворъ его · и плака
шасѧ по немъ плачемь велми · боля
ре ꙗко заступника земли их ·
слугы такоже ꙗко кормите
лѧ и г҃на · оубозии и черноризи
ци · ꙗко оутѣшенье и одѣнье
нагот ѣи их · и весь сборъ оубо
гыи плакахусѧ всескорбѧще
ни такого ма ти ѿца · слышаша
же Георги и Ꙗрославъ · и вса
братьꙗ его · вскорбѣсѧ ѣрашасѧ
в Володимерь · и плакашасѧ
плачемь велми · акы по ѿци
и по братѣ любимѣ · поне мы
всими мѣꙗху тьи на ѿца мѣ
сто · и оумъни имѣꙗ и подасто
ꙗнью · бѣ бо вѣнимаꙗ любви паче
мѣры · и пѣвше надни ѡбы
чныꙗ пѣнья · и игумени
и черноризци · и вси презвуте
ри · и весь град снидесѧ и поло
жиша и в црк҃ви стыꙗ бц҃а зла
тоѣрхиꙗ · идѣже и ѿць его
положенъ бѣ · бѣ же всѣх лѣт ко
стантиновы ... княгы
ни же Костантинова тут и пе
стри же сѧ на гробомъ мужа своего
го · и нарекоша и имѧ ... Ѡгра
фьꙗ · В лѣ. ҂ѕ. ѱ. кѕ. С...
бысть ... царства...

ѡмамаєтырнꙁєлнкъıєщннє
єпалнвєинмонмо·мца·сєт
ꙗ і днь·папамастє·мка
єзъ ѡнтн·ѧрнкнмасн грєѡргин·
нєн ꙁієгоже ѡдѣ·нвратун
гос·рѣютуѧрєвлмаму·кнмасѡ
нєєвѣнслаовъскаѧ·ѧннгумє
нлєтѡѡдєрма [illegible] ѡфанѧ
Того·лѣ·Бєсакогнлиꙁиıгавѣ
сѡлоднимєрон·ь·прндєсамнѧ
[illegible] ѡниꙁлоѡєцн [illegible] тманно [illegible]
[illegible] ртнвоуна·кнѧз [illegible] ѣсъ
сѡвиюбрани·нєступившн
сѧѡвонимъвишасѧкрѣпко
[illegible] ли·вненпон [illegible] ѡво [illegible] крта
стмагзєнлон·неєтѣннзгва
[illegible] слаисобратозюнишогавва·
ммногыюпєловєцьвнѣбнш·
[illegible] нмвниєвмесашаасамѡкань
иминомалѣвоутєчє· Того·
лѣ·родисѧцрєславоусвъ·
имарєкошаимамнмуфє
[illegible] влѣ·д·ѱ·кн·
[illegible] вєлнкыиннкєга [illegible] смг
[illegible] волѡмь·посла братоѡ
єгостослава·споякынѡє
воꙗмн на бєсвѡмныꙗбо
лгарыикакопридєстослав
подъграи побѣшєлѧ·нѧ [illegible]
ѡаиєлодьнєєсиполцнпѣши
синдоѡшєтєсивєсвомннвб
лгарєскородоспѣвашє·ѡвѣ

а

6/17

пакєннлаѣрусинн пѣшн·оустрє
мишасмапабон нниспадшаи
ꙁграда апро [illegible] ашимєсн
лоюкрътачї·нагад [illegible] рѣплаил
пппндошапротив [illegible] ѣстрѣ
лающєм·ѡнннхєсаѕѣгшєса
плотъ·бънакутсакрѣпко·на
шимєрасѣчшєплотоѕонша
вгрл·лѡтаѡлоуниврата и
самгошагранидѣ посахша [illegible]
щитъ·ипомамѣ вєтославоу·
мца·июна·въ ѳі дни·напа
маста·мокеа·: Того·лѣ·П
ставнѧмнтрополит [illegible]
єсынм [illegible] атфѣн·мца [illegible]
иі·напама·стгѡандреѧа
инаталин:: Того·смнѧ П
ставнсѧкнм [illegible]
ннмоба·ѡгаѳи [illegible]
рисинца [illegible]
кд·Н [illegible]
иполсменаб [illegible]
вца·ро [illegible] вѣ·влѣ [illegible]
М [illegible] мєстнсѧ [illegible]
сугрьюнпоєвдн·а нисѡнм
ствонкъ·нкодєбоиуа [illegible] Т
лѣ·Послав(ел)нкыи [illegible]
смасѡдоєговєв(о)лсда [illegible]
кыимоѡвъгородт [illegible]
Того лѣ·мца·н [illegible] въ·кі
ꙁагорѣсѧграмотолѡанн
малоиєвєсь·югорѣ·нцрко

ни съ горѣ. съ дворъ... се... самоси
лоцискрататина... ла. догодо
брагокостантина и събыша г
. го. ЛѢ. Великыи кнѧзь Гюрги.
сынъ Всеволожь заложи града
на устьи Окы. и нарече имѧ ему
Новъгородъ. ВЛѢ. ҂S. Ѱ. Л.
Великыи кнѧзь Гюрги. заложи
црквь каменую святыя Бца
в Суждали на первѣмь мѣ
стѣ. а разрушивъ старою зда
нье. понеже бѣ учала бѣ руши
тися старостью. и верхъ ея
опалъ бѣ. та бо црквь созда
на прадѣдомь его Володимеро
мъ Мономахомь. и бл҃жныимь
епископомь Ефремомь. ВЛѢ. ҂S.
Ѱ. ЛА. Всеволодъ Гюргевичь
идеиз Новагорода... къ ѿцю
своему Володимерю. Новго
родци же поѧша к себѣ Яро
слава Всеволодича Переяс
лавльского кнѧзѧ. Того
же лѣт. Явишасѧ ѧзыци. ихже
никтоже добрѣ ясно не вѣ
сть. кто суть и ѿколѣ изидо
ша. и что ѧзыкъ ихъ. и ко
торого племени суть. и что вѣ
ра ихъ. и зовуть я Татары
а инии глаголють Таумены. а
друзии Печенѣзи. а инии глаголю
ть. яко се суть о нихже Мефоди

и Патарьскыи епископъ свѣ
тельствуеть. яко се суть ишли
ис пустынѧ Етриевскы
сущеи межю востокомь и сѣве
ромь. тако бо Мефодии рече. яко к
скончанью временъ явити
тисѧ тѣмъ. яже загна Гедеѡ
нъ. и попленѧть всю землю
ѿ востока до Ефранта. и ѿ Ти
гра до Понетьскаго морѧ. кро
мѣ Ефиопьѧ. Богъ же единъ
вѣсть кто суть и ѿколѣ изи
доша. премудрии мужи вѣ
дять я добрѣ. кто книгы разу
мѣеть. мы же не вѣмы кто суть. но
сде вписахомъ о нихъ
памѧти ради русскыхъ
кнѧзии бѣды. яже бысть ѿ них.
и слышахомъ бо яко многы
страны поплѣниша. Ясы. Ѡ
безы. Касогы. и Половець без
божныхъ множество избиша.
а инѣхъ загнаша. и тако из
мроша убиваеми ѿ нихъ. ко
бьими. и прутьими и...
много бо зла створиша
каяни Половци Русскои зе
мли. того ради всемлтвыи
Бъ хотѧ погубити. и на...ка
зати безбожныя сыны Изма
илевы Куманы. яко да ѿ
мьстять кровь хрстьяньску.

ѩже и бѣ над ними безаконь
ными·проидоша ботита брме
нию в сю страну куманьску·
и придоша близь руси·идеже
зовет сѧ валъ половечьскъı
и·и слъıшавше ѩ рустии кн̃
зи·мстиславъ къıѥвьскъı
и·и мстиславъ торопичьскъı
и·и черниговьскъıи·и про
чии кнѧзи·здумаша ити
на нѧ·мнѧще ѩко ти поиду
к ни̃·и послаша сѧ в володи
мерь к великому кнѧзю ю
рью·с ну всеволодню·проса по
мочи и ѡнего ѡнимже посла кни
благоутиваго кнѧзѧ василь
ка с̃новца своѥго·костанти
нова и с ростовци·и не оута
нуша василко·притиснии ѡ ру
сь:. А кнѧзи рустии идоша
и биша сѧ с ними·и побѣже
ни бъıша ѿ них·и мало их и
збъıс ѿ смерти·и кто ѥ ѡстави
судъаньти·тоти оубѣмаша
а прочии изби ѥ ни бъıша·мь
стиславъ старъıи добрыи кнѧ
зь ту оубьѥнъ бъı·и другъıи
мстиславъ·и и нѣ кнѧзи и
ѕ·из бьено бъı·а володимѣръ и про
чии ѡ много множество гл̃ю
бо тако ѩко къıѩнъ ѡдинѣ
хъ згыбло на полку то·і·тъı

сѧчь·и бъıс плачь и туга в руси·
и по всеи земли·слъıшавши си
ю бѣду·се же сѧ зло сключи·
мц̃а·маѩ·въ·л·на памѧть ста
мїка ѥремиа:. Се же слъıша
въ василко·прилучьшеѥ
сѧ ѡ руси·ѡбрати сѧ ѿ черни
гова·схраненъ богомь и силою
ю кр̃та ч̃тнаго·и матвою ѡца
своѥго кcтантина·и стрыѩ
своѥго георгиѩ·и вниде в сво
и ростовъ славѧ ба̃ и ст̃ую б̃цю
Тогож лѣт. Бѣ ведро веліми·и мно
зи борове и болота загараху
сѧ·и дъıмове сильни бѣху
ко не далече бѣ видѣти чл̃кмъ.
бѣ бо ѩко мгла к земли при
легла·ѩко и птица по аѥру
не бѣ лзѣ летати·но падаху
на земли и оумираху:. Того
лѣт. И виса звѣзда на запа
дѣ·и бѣ ѡнеѩ лучь ѩко в зра
къ чл̃вкмъ·но ѩко ѡк полудн
ю под вѣвъ скла дащи сѧ ѡ вечера.
по заходѣ солнѣчнѣмь·и бѣ ве
личьство паче инѣх звѣздъ
и пребъıтако·з̃·дни·и по·з̃·
дни ѩви лучь та ѡ неѩ ко въсто
ку пребъıтако·д̃·дни и не вид
дима бъı:. В лѣт. ѕ̃·ѱ̃·лв̃.
Поставленъ бъı митрополи
томь·в ст̃ои софьѣ кыѥвѣ:.

бл҃жнꙑи Кирилъ грьчинъ· мс҃ца·
генвара· въ· г҃· в празднибо ꙗвле
ныꙗ· оучителемъ· г҃· и рекше трьхъ оу
ченью бж҃твенꙑ книгъ·:· Тогож лѣ
Посла великꙑи кн҃зь Гюрги· бра
та своего Володимера· и сно
вца своего Всеволода· и Коста
нтинова· и с полкꙑ·

Тогож лѣ· Сщ҃на бꙑ црк҃ꙑ ст҃го Спа
на Ꙗрославли в монастꙑри·
юже бѣ заложилъ блговѣрнꙑ
и кн҃зь Костантинъ· а свѣрши
ю сн҃ъ его Всеволодъ· и сщ҃на
бꙑ ѥп҃пмъ Кириломъ· авгу·
въ· г҃·:· В лѣ· ҂s҃· ѱ҃· лг҃· Зало
жи великꙑи кн҃зь Гюрги· ка
мену црк҃вь на оустьи Окꙑ во
Новѣгородѣ ст҃го Спаса·:· Тогож лѣ·
создана бꙑ црк҃ꙑ ст҃ꙑꙗ бц҃ꙗ
в Суждали· и сщ҃на бꙑ ѥп҃пмь
Симоном· въ· и҃· дн҃ь· семтѧ·:·
Тоже зимꙑ воеваша Литва
Новгородьскую волость· и по
има [...] множство много· г҃· кр
ꙗнъ· и много зла створиша·
воюꙗ ѡколо Новагорода· и ѡ
коло Торопча· и Смоленьска·
и до Полтеска· бѣ бо рать вели
ка· г҃· а камене бꙑла ѿ нача
ла миру· Слꙑшавъ же то благо
вѣрнꙑи и христолюбивꙑи кн҃зь
Ꙗрославъ· сн҃ъ великаго кн҃
зѧ Всеволода· внукъ Гюргевъ·
с малꙑми· г҃· ѿ крьстьꙗнъ· побѣга
по них с Переꙗславлѧ· и пости
же ꙗ оу Всвѧта· видѣв
ше же Литва· и не получиша про
тиву имъ на ѡзерѣ· кн҃зь же Ꙗ
рославъ помоливъсѧ бу и поѣ
ха на нь· съступиша же сѧ по
лко· и побѣгоша погании· и кн҃
зь Ꙗрославъ силою крс҃тною чтна
го· и м(о)лтвою ст҃ои бц҃и· и архг҃ла
Михаила· и Гаврила· гнаше по
них· ѡвꙑи изби· а инꙑи изъима·
и кн҃зи их изъима· а поло
нъ все ѿима· и бꙑ радость велика
по всѣи земли· а тѣмъ свобожь
нꙑи имъ ѿ поганꙑ· бꙑ миръ
по томъ на многа лѣта· а самъ кн҃зь
Ꙗрославъ ѣха всѣде в Новѣго
родѣ на столѣ· бѣша бо новгоро
дци в то время приѣхали по
Ꙗрослава а кн҃зѧ· молѧще сѧ
абꙑ ѣхалъ к ним· бꙑ же тогда
а ньмка свѣ вꙑропустнаꙗ· и его..
побѣди Ꙗрославъ Литву·:·
В лѣ· ҂s҃· ѱ҃· лд҃· мс҃ца· марта·
въ· кв҃· дн҃ь· Престависѧ бл҃же
нꙑи и нашъ оучитель ѥ
п҃пъ Симонъ· суждальскꙑ
и володимерьскꙑи· пос
гъра [...] ꙑи· и· пр

ломенобъıуть но к тѣло его въ
црквнѣ стъıꙗ бца· в Володиме
ри· Того· лѣ· Геѡргии кнѧ Все
володичь· съ съıновци своими
съ Костантиновичема· Ва
силкомъ· и Всеволодомъ· ходи на по
ловьчи Михаила Всеволоди
чю· на Олга Курьскаго· и створъ
ры миръ межи ими· занепо
смотренью бжью приключи
сѧ ту быти· прислану Володи
меръ Рюриковичь· митропо
литу Кирилу· и възвратисѧ
великъıи кнѧзь Гюрги· створь
миръ по имъ с собою блажена
го Кирила митрополита въ
градъ Володимерь· а Сновчѧ бра
спусти со ѡбѣкомдо и в свою
власть·:· Того· лѣ· Посла вели
кыи кнѧзь Гюрги· Стослава и
Ивана брату своꙗ на Мордву·
и побѣдиста Мордву· и за
стант[illegible]мнкосѣлъ· и възвра
тиста сѧ с побѣдою·:· Тоѥ же
зимы Ꙗрославъ снъ Все
володнь· Ходи из Новагорода
за море на Ꙗмь· где же не и
дилъ ѿ кнѧзь русьскыи не взмо
же бъıвати· и всю землю их
плѣни· и възвратисѧ Нову
городу· с славою и кдалаба·
ꙁдъıими·:· твоапало

на· ꙗко сущии с ними· не возмо
гоша въсего полона ѿнести· но
ѡвы сѣчаху· а иныи множество
пущаху ѡпать восвоꙗси·:·
В лѣ· ꙁ· ѱ· ле· мцѧ· марта·
въ· дı· днь· на памѧ стаго пре
подобнаго ѡца Венедикта· въ
днь въскрныи· на ѡпрѣполовле
ньѥ стаго поста· ѥда творѧше по
клоненьѥ утрьнему крту· По
ставленъ бы еппмъ Митрофа
нъ· бывыи игуменъ стыꙗ бца·
митрополитомъ Кирилом· и· д· ми
еппы· поставленъ бы в бгокра
мнимѣмъ градѣ Володимери·
вчю днѣ в стѣи бци· Сумдалю·
и Володимери· Переꙗславлю
сущю ту благородному кнѧзю
Гюргю· и з дѣтми своими· и бра
томаже го Стославу· Іѡану· и
всѣ болар· и множство народа·
приключи сѧ и мнѣ грѣшно
му ту быти· и видѣти дивна
и преславна· и прославиша все
мл̑тва Бога· и велика кнѧзѧ
Гюрга·:· Того· лѣ· Кнѧ Ꙗросла
въ Всеволодичь· пославъ кости
мно стѡл корѣлъ· мало не все
люди·:· Того лѣ мцѧ· маи
въ· а· днь· Горѣ градъ Володи
мерь· и цркви и згорѣ· кз· и
дворъ блжнаго кнѧзѧ Костѧнтина

нтина· и црьскы(х) горѣ ту сущи на
ст(р)омихаила· юже бѣ оукра
силъ христолюбивыи кнѧ коста
нтинъ· семена водима ныбѣ
велана и мѣти покаянье· не
стагнути са ѿ грѣ· ѿ блуда· и (з)а
висти· и грабленья· и насиль
я· и ѿ проучи(х) слыдѣлъ не прия
(з)нинъ· бъ бо ісаз(н) и рабы своя·
напастми раз(н)оличными· ѿ
гнѣва дою· ратью· смртью напра
сною· тако бо и подоба ѿ хрія
ном многыми напастми и ско
рьбми внити в црство нбное·
аще бл(г)одаренье приимуна
пасти· но не предамь на доско
нца и имлени и тои его ради и гнѣ·
щ бо на бе(з)аконья наша при
(з)ривши и то есть по стоить· ты
бо свѣси яко мы согрѣшени
подоимены ѿ на з(л)о· но ѿвлче
на дѣ ѿ са на милость твою гй· мо
литвами бцза помилуи на· ты
бо и(з)и бъ на(ш) раз(в)ѣ тебе ино
гоне знаеѣ:· Того· лѣ· Посла
великыи кнѧ гюрги· сновца
своего всеволода· костянти
нова· в рускыи переясла
вль на столъ· и ѿтуда ѿ всево
лодъ· мца· семтя· въ· еі· днь·
на памать тамѣ апискиты·
на своистолѣ:· [illegible]

мца· генва· въ· г· днь· в пра
з··ни у тнаго богоявленья га
нашего ісха· В ту· престависа
кнѧ володимеръ· на рѣчнъі
и вестмъі крщении и дмитрии·
постригъса и в скиму· снъ
всеволомь великаго кнѧзя· и
положенъ бы в црквисвяты на
бца:· Того же з(и)мы ѿмени
Великыи кнѧ гюрги снъ все
володъ сновца своего васи
лка костантиновича· и поя
тъ за нь михаилову черни
говьскаго кнѧзя· и вѣнчанъ
бы благородныи кнѧ василко·
с своею кнагынею в црко
святыя бца благовѣщенья Ионн
де христолюбивыи кнѧ василко·
в свои ростовъ с своею кнаги
нею· въ· а· су· по· мца· февра·
въ· ві· днь· на памать сталеле
нтья ѿ ппа· и бы радость велика
в градѣ ростовѣ· В лѣ· з· у·
л г· Оумре снъ давыдовъ муро
мьскаго· мца априла· е(с)ты
и не ла пра(з)дны:· Тое же
гіелн· Престависа и сядовъ
муроскыи в черньцѣх в своеи
лѣ:· Того· лѣ· Престависа
мстиславъ мст [illegible]
рныци и в скимѣ:· Того· лѣ·
Стеслав ѿпуст [illegible]

своюпосвѣтуѡскотѣвшиеи
вманастырьидастьѥина
дѣлокъмногъ·ѿидеѿнего
доборишадниидеѡмурокъ
братьи·ипостригъсѧ:: Того
лѣ·мца·семтѧ·великыи
кнѧзьгюрьги·Посланаморду
василькакостантиновича·
исвоегомужаѿрѣмѣюсглѣ
бовича·воеводьствосполкы
ибывшиимъзановыгородо
мапрѣдъмордовьскы·посла
въгюргиизъзборатиикънера
стьимъвоевати·занепого
дыимънебы·бѧхутбода
мадоѡеѡелмимнозидньи
нощь:: Того·мца·семтѧбрѧ·
ка·днь·напамѧтьстамка
конарата·Родисѧгюргю
кнѧзюдщи·инарѣбывсто
мькрщньифеѡдора·ѥгоже
памѧтьвъ·аі·семца:: Тоѥ
жезимы·мца·генва·въ·
е·днь·Вканунъбогоꙗвлени
ѧсгорѣшахоромикнѧжи·и
цркваидвѣ:: Того·мца·въ
аі·днь·Великыикнѧзьгю
рги·иꙗрославъ·икостѧнти
новичи·василко·всеволо
дъ·идошанамордву·иму
ромьскыикнѧзьгюргидавычь·
..шеезъземлюмордовьску

юпургасовуволостьпожгоша
житаипотравиша·искотъи
збиша·полонъпослашаназа
амордвавбѣгошавлѣсысво
ꙗвтвердии·актоневбѣглътѣ
изъбишанабѣгавшегюргеви
молодии·въ·д·днь·генвара::
Товидѣвшемолодииꙗросла
вли·ивасилкови·ивсеволо
жи·оутаившесѧназаоутри
ѥхашавлѣсыглубокъ·амо
рдвадавшеимпутьасамилѣ
созбидошаиттоѡкило·изби
шаи·аиныисъимашабѣла
шавтвердии·тѣкътамоизби
ша·искажѧнашинебыкогово
ѥвати·Аболгарьскыикнѧ
пришебылънагурѣшаротни
кагюргева·ислыиваѡзъѡтеве
лнкыикнѧзьгюргиьбратсѧ·отме
тьсѧсамордовьскаꙗ·ивѣма
проучьнови·агюргисбратьею
своесѣмипольскыизоратиша
всвоисидобриздорови·Тоѥ
жезимы·кнѧзьгюрги·посла
братасвоегостославапе
реꙗславлѧрускыинастолъ::
Влѣ·ꙁ·ѱ·лꙁ мца·апрлѧ·
Прийдошамордвасъпургасомъ
кновугороду·иѿбишасѧи
новгородци·изажьгошемана
стырьстоѥвци·ицркъвьиже

бѣвши града. тогоже днии ѿ
бѣжаша проуча поимавъ своѣи
ѕбьеныя большия. Того. лѣ.
Побѣди Пургаса Пурешевъ снъ
с половци. и изби мордву всю
и русь пургасову. а пургасъ е
два в малѣ оутече. Того. лѣ.
рожь не родися по всеи нашеи
земли и дорого бы жито. Того
лѣта. Ярославъ усумнѣвся
брата своего юрга слушаючи нѣ
кыи кольсти. и ѿлучи ѿ юрга
костантиновичи. г. василка
всеволода. володимера. и
мысляшеть противити ся
юргю брату своему. но богъ не по
пусти лиху быти благоразумны
и кнзь юрги. призва и къ на снѣ
въ суждаль. и исправивше все
нелюбье межю собою. покло
нишася юрью вси. имуще е
го оцмь собѣ и гнмъ. и цѣлова
ша крть. семтя. въ. з. днь. въ ка
нунъ ржтву стыя бца. и празд
новаша ржтво стыя бца. оу
епспа на гпѡ оу митрофана.
бывше весели. и одарени юрье
мъ и многыми [illegible] ѣхашася.
Того. лѣ. Кѷрилъ еппъ. росто
вьскыи. и оставивъ еппью
приде в суждаль к стому дми
трию. а свои селы. котораѣ

[illegible] учити своимъ не могуча. имѣвъ
и мѧ ѡнутрь. бѣше же и млчи
цеи змѣнилося. а къ тъпо вермѣ
лоѡ недуга. оустнѣ ѡ тальстѣ
лии носъ. Кто ли уменнѡщепри
дена ныи искушенью. а к тѣ на
иѡва. в лѣ единъ днъ лишася
та. въ. з. всѣ богатьства лишася
ѡ негонѣ бисако ютамѣю. суди
вшю ярославу тако. тужѧщи
и мѧ на сонмѣ. бѣше бо кири
лъ богатъ. з. кунами. и селы.
и всѣмь товаромъ. и книгами
просто рещи. такъ бѣ богатъ
такъ ни единъ еппъ бѣ въ
мдальствѣ и ѡ власти. ѡни же
ѡ всего ѡтобраздасть бывшю
постригъ ся в скиму
въ. 21. днь. и на рѣчемъ
скырясь. а утоса мѧ
ѡстатоaccording
нищи. Того. лѣ. Стѣ
гомученика
болгаре
сь бы и много
крыа и мексы. и мѣшаше и мѣ
нью много. гость шюдальп
града. а ни де въ болгарьскыи
гра. ѡни имше и мшенудиша
и многоразличными казньми. и
понуждаху. ѡврещися вѣры
вѣры хрьстьяньскыя. ѡнъ же

непокорисѧ·новсаѡстав[и]
въ·изволипачеоумретиза[ха]
хаоусѣченъбы·мцаапрілѧ
въ·а·дньѥгожерусьхрьѧне
взѧмшетѣлоположишавгро
бѣ·идежевсихрьѧнележа·
итворибъматьвсіскорбѣза
кровьѥго·погорѣоунегобол
шаѧполовинагородаавелика
го·апотомѡставшаѧчасть·за
гарашесѧднимъдвамадыими
тримадыи·такожебыпомь
ногодни·малоѡстасѧгоро
да·авсепогорѣ·итоварапо
горѣмнѡствобещисленно·за
кровьмученикаавва·: Того лѣ·
Саксини·иполовциѡзбѣго
шаизнизукболгаромперета
тары·исторожевеболгарь
скыиприбѣгошабьѥниѡта
тарь·кболгарѣскыѥименима
ѥмик·: В лѣ· ѕ҃· ѱ҃· ли· мца·
марта·въ·ѳ·днь·м·ст҃ъ
мучнкъ Принесенъбыковъ
мученикъ·аврамии·новыи
изъболгарьскоѥземли·всла
вныиградъвлодимерь·иго
жеболгаревмучишеѥлѣ·
мца·апрі·въ·а·днь·мнѡго
мучивше·нудѧщеѡврещи
сѧкрѣщныѧ·ѡимениѡвера
мѣсѧ·ноѡсеѡставльимѣ

ѡсвоѥоусѣченъбы·иѡсаты
бышамоществострпцаавра
ꙗ·ипринесенъбывъволоди
мерь·ивеликыикнѧблгочти
выигеѡргии·оусрѣтеипере
городоѡзаверету·свеликою
чтью·ссвѣщами·иѥппъми
трофанъ·ссвоѣкліросо·исо
игумены·икнѧгыниздѣть
ми·ивсилюдьѥ·иположенъ
бывцрквистыѧбца·вмана
стыриивеликыѣкнѧгинивсе
володимѣ·: Того лѣ· благовѣ
рнии кнѧзи· Василко·ивсе
во:: лодъ·иволодимеръ·по
слашакъѡцюсвоѥмугюргю
икаѥппумитрофану·поки
рила·игуменаархима
ндрита·манастырѧстыѧ
бцарожтва·дабыипустилъ
наѥппьсворостовьску·ипусти
кнѧвеликыиюрги·кирила
наѥппьстворостовоу·ипосла
шаменасрѣтеньѥкирило
во·кнѧ·икнѧгыни·исвла
ре·ивсимужиростовьскы
ииигумени·ипопове·и[illegible]
сборныи[illegible]нивсе
гражане·[illegible]велики
ка·поведошаисвеликоюч
ю·вструю·сбор[illegible]цркавьстѣ
ꙗбцы[illegible]исполнисапрсано

Того же лѣ приде пресщныи ми
трополитъ всея руси кирилъ
к великому кнѧзю юрью и к
брату его ярославу и к сыновцема и
костѧнтиновичема василку
и всеволоду и володимеру от ве
ликого кнѧзѧ от володимера
рюриковича и от черниговьскаго
кнѧзѧ от михаила епнъ порфу
рии поиде же с ним и игуменъ
святого манастыря стго спаса иже
на берестовѣмь петръ акеро
вичь. посланъ володимеромь рю
риковичемь и михаиломъ сии бо прихо
диша с митрополитомъ проса
мира михаилу с ярославомь
к всему ... а михаилъ не слышаше кот
орымъ целованьи при ярославѣ
и осташе ярославъ от михаила
хаила бѣ же не попустити такого
мужь бы да написани писань
ѥ ст҃ыхъ благо... смиранию
иако ... внѧшѧ ... тса и
... ни ... оставиша ... митрѣ
...

Въ лѣ ҂ѕ ѱ лѳ ...

[illegible]

поставити служителя святѣи
церкви и пастуха и учителя Ро
стову и Ярославлю и Угличю
полю и Меньскы. Поставлен
бысть Кирил епископом мца апр
ля в 3 дн в неделю стх жен миро
носиць попа. Священ же бысть пре
священым митрополитом Кирилом
и съ окрьстными епископы и масу
сии же сстиша и с митрополи
том Перфурии Черниговьскы
и епп Олекса Полотьскыи
епп Нина. В. еппа Бѣлогоро
дьскии и Гюргевьскыи и и
гумени мнози и архиман
дрит святыя Бца манасты
ря Печерьскаа. А Кыдиныи(?) и
гумен Михаило Выдобы
тьскыи и игумен Петр
Спасьскыи. Семен Андрѣєвь
скыи. Корнил Феодоровскы
и Афанасии Василиевьскы
и Семеновъ Вьскресеньскы
и Климент Куриловьскы
и а от Чернигова Иоанн игуме
нъ Михнуньскии. При князи
Володимери и при сынѣ его
Ростиславѣ. Воеводьство то
гда держащю тысяцьскы
Ольбескыи(?) ... Словнови
чи. Бакумеатоцьмаи(?) ни
и князи Рустии на сонь

мѣвскыи(?) Ѡвѣ Михаиловскыи
Черниговьскии и с сыном его
Ростислав Мстислав Мстиславичь
Мстислав Ярослав и Свя
слав и Ростислав Борисо
ви и инии мнози князи и ме
бѣша в святѣи Софии на священьи
Кирилове и праздноваша
свѣтлыи и то празднии в святѣи
Софии и пѣша и пиша. Того дни
в манастыри святыя Бца Пече
рьскиию много множство люд
ии. Прелика 3 и кмене бѣ
мощии и пѣсти. И посем и пре
священыи митрополит отпу
сти священаго епископа Кирила Ро
стову с многою честью. И си
доша же вси из града и князи
маг Ростова и князь Василко
и княгини его и бояре и вси
мужи ростовьскии. Игуме
ни же и попове и черньци и
пресвѣтлыи и клирос. Съборны
я церкве святыя Бца. Посреще
к(р)тми со свѣщами и с кадил
ы. С благоуханными темьяны и
и бысть радость велика в градѣ Ростов
Бысть же вдоша же священаго епископа Ки
рила в святую соборную церковь
святыя Бца мца.
в неделю всѣх стых и сѣде на сто
лѣ своем. Наставляние ...

мѣстнистрстѣѡппапребывши
ростовѣ. леѡнтьꙗстгоєпсще
нагоѡппа. исаиꙗ. инестера.
иѡсѣꙗмепоучишапасшестꙋ
юцрквь. сегожепроизведебѣ
ѡ здннеиа. ꙗменеѡстани
уимепремнииѡппѣ. ѡславу
ꙗнравѡикрѣ. поученью. мото
кмобословоѵча. моидѣлоиса
ма.·. Того лѣ. родисѧваси
лкуснѣ. мца. иоула. вѣ.
кд. днѣ. впраздниктоюмкꙋ.
борисаиглѣба. инаренобы
имаемꙋ. борисъ. Иѡсапри
ходѧщаꙗоуднѡле. кмасѧ
менивелмомѣѡсмкувъзара
бьграда ростова. нетокъ
моженпростьца. ноипопы.
иигумены. ивсебючерпори
зѹьскыичинъ. ивсеапри
ходѧщаꙗизвыкртънаꙗ
грд. вступюзборнуюцрков.
стыꙗбца. ѡвопослушающе
зучеиаꙗегоѿмеѡстрѣ
км. ѡвамекотѧщеврдѣ
тиоукрашеныѧстыѧцрв
кви прутыиавлчцанаше
ꙗбци. быоубоукрашенью
ѿчюдмо. г. ѧкоженебы.
ѹпребывшиеѿппѣкъ. апосе
евозилибуде. леѡнтиѥ
...ыисцвныиѥппѣ. тего

свѣтистмыкрщныегралросто
вѣ. семесщныиеппыкспри
лѣоукрасистуюцрковьсты
ꙗбца. иконамимногоцѣнь
нами. икрстмѣмощиска
зати. испрепольрекшепелѣ
ны. причинимекиватта. в.
многоцѣнна. ииндитьюмно
гоцѣннуюоснѣ. настѣитра
песѣ. ссудимиприпидьи. имно
гомнооствовсѧксыюусо
рочен. причинижедверицрквь
ныꙗпрекрасны. ꙗженари
чютсѧзлатыꙗ. сущаꙗна
полудньнои странѣ. начеже
напачевмессеѡстуюцрквь.
крттычтныꙗ. многыимощи
стъ. ѡракрпрекрасны. ѡса
ступлемьеипокровъ. поутвѣ
рженоѣградуростову. икролю
бцюкнѧзювасилкови. икнѧ
гинѣего. исновиегоборису.
ивсѣвобрюприходѧщимъ
стуюцрковь.·. Любовномуоу
ченьюжеитщанью дивлѧсѧ
егоутнагостлѧкирилла.
сстракопаскоремьепосл
шаꙗ. вбоусцемѣстѣнѣ
коѥ. иювроздмѣ. написа
ныꙗсоветва. сегоперва
гословесѧтелинаписа
ти. г. ковельѥдѣлопачена

асприꙗ·бо ѿ змью ѿ слушань
ꙗ·разумѣвприт҇чагл҇емое·
ꙗкосн҃ъ ѿслушанивъıи впогі
бельбуде·послушанивъıи нѣ
кромѣ ѿ ꙗбуде·нопаче мо
ливъıс во ѿ подамьми·иъ
крилумѣсто·Раскрилисѧ
душюнудупрострисѧ·ꙗко
нѣкогда моисеи великъıи
ѡнъ·соврукѣпростре·по
магаꙗ и злюполчѣ·дапа
зъ ако рьсекъıд крмънакаме
ньꙗ избѣгну·направлѧꙗ
корабльсловесити воти коты
станище вседу·научиꙗ
беседуседѣ·ꙗкоистинь на
естьповѣстьству:· Крил
лъ сщ҃нъıи епп҃ъ въ·а·слѣ
вомнепоставленъбъıеппо
ль·вокрании моиу граду ро
стову·многъı добродѣтели
показа·ꙗкоистинмъıисти
тель аненаимии.   ꙗко
сп҃истинакъ ре вестмъ
еуальи·ѡдавитеоубокеса
ревакесареви·сенапо лна
ꙗписаньꙗ·кнѧзѣво·ивоꙗ
ро·ивсѣ великимъ·бъıнаоу
спѣ·ивседипомо·ѡбидимъı
помагаꙗ·печалнъıꙗоутѣ
шаꙗ·нищаꙗ милуꙗ·напо
лнаꙗсловоап҃лапавла·в·т

всабъıдавсѧприѡбращю·
мъıтенапрерѣнаꙗ о зидѣ·
отерѣновъı·кесаревакеса
рю·аѿ себьꙗ тобу·многобо
попеченье соборнѣ цркви
стъıꙗ бца·ѿ непрѣсказа го
ѿ себе ѿ идосегодне·ано ѡдне
научинаꙗ·ипрекода ѡ дѣ·
лавдѣло:· Того лѣ·е сщ҃на
бъıцрквъıстъıꙗ бцавросто
вѣ·велицѣ сщ҃нье·мц҃а·
авгу·въ·дı·созваоубоутѣ
итозборъ сщ҃нъıи еппъ·
Кирилъ·игуменьı же·ипо
пъı·идьꙗконы·ичерноря
зци·ивсигражаневсинидо
шасавестуюцрквь·наутрьı
итопраздни·тусущи и благо
роднъıи кнѧзе·василко·и
всеволо·иволодимеръ·и
борисъ·василковичь·кнѧги
ни и василкова·имного
множство лидии·исповѣда
шаввалу бу:· се·а·с лѣ бис
сбори   бысть радость вели
ка·сщ҃нъıимъ еппмъ·в·т
нѣбъıловростовѣ·оупре
бъıвшиеппѣкъ:· В лѣ·
ѱ҃·м·Поиде кнѧзь великъıи
гюрги·ксерени сицу·и ст
ꙗвъ станѣ на дпѡлозѣ·и
посъ братиею·иволодимеромъ·

Ярославли и Костантиновичи. и доша к Серенску. град помого-
ша людеи избегши. и много мно-
гое вѣша. възвратишася въ
свояси. Того лѣ(та) ωжени са
кнѧз Володимеръ Костанти-
новичь. Того лѣ(та) придоша та-
тарове и зимоваша. не дошед-
ше Великого града Болгарь-
ского. Того ж(е) зимы посла
великыи кнѧз Гюрги сн(а) своего
и Всеволода на Морду. а
с ним Феωдоръ Ярославич. и Ря-
занскыи кнѧзи. и Муромскы-
и. и помогоша себѣ. а Мордъ
ы избиша много. В лѣ(то) ҂з.
ѱ. м. а. Написана бысть церкы
с(вя)тая Б(огороди)ца в Суждали. и измо-
щена мрамором [illegible] красны-
м разноличным. В лѣ(то) ҂з. ѱ. м.
в. Благовѣрныи кнѧз Ст(о)славь
Всеволодичь. верши церковь
в Юрьевѣ с(вя)т(а)го Георгия
[illegible] и оукра[illegible] сию. В лѣ(то)
҂з. ѱ. м. г. м [illegible] и рнобы
В лѣ(то) ҂з. ѱ. м. д. Бысть знамение
в солнци. м(еся)ца авгу(ста) въ г.
[illegible] подобь бѣ бы видѣти все
[illegible] часъ утра [illegible]. Того
ж(е) осени придоша ωт въсто-
[illegible] в Болгарьску
[illegible] безбожнии татаре.

и взяша славныи Великыи гра-
д Болгарьскыи. и избиша ωру-
жьем ωт старца и до оуного и досу-
щаго младенца. и взяша това-
ра множство. а город их пожгоша
ωгнем. и всю землю их плѣниша.
Того ж(е) зимы великыи кнѧз Ге-
ωрги ωжени сн(а) своя Володи-
мера и Мстислава. В лѣ(то) ҂з.
ѱ. м. е. Благовѣрныи еп(иско)п Ми-
трофанъ постави кивот въ с(вя)тѣ(и)
Б(огороди)цѣ в зборнѣи на трапезою. и
оукраси и золотом и серебро(м).
при благовѣрнѣмъ кнѧзи вели-
цѣмъ Георгии. Того лѣ(та) и спи-
са притворъ с(вя)тои Б(огороди)ци. Того
лѣ(та) на зиму придоша ωт въсточ-
ныя страны на Рязаньскую
землю лѣсом безбожнии тата-
ри. и почаша воевати Ряза-
ньскую землю. и плѣниша ю. и до-
идоша до Проньска. поплѣниша Ря-
зань весь. и пожгоша. и кнѧ-
зя их убиша. и кого емше
ωвы растинаху. другыя
стрѣлами растрѣляху. иныя
[illegible] опакы руцѣ свѧзываху. много
мѣсть с(вя)тыя церкви ωгню
предаша. и манастырѣ и се-
ла пожгоша. и имѣнья немало
ωбою страну взяша. потом поі-
доша на Коломну. Того ж(е) зи-

мы· Поиде Всеволодъ· снъ Юрь
евъ внукъ Всеволожь· противу Та
таръ· и сступишасѧ оу Коломны·
и бысть сѣча велика· и оубиша оу
Всеволода воеводу· Еремѣя
Глѣбовича· и инѣхъ мужии много
оубиша оу Всеволода· и прибѣ
жа Всеволодъ в Володимерь·
в малѣ дружинѣ· а Татарове
идоша к Москвѣ·· Тое же зи
мы· взяша Москву Татарове·
и воеводу оубиша· Филипа нѧ
нка· за правовѣрную крьстьян
скую вѣру· а кнѧзѧ Володи
мера яша руками сна Юрь
ева· а люди избиша· ѿ старь
ца и до сущаго младенца· а
град и церкви ст҃ыя огневи пре
даша· и монастыри вси и села
пожгоша· и много имѣнья взем
ше ѿидоша·· Тое же зимы
выѣха Юрьи из Володимера·
в малѣ дружинѣ· оурядивъ
сны своя в собе мѣсто· Всево
лода и Мьстислава· и бѣ [illegible] вол
гу с сыновцема своима· с Василь
ком· и со Всеволодом· и с Володи
мером· и ста на Сити станом· и жда
а у ни к собѣ брата своего Ѧ
рослава с полкы· и Стосла
ва с дружиною· и нача
Юрьи· кнѧзь великии совок

упляти вое противу Татаръ· а Жи
рославу Михайловичю прика
за воеводьство дружинѣ своеи [illegible]
Тое же зимы· придоша Татарове
к Володимерю мсца февра
ля въ·г· на памѧть ст҃аго мученика· во
вторникъ· прежде мясопуста· Во
лодимерци затворишасѧ в градѣ·
Всеволодъ· и Мьстиславъ· а вое
вода ихъ Петръ Ѡслядю
ковичь· Володимерци же не то
рашасѧ· приѣхаша Татарове ко Зо
лотымъ воротомъ· водѧще с собою Во
лодимера Юрьевича· брата
Всеволожа и Мьстиславлѧ·
и начаша прашати Татарове
кнѧзь великыи Юрьи есть ли
в градѣ· Володимерци же [illegible]
ша пострѣлѣ на Татары·
и Татарове такоже пустиша
пострѣлы на Золотаѧ ворота
и посрекоша Татарове Во
лодимерци не стрѣляите
и не умолкоша· и приѣха
ша близь ко вратомъ· и начаша
Татарове молвити· знаете ли
кнѧзи ваша [illegible]
ра· бѣ бо узнали [illegible] Все
володъ и Мьстиславъ [illegible]
стана [illegible] ворот [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]енд[illegible] · и[illegible]с[illegible]вадестоино· всево
[illegible]одъ· и[illegible]стиславъ· сарумино
[illegible]ю· и[illegible] исигрма не плак
[illegible]хращe· володимера· а
[illegible]ша[illegible]ѿ золотъ
воротъ· и ѿбьѣхаша в есы[illegible]
адъ· и сташа станомъ· пре[illegible]золотъı
[illegible]братъı· на[illegible]ѣ[illegible]мни
мета[illegible]и сла[illegible]ѿ[illegible]
[illegible]ѿ сего града· всеволомен
[illegible]стиславъ· с[illegible]листаси
братасвоего дѣла володи
[illegible]ера· и ростислава румини всво
[illegible]· и петрово[illegible]е· брата
[illegible]чени[illegible]чала ети пере золо
[illegible]стуцьбиц[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]росташа[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]мар[illegible]
[illegible]
[illegible]бъı· буди[illegible]
[illegible]сборн· а
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

взаша суждаль· и стубц[illegible]ак[illegible]
биша· и двор[illegible]амы[illegible]
мгоша· и ма[illegible]стзрьста[illegible]
тра[illegible]помгоша· а прочии ра[illegible]
киша· а[illegible]ици· и[illegible]ици·
старьца· и попъı· и слѣпъı[illegible]
кромъıа· и слукъıа· и тру[illegible]
ватъıа· на[illegible]ѣ и все[illegible]
ша· а[illegible]цьбиъı· и[illegible]
ць· и поповъ· и попадии· и дъı
коны· и менъı· и[illegible]нау[illegible]
и къ· то все ведоша вставил[illegible]
ѣ· а сами идоша к володимерю
в суту· ма[illegible]ю· почаша мара
матина[illegible]ъı· и поро[illegible]ставы
шадо веч ера· а на[illegible]ѿго
родишатъ и[illegible]ко ло[illegible]се го
города[illegible]володимера· в
ію м[illegible]· по[illegible]· и пр
ступиша к городу[illegible]
ав·[illegible]
оа стратилата· и бъı[illegible]
а и града[illegible]
наши· и не[illegible]
мени[illegible]беззакони[illegible]
вустив[illegible]поганьı[illegible]
ми[illegible]ихъ· и они[illegible]
[illegible]старчи[illegible]
и сими[illegible]казни[illegible]казни[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
даводитьбѣсътобанаѥ·тако
црѣсаграшє·прєломипрадами
сыдашамплаѧ·и·и бѣси [illegible]
шавръıдамнык·и възашаградо
ѿбѣр· ѿзолотивпротѧ·оуста
спсавшиадашанапрлкѣгучєрє
съгорѣ·асюдѣѿсѣвєрныи
страныѿлъıбєдн·кожрини
мы·воротѣ [illegible] вѣдамнѣ·асо
[illegible] азмы [illegible] мнєкты
зоти·итакошєскорѣвзашано
[illegible] мъгра·и [illegible] вдасвоидр
[illegible] снлюдьскѣ
[illegible] ашавлечєрнигорода·а
[illegible] антрофана·икнягы
[illegible] сдвчєрью·исно
[illegible] исвоимучатъı·ипрєчи
[illegible] кнѧгинин·володимєрави
[illegible] тали·иламонастєосмнєго
[illegible] рѣ·ивсєгонародалюди
[illegible] творишасѧвцркви сты
[illegible] ѧ·итакозагыбєзми
[illegible] ившѧ [illegible]
[illegible] олисѧболюбивыиєпль
антрофанъ гла· Гнѣбєсилъ
[illegible] торадѣчє·сѣдаинадѣ
убимабѣимоучиюснѣфа·
[illegible] арѣпиивъпрѣсабоѥго
[illegible] занагольмда·июзлєн
[illegible] лазаручєтвєро·
[illegible]

стрирукусвоюнєвидималоѥ
принимитомирзаш [illegible]
икти тако сконуашасѧ· Та
тарєжєтмєсилоюѿтворишѧ
дверицрѣсвныи·инападѣша
ѿвъıѿгнѧсконуашася·ѿвѣ
мєчирумьѿдоконцасмрти
прєдаша·стуюбцюразгра
биша·чюдамъюиконуѿдра
шаоукрашєнузлатоисрє
бро·икамєньѿмьдрагы
имонастырѣвсєбииконы
ѿдраша·аиныѣисѣкоша·а
иныипоимаша·икрѣтычтны
и·исосуды свѧщєнныѧ·искни
гыѿдраша·ипортыса [illegible]
первыи кназ [illegible] бахуз
[illegible] цркв аст [illegible]
сєбѣ·томъ всєполо [illegible]
собѣ полонъ·ıакоприѥ [illegible]
Бєприд ошаимзыцинадє [illegible]
Устоую·ѡскврьнишас [illegible]
стую твою·поломишаиє [illegible]
[illegible]
поломишатрупыира [illegible]
икъбрашєпти [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
настп [illegible] азыкъ [illegible]
[illegible]

феѡдосиие епсъскыи· ипроучи-
игумени· и черньци· и черни
ци· и попы· и дьꙗконы· ѿоуно-
го· до старца· и сущаго мла
денца· и та всѧ иссѣкоша· ѿ
вы оубиваюше· ѿвы же веду
ще босы· и без покровенъ въ
станы своѣ· и сказающа мра
зъ· и бѣ видѣти страи трепет
ꙗко на крыꙗнь сиѣ родѣ· стра
и со лѣ бань ѿ· и бѣда оу прос
трани сѧ· согрѣши ко касни
ми ѿ сѣмы· ꙗко нынѣ на вѣти
бѣда непребывающа [illegible] сеи·
с [illegible] радо с [illegible] не хотаще
[illegible]
[illegible]
[illegible]
на [illegible]
[illegible]
[illegible] блаз [illegible] казати·
[illegible]
[illegible]

ваючастосегорѣшаюповсмани·
ноньıнѣмапрерѣнамъвснаѣ·
татаровепоплѣнишаволоди
мерь·ипоидошанавеликого
кнѧзѧгеѡргиѧ·ѡканнии ѝ
кровопиици·иѡвиидошак
ростову·аиникъѧрославлю·
...иинаволгунагородець·и
типлѣнишавсепоѡолзѣ·до
мендоѓаличамерьскаго·аи
ниидошанапереıславль·и
тъвзѧша иѿтолѣвсютустра
ну·иградъıмногы·всетоплѣ
ниша·доменидоторжку·имѣ
мѣстанинѣси·нисельтацѣ
рѣдко·идеженевоеваша на
суждальскои...земли·ивзѧша
городовъ·дı ѿпрочьсвобод
ипогостовъ·всешаиимць·
феврѧ·кончевающюсѧ·ме
тому·лѣту·иомъıнапреди
южнаѧ·ѣ·ѧкоприде вѣсть к
великомукнѧзю·гюрью·воло
димерьвзѧтъ·ицрквъıзбор
наѧ·иеппъ·икнѧгиниизд
тми·иссночками·ивсемну
чатъ·ѡгнемьскончаша
сѧ·астаршаѧснаво всево
лодъсбратомъвнѣградаубь
та·людииизбитъı·аистобѣ
нау·ѿнихжеслышавъ·въ
зиниламьвеликъı·сослезами·

плачапоправовѣрьсию вѣрь
ноаньıствиі·прѣинапачеѡ
цр҃кви·иеппаради·иколида
башебомалъвъ·немелисобе·
ипенлъıпадѣтии·ишвздохну
въıизглубиныср҃дцарекъ..
Гн҃себбъıгодѣтворимумарда
ю·новъıииѿвьъıтерпѣни
ѥнивърои·ѧмекбу·инначамо
литисѧгла·оубъıмнѣбълу
чебъıмиоумретинежели
тинасвѣтѣсемь·нъıнѣже
чтораднѡсталсѧедини
быщеемумолѧщюсѧсосле
зами·исеѡнеѕапупопадо
шататарове·ѿнихже
ѡломиѡбосьпечальгла..
Гн҃и оуслышимаговмоѣ ипо
ѡниидиесудъсправсвоимъ
ѧкоже праватлсапретъбо
юѡсльксѧ [illegible]
врагъвашимомою·ипаклъıвзи
ровапомолисѧ·Гн҃же [illegible]
тмоуповаиписма·иѡ...
гонащиизбавимѧ·ипоиı
шабезбожнитатарове·о
сити·противувеликомукнѧ
зюгюргю·слъıшавшижеѧки
ргиебратсвоимьстасьла...
несъıносцисвоими...
всеволодо·иволоди...
исмужисвоими·пои...

противу поганымъ. и съступиша
ся обои. и бысть сѣча зла. и побѣ
гоша наши пред иноплеменни
кы. и ту убьенъ бысть князь Юрь
и. а Василка яша руками бе
збожнии. и поведоша в станы
своѣ. се же зло сдѣяся. мца
марта въ 4 день. на пама
стою мученику Павла и Ульяна
ны. И ту убьенъ бысть князь ве
ликыи Юрьи на Сити на рѣцѣ.
и дружина его многа убиша.
блаженыи же епископъ Кирилъ вза
князя мертва. и дыи из стла
ѡзера. и принесе и в Ростов
зъ. и пѣвъ над нимъ ѡ
бычныя пѣсни съ игумены.
и с клирошаны. и с попы. со
слезами многими положи
ша и во гробѣ у святоѣ Бци. а Ва
силка Константиновича ведѣ
доша съ многою нуждею до Ше
рньского лѣса. и яко сташа
станомъ. нудиша и много про
клятии безбожнии Татаро
ве. обычаю поганьскому бы
ти в воли их. и воевати с ни
ми. но онъ не покори
шася имъ бесѣдою. и много
свар... ѡ глупое царь
ст... кнерныя. и нико
... мене не ѿведете ѿ хрьстиян
ской вѣры. аще и в велми в бѣ
лицѣ есмь ѿ бга. буже какъ
ѿвѣтъ дасте. ему же многы
душа погубили есте без правды
и кме ради мучити вы има
бъ ѡ безконечныя в вѣкы. и
стаме твоего дашѣ тѣ и кмене сте
погубили. ѡни же ѡзвѣрены скреꙁта
ша зубы на нь. желающе насы
тися крове его. блаженыи же
князь Василко помолися гла.
Ги ісере помагавыи мнѣ мно
гажды. избави мя ѿ сплото
ядець. и паки ты помоливъся
ре. Ги вседержителю. и неруко
творены црю. спси любащи
та. и прошеные ... егоже азъ про
шю дамь ми. помози и крѣпи
и спси рабы твоя чад. а моя
Бориса. и Глѣба. и жену мою
ѿ ... пакирила. и па... кы г.
и ѥ помолися. Благодарю та
ги ѥ мои. ку ... покваляну и па
ша моюны. яко младаа
моя памам ... ме лбзе ... побыва
и том ... ѥ моѥ тѣло ...
и проче помолися. Ги ісе
вседержителю приими дх
мои. да ... по ... въ славѣ
твоеи. и ... бе з...
убьенъ бы. и повергоша
лѣсѣ. видѣвши же тѣрамена вѣ
рна

иповѣдамуꙗкобобѣꙗзнивоу·
поповичюманариꙗну·ивзѧ
тѣлокнѧзѧвасилкаипона
вицеюѿбитъ·рекусаванѡ·
иположиꙗговскровнѣмѣстѣ·
оувѣдавжеболюбивыиєпп҃ь
кирилъ·икнѧгынивасилко
ва·пославшапокнѧзѧ·приве
сошаиврост҇овъ·иꙗкопонесо
шаивгра·имножствонарода
изидошапротивуꙗму·мало
стмыиꙗслезыиспущающа·
ѿставшетакогоѹтѣшꙗ·ры
дакупѣнародамножствопра
вовѣрныи·зращеѡцасиры·и
кормителѧѿходѧщи·печа
лнъиоутѣшенье·великоѡ
мраченыизвѣздусвѣтоносну
зашедшю·навесьбоцрк҇ви
ичинъ·ѿверзаꙗбашетьве
мерноучисодчинѣи·ивсѣмъ
цркви·инищимъ·ипеча
лни·ꙗкоотвъзлюбленыива
шеѡць·печемеиимамати
ипилипака·ꙗсловоглеглщеє
бамнииматиии·ꙗкоти
помиловаиибуду·исоло
монъгл҃ть·матиммниивѣ
роюѡучищаюсагрѣси·тѣ
меиинепогрѣшиинадеми·
ꙗгожепросѧшеоуба·гисии
любѧщита·сегобоблмна

гокнѧзѧвасилка·спричт
ъсмртиподобноꙗнарѣчеє·
кровьюмученьскою·ѿмывъ
сѧпрегрѣшениисвоих·сбра
том·иѡцмъгеѡргиєм·свели
кимкнѧземъ·себоичюдновы·и
воипосмртисовкупивьтє
лесние·принесошавасилка
иположишаивцрквистъиꙗ
бцавростовѣ·идеженимти
єголежить·тогдажеприне
сошаголовувеликагокнѧ
зѧгеѡргиꙗ·иположишаюсъро
ксвоемутѣлу·бѣжевасиѧ
косоличемъкрасенъ·ѡчима
свѣтелъигрозенъ·хоробръпа
чемѣрыималовъ·срцмьлєго
добоꙗръласковъ·никтоже
боѡбоꙗрьктоемуслужилъ
иклѣбъегоѣлъ·ичашюпилъ
идарыималъ·тотъникако
оуинагокнѧзѧнеможашебы
тизалюбовьегоизлишеже
слугысвоиꙗлюблѧше·му
свижеоумомъивѧше·пра
вдажеистинасниходѧста
вѣбовсемухытръ·игоразд
ѹмѣꙗ·ипосѣдѣвдобро
иннаѡтнистолѣидѣтьми·
итакосконча(с)ꙗ·ꙗкослыша

В лѣ҃т· ҂ѕ҇· ѱ҇· м҇ѕ· ꙗрославъ·
сн҃ъ всеволода великаго.

сѣде на столѣ в Володимери·
И бы радость велика крстьяномъ· ихже
избави Бъ рукою своею крѣпко
ю· ѿ безбожныхъ татаръ· и поча
ряды рядити· якоже прркъ глть
Бе суд твои црви дажь· и правь
ду твою сну црви· судити лю
демъ твоимъ в правду· и нищи
твоимъ в су· и потомъ утве
рдися в своемъ честнѣмъ княже
нии:· Того лѣ· Кнзь Яросла
въ великыи· ѿда Суждаль
брату своему Стославу· То
го лѣ· ѿда Ярославъ Ива
ну Стародубъ· Того· лѣ· бы
ло мирно:· В лѣ· ҂ѕ· ѱ· мз·
Посла Ярославъ кнзь велики
и· по брата своего Георгия·
с Ростова· и привезоша и в Во
лодимерю· и н:доше дашеста·
и изидоша из града противу е
му· еппъ Кирилъ· и Даниилъ и
архимандритъ· понесоша
и в градъ с пѣньмъ· и игумени·
и попове· и черноризци· и не
и слышати пѣнья в плачи·
и велици вопли· плакашбо
ашеся градъ Володимерь по
нѣ· Ярославъ же· и Стославъ·
и сн҃и· зиру стии· плакаху
ся· понеже лумнимою своею·
нестѣ бобе рѣи слугалъ
каху сам лишеня своего кнза·
оу бозни кормителя· пѣвше
ѡбычныя пѣсни· и положи
ша и в гробѣ каменѣ· в стои бци·
в гробници· идеже лежить вссе
Володарь ѡць его:· Бѣ Юрьи снъ
блговѣрнаго ѡца Всеволода·
оукрашенъ добрыми нравы·
и к менимена ѡмалѣ побѣмы·
себо учюдны иснаюрьи· потща
ся бжья заповѣди хранити·
и бии стра приимѣя в срци·
поминая слово гне еже мрѣ ѡ
семь познаютъ вси члвци·
яко мои оученици есте· аще лю
бите другъ друга· не токмо же
друга но и враги дашалюби
те· и добро творите ненавидя
щимъ вас· всякъ злоемыслъ е
го· премѣне ны ѿ безбожны
я татары· ѿпущаше ѡдарѣ
ны· бакубо преприслали по
слы своѣ· злии ти кровопи
ици· рекуще миряйся с нами·
ѡн же того не хотя· яко же прркъ
глеть· брань славна луче ми
ра студна· сии бо безбожнии
со лживы мир творяще вели
ку пакость землѣ творят
ѡ мене зла бѣ многа зла створи
бъ во казнить на пастырь и ра
зличными· да яко вать яко

златоискушеновгорнилѣ·ко
юнобомногыиминапастми
внитивцр̃твонб̃ное·сабокъ
бъ·нужноѡцр̃твонб̃ноемну
аницнавъскрытаꙗѡ·георги
ѿ·мужьствотеꙁоименитѣ
Кровьюѡмывъсꙗстраданьꙗ
ти·ащебонѣнапастьтонебѣ
неиь·ащенемуканидаро
ве·всакыйбодержасꙗдобро
дѣтели·немоимебеꙁмногиꙁ
ѡрабыти·матвѣмебашепа
уембры·поминаꙗсловобж̃не·
блаженииматѣипкотипоми
лованибуду·тѣмьинещар
шеимтѣꙗсѡвиго·раꙁдаваꙗ
требующии·ицрквиꙁимаа
ѡкрашаꙗиконамибеꙁцѣ
нными·икнигами·игра
дымногыпостави·пачем
номъгородавторыипостави
наволзѣоустьꙗкъ·ицркы
многысъзда·имонастырь
стꙑꙗбцанавѣгородѣ·уча
шемнихлиначернечьскы
инииинъ·ипоповьскыи·пор
ꙗиимъвсемнапотребу·тѣи
бъпрошеюиегосъбраше·и
сполнихотѣниегоподобродань
славни·ипосѣдѣвволодиме
рѣнаѡтнистолѣ·лѣ·іе·и
д·ама·е·иꙁубьенъбыс

безбожными·ипоганыматата
ры·семжеседѣꙗсѧгрѣхради
наших·Мынепреданиꙗенадо
концаименитвоиигорадиста·
имеѡставиматитвоѥіаѡ
на·матвоюстѣиꙗбца·ипапи
нагоѡппа·кирила·непрѣ
ꙁрѣгьматѣиегоислеꙁъни
мепринесшашегонимоласꙗ
днинощь·абыметѡсекудѣ
лаправовѣрнаꙗѡбрахры
ньскаꙗ·ѡтеньбы·сдѣꙗгь
спсньѿвеликоискнаꙁенаши
иꙁбавиласиѿврагнаших·аучи
богиинабоꙗщаꙗсаего·а
оушиегоматоуиръ·гони
шапонитатарове·имѣтабаѣ
тоша·ꙗконесаоулъгонал
вода·нобѣиꙁбавиѡрукие
го·такоисибѣиꙁбавиѿру
кыиноплеменнии·благоуг
родиправодвѣрнаго·велико
кнаꙁꙗ·ꙗрослава·сблгородны
мисвоимисны·блженыхъ·
ѡлександрѣ·андрѣѣ·коста
нтинѣ·ѡфонасии·даниле·
михаиле·астославѣсеги
нѣсдмитрие·иванъвсе
лодичь·володимерѣ·конста
нтиновѣи·васильковичь·
борисѣ·ипатѣбъ·всеволоди
чьвасилии·иглѣбснеиро

ни бъıша бьєю багтыю· номъ
напрєрєчєна ѿзидє·· Того
лѣ· Татарове взяша· переꙗ
славль рускыи· и єппа оуби
ша· и манди избиша· а градъ пожь
гоша ѡгнемъ· и люди· и полона
много взєше ѿидоша·· Того·
лѣ· Ярославъ идє и скамєнь
цю· градъ взя камєнєць· а кн
гыню михаилову· со многомъ
ствомъ полономъ привєдє во своѧ
си·· Того· лѣ· Сщнася црквы
бориса и глѣба ѿ кидєкшьнии
вєликыи сщєньє· на .ıра· бо
рисаи глѣба· сщнымъ єп..
мъ кирилломъ·· Того· лѣ·
[illegible]ꙗша татарове чєрниговъ·
[illegible]ни кнѧзь ихъ ѡбыѣхаша въ оу
гры· а градъ пожегше и люди и
биша· и манастырѣ погра
биша· а єппа пєрфурьꙗ пу
стиша ѿ глухова· а сами идо
шаво станы своѣ·· Того· лѣ
Ярославъ идє смолньску
на литву· и литву побѣди·
кнѧзѧ их ꙗша· а смоль
нѧны оурѧдивъ· кнѧзѧ всє
волода посади на столѣ· а
[illegible]мностѡ полономъ нас зєли
[illegible]ютѣ ѿидє во своѧ си··
Того лѣ· Назиму взяша та
[illegible]ѡвє [illegible] ѡовьскую зємлю

и муромъ пожгоша и по клѧзмѣ
воєваша· и градъ стыꙗ бца го
роховєцъ пожгоша· а сами и
доша во станы своꙗ·· Тогды
бѣ пополохъ золъ по всєи
зємли· и сами нє вѣдахуть
гдѣ кто бѣжить·· В лѣ· ҂ѕ҃· ѱ҃·
ми· Родися ꙗросл[illegible] афи·
нна рєкна бы· ѡстсмак крщєн
и· мрьꙗ·· Того· лѣ· Взѧша
кыєвъ татарове· и стую со
фью разграбиша· и манастыри
рьвсѣ· и иконы· и крты чтны
ꙗ· и вся оузорочья црквьна
ꙗ взѧша· а люди ѿ мала
до вєлика вся избиша мєчє·
симє зло бапри[illegible]ся до
рства гнѧ· на николинъ [illegible]
В лѣ· ҂ѕ҃· ѱ҃· мѳ· Ро[illegible]
славу сн҃ъ· и нарєчє[illegible] быша
стмь крщнии· Василии··
Того· лѣ· Татарове [illegible]
оугры· Того· лѣ· Татарове
оубиша мстислава рыль
ского·· В лѣ· ҂ѕ҃· ѱ҃· н҃· Вели
кыи кнѧзь ꙗрославъ посла
сна своєго алєксандра в новъ
городъ вєликыи· ѡборонить
ѡт нємєць [illegible]
и побѣдиша ꙗ· на плєсковь
на ѡзєрѣ· и полона много пле
[illegible]

[illegible] ВЛ҃Ѣ
[illegible] Бельмистѣ [illegible]
славъ·поѣха ѿ татаръ ѿ батыи
[illegible]ди·а снъ своѥ костантин
[illegible]слав к сарт[illegible] батыи же ѥго
[по]чтив ярослава великою чтью
[illegible] мужи·и его ѿпусти и рекъ
[illegible] ярославе буди ты старѣ[и]
[illegible] ѡ руськомъ ѧзыцѣ·
[я]рославъ же взратисѧ в свою
[illegible] великою честью·
ЛѢ ҂Ѕ Ѱ НВ· Кнѧзь Володи
[мер]ъ кост[illegible]новичь· борисъ
[вас]илковичь· василии всево
[ло]дичь· и с своими мужи· поѣха
[в] татары к батыеви про свою
[ѿ]чину· батыи же поусти
[illegible] честью достоиною· и ѿпу
[сти я illegible] расуди имъ кождо
[illegible] ѡтчинѣ· и приѣха
[illegible] на свою землю·
ЛѢ Ѕ Ѱ НГ· Кнѧзь Костѧ
[нтинъ я]рославичь приѣха
[illegible] ѿ кановы к ѡ[тцю]
[illegible] своѥму с честью· Того лѣ
[illegible] кнѧзь ярославъ и
[illegible] своѥю [illegible] и с сыновци
[illegible]ѣха в татары к батыеви·
Лѣ Ѕ Ѱ НД· Стославъ
[illegible] кнѧз с сыновци своими
[illegible]каша и стата [illegible] своѥю
[ѿ]чину· Того лѣ Михаило

[illegible] вьсе [illegible] сыны своими к
[illegible] бориско· поѣха в [та]
тары· не дѣюшимъ въстанѣ·
Бѣ слава батыю к михаилу кнѧ
зю велѧ ѥму поклонитисѧ
ѡгневи· и болваномъ· къ· миха
ило же кнѧз не поклони сѧ ѥвати
ныи къ· но укорив· и глупы
ихъ ѥго кумиры· и тако безъ мати
ѡ не ҮТ ъ заколенъ бысть и
конецъ мчтью приѧтъ· мца
семтѧ· въ· к· на памѧть стго
мника ѡѵстафьѧ· Батыи
же кнѧзѧ бориса ѿпусти к
сартаку сну своѥму· сарта
к же поусти ѡ землю бориса
ѿпусти на свою ѡчи· Тоѥ же
ѡсени ярославъ кнѧзь·въ
велико престависѧ в своѥм
племени·мцѣ· и да ѡ ксари
ѡ· мца· сет[illegible] в
к· на памѧть·стго григо[illegible]
Лѣ· Ѕ· Ѱ· НЕ· Слышавъ [illegible]
Алексанъдръ [illegible]
[illegible] приѣха в своѥго города
Володимира и плакасѧ
[illegible] ѿця своѥго· с братьѥю своѥ
ю· въ Стославо· и с браты своѥ
ю· Того лѣ· Стославъ кнѧ
[illegible] вьсеволодичь· сѣде в володими
ри на столѣ ѿца своѥго·
а сыновци своѣ посади по го

родо· ꙗко бѣ имъ ѿцьоу ради
лъ ꙗрославъ· Того· лѣ· Поѣха
андрѣи кнѧз ꙗрославич· ѡ та
тарꙑ к батꙑю ѡни· и ѡлекса
ндръ кнѧз поѣха по братѣ же
к батꙑю ѡн· батꙑи же поути
въ ѥю и посла ꙗ г каневичє·:
В лѣ· ҂ѕ҃· ѱ҃· нг҃· Ѿжени сѧ бо
рисъ кнѧз василковичь· оу ꙗро
слава оу муромьского кнѧзѧ· и
вѣнча сѧ оу стоѣ бци в росто
вѣ· и бꙑ радость велика· То же
зимꙑ· оубьенъ бꙑ михаило
ꙗрославич ѿ поганꙑꙗ литвꙑ·
блжнꙑи же еппъ кирилъ пос
лав за тѣло его· и привезоша
и в володимерь· и плакаша
брата его и болѧре надним·
и пѣвше пѣни погребальнꙑ
ꙗ· и положиша и в стѣи бо
стоѣ [illegible] бци· на памѧть
стго· и пасъ· То же зимꙑ
оузубцева побѣдиша литву·
суждальскꙑи кнѧ· В лѣ· ҂ѕ҃·
ѱ҃· нє҃· Поѣха кнѧ глѣбъ·
василковичь· к татаромъ к са
ртаку· сартак же поути въ
и ѿпусти и в свою ѡтчину·:
То же зимꙑ· Приѣха ѡле
ксандръ· и андрѣи ѿ кано
вича· и приказаша ѡлексѣ
нд[illegible]скꙑи ѡвъ· и вс[illegible]

ескую землю· а андрѣи сѣде в во
лодимери на столѣ· То же зи
мꙑ· Володимеръ кнѧз коста
нтиновичь· престави сѧ в воло
димери· на памѧть стго перво
мнка стефана· плакаша сѧ на
дним ѡлександръ кнѧз и бра
тья много· и проводиша его
и з золотꙑх ворот· и везоша
и в оуглече поле· блжнꙑи же
еппъ кирилъ и с игумены
пѣвше пѣни погребальнꙑꙗ· и по
ложиша и оу стго спса· и мно
го плакаша сѧ· То же зимꙑ
Василии кнѧз всеволодичь пре
стави сѧ в володимери· на
памѧть стаго феѡдора· и повезо
ша и на ꙗрославль· и ѡлекса
ндръ кнѧз проводи и· и бори
съ и глѣбъ· и мти его· блжн
ꙑи же еппъ кирилъ с игуме
нꙑ и попꙑ· пѣвше пѣни погре
бенꙑꙗ· и положиша и у стꙑ
оу стоѣ бци· и плакаша сѧ на
дним много·. В лѣ· ҂ѕ҃· ѱ҃· нѕ҃·
Поѣха кнѧз борисъ к татаро
сартак же поути и въ ѿпусти
и в свою ѡтчину· То же ѡсе
ни· Поѣха ст[illegible]ославъ все
володичь и с снмъ в татарꙑ
То же ѡсени Приѣха митро
полит кирилъ на суждал[illegible]

скую землю· тоѥже зимы ѡже
нисѧ кнѧзь ӕрославичь андрѣи·
данилов дщерью романовича· и
вѣнча и митрополитъ в во
лодимери оу стоѥ бци· съ ѥ
пспмь кириломъ и много ве
селья бы·: в лѣт. ҂ѕ҃ ѱ҃ н҃ѳ·
Поѣха митрополитъ в новъго
родъ великыи· ко александ
ру· съ ѥппмь кириломъ· и оумо
ленъ бы ѿ новгородци· поста
виша блжнаго далмата ѥппо
мь· мсца маia· въ· кє· на
[illegible] тени· и главы
ста[illegible]· Того лѣт· бы
волѣзнь тамо кнѧзю ѡле
ксандру [illegible] ѡвани
имѧтва ѡца ѥго ӕрослава·
и блжнаго митрополита· и
ѥппа кирила· Того л[ѣт]· Поѣ
ха [illegible]ѣбъ на бѣлоѡзеро· в сво
ѡчину· тоѥже зимы бы
мирно·: в лѣт· ҂ѕ҃· ѱ҃· ӡ҃· Иде
ѡлександръ кнѧзь новъго
родьскии· ӕрославичь· в та
тары· и ѿпустиша и с чтью
великою· давше ѥму старѣ
ишинмь въ всеи братьи
ѥго· в то(ж) лѣт· за[illegible]андрѣ
кнѧзь ӕрославичь· с свои
ми боӕры· бѣгати нежели
црмъ слу[illegible]жити· и побѣже в

неведому землю· со кнѧгы
нею своею· и с боӕры своими·
и погнаша татарове въслѣдъ
ѥго· и постигоша и оу города
переӕславлѧ· бъ же схрани
и молтва ѥго ѡца· татаро
ве же россунушасѧ по земли·
и кнѧгыню ӕрославлю ӕша
и дѣти изъимаша· и воѥво
ду жидослава тоу оубиша· и
кнѧгыню оубиша· и дѣти ӕро
славли в полонъ послаша· и
люди бещисла поведоша·
докони· и скота· и много зла
створше ѿидоша:· Того лѣта·
Пустиша татарове ѡлга кнѧ
зѧ рѧзаньского· в свою землю.
Того лѣ· Приде ѡлександръ
кнѧзь великыи· ис татаръ· в гра
володимерь· и оусрѣтоша и
со крсты оу золотыхъ воротъ· ми
трополитъ и вси игумени
и граждане· и посадиша и на
столѣ ѡца ѥго ӕрослава· тѣ
мщю предержащю романъ
михаиловичю· и весь рѧдъ·
и бы радость велика в градѣ во
лодимери· и во всеи земли
суждальскои· в томже лѣт·
Прѣстависѧ боголюбивыи кнѧ
ӕрославъ всеволодичь·

и ѿ въ. ѿ. днь. на памѧ(т) стаго ѡца
афанасьıа. в ростовѣ градѣ.
свщна бы(с) црквı стою мученику бо
риса и глѣба. свщнымь еппо
мь кирилѡ. при благовѣрнѣм
кнѧзи борисѣ и глѣбѣ. Того
лѣ(т). родисѧ снъ борису кнѧ
зю василковичю. мца. сета
въ. аı. и нарекоша имѧ ему
въ стмъ крщньи дмитрии.
В лѣ(т). ѕ. ѱ. ѯ. в. На зиму по
крщнии. ярославъ кнѧзь тфѣ
рьскыи. снъ великого кнѧ
зѧ ярослава. с смолими бои
ри поѣха в ладогу. ѡстава
злою чину. ладомане поуь
тиша и до стоиною устью. То
го. лѣ(т). родисѧ снъ кнѧзю
борису. мца. ноуг. въ. л. и
нарекоша имѧ ему. косто
нтинъ. В лѣ(т). ѕ. ѱ. ѯ. г.
Повелѣниемь бжиимь и по романе ѡне.
престависѧ костантинъ.
снъ великого кнѧзѧ ярос
ла. и бы(с) плачь великъ. стра
ташени несоша и в володи
мерь. и положиша и в ц(е)ркви
[illegible]
[illegible]
трополитъ и игумени и по
пове [illegible]
[illegible]

бци во полоди и мери. Того лѣ(т).
Заумаша новгородци. посла
ти далмата еппа новгоро
дьского. к великому кнѧзю
ѡлександру. с грамотами
кь митрополиту. и ино мутеоуме
дали ѡшли. и вставши да и да ол
врамду. и сконини не навида
и дообра роду улаву кому. и бъı
крамола [illegible] городѣ. и
гнаша васильıа кнѧзѧ.
Того. лѣ(т). Прибѣжа василии
кнѧзь новгородьскыи в тор
ок. тут и [illegible] двоюродна
лександра. кнѧзь [illegible]
и с дмитрием с тослави ве. и
[illegible] новгороду
ду. и [illegible] новгоро
дци. и [illegible]
[illegible] многою. и не бъıра до [illegible] и пов
[illegible] городѣ
[illegible]
[illegible] мир [illegible]
В лѣ(т). ѕ. ѱ. ѯ. д. П[illegible]
кнѧзи на гарадѣ [illegible]
городѣ. кнѧ борис [illegible]
в татары. [illegible] лександр
посла [illegible] дары. [illegible]
[illegible]
в. и при [illegible]
[illegible] Того [illegible] лѣ П

ѣхавша Ѡлександра и митрополиче
жалаци и Смолнечегородци и има побѣ
ди и много полона приведе и приидо
ха честию въ свою ѡтчину
В лѣ(т) ҂s҃ . ѱ . з҃ . е҃ поѣхаша кн҃зи
в Татары Александръ Андрѣи и
Борисъ утишивше Оулавчия при
ѣхаша вси въ свою ѡтчину. Тое зимы
приѣхаша въ Касачикомъ исча
ницѣ и мали ѿ цр҃я ѡже и исавьвоѣдѣ
ѡже есими приѣхаша численици
исщетоша всю землю Суждальскую
и Рязаньскую и Муромьскую
и ставиша десятники и сотни
ки и тысящники и темники
и идоша в Ворду. Толико не чтоша
игуменовъ чернцовъ по
повъ крилошанъ кто зрить
на стую Бцю и на влдку. В лѣ(т)
҂s҃ . ѱ . з҃ . s҃ преставися кн҃зь Ѡле
гъ Рязаньскии. старецъ в черне
и в чернецѣхъ и в скимѣ
и положенъ бысть у стаго Спса мца
марта въ . ı . на память стыя
мученици Фотинии Самаряны
ни. Того лѣт. поидоша кн҃зи
в Татары Ѡлександръ Андрѣи
и Борисъ. и Ярославъ ѿ Бѣ
и утишивше Оулавчия и быша
в Новѣгородѣ и приидоша въ
свою ѡтчину. Тое зими приѣ
хаша Борисъ и Глѣбъ

гинѣ и честь и кланя
стѣ и бии и. нѡ пишюще на лица г
митрополии и на игуменѣ бело
ка и въ крестомъ радоваше
и благаго при всѣх. То
е же зимы приѣхаша чи
сленици из Володимеря и поѣ
хаша численици. И енаге
кнѣбь Новгородцѣ великою Але
ксандръ Андрѣи Борисъ и
щтоша и поѣхаша ѡпять Во
лодимерь. Александръ же мѣсяц
держаша Новгородци. и ути
шаше много. Ѡлександръ же да
ѣ имъ радъ. и поѣха у тьи
въ своию ѡтчину. В лѣ(т) ҂s҃ . ѱ . з҃ . з҃
приѣха кн҃зь великыи города Ѡлекса
ндръ к стѣи Бци в Ростовъ
ѣ крестомъ чтныи и кланяся стѣ
и Бци и цѣлова кнгу Бориса
и кланя на сабли ... ар ѡу
стыи и твоими м... и тамо
в Новгородѣ здравии, ...
и мѣсто мѣсто хлалнисмъ ...
мати и жены своей ... Ѡлександръ
... ...
... ... утишивша Ѡлекса
... ...
... ... В лѣ. ҂s҃ . ѱ . з҃ . и
. ѱ . ... Ѡлександръ
... ...
... ...

в ь несенанени вдни ми въставѣсти
въгацвоцѣ ньутнѣ и добродѣти
ли не свѣдинѣ. благовѣрныиже
кнѧзь олександръ снъ ярославль. борисъ и глѣбъ василковича. володимеръ и иныи посиѣшенѣи
мѣсѧца. блаженыимь ми
трополита кирилла. и епископа ки
рила. и введоша архимандри
та стѣи бц҃ѧ и влѣнья. игнатьѧ
и бъ причетникъ црк҃ви стыѧ
бца в ростовѣ. того же лѣт преста
висѧ кнѧгини александрова володими
ри у [illegible] поли и положи
ша въ стмь спсѣ [illegible] лѣ по
стлѣ и митрополитъмь и митро
филомъ. в лѣт ѕ҃ ѱ҃ о҃ избав
и бъ ѿ лютаго томленья бесе
рменьскаго люди ростовьскыѧ
земля. вложи ярость въ
срдца крестьѧномъ. не терпѧ
ще насилья поганыхъ. и
зволиша вѣче. и выгнаша
из городовъ. из ростова. из
володимерѧ ис суждалѧ. и
з ярославлѧ. окупахуть
бо ти оканьнии бесермене
дани. и ѿ того великую
пагубу людемъ творяхуть.
[illegible] роботѧще резы. и многы душ
и крестьѧньскыя [illegible]
[illegible]

вецьвъ послуша моленья
матрнѧ. и избави люди своѧ
ѿ великыя бѣды. того же лѣт оу
биша изосиму преступника.
тои бѣ мнихъ образомь. точью
псомъ же сосудъ бѣсовьскыи пи
ца и студословець празднословь
ець. и кощюнникъ. коне
чное же отвержесѧ христа и бы
бесерме

нимъ. вступивъ в прелесть
ıмагопр҃рка мамеда. бѣбо
тогдатита приѣхалъ ѿ цра
татарьского. именемь кутлуби
изолъ сыи бесурменинъ. то
гопоспѣхоѡканныилишенї
съ. творяше крьяномъ велику
досаду. кр҃ту и ст҃мъ цр҃кма̃
поругаяся. егдажелюдии
врагысвоятавигнашасанабе
сурмены. изгнашаиныи избе
зıа. тогдаисегобезаконна
гозосимуубишавгородѣ
ярославли. бѣтѣлоегояда
псо. и вороно̃.: Того лѣ. Преста
вися блаженныи оучитель
ѿппъ кирилъ ростовьскыи
мца. маıа. въ. ка. на памѧ
константина ıѡлены. въсе
днетѣ ѿца. т. ни. себысть
нищимъ и пастырь пасъ стадо
людии земля ростовьскыя
скротостью. и положиша тѣ
ло его [illegible] ѿца
стоѣ. и на мѣсто поста
вленъ бысть игнатии. мца. е
лѣта. [illegible]
[illegible]
[illegible] лѣт. Преставися вели
кыи кнѧзь ѡлезандръ. снъ
ярославль. сказаемъ мему
[illegible] его. Ѿ гда на

шемысѣркенѣбмьна друзьı
игрѣшныи. недостоиныи на
чинаю писати мнитъ ѿ велико
го кнѧзѧ алексанра. сна ѧ
рославля. внука всеволожа.
понеже слышахъ ѿ ѿць своихъ
и самовидець есмь вѣзра
сту его. и радъ бы исповѣда
сто и мить ѣ путное. и славно
е. но яко притчи ре. и злоки
трудшю не бмнидеп мдрть.
навмѣсокы бо к раи [illegible] посре
дѣ мѣсте застояшеть приора
тѣ [illegible] присѣдить ми
и грубъ и смънуммо. матвою
стои и сгнбци. поспѣшенье ста
кнѧзя алексанра. начать
поломиши. бѣ кнѧзь ѡлезандр
бомьромень ѿ ѿца мати лю
бца. имужелюбца. такыже
кротка гикнѧзя [illegible] кого
юрпе [illegible] и трисеа [illegible] федо
сан. и так ор [illegible] та
кога [illegible] кнѧзя на зоучина
ю. сщении бо суть [illegible]
вони [illegible] бе бомню бо пов
дѣнияне бѣ кнѧзе [illegible]
[illegible] раста никогона [illegible]
[illegible] вис. и глан [illegible] тру
ба на [illegible] лице его аки
лице [illegible] ифа. имеобѣпоста
льи его сугупеть [illegible]

…оу авзигуптѣ …его
… ѿсилъисамсона да и
б…мубъпрмартьсолмомю
…ръсвоженискацѣмъриимь
…ро·ѡслиинана·и…бпль
…лъвсюподънюдѣ…кую(с
…ю·имѣгадънисполи…имкгра
дуатапату·пристѫпитьи·ише
дъшеграманемоуѕлдѣша·гол
къигоиѡстасадн…ъ·пвы
вратисил…бъкевратѣ·игра
сидиипосл·вѧс…руаиинѣиво
ѡи·иѡкориѧ·рекаше·ти·ите
маидинего·такомисиииксна
ѡлександръвѣ…бма·ю·оне
нобѣаи·исегор…имѣктосм
…м·вѡзападныѧстраныи
…рицаютсябмъи·ѡтѣр
…рутаютлѣтиапонѣи
…ираграде…иакодревле
…роумски…прикодъиссбло
…кита…ислышатипрма
…ти·такомиеисеимѧнемъ
…бъши…нарѣвзкиаарѣ
…пдръсво…ратисмксвыимъ
…пѣпрошедъстраиыим…зки
…вмадѣ…агел…дри…ауса
…вв.с…а…мсе…леѕа
…шабѣ…ли…стирима
…севоѡ…ориѡвмстраиы
…ии…мумиѣвоксаиѡлеѯа
…рьиипомысливсевъ·дале

иачплонѣ·с·ѡлександръ…
исоврисн…дѣльцѣ напол…
рабла…ѡгзипелко…вѣ…
подвишие…сиаѣтамоцѣ
самдкмдр…зы·иприде во
невѹ·шата…асисумьс…
слзы·загорадѣзѣсакокнзю
ѯандрувнооврго…адъ·реа
момешиѥпротк…ти…
тосеѡсмѣсадесуиеильн…
твою·ѡлеѯандръ…лыши…
слово…ара(гор…бемѣ…рцл
вмидевцр…т…бо…фаг…
накол…нуцр…мати…ре…
литиса…сис…лини…б…дал
иправедн…ьшел…
…кыи бепрѣ…бъуиѣ…
иибои·с·ипос…вы…р…
ю(ако·ипоиѡнимѣт…
пааѡуюмаѵне…ѣ…
плмъиуѡлѣбре…ни…
щима·възбраиибо…ющи…
инею·приимиѡрумьии…
стани…помощи…аиѣ…
лиаге…раѡ…е…
…ардиѡ…ксеимр…
зароиногоюпусти·ѡиме…
деисвцикас…тиралие…
…акрѣпит…ауании…
…пи…зени…иовправдѣ…
…нелѣнс…ловца·свои…
пы…ксиак…мвзимѧвы

160

[illegible]кагана при[illegible] испативы
[illegible]адѡ[illegible] въстани по
[illegible]ти бы̑ко· и не преклони де на мъ
смалѣ [illegible] нѣ и не всѡ мало въса
многои· и лс[illegible] своѥю· и ѡ҃по
[illegible]ина ст҃ую троицю· мало сн҃ме
[illegible]ишати [illegible] ѥгоу тмъ ими
[illegible] въ велики иже бѣ ѡ вѣдала
та[illegible] въстанови на сна своѥго
милого ѡлеѯандра· ниш(о)ному
бы[illegible]лити когда вѣсть къ ѡц҃ю
[illegible]ме брат[illegible] приблимишася
тѣмже многи и ѡ городци и не свѡ
[illegible] поне ме ѡскори
[illegible]придена ны въ
[illegible] и по[illegible] стѧ[illegible]
[illegible] и· а бывша зборавкалки до
[illegible]ко урика· и дли
[illegible] и не троѥ из а вз[illegible] имера
[illegible]ишв[illegible] ор[illegible]скую землю· и
[illegible]имею брѹтелписку· и сѣм
[illegible]ми ла бориса и глѣба и бѣ
[illegible]его помастарѣиши и на вѕе
мли и ммер[illegible] и менепелгуи·
пору[illegible] и мустрамамо
рескаю· ѡ приматме сто[illegible]
[illegible] и мни ѡмшене среде родѹ
своѥго нога на сѹща· и пар имо
бѣ и [illegible] ростмы [illegible]
лип[illegible] ни ѡмаше бо гдамо· ѡ бре
[illegible] прѣбывающа лубѣ
тѣмже подобни ѥго бѣ· видѣти
видѣнье [illegible]

м[illegible]кратцѣ· оувидѣша на плура
ты иде противу кн҃зю ѡлекса
ндра· да скаметь ѥму станы·
и ѡбрытьи акъ· стоѧщюмеѥ
му при краи моря стремаше ѡ
бою пути· и пребывше всю нощь
во бдѣньи· и яко не начаше въсходи
ти слнце· и слышаша шюм страше
нъ по морю· и видѣ насадъ ѥ
дин гребущь· посредѣ наса
да стоѧща [illegible] бориса и глѣ
ба· въ ѡдежах червленых· и бѣ
ста руцѣ держаста на рамѣ·
гребци же сѣдѧху акы мглою
ѡдѣни· и ре борис къ брату глѣ
бе· повели грести да поможе
вѣ родникѹ своѥму ѡлекса[illegible]
ву· видѣ же таковое видѣ[illegible]
и слышаша таковыи глас ѡмѹ
стоѧше трепетенъ· дондеже
насадъ ѡчю ѥго· по то скоро
приѣха кн҃зь ѡлеѯандръ· ѡ
н же видѣвъ кн҃зя ѡлеѯандр[illegible]
радостныма ѡчима· и испо
вѣда ѥмѹ ѥдиномѹ· кн҃з же
рече ѥго не рци никомѹ· ѡтолѣ
потщавса наѣха [illegible]
г· часа дне· [illegible]
[illegible] велик[illegible]
мы· и из[illegible]
[illegible] и самомѹ кор[illegible]
възломи печать на лице [illegible]
своимъ копьѥмъ [illegible]

шася. ѕ. мужь храбрыи с самѣм
ими. и с полку и его. един имянем
Гаврило Олексичь. се на
ѣха на шнекъ и видѣвъ короле
вича мчаща под руку. и въ
ѣха по доскѣ и до самого ко
рабля по неиже хожаху с короле
вичемь. иже текоша передни. а
самого имше свергоша и с ко
нем в воду с доскы. Божиею м
лтью неврежен бы. и пакы наѣ
ха и бися с самѣм воеводою посре
де полку их. в. имянем Сбы
слав Якуновичь новгороде
ць. се наѣха многажды на по
лкъ их и бьяшеся единѣм то
пором. не имѣя страха въ
души своеи. и падеше нѣколи
ко от руку его. и подивиша
ся силѣ и храбрьству его. г. и
Яков родом полочанинъ
ловчии бѣ у князя. се наѣха
на полкъ с мечем и похвали
и его князь. д. новгородець. име
нем Миша. се пѣшь натече
на корабли. и погуби. г. ко
рабли с дружиною своею.
е. и от молодых его. имянем
Сава. се въѣха в шатер вели
кии королев златоверхии
и подсѣче столп шатре
ныи. полци Александро
вы видѣвше шатра падение

и възрадовашася. ѕ. и от слу
гъ его имянем Ратмѣръ. се бися
пѣш и оступиша и многи. и от
многых ран паде. и тако
скончася. си же вся слышах от господина
своего великого князя Алекса
ндра. и от инѣх иже в то время
обрѣтошася в тои сѣчи. бысть же в то
время чюдо дивно яко во древ
ня дни при Езекии цари. егда
приде Сенахирим асурийскыи
царь на Иерусалим хотя плѣнити
град святыи Иерусалим. внезапу изиде
ангел Господень. и изби от полка асури
иска. р. и. п. и. е. тысяща. и въ
ставше утро обрѣтошася тру
пья мертвыя. тако же бысть при
побѣдѣ Александровѣ. егда
побѣди короля об онъ пол рѣ
кы Ижеры. идеже не бѣ прохо
дно полку Александрову. зде
обрѣтоша множьство много избие
ных от ангела Господня. и оста
к их повелѣ ... трупья мертвых
своих наметаша корабля
и потопоша корабли в мори. и князь
же Александръ възратишася
с побѣдою хваля и славя
имя своего творца. ...
... въ ... сѣдѣ ...
възвращении с побѣдою князя
Александра. пакы приидоша
от запада немци и поставиша градъ

ланици. не бѣ ни прости. не дамее
зни бояръ повелѣ паломници
тѣ пустити. а порты повелѣ да
яти паломникомъ с нихъ ты бо я
ръ. рекаи имъ вы есте гости. а
паломници. ходите по земля
тако молвите кто имееть де
рати с порѣ с своимъ баска
ко таковому буде. а у того свои
мано лядеи черны. и смена
ми съ дѣтми. то все попрова
дила проучь. а трупы бояръ тѣ
повелѣ по деревью свѣшати
отьимавъ голову и правую ру
ку. и начаша бесурмене ва
зати головы бояръскы и кто
зак... а рукы вкладоша в су
дно и въставиша на сани. че
рны с ѣ русиму. и поидоша о
зорогла. и пришедше в село
в туровъ. и хотѣша послати
по земли головы и рукы бо
ларьскыѣ. и не вѣ куда посла
ти зане вся волость извима
на. и тако помѣташа головы
и рукы ... на изъ ѣдь. та
ко ... ша ... ни ... мо ... итс
о ... ра ... ла ... ша ... ... и ...
пленни. и младеници. се ме зло
сътвориса великое грѣхъ ради
нашихъ. бо ... ... ка
чаоемъ. ... ...
сребе сурмене ... ...

правду нашю. ... ...
ради зане еми вам ... ... котеро
мемися собою многомь то пис
ти. но то оставил. а ... ...
оставмъ брата своего ... ...
стини ... ... свобода ...
и. и самъ не смѣ остати
в руси зане не могла бѣ на ти
ни оди многою нагаа. и поиде
в татары дерма сано ласкута
тарского. а ско то ро его стану
данигнутся по тмутьчава
и ба ше и нари тиадѣ ло стыдно
и вел мне страшно. и ... бъдо
оустание дашеть острава.
Въ лѣт. ҂ѕ҃. ѱ҃. ч҃. в҃. Два бесу
рменина и свобода вдругу
ю свободу. а русинимало
... ...
... ...
за ... ...
ю бе з ... ...
... ...
ри. сами. а. братени ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
... ...
бѣ ... ... то
го. лѣ. повеланицѣ ... ...
... ... бѣ госта.

в боагенкатабеес[illegible]ленина
гюргевку· а на заоутрени впох[illegible]
[illegible]
[illegible] и ракоре[illegible] дэша
[illegible] о да б е е с е [illegible]
[illegible] лѣ҃ [illegible] Придеш[illegible]
[illegible] не твор[illegible]
[illegible] ипе[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] а [illegible] лѣ҃ пра
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] а [illegible] ти и ма ма по[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ленина [illegible]
[illegible] правду [illegible]

ти [illegible]
ни не могуще [illegible] правду· а ака
ко масто [illegible] россуди· ак[illegible]
и бы при[illegible] сорадуется
тары [illegible]
слову· посла [illegible]
брат [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
В лѣ҃ [illegible] ѱ҃ [illegible] г҃ [illegible]
бра[illegible] братьи
к смоленьску· [illegible]
и [illegible] своя [illegible]· Т[illegible] лѣ҃ [illegible]
[illegible]
[illegible] благо [illegible]
[illegible] и мтро [illegible]
[illegible]
[illegible] у сму [illegible] и прело
[illegible] а ма сты [illegible] о преоб[illegible]
[illegible]· Т[illegible]· лѣ҃· [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] В лѣ҃ [illegible]
[illegible] ѱ҃ [illegible]

декмосквѣбезкнѧзѧ·анебашє
тамъ::вѣстьнѣконамоскв
полцитатарьскиѧиандрѣи
кнѧзь·иѡбрѣтесѧпопинъ·то
тъпопинъпроводникнѧзана
путьитакоѕастѹпибѣкнѧзѧ
матвоюдѣвамєюпѡтнєю·и
непрерєбѣбѣсле·анималвы
митриѧго татаровеменань
андрѣикнѧзьслышавшеприко
дъкнаматьмикаилозъинепои
дошанатфѣрь·нопоступиша
наволокъ·инаволоцѣте
мезлосадѣюша·инизлѣсовълю
аиизведошаипоїдошанасл
дыкперетѧславлю.. Т[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]мовъгоѣ·татарове[illegible]
нашасвоѧси::Того[illegible]
[illegible]·андрѣиприде изнова
городавтотвѣрскъ·Т[illegible]
[illegible]зицрьтотарьскыиприде въ
тфѣрь·имаѧемѹ·тоистомѣ
ра·имногостаростилмаесѧ
чинивъпоидесвоѧси·Т
[illegible]лѣ·[illegible]·Престависѧфе
[illegible]доръкнѧзьразанскыи
влѣ·ꙁ·ѡ·г·Дмитриевъ
[illegible]скыикнѧ·поидевъсчи
нусвоюминмотверскъ·анн

[illegible]рѣки:: перешли:: забродѹ
самъкнѧзьперепровадилса
черезърѣкѹ·атоварапочно
гонеоустиглиперепрова
дити·иѡнималкнѧзандрѣи
товаръ:: Тоемевесныфеѡ
дорърости·славйпомменєк
рєiаслала::Того·лѣ·Преста
висѧблаженикинѧздмитри
[illegible]сволока·Того·лѣпре
стависѧепⷭ҇пъразанскъıи
василии·Того·лѣ·ѡмени
самихаиловичнзьнатфѣри·
новѣ·чанеѡщѧпъандрѣивѣ
ствъспсь·мца·ноѧ·въ·и·
Назборъархистратигамиха
ила::влѣ·ꙁ·ѡ·д·Погорѣ
сгоротфѣрьповелицѣбанина
г·ине·всу·сусборъдаш·стк
Того лѣ·Поставленъбъıс[illegible]пъ
семенъволодимеровмца·
[illegible]::влѣ·ꙁ·ѡ·е·При
декнѧзьандрѣикнѧзьистотаръ·
псовокупивсѧнакутьити
напереѧславльбратьюда
ѡперѧславлѧкмосквѣ·
исотфѣри·слышавшекн
михаилътфѣрьскы[illegible]
[illegible]ломоскоавскиинѧ[illegible]
псовокупилъсѧ·инене[illegible]
[illegible]стастабливоршва·
на[illegible]лучшиа·андрѣ[illegible]

лодиамьери. и тако не даста по
ити на нарѣкю на переясла
вль. баше ты ѡ князя снъ
дмитриевъ и да вворду при
и с(о)лъ михаилу князю. блю
сти ѡчины своеѥ. и переяс
славля. и сама мало боюне бы
промежи ими. и в самѣ ма
ръ и попидоша всвояси:
Влѣ. ҂ѕ. ѡ. г. мастоуне
всоу. на ноуь ѡсвитающи
нелли фомини. вгородѣ на
тфѣри. саммесядв по ѣзи(н)
мь семеуи бысяко саступ
пи бъ кн(я)зя. колокола и ии
всѣ не спашене ѡуютили.
ми стороме ше. но са кнзь
съ княгинею и ѡуютиши вѡ
гнь изиде вон всѣ к нагу
нею. и не оуспѣ ничего вы
мчати. И тако погорѣне
мало имѣнья. злата и сре
бра. ѡ руманапорть. Того лѣ.
Моръ на скоти бы. Того лѣ.
Сумень бы. загорахутся
злата и боровие. Того же
сны болезьтыи сн(а)з и юе и лана:
Влѣ. ҂ѕ. ѡ. з. мца. маи
въ. ѳ. і. ѡ городани лосмба
ше тъ и неиге вло смо. Того лѣ.
Федоръ ворота сплазни ипопи
... кремелиноенски пать

... соуз ... тоже вз(б)ра
тися. Того лѣ. мца. семтя
бря. еі. в пон(едѣлни)к. поввечерии.
Родися князь михаилу тферь
скомоу снъ. и нарекоша имя
ему дмитрии. Того лѣ. пре
ставися князь ярославъ про
наскыи: Влѣ. ҂ѕ. ѡ. н. в су
ту средостныя недели. ѡсвита
ющю паскы. погорѣ новъ
городъ великыи. Того лѣ. пре
стависа ѥпнскупъ климентъ. То
го лѣ. свѣсн:. рѣ. христиани
быша. и до ладоне. и громове
в тервку тучан и на дно часу
рова поучини ловичорома вѣнѣ
сколко семесло и здоси на вань
ю.: Того лѣ. ѡ лезандра гла
бовичь. и смоленьска прико
дилать юга ворогобужю. и
ѡступа города. оуч ѡ ратал. а на рѣ
и ва семь сеябыи кня приндеся
земци. и поможе дорогобужь
цемъ. и оубиша оу ѡ лександра
... самого ѡлезандра
... ся. и краста к городу
на. а смоланамъ оубили. с
удакъ. и ѡ лезандръ возвра
тиса восвояси. Того лѣ. ре
замьскыи кнзь ярославичи
и оупересла вла. Того лѣ.
митрополитъ максимъ. и

терпата татарьского насилья...
ста митрополью из Кыева и
ꙁкыева. и весь Кыевъ розбѣ
жался. а митрополитъ иде
к Обраньску. и оттолѣ иде в Су
здальскую землю. и со всѣмъ сво
имъ имѣньемъ. Того лѣт. Преста
вися Феодоръ Ростиславичь
на Ярославли. в чернцѣхъ и
в скимѣ. Того лѣт. мца октяб
въ. аі. родися Михаилу кня
зю тфѣрьскому сынъ. и нарѣ
коша ... Феодора. [illegible]
[illegible] ... мца июля въ г.
на [illegible]
Погорѣ Торжекъ. Того [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
На память стго апла Петра и
Павла. митрополитъ Ма
ксимъ. Андрѣи игуменъ тфѣ
рьскыи. [illegible] пръвость
[illegible]
[illegible] и чернецъ
[illegible] новгородьскъ
[illegible]
[illegible] Андрѣ
и [illegible]
и на тфѣрьскыи. Данило
[illegible]
[illegible]

вла. и възяша [illegible]
собою. а [illegible]
не [illegible]
Того лѣт. мца октяб. [illegible]
въ [illegible] родися князю Михаи
лу сынъ. и нарекоша и
ему Олександръ. Того лѣт.
въ осенинѣ. Данило князь
московьскыи. приходилъ
на Рязань ратью. и бились
у Переяславля. и Дани
ло одолѣ. и много татаръ
избито бысть. и князя рязань
ского Костянтина нѣка
кою хитростью ялъ. и при
веде на Москву. Въ лѣт. ҂ѕ.
ѿ. і. Андрѣи князь Велики
и Олександровичь. и Де [illegible]
ва город [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] тфѣрьскы [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Того [illegible]
въ [illegible]
[illegible]

кистиха[illegible]се[illegible]мздуѣ[illegible]
повара[illegible]. Того лѣ̑ воѡсении
пѣ [illegible] писасвѣсданасаба
лѣ [illegible] илушин. ико[illegible]
ствѣ егорѣ [illegible] полуденѣи [illegible] лица.
Того лѣ̑ мца ноıа. в҃. и на
памѧ архистратига ми
хаила. бѣша построѥни
[illegible] михаила сн҃ои его
димитрию. [illegible]
Престависа [illegible]
димитреи [illegible] переıаславли.
Того лѣ̑. великии [illegible]
[illegible] воѡсемиии [illegible] дева
тары. Того лѣ̑. насимуда
мило [illegible] ѡлександровна
[illegible] переıаславли
Того лѣ̑ мца [illegible] ве [illegible]
[illegible] Престависа
[illegible] андреѥвѣ на
остромѣ. влѣ̑. [illegible]
мца марта. в҃. [illegible]
[illegible] вторни
П[illegible]стависа кн҃ѧ д[illegible]
[illegible] ароѳии [illegible]
[illegible] вѣ
[illegible]
влѣ̑. [illegible]
мца [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] поулас [illegible] вель
миси[illegible] [illegible] ица иста
ѳеѡдора [illegible] и [illegible]
егор [illegible]

Радуисѧ [illegible] купець при[illegible]
[illegible] ѡ [illegible]
[illegible] ѡ [illegible] вы
мни [illegible]
[illegible] радуисѧ [illegible]
тел. [illegible]
[illegible] судьи [illegible]
[illegible] разви [illegible]
[illegible]]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] памѧти [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] при [illegible]
[illegible]

173

дк... сь... суждальскомь и новго
ро...скомь и городьскомь. И нынѣ
г(оспо)да о(т)ци и братья оже сѧ гдѣ
буду описалъ или переписа
лъ или не дописалъ, чтите
исправливаа б(ог)а дѣлѧ. а не
клените, занеже книгы ве
тшаны а оумъ молодъ не до
шелъ. слышите павла ап(осто)ла
глаголюща: не клените но бл(а)гослови
те. [illegible] вст мина [illegible] кры...
[illegible] ... свя... [illegible] ... о му...
[illegible] ... и держава и чть [illegible]
[illegible] ... и сонцу [illegible]
[illegible] ... [illegible]
[illegible] ... 17 ... [illegible]

Абвгдеж

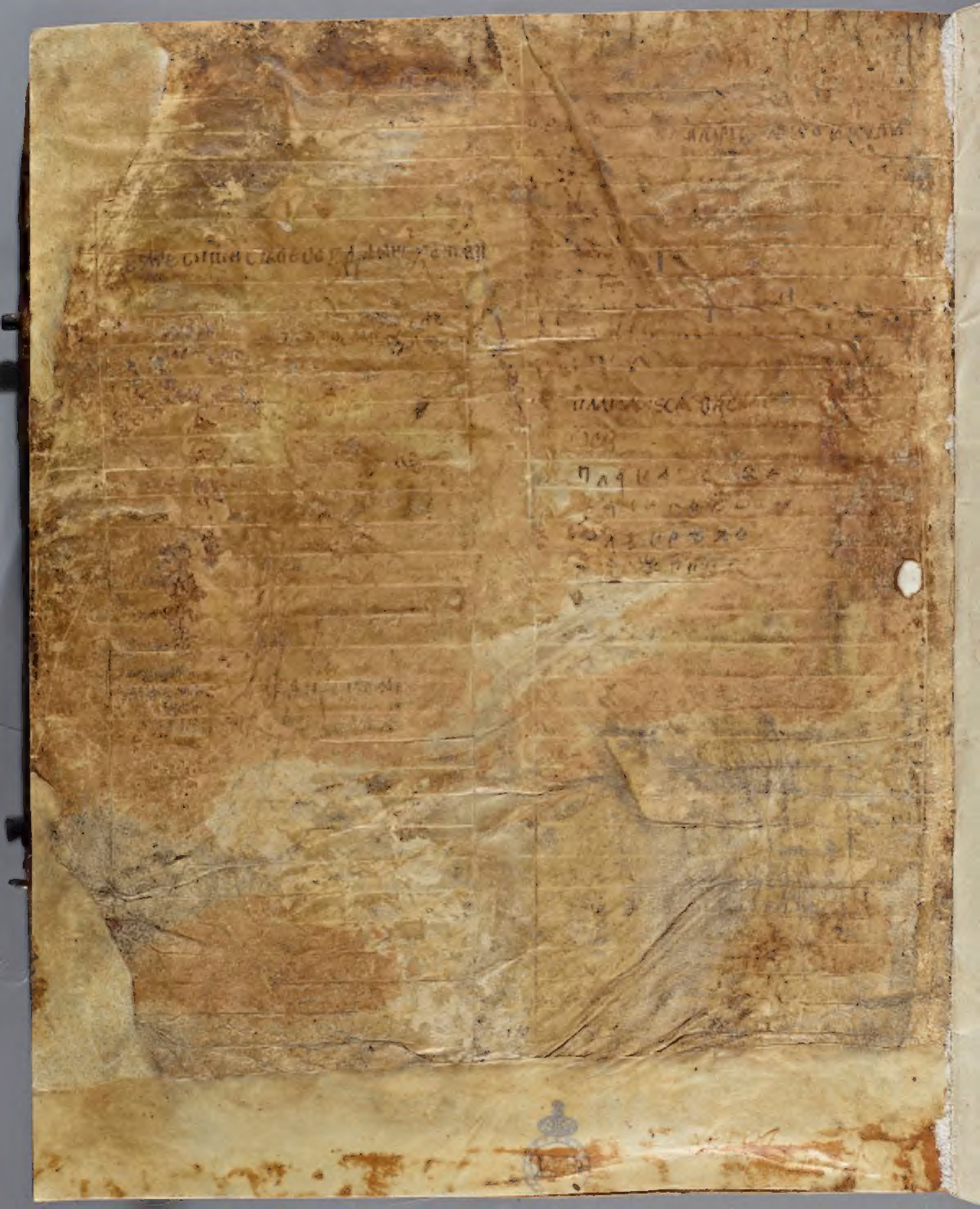
Абвгдежѕзз

[illegible]

А се книга
прописано да...
Федоро[illegible]
...писа
[illegible]

№ 813
о 1305 года по нынѣшній
1764 годъ будетъ
459
459

Въ сей книгѣ, подаренной покойнымъ графомъ Алексіемъ Ивановичемъ, Мусинымъ Пушкинымъ Императорской Публичной Библіотеки имѣется сто семьдесятъ три, перемѣченныхъ листовъ. — Директоръ Императорской Публичной Библіотеки Алексѣй Оленинъ



Сто семьдесят три (173) листа.
Библ. [illegible]